




3 1761 11556132 6



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115561326>



Correctional Service Canada

1993-94
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-44
ISBN 0-660-57878-6



Correctional Service Canada

1993-94 Estimates

Part III

Expenditure Plan

A. General Operations	25-26
B. Correctional Programs	26-30
C. Technical and Support Services	30-34
D. Management and Administration	34-35
E. CORCAN - Special Operating Agency	35-43

Section B

Performance Reporting by Corporate Objective

A. Corporate Objectives	36-37
B. Corporate Objectives	37-38

Preface

The Correctional Service of Canada has undertaken a pilot format for the 1993-94 Expenditure Plan. This format complements the financial performance information presented by Activity with results reporting of its Corporate Objectives, which are based on the Agency Mission.

This Plan is divided into three main sections:

Section I presents an overview of the Program and its organization; the environmental influences impacting the Program; and highlights, by Activity, the expected results that form the basis for the resources requested in the upcoming fiscal year in addition to historical financial performance information by Activity.

Section II presents the Corporate Priorities of the Service and recent and expected performance toward the Service's Corporate Objectives, which have been established in consideration of the Program mandate and the Agency Mission.

Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

TABLE OF CONTENTS

Agency Mission

A. Introduction	5
B. Mission of the Correctional Service of Canada.....	5

Details of Spending Authorities	7
Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates.....	7

Section I Program Overview

A. Introduction	9
1. Program Mandate	9
2. Program Objective	9
3. Program Organization for Delivery	9
4. Environmental Influences	14
5. Plans for 1993-94 and Beyond.....	16
B. Financial Performance Information.....	19
1. Program Costs and Performance.....	19
2. Summary of Financial Requirements	23
3. Review of Financial Performance by Activity	25
Analysis by Activity	
A. Correctional Operations.....	25-29
B. Correctional Programs	30-33
C. Technical and Inmate Services	34-38
D. Management and Administration	39-43
E. CORCAN - Special Operating Agency.....	44-45

Section II Performance Reporting by Corporate Objective

A. Corporate Priorities.....	46
B. Corporate Objectives.....	46

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	65
2. Personnel Requirements	67
3. Capital Expenditures	68
4. Transfer Payments	70
5. Revenue	72
6. CORCAN	73
– Revolving Fund Statement of Operations	73
– Projected Use of Revolving Fund Authority	73
– Revolving Fund Balance Sheet	74
– Statement of Changes in Financial Position	75
7. Net Cost of Program	76
B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts	77
C. Agency Publications	79
D. Index	80

AGENCY MISSION:

A. Introduction:

The Correctional Service of Canada, referred to in this document as the Service or CSC, is the agency of the Ministry of the Solicitor General responsible for administering the sentence of convicted offenders sentenced to imprisonment for two years or more.

This responsibility includes:

- management of offenders at various security level institutions; and
- supervision of those offenders who have been released into the community either on full parole, day parole, temporary absence under the authority of the National Parole Board (NPB) or statutory release* to serve the last third of their sentence in the community.

B. Mission of the Correctional Service of Canada

CSC Mission Document

The CSC Mission Document, approved in February 1989, provides the framework for the development of correctional programs and services, and states the philosophy that will guide the Correctional Service of Canada by:

- reinforcing the Service's role to contribute to the protection of society and emphasizes an assertive role for the Service through encouraging offenders to become law-abiding citizens;
- stressing the paramount role played by Service staff to help offenders reintegrate into the community while ensuring appropriate control of their behaviour and demonstrating the importance of basic values and principles through the provision of guidance to offenders on a day-to-day basis;
- providing clear direction to all Service staff in exercising their responsibilities;
- providing a strategic framework for development of policies and programs;

*Statutory Release replaces the remission-based Mandatory Supervision under the Corrections and Conditional Release Act (CCRA) proclaimed into force November 1, 1992. Under Mandatory Supervision, offenders served the last portion (up to one-third) of their sentence in the community. Mandatory Supervision will be referenced to information/data prior to the proclamation of the CCRA.

- providing a basis upon which the Service will be held accountable; and
- assisting in explaining the Service's role, activities and future direction to others.

This is accomplished through four specific elements identified in the Mission Document:

- 1 *A Mission Statement*, which specifies the role of the Correctional Service of Canada and reads:

"The Correctional Service of Canada, as part of the criminal justice system, contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control."
- 2 *Core Values*, which outline the basic and enduring ideals of the Service in carrying out its Mission;
- 3 *Guiding Principles*, which are statements of the key assumptions that serve to direct the Service in its daily actions; and
- 4 *Strategic Objectives*, which are the goals the Service must strive to achieve in accomplishing its Mission.

Details of Spending Authorities

Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

FINANCIAL REQUIREMENTS BY AUTHORITY

Vote (thousands of dollars)		1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
Solicitor General — Correctional Service			
15	Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures	800,375	811,286
20	Penitentiary Service and National Parole Service — Capital expenditures	141,354	121,881
(S)	Pensions and other employee benefits	201	201
(S)	Contributions to employee benefit plans	60,066	78,683
(S)	CORCAN Revolving Fund	5,190	—
Total Agency		1,007,186	1,012,051

VOTES - WORDING AND AMOUNTS

Votes (dollars)		1993-94 Main Estimates
Solicitor General — Correctional Service		
15	Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions; and a) authority to pay into the Inmate Welfare Fund revenue derived during the year from projects operated by inmates and financed by the said Fund; b) authority to operate canteens in federal institutions and to deposit revenue from sales into the Inmate Welfare Fund; c) payments in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to or on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions, and to dependants of deceased inmates and ex-inmates whose death resulted from participation in normal program activity in federal institutions; and d) authority for the Minister, subject to the approval of the Governor in Council, to enter into an agreement with any province for the confinement in institutions of that province of any persons sentenced or committed to a penitentiary, for compensation for the maintenance of such persons and for payment in respect of the construction and related costs of such institutions.	800,375,000
20	Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Capital expenditures including payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies	141,354,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				Total	1992-93 Main Estimates
	Budgetary			Less: Revenues credited to the vote		
	Operating	Capital	Transfer Payments			
Correctional Operations	503,998	820	899	—	505,717	516,412
Correctional Programs	102,591	454	57	—	103,102	122,713
Technical and Inmate Services	143,297	130,762	—	—	274,059	244,877
Management and Administration	109,489	9,318	311	—	119,118	128,049
CORCAN	56,717	5,500	—	57,027	5,190	—
	916,092	146,854	1,267	57,027	1,007,186	1,012,051

SECTION I

Program Overview

A. Introduction:

The Correctional Service of Canada is part of the criminal justice system. This system's operation depends upon closely interrelated components, which include the body of criminal laws, law enforcement agencies, the judiciary, and correctional services. Jurisdiction over these components is shared and divided among all levels of government. At the federal level, the Service is an agency of the Ministry of the Solicitor General, which also includes the Royal Canadian Mounted Police, the National Parole Board, the Canadian Security Intelligence Service, and the Ministry Secretariat.

1. Program Mandate

The constitutional and legislative framework that guides the Correctional Service of Canada is set out by: the Constitution Act 1982; the Canadian Charter of Rights and Freedoms; the Criminal Code of Canada; the Corrections and Conditional Release Act and supporting regulations; the Transfer of Offenders Act; and various international agreements and conventions, including the United Nations Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners and the International Covenant on Civil and Political Rights.

2. Program Objective

The program objective of the Correctional Service of Canada is:

To contribute, as part of the criminal justice system, to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

3. Program Organization for Delivery

Organization Structure:

The organization of the Service is decentralized. This structure provides the necessary balance between the need for central control in terms of policy-making and accountability and sufficient local authority and flexibility to facilitate the effective delivery of programs and services to the public, to inmates in the Service's institutions and penitentiaries and the conditionally released offenders under supervision.

The Service has three levels of management: (i) National, (ii) Regional and (iii) Institutional and District Parole Offices.

National Headquarters supports the Commissioner of Corrections and Executive Committee, comprised of senior national and regional managers, in the development of strategic policies, national operational policies, standards and plans, and also provides functional guidance to the regions. Headquarters is also responsible for monitoring, evaluating and auditing national policy and program implementation. Authority and accountability for setting strategic direction and for corporate decision making are vested in the Executive Committee.

Regional Headquarters are established in five regions, each with a Regional Deputy Commissioner. Regional Headquarters are responsible for supporting the Regional Deputy Commissioner in implementing and maintaining national policy and programs, developing and communicating regional policies, plans and programs, providing guidance to the institutions and district parole offices, reviewing and appraising all operational units within the region, and reporting.

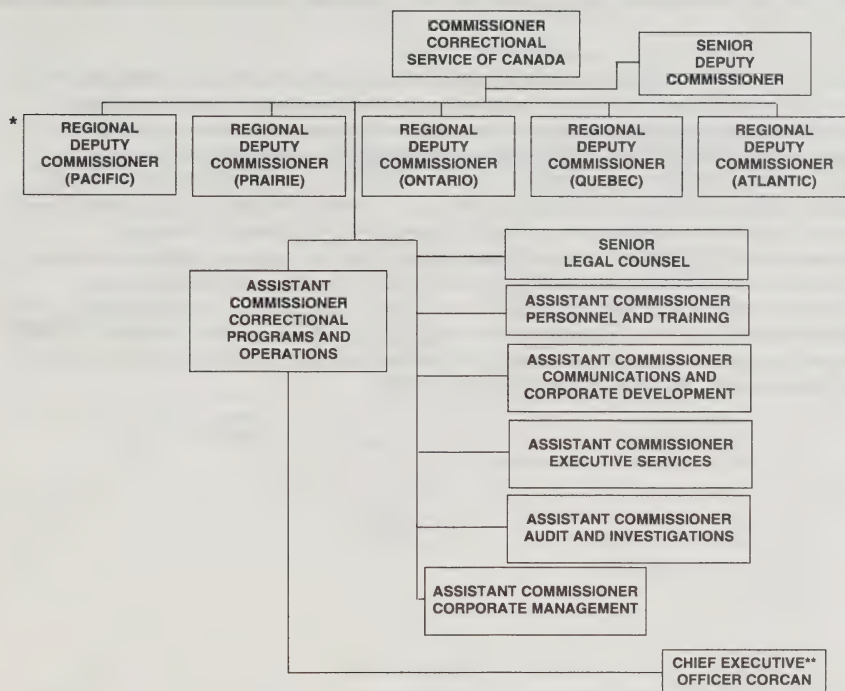
Institutional/District Parole Offices are responsible for delivery of programs, the secure housing of offenders, and the safe reintegration of offenders by implementing both national and regional policies and programs.

The regional headquarters locations are as follows:

Pacific Region – Abbotsford, British Columbia
Prairie Region – Saskatoon, Saskatchewan
Ontario Region – Kingston, Ontario
Quebec Region – Laval, Quebec
Atlantic Region – Moncton, New Brunswick

The organization of the Service is illustrated in Figure #1.

FIGURE 1: 1993-94 Estimates by Organization and Activity (\$000)



Region	Correctional Operations	Correctional Programs	Technical & Inmate Services	Management & Administration	CORCAN	Program Total
Atlantic	49,080	10,806	14,923	10,365	4,112	89,286
Quebec	149,449	28,311	39,524	17,394	13,031	247,709
Ontario	122,412	25,859	31,294	19,152	17,558	216,275
Prairie	103,796	16,941	22,671	14,100	10,578	168,086
Pacific	72,099	13,266	16,055	12,234	4,332	117,986
Ottawa Headquarters	7,162	7,408	18,830	36,244	7,106	76,750
Operating	503,998	102,591	143,297	109,489	56,717	916,092
Capital	820	454	130,762	9,318	5,500	146,854
Transfer Payments	899	57	—	311	—	1,267
Less Revenue credited to the vote	—	—	—	—	57,027	57,027
Total	505,717	103,102	274,059	119,118	5,190	1,007,186
Full-Time Equivalents	7,175	576	1,225	1,493	363	10,832

* Regional operations are associated with all activities.

** As of February 1st, the Chief Executive Officer, CORCAN will report to the Commissioner, Correctional Service of Canada

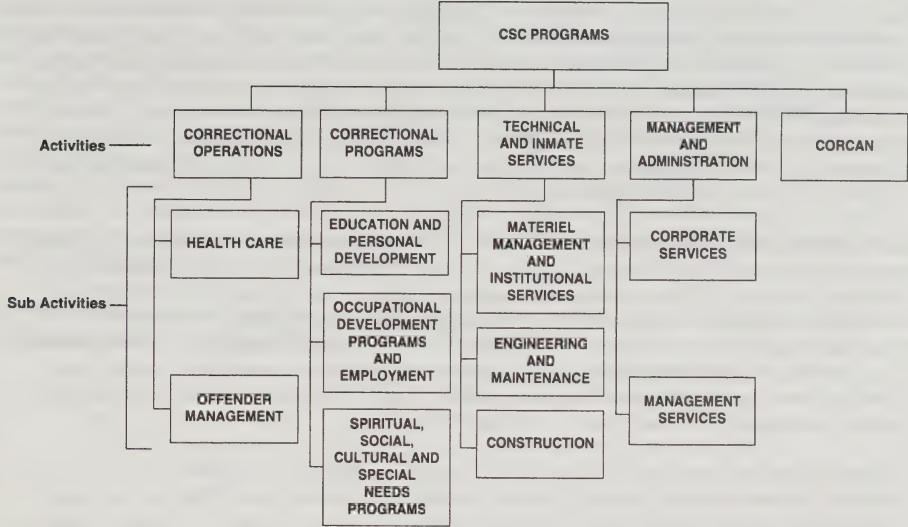
Activity Structure: The Correctional Service of Canada has identified five activities to reflect the organization and objectives of the Service in administering sentences and preparing offenders for safe reintegration into society. Each activity has an objective that contributes to meeting one or both aspects of the program objective. Each activity, where appropriate, is divided into sub-activities. (see Figure #2)

Generally, the (1) *Correctional Operations* activity provides for the security and control of inmates, treatment and release planning, progress monitoring, and the provision of health care. The (2) *Correctional Programs* activity provides various programs designed to increase the offender's current knowledge and skill level, thereby enhancing the likelihood of achieving a successful reintegration into the community upon release. The (3) *Technical and Inmate Services* activity provides the goods, materials and institutional services for inmates and staff, facility planning and maintenance and the management of construction projects. The (4) *Management and Administration* activity provides the overall management direction, research, program evaluation, audit, legal services, and the provision of personnel, finance, systems, administration and communication services. (5) *CORCAN*^{*}, a Special Operating Agency (SOA), provides offenders with work related training and work experience in accordance with the needs identified in the offenders' correctional plans and a wide range of employment related services to facilitate offender re-entry into the labour market and their re-integration into society.

^{*}CORCAN is the manufacturing trademark for goods and services produced by offenders under CSC jurisdiction. In 1991-92, discussions were undertaken with Treasury Board to specify the structure and mandate of CORCAN as a Special Operating Agency. In particular, the goals were to define the delegations of power and exemptions required to optimize its operational output with respect to CSC objectives and the goals in terms of product marketing and sales. As of April 1, 1992, CORCAN became a Special Operating Agency.

Areas discussed included operation of CORCAN under a revolving fund, the inmate-pay system (operated by CSC), the use of CORCAN operational revenues, increased delegation from the Department of Supply and Services for purchasing goods and services, and entering into contracts with private sector organizations.

FIGURE 2: Activity structure of the Correctional Service of Canada



4. Environmental Influences

Legislation

The Corrections and Conditional Release Act, an Act respecting corrections, conditional release and detention of offenders, and establishing the office of the Correctional Investigator, was passed by Parliament in June 1992 and proclaimed into force on November 1, 1992. This legislation was the culmination of such diverse reform initiatives as the Sentencing Commission Report, the Correctional Law Review and the Report of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General (The Daubney Report). It is designed to create a more open, accountable and effective corrections and conditional release system which will address wide-ranging public concerns about the treatment, control and reintegration of offenders.

The legislation recognizes the paramount importance of the protection of the public and includes measures to promote the efficient sharing of information between criminal justice agencies, to guarantee fairness in decision-making with respect to offenders, to address the special needs of female and aboriginal offenders, to provide victims of crime with increased access to the correctional system, to establish more stringent rules for the release of high-risk, violent offenders and to *shift the emphasis from incarceration to supervision in the community for low-risk, non-violent offenders*. As well, the mandate and functions of the Correctional Investigator are defined in law for the first time since that office was created in 1973.

Legislative initiatives under way in other areas of criminal justice, including changes to the sentencing provisions of the Criminal Code and amendments to the Young Offenders Act, are of significance to Service, as they could potentially affect the number and type of offenders admitted to the federal correctional system.

Public Policy Environment:

The Service has identified a number of trends in the larger social and economic sphere which are expected to have a marked influence on its corporate direction in both the immediate and longer term. Aboriginal self-government, ethno-cultural diversity, continuing technological innovation and the changing dynamics of the workplace are among the issues that will occupy an important position in CSC's strategic planning agenda.

Responses to these and other major issues will have to be developed and managed within a framework of increased budgetary restraint due to pressures to reduce the federal deficit. The Service should benefit from the reforms under PS 2000 and the Corrections and Conditional Release Act, in terms of being able to allocate limited resources to obtain maximum results.

As well, the Service will operate against a backdrop of ongoing public concern about the effectiveness of the criminal justice system in protecting society against violent crime. Plans are under way to improve the quality of consultation between the Service and the public and to enhance its communications function in order to foster stronger public acceptance of the goals of corrections. Such initiatives are designed to strengthen the community infrastructure needed to support the safe and timely reintegration of offenders.

Offender Population Forecast:

The offender population forecast includes both those federal offenders incarcerated in institutions and those released to the community on statutory release, day or full parole. The forecast is based on the best information available on current and predicted trends and events, including demographic changes. As these standard trend forecasts are based on projections of historical data, they assume that there will be no major policy, legislative or social changes, and that future trends will continue to mirror past trends. Accordingly, external factors such as unexpected shifts in crime rates or conviction rates, or significant changes in the economic climate may result in actual offender population levels which deviate from the levels which are originally forecasted.

Additionally, these statistical forecasts cannot be expected to predict with absolute accuracy what the inmate population will be in any given year. Rather, an annually forecasted population level is best stated as a mid-point of a range within which the actual population level can be expected to fall 95% of the time.

The average actual and forecast incarcerated and supervised populations are illustrated in *Figure 6: Offender Population and Full Time Equivalents*. (see page 22)

1.* Incarcerated population encompasses federal inmates (male and female) in federal or provincial institutions and provincial inmates in federal institutions.

2.* Supervised population includes statutory release, day or full parole. It also includes approximately 500 offenders under reduced supervision.

5. Plans for 1993-94 and Beyond:

The following major initiatives have been established.

Correctional Strategy

- To develop and implement a core of programs throughout the Service, which specifically target those factors and needs associated with criminal behaviour; (see pages 33 and 46-55)
- To develop and implement a continuum of care to respond to the needs of mentally disordered offenders, including sex offenders; (see pages 28 and 52)
- To develop and implement specialized substance abuse programs and services to respond to offenders' various levels of need; (see pages 33 and 53)
- To construct regional facilities for the incarceration of federally sentenced women, and implement a new correctional approach based on the specific characteristics and needs of this group of offenders; (see pages 33 and 55)
- To construct facilities in British Columbia and Alberta and develop and implement correctional programs and processes that are responsive to the needs of aboriginal offenders and culturally relevant to them, and therefore more likely to prepare them for successful reintegration as law abiding citizens; (see pages 33 and 54)
- To develop effective prevention and treatment program models for federal offenders, as part of the federal Family Violence initiative, established in 1991-92. (Other components of the initiative include (i) policy development and coordination; (ii) professional training; (iii) research and evaluation; and (iv) information dissemination.) (see pages 33 and 57)

Offender Accommodation Strategy

- To implement accommodation strategies adapted to the needs of female and aboriginal offenders; (see pages 33, 54 and 55)
- To expand and/or upgrade minimum security and community accommodation; (see pages 37, 54 and 55)
- To implement accommodation measures to meet the housing needs of future projected population levels and to reduce double bunking. (see page 37)

Management Support Services

Accountability and Internal Efficiencies:

- To support management accountability through the effective conduct of a program of internal audits and investigations; (see page 61)
- To fully implement the Operating Budget Regime to allow managers to deliver programs in the most cost-effective manner; (see page 60)
- To review the offender redress system with respect to federally sentenced women and aboriginal needs; (see page 42)
- To streamline the monitoring process on the Correctional Investigator issues and concerns; (see page 42)
- To implement a strategy for Access to Information and Privacy to improve services to inmates through local response to file information. (see page 42)

Information Management

- To develop an improved framework for monitoring Information Management initiatives; (see pages 42 and 59)
- To expand the utilization of CSC's standard integrated software support tools, techniques and standards through the Strategic Information Network initiative; (see pages 42 and 59)
- To complete the implementation of Release 2, and to develop and implement Releases 3 and 4 of the Offender Management System; (see page 59)
- To develop an Information Holdings Program supporting Treasury Board's policy relating to the Management of Government Information Holdings (MGIH)

Personnel

- To provide a safe and healthy workplace and a working environment that demonstrates respect for individuals.
- To complete implementation of the correctional career management system; (see page 62)

Research

- To pursue research directly related to correctional programs and operations.(see pages 42 and 56)

Communications

- To develop and implement policies designed to: improve the quality and level of public consultation and participation; monitor, more proactively, trends in media and public opinion; and enhance the Service's public education programs. (see page 58)

Environment

- To continue to actively pursue a program to improve the environmental sustainability of activities conducted in support of the Mission. (see page 62)

B. Financial Performance Information:

1. Program Costs and Performance

Trends related to the control of human and operational resources are represented by:

- Operating Costs in Current and Constant dollars (1981-82);
- Actual and Forecast Cost per Offender - Total Program
- Costs of Maintaining Offenders by Security Level in Current and Constant Dollars
- Offender Population and Full-Time Equivalents (FTE)*
- FTE: Offender Ratios - Total Program

The Service continues to contain costs and to administer the delivery of programs in a cost-effective manner. Trends related to the control of human resources and dollar resources are displayed in Figures 3, 4, 5, 6 and 7.

The 1991-92 average cost of maintaining offenders in federal institutions (excluding capital costs and transfer payments) expressed in 1981-82 constant dollars decreased by \$1,845 to \$23,911 when compared to 1990-91. The annual cost in current dollars decreased to \$39,955 in 1991-92 from \$40,495 the previous year. The annual cost per offender, by type and security level of institution and parolee costs are displayed in Figure 5.

Operating Expenditures: For fiscal year 1993-94, operating expenditures are estimated at \$ 0.5 million over the 1992-93 forecast. The operating costs and costs per offender are displayed in Figures 3 and 4.

* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resources consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

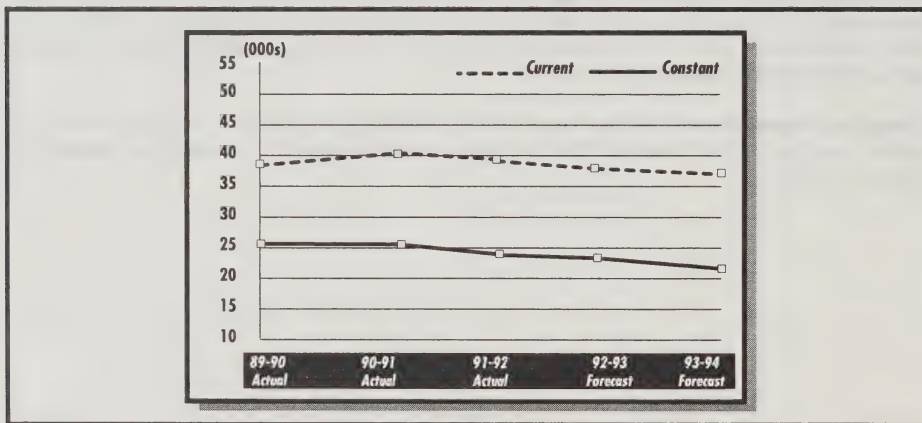
FIGURE 3: Operating Costs in Current and Constant Dollars (000's)

Thousands of Dollars	Current Dollars				(1981-82 Base) Constant Dollars	
	Personnel Costs	Other Costs	Total Operating	% Change	Total Operating	% Change
1989-90 Actual*	529,943	252,723	782,666	12.8	518,124	7.5
1990-91 Actual	557,906	280,418	838,324	7.1	533,174	2.9
1991-92 Actual	557,466	296,090	853,556	1.8	510,805	(4.4)
1992-93 Forecast**	554,094	306,034	860,128	**	514,739	**
1993-94 Estimates**	540,592	320,050	860,642	0.06	515,046	0.06

* Actual costs reflect large disbursement linked to salary contract revisions and retroactive payments.

** In the 1992-93 forecast and 1993-94 Estimates, the CORCAN revolving fund is not included as part of the Operating Costs.

FIGURE 4: Actual and Forecast Cost per Offender - Total Program



Cost of Maintaining Offenders in Federal Institutions by Security Level: The following table is a five-year summary of direct institutional costs per offender (excluding capital and transfer payments) in current year and constant year dollars.

FIGURE 5: Annual Costs

Annual Costs – Current Dollars					
	1991-92	1990-91	1989-90*	1988-89	1987-88
Maximum - Male	69,288	67,858	67,388	61,744	66,076
Female**	83,242	84,878	71,277	65,239	66,767
Medium	45,356	43,393	44,296	39,512	40,783
Minimum/Forms	39,801	39,138	40,134	35,626	34,326
CCC	30,392	27,639	26,057	22,589	14,992
Parole	9,726	9,549	8,185	7,181	6,581
Annual Costs – Constant Dollars (1981-82 Base)					
	1991-92	1990-91	1989-90*	1988-89	1987-88
Maximum - Male	41,465	43,157	44,610	42,912	47,310
Female	49,815	53,983	47,185	45,341	47,805
Medium	27,143	27,598	29,323	27,461	29,201
Minimum/Forms	23,818	24,891	26,568	24,760	24,577
CCC	18,187	17,579	17,249	15,699	10,734
Parole	5,820	6,073	5,240	4,800	4,486

* Actual costs reflect large disbursement linked to salary contract revisions and retroactive payments.

** The reason for the increase in the average cost of Females is Isabel MacNeil House being fully operational in fiscal year 1990-91.

Full-Time Equivalents - Human Resources:

The overall efficiency can be measured using human resources per offender. However, when analyzing the trends it is important to consider the mix of inmates incarcerated in institutions and offenders released to the community.

Figures 6 and 7 demonstrate the general downward trend in the FTE/offender ratio. Additional FTE information is presented in Figure 29.

FIGURE 6: Offender Population and Full Time Equivalents:

	Average Incarcerated Population*	Average Supervised Population**	Average Total Offender Population****	Full-Time Equivalents FTE***	FTE/Offender Ratio
1989-90 Actual	11,800	8,411	20,211	10,434	0.516:1
1990-91 Actual	12,022	8,680	20,702	10,491	0.507:1
1991-92 Actual	12,365*	8,998	21,363	10,286	0.481:1
1992-93 Forecast	12,597	9,681	22,278	10,369	0.465:1
1993-94 Estimates	12,442	10,486	22,928	10,469	0.457:1

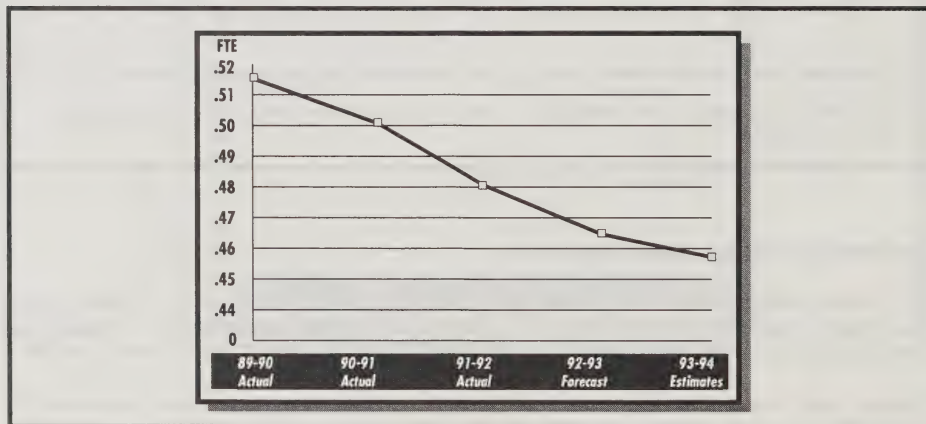
* Includes approximately 500 federal offenders incarcerated in provincial institutions under Exchange of Service agreements.

** Includes full parole, day parole and mandatory supervision.

*** In the 1992-93 Forecast and 1993-94 Estimates, the Full Time Equivalents (FTE) for CORCAN (SOA) are excluded from the figures.

**** Total offender population includes approximately 300 federally sentenced women but does not include approximately 500 offenders under reduced supervision.

FIGURE 7: Full Time Equivalent: Offender Ratio - Total Program



2. Summary of Financial Requirements

FIGURE 8: Summary of Financial Requirements (by Activity)

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecasts 1992-93	Change	For details see pages
Correctional Operations	505,717	503,294	2,423	25-29
Correctional Programs	103,102	97,331	5,771	30-33
Technical and Inmate Services	274,059	249,899	24,160	34-38
Management and Administration	119,118	133,504	(14,386)	39-43
CORCAN				
Special Operating Agency	5,190	3,800	1,390	44-45
TOTAL	1,007,186	987,828	19,358	
Full-Time Equivalents*	10,832	10,732	100	

* Includes CORCAN (SOA) Full Time Equivalents of 363 in both 1992-93 and 1993-94.

Explanation of Change:

The financial requirements of 1993-94 are \$19.4 million or 1.96 % higher than the 1992-93 forecast expenditures. This increase is due primarily to the:

- increases in other operating costs primarily related to contracted medical services: \$5.7 million; contracted educational services: \$5.6 million; Inmate Pay: \$2.2 million; and other miscellaneous increases: \$0.5 million \$14.0 million
- increases in capital funds mainly due to accommodation requirements related to the Corporate Operational Plan \$17.5 million
- decreases in salaries mainly in Employee Benefit Plans due to the impact of the Pension Legislation Change (\$13.5 million)
- increase in net cash required by the CORCAN revolving fund \$1.4 million

Explanation of the 1992-1993 Forecast:

The 1992-1993 forecast (excluding CORCAN revolving fund) as of the end of December 1992, is \$28.0 Million lower than the 1992-93 Main Estimates of \$1,012 Million. This is the net result of:

- A decrease due to the establishment of a Special Operating Agency (SOA) for CORCAN (\$14.5 Million)
- A decrease in other operating costs as a result of the February 1992 Budget Reduction (\$6.7 Million)
- A reduction in salaries, other operating costs and capital, following the 2% Budget Reduction (\$15.1 Million)
- An increase in other operating expenditures to cover costs directly related to inmates \$ 2.8 Million
- An increase in salaries due to termination costs; and other miscellaneous increases in other operating expenditures \$ 3.5 Million
- An increase in capital expenditures \$2.0 Million

3. Review of Financial Performance by Activity

Analysis by Activity

A. Correctional Operations

Objective

To provide adequate and sufficient supervision and control of incarcerated and conditionally released offenders; to provide an acceptable range and quality of health care services; to provide efficient and effective case management services; and to contribute to the success of rehabilitation programs.

Description

Provision of essential services that relate to each stage in the offender's sentence, including any period of conditional release. These services include: the provision of the physical health care to inmates as well as mental health care to both inmates and conditionally released offenders; supervision and control of inmates in concert with physical and perimeter security; case management operations; and community supervision and aftercare services.

This activity consists of two sub-activities:

Health Care: provides inmates with a complete range of medical, dental, nursing, pharmaceutical, psychiatric, and psychological services, and provides conditionally released offenders with psychiatric and psychological, and other rehabilitative services, consistent with currently accepted Canadian practices and standards. Serious medical problems or special requirements that cannot be handled internally are referred to health care facilities in the community.

Offender Management: provides a wide range of related functions that are essential to the effective management of offenders throughout their sentence. These include: I) case management services involving the assessment of offenders' needs and development of individualized Correctional Treatment Plans, appropriate security classification, preparation of offenders for reintegration into the community, and assessment of their release plans and suitability for receipt or continuation of a conditional release; II) community services involving supervision of offenders on conditional release, and aftercare services; III) inmate supervision and control, and preventive security operations; IV) sentence administration; V) management of the inmate visitation and recreational programs.

Resource Summaries

The Correctional Operations Activity will account for approximately 58.7% of Correctional Service of Canada operating budget in 1993-94 and 68.5% of total human resources, excluding CORCAN revolving fund.

FIGURE 9: Activity Resource Summary - Correctional Operations

(Thousands of Dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Health Care	69,962	672	66,185	666	65,417	607
Offender Management	435,755	6,503	437,109	6,438	415,999	6,196
	505,717	7,175	503,294	7,104	481,416	6,803

* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resources consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Major Expenditure items are personnel costs: 74.4%; Exchange of Service Agreements: 7.8%; Aftercare services: 6.8% and Contracted Health Care Services: 5.6%.

FIGURE 10: 1991-92 Financial Performance - Correctional Operations

(Thousands of Dollars)	Actual		1991-92 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Health Care	65,417	607	65,812	650	(395)	(43)
Offender Management	415,999	6,196	416,266	6,250	(267)	(54)
	481,416	6,803	482,078	6,900	(662)	(97)

Explanation of Change:

Actual expenditures were lower due to decreases related to implementation of the new activity structure (\$10.0 million) and other costs (\$2.1 million); offset by increases in salaries and Employee Benefit Plans: \$10.8 million; and increases in capital expenditures: \$0.6 million.

Performance Information and Resource Justification

The Correctional Operations FTE/offender ratios and expenditures per offender are displayed in Figures 11 and 12 respectively.

FIGURE 11:
Actual and Forecast Correctional
Operations FTE/Offender Ratios

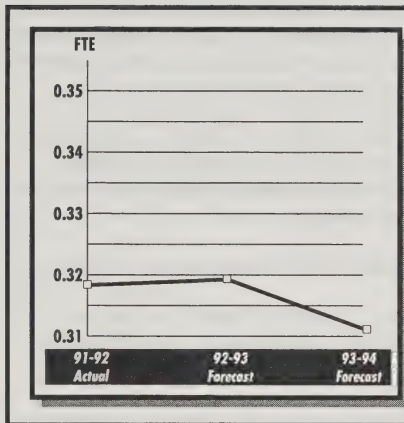
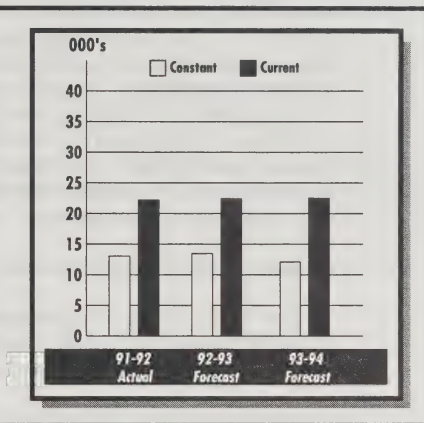


FIGURE 12:
Actual and Forecast Correctional
Operations Expenditures per Offender



Resource Requirements:

The human resource requirements for the **Health Care** sub-activity are based on detailed work plans. These plans are developed with reference to requirements for the provision of a continuum of health care, including medical, psychological and psychiatric care. Programs and services provided are in keeping with community and professional standards.

The **Offender Management** sub-activity includes community and institutional human resources.

Human resources for institutional unit management¹ functions are provided by:

- a series of unit-based posts - a post is composed of a set of security-related tasks that one person is required to perform during one working shift. The number of posts and the staffing requirements of each are determined after taking into consideration the size and the lay out of each institution and the duties to be performed in the context of security profile of institution and its related programs; and
- case management-related activities that are determined primarily through the application of workload-related standards.

The community offender management human resource requirements are determined by a series of workload-related standards based on volumes of casework documentation and the range of offender services provided to offenders on conditional release.

(1) Unit Management is the operational model utilized in the Service's institutions which emphasizes the effective integration of security requirements with the efforts to prepare offenders for their eventual release.

Plans for 1993-94 and beyond:

In support of the Correctional Strategy:

- To develop the Offender Intake (Front-End) Assessment Process, which will lead to more rapid and accurate needs identification. This, in turn, will lead to the capacity to involve offenders in appropriate program interventions at an earlier date. More offenders should have addressed their primary risk factors earlier thereby becoming more likely to receive a conditional release.
- To continue to implement a continuum of care which addresses intensive care for the acutely mentally disordered offender, intermediate care for the chronically mentally disordered and for transition of offenders returning from acute care, and ambulatory care, including prevention, maintenance and health promotion;
- To pursue a continuum of sex offender assessment, treatment and relapse prevention;
- To pursue the use of a photo identification system capable of identification quality facsimile transmission, and the recording and storage of identification element such as tattoo patterns and contraband items;
- To continue efforts to reduce the rate of violent acts committed by inmates in institutions and by federally-supervised offenders in the community;
- To continue to refine efforts in the assessment of offenders' needs and risks at all stages of their sentence;
- To continue to pursue greater effectiveness in the preparation of cases that are submitted to the National Parole Board.

Internal Audits:

A number of internal audits were conducted and completed in Correctional Operations as scheduled during 1991-92. All observations and recommendations contained in these reports are addressed by management through the development of corrective action plans which are monitored on a regular basis by the Audit and Investigations Sector.

The following audits were completed during 1991-92:

- *Offender Process System - Ontario Region:* The objective of the audit was to assess the entire Offender Process System in the Ontario Region from initial incarceration to Warrant Expiry Date using the offender management process as the audit framework.
- *Community Supervision:* The audit examined the quality of supervision of offenders by CSC and included a review of the supervision performed by private agencies contracted by CSC to perform supervision duties.

- *Unit Management:* The audit focused on the implementation of Unit Management and an assessment of the extent to which the functions of security, programming and case management have been effectively integrated under Unit Management.
- *Fence Clearance:* The audit examined policies and procedures relating to fence clearances with a view to assisting management in the development of standards and criteria for the fence clearance program.
- *Temporary Absences:* This follow-up audit examined the extent to which the recommendations of the 1990 audit of this activity had been implemented.
- *Sharing of Sensitive Information:* The audit had as the primary objective an assessment of CSC policies and procedures relating to the sharing of sensitive third party information with both offenders and other agencies.

Detailed information on the above audits is available from the Audit and Investigations Sector.

B. Correctional Programs

Objective

To provide offenders with programs and opportunities for educational, occupational, social, cultural, spiritual and personal development in order to assist them in becoming law-abiding citizens.

Description

Provision of a range of programs designed to promote the rehabilitation of offenders including: academic and vocational training, employment and occupational development, chaplaincy programs and services; and other programs designed to address specific cultural, social, spiritual and personal development needs.

Within this activity, there are three sub-activities:

Education and Personal Development: provides a broad spectrum of provincially accredited educational programs, a variety of personal development and living skills programs, and library services.

Occupational Development Programs and Employment: oversees the provision of occupational development and employment programs that focus on industrial-agricultural production of marketable products and joint ventures with the private sector. In addition, a national inmate pay system is administered to all offenders involved in occupational, educational, and personal development programs, as well as those employed in the manufacture of products, agricultural activities and the provision of institutional maintenance and services.

Spiritual, Social, Cultural and Special Needs Programs: provides social and cultural activities and programs, arts and crafts instruction and a variety of other programs sensitive to the unique needs of native, female, handicapped, long-term and other special-needs offenders.

Resource Summaries

The Correctional Programs activity will account for approximately 11.9% of the Correctional Service of Canada's operating budget in 1993-94 and 5.5% of the total human resources, excluding CORCAN revolving fund.

FIGURE 13: Activity Resource Summary - Correctional Programs

(Thousands of Dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Education and Personal Develop.	61,467	350	59,350	312	36,144	296
Occupational Development & Employment	20,637	—	16,873	—	61,561	341
Spiritual, Social, Cultural and Special Needs Offenders	20,998	226	21,108 **	219	29,449 **	203
	103,102	576	97,331	531	127,154	840

* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out of the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

** Change related to the implementation of the new activity structure.

Major expenditure items are personnel costs: 31.9%; professional services, primarily teachers: 48.5% including correctional and training activities provided to CSC by CORCAN; and inmate pay 18.8%.

FIGURE 14: 1991-92 Financial Performance - Correctional Programs

(Thousands of Dollars)	Actual		1991-92 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Education and Personal Develop.	36,144	296	37,969	301	(1,825)	(5)
Occupational Development & Employment	61,561	341	63,374	371	(1,813)	(30)
Spiritual, Social, Cultural and Special Needs Offenders	29,449	203	21,283	249	8,166	(46)
	127,154	840	122,626	921	4,528	(81)

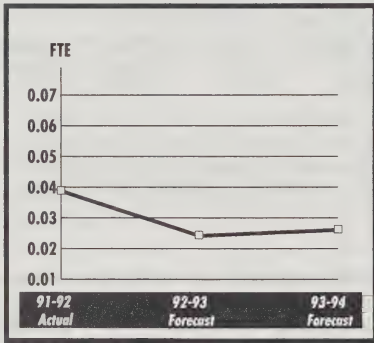
Explanation of Change:

Actual expenditures were higher mainly due to increases related to the implementation of the new activity structure: \$10.0 million; offset by decreases in salaries and Employee Benefit Plans (\$1.6 million), Educational Contracts (\$3.6 million) and capital expenditures (\$0.3 million).

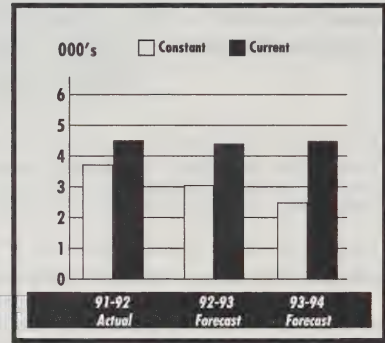
Performance Information and Resource Justification

The Correctional Program FTE/offender ratios and expenditures per offender are displayed in Figures 15 and 16 respectively.

**FIGURE 15: Actual and Forecast
Correctional Programs
FTE/Offender Ratio**



**16: Actual and Forecast
Correctional Programs
Expenditures per Offender**



Resource Requirements:

Most of the teaching is carried out by municipal boards of education, colleges and universities under contractual arrangements. The chaplaincy program normally requires two chaplains per large institution (350 inmates). Institutions with smaller populations, and denominations with only a few adherents within larger institutions, are served by part-time or visiting clergy. The social, cultural, and special needs program requirements are based on detailed work plans reflecting the programs offered in each institution. Generally, a major institution will have 10-15 personnel allocated to these activities.

Education: Generally, an institution/penitentiary school is directed by a supervisor of Education and Vocational Training, who is the school principal. Teaching is carried out by staff teachers and by teachers from municipal boards of education, colleges and universities under contractual arrangements.

Offenders are actively encouraged to participate in institutional or community programs which meet their identified educational needs. Education programs are perceived as a substantive aspect of the positive development of the offender, and, accordingly, are a major component of the overall programming structure provided by the institution.

Inmate Incentives: Inmate pay serves as an incentive to encourage program involvement in a full range of programs and activities.

Inmate pay for work performed or participation in other correctional programs is estimated to be in the order of \$19.4 million for 1993-94.

Plans for 1993-94 and beyond:

- To adapt Cognitive Skills and Parenting Skills programming for aboriginal offenders and female offenders;
- To continue the implementation of Living Skills Programming by expanding capacity to train coaches: training coaches to deliver and conduct staff awareness training, training coaches on all modules of the program;
- To continue the implementation of front end assessment procedures; a front end substance abuse induction programs for all offenders; the development of an education module to be implemented by all regions; development and implementation of low, moderate, and high intensity treatment programs; the review, assessment and modification of existing substance abuse treatment to ensure they incorporate the components of effective correctional treatment and have an impact on substance abusing behaviour;
- To continue to pursue aboriginal program components including traditional spiritual practices; native liaison services; culturally specific treatment, training and interest groups, such as those addressing substance abuse, employment training needs and craft skills; aboriginal staff recruitment, cross-cultural training; post-release program and services, such as aboriginal half-way houses and parole supervision;
- To construct and commission regional facilities for the incarceration of federally sentenced women. This will include the recruitment and training of staff, program refinement and continued work on the community initiatives portion of the project;
- To continue to develop programming which focuses on the criminogenic aspects of offender family violence, with emphasis placed on established a continuum of treatment from the institution to the community.

Internal Audits:

A number of internal audits were conducted and completed in Correctional Programs as scheduled during 1991-92. All observations and recommendations contained in these reports are addressed by management through the development of corrective action plans which are monitored on a regular basis by the Audit and Investigations Sector.

The following audit was completed during 1991-92:

Special Needs Programs: This audit had as its objective an assessment of the adequacy of programming provided to both native offenders and ethno-cultural offenders.

Details of this audit are available from the Audit and Investigation Sector.

C. Technical and Inmate Services

Objective

To provide all goods and services, engineering and maintenance, and Capital program management services required to support all institutional facilities and activities.

Description

Provision of functions directly related to food, clothing and housing services to inmates, and to the construction, maintenance and operation of correctional institutions. These include: goods and services in support of institutional activities; engineering and maintenance in support of physical plant, program facilities and transportation; and capital program management services.

This activity is divided into the following three sub-activities:

Materiel Management and Institutional Services: encompasses the acquisition, storage, issuance, control, and disposal of goods and materials for operational programs; the provision of a national system for contracting services; the provision of meals and clothing for inmates and staff; and other services including housekeeping, laundry, and change-room operations. Additional services provided include the acquisition, installation, evaluation and maintenance of electronics-based systems in support of security communications and other operating unit requirements.

Engineering and Maintenance: provides all the technical services associated with plant operations and maintenance, facilities management, fire and occupational safety, major life-cycle maintenance, electrical and mechanical engineering, and motor vehicle operations and maintenance.

Construction: provides services related to the preparation and management of the Correctional Service of Canada capital programs and its real property custodial functions including the provision of technical and professional services related to facility planning, design, review/monitoring, and implementation of construction projects.

Resource Summaries

The Technical and Inmate Services activity accounts for approximately 16.7% of the Correctional Service of Canada Operating budget in 1993-94, 92.5% of the Service's capital budget and 11.7% of total human resources, excluding CORCAN revolving fund.

Figure 17: Activity Resource Summary - Technical and Inmate Services

(Thousands of Dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Materiel Mgmt & Inst. Serv.	90,716	612	87,189	616	77,499	618
Engineering & Maintenance	58,520	567	56,635	582	59,484	543
Construction	124,823	46	106,075	40	81,582	43
	274,059	1,225	249,899	1,238	218,565	1,204

* Full-time Equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Major expenditure items are Capital, 47.7%; Personnel Costs, 20.4%; and Utilities, Material and Supplies, 25.5%. Revenue for 1993-94 from the operation of Inmate Canteens is forecast to be approximately \$10.5 million.

Figure 18: 1991-92 Financial Performance - Technical and Inmate Services

(Thousands of Dollars)	Actual		1991-92 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Materiel Mgmt. & Inst. Serv.	77,499	618	76,912	624	587	(6)
Engineering & Maintenance	59,484	543	58,468	583	1,016	(40)
Construction	81,582	43	102,021	42	(20,439)	1
	218,565	1,204	237,401	1,249	(18,836)	(45)

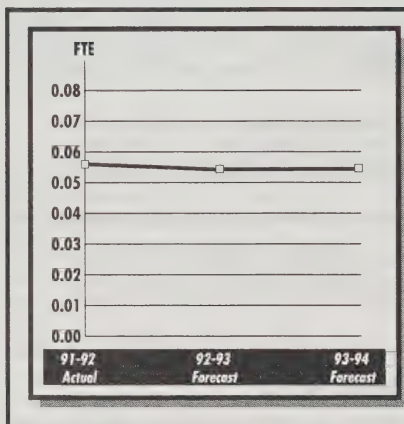
Explanation of Change:

Actual expenditures were lower due to delays on various construction projects, budget restraint measures and Carry Forward of Capital to the next fiscal year (\$17.5 million); decrease in service contracts and other miscellaneous expenditures (\$1.6 million); offset by increases in salaries: \$0.3 million

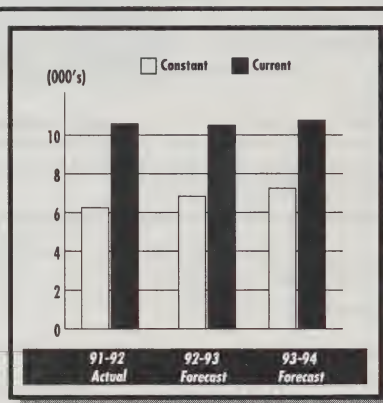
Performance Information and Resource Justification

The Technical and Inmate Service FTE/offender ratios and expenditures per offender are displayed in Figures 19 and 20 respectively.

**FIGURE 19: Actual and Forecast
Technical and Inmate Services
FTE/Offender Ratio**



**FIGURE 20: Actual and Forecast
Technical and Inmate Services
Expenditures per Offender**



Resource Requirements

Material Management and Institutional Services: The major expenditures items are personnel, food and clothing.

Personnel: The activity is staffed in accordance with a review and analysis of the requirements of individual posts. The analysis has provided the Service with the standard for human resource requirements in institutions for this sub-activity. Criteria considered in establishing these requirements are the security classification, the capacity and the layout of the institution, and other variables that affect workload. These include the number of inmates supervised, the number of meals prepared, and the volume of supplies and uniforms handled. An important factor in determining these personnel requirements is that a large part of the work is carried out by inmates.

Food: In addition to providing meals for inmates, CSC provides duty meals for certain staff. The Service's farms provide an estimated 25% of the food consumed within its facilities. (100% of some items). The Service has made a considerable effort to control food cost and in the last two years has increased costs by 2.6% (\$3.89 to \$3.99 per day) in comparison to the cost of living index for food items which increased by 7.1% over the same time period.

Clothing: The Service provides all clothing for inmates, and provides new and replacement uniforms to correctional officers.

Engineering and Maintenance: The responsibilities and expenditures of this sub-activity relate to the maintenance and operation of the physical facilities. During 1993-94 in excess of 911,000 square metres of facilities will be maintained. The Service will continue to emphasize improvements in the management of its corporate capital assets and to revitalize the Service's maintenance program.

Construction: A major responsibility of this sub-activity is the development and control of the Service's capital program, particularly new construction and renovation projects related to the accommodation requirements of the population (see Figures 30 and 31).

Plans for 1993-94 and beyond:

- To contribute to the successful reintegration of offenders into the community by enhancing the Service's minimum security capability through:
 - Completion of construction projects which will provide additional minimum security capabilities at Westmorland Institution (Atlantic Region), Ste-Anne-des-Plaines (Quebec Region), Beaver Creek Institution (Ontario Region), Rockwood and Riverbend Institutions (Prairie Region), Sumas Community Correctional Centre and Ferndale Minimum Security Institutions (Pacific Region).
- To contribute to meeting the special needs of female and native offenders through:
 - Design and construction of five new, regional facilities for Federally Sentenced Women, including a Native Healing Lodge;
 - Design and construction of a new facility primarily for Aboriginal men in Alberta.
- To reduce the use of double bunking/occupancy through:
 - Planning, design and construction of a new 400 bed institution in Ontario;
 - Planning and design of a new minimum security accommodation in Prairie and Pacific Regions;
 - Planning, design, acquisition, renovation of new Community Correctional Centres in various locations;
 - Expansion and redevelopment of Pittsburgh Institution in the Ontario Region.
- To implement the Corporate Asset Management System (CAMS) across the Service.
- To establish several commercial scale composting facilities.

- To replace the aging Maintenance Management System to allow institutions to manage their facilities maintenance requirements more efficiently. Replace all self-contained breathing apparatus with updated models to protect staff and ensure compliance with the current safety codes.
- To replace several Perimeter Intrusion Detection Systems (PIDS) which are over 10 years old, as well as various other types of equipment and modify X-Ray equipment to improve its resolution and detection capability.

Internal Audits:

A number of internal audits were conducted and completed in Technical & Inmate Services as scheduled during 1991-92. All observations and recommendations contained in these reports are addressed by management through the development of corrective action plans which are monitored on a regular basis by the Audit and Investigations Sector.

The following audits were completed during 1991-92:

Fire Safety Programs: The audit focused on the adequacy of fire safety programs at the institutional level and as well examined the extent of compliance to policies and procedures relating to fire safety.

Procurement Function: The audit examined procedures related to the acquisition of goods within CSC. The acquisition of services through contracting was not examined as part of this audit.

Details of the above audits are available through the Audit and Investigations Sector.

D. Management and Administration

Objective

To ensure that corporate policies exist to govern the programs and activities of the Service and that these are consistent with its stated Mission; to ensure that allocated resources are properly utilized and that administrative systems and services are in place to support management decision making and enhance managerial accountability and operational control.

Description

Provision of corporate services such as strategic planning, corporate policy, research, communications, program evaluation, audit, legal services and executive services. In addition, this activity encompasses those management services of Personnel, Finance, Systems, Administration, and the coordination of operational and resource planning.

This activity consists of the following two sub-activities:

Corporate Services: encompasses the planning, development, review and communication of departmental policies and programs. These functions are the responsibility of the Communications and Corporate Development sector, the Audit and Investigations sector, and the Executive Services sector.

Communications and Corporate Development sector co-ordinates the strategic planning process; conducts program evaluations; conducts and coordinates correctional research; manages the department's relationships with domestic and international governments; liaises with central agencies; and maintains communications with the general public, specific client groups and departmental staff in order to ensure awareness of departmental policies and programs.

The Audit and Investigations sector is responsible for conducting cyclical internal audits of the department's national programs, functions and systems.

The Executive Services sector responds to inquiries under the Access to Information and Privacy Acts, and provides specialized services to the Commissioner of Corrections and the Senior Deputy Commissioner, including the provision of assistance in responding to offender grievances.

Management Services: encompasses those support services related to the Personnel, Administration, and Finance functions, administration of the Official Languages Act, the coordination of operational planning, and the operation of various management information systems.

Resource Summaries

The Management and Administration activity accounts for approximately 12.7% of the Correctional Service of Canada operating budget in 1993-94 and 14.3% of total human resources, excluding CORCAN revolving fund.

FIGURE 21: Activity Resource Summary - Management and Administration

(Thousands of Dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Corporate Services	26,898	287	29,659	276	25,946	286
Management Services	92,220	1,206	103,845	1,220	97,577	1,153
	119,118	1,493	133,504	1,496	123,523	1,439

* Full-time Equivalents (FTE) is the measure of human resources under the operating budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over Human Resource Consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Major Expenditure items are Personnel Costs: 63.6%; Professional and Special services: 11.9%; Transportation and Communication 13.9% and Capital related to System Automation: 7.8%.

FIGURE 22: 1991-92 Financial Performance - Management and Administration

(Thousands of Dollars)	Actual		1991-92 Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Corporate Services	25,946	286	27,132	287	(1,186)	(1)
Management Services	97,577	1,153	92,516	1,184	5,061	(31)
	123,523	1,439	119,648	1,471	3,875	(32)

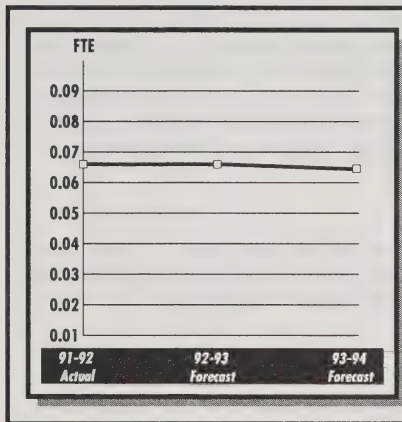
Explanation of Change:

Actual expenditures were higher than estimated mainly due to increased capital costs related to systems improvements: \$5.2 million, salaries and Employee Benefit Plans: \$3.7 million and service contracts and miscellaneous expenses: \$1.0 million; offset by decreases in Research and Consultants (\$6.0 million)

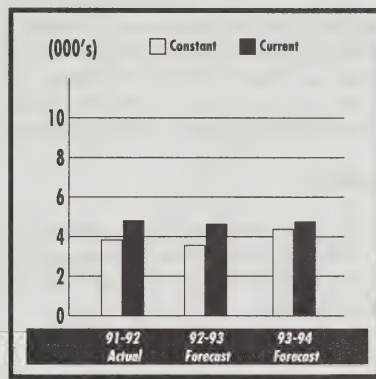
Performance Information and Resource Justification:

The Management and Administration FTE/offender ratios and expenditures per offender are displayed in Figures 23 and 24 respectively:

**FIGURE 23: Actual and Forecast
Management and Administration
FTE/Offender Ratio:**



**FIGURE 24: Actual and Forecast
Management and Administration
Expenditures per Offender**



Plans for 1993-94 and Beyond:

Information Management:

The thrust of Information Management over the next few years is designed to take advantage of strategic opportunities in the development and implementation of appropriate technologies.

The emphasis will continue to focus on the Strategic Direction outlined within the 1991-92 Information Plan: the provision of quality information for decision making, enhance organizational performance and improve internal and external relationships.

These objectives will be obtained through specific initiatives targeted towards: (i) heightening the awareness of the usefulness of information; (ii) enabling staff through technology; (iii) implementing mission critical operational systems; (iv) integrating and distributing information throughout all levels of the organization; (v) migrating to an "Open Systems" technology environment and (vi) incorporating effective policies, procedures, standards and organizational arrangements.

Research:

Over the next three fiscal years, research activities will focus on five major areas: (i) Development of Correctional Assessment Technology; (ii) Offender Reintegration and Programming initiatives; (iii) Management Issues; (iv) Family Violence Research; (v) Research Dissemination and Communication.

Executive Services:

Given accountability for response to inquiries under the Access to Information and Privacy Acts and the administration of the inmate complaint and grievance systems, the coordination of the Independent Chairperson Program for major disciplinary offences of inmates and the coordination of issues and complaints of inmates filed with the Correctional Investigator as well as the Human Right's Commission, the following initiatives will be undertaken: (i) implement and monitor recommendations stemming from the Independent Chairperson Program Evaluation; (ii) review the offender redress system with respect to federally sentenced women and aboriginal needs; (iii) streamline the monitoring process of the Correctional Investigator issues and concerns and (iv) provide advice and support to Operational Units to provide offenders with the information requested directly from the local level.

Internal Audits:

A number of internal audits were conducted and completed in Management and Administration as scheduled during 1991-92. All observations and recommendations contained in these reports are addressed by management through the development of corrective action plans which are monitored on a regular basis by the Audit and Investigations Sector.

The following audits were completed during 1991-92:

Internal Communications: This audit focused on how internal communications help CSC carry out its mandate and as well examined various local initiatives designed to facilitate effective communications.

Pay and Benefits Administration: This audit examined all aspects of pay and benefits from the initiation of personnel actions by managers to the processing and recording of actions in personnel and financial systems.

Details of these audits are available from the Audit and Investigations Sector.

E. CORCAN

Objective

To provide trade specific work skills training and certification; to maintain working environments comparable to Canadian workplace standards; to provide employment related support and services to offenders up to, and during, their conditional release to the community; and to develop in offenders a sense of responsibility, autonomy and self-worth, associated with employment.

Description

Provision of work-related training, work experience and employment related services in accordance with offenders' needs, to facilitate offenders' re-entry into the labour market and reintegration into society.

Resource Summaries

CORCAN revenues will exceed expenditures in 1993-94 by \$1,460,000.

FIGURE 25 : Activity Resource Summary - CORCAN

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92**	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
CORCAN Surplus (Deficit)	1,460	363	(880)	363	0	0
	1,460	363	(880)	363	0	0
<p>* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the operating budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.</p> <p>** 1992-93 is the first year of operations for the CORCAN revolving fund. Therefore, no comparable information exists for 1991-92.</p>						

Major cost items are purchased materials and supplies: 37.9%; personnel: 32.9%; and professional services: 9.6%.

Resource Requirements:

CORCAN operates a revolving fund under the terms and conditions approved by the Treasury Board. In addition, there is a non-lapsing authority to draw from the Consolidated Revenue Fund of up to \$45 million for the purpose of providing the Agency with its necessary working capital.

No overall growth in the size of CORCAN's employee workforce is projected. However, the number of positions, the job and skill mixes, and their geographic distribution will continue to change as the new CORCAN Special Operating Agency completes its implementation phase. Staff training will continue to be required.

CORCAN's funding will continue to be through the revolving fund with revenues provided through the sale of CORCAN products. Revenues are forecast to increase from \$48,560,000 in 1992-93 to \$57,027,000 in 1993-94. Expenses are planned to increase from \$49,440,000 in 1992-93 to \$55,567,000 in 1993-94. This blend of revenues and expenditures in 1993-94 provides for a planned profit of \$1,460,000 up from a projected loss of \$880,000 in 1992-93.

Plans for 1993-94 and beyond:

In support of the correctional strategy:

- To promote the occupational development and employment of inmates through CORCAN a Special Operating Agency.

Revenue Generation

Revenue will be generated from two sources. These sources are the sale of CORCAN products, and secondly, the revenue received from CSC (\$17,560,000) for the provision of training and correctional activities to offenders across Canada. Product revenue, for 1993-94, will be generated from the sale of industrial products, and agricultural commodities. These industrial products are expected to generate \$32,467,000 in 1993-94 while the sale of agribusiness products and forestry services is expected to generate a further \$7,000,000 of revenue.

SECTION II:

Performance Reporting by Corporate Objective:

A. Corporate Priorities:

The Service has adopted two major corporate priorities designed to meet the challenge posed by the Mission and to guide federal corrections into the 21st century.

- *safe reintegration* of an increased number of offenders as law-abiding citizens;
- achievements of a breakthrough in dealing with *violent offenders and sex offenders*.

Reintegration: The Service will strengthen its commitment to enhancing its contribution to the protection of society by safely reintegrating a significantly larger number of offenders as law-abiding citizens, while reducing the relative use of incarceration as a major correctional intervention.

If the Service is to enhance its ultimate goal of increasing the alternatives to incarceration, and reducing the financial and human costs of incarceration, effort must be made to increase the proportion of offenders who can be safely reintegrated. This can be achieved by promoting the safe and timely reintegration of offenders who do not pose a high risk of re-offending; and by ensuring that those offenders who may pose a high risk have access to programming and services that could contribute to reducing that risk.

Violent offenders and sex offenders: The Service will concentrate its efforts to achieve a breakthrough in the understanding of the causes of violent and sex offender behaviour. These efforts will be the basis for the development and delivery of more effective treatment strategies that will prepare those offenders for a safe release and reduce the risk of recidivism.

B. Corporate Objectives:

Corporate Objectives were developed for 1990-91 through to 1993-94 to advance the achievement of these Corporate Priorities and the Service's Mission.

In addition, the Service has reviewed six issues this fiscal year which will result in some revision to the corporate objectives for the next three-year planning cycle:

1. *Enhancement of Community Operations* in support of more effective reintegration of offenders and improved public protection;
2. *Improving community participation in and acceptance of the correctional process* through better approaches to consultation and

public education; 3. *The Aboriginal Agenda* including the evolving concept of self-government and its implications for federal corrections; 4. *Multiculturalism* and the impact of an increasing diverse ethnic and cultural mosaic on the correctional milieu; 5. *Impact of Technology* on CSC's organization, its operational practices and staff at all levels; 6. *The Workplace Environment* from the standpoint of health and safety, employment equity, pressures to adapt to constant change and other concerns.

Highlights of key actual and anticipated performance by Corporate Objective follow:

Corporate Objective #1: Offender Reintegration

To enhance the Service's contribution to the protection of society by safely reintegrating a significantly larger number of offenders as law-abiding citizens while reducing the relative use of incarceration as a major correctional intervention.

Anticipated Result: There will be a change in the distribution of the offender population from institutions to the community. The institutional population would consequently consist of proportionately more longer term, higher risk and/or higher needs offenders.

(Results attained for Corporate Objective #2, which deals with recidivism rates of special needs offenders, should be reviewed in conjunction with Corporate Objective #1 reporting.)

Progress:

In 1991-92, the Service recorded, for the second consecutive year, an increase in the proportion of offenders released under day parole and full parole and a simultaneous decrease in the proportion of offenders released under conditions of mandatory supervision. (see Figure 26 - Supervised Population).

Since the implementation of this objective in 1990-91, CSC has increased the total number of offenders under community supervision by 9.2%, which is considered a significant accomplishment.

Additionally, although the number of "net admissions" (total male admissions minus releases) recorded in 1991-92 was more than three times the level recorded in 1990-91 (see Figure 27 - Net Admissions), the Service was still able to increase the proportion of the total offender population serving its sentence in the community.

Finally, the number of supervised offenders whose parole was revoked in 1991-92 remained lower than the average for the previous five years (1987-88 to 1991-92), despite an overall increase in total custody admissions of over 12.5% from the previous year.

These factors reflect a strong, continuous and successful effort by the Service, since the commencement of its initiative, not only in increasing the proportion of offenders under community supervision, but also in better preparing offenders for release and providing them with the necessary support mechanisms in the community.

Cost Avoidance:

The Service's success in 1991-92 with greater numbers of offenders being safely reintegrated demonstrates its ongoing commitment to fiscal responsibility through the realization of significant cost avoidance. Through the utilization of risk as the primary determinant for release, the Service has been able to eliminate or reduce a number of costs associated with the incarceration of offenders in higher cost maximum and medium security facilities and implement some realignment of resources in favour of lower cost community and minimum security facilities.

Correctional Strategy:

Contributing to the Service's success in relation to the achievement of this Objective is the Correctional Strategy and related Implementation Plan adopted by the Service in 1991. The Correctional Strategy ensures that offenders receive the most effective programs at the appropriate point in their sentences to allow them to serve the greatest proportion of their sentences in the community with minimum risk of recidivism. Equally important, the Strategy requires that the most effective programs and supervision techniques are in place in the community to ensure that offenders remain in that environment as law-abiding citizens.

Programming:

The Service has identified a number of programs which, for the most part, are able to address the majority of offender's critical needs in the institutional and community environments and the specific offender groups who require specialized programming. This was in response to a number of recent studies and to the findings of such major task forces as the *Task Force on Community and Institutional Programs* (October 1988) which identified the need for aboriginal specific programs, substance abuse programs and programs for sex offenders; and the more specific, in-depth studies of the *Task Force on Aboriginal Peoples in Federal Corrections* (March 1989), the *Task Force on Reduction of Substance Abuse* (April 1991), and the *Task Force on Mental Health* (September 1991).

Directly resulting from the recommendations of the *Task Force on Community and Institutional Programs* was the implementation of a large array of distinct local projects covering a number of process and programming areas, with particular emphasis on the implementation of intervention and treatment programs directed toward sex offenders, substance abusers and Aboriginal offenders. Resources were also provided to establish and expand Living Skills Programming. Although the original intent was to limit much of the experimentation and pilot programming to the Ontario Region, all other regions expressed an interest in and a need for the expansion of various programming areas, given the increased pressure across the country to increase capabilities for the delivery of such programs and services.

Preliminary evaluation results⁽¹⁾ of the community and institutional programming initiatives are generally positive in reducing the risk to the community through improved treatment and supervision, reducing the rates of recidivism, increasing the pro-social skills of offenders and increasing the rate of release to the community.

Highlights of the preliminary evaluation which have contributed to the success of this objective are as follows:

Living Skills Programs:

The Cognitive Skills Training Program, the core component of Living Skills Programming, was implemented as a pilot in the Atlantic and Pacific Regions from October 1988 and nationally implemented in 1990.

The basic assumption underlying this program is that an offender's thinking should be the primary target for rehabilitation. Improving an individual's cognitive or "thinking" skills may help prevent anti-social behaviours by providing essential skills for making a successful pro-social adjustment upon release.

The Living Skills pilot projects were particularly successful in two key areas: changing offenders' attitudes and improving their cognitive skills. Offenders who participated in the pilot project developed more positive attitudes toward the law, courts and police; increased abilities to accurately interpret the social expectations, thoughts and views of others; improved their abilities to identify errors in their own thinking that contribute to problems they experienced and showed more capacity to develop alternative solutions to problems.⁽²⁾

The national implementation of the Cognitive Skills Training Program enabled researchers to analyse recidivism data (as measured by new convictions) for those offenders who participated in the pilot projects. Offenders who participated in the treatment group had a lower rate of recidivism than those who did not participate (20% versus 30%). The difference in recidivism rates between treatment and comparison groups is even more dramatic when high risk offenders are identified (18% versus 42%). Thus, the results of the post-release outcome analysis strongly indicate that completing the program is effective in reducing recidivism, especially for high risk offenders.

Intensive Community Supervision:

The intent of the intensive community supervision projects is to provide a balance of enhanced surveillance/contact (greater number of supervision contacts than the highest level indicated in CSC Supervision Standards as well as other supervision techniques such as random urinalysis testing) with the effective use of community mental health and social services. The projects are focused on offenders who have been assessed as presenting high risk and high needs and therefore present the greatest risk to re-offend.

(1) Utilizing an Evaluation Framework developed and approved by Treasury Board Secretariat in 1990-91 which was required prior to releasing funding for the Task Force on Community and Institutional Programming initiatives. Final evaluation scheduled for September 1993.

(2) Fabiano, E., Robinson, D., Porporino, F., A Preliminary Assessment of the Cognitive Skills Training Program: A Component of Living Skills Programming: Correctional Service of Canada, 1991

Preliminary evaluation findings highlight some positive impacts of intensive supervision in reducing criminal behaviour patterns thereby reducing the risk to society while maintaining these offenders in the community. These include:

Quebec Region: Project participants included high risk offenders, with a large proportion having previously committed violent crimes against the person. Although recidivism rates for the treatment and comparison groups did not differ, analysis of recidivism data indicated that the new offences were less serious and were generally crimes against property rather than crimes against the person.

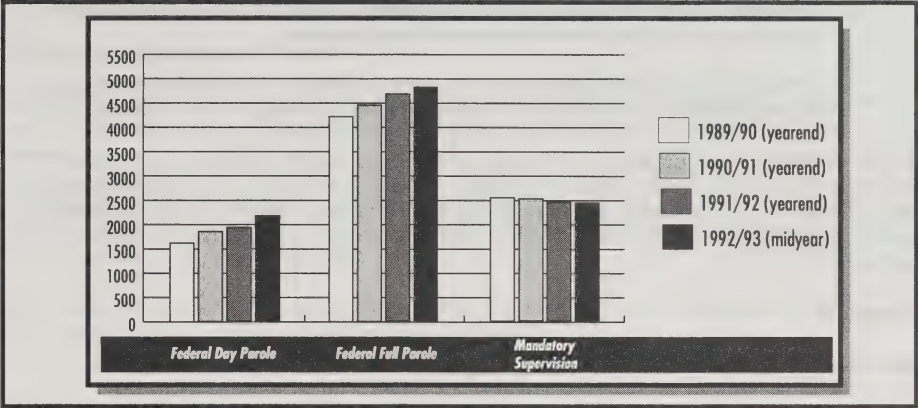
Pacific Region: Project participants had a success rate which was 22% higher than the rate of success for the same offender in previous periods of community supervision. (Success is based on the offender reaching the Warrant Expiry Date or a referral to a regular parole caseload.)

Case Preparation and Assessment:

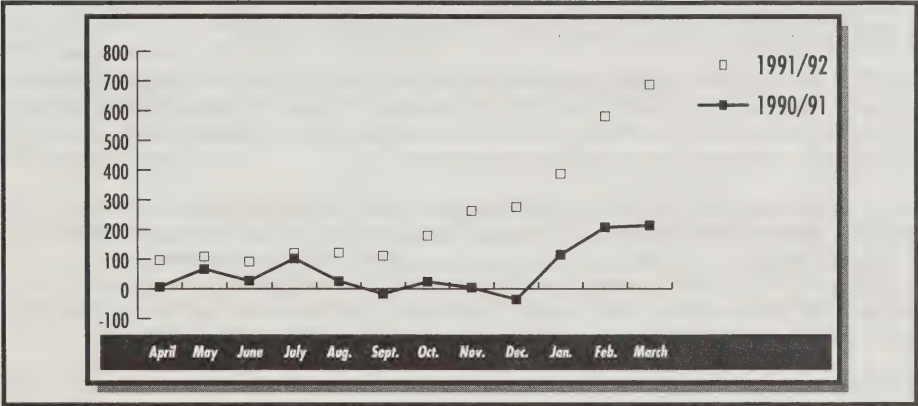
The objectives of these projects are (i) to obtain quality information at the earliest point in the offenders' sentence so that CSC can submit the case to the National Parole Board who will be able to make an informed decision with respect to conditional release at the one-sixth point in the sentence and, (ii) equally important, that case managers are in possession of this information so that they can effectively plan for and implement correctional plans to meet the offenders' criminogenic factors.

Findings from all regions where evaluations were conducted, using comparison groups as part of their evaluation methodology, find that the treatment group (versus comparison group) is more likely to be released on parole than the comparison group (43%-67% versus 9%-23%). The rate of release is then substantially increased which in turn reduces the number of offenders incarcerated.

**FIGURE 26: Supervised Population
Comparison at Fiscal Year End**



**FIGURE 27: Net Admissions
(Admissions less releases)**



Corporate Objective #2: Recidivism and Special Needs Groups

To reduce recidivism* of specific groups of offenders whose unique needs or problems require attention through the development and implementation of programs tailored to those unique needs or problems.

Anticipated Result: Offenders in these designated groups will achieve safe and earlier reintegration under the conditional release programs for which they are eligible.

In line with the Mission and Corporate Priorities of the Service, this Objective aims to reduce recidivism for specific offender groups whose unique needs or problems require attention through the development and implementation of programs tailored to them. Offenders who fall within this specific group category include: Sex Offenders, Substance Abusers, Aboriginal and Female offenders.

Programs:

Sex Offender Treatment: Institutional

The focus of institutional programs is to prepare the offender for treatment in the community and provide the tools to prevent a relapse. The goals are generally to have the offender accept responsibility for the offence, to develop a relapse prevention plan and to reduce deviant sexual behaviour.

As of May 1991, there were approximately 3,000 offenders serving a sentence for a sexual offence. This represents nearly 15% of the total population (19% incarcerated populations and 10% on conditional release) and a growth rate of 28% for this population from 1987.

The *Task Force on Mental Health* (September 1991) outlined a comprehensive strategy to meet the growing treatment demands on the sex offender population, including a qualitative survey of this population, training for all staff having significant involvement with sex offenders and a continuum of assessment, treatment and relapse prevention services.

Preliminary evaluation results from regional evaluation studies of pilot sex offender treatment programs provided from Ontario Region indicate that there has been a positive effect on those completing treatment. (142 offenders completing treatment as of January 31, 1992 in the Ontario Region pilot at Warkworth Institution Sexual Behaviour Clinic.) Most participants accepted responsibility for their offence and recognized the impact of that offence on the victim. Those who have been released appear better equipped to begin treatment in the community.

The most important finding is the significant reduction in risk once offenders have received treatment. Risk to re-offend for each participant was measured both before treatment began and after it was completed. The results of the pre-test and post-test scores on this assessment indicate

(*A recidivist is defined as a person who has served time in a federal institution, been released, convicted of a new offence, and returned to a federal institutional.)

that the level of risk is significantly reduced through treatment, providing clear evidence that an institutional program with well defined treatment plans and standardized pre-post treatment assessment measures can reduce the risk posed by sex offenders. Such a program will also be cost-effective, reducing the need for temporary housing at specialized regional treatment centre facilities.

Sex Offender Treatment: Community

The primary objective of the community-based sex offender treatment programming is to reduce the risk of re-offending through the provision of community-based treatment to the released sex offender.

Treatment includes such elements as: confronting inappropriate behaviour, past and present; holding offenders responsible for their actions; providing a support system; and developing skills that reduce the chances of re-offending.

A community-based sex offender treatment program was evaluated in the Pacific Region in consideration of three major issues related to the program:

- Administration (i.e. supervision and monitoring of program, record keeping and reporting);
- Treatment content, delivery and outcome;
- Services provided to parole offices.

The preliminary evaluation results indicated that where acceptable levels of administrative control were maintained over treatment content and delivery, recidivism rates were lower by approximately 50% than those from other districts where administrative control over treatment content and delivery were problematic. This finding indicates that rigorous quality control over treatment content and method of delivery may have a positive effect on program efficacy, as indicated by recidivism rates.

Substance Abuse:

The objective of substance abuse programming is to reduce or eliminate the abuse of alcohol and other drugs and to provide offenders with the skills required to develop alternative ways of coping.

The report on the *Task Force on the Reduction of Substance Abuse* (April 1991) put forth a number of recommendations on which to base the development of a framework to most effectively address the issue of substance abuse among offenders.

The Task Force endorsed the use of a Computerized Lifestyle Assessment Instrument to measure the level of substance abuse dependency for individual offenders and to provide cumulative data on the substance abuse needs for a whole offender population.

Through the application of this instrument on a sample of the offender population, results indicated the percentage of the offender population which demonstrated functioning difficulties with substance abuse at either the low, moderate or severe level. As a result, CSC is now in a position to ensure that programs are developed and made available which meet the differential substance abuse needs of offenders.

The Atlantic Region has implemented a Regional Substance Abuse Strategic Plan which is an operational guide for the implementation of an integrated approach to substance abuse program delivery based on the identified needs of offenders. Part of this Plan is the collection of research and evaluation data on the participation of offenders and on their post program performance in relation to recidivism rates.

In the first three quarters of 1991-92, 170 offenders in the Atlantic Region completed the substance abuse programs. The results of the analysis of recidivism indicate that approximately 55% of the offenders who completed the programs were released to the community and the rate of recidivism for those offenders is 23% (i.e. 23% committed a new offence.) Nearly two-thirds of the offenders participating in the substance abuse programs have a probability of re-offending greater than 50%, as predicted by the Statistical Information on the Recidivism (SIR) scale. The actual rate of recidivism of 23% is substantially less than what would be expected from such a generally high risk population.

Aboriginal Offenders:

The *Task Force on Aboriginal Peoples in Federal Corrections*, final report released in 1989, recognized that aboriginal offenders represented a lower proportion of offenders receiving conditional release. It also recognized that aboriginal offenders may have greater difficulty in reintegration into the community upon release.

The initiatives undertaken, made possible through the availability of funding under the *Task Force on Community and Institutional Programs*, focused primarily on providing increased numbers of native liaison workers whose role is to promote the development of a range of programs to meet the needs of aboriginal offenders and to help bridge the move from institution to community.

There is encouraging evidence from preliminary evaluation results of community and institutional programming that programming initiatives undertaken for aboriginal offenders are having a positive impact. Statistics indicate that for the period of August 1991 to July 1992 the proportion of incarcerated offenders who were aboriginal ranged from 11.3% to 11.9%.⁽¹⁾ For all releases during this time period, however, aboriginal offenders represented 14% of those released during the same time period. In other words, aboriginal offenders were released in greater proportions than they represent in the incarcerated population. Once released, aboriginal offenders have also shown a decrease in re-admission rates while under supervision.

Currently, accommodation proposals in both British Columbia and Alberta are being developed for the construction of 60 to 80 bed federal minimum security facilities, which would provide accommodation both for aboriginal offenders serving the incarcerated portion of their sentence and for those on a conditional release.

(1): Source: Offender Population Profile System (OPPS)

Federally Sentenced Women:

In order to develop a comprehensive plan to guide and direct the correctional management of federally sentenced women, a Task Force was established in March 1989. Included in the major recommendations were the closure of the Prison for Women in Kingston, Ontario, construction of five new regional facilities by late 1994, one of which will be a Healing Lodge for Aboriginal women under federal sentence, and the expansion and enhancement of community based services for women on conditional release.

In 1991-92, implementation activities focused on the location selection process for the new facilities. Location criteria and an evaluation process for the regional facilities were developed in the fall of 1991 and the evaluation of interested communities resulted in the choice of Truro, Nova Scotia; Kitchener, Ontario; Edmonton, Alberta, and Joliette, Quebec. A separate evaluation process of 23 communities in Saskatchewan was conducted by the Healing Lodge Planning Committee resulting in the choice of Maple Creek/Nekaneet as the location for the Healing Lodge facility for Aboriginal Women.

In addition to the site selection processes for the new facilities, an Operational Plan has been completed for the regional facilities. This plan will guide the construction, design and operations aspects of the new facilities. A separate Operational Plan for the Healing Lodge is being developed to ensure cultural sensitivity.

During 1992-93, work commenced on further developing the Operational Plan including the creation of Planning Parameters, a Facility Plan and a Master Plan. Activities and tasks to be completed during this year will include site acquisition, design and tender documents and detailed program development for each facility.

Corporate Objective #3: Reduction of Violence

To significantly reduce the number of incidents involving violent behaviour in institutions.

Anticipated Result: The number and seriousness of violent incidents will be reduced, thus contributing to a safe correctional environment conducive to effective offender programming.

(The Service defines *major violent incidents* to include murder of inmates and staff, hostage taking, suicide, major assaults on staff and inmates and major fights.)

The Canadian Centre for Justice Statistics reports that in 1991, the percentage change in rate of violent crime increased from the previous year by 8.6%. This compares with a 6.9% increase from 1989 to 1990. Violent crime has increased by 44.9% from 1986 to 1991.

Given the backdrop of these national statistics, the Service has made significant strides in curtailing violent behaviour in federal institutions.

Progress:

Vast accomplishments have been made to date in relation to efforts to reduce violence. Such accomplishments are particularly important given CSC's Correctional Strategy and the Service's commitment to provide a stable and predictable environment which best facilitates effective correctional programming.

Various national, regional and institutional initiatives have been pursued, with considerable resources directed to confronting the challenges within the institutional environment such as drugs and alcohol, overcrowding/tension and subculture economy/debt. Examples of these initiatives include strengthening the integration of case management, programs and security under Unit Management, and reinforcing dynamic security within our institutions; enhancing drug detection systems; implementing urinalysis testing; improving drug interdiction via the Memorandum of Understanding between CSC and the RCMP; providing interpersonal skills training required for positive staff-inmate interaction; and revitalizing CSC's preventive security and security intelligence functions.

The 1991-92, despite an increase in the institutional population of approximately 760 inmates, the numbers of inmate murders and assaults on staff declined while the number of hostage takings remained unchanged. There were increases, however, in the number of inmate suicides, inmate fights and major inmate assaults. Overall, the rate of violent incidents have been reduced by 11.7% over the latter four-year period (1988-1989 to 1991-92). In 1988-1989, major violent incidents declined to a six-year low of 54, then rose to 63 in 1989-90, 74 in 1990-91, and 96 in 1991-92. Of the 96 recorded major assaults which occurred in 1991-92, 63 (or 65.6%) were major assaults on inmates.

The recent increase in violence between inmates is credited to a number of factors, including the implementation of the Service's policy to reintegrate protective custody inmates into the general population, an increased willingness on the part of inmates to identify aggressors, and drug-related activities. These increases are not distributed across all institutions. Nonetheless, the Service is continuing to develop measures to address this situation in the coming year.

Regarding suicides, a number of measures have been taken, including the establishment of a national committee to integrate and coordinate the programs and services necessary to reduce the incidence of suicides, and the creation of a national strategy to address the prevention of suicides and self-injurious behaviour.

Corporate Objective #4: Research

To enhance correctional programs and the management of the Service through increased research and development.

Anticipated Result: Major new programming and management strategies will be supported by experience and knowledge gained through applied research.

Research continues to be a vital contributing factor to the Service's success in the Correctional Strategy. It has been highly instrumental in the development of offender assessment and programming initiatives which the Service has adopted as part of that strategy.

Substantial gains in assessment procedures are evident in the implementation of research-based tools, including Community Risk/Needs Management Scale, Computerized Lifestyle Assessment Instrument (substance abuse treatment assessment), Sex Offender Risk Management (Census of Sex Offenders under Federal Jurisdiction) and Case Management strategies. These assessment tools focus on linking offender characteristics with appropriate programs and services.

Research has also been crucial to the development of effective reintegration programming. It has identified groups of offenders who are most likely to benefit from specific types of programs and studies the correctional effectiveness of program techniques. Research has provided expert advice in the development of assessment methods for monitoring the progress of offenders who have received programming. Cognitive Skills Training and other Living Skills Programming (eg. Parenting Skills Training), Adult Basic Education, Substance Abuse Programming, Family Violence Programming and Sex Offender Treatment have all been shaped by new research knowledge.

During 1991-92, a number of other research studies were conducted including a review of the Offender Intake (Front End) Assessment Process, a study of walkaways from minimum security institutions, a study of the impact of Cognitive Skills Training, development of a program model for high-risk violent offenders, the level and nature of inmate victimization within institutions, the use and effectiveness of the Temporary Absence Programs and a Staff Commitment and Aspirations study which has focused research efforts in the area of staff effectiveness in working with offenders and helped identify some of the training issues which need to be addressed in managing the Service.

The communication and dissemination of research is satisfied through continued publications such as *Forum on Corrections Research* magazine, the Research Report and Research Brief series, the holding of an annual national research conference, development of a national corrections research network, and presentation of research findings at various national and international conferences.

During fiscal 1992-93, and proposed for 1993-94, research studies will continue in the following areas:

- the development, piloting and process refinement of the Offender Intake (Front-End) Assessment process, as well as the use of the assessment model in the community;
- the analysis of substance abuse patterns among federal offenders and follow-up research on Offender Substance Abuse Pre-Release Program and continued research initiatives on sex offender programs;
- the post-release outcomes of participants and non-participants in the Cognitive Skills Training Program;
- the analysis of data from the Staff Commitment and Aspirations study;
- Family Violence, which includes the research component of the Service's family violence community demonstration projects, a longitudinal study of the effects of incarceration, a study of the impact of the private family visiting program on offenders, and the development and assessment of various family functioning assessment instruments.

Corporate Objective #5: Communications

To increase public understanding, acceptance of and participation in corrections through effective internal and external communications emphasizing open dialogue with the Canadian public and within the Service.

Anticipated Result: Two-way communication channels will be frequently used by CSC and by staff or members of the public, such that the Service maintains a positive public image and encourages positive communications and cooperation among staff.

The Service maintained a respectful relationship with the media during 1991-92 with factual and positive reporting predominating. Active communications programs continued at both the regional and national level with media and career days being held, with participation of such correctional partners as local police forces, and on-going initiatives in internal publications continued.

Regional employee newsletters continued to provide two-way written and direct communication between management, staff and the public in 1991-92. On a national level, the employee newsletter FOCUS is published bi-monthly. CSC initiatives and accomplishments are reported in Let's Talk, a monthly publication for both staff and the general public which received the 1991 Award of Excellence from the Information Service Institute, while research findings and statistics were disseminated via the publication *Forum on Corrections Research*.⁽¹⁾

The Communications Branch also continued to provide information support for management through reviews of media reports, public opinion survey, etc. and dissemination of material on PS 2000 and corporate support through conference planning and speech-writing.

During 1992-93, Communications developed and distributed information packages to support the implementation of Bill C-36 legislation (Corrections and Conditional Release Act), organization of information session on Bill C-36 at senior managers conference, production of an information video for the public and dissemination of information to media and response to media inquiries on the legislation. In addition, Communications provided media and public relations support for announcements of construction plans of new CSC facilities (Federally Sentenced Women and Aboriginal facilities and the new medium security institution in Ontario.)

A recent reorganization of the Communications Branch at National Headquarters, ensures an increased emphasis on public participation and consultation, which will further enhance two-way communication with the public.

(1)The government-wide reduction in communications budgets in 1990-91, coupled with the current year budget cuts necessitated reductions of in-house publications during 1992-93: the bi-monthly newsletter FOCUS has been discontinued and a reduced publication schedule has been imposed on both *Let's Talk* and *FORUM on Corrections Research*.

Corporate Objective #6: High Quality Service

To be a Correctional Service that is people-oriented, well-managed, professional and visibly committed to delivering high quality service to the public.

Anticipated Result: The development of innovative policies and practices in correctional programming and management will involve the direct participation of all CSC staff and will be aimed at providing a Service that operates in a streamlined, smooth functioning manner.

The Service has responded well to the requirements of this Objective and has been recognized by the Committee of Senior Official (COSO) as the *best* managed department from the perspective of seven criteria: (i) vision and strategic direction; (ii) contribution to government-wide priorities; (iii) accountability; (iv) teamwork and internal communications; (v) continuous management improvement; (vi) service standards and client consultation; and (vii) management systems.

Given the scope of this objective and the number of achievements and activities related to it, only a select number are highlighted:

Information Management:

The availability of accurate, complete and timely information is an essential element in the achievement of the Service's objectives. A number of advancements have been made in information technology which support the Service's objectives and a number of initiatives were undertaken or advanced in this area.

Telecommunications Network: 1991-92 saw the completion of a telecommunications network, with a major upgrade of supporting hardware under way, to be used for the national applications required for the Offender Management, Materiel Management and Personnel and Finance functions.

Asset Management Implementation system (AMIS) was implemented in all five regions. This system ensures proper use of public funds by providing inventory control and projected replacement dates for all equipment, vehicles and moveable items used by the Service.

Corporate Asset Management System (CAMS) to integrate the requisitioning, electronic authorization, financial commitment, procurement, receipt, payment, inventory and disposal of goods was completed and is currently being piloted at three institutions. Significant savings will be gained if pilots yield the benefits anticipated.

An automated *Training and Development System* was implemented at the Correctional Staff Colleges and in more institutions and District Offices. The system is designed to provide accurate data for assessing current training programs and for assisting in identifying future training needs.

Offender Management System (OMS): This system will provide automated support to the offender management functions and services the needs of both CSC and of the National Parole Board. OMS also interfaces with the Royal Canadian Mounted Police Investigation Centre System. In 1991-92, the Service implemented several enhancements to OMS Release 1. These enhancements included the addition of three case management reports (Community Assessments, Progress Summary

Reports, and Criminal Profile Reports) in order to facilitate the introduction of OMS Release 2 to case management staff. OMS Release 2 will automate functions related to sentence management, Case Management, Security, National Parole Board and has an interface to the Canadian Police Information Centre (CPIC). During 1991-92, User Requirement's for the areas described above were initiated and documented. Initial design of Release 2 commenced at the end of 1991-92 and final design, development and testing are scheduled for completion by the end of 1992-93.

Executive Information System: During 1991-92, the Service implemented an Executive Information System (EIS) to address the requirement to amalgamate and present shared integrated decision-support information from selected critical corporate systems. This EIS is one of the CSC's most important tools in the strategic management of internal and external information holdings through automated links to key corporate information such as financial, human resources and offender related data.

Use of the Executive Information System and the training effort of both NHQ and regional personnel have afforded the strengthening of collecting and analyzing performance data.

The EIS enables managers to all levels of its decentralized management structure to have access to information on achievements relating to the Service's Corporate Objectives and related analysis; current corporate priorities and major projects; how CSC is managing its resources; briefing notes prepared for the Commissioner's or Solicitor General's attention and Management Letters on important current issues, offender management, and newswire and press clipping services.

Strengthened Accountability

Financial Management Accountability Framework:

The Service has developed a Financial Management Accountability Self-Assessment Checklist to assist Managers in ensuring full financial management accountability. It incorporates aspects of the booklet "Financial Management Accountability in Departments and Agencies" produced by the Office of the Comptroller General. The checklist focuses on four main areas: management, information, advice and control.

The checklist was developed during the 1991-92 fiscal year and is being implemented across the Service in 1992-93. Managers will utilize the self-assessment checklist as a tool to support their reporting in their annual accountability contracts.

Operating Budget Regime:

The Service is piloting the Operating Budget Regime (OBR) in fiscal year 1992-93. An OBR changes the dynamics of management decision-making, by providing managers with heightened flexibility and authority in managing their operating budgets, to deliver their programs in the most cost effective manner. Appropriate documentation was developed and training/orientation sessions were provided to CSC managers and financial officers. Full implementation is scheduled for 1993-94.

Internal Audits:

Internal Audit has commenced including a chapter in all audit reports relating to innovative and effective practices observed during audit work. The purpose of this chapter is to communicate these ideas and local solutions to problems to all staff and managers throughout the Service.

Planned for 1993-94 is the integration of the internal audit and evaluation functions. The proposed integration reflects the contributions that these two functions make towards corporate information. It is anticipated that the integration will allow for greater coordination of resources devoted to this function.

Inmate Affairs

The Inmate Affairs Branch streamlined the offender complaint and grievance system, to ensure responses are handled in a more timely manner and, as possible, at the operational level. In addition, a direct access telephone line for inmates was implemented at National Headquarters for questions and enquiries.

Corporate Objective #7: People Management

To establish a personnel management framework which includes recruitment, employment equity, training, developmental opportunities and quality of work life programs which will provide competent and motivated staff representing the cultural composition of Canadian Society.

Anticipated Result: The profile of staff skills, knowledge, and motivation will improve; the representation of women, disabled persons, racial and ethnic minorities and aboriginal persons will increase; and the workplace free of both harassment and discrimination will be promoted.

The Service is people-oriented. The initiatives defined by the personnel management framework focus primarily on how CSC recruits its staff, trains them and provides career and developmental opportunities and quality of work life programs for them. These initiatives provide the Service with human resources comprised of competent and motivated staff who represent the multicultural composition of Canadian Society.

Employment Equity:

The Service adheres to the principle of employment equity by promoting the representation of all sectors of Canadian society in its staff.

In 1991-92, established regional and national employment equity targets were met and are now being translated into three-year recruitment, retention and promotions targets. The nature of targets for 1992-93 and 1993-94 and the method of setting them was changed to comply with Treasury Board requirements and to increase the accountability of operational managers by establishing objectives for each manager regarding the recruitment, promotion and retention of designated group members.

Programming and Training:

Anti-harassment and Employee Assistance Programs continued in 1991-92 along with a variety of other programs such as cross-cultural awareness and frontline leadership.

The Service undertook a series of training initiatives including orientation courses for recruits, cross cultural training, supervisory courses and programs for employees working with special needs offenders. Training was also provided to all members of Occupational Health and Safety Committees, now established in all the Service's facilities.

A sampling of other initiatives successfully undertaken by Personnel and Training during 1991-92 and continuing into the 1992-93 fiscal in support of regional operations include:

- Development of long-term strategies for the recruitment, retention and promotion of Aboriginal peoples;
- Development and implementation of a departmental strategy on professional development for all employees, setting the stage for a continuous learning environment within CSC;
- Development of a Strategic Training and Development Plan;
- Development and implementation of a Correctional Career Management Process for all correctional operations employees which includes: a) implementation of new performance evaluation reports and standards; b) training of supervisors in the application of performance standards and the new performance evaluation process;
- Developmental work, in accordance with the new Pension Reform Act, on an early retirement program for correctional workers;
- Continued provision of mandatory and specialized training programs, including refresher training, with a particular emphasis on leadership, coaching and family violence;
- Maintaining initiatives to promote occupational health and safety, offer employee assistance, combat discrimination and harassment in the workplace, and recognize the worth of its employees' contribution through its Awards Program;
- Delegation of classification authority and sub-delegation of staffing authority to managers.

Corporate Objective #8: Environment

To contribute to a healthy environment.

Anticipated Result: The Service will function in an environmentally sound fashion.

Progress:

A large number of environmental initiatives, planned and implemented during 1991-92, demonstrated the Service's commitment and corporate sensitivity to environmental issues.

The Service has developed an environmental strategy, approved by the Executive Committee in April 1991, which focuses on environmental sustainability and proposed activities to sustain soils, lands and air. An interim policy has also been drafted on the handling of hazardous wastes.

Numerous programs have been implemented nationally in recycling (cardboard, paper, aluminum cans), composting, energy conservation, and strategies have been developed for solid waste management.

Cost Avoidance/Savings:*Atlantic Region:*

- A solid waste management program implementation plan developed for Dorchester Penitentiary and Westmorland Institution in the Atlantic Region is proposed to reduce the quantity of materials which CSC is sending to landfill by up to 70%. This reduction is forecast to provide CSC a cost avoidance of approximately \$50,000 per year in additional operating costs, if sorting and composting projects are both successfully implemented;
- projected savings of \$15,000/annum, at Dorchester and Westmorland, from reductions in garbage removal through the shredding of paper and cardboard for animal bedding.

Ontario Region:

- The first water audit to be carried out in a federal government facility was carried out at Warkworth Institution (Ontario Region) and completed in May 1991. The audits finding revealed significant leakage and recommended numerous water conservation measures which the institution has carried out. The water consumption at the institution has diminished by 40% from the peaks of the summer of 1990. The water audit revealed that the design capacities of a new water filtration plant were excessive and \$150,000 was saved by not expanding beyond current capacities. The water audit findings and a water management plan was circulated to all institutions. Several institutions with excessive water consumption used the recommendations of Warkworth to reduce consumption.

Prairie Region:

- A "relamping" initiative projects an energy savings of \$45,000/annum at Saskatchewan Penitentiary.

Quebec Region:

- A retrofitting of control systems projects energy savings of \$90,000/annum at La Macaza Institution resulting from retrofitting control systems, repairing steam lines, and use of

education.

Quantifiable targets have been approved for future environmental projects in relation to this Corporate Objective as follows:

- Soil and Lands: To reduce garbage to 0.6 kg./inmate/day;
- Air: To reduce emissions contributing to "global warming" by 15% and reduce emissions causing smog and acid rain as well as CFC emission; and
- Water: To reduce use of potable water to 350 liters/inmate per day.

SECTION III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

FIGURE 28: Details Of Financial Requirements By Object

CORCAN
Revolving Fund

(Thousands Of Dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93
Personnel					
Salaries And Wages	478,617	476,428	475,552	15,234	14,763
Contributions To Employee Benefit Plans	60,066	75,757	79,752	2,627	3,062
Other Personnel Costs	1,909	1,909	2,162	35	35
	540,592	554,094	557,466	17,896	17,860
Goods And Services					
Travel	13,401	16,530	13,940		
Telephone And Telex	10,293	8,966	8,758		
Other Transportation And Communications	1,156	1,341 (a)	3,172	2,404	2,257
Information	561	1,269	1,475	365	302
Medical	30,220	24,469	25,690		
Education	41,918	36,267 (b)	18,039		
After Care Service	37,306	37,283	41,499		
Research And Consultants	14,108	13,612	12,871		
Other Professional And Spec.Services	56,606	56,652	52,131	5,749	4,900
Rentals	2,575	3,507 (a)	4,622	2,047	1,993
Purchase Repair And Upkeep	9,953	12,069	12,837	971	883
Light, Power And Fuel	16,964	15,617	15,423		
Food	22,065	19,588 (c)	14,193		
Clothing	8,798	9,235 (c)	5,286		
Inventory Materials And Supplies	12,170	8,811 (a)	21,540		
Other Utilities, Materials And Supplies	19,383	21,418	24,204	24,455	17,735
Other Subsidies And Payments	21,306	18,014	19,222	2,830	2,430
	318,783	304,648	294,902	38,821	30,500
Total Operating	859,375	858,742	852,368	56,717	48,360

FIGURE 28: Details Of Financial Requirements By Object (Continued)

**CORCAN
Revolving Fund**

(Thousands Of Dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93
Capital					
Minor Capital ¹	6,700	6,592	6,194		
Controlled Capital ²					
Goods And Services			1,369		
Construction And Acquisition Of Land, Buildings And Works	114,199	93,054	75,097		
Construction And Acquisition Machinery And Equipment	13,000	21,981	13,264	5,500	4,000
Capital Contributions	7,455	2,273	1,178		
Total Capital	141,354	123,900	97,102	5,500	4,000
Transfer Payments					
Grants	359	359	165		
Contributions	908	1,027	1,023		
Total Transfer Payments	1,267	1,386	1,188	0	0
Total Expenditures	1,001,996	984,028	950,658	62,217	52,360
Less Revenue Credited To The Vote	—	—	—	57,027	48,560
Total	1,001,996	984,028	950,658	5,190	3,800
<p>1 Minor Capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the operating budget principles, these resources would be interchangeable with personnel and goods and services expenditures, within the current guidelines on Vote transfer.</p> <p>2 Controlled Capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.</p> <p>(a) Reduction in level of expenditures attributable to the establishment of CORCAN as a revolving fund.</p> <p>(b) Increase following the establishment of a budget for reimbursement to CORCAN of training and correctional activities.</p> <p>(c) Increased budget levels in order to provide funding to CSC to purchase goods and services provided by CORCAN in the past via a different accounting practice.</p>					

2. Personnel Requirements

FIGURE 29: Details Of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1993-94 ³	FTE Forecast 1992-93 ³	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointment ¹	1	1	1		
Executive ²	98	91	100		87,642
<i>Scientific And Professional</i>					
Education	154	161	144	19,270 - 74,268	54,141
Nursing	429	425	411	24,812 - 66,626	38,296
Other	220	202	176		58,631
<i>Administrative And Foreign Service</i>					
Administrative Services	665	646	667	17,994 - 75,002	49,197
Welfare Program	1356	1,250	1,154	18,964 - 72,700	42,848
Other	424	425	407		47,220
<i>Technical</i>	31	32	42		41,328
<i>Administrative Support</i>	1,510	1,526	1,508		28,404
<i>Operational</i>					
Correctional	4524	4,567	4,396	28,302 - 55,981	38,240
General Labour And Trades	441	446	661	20,495 - 51,174	41,981
General Services	512	512	508	17,489 - 53,544	39,164
Other	104	85	111		33,183
Total	10,469	10,369	10,286		

1 This includes all those at the DM level and all GICs.

2 This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3 1992-93 and 1993-94 excludes CORCAN

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTE are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupation group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Capital Expenditures

Figure 30 presents the distribution of capital expenditures by type of asset to be acquired. Capital expenditures make up 14.1% of the total Main Estimates of the program.

FIGURE 30: Distribution Of Capital Expenditures

(Thousands of Dollars)	Estimates 1993-94*	Forecast 1992-93*	Actual 1991-92
Major Construction/Maintenance Projects			
Approved	46,160	61,154	36,585
Planned	31,409		
Regionally Managed Construction/Maintenance Projects	36,630	31,900	39,881
Total Equipment	19,700	28,573	19,458
Capital Contributions To Provinces	7,455	2,273	1,178
Total	141,354	123,900	97,102

* 1992-93 and 1993-94 exclude CORCAN.

The capital program has been separated into categories, or portfolios, that represent stable areas of expenditure. This reflects an overall capital asset management strategy to apply life cycle costing to the various portfolios. Capital programs are formally planned and resources are applied to priority areas of: legislative compliance, asset preservation, new accommodation, other government initiatives such as environment and handicapped accessibility, and lastly, improved programs.

Details of approved (effective or preliminary) projects are presented in Figure 31.

FIGURE 31: Details Of Major Capital Projects

(Thousands of Dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditure To March 31 1993	Estimates 1993-94	Future Years Require- ment
A) New Accommodation Projects					
New Female Offender Fac. (D-Ppa)	63,390	63,290	2,500	11,260	49,530
Redevelop Sumas Centre (B-Epa), B.C.	5,064	4,900	4,900		
Segregation/Dissociation Centre Collins Bay Inst. (B-Epa), Ont.	4,900	4,000	4,000		
Community Correction Centre (50 Beds) (D), Ontario	3,900	2,500		2,500	
Medium Institution (400 Beds)(D-Ppa) Ontario	68,000	60,000	250	3,770	55,980
Aboriginal Camp Hobbema (D-Ppa) Alberta	11,600	8,500	500	4,000	4,000
Replacement Benoit Xv, Community Correction Centre (B-Epa) Québec	2,613	2,613	2,613		
Replace Site Services And Expansion Beaver Creek Inst. (D-Ppa) Ontario	10,500	9,500	5,600	3,900	
Expansion/Redevelopment Pittsburg Inst. (D-Ppa) Ontario	20,000	19,750	250	7,500	12,000
Renovate/Upgrade Stony Mountain Inst. (B-Epa)—Man.	18,589	18,589	7,200	2,500	8,889
Other Accommodation Projects				4,680	
Total				40,110	
B) Asset Preservation Projects:					
Expand/Redevelop William Head Inst. (B-Epa) — B.C.	17,004	15,000	10,300	1,200	3,500
Ren. Dorchester Pen. (B-Epa) — N.B.	19,371	20,800	14,000	6,800	
Kingston Penitentiary Restoration (B-Epa) — Ont.	43,396	43,396	21,000	9,000	13,396
Replace Water & Sewer Treatment Plant Warkworth Ontario	—	2,230	2,230		
Renovate Kitchen Springhill Institution — Alt.	—	2,200	2,200		
Redevelop Lamacaza Inst.(D) — Que.	—	14,000			14,000
Replace Accommodation Trailers Bowden — Alberta	2,500	2,600	2,600		
Redevelop Mountain Inst.(D) — Pac.	—	25,000			25,000
Fire Protection System Collins Bay And Frontenac Institutions — Ont.	1,150	1,000	1,000		
Replace Volt 600 Distribution System Joyceville Inst.Ont.	1,865	1,325	1,325		
Upgrade Water Treatment Plant Joyceville Inst. (B-Epa) — Ont.	3,015	3,567	3,567		
Other Asset Preservation Projects				20,459	
Total				37,459	
C) Regionally Managed Construction/Maintenance					
Projects (Approx. 200 Projects)				36,630	

FIGURE 31: Details Of Major Capital Projects (Continued)

(Thousands of Dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditure To March 31 1993	Estimates 1993-94	Future Years Require- ment
D) Equipment					
Vehicles				2,300	
Informatics				7,700	
Electronics				3,000	
E) Minor Capital				6,700	
Total				19,700	
F) Capital Contributions To Provinces					
Manitoba				835	
Ontario (Planned)				6,620	
Total				7,455	
Total Capital				141,354	

4. Transfer Payments

FIGURE 32: Details Of Grants And Contributions

(Dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Grants:			
Pensions And Other Employee Benefits (RCMP Superannuation Act, Subsection 27(1)).	201,000	201,000	69,924
Penitentiary Inmates Accident Compensation	70,000	70,000	26,448
Grant To The University Of Saskatchewan, College Of Medicine For A Psychiatric Residency Seat	48,000	48,000	38,963
Grant To Carleton University, Department of Psychology, For A Faculty Position In Correctional Psychology And Research	40,000	40,000	30,000
Sub Total Grants	359,000	359,000	165,335

FIGURE 32: Details Of Grants And Contributions (Continued)

(Dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Contributions*			
Institute Of Pastoral Training	51,000	5,000	5,000
Elizabeth Fry Society	14,000	14,000	8,000
Association Of New Westminster	—	—	32,000
John Howard Society	140,000	140,000	122,540
Community Chaplaincy	20,000	20,000	15,000
A.R.C.A.D.	57,300	57,300	57,300
Canadian Training Institute	20,000	—	43,707
Entree Libre	18,000	18,000	22,500
Bridge House	60,000	58,425	58,425
B.I.F.A.	16,000	16,000	16,000
M2/W2 Alberta	10,920	10,920	10,920
M2/W2	70,000	70,000	70,000
Project Reconciliation	12,000	12,000	12,000
St. Leonard's Society	22,990	22,990	22,990
Ohha Conference	4,000	4,000	4,000
Person To Person — Sask.	14,140	14,140	14,140
Open Circle — Manitoba	8,120	8,120	8,120
Catholic Charities	51,460	51,460	51,460
Interfaith Committee	39,000	39,000	39,000
Christian Council	32,250	33,250	33,250
Salvation Army	180,000	104,608	104,608
Prison Fellowship Of Canada	15,000	15,000	15,000
Metro Christian Program	—	—	30,000
Society For The Reform	30,000	30,000	19,500
Calgary Urban Project	10,000	30,000	30,000
Edmonton City Centre	10,000	30,000	40,000
Saskatchewan Inner Circle	—	—	15,000
United Church Of Canada	—	—	32,000
Other	1,820	222,787	89,999
Sub Total Contributions**	908,000	1,027,000	1,022,459
Total Grants/Contributions	1,267,000	1,386,000	1,187,794

* Year-To-Year Variances reflect increases in the level of services provided.
 ** This total excludes Capital Contributions which are part of the capital vote.

5. Revenue

FIGURE 33: Revenue By Class

(thousands of Dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Non-Tax Revenue Credited To The Consolidated Fund:			
Refunds Of Previous Years' Expenditures			812
Adjustment To Payables At Year End (PAYE)	2,000	2,000	1,266
	2,000	2,000	2,078
Privileges, Licenses And Permits:			
Rentals	600	620	397
Board And Lodgings — Inmates	150	150	125
	750	770	522
Services And Service Fees:			
Laundry Service, Sundry, Inmate Maintenance — Contracted (Federal — Provincial Agreements)	120	120	444
Psychiatric Services — Contracted	1,845	1,845	2,674
	1,965	1,965	3,118
Proceeds From Sales:			
Sale Of Farm Produce*			179
Sale Of Inmate Canteen	10,500	9,460	9,127
Sale Of Manufactured Products**			11,161
	10,500	9,460	20,467
Other Non-Tax Revenue	280	280	253
Total	15,495	14,475	26,438*

* Excludes an amount of \$639,187 of Tax Revenue due to GST collection.

** As of April 1, 1992, CORCAN became a Special Operating Agency (SOA) with a Revolving Fund.

6. CORCAN

FIGURE 34 : CORCAN Revolving Fund Statement Of Operation

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92*
Industries And Services	32,467	24,000	
Agribusiness	7,000	7,000	
Training And Correctional Activities	17,560	17,560	
Total Revenue	57,027	48,560	
Expenses			
Salaries And Employee Benefits	17,896	17,860	
Transportation And Communications	2,404	2,257	
Information	365	302	
Professional And Special Services	5,376	4,900	
Rentals	2,047	1,993	
Purchased Repairs And Upkeep	971	883	
Utilities, Materials And Supplies	21,238	16,915	
Depreciation	2,440	1,900	
Other	2,830	2,430	
Total Expenses	55,567	49,440	
(Surplus) Deficit	(1,460)	880	

* 1992-93 is the first year of operations for the CORCAN revolving fund. Therefore, no comparable information exists for 1991-92.

FIGURE 35: CORCAN Projected Use Of Revolving Fund Authority

(Thousands Of Dollars)		
Authority, April 1, 1993		45,000
Drawdown:		
Projected Balance April 1, 1993	17,210	
Total Estimates (Net Cash Required)	5,190	22,400
Projected Balance March 31, 1994		22,600

FIGURE 36: CORCAN Revolving Fund Balance Sheet

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92*
Assets			
Current			
Accounts Receivable	9,000	6,300	
Inventory	17,000	15,000	
	26,000	21,300	
Fixed (Net)	14,010	10,950	
Total Assets	40,010	32,250	
Liabilities			
Current			
Accounts Payable	5,310	4,500	
Salaries	680	680	
	5,990	5,180	
Long-Term			
Provision For Employee Termination Benefits	2,200	1,900	
Total Liabilities	8,190	7,080	
Equity Of Canada			
Contributed Capital	8,840	8,840	
Accumulated Surplus	580	(880)	
Accumulated Net Charge Against Fund's Authority	22,400	17,210	
	31,820	25,170	
Liabilities And Equity	40,010	32,250	
* 1992-93 is the first year of operations for the CORCAN revolving fund. Therefore, no comparable information exists for 1991-92.			

FIGURE 37: CORCAN Statement Of Changes In Financial Position

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92*
Working Capital Required (Provided)			
Operations			
Net (Income) Or Loss For The Year	(1,460)	880	
Add: Items Not Requiring Use Of Funds			
Provision For Employee Termination Benefits	(300)	(300)	
Depreciation	(2,440)	(1,900)	
	(4,200)	(1,320)	
Working Capital Requirements	3,890	1,120	
Capital Acquisitions	5,500	4,000	
Financial Requirement	5,190	3,800	

* 1992-93 is the first year of operations for the CORCAN revolving fund. Therefore, no comparable information exists for 1991-92.

7. Net Cost Of Program

The estimates of the program only include expenditures to be charged to the program's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the program. Details are provided in figure 38.

Figure 38: Estimated Net Cost Of Program For 1993-94

(Thousands Of Dollars)	1993-94	1992-93
Operating Expenditures	859,375	888,784
Capital	141,354	121,881
Transfer Payments	1,267	1,386
Main Estimates	1,001,996	1,012,051
Services Received Without Charge:		
Accommodation — From Public Works Canada	8,920	8,079
Cheque Issue		
Services — From Supply And Services	1,134	1,028
Employer's Share Of Employee Benefits Covering Insurance		
Premiums And Costs — From Treasury Board Secretariat	20,854	20,219
Other Services — From Labour Canada	7,489	6,243
— From Justice	463	
	38,860	35,569
Total Program Cost	1,040,856	1,047,620
Less: Revenues Credited Directly To The Consolidated Revenue Fund	15,495	31,601
Estimated Net Program Cost*	1,025,361	1,016,019

* The 1993-94 estimated net program cost excludes the CORCAN revolving fund.

B. Use Of 1991–92 Authorities – Volume II Of The Public Accounts

Vote (Dollars)	Main Estimates	Total Available For Use	Actual Use
Correctional Service			
10 Penitentiary Service And National Parole Service			
– Operating Expenditures	779,659,000	792,128,001	773,709,312
11 Corcan – Revolving Fund	–	1	–
15 Penitentiary Service And National Parole Service			
– Capital Expenditures	109,103,000	109,103,000	97,102,408
(S) Pensions And Other Employee Benefits	201,000	69,924	69,924
(S) Contributions To Employee Benefit Plans	72,790,000	79,752,000	79,752,000
(S) Forgiveness Of Parolee Loans		11,754	11,754
(S) Refund Of Amounts Credited To Revenue In Previous Years		12,911	12,911
Total Program – Budgetary	961,753,000	981,077,591	950,658,309
Non-Budgetary			
L14b Loans To Individuals Under Mandatory Supervision And Parolees'			
Loan Account, Appropriation Act No.3, 1982–83, Limit \$50,000 (Net)		31,806	5,370
Total Program – Non-Budgetary	0	31,806	5,370

Figure 39: 1991–92 Financial Performance

(Thousands Of Dollars)	1991–92		
	Actual	Main Estimates	Change
Correctional Operations	481,416	482,078	(662)
Correctional Programs	127,154	122,626	4,528
Technical And Inmate Services	218,565	237,401	(18,836)
Management And Administration	123,523	119,648	3,875
	950,658	961,753	(11,095)
Revenue Credited To CRF	27,077	30,665	(3,588)
Non – Budgetary Loans	5		5
Human Resources (FTE)	10,286	10,541	(255)

Explanation of change:

CSC actual expenditures were 1.2% or \$11.1 million less than Main Estimates. Please note that Main Estimates do not include any adjustments related to Supplementary Estimates, access to Treasury Board Contingency Vote, and budget restraint measures. The major items were:

- Increase in allowance for salary (\$6.2m) and employee benefit plans (\$7.0m) \$13.2 million
- Decrease in other operating costs primarily related to research and consultants (\$6.1 m), education (\$3.5 m) and other miscellaneous decreases (\$2.7 m) (\$12.3 million)
- Decrease in capital funds mainly due to budget restraint measures and capital carry forward to fiscal year 92-93 (\$12.0 million)

C. Agency Publications:

Publications:

Mission Of The Correctional Service Of Canada
Basic Facts About Corrections In Canada
Our Story
Let's Talk
Police Handbook (Ontario)
Forum On Corrections Research
Creating Choices
Report Of The Task Force On Mental Health
Task Force Report On The Reduction Of Substance Abuse
How Can I Help (Families And Friends)
Information For Observers At Hearings
Breaking The Cycle Of Family Violence
Research Forum Proceedings
Inmate Affairs Manual For Staff
Inmate Affairs Brochure For Inmates
Cognitive Skills Information Package
Statistical Overview – Parole And Corrections
News And Views
Victims Booklet
Victims Pamphlet
Manual On Religious Diets

Videos

Chaplaincy Video
The Offender Complaint And Grievance Systems
Mission Video

Note: Publications/Videos May Be Obtained By Calling Toll Free 1-800-665-8948.

D. INDEX

A

Aboriginal Offenders, 54
Accommodation, 16, 69, 76
Accountability, 17, 60
Activity Structure, 12
Automation (See also Information Management Services), 40

C

Communications, 18, 39, 43, 58, 65, 73
Community and Institutional Programs, 48, 54
Community Supervision, 28, 49
Conditional Release, 5, 9, 14, 58
Construction, 34 - 35, 37, 66, 68 - 69
CORCAN (See Also Special Operating Agency), 7 - 8, 11 - 12, 20, 22 - 25, 30 - 31, 34, 39, 44 - 45, 73
Corporate Objectives, 2, 46, 60
Corporate Priorities, 2, 46, 52
Correctional Operations, 8, 12, 23, 25 - 26, 28, 77
Correctional Programs, 8, 12, 23, 30 - 33, 77
Corrections and Conditional Release Act, 14
Criminal Justice System, 6, 9, 14

E

Education, 30 - 32, 57, 65, 67
Employment, 30 - 31, 61
Environment, 14, 18, 47, 62

F

Federally Sentenced Women, 16 - 17, 22, 33, 37, 42, 55, 58

H

Health Care, 25 - 27

I

Information Management Systems (See Also Automation), 17
Internal Audits, 28, 33, 38, 42, 61

L

Legislation, 14, 23
Living Skills, 33, 48 - 49, 57

M

Management and Administration, 8, 12, 23, 39 - 42
Mandatory Supervision (See also Statutory Release), 5, 77
Mental Health Care, 25, 49
Mission Document, 5 - 6
Mission Statement, 6

O

Offender Population Forecast, 15

P

Public Opinion, 17, 58
Public Policy, 14

R

Recidivism, 52, 54
Reintegration, 42, 46 - 47
Research, 18, 40, 42, 56 - 58, 65, 70
Revenue, 8, 11, 35, 45, 66, 72 - 73, 76 - 77

S

Security Systems, 12, 17, 25, 27, 29, 34, 36, 56
Sex Offenders, 52, 57
Special Operating Agency (See also CORCAN), 12, 23 - 24, 45
Statutory Release (See also Mandatory Supervision), 5
Strategic Focus, 10, 42, 59
Strategic Objectives, 6
Substance Abuse, 48, 52 - 54, 57

T

Task Force on Aboriginal Peoples in Federal Corrections, 54
Task Force on Community and Institutional Programs, 48, 54
Task Force on Mental Health, 48, 52
Task Force on the Reduction of Substance Abuse, 53
Task Forces, 48, 52 - 55

U

Unit Management, 27, 29, 56

M

Mesures législatives, 14, 23
Mise en liberté sous condition, 5, 9, 14, 28, 51, 53, 56, 60

O

Objets généraux, 2, 47, 62
Objets stratégiques, 6
Obligation de rendre compte, 9, 17, 40, 43, 60, 62 - 63
Opérations correctionnelles, 8, 12, 23, 25 - 28, 64, 80
Opinion publique, 18, 60

Organisme de service spécial (voir également CORCAN), 12, 23 - 24, 46, 74

P

Politique d'intérêt public, 14
Prévisions concernant la population carcérale, 15
Priorités générales, 2, 53, 62
Prison des femmes, 56

Programmes communautaires et institutionnels, 49 - 50, 55
Programmes correctionnels, 5, 8, 12, 23, 30 - 34, 56 - 58, 60, 80
Programmes pour les délinquants, 6, 30, 49

R

Recettes, 7 - 8, 11, 36, 45 - 46, 68, 74 - 75, 78 - 80
Recherche, 18, 40, 42, 56 - 58, 65, 70
Récidive, 47, 49 - 51, 53 - 55

Reintégration des délinquants, 6, 30, 49

S

Services de santé, 12, 25 - 27

Soins de santé mentale, 25

Structure par activité, 12 - 13, 26, 31

Surveillance communautaire, 14, 25, 29, 49, 51

Système de gestion de l'information (voir également automatisation), 17, 61

Système de justice pénale, 6, 9, 14 - 15

Systèmes de sécurité, 71

T

Toxicomanie, 16, 33, 49, 54 - 55, 58 - 59

V

Vérification interne, 12, 28 - 29, 34, 39 - 40, 43 - 44, 62

D. Index

A

Autochtones, 14, 16 - 17, 30, 33 - 34, 38, 43, 48 - 49, 53, 55 - 56
Automatisation (voir également système de gestion de l'information), 40

C

Communautés, 2, 15, 18, 35, 40 - 41, 44, 59 - 61, 67, 75
Compétences psychosociales, 30, 33, 49 - 50, 58
Construction, 8, 12, 35 - 36, 38, 56, 60, 68, 70 - 71
Corcan (voir également organisme de service spécial), 7 - 8, 11 - 12, 20, 22 - 25, 30 - 31, 35, 41, 45 - 46, 67 - 70, 74 - 79

D

Délinquants sexuels, 16, 28, 47, 49, 53 - 54, 58
Délinquants violents, 14, 47, 58
Document sur la mission, 5 - 6

E

Emploi, 12, 18, 24, 30 - 31, 33, 45 - 46, 48, 63, 69, 76 - 77, 79
Enoncé de la mission, 6
Environnement, 2, 14, 18, 43, 56, 64 - 66, 70

F

Femmes purgeant une peine fédérale, 16 - 17, 22, 33, 38, 43, 56, 60
Formation, 12, 16 - 18, 30 - 33, 40, 43, 45 - 46, 48, 53, 55, 57 - 58, 60 - 68, 73, 75

G

Gestion et administration, 8, 12, 23, 40 - 42, 80
Gestion par unité, 27, 29, 56
Groupes d'étude, 49, 52-55
Groupe d'étude sur la santé mentale, 49
Groupe d'étude sur la réduction de la toxicomanie, 54
Groupe d'étude sur les autochtones au sein du régime correctionnel fédéral, 55
Groupe d'étude sur les programmes communautaires et institutionnels, 49, 55

I

Importance stratégique, 10, 42, 59

L

Libération d'office (voir également liberté surveillée), 5, 15
Liberté surveillée (voir également libération d'office), 5, 22, 48, 79
Logement, 10, 16, 21, 23, 35, 38, 56, 70 - 71
Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, 5, 9, 14, 60

Publications

La Mission du Service correctionnel du Canada
Recueil de données concernant les services correctionnels canadiens
Notre cheminement
Entre Nous

Manuel du policier (Ontario)

Forum — Recherche sur l'actualité correctionnelle
La création de choix

Rapport du Groupe de travail sur la santé mentale
Rapport du Groupe d'étude sur la réduction de la toxicomanie

Comment puis-je aider (familles et amis)
Le que doivent savoir les observateurs aux audiences

Briser le cycle de la violence familiale
Forum sur la recherche — compte rendu

Manuel des affaires de détenus à l'attention du personnel
Brochure sur les affaires des détenus à l'attention des détenus

Compétences psychosociales — trousse d'information
Perspective statistique — Libération correctionnelle et services correctionnels

Messages et paroles
Livret à l'intention des victimes

À l'écoute des victimes
Régimes alimentaires religieux — Lignes directrices générales

Bandes vidéo

Vidéo — aumônerie

La procédure de règlement des plaintes et griefs des délinquants
La Mission

Nota : on peut se procurer des publications ou des bandes vidéo en composant, sans frais, le 1-800-665-8948.

TABLEAU 2 : Résultats financiers pour 1991-1992

(en milliers de dollars)			
1991-1992			
	Reel	Budget principal	Difference
Opérations correctionnelles	481 416	482 078	(662)
Programmes correctionnels	127 154	122 626	4 528
Services techniques et aux détenus	218 565	237 401	(18 836)
Gestion et administration	123 523	119 648	3 875
Recettes portées au Trésor	27 077	30 665	(3 588)
Prêts non-budgétaires	5		5
Ressources humaines (ETP)	10 286	10 541	(255)

Explication de la différence :

Les dépenses réelles du SCC ont été inférieures, à raison de 1,1 millions ou de 1,2 p. cent, aux montants prévus dans le Budget des dépenses principal. Prière de noter que le Budget principal n'inclut pas les rajustements liés au Budget supplémentaire, à l'accès au crédit pour éventualités du Conseil du Trésor et aux Mesures de restrictions budgétaires.

Les principaux postes de dépenses ont été les suivants :

- Augmentation de la provision pour les salaires (6,2 millions) et les régimes d'avantages sociaux des employés (7 millions) 13,2 millions
- Réduction des autres dépenses de fonctionnement, surtout par rapport à la recherche et aux services de consultants, (6,1 millions), à l'enseignement (3,5 millions) et autres réductions diverses (2,7 millions) (12,3 millions)
- Réduction du budget des immobilisations découlant surtout des Mesures de restrictions budgétaires et les dépenses en capital reportées à l'exercice 1992-1993 (12 millions)

B. Emploi des autorisations de dépenser de 1991-1992 – volume II des Comptes publics

Crédit (en dollars)	Budget principal	Total des fonds disponibles	Emploi réel des fonds		
10	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles – dépenses de fonctionnement	779 659 000	792 128 001	773 709 312	—
11	Corcam – fonds renouvelable	—	1	—	—
15	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles – dépenses en capital	109 103 000	109 103 000	97 102 408	—
(1)	Pensions et autres avantages sociaux des employés	201 000	69 924	69 924	—
(1)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	72 790 000	79 752 000	79 752 000	—
(1)	Remise des dettes des libérés conditionnels	—	11 754	11 754	—
(1)	Recouvrement des montants portés aux recettes des années précédentes	—	12 911	12 911	—
Total du programme – budgétaire					
Non-budgétaire					
L14b	Prêts consentis aux personnes en liberté surveillée et caisses de prêts aux libérés conditionnels, Loi de crédits no 3, de 1982-1983, maximum de 50 000 \$ (net)	31 806	31 806	31 806	5 370
Total du programme – non-budgétaire					
Ø					
31 806					
5 370					

7. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur les crédits votés et législatifs. Cependant, il faut tenir compte d'autres postes de dépenses, en plus des recettes, pour établir le coût net du Programme. Le tableau n° 38 fournit des détails à cet égard.

TABLEAU 38 : Coût net estimatif du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)	1993-1994	1992-1993
Dépenses de fonctionnement	859 375	888 784
Dépenses en capital	141 354	121 881
Paiements de transfert	1 267	1 386
Budget des dépenses principal	1 001 996	1 012 051
Services reçus sans frais		
Locaux — de Travaux Publics Canada	8 920	8 079
Emission de chèques		
Services — d'Approvisionnements et Services	1 134	1 028
Contribution de l'employeur aux prestations aux employés pour les primes	20 854	20 219
d'assurance et autres frais — du Secrétaire du Conseil du Trésor	7 489	6 243
Autres services — de Travail Canada	463	
— du ministère de la Justice		
Coût total du Programme	1 040 856	1 047 620
Moins : recettes portées directement au Trésor	15 495	31 601
Coût net estimatif du Programme *	1 025 361	1 016 019
* Le coût net estimatif du Programme pour 1993-1994 exclut le fonds renouvelable de CORCAN		

* Le coût net estimatif du Programme pour 1993-1994 exclut le fonds renouvelable de CORCAN

TABLEAU 37 : Évolution de la situation financière de CORCAN

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel*
		1993-1994	1992-1993	1991-1992
Fonds de roulement nécessaire (fourni)				
Opérations				
Situation nette – (bénéfice) ou perte pour l'année		(1 460)	880	
Plus : postes n'exigeant pas l'emploi de fonds		(300)	(300)	
Provision pour prestations de cessation d'emploi		(2 440)	(1 900)	
Dépréciation		(4 200)	(1 320)	
Besoins en fonds de roulement		3 890	1 120	
Achats de biens d'équipement		5 500	4 000	
Besoins financiers		5 190	3 800	

* L'exercice 1992-1993 est la première année de données renouvelable de CORCAN. Par conséquent, il n'existe pas de données analogues pour 1991-1992.

TABLEAU 36 : Bilan du fonds renouvelable de CORCAN

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1992-1993	1991-1992*
Actif			Prévu	Réel
À court terme				
Comptes clients	9 000	17 000		15 000
Stocks				21 300
Immobilitisations (nettes)	14 010			10 950
Total de l'actif	40 010			32 250
Passif				
À court terme				
Comptes clients	5 310	680		4 500
Salaires				5 180
À long terme				
Provision pour prestations de cessation d'emploi	2 200			1 900
Total du passif	8 190			7 080
Avoir du Canada				
Apport de capital	8 840			8 840
Excédent accumulé	580			(880)
Imputation accumulée sur l'autorisation du fonds	22 400			17 210
	31 820			25 170
Passif et avoir	40 010			32 250

* L'exercice 1992-1993 est la première année de données analogues pour 1991-1992. conséquent, il n'existe pas de données analogues pour 1991-1992. Par

TABLEAU 34 : Bilan des opérations du fonds renouvelable de CORCAN

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1992-93	Prévu	Réel	1991-92*
Ateliers industriels et services						
		32 467	24 000			
Agroentreprises		7 000	7 000			
Formation et activités correctionnelles		17 560	17 560			
Total des recettes		57 027	48 560			
Dépenses						
Salaires et avantages sociaux des employés		17 896	17 860			
Transports et communications		2 404	2 257			
Information		365	302			
Services professionnels et spéciaux		5 376	4 900			
Locations		2 047	1 993			
Achats de services de réparation et d'entretien		971	883			
Services publics, fournitures et approvisionnements		21 238	16 915			
Dépréciation		2 440	1 900			
Autres		2 830	2 430			
Total des dépenses		55 567	49 440			
(Excédent) Déficit		(1 460)	880			

* L'exercice 1992-1993 est la première année de fonctionnement du fonds renouvelable de CORCAN. Par conséquent, il n'existe pas de données analogues pour 1991-1992.

TABLEAU 35 : Utilisation projetée du fonds renouvelable de CORCAN

(en milliers de dollars)			
Autorisation — le 1 ^{er} avril 1993			
Diminution			
Solde prévu au 1 ^{er} avril 1993		17 210	
Total des prévisions (besoins de trésorerie nets)		5 190	
Solde prévu au 31 mars 1994			22 600

5. Recettes

TABLEAU 33 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1993-1994	1992-1993	1991-1992	
Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor :			
Rajustement des dépenses d'exercices précédents	2 000	2 000	812
Rajustement des comptes à payer à la fin de l'exercice (CAPAFE)	2 000	2 000	1 266
Privileges, licences et permis :			
Locations	600	620	397
Chambre et pension — détenus	150	150	125
Services et rémunérations :			
Services de blanchissage, divers, contrats pour l'entretien des détenus (centres fédérales-provinciales)	120	120	444
Contrats pour services psychiatriques	1 845	1 845	2 674
Produit des ventes :			
Vente de produits agricoles*	10 500	9 460	179
Vente de containe des détenus	10 500	9 460	9 127
Vente de produits manufacturés**	10 500	9 460	11 161
Autres recettes non fiscales			
	280	280	253
Total	15 495	14 475	26 438*

* Exclut un montant de 639 187 \$ de recettes fiscales reliées au recouvrement de la TPS.

** Le 1^{er} avril 1992, CORCAN est devenu un organisme de service spécial (OSS) pourvu d'un fonds renouvelable.

TABLEAU 32 : Détails des subventions et des contributions (suite)

(en dollars)			
	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1993-1994	1992-1993	1991-1992
Contributions*			
Institut de formation pastorale	51 000	5 000	5 000
Société Elizabeth Fry	14 000	14 000	8 000
Association of New Westminster	—	—	32 000
Société John Howard	140 000	140 000	122 540
Aumônerie communautaire	20 000	20 000	15 000
A.R.C.A.D.	57 300	57 300	57 300
Institut canadien de formation	20 000	—	43 707
Entrée libre	18 000	18 000	22 500
Bridge House	60 000	58 425	58 425
B.I.F.A.	16 000	16 000	16 000
M2/W2 — Alberta	10 920	10 920	10 920
M2/W2	70 000	70 000	70 000
Projet Réconciliation	12 000	12 000	12 000
Société Saint-Léonard	22 990	22 990	22 990
OHHA conférence	4 000	4 000	4 000
Person to Person — Sask.	14 140	14 140	14 140
Open Circle — Manitoba	8 120	8 120	8 120
Catholic Charities	51 460	51 460	51 460
Comité interconfessionnel	39 000	39 000	39 000
Conseil chrétien	32 250	33 250	33 250
Armée du salut	180 000	104 608	104 608
Prison Fellowship of Canada	15 000	15 000	15 000
Metro Christian Program	—	—	30 000
Society for the Reform	30 000	30 000	19 500
Calgary Urban Project	10 000	30 000	30 000
Edmonton City Centre	10 000	30 000	40 000
Saskatchewan Inner Circle	—	—	15 000
Eglise unite du Canada	—	—	32 000
Autres	1 820	222 787	89 999
Total portiel — contributions**	908 000	1 027 000	1 022 459
Total des subventions et des contributions	1 267 000	1 386 000	1 187 794

* Les écarts d'une année à l'autre reflètent une augmentation du nombre de services offerts.

** Ce total exclut les contributions en capital qui font partie des crédits pour dépenses en capital.

(en dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Subventions			
Pensions et autres avantages sociaux des employés (Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, par. 27(1)).	201 000	201 000	69 924
Indemnisation des détenus des pénitenciers en cas d'accidents	70 000	70 000	26 448
Subvention au collège de médecine de l'Université de la Saskatchewan, pour l'obtention d'une place en psychiatrie	48 000	48 000	38 963
Subvention au département de psychologie de l'Université Carleton pour faciliter la création d'un poste de professeur en psychologie et recherches correctionnelles	40 000	40 000	30 000
Total partiel — subventions	359 000	359 000	165 335

TABLEAU 32 : Détails des subventions et des contributions

4. Paiements de transfert

(en milliers de dollars)	Coût total estimatif courant	Coût total prévu au 31 mars 1993	Coûts estimatifs 1993-1994	Besoins des années futures
D) Équipement				
Véhicules automobiles			2 300	
Informatique			7 700	
Systèmes électroniques			3 000	
E) Dépenses en capital mineures			6 700	
Total			19 700	
F) Contributions en capital aux provinces				
Manitoba			835	
Ontario (prévu)			6 620	
Total			7 455	
Total			141 354	

TABLEAU 31 : Détails des projets d'immobilisation importants (suite)

TABLEAU 31 : Détails des projets d'immobilisation importants

		(en milliers de dollars)					
Coût total	estimatifs	précédent	Coût total	estimatifs	Coût total	Dépenses	Coûts
						prévues au	estimatifs
						31 mars 1993	1993-1994
							futures
							des années
							besoins
A) Nouveaux projets de logement							
63 390	63 390	5 064	4 900	2 500	11 260	49 530	
		</					

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1993-1994*	Prévu	Réel
1992-1993*	1991-1992		
Principaux projets de construction et d'entretien			
Approuvé	46 160	61 154	36 585
Prévu	31 409		
Projets de construction et d'entretien gérés par les régions			
36 630	31 900	39 881	
19 700	28 573	19 458	
Total en équipement			
7 455	2 273	1 178	
Contributions en capital aux provinces			
141 354	123 900	97 102	
Total			

* Les données de 1992-1993 et 1993-1994 excluent CORCAN.

Le programme des immobilisations a été divisé en catégories (ou portefeuilles) qui représentent des secteurs de dépenses stables. Cette façon de procéder tient compte d'une stratégie globale de gestion des biens immobiliers qui vise à établir le coût du cycle de vie des divers portefeuilles. Les programmes d'immobilisations font l'objet d'une planification systématique et les ressources sont consacrées aux secteurs prioritaires suivants : la conformité aux dispositions législatives, la préservation des actifs, le nouveau logement, d'autres initiatives gouvernementales telles l'environnement et l'accessibilité aux personnes handicapées et, en dernier lieu, l'application de programmes améliorés.

Le tableau n° 31 fournit des détails sur les projets ayant fait l'objet d'une approbation (définitive ou préliminaire).

TABLEAU 30 : Répartition des dépenses en capital

Le tableau n° 30 indique la répartition des dépenses en capital selon le genre de biens à acquérir. Les dépenses en capital représentent 14,1 p. cent du total du budget principal du Programme.

3. Dépenses en capital

2. Besoins en personnel

TABLEAU 29 : Détails des besoins en personnel

	ETP*	Budget des dépenses 1993-1994 ²	ETP Prévu 1992-1993 ³	ETP Réel 1991-1992	Provision actuelle pour le traitement 1993-1994
Nominations par décret du conseil ¹	1	98	1	1	87 642
Groupe de la direction ²					
Catégorie scientifique et professionnelle	154	429	161	144	19 270 - 74 268
Enseignement					
Sciences infirmières			425	411	24 812 - 66 626
Autres		220	202	176	58 631
Catégorie de l'administration et du service extérieur	665	1 356	646	667	17 994 - 75 002
Services administratifs					
Programmes de bien-être social			1 250	1 154	18 964 - 72 700
Autres		424	425	407	47 220
Catégorie technique	31		32	42	41 328
Catégorie du soutien administratif	1 510		1 526	1 508	28 404
Catégorie de l'exploitation	4 524	4 567	4 396	28 302 - 55 981	38 240
Services correctionnels					
Manœuvres et hommes de métier	441	446	661	20 495 - 51 174	41 981
Services divers	512	512	508	17 489 - 53 544	39 164
Autres	104	85	111		33 183
Total	10 469	10 369	10 286		

1 Cette catégorie comprend tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en conseil à tous les niveaux

2 Cette catégorie comprend tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

3 CORCAN est exclu pour les exercices 1992-1993 et 1993-1994.

* L'expression «équivalent du travail à temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. L'ETP n'est pas assujéti au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe protégées estimatives y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

TABLEAU 28 : Détails des besoins financiers par article (suite)

Fonds renouvelable
CORCAN

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu	Prévu	Prévu
Capital	Dépenses mineures	6 700	6 592			
	Dépenses contrôlées					
Dépenses contrôlées	Biens et services		1 369			
	Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	114 199	93 054	75 097		
	Construction et acquisition de machines et de matériel	13 000	21 981	13 264	5 500	4 000
	Contributions en capital	7 455	2 273	1 178		
Total — capital		141 354	123 900	97 102	5 500	4 000
Paiements de transfert						
Paiements de transfert	Subventions	359	359	165		
	Contributions	908	1 027	1 023		
Total des paiements de transfert		1 267	1 386	1 188	0	0
Total des dépenses		1 001 996	984 028	950 658	62 217	52 360
Moins : recettes à valoir sur le crédit		—	—	—	57 027	48 560
Total		1 001 996	984 028	950 658	5 190	3 800

1 Le facteur «dépenses en capital mineur» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital contrôlées a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services en conformité avec les lignes directrices actuelles touchant les transferts entre crédits.

2 Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants : acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actifs considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations, réparations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

(a) Réduction du niveau de dépenses attribuable à la création du fonds renouvelable de CORCAN.

(b) Augmentation suivant l'établissement d'un budget pour rembourser CORCAN pour ses activités correctionnelles et de formation.

(c) Augmentation des niveaux budgétaires afin de donner au SCC le financement nécessaire pour l'achat des biens et services fournis antérieurement par CORCAN au moyen d'une méthode comptable différente.

SECTION III

Renseignements complémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

TABLEAU 28 : Détails des besoins financiers par article

Fonds renouvelable
CORCAN

(en milliers de dollars)					
		Budget des dépenses	Prévu	Réel	Budget des dépenses
		1993-1994	1992-1993	1991-1992	1993-1994
Personnel					
Traitements et salaires	478 617	476 428	475 552	15 234	14 763
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	60 066	75 757	79 752	2 627	3 062
Autres frais touchant le personnel	1 909	1 909	2 162	35	35
540 592	554 094	557 466	17 896	17 860	
Biens et services					
Voyages	13 401	16 530	13 940		
Téléphone et télex	10 293	8 966	8 758		
Autres transports et communications	1 156	1 341 (a)	3 172	2 404	2 257
Information	561	1 269	1 475	365	302
Services médicaux	30 220	24 469	25 690		
Enseignement	41 918	36 267 (b)	18 039		
Services d'assistance postpénale	37 306	37 283	41 499		
Recherche et consultants	14 108	13 612	12 871		
Autres services professionnels et spéciaux	56 606	56 652	52 131	5 749	4 900
Locations	2 575	3 507 (a)	4 622	2 047	1 993
Achat de services de réparation et d'entretien	9 953	12 069	12 837	971	883
Eclairage, électricité et carburant	16 964	15 617	15 423		
Alimentation	22 065	19 588 (c)	14 193		
Vêtements	8 798	9 235 (c)	5 286		
Marchandises en stock	12 170	8 811 (a)	21 540		
Autres services publics, fournitures et approvisionnements	19 383	21 418	24 204	24 455	17 735
Toutes autres dépenses	21 306	18 014	19 222	2 830	2 430
318 783	304 648	294 902	38 821	30 500	
859 375	858 742	852 368	56 717	48 360	
Total des dépenses de fonctionnement					

- A l'établissement LaMaca, on prévoit réaliser une économie d'énergie se chiffrant à 90 000 \$ par année, grâce à la modernisation des dispositifs de contrôle, à la réparation des conduites de vapeur et à l'application d'un programme d'information.

Des objectifs quantifiables ont été approuvés pour les projets environnementaux futurs dans le cadre de cet objectif général :

- qualité des sols et des terres : réduire la quantité des ordures à ,6 kg par détenu par jour;
- qualité de l'air : réduire de 15 p. cent les émissions qui contribuent au réchauffement du globe; réduire les émissions qui contribuent aux précipitations acides ou au smog, ainsi que les émissions de CFC;
- conservation de l'eau : réduire la consommation d'eau potable à 350 litres par détenu par jour.

Progrès réalisés

En 1991-1992, le Service a planifié et mis à exécution un grand nombre de projets qui témoignent de sa volonté de préserver l'environnement et de la sensibilisation de ses cadres à cet égard.

Le Service a établi une stratégie de protection de l'environnement que le Comité de direction a approuvée en avril 1991. Cette stratégie, axée sur la pérennité de l'environnement, comporte des activités conçues pour maintenir la qualité des sols, des terres et de l'air. En outre, on a rédigé une politique provisoire sur la manutention des déchets dangereux.

Le Service a mis en application, à l'échelle nationale, plusieurs programmes de recyclage (carton, papier et canettes d'aluminium), de compostage et de conservation de l'énergie. Il a aussi élaboré des stratégies de gestion des déchets solides.

Évitement de coûts et économies

Région de l'Atlantique

- D'après le plan de mise en oeuvre du programme de gestion des déchets solides élaboré pour les établissements Dorchester et Westmorland dans la région de l'Atlantique, on se propose de réduire de près de 70 p. cent la quantité des déchets solides mis en décharge. Cette réduction permettra au SCC d'éviter des frais de fonctionnement supplémentaires d'environ 50 000 \$ par année, si les projets de triage des déchets et de compostage sont tous les deux menés à bien.

- On prévoit économiser 15 000 \$ par année aux établissements Dorchester et Westmorland en réduisant la quantité des enlèvements d'ordures au moyen de la transformation par déchiquetage du papier et du carton en litière pour animaux.

Région de l'Ontario

- La première vérification environnementale de l'eau à être effectuée dans une installation du gouvernement fédéral s'est terminée à l'établissement Warkworth (région de l'Ontario) en mai 1991. La vérification a permis de découvrir une fuite importante. L'établissement a donné suite aux nombreuses recommandations visant la conservation de l'eau et réduit sa consommation de 40 p. cent comparativement à la consommation de pointe de l'été 1990. De plus, la vérification a établi que la capacité nominale d'une nouvelle usine de filtration d'eau dépassait largement les besoins. La décision de ne pas augmenter la capacité actuelle a permis d'économiser 150 000 \$. Tous les établissements ont reçu copie des constatations de la vérification et du plan de gestion de l'eau. Plusieurs d'entre eux ont utilisé les recommandations du projet de Warkworth pour réduire leur consommation excessive d'eau.

Région des Prairies

- Un projet de «remplacement des lampes» au Penitencier de la Saskatchewan a résulté en une économie d'énergie de 45 000 \$ par année.

Le Service a entrepris une série d'initiatives de formation, dont l'orientation des nouveaux employés, la sensibilisation aux réalités interculturelles, des cours de formation des surveillants, ainsi que des programmes à l'intention des employés qui travaillent auprès des délinquants ayant des besoins spéciaux. Il a aussi formé tous les membres des comités de sécurité et de santé au travail, maintenant établis dans toutes les installations du Service.

Voici quelques-unes des autres initiatives que la direction du Personnel et de la formation a lancées à l'appui des opérations régionales en 1991-1992 qui se poursuivent en 1992-1993 :

- l'élaboration de stratégies à long terme visant le recrutement, le maintien en poste et la promotion de personnes autochtones;

- l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie globale portant sur le perfectionnement professionnel de tous les employés afin de créer un climat d'apprentissage permanent au sein du SCC;

- la création d'un plan stratégique de formation et de perfectionnement;
- l'élaboration et la mise en oeuvre d'un processus de gestion des carrières pour l'ensemble du personnel des opérations correctionnelles comprenant : a) l'adoption de nouveaux rapports d'appréciation du rendement et de normes pertinentes; b) la formation des surveillants au sujet de l'application des normes et du nouveau processus d'évaluation du rendement;

- l'exécution de travaux préliminaires sur un programme de retraite anticipée à l'intention des employés des services correctionnels, conformément aux nouvelles dispositions législatives en matière de la réforme des pensions;

- l'application continue de programmes de formation obligatoire et spécialisée, dont la formation de rappel, en mettant au premier plan le leadership, l'encadrement et la violence familiale;

- le maintien des initiatives sur la sécurité et la santé au travail, l'assistance aux employés, la lutte contre la discrimination et le harcèlement en milieu de travail et la reconnaissance des contributions des employés par le biais du programme de primes du SCC;

- la délégation des pouvoirs de classification et la subdélégation des pouvoirs de dotation en personnel aux gestionnaires.

Objectif général n° 8 : Environnement

Contribuer à un environnement sain.

Résultat escompté : Le Service se comportera de manière à assurer la protection de l'environnement.

En 1993-1994, on prévoit intégrer les fonctions de vérification et d'évaluation. Ce projet tient compte de l'apport de ces deux fonctions aux données intégrées du Service. On s'attend à ce que cette intégration facilite la coordination des ressources consacrées à cette fonction.

Affaires des détenus

La direction des Affaires des détenus a simplifié le système de règlement de plaintes et de griefs des délinquants, afin d'assurer que les réponses sont produites plus promptement et, dans la mesure du possible, au niveau opérationnel. En outre, l'administration centrale a installé une ligne téléphonique à accès direct à l'intention des détenus.

Objectif général n° 7 : Gestion des ressources humaines

Établir un cadre de gestion du personnel axé sur des programmes de recrutement, d'équité en matière d'emploi, de formation, de perfectionnement et de qualité de vie au travail, grâce auxquels le Service pourra compter sur un personnel compétent et motivé représentant les divers milieux de la société canadienne.

Résultat escompté : Il en découlera une amélioration du profil des compétences, des connaissances et de la motivation du personnel, un réhaussement de la représentation des femmes, des personnes handicapées, des membres de minorités raciales et ethniques et des autochtones au sein du personnel et le renforcement d'un milieu de travail libre de harcèlement et de discrimination.

Le Service est un organisme axé sur les gens. Les initiatives établies dans le cadre de gestion du personnel portent surtout sur la façon dont le Service recrute et forme son personnel et lui offre des possibilités d'avancement, des occasions de perfectionnement et des programmes de qualité de vie au travail. Ces initiatives permettent au Service de compter sur un personnel compétent et motivé représentant les divers milieux de la société canadienne.

Équité en matière d'emploi

Le Service respecte le principe de l'équité en matière d'emploi en favorisant la représentation, au sein de son personnel, de tous les secteurs de la société canadienne.

En 1991-1992, le Service a atteint les objectifs sur l'équité en matière d'emploi qu'il avait fixé à l'échelle nationale et dans les régions et il est en train d'en faire des objectifs de recrutement, de maintien et d'avancement énoncés sur trois ans. Pour 1992-1993 et 1993-1994, il a modifié la nature de ces objectifs et la façon dont ils sont fixés, afin de se conformer aux nouvelles exigences du Conseil du Trésor et de renforcer l'obligation de rendre compte des gestionnaires opérationnels en créant, pour chacun d'entre eux, des objectifs touchant le recrutement, la promotion et le maintien en fonction de personnes membres de groupes désignés.

Programmes et formation

Les programmes de lutte contre le harcèlement et les programmes d'aide aux employés se sont poursuivis en 1991-1992, tout comme divers autres programmes portant notamment sur la sensibilisation aux réalités interculturelles et le leadership de première ligne.

L'utilisation du SIC et les efforts de formation du personnel de l'AC et des régions ont permis d'améliorer la collecte et l'analyse de données sur le rendement.

Le SIC permet à des cadres à tous les niveaux de la structure de gestion décentralisée du SCC d'avoir accès à des renseignements concernant les accomplissements liés aux objectifs généraux du Service et les analyses connexes; les priorités générales actuelles et les projets d'envergure en cours; la façon dont le SCC gère ses ressources; les notes d'information rédigées à l'intention du commissaire ou du solliciteur général, ainsi que des lettres de la direction portant sur des questions d'actualité importantes; et des services de nouvelles et de coupures de presse.

Renforcement de l'obligation de rendre compte

Cadre de responsabilité en matière de gestion financière

Le Service a créé une liste d'auto-vérification afin d'aider les gestionnaires à rendre compte de leurs responsabilités en matière de gestion financière. La liste renferme des éléments du guide rédigé par le bureau du Contrôleur général intitulé «Obligation de rendre compte en matière de gestion financière dans les ministères et organismes», et porte sur quatre sujets principaux: la gestion, l'information, les conseils et les mesures de contrôle.

La liste d'auto-vérification, élaborée en 1991-1992, est en voie de mise en oeuvre dans tous les Service en 1992-1993. Les gestionnaires l'utiliseront pour appuyer les rapports qu'ils incluent dans leur contrat annuel de responsabilité de la gestion.

Régime de budget de fonctionnement

En 1992-1993, le Service met à l'essai le régime de budget de fonctionnement (RBF). Un RBF modifie la dynamique du processus de décision de gestion, car il donne

aux gestionnaires la souplesse et les pouvoirs nécessaires pour choisir les ressources appropriées dans leur budget de fonctionnement qui leur permettra d'exécuter leurs programmes de la manière la plus rentable possible. On a élaboré la documentation nécessaire et on a offert des séances de formation et d'orientation aux gestionnaires et aux agents financiers du Service. La mise en oeuvre intégrale du RBF est prévue pour l'exercice 1993-1994.

Vérification interne

Les rapports de vérification interne comprennent maintenant un chapitre portant sur les pratiques innovatrices et efficaces qui ont été observées lors des travaux de vérification. Ce chapitre a pour objet de faire connaître, à tous les gestionnaires et employés du Service, les idées et les solutions mises à contribution sur le plan local pour résoudre des difficultés.

Pour atteindre ses objectifs, le Service doit pouvoir compter, au moment opportun, sur une information complète et exacte. La technologie de l'information qui lui permet d'atteindre ses objectifs a fait des progrès, et un certain nombre d'initiatives ont vu le jour dans ce domaine.

Reseau de telecommunications : Un reseau de telecommunications, dont le materiel de soutien est en voie d'être grandement amélioré, a été instauré en 1991-1992. Il servira aux applications nationales nécessaires aux fonctions liées à la gestion des délinquants, à la gestion du matériel, au personnel et aux finances.

Système d'information de la gestion des biens (SIGB) : Le Système d'information de la gestion des biens a été mis en application dans les cinq régions. Ce système, qui permet de contrôler les stocks et de fixer les dates de remplacement prévues pour l'ensemble du matériel, des véhicules et des effets mobiliers du Service, assure une saine utilisation des fonds publics.

Système de gestion des biens du Service (SGBS) : Le SGBS vise à intégrer la commande, l'autorisation électronique, l'engagement de dépenses, l'achat, la réception, le paiement, le stockage et l'allocation des biens. Les activités de développement sont maintenant terminées et le système est en voie d'être mis à l'essai dans trois établissements. Des économies importantes seront réalisées si les projets-pilotes donnent les résultats escomptés.

Système automatisé de formation et de perfectionnement : Un système automatisé de formation et de perfectionnement a été mis sur pied dans tous les collèges du personnel de correction ainsi que dans plusieurs autres établissements et bureaux de district. Il vise à fournir des données exactes pour l'évaluation des programmes de formation actuels et la détermination des besoins futurs.

Système de gestion des délinquants (SGD) : Ce système assurera un soutien automatisé aux fonctions liées à la gestion des délinquants et répond aux besoins du SCC et de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le SGD est également une interface avec le système de données du centre d'enquête de la Gendarmerie royale du Canada. En 1991-1992, le Service a apporté plusieurs améliorations à la version 1 du SGD. Il a notamment ajouté trois rapports de gestion des cas (enquêtes communautaires, rapports recapitulatifs sur l'évolution du cas et rapports sur le profil criminel) afin que le personnel chargé de la gestion des cas puisse plus facilement adopter la version 2 du SGD. Cette deuxième version permettra d'automatiser les fonctions liées à la gestion des peines, à la gestion des cas, à la sécurité et à la Commission nationale des libérations conditionnelles; elle a une interface avec le Centre d'information de la police canadienne (CIPC). En 1991-1992, on a commencé à sonder et à documenter les besoins des utilisateurs dans les domaines susmentionnés. La version 2 a été amorcée à la fin de 1991-1992; son élaboration et sa mise à l'essai devraient se terminer d'ici la fin de 1992-1993.

Système d'information de la haute gestion (SIG) : En 1991-1992, le Service a mis en oeuvre le SIG afin de regrouper et de présenter aux décideurs des renseignements tirés de certains systèmes essentiels du SCC. Le SIG est l'un des outils que privilégie le SCC pour assurer la gestion stratégique des banques d'information internes et externes. Ce système permet d'obtenir, grâce à des liens électroniques, des données clés portant notamment sur les finances, les ressources humaines et les délinquants.

une publication mensuelle qui a remporté le prix d'excellence de l'Institut des services de l'information, diffuse, à l'intention du personnel et du grand public, des renseignements concernant les initiatives et les réalisations du SCC, tandis que FORUM - Recherche sur l'actualité correctionnelle publie des conclusions et des statistiques de recherche.

En outre, la direction des Communications continue à fournir des services d'information de soutien à la direction du service au moyen de l'analyse des reportages des médias, des sondages d'opinion publique et d'autres documents de ce genre, et de la diffusion de renseignements concernant l'appréciation des Communications à conçu et distribué des troupes d'information à l'apui de la mise en oeuvre du projet de loi C-36 (la loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition); organisé des séances d'information sur le projet de loi à l'occasion des conférences des cadres supérieurs; produit une bande vidéo destinée au public et fourni des réponses aux demandes d'information provenant des médias concernant la nouvelle loi. En outre, la direction des Communications a assuré la liaison avec les médias et le public à l'apui des communautés concernant la construction de nouveaux établissements (les installations destinées aux femmes purgant une peine fédérale et aux autochtones et le nouvel établissement à sécurité moyenne dans la région de l'Ontario).

La restructuration récente de la direction des Communications de l'Administration centrale assure la mise au premier plan de la consultation et de la participation du public, ce qui améliorera les communications bidirectionnelles entre le Service et le public.

Objectif général n° 6 : Un Service modèle

Être un service correctionnel axé sur les personnes, bien géré, professionnel et soucieux de fournir un service de haute qualité au public.

Résultat escompté : L'élaboration de politiques et de pratiques innovatrices en matière de programmes correctionnels et de gestion nécessitera la participation directe de tout le personnel du SCC afin de créer un Service qui fonctionne sans à-coups et de façon rationnelle.

Le Service a bien réagi aux exigences de cet objectif. D'ailleurs, le Comité des hauts fonctionnaires (CHF) a reconnu que le SCC était l'organisme le mieux géré d'après les sept critères suivants : i) la vision et l'orientation stratégique; ii) la contribution aux priorités applicables à l'ensemble du gouvernement; iii) l'obligation de rendre compte; iv) le travail en équipe et les communications internes; v) l'amélioration constante des méthodes de gestion; vi) la qualité des services et la consultation de la clientèle; et vii) les systèmes de gestion.

L'objectif susmentionné est d'une portée très large. Étant donné le nombre d'activités et d'accomplissements qui y sont reliés, on ne peut qu'en mentionner quelques-uns.

1 La compression des budgets de communication dans l'ensemble de l'administration publique en 1990-1991 et les budgets restreints de l'année en cours ont nécessité la réduction du nombre des publications internes en 1992-1993 : le bulletin bimensuel FOCUS a été discontinué; le calendrier de publication de *Entre Nous* et de *Forum - Recherche sur l'actualité correctionnelle* a été réduit.

Objectif général n° 5 : Communications

- l'élaboration, l'expérimentation et la mise au point des méthodes d'évaluation initiale des délinquants; la mise en application du modèle d'évaluation dans la collectivité;
- une analyse des habitudes de consommation abusive d'alcool et de drogues chez les délinquants sous responsabilité fédérale; une étude de suivi du programme prélibératoire de traitement de la toxicomanie; une étude continue des initiatives de traitement des délinquants sexuels;
- une étude des résultats postcarcéraux des délinquants qui ont participé au programme de développement des aptitudes cognitives et des délinquants qui n'y ont pas participé;
- l'analyse des données de l'étude sur l'engagement et les aspirations du personnel;
- en ce qui a trait à l'initiative sur la violence familiale (qui renferme le volet de recherche lié aux projets d'expérimentation communautaire du Service), une analyse longitudinale des effets de l'incarcération; une étude des effets du programme de visites familiales privées sur les délinquants; l'évaluation de divers instruments servant à examiner le fonctionnement intrafamilial.

l'établissement d'un réseau national d'échanges en matière de recherche correctionnelle et la présentation des résultats de projets de recherche à l'occasion de conférences nationales et internationales.

En 1992-1993, la recherche portera sur les questions mentionnées ci-après. Il est proposé que ces projets se poursuivent en 1993-1994.

Favoriser la compréhension, l'acceptation et la participation du public en ce qui concerne les services correctionnels, par le biais d'une communication interne et externe efficace axée sur un dialogue ouvert avec la population canadienne et les employés du Service.

Résultat escompté : Le SCC, le personnel et les membres du public utiliseront fréquemment des voies de communication bidirectionnelles; de cette façon, le Service pourra maintenir une image positive auprès du public et promouvoir les échanges fructueux et la collaboration au sein du personnel.

En 1991-1992, le Service a entretenu des relations empreintes de respect avec les médias, la majorité des articles étant factuels et positifs. Il a tenu des journées consacrées aux médias et à l'orientation professionnelle, avec le concours de certains partenaires correctionnels comme les services de police locaux; il a aussi continué à collaborer à des publications internes.

Dans les régions, la publication de bulletins à l'intention du personnel assure toujours une communication bilatérale écrite et directe entre la direction, les employés et le public. À l'échelle nationale, le bulletin FOCUS, destiné au personnel, paraît toutes les deux semaines. *Entre Nous*,

Objetif général n° 4 : Recherche

Améliorer les programmes correctionnels et la gestion du Service en augmentant les activités de recherche et de développement.

Résultat escompté : L'expérience et les connaissances acquises par la recherche appliquée serviront à appuyer d'importantes stratégies nouvelles en matière de programmes et de gestion.

La recherche joue toujours un rôle de premier plan dans le succès de la stratégie correctionnelle du Service. Elle a largement contribué à l'élaboration de certaines initiatives que le Service a prises, dans le cadre de cette stratégie, en ce qui concerne l'évaluation des délinquants et l'établissement des programmes.

De grands progrès ont été enregistrés dans les procédures d'évaluation à la suite de la mise en oeuvre d'instruments fondés sur la recherche, notamment l'échelle d'évaluation des risques et des besoins dans la collectivité, le Questionnaire informatisé sur le mode de vie (évaluation du traitement des toxicomanes), la gestion du risque que présentent les délinquants sexuels (recensement des délinquants sexuels sous responsabilité fédérale) et les stratégies de gestion de cas. Ces outils d'évaluation visent à déterminer les programmes et les services qui conviennent le mieux aux délinquants.

La recherche a aussi joué un rôle crucial dans l'élaboration de programmes efficaces de réinsertion sociale. Elle a permis de déterminer les groupes de délinquants les plus aptes à bénéficier de certains types de programmes et elle s'est penchée sur l'efficacité, du point de vue correctionnel, des méthodes utilisées dans le cadre des programmes. Elle a, en outre, permis de donner des avis autorisés sur la mise au point de méthodes pour contrôler les progrès des détenus ayant participé aux programmes. Le programme de développement des aptitudes cognitives et d'autres programmes d'acquisition de compétences psychosociales (par exemple les compétences parentales), la formation de base des adultes, les programmes de traitement de la toxicomanie, les programmes relatifs à la violence familiale et le traitement des délinquants sexuels ont tous été touchés par les résultats de la recherche.

En 1991-1992, plusieurs autres projets de recherche ont vu le jour; ils ont porté notamment sur le processus d'évaluation initiale, les fuites en douce des établissements à sécurité minimale, l'incidence du programme de développement des aptitudes cognitives, l'élaboration d'un modèle de programme à l'intention des délinquants violents qui présentent un risque élevé, le degré et la nature de la victimisation des détenus en établissement, l'utilité et l'efficacité des permissions de sortie, l'engagement et les aspirations du personnel. Ce dernier projet a permis de cerner des aspects de la formation dont il faudrait se préoccuper dans le cadre de la gestion du Service. Les résultats des projets de recherche sont communiqués et diffusés par divers moyens, notamment la publication de périodiques tels que *FORUM - Recherche sur l'actualité correctionnelle*, de rapports de recherche et de documents d'information, la tenue d'une conférence nationale annuelle,

D'après le Centre canadien de la statistique juridique, en 1991, la variation en pourcentage du taux de crimes violents était de 8,6 p. cent par rapport à l'année précédente. À titre de comparaison, la hausse était de 6,9 p. cent de 1989 à 1990. Entre 1986 et 1991, les crimes violents ont augmenté de 44,9 p. cent.

À la lumière de ces statistiques nationales, force est de reconnaître que le Service a fait de grands progrès dans ses efforts de réduire le comportement violent dans les établissements fédéraux.

Progrès réalisés

À ce jour, le Service a réalisé des progrès appréciables dans ses efforts de réduire la violence. Ces accomplissements sont particulièrement importants, vu la stratégie correctionnelle et l'engagement du SCC d'offrir un milieu stable et prévisible qui favorise le bon déroulement de programmes correctionnels.

Plusieurs initiatives ont été mise en oeuvre aux échelles nationale, régionale et locale et des ressources considérables ont été mises à contribution pour faire face aux nombreux défis du milieu carcéral que représentent l'alcool, la drogue, le surpeuplement et les tensions qui en résultent, ainsi que le commerce et l'endettement qui caractérisent la sous-culture pénitentiaire. Parmi ces initiatives, on retrouve une meilleure intégration de la gestion des cas, des programmes et de la sécurité sous le régime de la gestion par unité; la valorisation de la sécurité active au sein des établissements; l'amélioration des systèmes de détection de drogues; l'application du programme d'analyse d'urnes; le renforcement de la prohibition de posséder de la drogue grâce au protocole d'entente conclu entre le SCC et la GRC; la mise sur pied de programmes de formation en relations interpersonnelles afin de promouvoir les échanges positifs entre le personnel et les délinquants; et la revitalisation des fonctions de sécurité préventive et de renseignement de sécurité du SCC.

En 1991-1992, malgré l'ajout de 760 détenus à la population carcérale, le nombre de meurtres de détenus et de voies de fait sur le personnel a diminué, tandis que le nombre de prises d'otage est demeuré au même point. Cependant, on a constaté une augmentation du nombre de suicides, de bagarres majeures et de voies de fait graves chez les détenus. De façon globale, le taux des incidents violents a baissé de 11,7 p. cent sur une période de quatre ans, soit de 1988-1989 à 1991-1992. En 1988-1989, le nombre d'incidents violents graves (54) en était à son plus bas point depuis six ans; il a atteint 63 en 1989-1990, 74 en 1990-1991 et 96 en 1991-1992. Dans 63 (ou 65,6 p. cent) des 96 cas de voies de fait graves enregistrés en 1991-1992, les victimes étaient des détenus.

La recrudescence de la violence entre détenus est attribuable à plusieurs facteurs, notamment la politique du Service d'intégrer les détenus en isolement protecteur à la population carcérale générale, un nouvel empiètement de la part des détenus à identifier les agresseurs, et les activités liées à la drogue. Ces constatations ne s'appliquent pas à tous les établissements. Néanmoins, le Service continuera de prendre les mesures nécessaires pour résoudre la situation au cours de la prochaine année.

Plusieurs mesures ont été prises par rapport aux suicides, notamment la création d'un comité national chargé d'intégrer et de coordonner les programmes et services visant à réduire le nombre de suicides et l'élaboration d'une stratégie nationale de prévention du suicide et de l'auto-mutilation.

À l'heure actuelle, on est en voie d'élaborer des propositions de logement qui prévoient la construction d'établissements fédéraux à sécurité minimale de 60 à 80 places en Alberta et en Colombie-Britannique. Ces établissements accueilleraient des délinquants autochtones qui purgent la période d'incarcération de leur peine et d'autres qui bénéficient d'une mise en liberté sous condition. Afin d'être à même d'élaborer un plan global pour guider et régir la gestion correctionnelle des femmes purgant une peine fédérale, le Service a formé un groupe d'étude en mars 1989. Parmi les principales recommandations du groupe on compte la fermeture de la Prison des Femmes à Kingston (Ontario), la construction de cinq nouvelles installations régionales d'ici la fin de 1994, dont un pavillon de ressourcement pour les femmes autochtones qui purgent une peine fédérale, ainsi que l'expansion et l'enrichissement des services communautaires offerts aux femmes libérées sous condition.

En 1991-1992, les activités de mise en oeuvre ont visé le choix de l'emplacement des nouvelles installations. À l'automne de 1991, on a établi des critères de sélection du lieu et un processus d'évaluation du projet. Suivant l'examen des communautés intéressées, on a choisi Turo (Nouvelle-Écosse), Kitchener (Ontario), Edmonton (Alberta) et Joliette (Québec). Après avoir étudié 23 communautés de la province de la Saskatchewan au moyen d'un processus d'évaluation distinct, le Comité de planification du pavillon de ressourcement a choisi Maple Creek-Nekaneet comme emplacement du pavillon de ressourcement destiné aux femmes autochtones.

En plus de la sélection des terrains, on a achevé l'élaboration d'un plan opérationnel qui orientera la conception, la construction et les opérations des nouvelles installations régionales. En ce qui a trait au pavillon de ressourcement, on est en voie d'établir un plan opérationnel distinct qui tiendra compte de la spécificité culturelle autochtone.

En 1992-1993, on a entrepris la mise au point d'un plan opérationnel, incluant la création des paramètres de planification, d'un plan d'installation et d'un plan directeur. Les activités et les tâches touchant l'acquisition des terrains, la préparation des documents de conception et d'appel d'offres et l'élaboration détaillée de programmes pour chaque installation seront achevées au cours de la même année.

Objectif général n° 3 : Réduction de la violence

Réduire de façon importante le nombre d'incidents découlant d'un comportement violent dans les établissements.

Résultat escompté : Le nombre et la gravité des incidents violents seront réduits, de manière à promouvoir un environnement correctionnel sécuritaire qui est propice à l'application de programmes correctionnels efficaces.

(Selon la définition du Service, les *incidents violents graves* comprennent, entre autres, le meurtre d'un détenu ou d'un employé, une prise d'otage, un suicide, des voies de fait graves sur des détenus ou des membres du personnel et des bagarres majeures.)

1 Source : Système de profil de la population carcérale (SPPC).

Les résultats de l'évaluation provisoire des programmes offerts à l'intérieur et à l'extérieur des établissements sont encourageants : les programmes élaborés pour les délinquants autochtones ont un effet bénéfique. D'après les statistiques, du mois d'août 1991 au mois de juillet 1992, les délinquants autochtones représentaient de 11,3 à 11,9 p. cent de l'ensemble de la population carcérale¹. Cependant, ils ont bénéficié de 14 p. cent des mises en liberté accordées pendant la même période. Autrement dit, les délinquants autochtones étaient proportionnellement plus nombreux à être libérés que les autres détenus. De plus, on a constaté une diminution du taux de réincarcération des délinquants autochtones libérés sous surveillance.

Le Groupe d'étude sur les autochtones au sein du régime correctionnel fédéral, dont le rapport final a été terminé en 1989, a reconnu que les délinquants autochtones étaient proportionnellement moins nombreux que les autres détenus à être mis en liberté sous condition et qu'ils éprouvaient des difficultés plus grandes à reprendre leur place dans la société une fois libérés.

Les initiatives mises en oeuvre, grâce au financement provenant du *Groupe d'étude sur les programmes communautaires et institutionnels*, ont mis au tout premier plan la nécessité d'accroître le nombre d'agents de liaison avec les autochtones. Ces intervenants ont pour rôle de promouvoir l'élaboration d'un ensemble de programmes adaptés aux besoins des délinquants autochtones et de faciliter la transition de l'établissement à la collectivité.

Délinquants autochtones

La région de l'Atlantique a mis en oeuvre un plan stratégique régional de lutte contre la toxicomanie. Il s'agit d'un guide opérationnel permettant d'appliquer une approche intégrée en matière de traitement de la toxicomanie, d'après les besoins décélés chez les délinquants. Ce plan comporte notamment la collecte de données à des fins de recherche et d'évaluation sur la participation des délinquants et sur leurs taux de récidive postérieurs.

Au cours des trois premiers trimestres de 1991-1992, 170 délinquants de la région de l'Atlantique ont suivi jusqu'à la fin un programme de traitement. D'après l'analyse des taux de récidive, environ 55 p. cent d'entre eux ont été mis en liberté et leur taux de récidive s'élevait à 23 p. cent (c.-à-d. que 23 p. cent d'entre eux ont commis une nouvelle infraction). Près des deux tiers des délinquants qui ont participé aux programmes de traitement de la toxicomanie présentent un risque de récidive supérieur à 50 p. cent d'après l'Échelle d'information statistique sur la récidive (ISR). Le taux réel de récidive (23 p. cent) est donc sensiblement inférieur à celui auquel on pourrait s'attendre de cette population à risque élevé.

Grâce à l'utilisation de cet instrument auprès d'un échantillon de délinquants, on a pu établir quel pourcentage des délinquants éprouvait des difficultés mineures, moyennes ou graves de fonctionnement attribuables à la toxicomanie. Par conséquent, le SCC est maintenant en mesure d'élaborer et d'offrir des programmes de traitement qui répondent aux différents besoins des délinquants toxicomanes.

Le groupe d'étude a cautionné l'utilisation d'un questionnaire informatisé sur le mode de vie permettant d'évaluer la dépendance de chaque délinquant à l'égard de l'alcool ou d'autres drogues, et de recueillir des données cumulatives sur les besoins de l'ensemble de la population carcérale en matière de traitement de la toxicomanie.

Dans son rapport publié en avril 1991, le *Groupe d'étude sur la réduction de la toxicomanie* formulait diverses recommandations pour encadrer l'élaboration de mesures efficaces de traitement de la toxicomanie chez les délinquants.

Les programmes de traitement de la toxicomanie visent à réduire ou à éliminer la consommation abusive d'alcool et de drogue, tout en donnant aux délinquants des aptitudes nécessaires pour trouver d'autres moyens de faire face à leurs problèmes.

Traitement de la toxicomanie

Selon les résultats de l'évaluation préliminaire, la où on a maintenu un niveau acceptable de contrôle administratif sur le contenu et le déroulement du traitement, les taux de récidive étaient inférieurs d'environ 50 p. cent à ceux des districts où le contrôle administratif laissait à désirer. Cette constatation révèle qu'un contrôle rigoureux de la qualité du contenu du traitement et de la méthode utilisée peut avoir un effet favorable sur l'efficacité du programme, comme en témoignent les taux de récidive.

- l'administration (c.-à-d. la supervision et le contrôle du programme, la tenue des dossiers et la présentation de rapports);
- le contenu, le déroulement et les résultats du traitement;
- les services fournis aux bureaux de libération conditionnelle.

Dans la région du Pacifique, on a évalué un programme communautaire de traitement de délinquants sexuels en fonction de trois grands volets :

L'objectif principal d'un programme communautaire de traitement des délinquants sexuels est de réduire le risque de récidive en traitant les délinquants sexuels après leur mise en liberté. Le traitement comporte plusieurs éléments : interpellier les délinquants au sujet de leur comportement inacceptable passé et actuel; tenir les délinquants responsables de leurs actes; leur offrir un réseau de soutien et les aider à développer des aptitudes qui les rendront moins susceptibles de récidiver.

Traitement des délinquants sexuels dans la collectivité

La plus importante constatation concerne la réduction appréciable du risque que présentent les délinquants traités. Le risque de récidive a été mesuré avant et après le traitement. D'après les résultats de ces évaluations, le traitement diminuerait sensiblement le risque, ce qui démontre clairement qu'un programme offert en établissement, fondé sur un plan de traitement bien défini et sur des instruments normalisés d'évaluations préalables et postérieures au traitement peut réduire le risque que posent les délinquants sexuels. Un tel programme peut aussi être rentable, car il réduit la nécessité d'héberger temporairement les délinquants dans un centre régional spécialisé de traitement.

Objectif général n° 2 : La récidive et les groupes ayant des besoins spéciaux

Réduire le risque de récidive * de certains groupes spécifiques de délinquants dont les besoins ou les problèmes méritent une attention spéciale, en élaborant et en mettant en oeuvre des programmes pour répondre à ces besoins.

Résultat escompté : Les délinquants faisant partie des groupes désignés pourront réintégrer la société en toute sécurité, plus tôt pendant leur peine, en vertu des programmes de mise en liberté sous condition auxquels ils sont admissibles.

En conformité avec la Mission et les priorités générales du Service, l'objectif énoncé ci-haut vise à réduire le taux de récidive de certaines catégories de délinquants dont les besoins ou les problèmes méritent une attention spéciale, grâce à l'élaboration et à la mise en oeuvre de programmes pour répondre à ces besoins. Parmi les délinquants visés, on retrouve les délinquants sexuels, les toxicomanes, les autochtones et les femmes.

Programmes

Traitement des délinquants sexuels en établissement

Les programmes offerts en établissement visent essentiellement à préparer les délinquants à suivre un traitement dans la collectivité et à leur donner les outils qui leur permettront d'éviter une rechute. En général, les buts consistent à amener le délinquant à assumer la responsabilité de son crime, à tracer un plan de prévention de la rechute et à diminuer le comportement sexuel déviant.

En mai 1991, quelque 3 000 délinquants purgeaient une peine pour une infraction d'ordre sexuel. Ce nombre représente près de 15 p. cent de l'ensemble de la population (19 p. cent des délinquants incarcérés et 10 p. cent des délinquants mis en liberté sous condition). Depuis 1987, le nombre de délinquants sexuels s'est accru de 28 p. cent.

Le *Groupe de travail sur la santé mentale* (septembre 1991) a proposé une stratégie globale pour répondre aux besoins croissants des délinquants sexuels en matière de traitement. Cette stratégie comprenait notamment la réalisation d'une étude qualitative de ce groupe, la formation de tous les employés appelés à intervenir régulièrement auprès des délinquants sexuels et la prestation d'une continuité de services d'évaluation, de traitement et de prévention des rechutes.

D'après les résultats provisoires d'évaluations régionales des projets-pilotes de traitement qui se sont déroulés dans la région de l'Ontario, ces programmes auraient eu un effet bénéfique sur les délinquants qui suivent le traitement jusqu'à la fin. (Au 31 janvier 1992, 142 délinquants avaient terminé le programme de traitement mis à l'essai à la Clinique des comportements sexuels de l'établissement Warkworth de la région de l'Ontario.) La majorité des participants ont assumé la responsabilité de leur crime et reconnu les effets de leurs actes sur la victime. Ceux qui ont été mis en liberté semblaient mieux à même d'entreprendre un programme de traitement dans la collectivité.

* On appelle «récidiviste» celui qui, ayant purgé une peine dans un établissement fédéral, a été libéré puis reconnu coupable d'une nouvelle infraction et réincarcéré dans un établissement fédéral.

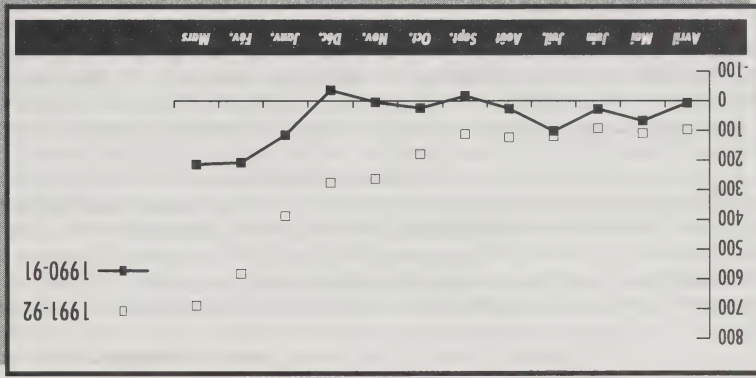


TABLEAU 27: Nombre «net» des admissions
(Admission moins mise en liberté)

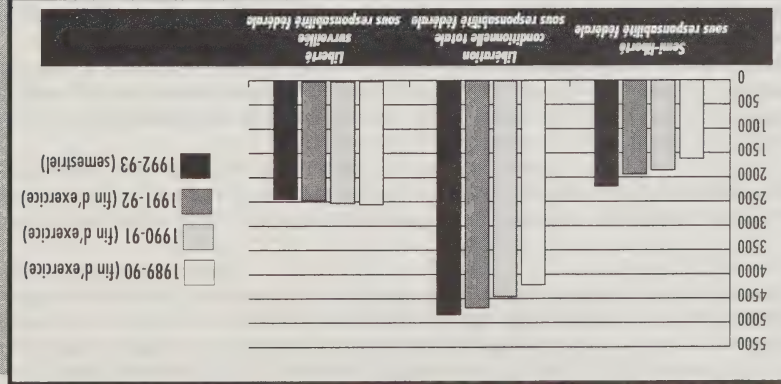


TABLEAU 26: Délinquants sous surveillance – Comparaison de fin d'exercice

Le but des projets de surveillance communautaire intensive est d'harmoniser, d'une part, des exigences accrues de surveillance et de contacts (c.-à-d. un plus grand nombre de contacts que celui prévu dans les normes maximales de surveillance du SCC, combiné à d'autres méthodes de surveillance telles que les prélèvements au hasard d'échantillons d'urines) et, d'autre part, le recours efficace aux services sociaux et de santé mentale offerts dans la collectivité. Ces projets sont axés sur les délinquants à haut risque et ayant de grands besoins qui présentent, par conséquent, le risque de récidive le plus élevé.

Les constatations de l'évaluation provisoire révèlent que la surveillance intensive a un effet favorable en ce qui a trait à la réduction des comportements criminels : elle minimise le risque pour la société tout en permettant aux délinquants de vivre dans la collectivité.

Dans la **région du Québec**, certains participants étaient des délinquants à haut risque : un grand nombre d'entre eux avaient commis des crimes de violence contre la personne. Même si les taux de récidive des participants et du groupe témoin étaient similaires, l'analyse des données a permis de constater que les nouvelles infractions étaient moins graves que celles commises auparavant et qu'en général, il s'agissait d'atteintes à la propriété plutôt que de crimes contre la personne.

Dans la **région du Pacifique**, le taux de réussite des délinquants sous surveillance intensive était supérieur, à raison de 22 p. cent, au taux de réussite des mêmes délinquants pendant des périodes antérieures de surveillance communautaire. (La mesure de la réussite est l'atteinte de l'expiration du mandat ou le renvoi du délinquant aux services ordinaires de libération conditionnelle.)

Préparation et évaluation des cas

Ces projets ont les objectifs suivants : i) la collecte de renseignements de qualité, le plus tôt possible pendant la peine, afin que le SCC puisse transmettre le cas à la CNLC qui pourra prendre une décision judiciaire concernant la mise en liberté sous condition, lorsque le délinquant aura purgé un sixième de sa peine; et ii) ce qui est tout aussi important, les gestionnaires de cas auront en main les renseignements voulus pour planifier efficacement et mettre à exécution des plans correctionnels qui traitent des éléments criminogènes des besoins des délinquants.

Les résultats préliminaires de toutes les régions où des évaluations ont été effectuées (qui ont inclus des groupes témoin dans leur méthode d'évaluation) révèlent que les délinquants faisant partie du groupe traité étaient plus susceptibles d'obtenir une libération conditionnelle que ceux du groupe témoin (43 - 67 p. cent contre 9 - 23 p. cent). Le taux de mise en liberté est donc de beaucoup supérieur, ce qui réduit le nombre de délinquants incarcérés.

régions ont exprimé leur volonté et la nécessité de donner plus d'ampleur aux divers programmes, compte tenu des pressions de plus en plus vives qui s'exercent au pays pour que l'on accroisse la capacité d'offrir de tels programmes et services.

D'après les résultats de l'évaluation provisoire² des programmes communautaires et institutionnels, ces programmes auraient, dans l'ensemble, un effet favorable en réduisant le risque pour la société grâce à un meilleur traitement et un meilleur encadrement des délinquants. Ils réduiraient également les taux de récidive et amélioreraient les aptitudes prosociales des délinquants, de même que les taux de mise en liberté.

Les observations importantes de l'évaluation provisoire qui ont contribué au succès de l'objectif général n° 1 sont décrites ci-après.

Programmes d'acquisition de compétences psychosociales

Le programme de développement des aptitudes cognitives, l'élément essentiel des programmes d'acquisition de compétences psychosociales, a été mis à l'essai dans les régions de l'Atlantique et du Pacifique à compter d'octobre 1988; il a été lancé à l'échelle nationale en 1990.

Le programme repose sur l'hypothèse qu'il faut d'abord chercher à modifier la façon de penser du délinquant. L'amélioration des aptitudes cognitives ou de la faculté de «raisonner» d'une personne peut contribuer à prévenir les comportements antisociaux en donnant à l'individu des aptitudes essentielles à son adaptation à un mode de vie prosocial après sa mise en liberté.

Les projets-pilotes des programmes d'acquisition de compétences psychosociales ont donné des résultats particulièrement concluants dans deux domaines clés : la modification de l'attitude des délinquants et l'amélioration de leurs aptitudes cognitives. Les délinquants qui ont participé aux projets-pilotes ont développé des attitudes davantage favorables à l'égard de la loi, des tribunaux et des policiers. Ils ont appris à interpréter avec plus de justesse les attentes sociales, les pensées et les points de vue d'autrui. Ils ont également appris à décoder les failles dans leur propre raisonnement, lesquelles avaient contribué aux problèmes qu'ils avaient éprouvés, et ils se sont montrés plus capables de trouver d'autres solutions à leurs problèmes.³

Depuis la mise en oeuvre du programme de développement des aptitudes cognitives à l'échelle nationale, les chercheurs ont pu analyser les statistiques sur la récidive (fondées sur les nouvelles condamnations) visant les délinquants qui avaient participé aux projets-pilotes. Ceux qui avaient suivi le traitement avaient un plus faible taux de récidive que les autres (20 p. cent contre 30 p. cent). L'écart entre les taux de récidive des délinquants ayant suivi le traitement et des groupes témoins est encore plus frappant dans le cas des délinquants qui présentaient des risques élevés (18 p. cent contre 42 p. cent). Il ressort donc de l'analyse des données post-libératoires que la participation au programme réduit effectivement la récidive, particulièrement chez les délinquants à risque élevé.

- 1 D'après des critères d'évaluation élaborés et approuvés par le Secrétaire du Conseil du Trésor en 1990-1991, critères qu'il fallait appliquer pour que le Groupe d'étude sur les programmes communautaires et institutionnels puisse être subventionné. L'évaluation finale est prévue pour septembre 1993.
- 2 Fabbiano, E., Robinson, D., Porporino, F., Évaluation provisoire du Programme de développement des aptitudes cognitives : une composante du Programme d'acquisition de compétences psychosociales, Le Service correctionnel du Canada, 1991.

Les recommandations du *Groupe d'étude sur les programmes communautaires et institutionnels* ont entraîné directement la mise en oeuvre d'un éventail de projets locaux distincts touchant divers processus et secteurs de programmes. On a insisté particulièrement sur les programmes d'intervention et de traitement conçus pour les délinquants sexuels, les toxicomanes et les autochtones. Des ressources ont aussi été consacrées à l'instauration et à l'expansion de programmes d'acquisition de compétences psychosociales. Même si, à l'origine, la réalisation de programmes expérimentaux et de projets-pilotes devait être limitée à la région de l'Ontario, toutes les autres

toxicomane (avril 1991) et du *Groupe de travail sur la santé mentale* (septembre 1991). Le *sein du régime correctionnel fédéral* (mars 1989), du *Groupe d'étude sur la réduction de la* portant sur des questions plus précises figuraient celles du *Groupe d'étude sur les autochtones au* toxicomanie et de programmes conçus pour les délinquants sexuels. Parmi les études de fond de programmes conçus spécialement pour les autochtones, de programmes de traitement de la *programmes communautaires et institutionnels* (octobre 1988), qui a mis en évidence la nécessité et aux conclusions de certains groupes d'étude importants, notamment le *Groupe d'étude sur les* programmes spéciaux. Leur mise en oeuvre faisait suite à la parution de plusieurs études récentes. Ces programmes s'adressent aussi à certaines catégories de délinquants qui ont besoin de plupart des besoins primordiaux des délinquants, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements. Le Service a répertorié un certain nombre de programmes qui répondent, dans l'ensemble, à

Programmes

La stratégie correctionnelle et le plan de mise en oeuvre connexe adoptés en 1991 ont contribué au succès du Service en ce qui a trait à l'accomplissement de l'objectif énoncé ci-dessus. Grâce à la stratégie correctionnelle, les délinquants bénéficient des programmes les plus efficaces, au bon moment de leur période d'incarcération, de manière à pouvoir purger la majeure partie de leur peine dans la collectivité en présentant le moins possible de risques de récidive. De plus - ce qui est tout aussi important - la stratégie exige la mise en place des programmes et des méthodes de surveillance les plus efficaces dans la collectivité, afin que les délinquants puissent y vivre en tant que citoyens respectueux des lois.

Stratégie correctionnelle

La réintégration en toute sécurité d'un plus grand nombre de délinquants en 1991-1992 démontre que le Service est toujours engagé à assumer ses responsabilités financières en limitant de façon importante les coûts évitables. Grâce à l'utilisation du risque comme facteur déterminant de l'octroi d'une mise en liberté, le Service a réussi à éliminer ou à réduire un bon nombre des coûts très élevés afférents à l'incarcération dans les établissements à sécurité maximale et moyenne, et à effectuer certaines réaffectations de ressources au profit des centres communautaires et des établissements à sécurité minimale où les coûts sont moins élevés.

Évitement des coûts

Ces données font foi des efforts solides, constants et fructueux du Service depuis la mise en oeuvre de cette initiative, non seulement en ce qui a trait à la proportion accrue de délinquants mis sous surveillance communautaire, mais aussi au regard de la meilleure préparation offerte aux délinquants avant la mise en liberté et des services de soutien qui leur sont fournis dans la collectivité.

Objectif général n° 1 : Réinsertion sociale des délinquants

Les points saillants du rendement réel et escompté par objectif général sont décrits ci-après.

rehaussement du degré de participation et d'acceptation de la collectivité à l'égard du processus correctionnel, grâce à l'amélioration des méthodes de consultation et d'information du public. 3. *Les questions autochtones*, y compris celle de l'autonomie gouvernementale actuelle en pleine évolution et l'incidence de celle-ci sur les services correctionnels fédéraux. 4. *Le multiculturalisme* et les répercussions d'une mosaïque ethnoculturelle de plus en plus diversifiée sur le milieu correctionnel. 5. *L'incidence de la technologie* sur la structure, les pratiques opérationnelles et le personnel à tous les niveaux du SCC. 6. *Le milieu de travail* du point de vue de la santé et de la sécurité, de l'équité en matière d'emploi, des pressions associées à la nécessité de toujours s'adapter au changement et d'autres préoccupations.

Progrès réalisés

Améliorer la contribution du Service à la protection de la société par la réinsertion sécuritaire d'un nombre accru de délinquants en tant que citoyens respectueux des lois, tout en réduisant le recours à l'incarcération comme principale intervention correctionnelle.

Résultat escompté : La répartition des délinquants entre les établissements et la collectivité sera modifiée. Par conséquent, toute proportion gardée, la population carcérale sera composée de délinquants qui purgent des peines plus longues, qui présentent un risque plus élevé et qui ont des besoins plus importants que c'était le cas antérieurement.

(Les résultats atteints pour l'objectif général n° 2, lequel traite des taux de réincarcération de délinquants ayant des besoins spéciaux doivent être révisés de concert avec les rapports de l'objectif général n° 1.)

En 1991-1992, le Service a enregistré pour la deuxième année consécutive une hausse de la proportion des délinquants mis en semi-liberté et en libération conditionnelle totale et une diminution parallèle de la proportion de délinquants mis en liberté surveillée. (Voir le tableau n° 26 - Délinquants sous surveillance.)

Depuis la mise en oeuvre de l'initiative en 1990-1991, le SCC a accru de 9,2 p. cent le nombre total de délinquants sous surveillance dans la collectivité, ce qui constitue un accomplissement appréciable.

De plus, même si le nombre « net » des admissions (le nombre total d'admissions de délinquants de sexe masculin moins le nombre de mises en liberté) enregistré en 1991-1992 était plus que trois fois plus élevé que celui enregistré en 1990-1991 (voir le tableau n° 27 - Nombre net des admissions), le Service a quand même réussi à accroître le nombre proportionnel de délinquants purgeant leur peine dans la collectivité.

Enfin, le nombre de délinquants sous surveillance dont la libération conditionnelle a été révoquée en 1991-1992 est demeuré inférieur à la moyenne des cinq années précédentes (de 1987-1988 à 1991-1992), même si le nombre global de mises sous garde a augmenté de 12,5 p. cent par rapport à l'année précédente.

Rapport du rendement par objectif général

A. Priorités générales

Le Service s'est fixé deux grandes priorités générales afin de rencontrer le défi posé par la mission et de guider les corrections fédérales vers le 21^{ème} siècle :

- la *réinsertion sociale sans heurt* d'un nombre accru de délinquants en tant que citoyens respectueux des lois;
- la réalisation de progrès significatifs dans le traitement des *délinquants violents et des délinquants sexuels*.

Réinsertion sociale : Le Service doit accentuer sa contribution à la protection de la société par la réinsertion sociale en toute sécurité d'un nombre accru de délinquants en tant que citoyens respectueux des lois, tout en réduisant le recours à l'incarcération comme principale intervention correctionnelle.

Pour atteindre son objectif suprême de trouver des solutions de rechange à l'incarcération et de réduire les coûts financiers et humains qui en résultent, le Service augmentera le nombre de délinquants qui peuvent être libérés en toute sécurité. À cette fin, on préconisera la réinsertion sociale, en temps opportun, des délinquants dont le risque de récidive est minime et on veillera à ce que les autres bénéficient de programmes et de services propres à réduire ce risque.

Délinquants violents et délinquants sexuels : Le Service doit s'efforcer de découvrir les causes sous-jacentes au comportement des délinquants violents et des délinquants sexuels. Ces recherches permettront d'élaborer et d'offrir des traitements d'avantage efficaces qui prépareront ces délinquants à leur mise en liberté en toute sécurité et qui réduiront les risques de récidive.

B. Objectifs généraux

De 1990-1991 à 1993-1994, le Service a établi des objectifs généraux dans le but de faire progresser l'accomplissement de ces grandes priorités et de faciliter la réalisation de sa Mission.

En outre, le Service a examiné six questions au cours du présent exercice. L'examen de ces questions entraînera la révision de certains objectifs généraux au cours du prochain cycle de planification de trois ans.

1. *L'entrichissement des opérations communautaires* à l'appui d'une plus grande efficacité dans les activités visant la réinsertion et d'une meilleure protection du public. 2. *Le*

CORCAN utilise un fonds renouvelable selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor. En outre, une autorisation permanente permet à l'organisme de retirer du Trésor un fonds de roulement jusqu'à concurrence de 45 millions de dollars.

On ne prévoit pas une augmentation du nombre global d'emplois affectés à CORCAN. Cependant, le nombre de postes, les types de tâches et de compétences requises ainsi que la répartition géographique des fonctions continueront d'évoluer tout au long de la phase de mise en oeuvre du nouvel organisme de service spécial CORCAN. Il sera nécessaire de maintenir les activités de formation du personnel.

Les activités de CORCAN continueront d'être financées au moyen du fonds renouvelable; les recettes proviendront de la vente de produits CORCAN. On prévoit que les recettes passeront de 48 560 000 \$ en 1992-1993 à 57 027 000 \$ en 1993-1994. On s'attend à ce que les dépenses passent de 49 440 000 \$ en 1992-1993 à 55 567 000 \$ en 1993-1994. Le bilan des recettes et des dépenses en 1993-1994 permet de projeter un bénéfice de 1 460 000 \$, comparativement à une perte prévue de 880 000 \$ en 1992-1993.

Plans pour 1993-1994 et ultérieurement

A l'appui de la stratégie correctionnelle :

- Promouvoir le perfectionnement professionnel et l'emploi des détenus grâce à l'organisme de service spécial CORCAN.

Activités génératrices de recettes

Les recettes proviendront de deux sources : premièrement, la vente des produits CORCAN et, deuxièmement, le montant versé par le SCC (17 560 000 \$) pour l'exécution des activités de formation et de correction destinées aux délinquants dans l'ensemble du pays. En 1993-1994, les recettes liées aux produits seront générées par la vente de produits industriels et agricoles. Au cours du même exercice, on s'attend à ce que les produits industriels rapportent 32 467 000 \$ et les produits d'agroentrepriserie, 7 000 000 \$.

E. CORCAN

Objectif

Offrir des programmes spécifiques d'acquisition de compétences et d'attestation professionnelles; assurer le maintien de normes en milieu de travail qui sont analogues à celles en vigueur au Canada; fournir aux délinquants des services et du soutien liés à l'emploi; tant avant qu'après leur mise en liberté dans la collectivité; inciter aux délinquants un sens de responsabilité; d'autonomie et d'estime de soi que l'on associe à l'occupation d'un emploi.

Description

Prestation d'activités de formation de main d'oeuvre, d'expérience du travail et de services d'emploi conformes aux besoins des délinquants pour faciliter la réinsertion socio-professionnelle du délinquant.

Sommaire des ressources

En 1993-1994, les recettes de CORCAN excéderont les dépenses par un montant de 1 460 000 \$.

TABLEAU 25 : Sommaire des ressources de l'activité – CORCAN

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
1993-94		1992-93		1991-92**			
\$	ÉTP*	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
1 460	363	(880)	363	0	0	0	0
1 460	363	(880)	363	0	0	0	0
<p>* L'expression «équivalent du travail à temps plein» (ÉTP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime du budget de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies chaque semaine par un employé, à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures de travail régulières.</p> <p>** L'exercice 1992-1993 est la première année de fonctionnement du fonds renouvelable de CORCAN. Par conséquent, il n'existe pas de données analogues pour 1991-1992.</p>							

Les principaux postes de dépenses sont liés à l'achat du matériel et des fournitures : 37,9 p. cent; au personnel : 32,9 p. cent; aux services professionnels : 9,6 p. cent.

Les vérifications suivantes ont été achevées en 1991-1992 :

Communications internes : La vérification a porté sur la façon dont les communications internes aident le SCC à exécuter son mandat, ainsi que sur diverses initiatives locales conçues pour faciliter les communications efficaces.

Administration de la paie et des avantages sociaux : Le projet a examiné tous les aspects de la paie et des avantages sociaux, à partir de la mesure initiale entreprise par un gestionnaire jusqu'au traitement et à l'inscription de la mesure dans les systèmes de gestion du personnel et des finances. Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes peut fournir, sur demande, de plus amples renseignements concernant les projets susmentionnés.

Plans pour 1993-1994 et ultérieurement

Gestion de l'information

Au cours des prochaines années, les activités de gestion de l'information chercheront à tirer parti des possibilités stratégiques qu'ouvrent le développement et la mise en oeuvre de technologies appropriées.

On continuera de mettre au premier plan l'orientation stratégique décrite dans le Plan de gestion de l'information : la présentation de renseignements de qualité à l'appui du processus décisionnel, un renforcement du rendement organisationnel et l'amélioration des relations internes et externes.

Ces objectifs seront atteints au moyen d'initiatives précises qui visent : i) une sensibilisation accrue à l'utilité de l'information; ii) l'habilitation du personnel grâce à la technologie; iii) la mise en oeuvre de systèmes opérationnels essentiels à l'accomplissement de la Mission; iv) l'intégration et la diffusion de l'information à tous les niveaux de l'organisme; v) l'évolution vers un environnement technique axé sur un «système ouvert»; vi) l'intégration de politiques, de procédures, de normes et d'arrangements organisationnels efficaces.

Recherche

Au cours des trois prochains exercices, les activités de recherche seront centrées sur cinq domaines principaux : i) l'élaboration de techniques d'évaluation correctionnelle; ii) des initiatives concernant les programmes et la réintégration des délinquants; iii) des questions de gestion; iv) la recherche sur la violence familiale; v) la diffusion et la communication des résultats de la recherche.

Services à la haute direction

Étant donné l'obligation de rendre compte en ce qui a trait aux réponses aux demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, à l'administration du système de règlement des griefs et des plaintes des détenus, à la coordination du programme des présidents de l'extérieur quant aux infractions graves commises par des détenus et à la coordination des questions et des plaintes déposées par les détenus auprès de l'enquêteur correctionnel et de la Commission des droits de la personne, les initiatives suivantes seront entreprises : i) la mise en oeuvre et le suivi des recommandations découlant de l'évaluation du programme des présidents de l'extérieur; ii) l'examen du système de recours des délinquants par rapport aux besoins des femmes purgeant une peine fédérale et des délinquants autochtones; iii) la rationalisation du processus de suivi des questions et des préoccupations soulevées par l'enquêteur correctionnel; iv) les conseils et le soutien offerts aux unités opérationnelles en ce qui concerne les demandes de renseignements présentées directement à l'échelon local.

Vérification interne

En 1991-1992, un certain nombre de vérifications internes ont été effectuées et terminées tel que prévu dans l'activité de la Gestion et de l'administration. La direction donne suite à toutes les observations et recommandations formulées dans les rapports de vérification, grâce à l'élaboration de plans de redressement. Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes assure un suivi régulier de ces plans.

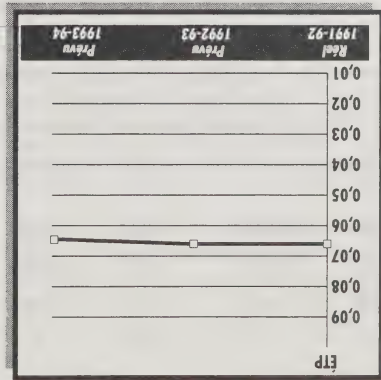


TABLEAU 23 :
Rapports ETP-délinquant réels et prévus
— Gestion et administration

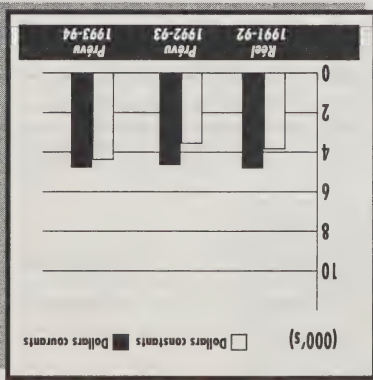


TABLEAU 24 :
Dépenses réelles et prévues par délinquant
— Gestion et administration

Les rapports ETP-délinquant et les dépenses par délinquant de l'activité de la Gestion et de l'administration sont indiqués aux tableaux n° 23 et 24 respectivement.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les dépenses réelles ont été plus élevées que prévu en raison de l'augmentation des dépenses en capital liées à l'amélioration des systèmes : 5,2 millions; de l'augmentation des salaires et du régime d'avantages sociaux des employés : 3,7 millions; des marchés de services et de diverses dépenses, 1 million; compensées par des réductions liées aux projets de recherche et aux services de consultants (6 millions).

Explication de la différence

(en milliers de dollars)	Réel	Budget des dépenses 1991-92	Différence
\$	ÉTP	\$	ÉTP
Services intégrés	25 946	286	27 132
Services de gestion	97 577	1 153	92 516
	123 523	1 439	119 648
		1 471	3 875
			(32)

TABLEAU 22: Résultats financiers en 1991-92 – Gestion et administration

Les principales dépenses sont liées au personnel : 63,6 p. cent; aux services professionnels et spéciaux : 11,9 p. cent; aux transports et aux communications : 13,9 p. cent; aux biens d'équipement associés aux systèmes automatisés : 7,8 p. cent.

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-94	Prévu 1992-93	Réel 1991-92
\$	ÉTP*	\$	ÉTP
Services intégrés	26 898	287	29 659
Services de gestion	92 220	1 206	103 845
	119 118	1 493	133 504
		1 496	123 523
			1 439

* L'expression «équivalent du travail à temps plein» (ÉTP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime du budget de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du Conseil du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies chaque semaine par un employé, à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures de travail régulières.

TABLEAU 21: Sommaire des ressources de l'activité – Gestion et administration

En 1993-1994, l'activité de la Gestion et de l'administration représentera environ 12,7 p. cent du budget de fonctionnement et 14,3 p. cent du total des ressources humaines du Service correctionnel du Canada, abstraction faite du fonds renouvelable de CORCAN.

Sommaire des ressources

Objectif

Veiller à ce que des politiques générales soient en place pour régir les programmes et les activités du Service de manière conforme à la Mission, à ce que les ressources attribuées soient utilisées de la façon voulue et à ce que des systèmes et des services administratifs soient établis pour appuyer le processus de décision de gestion, renforcer l'obligation de rendre compte et améliorer le contrôle des opérations.

Description

Prestation de services intégrés tels que la planification stratégique, les politiques intégrées, la recherche, les communications, l'évaluation des programmes, la vérification, les services juridiques et les services à la haute direction. De plus, cette activité renferme les services de gestion tels le Personnel, les Finances, les Systèmes, l'Administration et la coordination de la planification opérationnelle et des ressources.

L'activité comporte les deux sous-activités décrites ci-après.

La sous-activité **Services intégrés** comprend la planification, l'élaboration, l'examen et la communication des politiques et des programmes du SCC. Ces fonctions relèvent du secteur des Communications et du développement organisationnel, du secteur de la Vérification interne et des enquêtes et du secteur des Services à la haute direction.

Le secteur des Communications et du développement organisationnel coordonne le processus de la planification stratégique, fait l'évaluation des programmes, exécute et coordonne les projets de recherche en matière correctionnelle, gère les relations du Service avec d'autres gouvernements tant au Canada qu'à l'étranger, assure la liaison avec les organismes centraux et veille aux communications avec le grand public, certains groupes de clients et le personnel du Service de manière à les sensibiliser aux orientations et aux programmes du SCC.

Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes est responsable de la tenue de vérifications internes périodiques des programmes, des fonctions et des systèmes nationaux du Service.

Le secteur des Services à la haute direction répond aux demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, et fournit des services spécialisés au commissaire aux services correctionnels et au sous-commissaire principal, notamment en ce qui concerne les réponses à donner aux griefs provenant des délinquants.

La sous-activité **Services de gestion** comprend les services de soutien liés aux fonctions du Personnel, de l'Administration et des Finances, l'Administration de la Loi sur les langues officielles, la coordination de la planification opérationnelle et le fonctionnement de divers systèmes d'information de gestion.

- Mettre en oeuvre le système de gestion des biens du Service (SGBS) dans l'ensemble du SCC.

- Etablir plusieurs installations de compostage de calibre commercial.

- Remplacer le système de gestion de l'entretien, maintenant vétuste, afin de permettre aux établissements de gérer de manière davantage efficace leurs besoins en matière d'entretien des installations. Remplacer tous les appareils respiratoires autonomes par de nouveaux modèles afin de protéger le personnel et d'assurer le respect des normes de sécurité actuelles.

- Changer plusieurs systèmes périmétriques de détection des intrusions (SPDI) qui datent de plus de dix ans, ainsi que divers autres équipements, et modifier le matériel de rayons X afin d'améliorer son pouvoir séparateur et sa capacité de détection.

Vérification interne

En 1991-1992, un certain nombre de vérifications internes ont été effectuées et terminées tel que prévu dans l'activité des Services techniques et aux détenus. La direction donne suite à toutes les observations et recommandations formulées dans les rapports de vérification, grâce à l'élaboration de plans de redressement. Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes assure un suivi régulier de ces plans.

Les vérifications suivantes ont été achevées en 1991-1992 :

Programmes de sécurité-incendie : La vérification a porté sur la suffisance des programmes de sécurité-incendie des établissements et sur la conformité de ces programmes aux politiques et aux procédures régissant la sécurité-incendie.

Fonction d'approvisionnement : La vérification a examiné les méthodes d'achat de biens du SCC. Les méthodes de passation de contrats en vue de l'obtention de services n'ont pas été étudiées dans le cadre de ce projet.

Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes peut fournir, sur demande, de plus amples renseignements concernant les projets susmentionnés.

Vêtements : Le Service fournit tous les vêtements aux détenus et tous les uniformes (neufs et de remplacement) aux agents de correction.

Ingénierie et entretien : Les responsabilités et les dépenses liées à cette sous-activité ont trait à l'entretien et au fonctionnement des installations matérielles. En 1993-1994, il faudra entretenir des installations occupant une superficie totale de plus de 911 000 mètres carrés. Le Service continuera de s'efforcer d'améliorer la gestion de ses immobilisations et de revitaliser son programme d'entretien.

Construction : Une importante tâche de cette sous-activité est l'établissement et le contrôle du programme d'immobilisations du Service, plus particulièrement des projets de construction et de rénovation visant à répondre aux besoins de logement de la population carcérale (voir les tableaux nos 30 et 31).

Plans pour 1993-1994 et ultérieurement

- Contribuer à la réinsertion sociale réussie des délinquants en augmentant la capacité de logement à sécurité minimale du Service :
- en menant à terme des projets de construction visant à accroître le logement à sécurité minimale dans les installations suivantes : Westmorland (région de l'Atlantique), Sainte-Anne-des-Plaines (région du Québec), Beaver Creek (région de l'Ontario), Rockwood et Rivedend (région des Prairies), le centre correctionnel communautaire de Sumas et Ferndale (région du Pacifique).
- Aider le Service à répondre aux besoins spéciaux des délinquants autochtones et des délinquantes :
- en achevant la conception et la construction de cinq nouvelles installations régionales pour loger les femmes purgeant une peine fédérale, dont un pavillon de ressourcement pour autochtones;
- en terminant la conception et la construction d'une nouvelle installation destinée principalement aux délinquants autochtones en Alberta.
- Réduire le taux de double occupation de cellules :

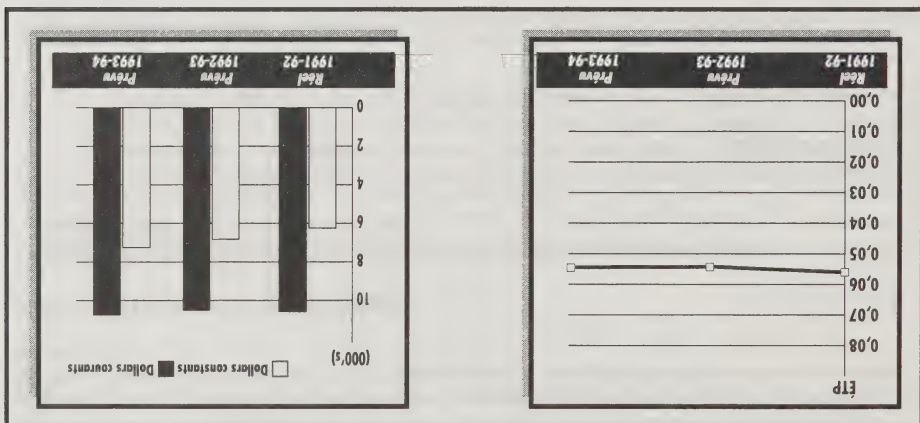
- en effectuant la planification, la conception et la construction d'une nouvelle installation de 400 lits dans la région de l'Ontario;
- en terminant la planification et la conception de nouvelles installations à sécurité minimale dans les régions des Prairies et du Pacifique;
- en effectuant la planification, la conception, l'acquisition ou la rénovation de nouveaux centres correctionnels communautaires à divers endroits;
- en effectuant l'agrandissement et le réaménagement de l'établissement Pittsburgh dans la région de l'Ontario.

Alimentation : En plus de fournir des repas aux détenus, le SCC sert des repas à certains membres du personnel qui sont de service. Les fermes du Service produisent environ 25 p. cent des aliments consommés dans les installations (100 p. cent dans le cas de certains aliments). Le Service a consacré des efforts considérables au contrôle des coûts d'alimentation. Au cours des deux dernières années, ces coûts ont augmenté de 2,6 p. cent (de 3,89 \$ à 3,99 \$ par jour), tandis que l'indice du coût de la vie pour les aliments s'est accru de 7,1 p. cent pendant la même période.

Personnel : L'activité est dotée conformément à une étude et à une analyse des besoins de chaque poste. L'analyse a fourni au Service une norme sur les besoins en ressources humaines dans les établissements pour cette sous-activité. Les critères pris en compte pour déterminer ces besoins sont la classification de sécurité, la capacité et l'aménagement de l'établissement, ainsi que d'autres variables qui influent sur la charge de travail (entre autres, le nombre de détenus sous surveillance, le nombre de repas préparés et la quantité de fournitures et de vêtements distribués). Un facteur important à considérer est le fait qu'une grande partie du travail est accomplie par des détenus.

Gestion du matériel et services aux établissements : Les principaux postes de dépenses sont le personnel, l'alimentation et les vêtements.

Besoins en ressources



Les rapports ETP-délinquant et les dépenses par délinquant de l'activité des Services techniques et aux détenus figurent aux tableaux n°s 19 et 20 respectivement.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les dépenses réelles ont été moins élevées que prévu à cause de délais dans divers projets de construction, des compressions budgétaires et du report du capital sur l'exercice suivant (17,5 millions); des réductions des marchés de services et d'autres dépenses diverses (1,6 million); compensées par des augmentations salariales : 0,3 million.

Explication de la différence

(en milliers de dollars)	Réel	Budget principal 1991-92	Différence
\$	ETP	\$	ETP
Gestion du matériel & services aux établissements	77 499	76 912	587 (6)
Ingénierie et entretien	59 484	58 468	1 016 (40)
Construction	81 582	102 021	(20 439) 1
218 565	1 204	237 401	1 249 (18 836) (45)

TABLEAU 18: Résultats financiers en 1991-92 – Services techniques et aux détenus

Les principales dépenses sont liées au capital : 47,7 p. cent; au personnel : 20,4 p. cent; aux services publics, au matériel et aux fournitures : 25,5 p. cent. En 1993-1994, on s'attend à ce que les recettes provenant de l'exploitation des cantines des détenus atteignent 10,5 millions de dollars.

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-94	Prévu 1992-93	Réel 1991-92
\$	ETP*	\$	ETP
Gestion du matériel & services aux établissements	90 716	87 189	616
Ingénierie et entretien	58 520	56 635	582
Construction	124 823	106 075	40
274 059	1 225	249 899	1 238
218 565			218 565
1 204			1 204

* L'expression «équivalent du travail à temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime du budget de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du Conseil du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies chaque semaine par un employé, à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures de travail régulières.

TABLEAU 17: Sommaire des ressources de l'activité – Services techniques et aux détenus

C. Services techniques et aux détenus

Objet

Fournir tous les biens et services, l'ingénierie et l'entretien, ainsi que les services de gestion du programme d'immobilisations qui sont nécessaires au soutien de l'ensemble des activités et des installations des établissements.

Description

Prestation de fonctions liées directement aux services d'alimentation, de vêtements et de logement des détenus ainsi qu'à la construction, à l'entretien et au fonctionnement des établissements correctionnels. Parmi ceux-ci on retrouve : les biens et services qui contribuent au soutien des activités pénitenciaires, l'ingénierie et le maintien des usines, des installations de programmes et du transport, services de gestion du programme d'immobilisation.

Cette activité comporte les trois sous-activités décrites ci-après.

La sous-activité **Gestion du matériel et services aux établissements** englobe

l'acquisition, l'entreposage, la distribution, le contrôle et l'aliénation des biens et du matériel destinés aux programmes opérationnels; l'administration d'un système national de passation de contrats; le service des repas et la distribution des vêtements aux détenus et au personnel; des services comme l'entretien, la lessive et les vestiaires. D'autres services fournis portent sur l'acquisition, l'installation, l'évaluation et la maintenance des systèmes électroniques qui assurent la sécurité des communications et des autres besoins des unités opérationnelles.

La sous-activité **Ingénierie et entretien** fournit tous les services d'ordre technique associés aux opérations, à l'entretien et à la gestion des installations matérielles, à la sécurité-incendie et à la sécurité au travail, à la gestion du cycle de vie utile du matériel important, à l'ingénierie électrique et mécanique et à l'entretien du parc automobile.

La sous-activité **Construction** assure les services liés à la préparation et à la gestion du programme d'immobilisations du Service correctionnel du Canada et aux fonctions associées à la gestion immobilière des biens réels servant à l'incarcération, dont des services d'ordre professionnel et technique en ce qui a trait à la planification, à la conception, à l'examen, au contrôle et à la mise en œuvre des projets de construction.

Sommaire des ressources

En 1993-1994, l'activité des Services techniques et aux détenus représentera approximativement 16,7 p. cent du budget de fonctionnement, 92,5 p. cent du budget des immobilisations et 11,7 p. cent du total des ressources humaines du Service correctionnel du Canada, abstraction faite du fonds renouvelable de CORCAN.

Vérification interne

En 1991-1992, un projet de vérification interne a été effectué et terminé tel que prévu dans l'activité des Programmes correctionnels. La direction donne suite à toutes les observations et recommandations formulées dans les rapports de vérification grâce à l'élaboration de plans de redressement. Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes assure un suivi régulier de ces plans.

La vérification suivante a été achevée en 1991-1992 :

Programmes portant sur les besoins spéciaux : La vérification avait pour objet d'évaluer la suffisance des programmes offerts aux délinquants autochtones et aux délinquants membres de minorités ethnoculturelles.

Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes peut fournir, sur demande, de plus amples renseignements concernant le projet susmentionné.

- Poursuivre l'élaboration de programmes axés sur les aspects criminogènes des actes de violence familiale commis par des délinquants, particulièrement en ce qui a trait à la continuité du traitement entre l'établissement et la collectivité.
- Construire et mettre en opération des installations régionales pour loger les femmes purgeant une peine fédérale; recruter et former le personnel; mettre au point les programmes et poursuivre les travaux portant sur le volet communautaire du projet.
- Poursuivre la mise en oeuvre de programmes destinés aux délinquants autochtones, y compris des composantes portant sur les pratiques religieuses traditionnelles; les services de liaison avec les communautés autochtones; des traitements, axés notamment sur la réduction de la toxicomanie, la formation à l'emploi et l'apprentissage de métiers artisanaux; le recrutement de personnel autochtone et la sensibilisation aux réalités interculturelles; les programmes postcarcéraux tels que des maisons de transition et des services de surveillance de la liberté conditionnelle destinés aux autochtones.
- Poursuivre, par rapport à la toxicomanie, la mise en oeuvre de processus d'évaluation initiale; la présentation de séances d'information concernant l'abus d'intoxicants à tous les nouveaux détenus; la préparation d'un module éducatif qui sera mis en oeuvre dans toutes les régions; l'élaboration et la mise en application de programmes de traitement d'intensité faible, moyenne et élevée; l'examen, l'évaluation et la mise au point des programmes de traitement actuels, afin de s'assurer qu'ils renferment des méthodes de réadaptation efficaces et qu'ils ont une incidence sur le comportement toxicomane.
- Poursuivre la mise en oeuvre des programmes d'acquisition de compétences psychosociales en augmentant la capacité du Service de former des instructeurs qui puissent animer des séances de sensibilisation du personnel et diriger tous les modules des programmes.
- Adapter les programmes de développement des aptitudes cognitives et d'acquisition de compétences parentales aux besoins particuliers des autochtones et des délinquantes.

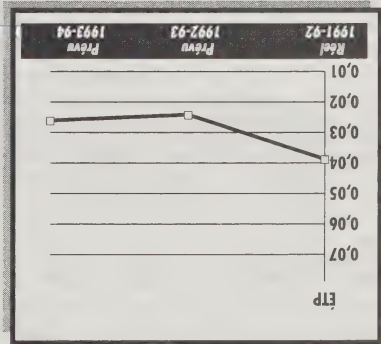
Plans pour 1993-1994 et ultérieurement

En 1993-1994, on attend à ce que la rémunération versée pour le travail exécuté ou la participation à d'autres programmes correctionnels atteigne environ 19,4 millions de dollars. L'encourager les détenus à participer à une gamme complète de programmes et d'activités. Le régime de rémunération sert à

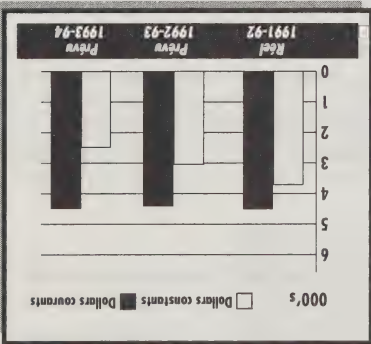
Formation : En général, une école située dans un établissement ou un pénitencier relève d'un surveillance de la Formation scolaire et professionnelle qui agit à titre de directeur. L'enseignement est dispensé par des membres du personnel et par des enseignants contractuels provenant de conseils scolaires municipaux, de collèges et d'universités. On encourage activement les délinquants à participer à des programmes à l'intérieur ou à l'extérieur de l'établissement qui répondent à leurs besoins en matière de formation scolaire. Les programmes d'éducation sont considérés comme un aspect fondamental de l'épanouissement du délinquant et, par conséquent, ils constituent un élément important de l'ensemble des programmes offerts par l'établissement.

La majeure partie de la formation est dispensée par des enseignants de conseils scolaires municipaux, de collèges et d'universités en vertu d'arrangements contractuels. Le programme d'augmentation requiert normalement deux augmentations par grand établissement (350 détenus). Les établissements logent un nombre moindre de détenus et les confessions ne comptant que quelques adeptes dans les grands établissements sont desservis par des ecclésiastiques occasionnels ou de l'extérieur. Les ressources requises pour les programmes sociaux et culturels et les programmes destinés aux détenus avant des besoins spécifiques sont fonction de plans de travail détaillés qui tiennent compte des programmes offerts dans chaque établissement. D'ordinaire, un grand établissement affectera de 10 à 15 employés à ces activités.

Besoins en ressources



TABLÉAU 15 :
Rapports ETP – délinquant réels et prévus
– Programmes correctionnels



TABLÉAU 16 :
Dépenses réelles et prévues par délinquant
– Programmes correctionnels

Données sur le rendement et justification des ressources

Les rapports ETP-délinquant et les dépenses par délinquant de l'activité des Programmes correctionnels figurent aux tableaux nos 15 et 16 respectivement.

TABLEAU 13: Sommaire des ressources de l'activité – Programmes correctionnels

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-94		Prévu 1992-93	Réel 1991-92
\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP
Formation et épanouissement	61 467	350	59 350	312	36 144
personnel					296
Perfectionnement	20 637	—	16 873	—	61 561
professionnel et emploi					341
Programmes spirituels, sociaux, culturels et spéciaux	20 998	226	21 108 **	219	29 449 **
	103 102	576	97 331	531	127 154
					840

* L'expression «équivalent du travail à temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime du budget de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du Conseil du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies chaque semaine par un employé, à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures de travail régulières.

** La différence découle de la mise en oeuvre d'une nouvelle structure par activité.

Les principales dépenses sont liées au personnel : 31,9 p. cent; aux services professionnels, surtout des enseignants : 48,5 p. cent, incluant les activités correctionnelles et de formation fournies au SCC par CORCAN; et à la rémunération des détenus 18,8 p. cent.

TABLEAU 14: Résultats financiers en 1991-92 – Programmes correctionnels

(en milliers de dollars)		Réel		Budget principal 1991-1992	
\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Formation et épanouissement	36 144	296	37 969	301	(1 825)
personnel					(5)
Perfectionnement	61 561	341	63 374	371	(1 813)
professionnel et emploi					(30)
Programmes spirituels, sociaux, culturels et spéciaux	29 449	203	21 283	249	8 166
	127 154	840	122 626	921	4 528
					(81)

Explication de la différence

Les dépenses réelles ont été plus élevées que prévu à cause principalement des augmentations liées à la mise en oeuvre de la nouvelle structure par activité : 10 millions; compensées par une réduction des salaires et du régime des avantages sociaux des employés (1,6 million), des ententes contractuelles touchant les services d'enseignement (3,6 millions) et des dépenses en capital (3 million).

B. Programmes correctionnels

Objectif

Aider les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois en leur offrant des programmes et des activités visant à favoriser leur développement scolaire, professionnel, social, culturel, spirituel et personnel.

Description

Prestation d'une gamme de programmes conçus pour promouvoir la réintégration des délinquants, y compris : la formation académique et professionnelle, l'emploi et le perfectionnement professionnel ; des services et des programmes d'aumônerie ; ainsi que d'autres programmes conçus pour répondre à des divers besoins culturels, sociaux, spirituels et perfectionnement personnel.

L'activité comprend trois sous-activités :

La sous-activité **Formation et épanouissement personnel** fournit un large éventail de programmes de formation reconnus par les provinces, divers programmes d'épanouissement personnel et d'acquisition de compétences psychosociales, ainsi que des services de bibliothèque.

La sous-activité **Programmes de perfectionnement professionnel et d'emploi**

supervise l'application des programmes de perfectionnement professionnel et d'emploi axés sur la production industrielle et agricole de produits commercialisables et sur des entreprises menées conjointement avec le secteur privé. En outre, les délinquants qui participent à des programmes de perfectionnement professionnel, de formation scolaire et d'épanouissement personnel ou qui travaillent à l'entretien ou aux services des établissements sont rémunérés selon le système national de rémunération géré par la sous-activité.

La sous-activité **Programmes de développement spirituel, social, culturel et**

programmes destinés aux délinquants ayant des besoins spéciaux offre une gamme d'activités et de programmes sociaux et culturels, des cours d'art et d'artisanat, et divers autres programmes adaptés aux besoins particuliers de certains groupes comme les autochtones, les femmes, les personnes handicapées, les délinquants purgeant des peines de longue durée et les délinquants ayant d'autres besoins spéciaux.

Sommaire des ressources

En 1993-1994, l'activité des Programmes correctionnels représentera approximativement 11,9 p. cent du budget de fonctionnement et 5,5 p. cent du total des ressources humaines du Service correctionnel du Canada, abstraction faite du fonds renouvelable de CORCAN.

Les vérifications suivantes ont été achevées en 1991-1992 :

- *Système de traitement des délinquants - région de l'Ontario* : Cette vérification avait pour objet d'évaluer l'ensemble du système de traitement des délinquants dans la région de l'Ontario, à partir de la date de l'incarcération jusqu'à la date d'expiration du mandat, en utilisant le processus de gestion des délinquants comme cadre de vérification.
 - *Surveillance communautaire* : La vérification a porté sur la qualité des services de surveillance des délinquants du SCC, y compris la surveillance effectuée par des organismes privés par le biais d'ententes contractuelles conclues avec le Service.
 - *Gestion par unité* : La vérification a examiné la mise en oeuvre de la gestion par unité et évalué l'efficacité avec laquelle les fonctions de sécurité, d'application des programmes et de gestion de cas ont été intégrées.
 - *Autorisations de travailler à l'extérieur du périmètre* : La vérification a étudié les politiques et les procédures s'appliquant aux autorisations de travailler à l'extérieur du périmètre, dans le but d'aider la direction à élaborer des normes et des critères pour ce programme.
 - *Permissions de sortir* : Cette vérification de suivi avait pour objet d'examiner la suite donnée aux recommandations formulées lors de la vérification effectuée en 1990.
 - *Partage de renseignements à caractère délicat* : La vérification avait pour objet principal d'évaluer les politiques et les procédures du SCC au regard du partage de renseignements à caractère délicat concernant des tiers avec des délinquants et d'autres organismes.
- Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes peut fournir, sur demande, de plus amples renseignements concernant les projets susmentionnés.

Les besoins en ressources humaines de la gestion des délinquants dans la collectivité sont fondés sur une série de normes sur la charge de travail, établies en fonction des données disponibles sur le traitement des cas et de la gamme de services offerts aux délinquants libérés sous condition.

Plans pour 1993-1994 et ultérieurement

A l'appui de la stratégie correctionnelle :

- Élaborer un processus d'évaluation initiale qui aboutira à une détermination d'avantage rapide et précise des besoins. Ceci permettra aux délinquants de prendre part à des programmes d'intervention appropriés plus tôt pendant la peine. Ainsi, il est probable que l'on pourra traiter sans tarder les facteurs primaires de risque d'un nombre accru de délinquants et, de cette façon, rendre ces derniers mieux à même de bénéficier d'une mise en liberté sous condition.
- Poursuivre la mise en oeuvre d'une continuité de soins qui répond aux besoins des délinquants atteints de troubles mentaux aigus, de soins intermédiaires destinés aux délinquants souffrant de troubles mentaux chroniques et aux délinquants en phase transitoire ayant subi un traitement intensif, et de soins ambulatoires touchant notamment la prévention, le maintien et la promotion de la santé.

- Poursuivre la prestation d'une continuité de services d'évaluation, de traitement et de prévention de la rechute à l'intention des délinquants sexuels.
- Poursuivre l'utilisation d'un système de photos d'identité pouvant produire des photographies de netteté acceptable aux fins d'identification et permettre le stockage d'identificateurs tels que les tatouages et les articles dont la possession est interdite.
- Maintenir les efforts servant à réduire le taux d'incidents comportant des actes de violence commis par des détenus dans les établissements et par des délinquants sous la surveillance des services fédéraux dans la collectivité.
- Poursuivre la mise au point des activités visant à évaluer les besoins et les risques que présentent les délinquants à toutes les étapes de leur peine.
- Continuer de chercher à atteindre une meilleure efficacité dans la préparation des cas soumis à la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Vérification interne

En 1991-1992, un certain nombre de vérifications internes ont été effectuées et terminées tel que prévu dans l'activité des Opérations correctionnelles. La direction donne suite à toutes les observations et recommandations formulées dans les rapports de vérification, grâce à l'élaboration de plans de redressement. Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes assure un suivi régulier de ces plans.

(1) La gestion par unité est le modèle opérationnel utilisé dans les établissements du Service. Ce modèle met l'accent sur l'intégration efficace des exigences de sécurité aux activités de préparation des délinquants à la mise en liberté.

- Les activités liées à la gestion des cas qui sont déterminées principalement par l'application de normes sur la charge de travail.
 - une série de postes organisés par unité (un poste consiste en un ensemble de tâches de sécurité qu'une personne doit accomplir durant un quart de travail. Le nombre de postes et les besoins en personnel de chacun d'entre eux sont fonction de la dimension et de l'aménagement de l'installation en cause, ainsi que des tâches à exécuter selon le profil de sécurité de l'établissement et les programmes connexes);
 - Les ressources humaines associées aux fonctions de la gestion par unité¹ au sein des établissements reposent sur les éléments suivants :
- Les ressources humaines nécessaires dans les établissements et dans la collectivité sont comprises dans la sous-activité de la **Gestion des délinquants**.
- Les besoins en ressources humaines de la sous-activité des **Services de santé** sont établis d'après les plans de travail détaillés. Ces plans tiennent compte des éléments requis pour assurer une continuité de services de santé, y compris des services médicaux, psychologiques et psychiatriques. Les programmes et les services offerts sont conformes aux normes professionnelles ainsi qu'à celles qui sont en vigueur dans la société.

Besoins en ressources

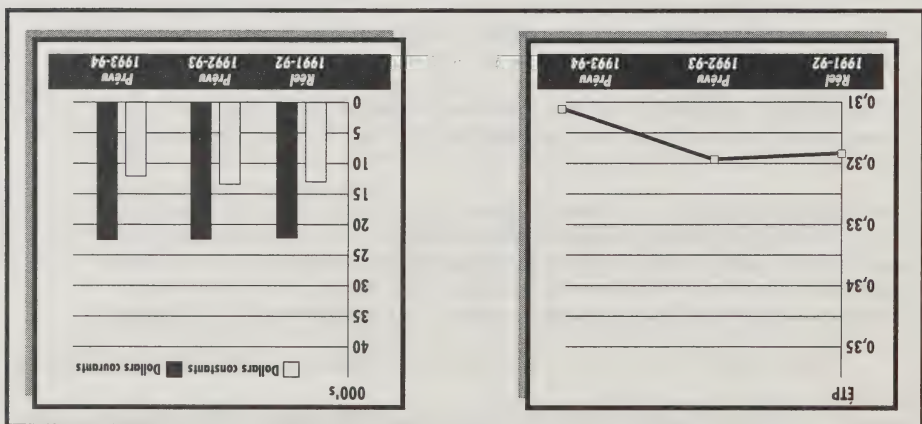


TABLEAU 11:
Rapports ETP - délinquant réels et prévus

TABLEAU 12:
Dépenses réelles et prévues par délinquant - Opérations correctionnelles

Les rapports FTP-délinquant et les dépenses par délinquant de l'activité des Opérations correctionnelles sont indiqués aux tableaux nos 11 et 12 respectivement.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les dépenses réelles ont été moins élevées que prévu en raison des réductions liées à la mise en oeuvre d'une nouvelle structure par activité (10 millions) et à d'autres coûts (2,1 millions); compensées par une augmentation des salaires et du régime d'avantages sociaux des employés : 10,8 millions; et par une augmentation des dépenses en capital : 6 millions.

Explication de la différence

(en milliers de dollars)	Réel	Budget principal 1991-92	Différence
	\$	\$	\$
Services de santé	65 417	65 812	650
Gestion des délinquants	415 999	416 266	6 250
	6 803	482 078	6 900
	481 416		(662)
			(97)

TABLEAU 10: Résultats financiers en 1991-92 – Opérations correctionnelles

Les principales dépenses sont liées au personnel : 74,4 p. cent; aux ententes d'échange de services : 7,8 p. cent; aux services d'assistance postpénale : 6,8 p. cent; et aux services de santé fournis sous contrat : 5,6 p. cent.

		Budget des dépenses 1993-94		Prévu		Réal 1991-92	
	(en milliers de dollars)	\$	ÉTP*	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Services de santé	69 962	672	66 185	666	65 417	607	
Gestion des délinquants	435 755	6 503	437 109	6 438	415 999	6 196	
	505 717	7 175	503 294	7 104	481 416	6 803	

* L'expression «équivalent du travail à temps plein» (ÉTP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime du budget de fonctionnement, qui prévoit le retard des contrôles du Conseil du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies chaque semaine par un employé, à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures de travail régulières.

TABLEAU 9: Sommaire des ressources de l'activité – Opérations correctionnelles

3. Examen des résultats financiers par activité

Analyse par activité

A. Opérations correctionnelles

Objectif

Assurer une surveillance et un contrôle adéquats et suffisants de la population carcérale et des délinquants mis en liberté sous condition; dispenser une gamme et une qualité acceptables de services de santé; assurer des services de gestion de cas de façon efficiente et efficace; contribuer au succès des programmes de réinsertion sociale.

Description

Prestation de services essentiels liés à chaque étape de la peine du délinquant, y compris toute période de liberté sous condition. Parmi ces services, on retrouve : la prestation de soins de santé physique aux détenus ainsi que des soins de santé mentale tant aux détenus qu'aux délinquants en liberté sous condition; la surveillance et le contrôle des détenus de pair avec la sécurité physique et pénitentiaire; les opérations de gestion de cas; la surveillance dans la collectivité et l'assistance post-pénale.

L'activité se compose des deux sous-activités décrites ci-après.

La sous-activité **Services de santé** assure aux détenus une gamme complète de services médicaux, dentaires, infirmiers, pharmaceutiques, psychiatriques et psychologiques, et fournit aux libérés sous condition des services psychiatriques et psychologiques ainsi que d'autres services de réadaptation conformes aux normes et aux usages couramment acceptés au Canada. Les problèmes médicaux graves et les besoins spéciaux qui ne peuvent être traités ou satisfaits par le Service sont adressés aux établissements de santé de la collectivité.

La sous-activité **Gestion des délinquants** remplit un large éventail de fonctions connexes essentielles à une gestion efficace des délinquants tout au long de leur peine. Cela comprend : 1) des services de gestion de cas, dont l'évaluation des besoins des délinquants et l'élaboration de plans correctionnels individualisés, la détermination de la cote de sécurité appropriée, la préparation des délinquants à la réinsertion dans la collectivité ainsi que l'évaluation de leurs projets post-libératoires et de la mesure dans laquelle il convient de les mettre ou de les laisser en liberté sous condition; 2) des services communautaires, dont la surveillance des délinquants libérés sous condition et les services d'assistance postpénale; 3) la surveillance et le contrôle des détenus et les opérations de sécurité préventive; 4) la gestion des peines; 5) la gestion des programmes de visites et de loisirs destinés aux détenus.

Sommaire des ressources

En 1993-1994, l'activité des Opérations correctionnelles représentera approximativement 58,7 p. cent du budget de fonctionnement et 68,5 p. cent du total des ressources humaines du Service correctionnel du Canada, abstraction faite du fonds renouvelable de CORCAN.

Explication des prévisions de 1992-1993

Abstraction faite du fonds renouvelable de CORCAN, les prévisions de 1992-1993, établies à la fin décembre 1992, sont inférieures, à raison de 28 millions, au montant de 1 012 millions inscrit au Budget principal de 1992-1993. Il s'agit du résultat net des éléments suivants :

- une baisse résultant de la création de CORCAN à titre d'organisme de service spécial (OSS) (14,5 millions)
- une baisse des autres dépenses de fonctionnement découlant de la réduction prévue au Budget de 1992 (6,7 millions)
- une baisse des salaires, des autres dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital suivant la réduction de 2 p. cent prévue au Budget (15,1 millions)
- une augmentation des autres dépenses de fonctionnement pour couvrir les coûts liés directement aux détenus 2,8 millions
- une hausse des salaires liée aux indemnités de cessation d'emploi; diverses augmentations liées aux autres dépenses de fonctionnement 3,5 millions
- une augmentation des dépenses en capital 2 millions

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 8 : Sommaire des besoins financiers (par activité)

(en milliers de dollars)				
	Budget des dépenses 1993-1994	Prévision 1992-1993	Différence	Explication détaillée à la page
Opérations correctionnelles	505 717	503 294	2 423	25-29
Programmes correctionnels	103 102	97 331	5 771	30-34
Services techniques et aux détenus	274 059	249 899	24 160	35-39
Gestion et administration	119 118	133 504	(14 386)	40-44
CORCAN	5 190	3 800	1 390	45-46
Organisme de service spécial	1 007 186	987 828	19 358	
TOTAL	10 832	10 732	100	
* Comprend l'équivalent du travail à temps plein de 363 associé à CORCAN (OSS) au cours des exercices 1992-1993 et 1993-1994.				
Équivalent du travail à temps plein *				

Explication de la différence

Les besoins financiers pour 1993-1994 s'élèvent à 19,4 millions de dollars, soit une hausse de 1,96 p. cent par rapport aux prévisions des dépenses de 1992-1993. Cette augmentation découle principalement des facteurs suivants :

- les augmentations liées surtout aux autres dépenses de fonctionnement associées aux services médicaux fournis sous contrat : 5,7 millions; aux services d'enseignement fournis sous contrat : 5,6 millions; à la rémunération des détenus : 2,2 millions; et à diverses autres augmentations : 0,5 million
- des augmentations du budget en capital liées surtout aux besoins de logement associés au Plan opérationnel intégré
- des réductions de salaires liées surtout aux régimes d'avantages sociaux des employés découlant de la modification des mesures législatives en matière de pensions (13,5 millions)
- une augmentation nette des besoins de trésorerie du fonds renouvelable de CORCAN

1,4 million

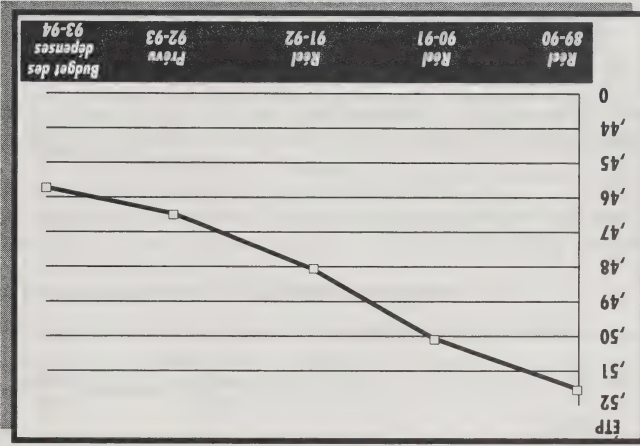


Tableau 7 : Rapports Équivalent du travail à temps plein-délinquant pour l'ensemble du Programme

<p>* Ce nombre comprend environ 500 délinquants sous responsabilité fédérale qui sont incarcérés dans des établissements provinciaux en vertu d'ententes d'échange de services.</p> <p>** Ce nombre comprend les délinquants en libération conditionnelle totale, en semi-liberté et en liberté surveillée.</p> <p>*** Dans les prévisions de 1992-1993 et dans le Budget des dépenses de 1993-1994, l'équivalent du travail à temps plein (ETP) lié à CORCAN (OSS) ne fait pas partie des données.</p> <p>**** Le nombre total de délinquants comprend environ 300 femmes purgeant une peine fédérale, mais non les quelque 500 délinquants sous surveillance réduite.</p>					
Rapport ETP-délinquant	Équivalent du travail à temps plein (ETP)***	Nombre moyen des délinquants sous surveillance**	Nombre moyen de délinquants total	Nombre moyen de délinquants incarcérés*	Budget des dépenses 1993-1994
0,516:1	10 434	8 411	20 211	11 800	Réel 1989-1990
0,507:1	10 491	8 680	20 702	12 022	Réel 1990-1991
0,481:1	10 286	8 998	21 363	12 365 *	Réel 1991-1992
0,465:1	10 369	9 681	22 278	12 597	Prévu 1992-1993
0,457:1	10 469	10 486	22 928	12 442	Budget des dépenses 1993-1994

Tableau 6 : Nombre de délinquants et Équivalent du travail à temps plein

L'efficacité globale peut être mesurée selon l'utilisation des ressources humaines par délinquant. Cependant, une analyse des tendances doit tenir compte de la répartition des détenus incarcérés dans les établissements et des délinquants libérés dans la collectivité.

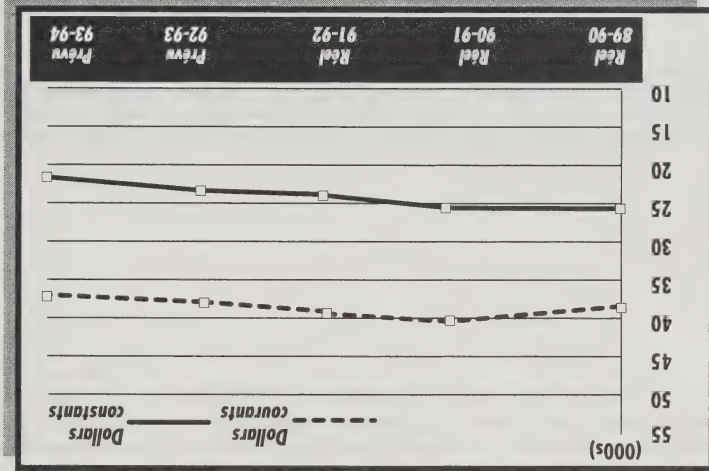
Les tableaux nos 6 et 7 indiquent une tendance générale à la baisse en ce qui a trait au rapport ETP-délinquant. Le tableau n° 29 donne des renseignements complémentaires à l'égard de l'ETP.

Équivalent du travail à temps plein – ressources humaines

Coûts annuels en dollars courants					
1991-1992	1990-1991	1989-1990*	1988-1989	1987-1988	
Maximal – détenus de sexe masculin	69 288	67 858	67 388	61 744	66 076
Détenues**	83 242	84 878	71 277	65 239	66 767
Moyen	45 356	43 393	44 296	39 512	40 783
Minimal/fermes	39 801	39 138	40 134	35 626	34 326
Libération conditionnelle	30 392	27 639	26 057	22 589	14 992
Coûts annuels en dollars constants (1981-1982)					
1991-1992	1990-1991	1989-1990*	1988-1989	1987-1988	
Maximal – détenus de sexe masculin	41 465	43 157	44 610	42 912	47 310
Détenues**	49 815	53 983	47 185	45 341	47 805
Moyen	27 143	27 598	29 323	27 461	29 201
Minimal/fermes	23 818	24 891	26 568	24 760	24 577
Libération conditionnelle	18 187	17 579	17 249	15 699	10 734
Les coûts réels reflètent un déboursé important lié aux révisions de salaires et aux versements rétroactifs connexes.					
** L'augmentation du coût moyen associé au logement des détenues s'explique par le fait que le Centre Isabel Macneil était pleinement opérationnel au cours de l'exercice 1990-1991.					

Tableau 5 : Coûts annuels

Coût de l'entretien des délinquants dans les établissements fédéraux, selon le niveau de sécurité : Le tableau qui suit représente un sommaire quinquennal des coûts directs par délinquant en établissement (excluant les dépenses en capital et les paiements de transfert) en dollars courants et en dollars constants.



TABEAU 4 : Coûts réels et prévus par délinquant pour l'ensemble du Programme

En milliers de dollars		Dollars courants		Dollars constants (1981-1982)	
Coûts	Autres	Total	%	Total	%
Personnel	Coûts	Fonctionnement	Différence	Fonctionnement	Différence
Réel 1989-1990*	252 723	782 666	12,8	518 124	7,5
Réel 1990-1991	280 418	838 324	7,1	533 174	2,9
Réel 1991-1992	296 090	853 556	1,8	510 805	(4,4)
Prévu 1992-1993**	554 094	860 128	**	514 739	**
Budget des dépenses 1993-1994**	540 592	860 642	,06	515 046	,06

TABLEAU 3 : Dépenses de fonctionnement en dollars courants et en dollars constants (en milliers de dollars)

B. Renseignements sur les résultats financiers

1. Coûts et rendement du Programme

Les tendances relatives au contrôle des ressources humaines et opérationnelles sont présentées sous les rubriques suivantes :

- Dépenses de fonctionnement en dollars courants et en dollars constants (1981-1982)
- Coûts réels et prévus par délinquant pour l'ensemble du Programme
- Coûts de l'entretien des délinquants selon le niveau de sécurité, en dollars courants et en dollars constants
- Nombre de délinquants et Équivalent du travail à temps plein (ETP)*
- Rapports ETP*-délinquant pour l'ensemble du Programme.

Le Service continue de limiter les dépenses et de gérer l'application des programmes de façon efficace par rapport aux coûts. Les tendances relatives au contrôle des ressources humaines et financières figurent aux tableaux nos 3, 4, 5, 6 et 7.

En 1991-1992, le coût moyen associé à l'entretien des délinquants dans les établissements fédéraux (excluant les dépenses en capital et les paiements de transfert), exprimé en dollars constants (1981-1982), est passé à 23 911 \$, soit une baisse de 1 845 \$ par rapport à 1990-1991. En dollars courants, le coût annuel est passé à 39 955 \$ en 1991-1992, de 40 495 \$ l'année précédente. Le coût annuel par délinquant, selon le type et le niveau de sécurité de l'établissement, et le coût par libéré conditionnel figurent au tableau n° 5.

Dépenses de fonctionnement : Pour l'exercice 1993-1994, on s'attend à ce que les dépenses de fonctionnement soient d'environ 0,5 million de dollars plus élevées que le montant établi dans les prévisions de 1992-1993. Les dépenses de fonctionnement et les coûts par délinquant sont indiqués aux tableaux nos 3 et 4.

* L'expression «équivalent du travail à temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime du budget de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du Conseil du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies chaque semaine par un employé, à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures de travail régulières

Personnel

- Offrir un milieu de travail sain et sûr qui fait valoir le respect des personnes. (Voir aux pages 63 et 64)

- Achéver la mise en oeuvre du système de gestion des carrières en milieu correctionnel. (Voir à la page 64)

Recherche

- Poursuivre des projets de recherche directement liés aux programmes et aux opérations correctionnels. (Voir à la page 43)

Communications

- Elaborer et mettre en oeuvre des politiques visant à relever la qualité et le niveau de la participation et des consultations du public, à assurer un suivi d'avantage proactif des tendances dans les médias et dans l'opinion publique, et à améliorer les programmes d'éducation publique du Service. (Voir à la page 59)

Environnement

- Poursuivre énergiquement l'application d'un programme en vue d'assurer que les activités exécutées à l'appui de la Mission sont exercées d'une manière d'avantage compatible avec la protection de l'environnement. (Voir à la page 64)

Obligation de rendre compte et efficience interne

- Secondar la gestion dans son obligation de rendre compte en mettant à exécution un programme efficace de vérifications internes et d'enquêtes. (Voir à la page 62)

- Effectuer la mise en oeuvre intégrale du régime de budget de fonctionnement afin de permettre aux gestionnaires d'appliquer les programmes de la manière la plus efficace possible par rapport aux coûts. (Voir à la page 62)

- Examiner le système de recours des délinquants par rapport aux besoins des femmes purgeant une peine fédérale et des autochtones. (Voir à la page 43)

- Simplifier le processus de suivi des questions et des préoccupations soulevées par l'enquêteur correctionnel. (Voir à la page 43)

- Mettre en oeuvre une stratégie concernant l'Accès à l'information et la Protection des renseignements personnels en vue d'améliorer les services aux détenus par le biais du traitement local des demandes d'accès aux renseignements d'archive. (Voir à la page 43)

Gestion de l'information

- Mettre au point un cadre permettant d'assurer le suivi des projets liés à la gestion de l'information. (Voir aux pages 43 et 60)

- Accroître l'utilisation des techniques, des normes et des outils de soutien informatique intégrés courants du SCC, par le biais du Réseau informatique stratégique. (Voir aux pages 43 et 60)

- Achéver la mise en oeuvre de la version 2 du Système de gestion des délinquants; développer et mettre en oeuvre les versions 3 et 4 du même système. (Voir à la page 60)

- Elabore un programme de gestion des renseignements à l'appui de la politique du Conseil du Trésor portant sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement (GRDC).

5. Plans pour 1993-1994 et ultérieurement

Le Service a établi les projets d'envergnure décrits ci-après.

Stratégie correctionnelle

- **Elaborer et mettre en oeuvre, dans l'ensemble du Service, des programmes de base qui ciblent spécifiquement les facteurs et les besoins associés au comportement criminel.** (Voir aux pages 33 et 47 à 57)
 - **Elaborer et mettre en oeuvre une continuité de soins en vue de répondre aux besoins des délinquants atteints de troubles mentaux, notamment les délinquants sexuels.** (Voir aux pages 28 et 53)
 - **Elaborer et mettre en oeuvre des programmes spécialisés de traitement de la toxicomanie afin de répondre aux différents besoins des délinquants.** (Voir aux pages 33 et 54)
 - **Construire des installations régionales pour loger les femmes purgeant une peine fédérale et mettre en oeuvre une nouvelle approche correctionnelle fondée sur les caractéristiques et les besoins particuliers de ce groupe.** (Voir aux pages 33 et 56)
 - **Construire des établissements en Colombie-Britannique et en Alberta et mettre en oeuvre des programmes et des processus correctionnels qui répondent aux besoins des délinquants autochtones, dans un contexte culturel approprié, afin de mieux les préparer à une réinsertion sociale réussie en tant que citoyens respectueux des lois.** (Voir aux pages 33 et 55)
 - **Concevoir des modèles de programmes efficaces de prévention et de traitement à l'intention des délinquants sous responsabilité fédérale, dans le cadre de l'initiative fédérale de lutte contre la violence familiale établie en 1991-1992. (D'autres éléments du projet touchent, notamment, i) l'élaboration et la coordination de la politique, ii) la formation professionnelle, iii) la recherche et l'évaluation, et iv) la diffusion des renseignements.)** (Voir aux pages 33 et 58)
- Stratégie de logement des délinquants**
- **Mettre en oeuvre des stratégies de logement adaptées aux besoins des délinquantes et à ceux des délinquants autochtones.** (Voir aux pages 33, 55 et 56)
 - **Augmenter et (ou) améliorer le logement dans les établissements à sécurité minimale et dans la collectivité.** (Voir aux pages 38, 55 et 56)
 - **Mettre en oeuvre les mesures nécessaires pour répondre aux besoins de logement de la population prévue et réduire le taux de double occupation des cellules.** (Voir à la page 38)

1. * Les délinquants incarcérés englobent les détenus sous responsabilité fédérale (hommes et femmes) qui se trouvent dans des établissements fédéraux et provinciaux, ainsi que des détenus sous responsabilité provinciale logés dans des établissements fédéraux.
2. * Les délinquants sous surveillance comprennent les délinquants élargis par voie d'une libération conditionnelle totale, d'une semi-liberté ou d'une libération d'office. Cette catégorie renferme également quelque 500 délinquants sous surveillance réduite.

Ces prévisions englobent les délinquants sous responsabilité fédérale incarcérés dans les établissements et ceux qui sont libérés dans la collectivité par voie d'une libération d'office, d'une semi-liberté ou d'une libération conditionnelle totale. Elles sont fondées sur les meilleurs renseignements disponibles sur les tendances et les événements, tant actuels que prévisibles, y compris les variations démographiques. Étant donné que ces prévisions types des tendances reposent sur une extrapolation de données historiques, elles tiennent pour acquis qu'il n'y aura pas de changements politiques, législatifs ou sociaux profonds et que les tendances futures continueront de refléter le cours des événements passés. Par conséquent, des facteurs externes tels qu'une fluctuation inattendue des taux de criminalité ou des déclarations de culpabilité, ou encore un changement important de la conjoncture économique peuvent résulter en un écart entre la population carcérale réelle et celle prévue initialement.

Par ailleurs, il ne faut pas penser que ces prévisions statistiques établisent de façon absolument précise la population carcérale pour une année donnée. Plutôt, une prévision annuelle du nombre de délinquants est le mieux formulée en fonction du point médian d'une fourchette qui vraisemblablement comprendra la population réelle dans 95 p. cent des cas.

Les nombres moyens réels et prévus des populations en incarcération et sous surveillance sont illustrés au *Tableau 6 : Nombre de délinquants et Équivalent du travail à temps plein*. (Voir à la page 22)

Prévisions concernant la population carcérale

En outre, le Service sera appelé à fonctionner dans un cadre général de remise en question publique de l'efficacité du système de justice pénale en ce qui a trait à la protection de la société contre les actes de violence criminelle. Des plans sont en voie d'élaboration pour améliorer la qualité des consultations entre le Service et le grand public et valoriser la fonction des communautés afin de renforcer l'acceptation des buts des services correctionnels au sein de la population canadienne. Les initiatives de ce genre visent à mettre au point l'infrastructure communautaire nécessaire à la réinsertion sociale des délinquants, en temps opportun et en toute sécurité.

4. Facteurs environnementaux

Mesures législatives

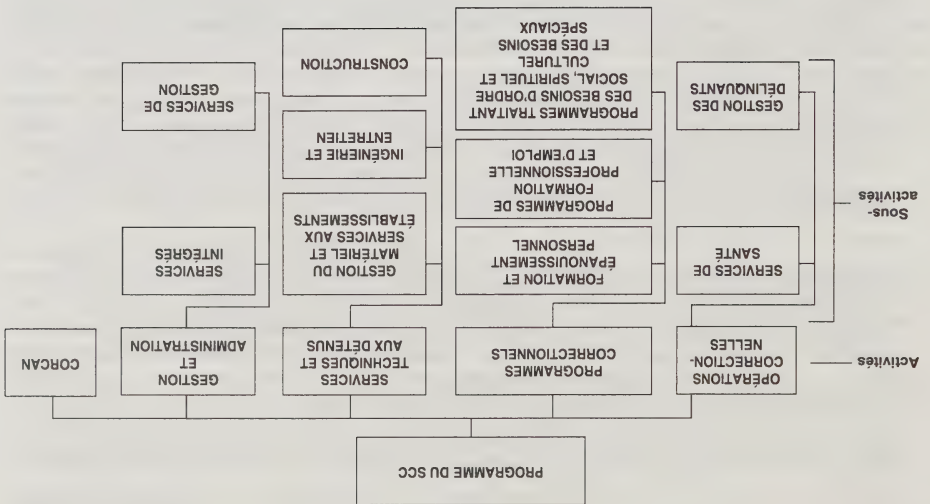
La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, une Loi régissant le système correctionnel, la mise en liberté sous condition et le maintien en incarcération, et portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel, adoptée par le Parlement en juin 1992, est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1992. La Loi est le point culminant d'initiatives aussi diverses que le rapport de la Commission canadienne sur la détermination de la peine, la Révision du droit correctionnel et le rapport du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (le Rapport Daubney). Elle vise à créer un système correctionnel et de mise en liberté sous condition davantage transparent, responsable et efficace qui tient compte de préoccupations généralisées à l'égard du traitement, du contrôle et de la réinsertion sociale des délinquants.

La Loi reconnaît l'importance prépondérante de la protection du public. En outre, elle prévoit des mesures en vue de promouvoir les échanges efficaces de renseignements entre les divers organismes du système de justice pénale, de garantir l'équité des décisions prises à l'endroit des délinquants, de répondre aux besoins spécifiques des délinquants et des délinquantes autochtones, de donner aux victimes d'actes criminels un meilleur accès au système correctionnel, d'établir des règles davantage rigoureuses concernant la mise en liberté de délinquants violents à risque élevé et de mettre au premier plan la surveillance communautaire, plutôt que l'incarcération, dans le cas de *délinquants non violents qui présentent un faible risque pour la collectivité*. De plus, le mandat et les tâches de l'enquêteur correctionnel sont définis dans un texte de loi pour la première fois depuis la création de cette fonction en 1973.

Politique d'intérêt public

Le Service a recensé un certain nombre de tendances dans le contexte socio-économique élargi qui auront vraisemblablement une influence marquée sur son orientation générale, tant dans l'immédiate qu'à long terme. L'autonomie gouvernementale autochtone, la diversité ethnoculturelle, l'évolution constante de la technologie et la dynamique changeante du milieu de travail sont parmi les questions qui occuperont une place de premier ordre dans la planification stratégique du Service. Le Service devra réagir à ces importantes questions, et à bien d'autres encore, et gérer ses activités dans un contexte de compressions budgétaires de plus en plus substantielles, étant donné les pressions de réduire le déficit fédéral. Il devrait pouvoir tirer parti des réformes amorcées dans le cadre de l'FP 2000 et de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, et réussir à répartir ses ressources limitées de manière à optimiser les résultats.

TABLEAU 2: Structure par activité du Service correctionnel du Canada



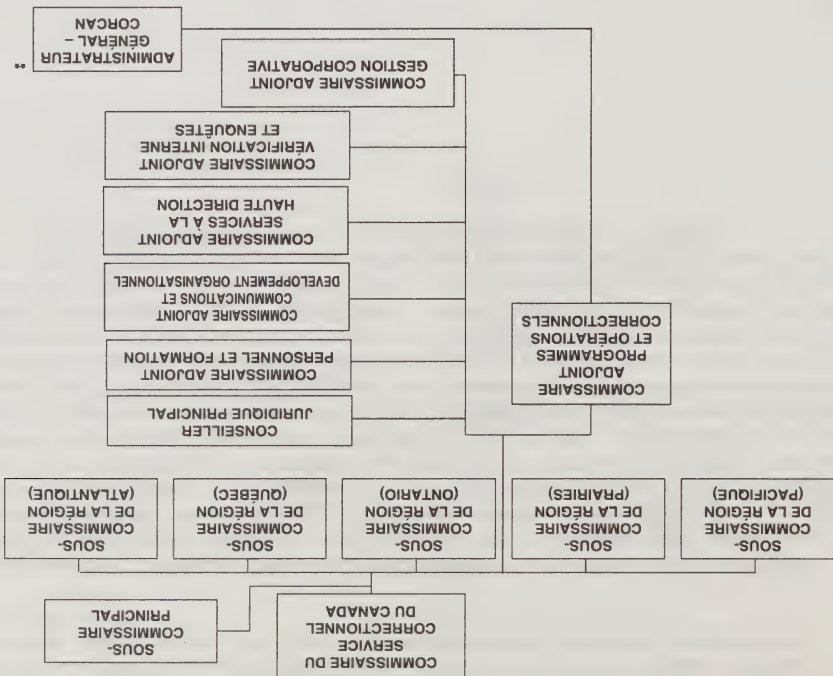
Structure par activité : Le Service correctionnel du Canada a établi cinq activités qui reflètent sa structure organisationnelle et ses objectifs dans la gestion des peines et la préparation des délinquants à une réinsertion sociale sans heurt. Chacune de ces activités cherche à atteindre un objectif qui contribue à l'accomplissement de l'un ou l'autre ou des deux volets de l'objectif fondamental du Programme. Lorsque cela convient, les activités sont divisées en sous-activités. (Voir le tableau n° 2.)

De façon générale, l'activité 1, *Opérations correctionnelles*, assure la sécurité et le contrôle des détenus, le traitement et la planification de la mise en liberté, le suivi des progrès réalisés et la prestation des services de santé. L'activité 2, *Programmes correctionnels*, regroupe divers programmes visant à accroître les connaissances et les compétences actuelles des délinquants en vue d'améliorer leur chance de réussir leur réinsertion sociale suivant la mise en liberté. L'activité 3, *Services techniques et aux détenus*, fournit aux détenus et au personnel des établissements les biens, le matériel et les services qu'ils requièrent, en plus de s'occuper de la planification et de l'entretien des installations et de la gestion des projets de construction. L'activité 4, *Gestion et administration*, vise l'orientation globale de gestion, la recherche, l'évaluation de programmes, la vérification interne, les services juridiques ainsi que les services touchant le personnel, les finances, les systèmes, l'administration et les communications. L'activité 5, *CORCAN**, un organisme de service spécial (OSS), fournit aux délinquants une formation professionnelle et une expertise de travail, selon les besoins établis dans le plan correctionnel, ainsi qu'une vaste gamme de services liés à l'emploi, afin de les aider à réintégrer le marché du travail et la société.

*CORCAN est la marque de commerce des biens fabriqués et des services offerts par les délinquants sous la responsabilité du SCC. En 1991-1992, le Service a entamé des pourparlers avec le Conseil du Trésor en vue de préciser la structure et le mandat de CORCAN à titre d'organisme de service spécial. Il s'agissait, en particulier, de définir les délégations de pouvoirs et les exemptions nécessaires pour optimiser les résultats opérationnels de l'organisme par rapport aux objectifs du SCC ainsi qu'aux objectifs de commercialisation et de vente des produits. Le 1^{er} avril 1992, CORCAN est devenu un organisme de service spécial.

Les discussions ont porté notamment sur le fonctionnement de CORCAN sous un régime de fonds renouvelable, le régime de rémunération des détenus géré par le SCC, l'utilisation des recettes de CORCAN, une délégation accrue des pouvoirs d'approvisionnements et Services Canada en ce qui a trait à l'achat de biens et de services et la passation de contrats avec des organismes du secteur privé.

TABLEAU 1 : Budget des dépenses de 1993-94 par organisation et activité (en milliers de dollars)



Région	Opérations correctionnelles	Programmes correctionnels	Services techniques et aux détenus	Gestion et administration	CORCAN	Totaux des programmes
Alphonse	49 080	10 806	14 923	10 365	4 112	89 286
Québec	149 449	28 311	39 524	17 394	13 031	247 709
Ontario	122 412	25 859	31 294	19 152	17 558	216 275
Provinces	103 796	16 941	22 671	14 100	10 578	168 086
Pacifique	72 099	13 266	16 055	12 234	4 332	117 986
Administration centrale - Ottawa	7 162	7 408	18 830	36 244	7 106	76 750
Fonctionnement	503 998	102 591	143 297	109 489	56 717	916 092
Capital	820	454	130 762	9 318	5 500	146 854
Paiements de transfert	899	57	—	311	—	1 267
Moins : recettes à voir sur le crédit	—	—	—	—	57 027	57 027
Total	505 717	103 102	274 059	119 118	5 190	1 007 186
Équivalent du travail à temps plein	7 175	576	1 225	1 493	363	10 832

* Des opérations régionales sont liées à toutes les activités.
 ** À compter du 1^{er} février, l'administrateur général de CORCAN rendra compte au commissaire du Service correctionnel du Canada.

La structure organisationnelle du Service est illustrée au tableau n° 1.

- Région du Pacifique – Abbotsford (Colombie-Britannique)
- Région des Prairies – Saskatoon (Saskatchewan)
- Région de l'Ontario – Kingston (Ontario)
- Région du Québec – Laval (Québec)
- Région de l'Atlantique – Moncton (Nouveau-Brunswick)

Les Administrations régionales sont situées aux endroits suivants :

et régions.

de l'exécution des programmes, du logement sécuritaire des délinquants et de la réinsertion sociale, en toute sécurité, des délinquants grâce à l'application des politiques et des programmes nationaux

Les établissements et les bureaux de district de libération conditionnelle sont responsables

toutes les unités opérationnelles de la région et la présentation de rapports.

établissements et des bureaux de district de libération conditionnelle, l'examen et l'évaluation de communication des politiques, des plans et des programmes régionaux, l'orientation des dans l'application et le maintien des politiques et des programmes nationaux, l'élaboration et la commissaire. Les cadres qui en font partie sont appelés à secondar le sous-commissaire de la région

Des Administrations régionales sont établies dans les cinq régions, chacune dirigée par un sous-

d'en rendre compte et décide des politiques générales du Service.

Comité de direction est investi de l'autorité d'élaborer des orientations stratégiques et de l'obligation suivi, l'évaluation et la vérification de l'exécution des politiques et des programmes nationaux. Le nationale, en plus de fournir une orientation fonctionnelle aux régions. Elle assure également politiques stratégiques ainsi que des politiques, des normes et des plans opérationnels d'application direction, composé de cadres supérieurs des niveaux national et régional, dans l'élaboration des

L'Administration centrale seconde le commissaire aux services correctionnels et le Comité de

A. Introduction

Le Service correctionnel du Canada fait partie du système de justice pénale. Le fonctionnement de ce système dépend de l'étroite collaboration entre ses composantes, qui comprennent l'ensemble des lois pénales, les organismes d'application des lois, l'appareil judiciaire et les services correctionnels. L'administration de ces composantes relève des divers paliers gouvernementaux. Au plan fédéral, le Service est un organisme du ministère du Solliciteur général, tout comme la Gendarmerie royale du Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles, le Service canadien du renseignement de sécurité et le Secrétariat du Ministère.

1. Mandat

Le cadre constitutionnel et législatif du Service correctionnel du Canada est établi dans la Loi constitutionnelle de 1982, la Charte canadienne des droits et libertés, le Code criminel du Canada, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et les règlements d'application connexes, la Loi sur le transfertement de délinquants et divers accords internationaux dont l'Ensemble des règles minima pour le traitement des détenus des Nations Unies et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

2. Objectif du Programme

L'objectif du Programme du Service correctionnel du Canada est le suivant :

Contribuer, en tant que composante du système de justice pénale, à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois, tout en exerçant un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humanitaire.

3. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure de l'organisme

Sur le plan organisationnel, le Service est décentralisé. Cette structure assure l'équilibre voulu entre la nécessité, d'une part, d'un contrôle central en ce qui concerne l'élaboration des politiques et l'obligation de rendre compte et, d'autre part, de pouvoirs locaux suffisants et d'une marge de manœuvre propre à faciliter la bonne marche des programmes et la prestation des services au public, aux détenus des installations pénitentiaires du Service et aux délinquants libérés sous surveillance.

Le Service compte trois paliers de gestion : i) l'Administration centrale, ii) les Administrations régionales et iii) les établissements et les bureaux de district de libération conditionnelle.

Programme par activité

(en milliers de dollars)

Budget principal 1993-94

Budget principal 1992-1993

Budgetaire		Moins : Revettes à Paiements de transfert le credit		Total	1992-1993
Opérations correctionnelles	503 998	820	899	505 717	516 412
Programmes correctionnels	102 591	454	57	103 102	122 713
Services techniques et aux détenus	143 297	130 762	—	274 059	244 877
Gestion et administration	109 489	9 318	311	119 118	128 049
CORCAN	56 717	5 500	—	57 027	5 190
	916 092	146 854	1 267	57 027	1 007 186
					1 012 051

Explication détaillée des autorisations de dépenser

Autorisations pour 1993-94 – Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		
Budget principal	1993-1994	Budget principal
1992-1993		

Solliciteur général – Service correctionnel			
15	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles	800 375	811 286
20	— Dépenses de fonctionnement — Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles	141 354	121 881
(1)	— Dépenses en capital	201	201
(1)	Pensions et autres avantages sociaux des employés	60 066	78 683
(1)	Fonds renouvelable de CORCAN	5 190	—
Total de l'organisme		1 007 186	1 012 051

Crédits – Libelle et sommes demandées

Crédits (en dollars)	
Budget principal	1993-1994

Solliciteur général – Service correctionnel

15	Service correctionnel – Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles	800 375 000
15	— Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget des dépenses, contributions; et a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les recettes tirées au cours de l'année, des activités des détenus financées à même les recettes tirées de l'exploitation des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les recettes provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus; c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouvernement en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte de détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux, et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; et (d) autorisation au Ministre, sous réserve de l'approbation du gouvernement en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements.	800 375 000
20	Service correctionnel – Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles – Dépenses en capital, y compris des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour des travaux de construction entrepris par ces administrations.	141 354 000

Quatre éléments distincts servent à remplir ces fonctions.

- en établissant un cadre stratégique pour l'élaboration des politiques et des programmes;
- en déterminant les critères de base sur lesquels le Service sera jugé;
- en fournissant des renseignements sur le rôle, les activités et l'orientation future du Service.

1. Un énoncé de Mission définit le rôle du Service correctionnel du Canada et se lit comme suit :

Le Service correctionnel du Canada, en tant que composante du système de justice pénale, contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois tout en exerçant un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humanitaire.

2. Des valeurs fondamentales exposent les idéaux fondamentaux et permanents auxquels le Service aspire dans l'accomplissement de sa Mission.
3. Des principes directeurs énoncent les notions clés régissant les actions quotidiennes du Service.
4. Des objectifs stratégiques constituent les buts que le Service se doit de poursuivre pour remplir sa Mission.

A. Introduction

Le Service correctionnel du Canada, désigné sous le nom de Service ou SCC dans le présent document, est l'organisme du ministre du Solliciteur général qui est chargé d'administrer les peines d'emprisonnement d'une durée d'au moins deux ans.

Cette responsabilité comprend :

- la gestion des délinquants incarcérés dans des établissements de divers niveaux de sécurité, et
- la surveillance des délinquants mis en liberté dans la collectivité par voie d'une libération conditionnelle totale, d'une semi-liberté, d'une permission de sortir autorisée par la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) ou d'une libération d'office*, leur permettant de purger le dernier tiers de leur peine dans la collectivité.

B. Mission du Service correctionnel du Canada

Document portant sur la Mission du SCC

Le document portant sur la Mission du SCC, approuvé en février 1989, encadre l'évolution des services et des programmes correctionnels, et énonce la philosophie qui anime le Service correctionnel du Canada :

- en renforçant le rôle du Service en ce qui a trait à la protection de la société et en mettant l'accent sur la fonction de valorisation du Service, qui consiste à encourager les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois;
- en soulignant le rôle clé du personnel du Service, qui doit faciliter la réinsertion sociale des délinquants tout en surveillant de façon adéquate le comportement de ces derniers et en insistant sur l'importance de valeurs et de principes fondamentaux dans les conseils qu'il est appelé à leur fournir quotidiennement;
- en expliquant clairement à tous les employés du Service en quoi consistent leurs responsabilités;

*En vertu de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, qui est en vigueur depuis le 1^{er} novembre 1992, la libération d'office remplace la liberté surveillée basée sur la réduction méritée de peine, selon laquelle les délinquants purgèrent la dernière partie de leur peine (jusqu'à concurrence d'un tiers) dans la collectivité. Les données établies avant l'entrée en vigueur de la Loi portent sur la liberté surveillée.

Section III Renseignements complémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme.....	67
1. Besoins financiers par article.....	67
2. Besoins en personnel.....	69
3. Dépenses en capital.....	70
4. Paiements de transfert.....	72
5. Recettes.....	74
6. CORCAN.....	75
– Bilan des opérations du fonds renouvelable de CORCAN.....	75
– Utilisation projetée du fonds renouvelable de CORCAN.....	75
– Bilan du fonds renouvelable de CORCAN.....	76
– Évolution de la situation financière de CORCAN.....	77
7. Coût net du Programme.....	78
B. Emploi des autorisations de dépenser de 1991-1992 – volume II des Comptes publics.....	79
C. Publications de l'organisme.....	81
D. Index.....	82

TABLE DES MATIÈRES

Mission de l'organisme

A. Introduction	5
B. Mission du Service correctionnel du Canada	5
Explication détaillée des autorisations de dépenser	7
Autorisations pour 1993-1994 – Partie II du Budget des dépenses	7

Section I

Aperçu du Programme

A. Introduction	9
1. Mandat du Programme	9
2. Objectif du Programme	9
3. Organisation du Programme en vue de son exécution	9
4. Facteurs environnementaux	14
5. Plans pour 1993-1994 et ultérieurement	16
B. Renseignements sur les résultats financiers	19
1. Coûts et rendement du Programme	19
2. Sommaire des besoins financiers	23
3. Examen des résultats financiers par activité	25

Analyse par activité

A. Opérations correctionnelles	25
B. Programmes correctionnels	30
C. Services techniques et aux détenus	35
D. Gestion et administration	40
E. CORCAN	45

Section II

Rapport du rendement par objectif général

A. Priorités générales	47
B. Objectifs généraux	47

Préface

Le Service correctionnel du Canada met à l'essai une nouvelle méthode de présentation du Plan de dépenses de l'année 1993-1994. La structure du document permet de compléter les données sur les résultats financiers par activité au moyen de rapports de résultats liés à l'accomplissement des objectifs généraux du Service, lesquels sont fondés sur la Mission de l'organisme.

Le Plan est divisé en trois sections principales:

La section I donne un aperçu du Programme, de la façon dont il est structuré, ainsi que des facteurs environnementaux qui influent sur lui. En plus de présenter des données sur le rendement financier antérieur, la section I met en relief, pour chaque activité, les résultats escomptés qui constituent la base des ressources demandées.

La section II décrit les priorités générales du Service et le rendement récent et attendu par rapport à l'accomplissement des objectifs généraux du SCC, établis en fonction du mandat du Programme et de la Mission de l'organisme.

La section III fournit des renseignements complémentaires sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales afin d'aider le lecteur à bien comprendre le Programme.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état le présent Plan de dépenses doit être mesurée selon l'«équivalent du travail à temps plein» (ÉTP). L'ÉTP exprime la durée du travail fourni chaque semaine par un employé à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Le Service correctionnel du Canada

Budget des dépenses 1993-1994

Partie III Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-44
ISBN 0-660-57878-6



Service correctionnel
Canada

Budget des dépenses
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses





Department of Finance Canada

1993-94
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-54
ISBN 0-660-57897-2



1993-94 Estimates

Part III

**Department of Finance
Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of the reader.

There are five chapters in this document. The first provides an introduction to the Department of Finance. The other four present the Expenditure Plans for each of the department's programs, the Financial and Economic Policies Program, the Public Debt Program, the Fiscal Transfer Payments Program, and the Special Program.

Each Program Expenditure Plan begins with details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts, in order to provide continuity with the other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

The Expenditure Plan for the Financial and Economic Policies Program is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its financial requirements and current operations. Section II provides, for each activity, additional descriptive material on the program as well as more detailed financial information. Section III provides further data on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program fully.

The remaining three Programs are presented in a highly summarized format consisting of a section on Spending Authorities and a Program Overview.

The document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. A table of contents lists the various chapters, and more detailed tables of contents are provided for each program. Cross references are provided throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Departmental Overview	1-1
Financial and Economic Policies Program	2-1
Public Debt Program	3-1
Fiscal Transfer Payments Program	4-1
Special Program	5-1
References	6-1
Topical Index	6-2

Departmental Overview

Role and Responsibility

The Department of Finance operates under Sections 14-16 of the Financial Administration Act which provides the Minister with the broad responsibility for "the management of the Consolidated Revenue Fund and the supervision, control and direction of all matters relating to the financial affairs of Canada not by law assigned to the Treasury Board or to any other Minister."

The Department of Finance is the central agency of the federal government responsible for advice on the economic and financial affairs of Canada. It is concerned with all aspects of the performance of the Canadian economy. It oversees all government actions affecting the economy to ensure harmony, follows the development of external factors that bear on domestic economic performance, and examines the economic actions taken by other orders of government.

The Department's most visible output is the federal budget. The budget speech provides an authoritative review of past, present and future economic factors that will affect the country's economic performance and the nation's finances. This document reviews the government's accounts and presents its fiscal projections. These include the government's expenditure program, revenues from existing sources, taxation changes and debt levels.

Departmental Organization and Programs

The Department of Finance oversees four programs which make up the whole of the Public Debt Envelope, the majority of the Fiscal Arrangements Envelope, a portion of the External Affairs Envelope and part of the Services to Government Envelope. These programs are:

- Financial and Economic Policies;
- Public Debt;
- Fiscal Transfer Payments;
- Special Program.

Following is a brief summary of each of these programs. Further information is provided within the respective sections of each Program.

Financial and Economic Policies: This program consists of four activities delivered by nine branches. This core program is responsible for the development of policies and the provision of advice on a wide range of financial and economic matters, and also includes the resources required for the delivery of the Public Debt Program, the Fiscal Transfer Payments Program, the Special Program, and for the delivery of payments in respect of Domestic Coinage and to International Financial Organizations.

Public Debt: This program operates under the statutory authority of Part IV of the Financial Administration Act and provides the necessary funds for the interest and servicing costs of the public debt and for the issuing costs of new loans.

Fiscal Transfer Payments: This program, which operates under the authorities of the Constitution Acts 1867 and 1982, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, and other Statutory Authority, provides the necessary funds for transfer payments to the provinces.

Special Program: This program normally provides the necessary funds for special items that are not related to existing programs.

Departmental Priorities

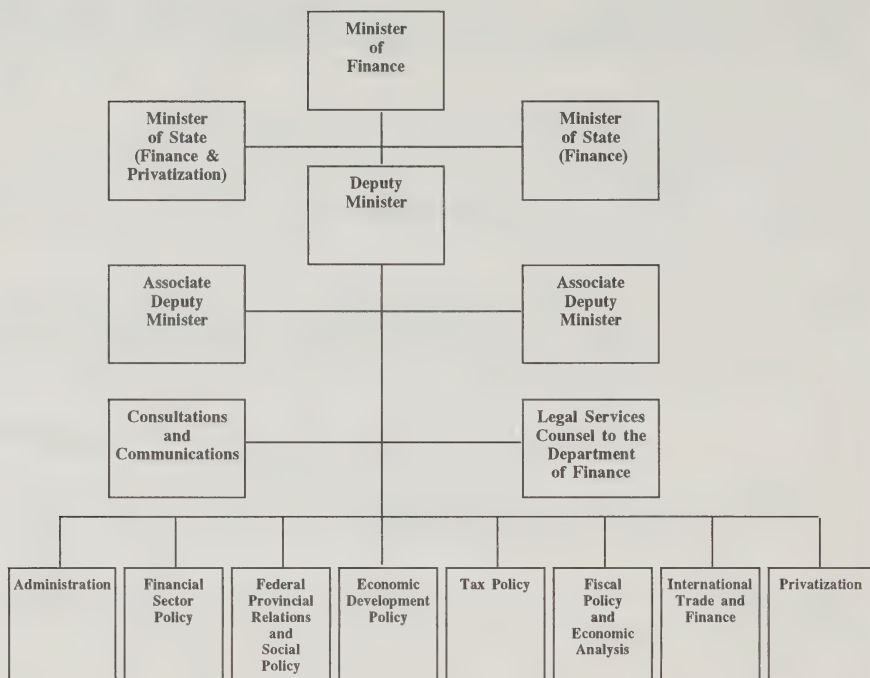
Sound economic management is a cornerstone of the government's policy framework. The objective of sound economic management is the achievement of sustainable, non-inflationary growth. It requires that the Department pay continuing attention to the following five priority areas:

- fiscal consolidation and expenditure management;
- economic developments and inflation performance;
- fiscal relations with provincial governments;
- structural reforms:
 - policies to promote productivity, and international competitiveness (e.g., support for small business, research and development and training, financial institutions regulatory reform, trade liberalization, review of the Excise Act); and
 - policies to promote efficiency and to reduce government intervention (e.g., privatization, increased returns from Crown corporations, regulatory reforms, reduction of subsidies);
- the international economic and financial environment.

The components of sound economic management described above, many of which emerge from the direct responsibilities of the Minister of Finance, form the context for the Department's proposed work agenda over the next two years. Further details on these priorities are provided in the Highlights section starting on page 2-8.

Another important issue for the Department will be its central agency role as advisor on the economic and fiscal implications of key government priorities such as international aid, environment initiatives, and agriculture programs.

Figure 1: Relationship of Organization to Programs (\$000)



									Total
Financial and Economic Policies Program	65,792*	5,296	4,500	4,899	11,238	7,075	665,198	2,190	766,188
Public Debt Program		39,800,000							39,800,000
Fiscal Transfer Payments Program			8,272,000						8,272,000
Special Program	10								10
Total	65,802	39,805,296	8,276,500	4,899	11,238	7,075	665,198	2,190	48,838,198

* Includes resources for Ministers' and other executive offices and for Consultations and Communications Branch.

Departmental Spending Plan

The Department estimates total expenditures of \$48,838,198,000 in 1993-94. Of this, \$48,486,079,000 are payments made under statutory authorities and \$352,119,000 is in respect of voted expenditures which include \$5,089,000 of vote-netted revenue. A summary of the spending plan by program is presented in Figure 2.

Figure 2: Departmental Spending Plan by Program

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change		For Details See Page
			\$	%	
Budgetary					
Financial and Economic Policies Program	657,977	657,544	433		2-1
Public Debt Program	39,800,000	39,500,000	300,000	0.8	3-1
Fiscal Transfer Payments Program	8,272,000	7,141,000	1,131,000	15.8	4-1
Special Program	10	10	-	-	5-1
Gross Expenditures	48,729,987	47,298,554	1,431,433	3.0	
Less: Receipts and Revenues credited to the Vote (Financial and Economic Policies Program)	5,089	4,965	124	2.5	2-1
Total Budgetary	48,724,898	47,293,589	1,431,309	3.0	
Non-Budgetary					
Financial and Economic Policies Program	113,300	130,550	(17,250)	(13.2)	2-1
	48,838,198	47,424,139	1,414,059	3.0	

**Financial and Economic
Policies Program**

1993-94 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	2-4
B.	Use of 1991-92 Authorities	2-6

Section I Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Performance	
1.	Highlights	2-8
2.	Financial Summaries	2-11
B.	Background	
1.	Introduction	2-13
2.	Mandate	2-13
3.	Program Objective	2-13
4.	Program Organization for Delivery	2-14
C.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	2-15
D.	Program Effectiveness	2-15

Section II Analysis by Activity

A.	Financial and Economic Policies	2-17
B.	Administration	2-19
C.	Domestic Coinage	2-21
D.	International Financial Organizations	2-22

Section III Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	2-24
2.	Personnel Requirements	2-25
3.	Net Cost of Program	2-26
4.	Revenue	2-26
B.	Profile of Administration Branch Resource Requirements	
1.	Financial Requirements by Object	2-27
2.	Personnel Requirements	2-28

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
Financial and Economic Policies Program			
1	Program expenditures	60,779	62,947
5	Contributions	279,030	279,030
(S)	Minister of Finance - Salary and motor car allowance	51	51
(S)	Payments to International Development Association	252,890	249,900
(S)	Payments to International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	11,100	15,400
(S)	Contributions to employee benefit plans	5,238	6,838
(S)	Payments to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development	1,800	1,000
(S)	Purchase of Domestic Coinage	42,000	43,000
	Total Budgetary	652,888	658,166
L10	Payments in accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act to the International Bank for Reconstruction and Development and to the International Finance Corporation	12,300	28,200
L15	Issuance of demand notes to the International Development Association	-	-
L20	Issuance of demand notes to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development	-	-
L25	Issuance of demand notes to the European Bank for Reconstruction and Development	-	-
(S)	Payments to the European Bank for Reconstruction and Development	26,000	27,350
(S)	Issuance of loans to International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	75,000	75,000
	Total Non-Budgetary	113,300	130,550
	Total Program	766,188	788,716

Votes - Wording and Amounts

		1993-94
Vote	(dollars)	Main Estimates
Financial and Economic Policies Program		
1	Financial and Economic Policies - Program expenditures and authority to spend revenue received during the year	60,779,000
5	Financial and Economic Policies - Contributions	279,030,000
L10	Financial and Economic Policies - In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act; (a) Payment estimated at \$2,800,000 to the International Bank for Reconstruction and Development; (b) payment estimated at \$9,500,000 to the International Finance Corporation	12,300,000
L15	Financial and Economic Policies - In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act, the issuance of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$276,333,334 to the International Development Association	1
L20	Financial and Economic Policies - In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act, the issuance of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$3,333,333 to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development	1
L25	Financial and Economic Policies - In accordance with the European Bank for Reconstruction and Development Bank Act; the issuance of non-interest bearing non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$15,459,000 to the European Bank for Reconstruction and Development	1

Program by Activities

	1993-94 Main Estimates							
	Budgetary					Non-Budgetary		
				Less: Revenues credited to the Vote	Total	Loans, investments and advances	Total	1992-93 Main Estimates
(thousands of dollars)	Operating	Capital	Transfer Payments					
Financial and Economic Policies	41,972	304	30		42,306		42,306	44,049
Administration	28,321	560		5,089	23,792		23,792	25,817
Domestic Coinage	42,000				42,000		42,000	43,000
International Financial Organizations			544,790		544,790	113,300	658,090	675,850
	112,293	864	544,820	5,089	652,888	113,300	766,188	788,716

B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authority

Vote	(dollars)	Total Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
Financial and Economic Policies Program				
1	Program expenditures and authority to spend revenue received during the year	56,606,000	63,811,000	62,805,826
2b	Contributions	-	263,000,000	241,855,000
(S)	Minister of Finance - Salary and motor car allowance	51,100	55,358	55,358
(S)	Payments to International Development Association (Bretton Woods and Related Agreements Act)	217,200,000	197,110,000	197,110,000
(S)	Payments to International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	12,600,000	12,600,000	12,600,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	6,180,000	6,771,000	6,771,000
(S)	Purchase of domestic coinage	55,742,000	31,130,385	31,130,385
(S)	Payments to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development	-	1,000,000	1,000,000
(S)	Payment of liabilities previously transferred to revenue	-	328,794	328,794
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	-	34,932	34,932
Total Program - Budgetary		348,379,100	575,841,469	553,691,295
Non-budgetary				
L10	In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act, the issuance of non-interest bearing non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$316,210,000 to the International Development Association (Gross)	1	316,210,000	316,210,000
(S)	(L) Loans to the International Monetary Fund pursuant to Bretton Woods and Related Agreements Act, 8.1 (1). Limit \$550,000,000. (Gross)	75,000,000	491,739,153	18,987,972
(S)	(L) Subscriptions to the International Bank for Reconstruction and Development pursuant to the Bretton Woods and Related Agreements Act. Limit \$2,627,671,570 US. (US \$ authority translated at \$1 US = 1.1892 \$ Cdn.) (Gross)	-	2,845,708,939	-

Vote	(dollars)	Total Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
L5 (S)	Payment estimated at \$30,530,000 (L) Initial subscription to the Multilateral Investment Guarantee Agency pursuant to the Bretton Woods and Related Agreements Act, Section 6.1. Limit \$3,208,130 US (US \$ authority translated at \$1 US = 1.1892 \$ Cdn.) (Gross)	30,530,000	30,530,000	23,096,445
(S)	(L) Payments to the European Bank for Reconstruction and Development pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act. (Gross)	-	3,815,108	-
L11c	In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act, the issuance of non-interest bearing non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$3,333,334 to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development. (Gross)	-	28,311,289	28,311,289
L35e	Total borrowing of Eldorado Nuclear Limited. Limit \$700,000,000. (Net)	-	3,333,334	3,333,334
(S)	(L) Payments to Teleglobe Canada pursuant to the Teleglobe Canada Act, Section 16. Limit \$4,500,000. (Gross)	-	168,348,000	-
(S)	(L) Purchase of shares of the Corporation pursuant to the Air Canada Act, Section 13. Authorized capital limit \$750,000,000. (Gross)	-	4,500,000	-
(S)	(L) Loans and Crown guarantees to the Corporation pursuant to the Air Canada Act, Section 19. Limit \$750,000,000. (Net)	-	420,991,000	-
(S)	(L) Advances for loans to, or purchase of preferred shares in, the Corporation pursuant to the Petro-Canada Act, Section 22, Limit \$1,000,000,000. (Net) Subscriptions for common shares of the Corporation pursuant to the Petro-Canada Act, Section 5. Limit \$4,900,000,000. (Gross)	-	672,726,553	-
		-	27,228,147	-
		-	3,830,500,000	-
Total Program - Non-budgetary		105,530,001	8,843,941,523	389,939,040

Section I

Program Overview

A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

1. Highlights

The following highlights include plans for 1993-94 and recent performance relating to the Financial and Economic Policies and the Administration activities:

- **Fiscal Consolidation:** In fulfilling its responsibility to meet the requirement for good economic management, the Department will continue to focus on fiscal consolidation through:
 - the Budget process (by setting the fiscal framework, fiscal policy, and tax policy);
 - the Cabinet Committee on Priorities and Planning (by identifying expenditure reduction or reallocation measures, working with other central agencies to assist the government in setting priorities and to fund these within the framework, and working with other central agencies to follow up on implementation).
- **Economic Performance and Implications for Fiscal Policy:**
 - monitoring and analysis of the economy's performance;
 - assessment of the policy implications of economic performance;
 - monitoring and analysis of inflation and underlying cost pressures, and the possible interaction with fiscal consolidation objectives and fiscal/monetary mix.
- **Federal-Provincial Fiscal Relations:** This priority will be addressed through:
 - consultations with provinces on federal-provincial fiscal arrangements including 1994 renewal of Fiscal Equalization Program, other major federal-provincial transfer issues, and tax collection and intergovernmental taxation issues;
 - personal income tax coordination: In 1991 the federal government undertook public consultations on the implications of providing greater flexibility to provinces within the Tax Collection Agreements. Work with provinces on analysing the results of the public consultations is continuing.
 - harmonization of financial sector policies: To ensure the stability and growth of our national and regional financial institutions by reducing the possibility of regulatory and supervisory duplication, federal officials are engaged in technical discussions with the provinces on these matters;
 - continuing to work with the provinces towards the harmonization of federal-provincial sales tax policies and administration.

- **Structural Reform:** Attention will be directed to structural reform on a number of issues, such as:
 - financial institutions: The government has undertaken a full examination of legislation governing financial institutions in order to update and modernize the rules and regulations pertaining to federal financial institutions. Four bills covering trust and loan companies, banks, insurance companies and co-operative credit associations received Royal Assent on December 13, 1991, and have been in effect since June 1, 1992. Most of the supporting regulations are also in place, and work is continuing to finalize others.
 - international trade: ensuring that trade contributes to improved competitiveness in the Canadian economy, through pursuing trade liberalization and enhanced trade rules on a multilateral basis in the areas of market access, subsidies discipline, other trade remedies and financial services; continuing to manage bilateral Canada/U.S. relations within the Free Trade Agreement (FTA) (and, eventually, North American Free Trade Agreement) framework, including tariff acceleration, the rules of origin, subsidies and trade remedies negotiations and cross-border issues; providing economic and other policy advice and participating in the implementation of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) with Mexico and the United States; and reviewing the impact of the Canadian tariff on competitiveness.
 - comprehensive review of the Excise Act: The imposition of the GST on January 1, 1991 fundamentally altered the existing federal sales tax system, but did not address issues relating to federal excise duties. A comprehensive review of the Excise Act, which imposes excise duties on alcohol and tobacco products, is underway to address longstanding concerns of the industries producing these products and to update the legislation under which these levies are imposed.
 - Indian taxation: The focus of the Indian taxation review is to explore taxation arrangements as a means of assisting Indian governments to pursue greater economic independence.
 - tax incentives for research and development: In the December Economic and Fiscal Statement, the government proposed changes to streamline and enhance the system of tax incentives for scientific research and experimental development. These proposed changes were the result of extensive consultations with industry. They will make the system more effective and enrich the program by about \$230 million over a five year period.
- **International Economic and Financial Relations:** The Department will continue to play a critical role in:
 - management of Canadian involvement in multilateral discussions and policy co-ordination of macroeconomic, monetary and financial issues (via Economic Summits, G-7 Finance Minister meetings, OECD, IMF);
 - monitoring of multilateral and bilateral financial arrangements and policies.
- **Consultations and Communications:** Public communications activities supported the provision of public information on fundamental policies and initiatives put in place to foster economic recovery. Major activities included communications support for the 1992 budget, the December 1992 economic statement, continuing government spending restraint and the objective of sustained low inflation and lower interest rates. An expanded Finance Information sheet program focussed on communicating basic facts on

a variety of key fiscal and economic issues. Consultations activity reflected expanded follow-up on issues raised by business, labour, social, agricultural and other groups in broadly-based pre- and post-budget consultations. In the coming year key priorities will continue to focus on the provision of comprehensive information to Canadians on fiscal and economic issues and on ensuring an effective process of consultation with Canadians in the ongoing process of policy development.

- **North American Free Trade Agreement (NAFTA):** When ratified, implementation of and follow-up to NAFTA will continue to require priority attention, particularly with respect to participation in consultations and negotiations on Agreement-related issues and support for the consultation and dispute settlement mechanisms established under the Agreement.

The first round of negotiations with the U.S. on the mutual acceleration of certain tariff reductions under the Free Trade Agreement was implemented on April 1, 1990. The second round of negotiations was implemented by Canada and the U.S. on July 1, 1991. A third round of negotiations was initiated at the end of 1991 and will conclude in 1993. Finance officials are involved in all aspects of these negotiations and their implementation under the Customs Tariff, which is the responsibility of the Minister of Finance.

- **Multilateral Trade Negotiations Under the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT):** The Department is actively participating in the final phase of the Uruguay Round of GATT Multilateral Trade Negotiations (MTN). Given the implications of the negotiations for import policy (trade remedies and tariff policy), structural reform of certain economic sectors and support policies, the Department will continue to be engaged until the Round is successfully completed. The Department is also responsible for the financial services part of the negotiations. Upon completion of the negotiations, the Department will also be involved in the follow-up, including implementation of MTN agreements and any legislative amendments respecting the Customs Tariff, the Special Import Measures Act (SIMA) and the Canadian International Trade Tribunal (CITT) Act.

To complement the MTN and to assess the impact of import legislation on the competitiveness of domestic firms, the Department intends to undertake a review of import legislation under the SIMA and the CITT Act. The review will indicate what changes may be required to meet any new MTN obligations and to promote the overall efficiency of Canadian producers.

- **Privatization:** The government's commitment to privatization was reiterated in the February 25, 1992 Budget, when the government announced its intention to sell its interest in Co-enerco Resources Ltd., privatize the Dosimetry Services Unit of National Health and Welfare and to undertake reviews to determine the feasibility of privatizing the Cape Breton Development Corporation, the Royal Canadian Mint and Transport Canada's Motor Vehicle Test Centre. Privatization of candidates identified in this and previous Budgets will continue. Furthermore, the branch will continue to review and identify prospective candidates for privatization. Assistance to other countries in relation to privatization will continue to be provided.

2. Financial Summaries

Figure 1: Financial Requirements for 1993-94

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change	For Details See Page
Financial and Economic Policies	42,306	42,951	(645)	2-17
Administration	28,881	29,193	(312)	2-19
Domestic Coinage	42,000	43,000	(1,000)	2-21
International Financial Organizations	658,090	672,950	(14,860)	2-22
Total expenditures	771,277	788,094	(16,817)	
Less: Receipts and Revenues credited to the Vote*	5,089	4,965	124	
	766,188	783,129	(16,941)	
Human resources (FTE)**	721	760	(39)	

* These receipts and revenues are derived from the Administration Activity.

** See Figure 10, page 2-25 for additional information on human resources.

Explanation of Change: The decrease of \$16.9 million in 1993-94 estimated expenditures over the 1992-93 forecast is the result of:

- a decrease of \$0.6 million in the Financial and Economic Policies activity due to Government-wide reductions called for in the February 1992 Budget, the 2% Operational Review reduction exercise, as well as the effect of the passage of Bill C-65 reducing the statutory provision for employee benefits.
- a decrease of \$0.3 million in the Administration activity reflects the effect of the various reductions referred to above, as well as increased revenues credited to the Vote of \$0.1 million.
- a decrease of \$1.0 million in the Domestic Coinage activity due to forecasted lower demand.
- a decrease of \$14.9 million due to reduced payments to various International Financial Organizations.

Explanation of 1992-93 Forecast: The 1992-93 forecast (which is based on information available as of February 1, 1993) is \$5.6 million lower than the 1992-93 Main Estimates of \$788.7 million (see Spending Authorities, page 2-4). This decrease consists of:

- decreased operating costs of \$1.1 million in the Financial and Economic Policies activity as a result of the February 1992 Budget Government-wide reductions and the 2% Operational Review reduction exercise.
- a decrease of \$1.6 million in the Administration activity as a result of the reductions referred to above, as well as a decrease of \$0.2 million in anticipated revenues credited to the Vote.
- a net reduction of \$2.9 million in payments to various International Financial Organizations.

Figure 2: Financial Results for 1991-92

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Financial and Economic Policies	41,638	39,340	2,298
Administration	32,934	28,751	4,183
Domestic Coinage	31,130	55,742	(24,612)
International Financial Organizations*	842,517	335,330	507,187
	948,219	459,163	489,056
Less: Receipts and Revenues credited to the Vote	4,589	5,254	(665)
	943,630	453,909	489,721
Human resources (FTE)**	730	711	19

* "Actual" column includes issuance of notes in accordance with Public Accounts reporting practices; however, "Main Estimates" column reflects cash payments and encashments of notes only.

** See Figure 10, page 2-25 for additional information on human resources.

Explanation of Change:

- Spending levels in the Financial and Economic Policies activity were higher than anticipated in the Main Estimates as a result of i) the transfer-in of the privatization function from the Office of Privatization and Regulatory Affairs; and ii) expenditures related to the operations of the Indian Taxation Policy Group, both financed through Supplementary Estimates.
- Expenditures in the Administration activity were higher than provided for in the Main Estimates due to i) additional communication costs, mainly for finalization of the GST communications effort; ii) the Administration activity's share of the transfer-in of privatization functions; and iii) adjustments for statutory items.
- Domestic Coinage expenditure levels were lower than anticipated in Main Estimates as a result of decreased demand.
- The difference between Main Estimates and Actuals in the International Financial Organizations activity results from the issuance of notes to the International Development Association and the International Bank for Reconstruction and Development's Global Environment Facility (Main Estimates includes provision for cash payments and encashments of notes only), and revised payments to the International Development Association, the International Bank for Reconstruction and Development's Global Environmental Facility and the European Bank for the Reconstruction and Development along with contributions under multilateral agreements with certain countries with respect to debt reduction.

B. Background

1. Introduction

The Financial and Economic Policies Program is one of the four expenditure programs of the Department of Finance. Stated in most general terms, its objective is to support the Minister of Finance in his specific and general responsibilities for government economic policy. The Department deals with the performance of the Canadian economy in all important aspects - the growth and sharing of output, employment and income, the stability of prices, and the long-term development of the country. It is concerned with the harmony of all initiatives of federal departments or agencies which have important impacts on the economy. Finance is concerned with trade and monetary affairs and other international forces bearing on Canada's economic performance. The Department works constantly toward improved co-ordination of economic action between provincial governments and the Government of Canada. Much of the Department's activity consists of representation, negotiation and exchange of information with members of the public, including various organized groups, with national governments and international organizations, with provincial governments and with other federal departments.

This program also provides the resources for the management of the Department's two large statutory spending programs, namely, the Public Debt Program and the Fiscal Transfer Payments Program. The Administration Branch component of the Administration activity also provides joint administrative services to the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General; the costs of such services are recovered and vote-netted.

2. Mandate

Section 14 of the Financial Administration Act is the legislative authority which established the Department of Finance. Section 15 assigns responsibility to the Minister of Finance for "the management of the Consolidated Revenue Fund and the supervision, control and direction of all matters relating to the financial affairs of Canada not by law assigned to the Treasury Board or to any other Minister." It is in this context that the Department supports the Minister in his responsibility for the country's economic and financial affairs.

Authority for undertaking the Domestic Coinage activity is vested in the Minister of Finance by Section 8 of the Royal Canadian Mint Act.

The International Financial Organizations activity includes subscriptions and/or contributions to the International Monetary Fund and the World Bank Group Institutions (International Bank for Reconstruction and Development, International Development Association, International Finance Corporation, Multilateral Investment Guarantee Agency, Global Environment Facility and Enhanced Structural Adjustment Facility) as authorized by the Bretton Woods and Related Agreements Act, and to the European Bank for Reconstruction and Development, as authorized by the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act as well as contributions under multilateral agreements.

3. Program Objective

The objective of the Financial and Economic Policies Program is to assist the government in deciding upon and implementing financial and other economic policies and programs.

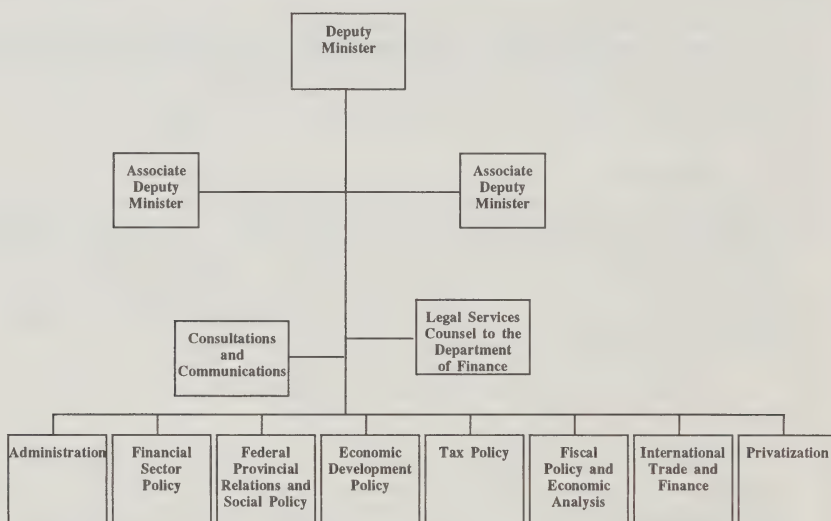
4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Financial and Economic Policies Program is composed of the following four activities: Financial and Economic Policies, Administration, Domestic Coinage and International Financial Organizations. Reference should be made to Figure 3 for the identification of resources by organization/activity.

Organization Structure: The Financial and Economic Policies Program is delivered by nine branches and the departmental executive offices. These branches are: Tax Policy, Economic Development Policy, Federal-Provincial Relations and Social Policy, International Trade and Finance, Fiscal Policy and Economic Analysis, Financial Sector Policy, Privatization, Consultations and Communications, and Administration.

The Administration Branch provides a service shared by the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General.

Figure 3: 1993-94 Resources by Organization/Activity



Activity	\$000	FTE	\$000	FTE	\$000	FTE	\$000	FTE	\$000	FTE	\$000	FTE	\$000	FTE	\$000	FTE	\$000	FTE	Total \$000
Financial and Economic Policies			5,296	52	4,500	57	4,899	58	11,238	122	7,075	86	7,108	79	2,190	14	42,306		
Administration	23,792*	253*																	23,792
Domestic Coinage	42,000		**				**												42,000
International Financial Organizations													658,090						658,090
	65,792	253	5,296	52	4,500	57	4,899	58	11,238	122	7,075	86	665,198	79	2,190	14	766,188		

* Includes resources for Ministers' and other executive offices and for Consultations and Communications Branch.

** Responsibility for policy inputs is split between Financial Sector Policy Branch and Economic Development Policy Branch.

C. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

This program operates in a very dynamic environment. In responding to government priorities, it is concerned with economic, social, international and intergovernmental issues.

The general state of the economy is the key factor influencing this program's priorities and direction. As economic conditions change in Canada or abroad, program resources are shifted to enable the Department to respond to the requirement for new or revised policies.

There are a number of priority policy issues for the government that affect the functioning of the economy in fundamental ways and the Minister and the Department advise on these issues. The Department's involvement in such a broad range of functions related to economic policy formulation and implementation necessitates extensive consultation not only within the federal government, but also with provincial governments as well as the private sector. This consultation function ensures external feedback on proposed federal initiatives, as well as providing the Department with a vehicle to react to specific proposals emanating from outside of the federal government.

D. Program Effectiveness

The Department of Finance's objective is to assist the government in deciding upon and implementing financial and economic policies and programs.

To this end, much of the Department's work involves the evaluation of existing programs and measures. For example, the Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch is involved in continual analysis and assessment of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act. This Act, which is the legislative authority governing the majority of expenditures made under the Fiscal Transfer Payments Program, undergoes a regular review every five years at which time it is renewed or amended; the Act is amended at other times as necessary. The Fiscal Equalization program will come up for renewal at the end of 1993-94.

The International Trade and Finance Branch is actively involved in bilateral, trilateral and multilateral trade negotiations to provide advice on Canada's position in these negotiations and to assess the economic impact of concessions being sought by our trading partners, with a view to enhancing the overall benefits to Canada of any agreement that will be reached. Also, within the context of the Department's mandate to oversee international monetary and financial arrangements, the International Trade and Finance Branch is responsible for program management regarding Canada's participation in the IMF, World Bank, the European Bank for Reconstruction and Development and the G-7. In recent years, this role has required significant participation in arrangements to deal with international debt problems.

The Tax Policy Branch is involved in the continual analysis and assessment of existing tax measures. These evaluations must be undertaken if the Branch is to be in a position to propose that these measures be increased, extended, modified or terminated. Over the past year, studies have been undertaken on the Excise Tax on Jewellery, Tobacco Taxation and Personal Income Tax Expenditures. Other studies are being undertaken in areas assigned by the Taxation Evaluation Advisory Committee of the Department.

The Privatization Branch is actively involved in the privatization of Crown corporations and corporate holdings, no longer requiring public ownership, and government services. During 1992-93, the government sold special warrants convertible into government-held Cameco shares, Petro-Canada completed a second treasury share issue and the first tranche of Co-enerco Resources Ltd. shares was sold. Also, on April 13, 1992 the government announced the sale of Telesat Canada Inc. to Alouette Telecommunications Inc.

Other branches concern themselves with the review of proposals emanating from all departments and agencies, determining the impact and advising on the financial and economic implications of such proposals.

Section II

Analysis by Activity

A. Financial and Economic Policies

Objective

To develop policies and provide advice pertaining to:

- the domestic and international economic and financial situation and outlook;
- the Government's overall fiscal framework, expenditure plan and resource allocation;
- government borrowing and debt management;
- legislation governing federally-regulated financial institutions;
- the Canadian tax system;
- the economic and fiscal implications of government programs including loans, investments and guarantees of the Crown;
- federal-provincial fiscal and economic relations;
- Canadian social policy and programs;
- tariffs, international trade, development assistance and international financial relations; and
- privatization of Crown corporations, other corporate holdings and government services.

Description

This activity can best be described in terms of its seven sub-activities:

Fiscal Policy and Economic Analysis: Is involved in providing analysis of current and future economic developments; in determining the general budgetary and fiscal policy stance of the Government; and in advising the Cabinet Committee on Priorities and Planning on the level and broad allocation of government expenditures within a medium-term fiscal context.

Financial Sector Policy: is responsible for policy analysis and advice with respect to the financial sector; management of the federal government's borrowing program and official international reserves; approval of Crown corporation borrowings and government loan guarantees; the functioning of and regulatory framework for Canadian financial markets and institutions; and current and future financial and foreign exchange market developments.

Federal-Provincial Relations and Social Policy: advises on policies and programs concerning fiscal federalism in Canada (including the financing of the Canada Pension Plan); manages the Fiscal Transfer Payments Program; monitors, administers and advises on federal-provincial fiscal arrangements; provides analysis and advice on the economic, fiscal, financial, and other implications of social policy and programs.

Tax Policy: undertakes analyses of, and makes recommendations relating to, tax policy and is responsible for maintaining a tax system that raises revenue in a fair and equitable fashion and effectively targets incentives to meet governmental goals. It also seeks to develop tax policies consistent with the government's objectives in other areas - social, cultural, economic, political, regional, and federal-provincial. It develops legislation and regulations necessary to implement federal tax measures.

International Trade and Finance: is responsible for analyzing and making recommendations on the Canadian Customs Tariff and other legislation governing imports (such as anti-dumping and countervailing duties), policies on international trade (including both bilateral and multilateral negotiations), investment and economic co-operation; international development assistance and export financing; economic and fiscal implications of the defense and international economic assistance program; international financial, monetary and debt issues; and international economic policy co-operation and co-ordination issues (especially as they relate to the G-7 and the Economic Summit).

Economic Development Policy: is responsible for recommending and advising on economic, fiscal and financial implications of government economic programs. It is responsible for the formulation of policy concerning loan investments and guarantees of the Crown, as well as the approval of capital budgets and financial structures of the major Crown corporations.

Privatization: Is responsible for the divestiture of Crown corporations and other government holdings no longer requiring public ownership. It is also active in privatization of services which can be performed just as well outside government. The branch is responsible for the formulation of policies regarding privatization, including such issues as employee share ownership, pensions and foreign ownership in order to ensure that divestitures are conducted in a consistent manner. Briefings and presentations to foreign delegations in relation to privatization are provided regularly.

Resource Summary

The Financial and Economic Policies Activity accounts for 5.5% of the 1993-94 Financial and Economic Policies Program expenditures and 64.9% of total departmental employees. Personnel costs account for 78.7% of the expenses for this activity while the remaining 21.3% provides mainly for the costs of professional and special services.

Figure 4: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Fiscal Policy and Economic Analysis	7,075	86	8,304	106	7,751	101
Financial Sector Policy	5,296	52	4,923	52	5,111	53
Federal-Provincial Relations and Social Policy	4,500	57	4,245	57	4,517	54
Tax Policy	11,238	122	11,077	122	11,120	122
International Trade and Finance	7,108	79	6,863	79	6,571	74
Economic Development Policy	4,899	58	4,698	60	4,418	53
Privatization	2,190	14	2,841	22	2,150	19
	42,306	468	42,951	498	41,638	476

* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

B. Administration

Objective

To provide executive direction for the Department; consultations and communications; financial, personnel and administrative services.

Description

This activity comprises two sub-activities, namely Management and Administration Services.

Management

This sub-activity includes provision for the offices of the Minister, Ministers of State, Deputy Minister, Associate Deputy Ministers, and for Consultations and Communications.

Activities of the Consultations and Communications Branch include: preparation of major budget and other speeches; provision of public affairs support to the Department such as communications planning, public environment analysis, media analysis and monitoring; research and provision of writing, editing and production support for departmental publications; organization of extensive programs of Ministerial and official level consultations; conducting an information and media relations program of departmental and Ministerial announcements, special briefings, and arrangements for meetings and news conferences; the handling of Ministerial and departmental correspondence; and management of a broad array of conferences and visits.

Administration Services

This sub-activity provides the requisite financial, personnel, systems, security and administrative services in support of (i) the other activities within this Program; (ii) the other programs within the Department, i.e., the Public Debt Program, the Fiscal Transfer Payments Program and the Special Program; (iii) all programs of Treasury Board Canada; and (iv) all programs of the Office of the Comptroller General of Canada.

The goods and services portion of the joint administrative services provided to Treasury Board and the Office of the Comptroller General are recovered on the basis of their respective use of Administration Branch Services. Supported separately under the Estimates of the above Departments are the Administration human resources, associated salaries and employee benefits which are also based on the respective use of Administration Branch Services.

Resource Summary

The Administration Activity accounts for 3.1% of the 1993-94 Financial and Economic Policies Program expenditures and 35.1% of total departmental employees. Personnel costs account for 58.5% of the expenses for this activity while the remaining 41.5% provides for other operating costs.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE*	\$	FTE*
Management	13,153	114	14,109	121	18,222	116
Administration Services	10,639**	139	10,119**	141	10,123**	138
	23,792	253	24,228	262	28,345	254

* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of works over scheduled hours of work.

** The Administration Services amounts are net of revenues credited to the Vote and represent the Department's portion of the total dollars for services provided by the Administration Branch as follows:

Total Administration Services	24,389	316	23,412	319	23,415	313
Less: a) Revenue credited to the Vote	5,089	-	4,964	-	4,840	-
b) Salaries, EBP and human resources supported under other Estimates	8,661	177	8,329	178	8,452	175
Department of Finance portion	10,639	139	10,119	141	10,123	138

Operating expenditures and human resources supported under separate Estimates:

	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$000	FTE	\$000	FTE	\$000	FTE
Treasury Board	11,217	145	11,031	146	10,649	144
OCG	2,533	32	2,262	32	2,643	31
	13,750	177	13,293	178	13,292	175

C. Domestic Coinage

Objective

To provide funds for the production of domestic coinage.

Description

While the Royal Canadian Mint Act assigns responsibility for the production, storage and movement of bullion and coinage to the Mint, it assigns legal title of coins of the currency of Canada to the Minister of Finance. It also authorizes the Minister of Finance to make payments out of the Consolidated Revenue Fund for costs relating to the production and shipment of coins and to deposit proceeds from the sales of such coins into the Consolidated Revenue Fund.

The Domestic Coinage Activity provides funds for the payment of:

- the production of coins; and
- the costs of storage, preparation and movement of coins of the currency of Canada.

The primary results of this Activity are the timely production and delivery of domestic coins of the currency of Canada in response to demands of the Canadian banks and various financial institutions.

The Financial Sector Policy and Economic Development Policy Branches are responsible for policy inputs while the Administration Branch is responsible for administering payments, revenues and inventories.

Revenue is generated from the sale of coins to chartered banks at face value resulting in seignorage profits which accrue to the CRF.

Figure 6: Sales and Cost Analysis for Previous Years

(thousands of dollars)	1991-92	1990-91	1989-90	1988-89
Coinage Sales	50,656	110,587	355,235	107,951
Production Costs	30,510	27,654	71,662	76,957
Other Costs	620	673	992	1,242
Net Profit	19,526	82,260	282,581	29,752

Resource Summary

The Domestic Coinage Activity accounts for 5.5% of all 1993-94 Financial and Economic Policies Program expenditures.

Figure 7: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Domestic Coinage*	42,000	43,000	31,130

* Represents gross costs for production and distribution of coinage; gross sales receipts are credited directly to the Consolidated Revenue Fund.

D. International Financial Organizations

Objective

To provide funds for the payment of Canada's subscriptions and obligations to various international organizations.

Description

The International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), usually referred to as the World Bank, is the single largest and most important source of development financing in the world. The IBRD operates on much the same principles as a commercial bank, except that it does not accept deposits. Some 170 countries belong to the World Bank. The member countries of the Bank purchase shares in the Bank, a portion of which is paid in when the shares are purchased and the remainder is considered callable when required by the Bank. The Bank then lends the funds it receives and borrows additional resources on the world financial markets against its callable capital in order to assist economic development. Because the bulk of the World Bank's resources are raised on the financial markets, its lending terms closely reflect commercial rates.

The item in the Estimates for IBRD relates to payments for World Bank shares which Canada subscribes to as part of the third General Capital increase of the World Bank. The amount represents only the paid-in portion of the shares, as the callable portion would become payable only in the unlikely event that the funds were required.

The International Development Association (IDA) is an affiliate of the World Bank and lends resources for development projects in the world's poorest countries on highly concessional terms. Most of IDA's resources come from donor country contributions.

There have been ten replenishments to the IDA fund since it was founded in 1960 and Canada has participated in all ten. Contributions to IDA are usually made in the form of non-negotiable, non-interest bearing demand notes. The statutory item in the Estimates for IDA represents the drawdown of these notes by IDA as required to fund its projects throughout the world.

The International Finance Corporation (IFC) is another affiliate of the World Bank. Canada subscribes to the capital of the IFC as part of the 1991 General Capital Increase. The purpose of the IFC is to further economic development by encouraging the growth of productive private enterprise in member countries, particularly in less developed areas, thereby supplementing the activities of the IBRD.

The Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA) is also an affiliate of the World Bank. Its main function is the promotion of foreign direct investment in developing countries through issuance of guarantees, co-insurance and re-insurance against non-commercial risks.

The Global Environment Facility (GEF) was established in November 1990 as a pilot facility for environmental funding in developing countries. It is administered by the World Bank. Contributions to the GEF are made in the form of non-negotiable, non-interest bearing demand notes. The statutory item in the Estimates for GEF represents the drawdown of these notes by the GEF administration as required to fund its projects.

The Enhanced Structural Adjustment Facility (ESAF) is a lending program of the IMF designed to lend to debt distressed, low-income countries at concessional interest rates. Canada's contributions to ESAF take the form of loans as well as an interest subsidy.

The European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) started its operations in April 1991. Its purpose is to foster the transition towards open market-oriented economies and promote private and entrepreneurial initiative in the countries of Central and Eastern Europe committed to multi-party democracy and pluralism. Its authorized capital amounts to European Currency Unit (ECU) 10 billion (ECU 1 = approximately US \$1.25), of which 30% is paid-in capital. Canada's subscription to the EBRD capital amounts to ECU 340 million or 3.4% of the authorized capital, of which ECU 238 million or 70% is subject to call. Canada's paid-in capital obligations, to be paid half in cash and half in notes over a five-year period, amounts to ECU 102 million of which ECU 40.8 million was paid by FY 1992-93 and 20.4 million would be paid-in each year over the following three years.

Since 1988, Paris Club creditors have agreed to grant debt service reduction to heavily-indebted countries that undertook strong adjustment programs supported by the International Monetary Fund. In 1991, a class contributions program was created in order to follow up on commitments made by Canada under Paris Club multilateral debt reduction agreements.

The International Trade and Finance Branch is responsible for co-ordinating Canada's participation in IDA, IBRD, IFC MIGA, ESAF and EBRD. Under the Bretton Woods and Related Agreement Act, and the EBRD Act, the Department of Finance publishes annual reports on the operations of the IMF, World Bank and the EBRD.

The Bank of Canada acts as Canada's depository and banker for IDA, IBRD, IFC and EBRD. It maintains a Canadian dollar account and a security account for IDA, IBRD, IFC, MIGA, GEF and ESAF.

The classification in the Estimates of investments in IBRD and IFC has been revised to reflect payments as non-budgetary. These institutions do not make loans on a concessionary basis and, accordingly, do not fit within the Government Accounting Policy to reflect them as budgetary expenditures.

Resource Summary

The International Financial Organizations activity accounts for 85.9% of all 1993-94 Financial and Economic Policies Program expenditures.

Figure 8: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual* 1991-92
International Bank for Reconstruction and Development	2,800	19,200	23,097
International Development Association	252,890	259,900	513,320
International Finance Corporation	9,500	9,000	-
International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	86,100	77,500	31,588
Global Environment Facility	1,800	1,000	4,333
European Bank for Reconstruction and Development	26,000	27,350	28,311
Contributions under Multilateral Agreements	279,000	279,000	241,868
	658,090	672,950	842,517

* Note: "Actual" column includes issuance of notes in accordance with Public Accounts reporting practices; however "Estimates" and "Forecast" columns reflect cash payments and encashments of notes only.

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 9: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and wages	41,962	41,721	43,157
Contributions to employee benefit plans	5,238	6,838	6,771
Other personnel costs	2	2	2
	47,202	48,561	49,930
Goods and services			
Transportation and communications	5,441	5,299	5,632
Information	3,316	3,360	3,341
Professional and special services	9,212	9,117	8,981
Rentals	1,949	1,906	807
Purchased repair and upkeep	985	942	2,501
Domestic coinage	42,000	43,000	31,130
Other utilities, materials and supplies	2,188	2,110	1,977
Other subsidies and payments	-	-	501
	65,091	65,734	54,870
Total operating	112,293	114,295	104,800
Minor capital*	864	819	902
Transfer Payments	544,820	542,430	452,578
Gross Expenditures	657,977	657,544	558,280
Less: Receipts and Revenues credited to the Vote**	5,089	4,965	4,589
Net Budgetary Expenditures	652,888	652,579	553,691
Non-Budgetary***	113,300	130,550	389,939
	766,188	783,129	943,630

* Minor capital resources, in accordance with the Operating Budget principles, would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

** Operating and capital expenditures recovered from Treasury Board Canada and the Office of the Comptroller General.

*** Actual amount includes issuance of notes in accordance with Public Accounts reporting practices; Estimates and Forecast amounts reflect cash payments and encashments of notes only.

2. Personnel Requirements

The Program's personnel costs of \$47,202,000 account for 6.2% of total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 9.

Figure 10: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments	3	3	3	117,000 - 170,500	144,700
Executive	86	89	96	63,300 - 128,900	96,700
Scientific and Professional	291	302	275	19,163 - 128,900	63,300
Administrative and Foreign Service	135	144	138	14,810 - 79,497	48,500
Technical	20	21	22	14,089 - 86,401	41,700
Administrative Support	183	198	192	16,648 - 48,804	30,300
Operational	3	3	4	17,489 - 70,723	29,000
	721	760	730		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Net Cost of Program

Figure 11: Net Cost of the Program for 1993-94

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add Other Costs*	Total Program Cost	Less Revenue**	Estimated Net Program Cost	
					1993-94	1992-93
Financial and Economic Policies	771,277	9,960	781,237	94,089	687,148	701,752

* Other costs consist of: (\$000)

- accommodation received without charge from Public Works; 7,181
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat; 1,436
- services provided without charge by Supply and Services Canada; 101
- workers' compensation provided without charge by Labour Canada; 8
- services provided without charge by Justice Canada. 1,234

9,960

** Revenue consists of:

- vote-netted revenue which represents expenditures for goods and services recovered from Treasury Board and the Office of the Comptroller General; 5,089
- forecast revenue from domestic coinage. 89,000

94,089

4. Revenue

Figure 12 provides a listing of the non-tax revenue generated by the program in previous years. These revenues are credited to the Consolidated Revenue Fund and are not available for use by the Program.

Figure 12: Revenue by Source

(thousands of dollars)	1991-92	1990-91
Return on Investments		
Loans, Investments and Advances	533,129	490,465
Bank of Canada	1,843,753	2,808,477
Exchange Fund Account	2,226,922	2,635,370
Refunds of previous years' expenditure	833	1,570
Domestic Coinage	50,656	110,587
Premium and Discount on Exchange	43,609	-
Miscellaneous	10,288	16,548
Financial and Economic Policies Revenue	4,709,190	6,063,017

B. Profile of Administration Branch Resource Requirements

1. Financial Requirements by Object

Figure 13: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries	13,797	12,867	13,379
Contributions to employee benefit plans	1,726	2,059	2,073
Total Branch: Salaries and EBP	15,523	14,926	15,452
Less: Salaries and EBP supported under separate Estimates*	8,661	8,329	8,452
Salaries & EBP in support of Finance	6,862	6,597	7,000
Goods and Services			
Transportation and Communications	2,697	2,582	2,415
Information	391	374	397
Professional and Special Services	2,861	2,737	2,817
Rentals	194	186	174
Purchased repair and upkeep	1,203	1,152	620
Other utilities, materials and supplies	1,035	991	1,161
Acquisition of Machines and Equipment	482	461	355
Other subsidies and payments	3	3	24
Total Branch: Goods and Services	8,866	8,486	7,963
Less: Resources supported under separate Estimates*	5,089	4,964	4,840
Goods and Services in support of Finance	3,777	3,522	3,123
Total resources in support of the Department of Finance	10,639	10,119	10,123
Total Operating: Branch	24,389	23,412	23,415

* This amount consists of resources supported under separate Estimates for Administration Services as follows:

	1993-94		1992-93		1991-92	
	Salaries and Benefits	Goods and Services	Salaries and Benefits	Goods and Services	Salaries and Benefits	Goods and Services
Treasury Board	7,065	4,152	7,024	4,007	6,952	3,697
OCG	1,596	937	1,305	957	1,500	1,143
	8,661	5,089	8,329	4,964	8,452	4,840

2. Personnel Requirements

Figure 14: Details of Personnel Requirements

	Full-Time Equivalents*			Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Current Actual 1991-92		
Management	7	7	9	66,600 - 128,900	86,900
Scientific and Professional	9	7	9	20,000 - 87,241	48,900
Administration and Foreign Service	150	131	131	15,516 - 79,497	45,500
Technical	12	11	11	16,608 - 75,927	36,400
Administrative					
Support	128	154	142	16,847 - 48,804	30,100
Operational	10	9	11	17,489 - 69,057	30,300
	<u>316</u>	<u>319</u>	<u>313</u>		
Less: FTEs supported under separate estimates*	<u>177</u>	<u>178</u>	<u>175</u>		
	139	141	138		

* Refer to Figure 10, page 2-25, for explanation of full-time equivalents.

Public Debt Program

1993-94 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	3-4
B.	Use of 1991-92 Authorities	3-5

Program Overview

A.	Summary of Financial Requirements	3-6
B.	Review of Financial Performance	3-6
C.	Background	
1.	Introduction	3-7
2.	Mandate	3-7
3.	Program Objective and Strategy	3-7
4.	Program Organization for Delivery	3-8
5.	Program Description	3-8
D.	Program Effectiveness	3-10
E.	Resource Justification	3-11

--- Spending Authorities ---

A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94	1992-93
		Main Estimates	Main Estimates
	Public Debt Program		
(S)	Interest and Other Costs	39,800,000	40,200,000
	Total Program	39,800,000	40,200,000

Program by Activities

	1993-94 Main Estimates		
	Budgetary		1992-93 Main Estimates
(thousands of dollars)	Operating	Total	
Interest Costs	39,450,000	39,450,000	39,838,000
Servicing and Issuing Costs	350,000	350,000	362,000
	39,800,000	39,800,000	40,200,000

B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authorities

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Budgetary			
	Public Debt Program			
(S)	Interest and other costs (Financial Administration Act)	43,200,000,000	41,266,088,234	41,266,088,234

Program Overview

A. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change	For Details See Page
Interest Costs	39,450,000	39,165,000	285,000	3-8
Servicing and Issuing Costs	350,000	335,000	15,000	3-8
	39,800,000	39,500,000	300,000	

Explanation of Change: The increase of \$300 million in the 1993-94 estimated expenditures over the 1992-93 forecast is the result of:

- higher borrowing requirements over lower interest rates on treasury bills, Canada Savings Bonds, domestic marketable bonds and other liabilities; and
- higher servicing and issuing costs with respect to Canada Savings Bonds.

B. Review of Financial Performance

Figure 2: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Interest Costs	40,982,808	42,825,000	(1,842,192)
Servicing and Issuing Costs	283,280	375,000	(91,720)
	41,266,088	43,200,000	(1,933,912)

Explanation of Change: The decrease of \$1,933.9 million between actual expenses and Main Estimates for 1991-92 is the result of:

- lower interest costs reflecting the declines in interest rates over higher borrowing requirements; and
- lower servicing and issuing costs resulting from lower commissions on Canada Savings Bonds, reflecting a shift in financing in favour of marketable bonds and treasury bills and away from Canada Savings Bonds.

C. Background

1. Introduction

This program finances the government's cash requirements not covered by revenues. The Public Debt Program is the largest government expenditure program, consuming approximately one of every four dollars in the government expenditure plan. Historical growth trends in public debt charges are presented in the 1991-92 Public Accounts, Volume 1, Section 1, Table 1.7. The projected level of Public Debt expenditures is based on the stock and mix of debt outstanding at the beginning of the year, the anticipated net debt issued and shifts in its components during the year, and certain interest rate assumptions. Included in this expenditure program are the interest and servicing costs on the outstanding and unmatured federal debt, and interest and servicing costs of issuing new borrowings. Expenditures under the Public Debt Program are a direct charge on the Consolidated Revenue Fund.

2. Mandate

The legal mandate for this program is set out in Part IV of the Financial Administration Act. The Government requires the approval of Parliament to borrow money. This is accomplished through the presentation and approval of Borrowing Authority Bills. The Governor-in-Council is responsible for: authorizing the raising of money; approving the terms and conditions of debt issues; approving temporary loans and appointing registrars and fiscal agents; and authorizing the Minister of Finance to issue and sell securities. The Minister and officers of the Department of Finance manage the Public Debt by forecasting the government's borrowing requirements, by developing a public debt program that incorporates least cost and cost variability objectives, controlling amounts charged against the borrowing authority, determining particulars such as maturity dates, interest dates, interest rates relating to debt issues, issuing and selling securities, completing interest rate swaps, paying all expenses, recording accounting transactions and reporting annually in Public Accounts to Parliament.

3. Program Objective and Strategy

Program Objective: The objective of the Public Debt Program is to provide funds for the interest and servicing costs of the public debt and for the issuing costs of new borrowings. The Program is designed to ensure that the Government's borrowing requirements are met while minimizing total expected long-run debt costs and keeping cost variability associated with the debt at reasonable levels. The maturity structure of the debt is also managed in such a way as to avoid market congestion.

Program Strategy: Each year, the program managers assess the structure of the outstanding debt and formulate recommendations to the government respecting the debt program for implementation in the new year. Various strategies and trade-offs are assessed at this time, with most of the focus being placed on changes to the fixed and floating rate mix of, and term to, maturity of newly issued debt so as to achieve an appropriate maturity structure of the outstanding debt. This involves carefully considering the combination of floating and fixed rate debt to be issued and the maturity distribution to achieve both the minimum cost of the debt and a reasonable level of exposure to unanticipated changes in interest rates.

4. Program Organization for Delivery

Organization: The Program does not contain administration resources which are instead contained in the Financial and Economic Policies Program. The Financial Sector Policy Branch is responsible for managing the federal government's debt program. As fiscal agent, the Bank of Canada provides advice to the Government on debt management and is the chief issuing and redemption agent in respect of the domestic debt. Separate fiscal agents are appointed for foreign loans. Payment processing, accounting and government reporting are carried out by the Financial Services Division of the Administration Branch.

5. Program Description

The Program is divided into two activities which reflect the different purposes for which expenditures are made.

Interest Costs: This activity provides for the following interest charges:

- **Interest on Unmatured Debt Payable in Canadian Currency:** includes interest costs associated with domestic marketable bonds, treasury bills, Canada Savings Bonds, and federal investments in the Canada Pension Plan Investment Fund and any net interest receipts on outstanding interest rate swaps.
- **Interest on Unmatured Debt Payable in Other Currencies:** includes interest charges on foreign borrowings in the form of marketable bonds, Canada Bills, bank and other loans denominated in foreign currencies.
- **Interest on Other Liabilities:** includes interest charges with respect to the Public Service Superannuation Account, the Canadian Forces Superannuation Account, and the RCMP Superannuation Account, the Canada Pension Plan Account, various deposit and trust accounts, and miscellaneous liabilities.

Servicing and Issuing Costs: This activity provides for costs incurred in issuing, redeeming and transferring bonds, commissions for cashing coupons and for payment of registered interest, commitment fees on the undrawn balance of the standby credit arrangements, and also provides for bond discount, premiums and commissions, advertising, administrative, legal, printing and distribution costs.

The following Figure 3 reports actual Public Debt expenses during the last five years.

Figure 3: Details of Actual Public Debt Expenses

(millions of dollars)	1987-88	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92
Interest Costs					
Payable in Canadian Currency					
Marketable Bonds	10,872	11,828	12,853	14,344	15,797
Canada Savings Bonds	4,561	5,208	4,791	4,236	3,540
Non-Marketable Bonds	233	291	307	346	358
Treasury Bills	6,438	8,453	12,905	15,118	12,596
	22,104	25,780	30,856	34,044	32,291
Payable in Foreign Currencies					
Marketable Bonds	463	453	372	297	179
Notes and Loans	365	210	104	3	-
Canada Bills	94	85	84	74	30
	922	748	560	374	209
Total Interest on Unmatured Debt	23,026	26,528	31,416	34,418	32,500
Interest on Other Liabilities	5,675	6,390	7,192	8,156	8,483
Total Interest Costs	28,701	32,918	38,608	42,574	40,983
Servicing and Issuing Costs	339	298	329	218	283
Total Public Debt Expenses	29,040	33,216	38,937	42,792	41,266

The figures in the above table for total public debt expenses have not been adjusted to exclude transactions that are internal to the Government. In this respect, they differ from the figures published in Table 1.7, Section 1, Volume I of the 1991-92 Public Accounts of Canada.

Further details of the above information are available from the 1991-92 Public Accounts, Volume II, Part II, Section 8. Comparisons of public debt expenditure to total government expenditures are presented in various tables of the Expenditure Plan Overview which is included in Part 1 of the Estimates.

A major component of the Interest on Other Liabilities shown in the above table is the superannuation accounts. The superannuation accounts are comprised of the three basic accounts, namely, the Public Service Superannuation Account, the Canadian Forces Superannuation Account, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account and the indexation account, namely, the Supplementary Retirement Benefits Account. As at April 1, 1991, the basic pension accounts were combined with the portion of the respective Supplementary Retirement Benefits Account that relates to each plan.

The basic accounts earn interest at rates that are based on Government of Canada long-term bond rates.

The following Figure 4 indicates actual interest credited to the accounts in 1991-92 as well as estimated interest for 1992-93 and the amounts included in the 1993-94 Main Estimates.

Figure 4: Interest Credited to the Superannuation Accounts

(millions of dollars)	Actual 1991-92	Forecast 1992-93	Estimates 1993-94
Public Service Superannuation	4,593	4,965	5,290
Canadian Forces Superannuation	2,726	2,945	3,140
R.C.M.P. Superannuation	478	530	570
Supplementary Retirement Benefits	3	-	-
Total	7,800	8,440	9,000

Further information on the operation of the superannuation accounts is presented in the Public Accounts of Canada for 1991-92, Volume I (pages 7.6 to 7.12) and in Volume II, Part II (page 8.5).

As already indicated, public debt expenditures are based on outstanding debt liabilities and the interest rates that apply to those liabilities. Figures 5 and 6 below set out the government's liabilities over the last five years together with the applicable interest rates.

The following Figure 5 reports the total liabilities of the Government during the last five years. Further details are available from the 1991-92 Public Accounts, Volume I, Section 1.

Figure 5: Government Liabilities at March 31

(millions of dollars)	1987-88	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92
Unmatured Debt	250,809	276,301	294,562	323,903	351,885
Specified Purpose Accounts	65,636	70,522	76,940	81,857	87,490
Other Liabilities	24,687	25,324	26,534	28,172	27,315
Total Liabilities	341,132	372,147	398,036	433,932	466,690

D. Program Effectiveness

The Department of Finance assesses on an ongoing basis the performance of the borrowing program. The program is also evaluated by way of the annual review of the debt management program by the Department, the Bank of Canada and the Minister of Finance. This review is intensive, includes personnel with considerable expertise who are outside the area of the Department directly responsible, and includes the objectives, risks and options associated with the debt program. The Department is continuously exploring and investigating the potential of new debt instruments, arrangements and markets.

The following Figure 6 is an extract from the 1991-92 Public Accounts, Volume 1, Section 10. It depicts the unmatured debt balances as at March 31, from 1988 to 1992, with the average rate of interest for each debt type.

Figure 6: Extract from Public Accounts

UNMATURED DEBT AS AT MARCH 31, FROM 1988 TO 1992, WITH THE AVERAGE RATE OF INTEREST THEREON*

Non-marketable bonds														
Marketable bonds		Canada savings bonds		Canada Pension Plan Investment Fund		Treasury bills		Notes and loans		Canada bills		Total unmatured debt (gross)		
				Amount out-standing	Average interest rate									
Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	
\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	
1992 . . .	161,499	10.25	35,598	7.50	3,501	10.19	152,300	7.68	7	8.50		352,905	8.86	
1991 . . .	147,104	10.52	34,444	10.75	3,492	10.19	139,150	10.97	14	8.50	1,008	6.42	325,212	10.72
1990 . . .	131,810	10.48	40,929	10.50	3,072	10.03	118,550	12.32	177	5.53	1,446	8.20	295,984	11.20
1989 . . .	121,121	10.61	47,756	10.50	3,005	10.03	102,700	11.30	1,911	8.73	1,131	9.41	277,624	10.82
1988 . . .	110,222	10.62	53,323	9.18	2,492	9.98	81,050	8.57	3,926	8.73	1,045	6.77	252,058	9.61

Where various rates of interest are applicable, the interest rate in effect at March 31 is used.

* The amount of unmatured debt outstanding includes the government's holding of unmatured debt and, therefore, the totals in Figure 6 do not match with totals in Figure 5 which are net of the government's holdings of its own debt.

E. Resource Justification

The Public Debt expenditure program is a residual program resulting from the accumulated deficit. Resource justification information pertaining to the size of the government debt and issues related to borrowing authority are provided during the presentation of the Fiscal Plan at Budget time and in seeking approval for Borrowing Authority Bills.

**Fiscal Transfer Payments
Program**

1993-94 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	4-4
B.	Use of 1991-92 Authorities	4-5

Section I Program Overview

A.	Summary of Financial Requirements	4-6
B.	Review of Financial Performance	4-6
C.	Background	
1.	Introduction	4-7
2.	Mandate	4-7
3.	Program Objective	4-7
4.	Program Organization for Delivery	4-7
5.	Program Description	4-8

Section II Supplementary Information

A.	Related Program	4-9
----	-----------------	-----

Spending Authorities

A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
Fiscal Transfer Payments Program			
(S)	Payments to provincial governments under the Constitution Acts, 1867-1982, Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, and Other Statutory Authority	8,037,000	7,869,000
(S)	Payments to the provinces under the Public Utilities Income Tax Transfer Act	235,000	280,000
Total Program		8,272,000	8,149,000

Program by Activities

1993-94 Main Estimates			
(thousands of dollars)	Budgetary	Total	1992-93 Main Estimates
	Transfer Payments		
Fiscal Transfer Payments	8,272,000	8,272,000	8,149,000

B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authority

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Budgetary			
	Fiscal Transfer Payments Program			
(S)	Payments to provincial governments under the Constitution Acts, 1867-1982, Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, and other statutory authority	8,066,000,000	7,921,831,540	7,921,831,540
(S)	Payments to the provinces under the Public Utilities Income Tax Transfer Act.	280,000,000	188,864,039	188,864,039
	Total Program	8,346,000,000	8,110,695,579	8,110,695,579

Section I

Program Overview

A. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Sub-Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast* 1992-93	Change	For Details See Page
Statutory Subsidies	37,000	37,000	-	4-8
Fiscal Equalization	8,412,000	7,305,000	1,107,000	4-8
Public Utilities Income				
Tax Transfer	235,000	194,000	41,000	4-8
Youth Allowances Recovery	(412,000)	(395,000)	(17,000)	4-8
	8,272,000	7,141,000	1,131,000	

* Forecast based on information available as of February 8, 1993

B. Review of Financial Performance

Financial Requirements by Authority

Figure 2: 1991-92 Financial Performance by Sub-Activity

(thousands of dollars)	1991-92		Change
	Actual	Main Estimates	
Statutory Subsidies	35,892	36,000	(108)
Fiscal Equalization	8,075,144	8,433,000	(357,856)
Fiscal Stabilization	195,622	-	195,622
Public Utilities Income Tax Transfer	188,864	280,000	(91,136)
Youth Allowances Recovery	(402,199)	(403,000)	801
Preferred Share Dividend Taxes	14,898	-	14,898
Revenue Guarantee	2,475	-	2,475
	8,110,696	8,346,000	(235,304)

C. Background

1. Introduction

The Fiscal Transfer Payments Program constitutes one of the three "pillars" of the federal-provincial fiscal arrangements:

- Fiscal Transfer Payments provide unconditional transfers to provincial governments;
- Established Programs Financing and the Canada Assistance Plan provide transfers to provincial governments in support of particular programs such as post-secondary education (funded through the Department of the Secretary of State), health care, social welfare and social assistance (funded through Health and Welfare Canada);
- The Tax Collection Agreements are delivered by Revenue Canada Taxation and the Department of Finance and provide for federal administration and collection of provincial personal income taxes - except in the case of Quebec - and corporate income taxes - except in the cases of Quebec, Ontario and Alberta. (The agreements do not involve the transfer of federal funds to provincial governments, see page 4-9 for further details.)

There are extensive interactions between these three components. Because of the Tax Collection Agreements, Canada has enjoyed a relatively uniform national income tax system since 1962. This has facilitated the orderly transfer of income tax points from the federal government to provincial governments, most recently with the introduction of Established Programs Financing in 1977. The revenues from these tax points, in turn, are equalized under the Fiscal Equalization component of the Fiscal Transfer Payments Program.

This chapter provides information concerning the expenditures of the Fiscal Transfer Payments Program only. For information on Established Programs Financing, reference should be made to Part III of the Main Estimates for the Department of the Secretary of State - as it concerns post-secondary education - and Part III of the Main Estimates for Health and Welfare Canada - as it concerns health care. For information on the Canada Assistance Plan, reference should be made to Part III of the Main Estimates for Health and Welfare Canada.

2. Mandate

Payments to the provinces and territories through the Fiscal Transfer Payments Program are authorized under the following statutes: Constitution Acts, Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, Public Utilities Income Tax Transfer Act and the Federal-Provincial Fiscal Revision Act, 1964.

3. Program Objective

The objective of the Fiscal Transfer Payments Program is to provide funds for payments to provincial governments under various statutory authorities.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The program consists of one activity which is divided into five sub-activities so as to reflect the different purposes and authorities under which payments are made.

Organization Structure: The Program does not contain administration resources, which are contained in the Financial and Economic Policies Program. The Federal-Provincial Relations Division is responsible for administering the Program, and also calculates entitlements under the Established Programs Financing program and the Tax Collection Agreements, and makes payments as authorized by the Tax Collection Agreements. Amounts of transfers and the timing of payments are specified by statute or the regulations made pursuant to statute.

5. Program Description

Statutory Subsidies: are unconditional payments by the Government of Canada to the governments of the provinces. The subsidies were established by the Terms of Confederation and under subsequent arrangements as new provinces entered Confederation. Payments commenced in 1867 and are payable in perpetuity, subject only to further constitutional amendments.

The legislative authority specifies that subsidies payable to the provinces be adjusted on the basis of the provincial population determined in each decennial census. For the Prairie Provinces, population adjustments are made more frequently, as provided in the legislation establishing the provinces, in recognition of their rapid growth when they joined Confederation. Subsidies payable under other Acts are similarly specified.

Fiscal Equalization: is a program of unconditional transfer payments to provinces. As stated in the Constitution: "Parliament and the Government of Canada are committed to the principle of making equalization payments to ensure that provincial governments have sufficient revenues to provide reasonably comparable levels of public services at reasonably comparable levels of taxation". Payments are made under Part I of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act. The statute specifies a formula which produces, through a representative tax system, a comprehensive and comparable measure of each province's capacity to derive revenue from taxation. Each province's per capita capacity is compared against an equalization standard based on the average per capita capacity of British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario and Quebec. A province's entitlement is equal to its population multiplied by the per capita shortfall, if any, between its yield from the representative tax system and the average per capita yield of that system in the five standard provinces. The present program was authorized on April 1, 1987 for five years and the legislation governing it expired on March 31, 1992. Federal-provincial consultations which took place for some 20 months led to legislation being presented to Parliament on February 20, 1992 for renewal of the program as of April 1, 1992. The legislation renewed the program for 2 years and implemented over 30 tax base changes to update and improve the measurement of relative fiscal capacity of provinces. The legislation received Royal Assent on April 9, 1992.

Fiscal Stabilization: is a program that provides for unconditional transfer payments to be made to provinces to compensate them for declines, from one year to the next, in their revenues caused by changing economic circumstances.

The Public Utilities Income Tax Transfer: is a program authorized under the Public Utilities Income Tax Transfer Act that provides for unconditional statutory payments to be made to provinces equal to 95 per cent of the federal income tax paid by investor-owned public utilities on income derived from the generation and/or distribution to the public of electrical energy, natural gas and steam. As part of the Expenditure Control Plan set out in the February 1990 and February 1991 Budgets, transfers under this program were frozen through 1995-96 at their 1989-90 level. The December Economic Statement of 1992 imposed a 10% reduction in transfers under this program for the fiscal years 1993-94 and 1994-95.

Youth Allowances Recovery: is calculated as three per cent of basic federal tax in the province of Quebec. This represents that portion of the special tax abatement to Quebec that is in respect of the now defunct youth allowances program. Since the termination of the youth allowances program in 1974, the value of the three point abatement has been recovered from Quebec.

Section II

Supplementary Information

A. Related Program

To facilitate the economical administration of provincial income taxes, the Minister of Finance is authorized to enter into tax collection agreements with the provinces. These agreements, which have been in existence since 1962, provide for federal administration and collection of provincial and territorial personal income taxes - except in the case of Quebec - and corporate income taxes - except in the cases of Quebec, Ontario and Alberta.

The federal government has agreed to administer provincial income tax acts free of charge (a small administration fee is charged for the administration of credits and rebates), and to make payments to provinces in accordance with the terms of the agreements. For their part, provinces have agreed to adopt income tax legislation and regulations in a form consistent with those of the federal government. The agreements provide that provincial personal and corporate income taxes will be levied on federally-defined bases (basic federal tax and corporate taxable income) but also allow provinces to impose surtaxes, reductions, tax credits and rebates, subject to certain guidelines being met. These guidelines are designed to ensure effective administration of the tax system and to promote the efficient functioning of the Canadian economy.

Revenue Canada Taxation administers and collects provincial income taxes, while the Department of Finance makes payments to provinces in respect of estimated assessed provincial income taxes.

Special Program

1993-94 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	5-4
B.	Use of 1991-92 Authorities	5-5

Program Overview

A.	Summary of Financial Requirements	5-6
B.	Review of Financial Performance	5-6
C.	Background	
1.	Introduction	5-7
2.	Mandate	5-7
3.	Program Objective	5-7
4.	Program Description	5-7

Spending Authorities

A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94	1992-93
		Main Estimates	Main Estimates
30	Special Program		
	Payments to the Foreign Claims Fund	10	10
	Total Program	10	10

Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates		1992-93 Main Estimates
	<u>Budgetary Operating</u>	Total	
Special Program	10	10	10

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1993-94
		Main Estimates
30	Special Program	
	Special Program - Payments to the Foreign Claims Fund	10,000

B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authority

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
Special Program				
15	Foreign Claims Fund	10,000	10,000	-
16b	To add to Finance Vote 22a, Appropriation Act No. 9, 1966, immediately following the words "Canadian claims", in sub-paragraph (b), the following: and all amounts received from the United Nations Compensation Commission or other sources pursuant to claims made by Canada, Canadian citizens or Canadian residents as a result of the invasion and occupation of Kuwait by Iraq in 1990-91	-	1	-
17c	Payment to the Investors' Indemnity Account	-	125,000	125,000
(S)	Payments to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank pursuant to the Financial Institutions Depositors Compensation Act	-	71,503,708	-
Total Program - Budgetary		10,000	71,638,709	125,000
Non-budgetary				
(S)	(L) Payment to the Canadian Commercial Bank pursuant to the Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act. Limit \$75,000,000. (Gross)	-	2,000,000	-
Total Program - Non-budgetary		-	2,000,000	-

Program Overview

A. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change	For Details See Page
Budgetary				
Foreign Claims Fund	10	10	-	5-7
	10	10	-	

B. Review of Financial Performance

Figure 2: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92		Change
	Actual	Main Estimates	
Budgetary			
Foreign Claims Fund	-	10	(10)
Payment to the Investors' Indemnity Account	125	-	125
	125	10	115

Explanation of Change: The \$115,000 difference between 1991-92 actual expenditures and Main Estimates is due to payments to the Investors' Indemnity Account. These payments were funded through Supplementary Estimates.

C. Background

1. Introduction

The Special Program is used to finance special requirements not specifically related to the other programs in the Department of Finance. The 1993-94 expenditure plan includes an item for Contributions to the Foreign Claims Fund.

2. Mandate

The Foreign Claims Fund was established by the Minister of Finance in accordance with Vote 22a of Appropriation Act No. 9, 1966 and payments to the Fund are authorized by annual appropriations.

3. Program Objective

The objective of the Special Program is to provide for a budgetary payment to the Foreign Claims Fund.

4. Program Description

Contributions to the Foreign Claims Fund: The Foreign Claims Fund was established by the Minister of Finance in 1966 to receive certain moneys from the Custodian of Enemy Property and later from the governments of Bulgaria, Romania, Hungary, Poland, Czechoslovakia and, most recently, from Cuba and China for nationalized property of Canadians. These moneys are then used to pay Canadian claimants for losses suffered. In June, 1970, the Foreign Claims Commission was established to review and investigate claims for losses and to recommend awards to claimants where agreements relating to the settlement of such claims have been concluded. In 1980, its terms of reference were broadened to permit the Commission to investigate and report on claims prior to the conclusion of such agreements. At that time, it was agreed that the Government of Canada would pay the costs for developing its regulations and procedures in the amount of \$40,000 plus one-half of the annual operating costs of the Foreign Claims Commission which are paid from the Foreign Claims Fund.

As a result of the invasion of Kuwait by Iraq in 1990 and the subsequent Gulf War, it was deemed necessary to further broaden the terms of reference of the Foreign Claims Fund in order to provide for the compensation of Canadian claims arising from the Gulf Conflict. This change provides for the crediting of amounts received in respect of those claims by Canada from the United Nations Compensation Commission or other sources, as well as any adjudication and distribution which may follow. Supplementary Estimates (B) 1991-92 effected these changes.

Negotiations are currently under way to transfer the Foreign Claims Fund to External Affairs.

Investors' Indemnity Account: The Investors' Indemnity Account is established under the authority of Section 57 of the Financial Administration Act. The Minister may, subject to the regulations, pay out of the account any losses sustained by subscribers for government securities who paid all or part of the purchase price but have not received the securities or repayment of the amount so paid, and losses sustained by any person in the redemption of securities.

Since the crediting of \$85,000 in 1990-91 to provide a \$50,000 balance in the account, claims in the amount of \$51,000 have been paid as a result of losses sustained by subscribers for government securities. Supplementary Estimates (C) 1991-92 provided an additional \$125,000 to replenish the fund to a level of \$50,000 and also to process pending claims.

Payments Pursuant to Financial Institutions Depositors Compensation Act: As a result of passage of the Financial Institutions Depositors Compensation Act on December 20, 1985, payments were made during 1989-90 to compensate depositors of the Canadian Commercial Bank, the CCB Mortgage Investment Corporation and the Northland Bank for uninsured deposits. A statutory item to reflect these payments was included in Supplementary Estimates (C) 1985-86.

References

- Cost of Government and Expenditure Management Study - Review of Federal and Provincial Cost-Containment Initiatives, May, 1992
- Debt Operations Report, July, 1992
- Disability tax credit, June, 1992
- Economic and Fiscal Statement, December, 1992
- Enhancing Competitiveness and Canada's Financial Sector - A report on Department of Finance Consultations with the Financial Community, December, 1992
- Federal-Provincial Study on the Cost of Government and Expenditure Management, May, 1992
- Federal Transfers to the Provinces, July, 1992
- Government of Canada Personal Income Tax Expenditures, December, 1992
- Quarterly Economic Review, March, 1992
- Special Report: Fiscal Indicators and Reference Tables, March, 1992
- The Economy in Brief, March, July, September, December, 1992
- The Fiscal Monitor, May, September, November, 1992
- The North American Free Trade Agreement - An Economic Assessment from a Canadian Perspective, November, 1992
- Where Your Tax Dollars Go, August, 1992

Topical Index

A

Administration 2-19

D

Domestic Coinage 2-21

E

Economic Development Policy Branch 2-18

Enhanced Structural Adjustment Facility 2-22

Equalization 4-8

European Bank for Reconstruction and
Development 2-23

F

Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch 2-17

Financial and Economic Policies 2-17

Financial Institutions Depositors Compensation Act 5-8

Financial Sector Policy Branch 2-17

Fiscal Equalization 4-8

Fiscal Policy and Economic Analysis Branch 2-17

Fiscal Stabilization 4-8

Fiscal Transfer Payments 4-1

Foreign Claims Fund 5-7

G

Global Environment Facility 2-22

I

IMF's Enhanced Structural Adjustment Facility 2-22

Interest Costs 3-8

Interest on Other Liabilities 3-9

International Bank for Reconstruction and
Development 2-22

International Development Association 2-22

International Finance Corporation 2-22

International Financial Organizations 2-22

International Trade and Finance Branch 2-18

Investors' Indemnity Account 5-7

M

Multilateral Investment Guarantee Agency

P

Privatization Branch 2-18

Public Debt 3-1

Public Utilities Income Tax Transfer 4-

S

Servicing and Issuing Costs 3-8

Stabilization 4-8

Statutory Subsidies 4-8

Superannuation Accounts 3-9

T

Tax Collection Agreements 4-9

Tax Policy Branch 2-18

Y

Youth Allowances Recovery 4-8

Index par sujet

A	Accords de perception fiscale 4-10 Administration 2-21 Agence de garantie multilatérale des investissements 2-24 Association internationale de développement 2-24	B	Banque européenne pour la reconstruction et le développement 2-25 Banque internationale pour la reconstruction et le développement 2-24	C	Caisse des réclamations étrangères 5-7 Compte d'indemnisation placement 5-7 Comptes de pension de retraite 3-9	D	Dette publique 3-1 Direction de la politique de développement économique 2-19 Direction de la politique du secteur financier 2-18 Direction de la politique de l'impôt 2-19 Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique 2-18 Direction des finances et du commerce internationaux 2-19 Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale 2-19	F	Facilité d'ajustement structurel renforcée 2-25 Facilité globale pour l'environnement 2-24 Frais de service et d'émission 3-8 Frais d'intérêt 3-8	I	Intérêts sur autres engagements 3-9
L	Loi sur l'indemnité aux déposants de ce institutions financières 5-8 Monnaie canadienne 2-23	M		O	Organismes financiers internationaux 2-22	P	Palements de transfert fiscal 4-1 Péréquation fiscale 4-8 Politiques financières et économiques 2-	R	Recouvrement ayant trait aux allocations jeunes 4-9 Société financière internationale 2-24 Stabilisation fiscale 4-8 Subventions législatives 4-8	T	Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique 4-8

Références

- Crédit pour personnes handicapées, juin 1992
- Étude fédérale-provinciale sur le coût des opérations gouvernementales et la gestion des dépenses mai 1992
- Étude sur le coût des opérations gouvernementales et la gestion des dépenses - Revue des mesures de limitation des dépenses aux niveaux fédéral et provincial mai 1992
- Exposé économique et financier, décembre 1992
- Gouvernement du Canada: Compte des dépenses fiscales liées au revenu des particuliers, décembre 1992
- L'Accord de libre-échange nord-américain - Évaluation économique selon une perspective canadienne, novembre 1992
- L'accroissement de la compétitivité du secteur financier canadien - Rapport sur les consultations menées par le ministère des Finances avec des représentants des milieux financiers, décembre 1992
- La revue financière, mai, septembre, novembre, 1992
- L'économie en bref, mars, juillet, septembre, décembre, 1992
- Où va l'argent de vos impôts, août 1992
- Rapport spécial: Indicateurs financiers et tableaux de référence, mars, 1992
- Rapport sur les opérations d'emprunt, juillet 1992
- Revue économique trimestrielle, mars 1992
- Transferts aux provinces, juillet 1992

Depuis que des crédits de 85 000 \$ ont été obtenus en 1990-1991 pour garantir au Compte un solde de 50 000 \$, des prélèvements de 51 000 \$ ont été effectués pour compenser les pertes subies par les souscripteurs de titres émis par l'État. Le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1991-1992 prévoyait une somme supplémentaire de 125 000 \$ aux fins de la reconstitution du Compte, ce qui permettra d'en porter le solde à 50 000 \$, ainsi que du traitement des réclamations en suspens.

Paiements effectués en application de la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières: À la suite de l'adoption, le 20 décembre 1985, de la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières, des paiements ont été effectués en 1989-1990 afin d'indemniser les déposants de la Banque commerciale du Canada, de la Compagnie de placements hypothécaires CCB et de la Norbanque relativement aux dépôts non assurés. Un poste législatif reflétant ces paiements est inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986.

C. Données de base

1. Introduction

Le Programme spécial sert à financer des besoins spéciaux qui n'ont pas particulièrement trait à d'autres programmes du ministère des Finances. Le plan de dépenses de 1993-1994 comprend un poste relatif aux contributions à verser à la Caisse des réclamations étrangères.

2. Mandat

La Caisse des réclamations étrangères a été établie par le ministre des Finances conformément au crédit 22a de la Loi des subsides n° 9 de 1966 et les paiements versés à la Caisse sont autorisés par voie de crédits annuels.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme spécial est de fournir un paiement budgétaire à la Caisse des réclamations étrangères.

4. Description du Programme

Contributions à la Caisse des réclamations étrangères: La Caisse des réclamations étrangères a été établie par le ministre des Finances en 1966 afin de recevoir certaines sommes du Squelette des biens nationaux et par la suite des gouvernements de la Bulgarie, de la Roumanie, de la Hongrie, de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et plus récemment de Cuba et de la Chine pour des biens nationaux qui appartenaient à des Canadiens. Ces sommes servent donc à dédommager les réclamants canadiens des pertes qu'ils ont subies. En juin 1970, la Commission des réclamations étrangères a été créée afin d'examiner les réclamations en dommages-intérêts, de faire enquête à ce sujet et de recommander le versement de ces réclamations ont été conclues. En 1980, son mandat a été élargi afin de lui permettre de faire enquête et de faire rapport sur les réclamations effectuées avant la conclusion de telles ententes. À ce moment-là, il a été convenu que le gouvernement du Canada assumerait les frais d'élaboration de ses règlements et procédures, soit 40 000 \$ plus la moitié des frais annuels de fonctionnement de la Commission des réclamations étrangères qui sont prélevés sur la Caisse des réclamations étrangères.

Par suite de l'invasion du Koweït par l'Irak, en 1990, et de la Guerre du Golfe qui s'en est suivie, il a été jugé nécessaire d'élargir le champ d'application de la Caisse des réclamations étrangères afin de dédommager les réclamants canadiens des pertes subies en raison de la Guerre du Golfe. Ce changement permet de porter au crédit les sommes perçues de la Commission d'indemnisation des Nations-Unies ou d'autres sources au regard des réclamations présentées par le Canada, ainsi que toutes les sommes qui pourraient être adjugées et réparties par la suite. Ces changements ont été reflétés dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1991-1992.

Des négociations se tiennent actuellement en vue de confier aux Affaires extérieures la responsabilité de la Caisse des réclamations étrangères.

Compte d'indemnisation placement: Le Compte d'indemnisation placement est établi en vertu de l'article 57 de la Loi sur la gestion des finances publiques. Le Ministère peut, dans le cadre des règlements, prélever sur le compte les sommes nécessaires à la réparation des pertes subies par les souscripteurs de titres émis par l'État qui ont acquitté tout ou partie du prix d'achat des titres, mais qui ne les ont pas reçus ou n'en ont pas été remboursés, ainsi que des pertes subies par quiconque lors du rachat de titres.

Aperçu du Programme

A. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

Détails à la page	(en milliers de dollars)		
	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Différence
La Caisse des réclamations étrangères	10	10	-
Budgétaire			
5-7			-

B. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)			Différence
Réel	Budget principal	1991-1992	
La Caisse des réclamations étrangères	-	125	125 (10)
Paiement au compte d'indemnisation	125	-	125
Budgétaire			
			115

Explication de la différence: L'écart de 115 000 \$ entre les dépenses réelles de 1991-1992 et le Budget des dépenses principal est attribuable aux sommes versées au compte d'indemnisation de placement. Ces paiements ont été financés au moyen du Budget des dépenses supplémentaire.

Besoins financiers par autorisation

Crédits (dollars)		Budget		Total		Emploi réel	
		principal		disponible			

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	Programme spécial Palements à la Caisse des réclamations étrangères	Total du Programme	
Budget principal 1992-1993	10	10	10
Budget principal 1993-1994	10	10	10

Programme par activité

en milliers de dollars)	Fonctionnement	Total	Programme spécial
Budget principal 1992-1993	Budgétaire		10
Budget principal 1993-1994			10

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit	(dollars)	Programme spécial Programme spécial - Palements à la Caisse des réclamations étrangères	Budget principal 1993-1994
30			10 000

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	5-4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	5-5

Aperçu du Programme

A.	Sommaire des besoins financiers	5-6
B.	Examen des résultats financiers	5-6
C.	Données de base	5-7
1.	Introduction	5-7
2.	Mandat	5-7
3.	Objectif du Programme	5-7
4.	Description du Programme	5-7

Programme spécial

Plan de dépenses 1993-1994

Section II

Renseignements supplémentaires

A. Programme connexe

Pour faciliter la gestion économique de l'impôt provincial sur le revenu, le ministre des Finances peut conclure des accords de perception fiscale avec les provinces. Ces accords, qui sont en place depuis 1962, stipulent que le gouvernement fédéral administre et perçoit l'impôt sur le revenu des particuliers (sauf dans le cas du Québec) et des sociétés (sauf dans le cas du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta).

Le gouvernement fédéral a convenu d'administrer les lois provinciales en matière d'impôt sur le revenu à titre gracieux (des frais d'administration modestes sont perçus aux fins de la gestion des crédits et des ristournes d'impôt) et d'effectuer les paiements en application des accords. De leur côté, les provinces ont accepté d'adopter des lois et des règlements en matière d'impôt sur le revenu conformes à ceux du gouvernement fédéral. Les accords prévoient la perception de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers et des sociétés selon des normes fédérales (impôt fédéral de base et revenu imposable des sociétés), tandis que les provinces peuvent imposer des surtaxes et accorder des réductions, des crédits et des ristournes d'impôt, sous réserve de certaines exigences. Ces lignes directrices visent à garantir l'administration efficace du régime fiscal et à promouvoir l'efficacité de l'économie canadienne.

Revenu Canada - Impôt administre et perçoit l'impôt provincial sur le revenu, tandis que le ministère des Finances effectue les paiements aux provinces à l'égard de l'impôt provincial sur le revenu cotisé estimatif.

inconditionnels équivalant à 95 % de l'impôt fédéral sur le revenu payé par des entreprises d'utilité publique possédées par des investisseurs sur les revenus tirés de la production et de la distribution au public d'énergie électrique, de gaz naturel et de vapeur. Dans le cadre du Plan de contrôle des dépenses énoncé dans les budgets de février 1990 et février 1991, les transferts effectués en vertu de ce programme ont été gelés jusqu'en 1995-1996 à leurs niveaux de 1989-1990. L'Exposé économique et financier de décembre 1992 a imposé une réduction de 10 p. 100 aux transferts effectués dans le cadre de ce programme durant les exercices 1993-1994 et 1994-1995.

Le recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes est fixé à trois pour cent de l'impôt fédéral de base payable dans la province de Québec. Il représente la partie de l'abattement d'impôt spécial de résidents du Québec qui s'applique à l'ancien programme d'allocations aux jeunes. Depuis l'abolition de ce programme en 1974, la valeur de l'abattement de trois points a été recouverte de la province de Québec.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité: Le Programme comprend une activité qui se divise en cinq sous-activités afin de refléter les divers buts et autorisations relatifs aux paiements.

Organisation: Le Programme ne comporte pas de ressources administratives; ces dernières sont comprises dans celles du Programme des politiques financières et économiques. La Division des relations fédérales-provinciales administre le Programme, calcule les droits au titre du Financement des programmes établis et effectue les paiements en application des accords de perception fiscale.

5. Description du Programme

Les subventions législatives: sont des paiements inconditionnels versés par le gouvernement du Canada aux gouvernements des provinces. Les subventions ont été établies conformément aux dispositions de la Confédération et des accords subséquents conclus avec les nouvelles provinces adhérant à la Confédération. Les paiements ont débuté en 1867 et sont versés à perpétuité, à moins que d'autres modifications constitutionnelles ne soient effectuées.

Le texte législatif dispose que les subventions payables aux provinces doivent être rajustées sur la base de la population provinciale déterminée à l'occasion de chaque recensement décennal. Dans le cas des provinces des Prairies, les rajustements des données sur la population sont effectués plus fréquemment comme le prévoient les lois créant les provinces, étant donné leur croissance rapide à l'époque où elles sont entrées dans la Confédération. Il existe des dispositions semblables applicables aux subventions payables en vertu d'autres lois.

La péréquation fiscale: il s'agit d'un programme de paiements inconditionnels de transfert aux provinces. Comme il est mentionné dans la Constitution, «Le Parlement et le gouvernement du Canada prennent l'engagement de principe de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour les mettre en mesure d'assurer les services publics à un niveau de qualité et de fiscalité sensiblement comparables». Les paiements sont effectués en vertu de la partie I de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé. La formule de péréquation indiquée dans la Loi permet d'établir, dans le cadre d'un système fiscal représentatif, une mesure générale et comparable de la capacité de chaque province quant à la production de recettes fiscales. La capacité de chaque province est évaluée en fonction d'une norme de péréquation basée sur la capacité moyenne, par tête, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec. Les crédits d'une province sont égaux au chiffre de sa population, multiplié par la différence négative par tête qui existe, s'il en est, entre le rendement du système fiscal représentant et le rendement moyen, par tête, de ce système dans les cinq provinces étalon. Le programme actuel a été autorisé le 1^{er} avril 1987 pour une période de cinq ans, et la loi qui le régit est périmée depuis le 31 mars 1992. Les consultations fédérales-provinciales, qui se sont déroulées pendant une vingtaine de mois, ont abouti au dépôt devant le Parlement, le 20 février 1992, d'une loi visant à proroger le programme pour deux ans à compter du 1^{er} avril 1992. La Loi a également mis en oeuvre plus d'une trentaine de modifications liées aux assiettes fiscales dans le but de mettre à jour et d'améliorer la méthode d'évaluation de la capacité des provinces de produire des recettes fiscales. La Loi a reçu la sanction royale le 9 avril 1992.

Stabilisation fiscale: est un programme qui prévoit le versement de transferts inconditionnels aux provinces afin de les dédommager de baisses, d'une année à l'autre, de leurs recettes en raison de l'évolution de la conjoncture économique.

Programme de transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique: il s'agit d'un programme autorisé en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique qui prévoit le versement aux provinces de paiements législatifs

C. Données de base

1. Introduction

Le Programme des paiements de transfert fiscal est l'un des trois piliers des ententes fédérales-provinciales à caractère financier.

- Les paiements de transfert fiscal prévoient des transferts inconditionnels destinés aux gouvernements provinciaux;

- Le Financement des programmes établis et le Régime d'assistance publique du Canada comportent des transferts aux gouvernements provinciaux afin d'appuyer certains programmes comme l'enseignement postsecondaire (financé par l'entremise du Secréariat d'État du Canada), les soins de santé, le bien-être social et l'aide sociale (financés par l'intermédiaire de Santé et Bien-être social Canada);

- Les accords de perception fiscale sont exécutés par Revenu Canada - Impôt et par le ministère des Finances. Il y est précisé que le gouvernement fédéral administre et perçoit l'impôt sur le revenu des particuliers (sauf dans le cas du Québec) et des sociétés (sauf dans le cas du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta). (Les accords ne prévoient pas le transfert de fonds fédéraux aux provinces; voir la page 4-9.)

Ces trois volets sont étroitement liés. Grâce aux accords de perception fiscale, le Canada profite d'un régime national d'impôt sur le revenu assez uniforme depuis 1962. Cela a facilité le transfert ordonné de points d'impôt du gouvernement fédéral aux provinces, notamment avec l'instauration du Financement des programmes établis, en 1977. À leur tour, les recettes tirées de ces points d'impôt sont assujetties au volet de péréquation du Programme des paiements de transfert fiscal.

Ce chapitre renferme des précisions au sujet des dépenses au titre du Programme des paiements de transfert fiscal seulement. Pour obtenir des renseignements concernant le Financement des programmes établis, prière de consulter la Partie III du Budget des dépenses principal du Secréariat d'État du Canada relativement à l'enseignement postsecondaire et la Partie III du Budget des dépenses principal de Santé et Bien-être social Canada relativement aux soins de santé. Pour obtenir des renseignements au sujet du Régime d'assistance publique du Canada, consulter la Partie III du Budget des dépenses principal de Santé et Bien-être social Canada.

2. Mandat

Les paiements versés aux provinces et aux territoires dans le cadre du Programme des paiements de transfert fiscal sont autorisés en vertu des lois suivantes: les lois constitutionnelles, la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique et la Loi de 1964 sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme des paiements de transfert fiscal est la prestation de fonds concernant les paiements aux gouvernements provinciaux en vertu de diverses autorisations législatives.

Section I

Aperçu du Programme

A. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par sous-activité

Détails à la page	Budget des dépenses			Prévu*		
	1993-1994			1992-1993		
	(en milliers de dollars)			Différence		
Subventions législatives	37 000	37 000	7 305 000	-	4-8	4-8
Péréquation fiscale	8 412 000	7 305 000	1 107 000	4-8	4-8	4-8
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	235 000	194 000	41 000	4-8	4-8	4-9
Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes	(412 000)	(395 000)	(17 000)	4-9	4-9	4-9
	8 272 000	7 141 000	1 131 000			

* Les prévisions sont fondées sur les renseignements disponibles le 8 février 1993.

B. Examen des résultats financiers

Besoins financiers par autorisation

Tableau 2: Résultats financiers par sous-activité en 1991-1992

			1991-1992		
(en milliers de dollars)			Budget principal		
			Différence		
Subventions législatives	35 892	36 000	(108)		
Péréquation fiscale	8 075 144	8 433 000	(357 856)		
Stabilisation fiscale	195 622	-	195 622		
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	188 864	280 000	(91 136)		
Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes	(402 199)	(403 000)	801		
Impôt sur les dividendes d'actions privilégiées	14 898	-	14 898		
Revenu garanti	2 475	-	2 475		
	8 110 696	8 346 000	(235 304)		

Besoins financiers par autorisation

				Crédits (dollars)	
				Budget principal	Total disponible
				Emploi réel	
Budgétaire					
Programme des paiements de transfert fiscal					
(L)	Paiements aux gouvernements provinciaux en vertu des lois constitutionnelles de 1867 à 1982, de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé et d'autres textes législatifs	8 066 000 000	7 921 831 540	7 921 831 540	7 921 831 540
	Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	280 000 000	188 864 039	188 864 039	188 864 039
Total du Programme				8 346 000 000	8 110 695 579

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits	(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
(L)	Paiements aux gouvernements provinciaux en vertu des lois constitutionnelles de 1867 à 1982, de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé et d'autres textes législatifs	8 037 000	7 869 000
(L)	Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	235 000	280 000
Total du Programme		8 272 000	8 149 000

Programme par activité

Budget principal 1993-1994		Paiements de transfert	(en milliers de dollars)
Budgétaire	Total		
Paiements de transfert fiscal		8 272 000	8 272 000
Budget principal 1992-1993		8 149 000	8 149 000

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	4-4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	4-5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Sommaire des besoins financiers	4-6
B.	Examen des résultats financiers	4-6
C.	Données de base	4-7
1.	Introduction	4-7
2.	Mandat	4-7
3.	Objectif du Programme	4-7
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	4-7
5.	Description du Programme	4-8

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Programme connexe	4-10
----	-------------------	------

**Programme des paiements de
transfert fiscal**

Plan de dépenses 1993-1994

Le tableau 6 qui suit est un extrait du volume 1, section 10 des Comptes publics de 1991-1992. Il présente la dette non échue au 31 mars, de 1988 à 1992, et donne le taux d'intérêt moyen pour chaque type d'emprunts.

Tableau 6: Extrait des Comptes publics

DETTE NON ÉCHUE AU 31 MARS, DE 1988 À 1992, ET TAUX D'INTÉRÊT MOYEN EN VIGUEUR*

Obligations non négociables											
Fonds de placement du régime de pensions du Canada	Obligations d'épargne du Canada	Obligations négociables	Montant en cir- d'intérêt en cir- culation moyen	Taux d'intérêt en cir- culation moyen	Montant en cir- d'intérêt en cir- culation moyen	Taux d'intérêt en cir- culation moyen	Bons du Trésor	Effets et prêts	Bons du Canada	Total de la dette non échue (brut)	Taux d'intérêt en cir- culation moyen
			millions de \$	%	millions de \$	%	millions de \$	%	millions de \$	%	%
1992	161 499	10 25	35 598	7 50	8 50	7 68	7 850	8 50	1 008	6 42	352 905
1991	147 104	10 52	34 444	10 75	14	10 97	7 850	8 50	1 008	6 42	325 212
1990	131 810	10 48	40 929	10 50	177	12 32	11 30	8 73	1 446	8 20	295 984
1989	121 121	10 61	47 756	10 50	191	11 30	102 700	8 57	1 911	9 41	277 624
1988	110 222	10 62	53 323	9 18	926	8 73	81 050	9 98	1 045	6 77	252 058
											9 61

Lorsque le taux d'intérêt varie, le taux d'intérêt applicable est celui en vigueur au 31 mars.

* Le montant de la dette non échue en circulation comprend la dette non échue du gouvernement et, en conséquence, les totaux du tableau 6 ne correspondent pas à ceux du tableau 5, qui sont des montants nets, ne comprenant pas les titres détenus par le gouvernement et relatifs à sa propre dette.

E. Justification des ressources

Le Programme du service de la dette publique est un programme résiduel résultant du déficit accumulé. Les renseignements sur la justification des ressources concernant la taille de la dette publique et les émissions relatives au pouvoir d'emprunt sont présentés dans le plan financier qui accompagne le budget ou dans le cadre d'une demande d'approbation d'un projet de loi portant pouvoir d'emprunt.

Le tableau 4 qui suit présente les montants réels d'intérêt portés au crédit des comptes en 1991-1992, les montants estimés pour 1992-1993 et les montants inscrits dans le Budget des dépenses principal de 1993-1994.

Tableau 4: Montants d'Intérêt portés au Crédit des Comptes de Pension de Retraite

(en millions de dollars)		Réel	Prévu	Budget des dépenses
1991-1992	1992-1993	1993-1994		
Compte de pension de retraite	4 593	4 965	5 290	
de la fonction publique				
Compte de pensions de retraite	2 726	2 945	3 140	
des Forces canadiennes				
Compte de pension de retraite	478	530	570	
de la Gendarmerie royale du Canada				
Prestations de retraite supplémentaires	3	-	-	
Total	7 800	8 440	9 000	

D'autres renseignements sur le fonctionnement des comptes de pension de retraite figurent dans les volumes I (pages 7.6-7.12) et II, partie II (page 8.5) des Comptes publics du Canada de 1991-1992.

Comme il a déjà été mentionné, les dépenses au titre de la dette publique sont fondées sur les engagements liés à l'encours de la dette et sur les taux d'intérêt qui s'appliquent à ces engagements. Les tableaux 5 et 6 font état des engagements du gouvernement en ce qui concerne les cinq dernières années et des taux d'intérêt applicables.

Le tableau 5 qui suit présente l'ensemble des engagements du gouvernement au cours des cinq dernières années. On trouvera de plus amples détails dans la Section I du Volume I des Comptes publics de 1991-1992.

Tableau 5: Engagements du gouvernement au 31 mars

(en millions de dollars)		1987-1988	1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992
Dette non échue	250 809	276 301	294 562	323 903	351 885	
Comptes à fins déterminées	65 636	70 522	76 940	81 857	87 490	
Autres engagements	24 687	25 324	26 534	28 172	27 315	
Total des engagements	341 132	372 147	398 036	433 932	466 690	

D. Efficacité du Programme

Le ministère des Finances évalue continuellement le rendement du programme des emprunts. Le programme est également évalué dans le cadre de l'examen annuel du programme de gestion de la dette, mené par le ministère, la Banque du Canada et le ministère des Finances. Il s'agit d'un examen intensif auquel participent des employés hautement spécialisés n'appartenant pas au ministère immédiatement responsable et dont l'objet englobe les objectifs, les risques et les options associés au programme de gestion de la dette. Le Ministère envisage continuellement la possibilité de faire appel à de nouveaux instruments d'emprunt, d'établir de nouveaux arrangements et de trouver de nouveaux marchés.

Le tableau 3 qui suit présente les dépenses au titre de la dette publique au cours des cinq dernières années.

Tableau 3: Détails des dépenses réelles au titre de la dette publique

(en millions de dollars)		1987-1988	1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992
Frais d'intérêt						
Payables en monnaie canadienne	Obligations négociables	10 872	11 828	12 853	14 344	15 797
	Obligations d'épargne du Canada	4 561	5 208	4 791	4 236	3 540
	Obligations non négociables	233	291	307	346	358
	Bons du Trésor	6 438	8 453	12 905	15 118	12 596
Payables en monnaie étrangère	Obligations négociables	463	453	372	297	179
	Effets et prêts	365	210	104	3	-
	Bons du Canada	94	85	84	74	30
	Total des intérêts sur la dette non échue	23 026	26 528	31 416	34 418	32 500
Intérêts sur autres engagements	Intérêts sur autres engagements	5 675	6 390	7 192	8 156	8 483
	Total des frais d'intérêt	28 701	32 918	38 608	42 574	40 983
Frais de service et d'émission	Frais de service et d'émission	339	298	329	218	283
	Total des dépenses au titre de la dette publique	29 040	33 216	38 937	42 792	41 266

Les données figurant dans le tableau ci-dessus et portant sur les frais totaux au titre de la dette publique n'ont pas été rajustées en vue d'exclure les opérations internes du gouvernement. À cet égard, elles diffèrent des données publiées dans le tableau 1.7, Section I, Volume I des Comptes publics du Canada de 1991-1992.

On trouvera d'autres détails à ce sujet dans le volume II, partie II, section 8 des Comptes publics de 1991-1992. Des comparaisons entre les dépenses au titre de la dette publique et l'ensemble des dépenses publiques sont présentées dans divers tableaux de l'Aperçu du plan de dépenses qui figure à la partie I du Budget des dépenses.

Les comptes de pension de retraite sont une composante importante des intérêts sur autres engagements qui figurent dans le tableau ci-dessus. Les comptes de pension de retraite se composent de trois comptes de base, soit le compte de pension de retraite de la fonction publique, le compte de pension de retraite des Forces canadiennes et le compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, et d'un compte d'indexation: le compte de prestations de retraite supplémentaires. À partir du 1er avril 1991, les comptes de pension de base ont été regroupés avec la partie correspondante des comptes de prestations de retraite supplémentaires de chaque régime.

Les comptes de base rapportent de l'intérêt à des taux fondés sur les taux des obligations à long terme du gouvernement du Canada.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Organisation: Le Programme ne renferme pas les ressources consacrées à l'administration, lesquelles figurent dans le Programme des politiques financières et économiques. La Direction de la politique du secteur financier est responsable de la gestion du programme de la dette du gouvernement fédéral. À titre d'agent financier, la Banque du Canada fournit des avis au gouvernement sur la gestion de la dette et est le principal agent d'émission et de rachat en ce qui concerne la dette nationale. Des agents financiers distincts sont nommés pour les prêts étrangers. Le traitement et la comptabilisation des paiements et la présentation de rapports au gouvernement sont des activités dont s'occupe la Division des services financiers de la Direction de l'administration.

5. Description du Programme

Le Programme se divise en deux activités qui traduisent les différents objets pour lesquels des dépenses sont effectuées.

Frais d'intérêt: La prestation de fonds concerne les frais suivants:

- Intérêt sur la dette non échue payable en monnaie canadienne: entre autres, le paiement des frais d'intérêt relatifs aux obligations nationales négociables, aux bons du Trésor, aux obligations d'épargne du Canada et aux placements du gouvernement fédéral dans le Fonds de placement du Régime de pensions du Canada, et toute rentée nette d'intérêts sur les échanges de taux d'intérêt.

- Intérêt sur la dette non échue payable en d'autres monnaies: entre autres, les frais d'intérêt sur les emprunts contractés à l'étranger sous la forme d'obligations négociables, de bons du Canada, de prêts bancaires et autres prêts libellés en monnaie étrangère.
- Intérêt sur d'autres éléments de passif: entre autres, les frais d'intérêt à l'égard du Compte de pension de retraite de la fonction publique, du Compte de pension de retraite des Forces canadiennes et du Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, du Compte du Régime de pensions du Canada, de divers comptes de dépôt et de fiducia, et les éléments de passif divers.

Frais de service et d'émission: Cette activité assure le paiement des frais engagés pour l'émission, le rachat et le transfert d'obligations, des commissions pour paiement de coupons et d'intérêts nominatifs et des frais de crédit sur le solde inutilisé des facilités de crédit disponibles, et elle assure également le paiement des escomptes, primes et commissions sur obligations, des frais de publicité, des frais administratifs et juridiques et des frais d'impression et de distribution.

C. Données de base

1. Introduction

Ce programme sert à financer les besoins de trésorerie du gouvernement qui ne sont pas couverts par les recettes. Le Programme du service de la dette publique est le programme de dépenses le plus important du gouvernement accaparant près du quart du plan de dépenses du gouvernement. Les tendances des dernières années relatives à la croissance des frais de la dette publique sont présentées dans les Comptes publics du Canada, 1991-1992, volume I, Section 1, tableau 1.7. Le niveau projeté des dépenses au titre de la dette publique est fondé sur l'encours et la composition de la dette accumulée au début de l'exercice, sur la dette nette prévue émise au cours de l'exercice et sur l'évolution de sa composition, et enfin sur certaines hypothèses concernant les taux d'intérêt. Sont inclus dans ce programme de dépenses les coûts d'intérêt et de service sur l'encours de la dette fédérale et sur la dette non échue et les coûts d'intérêt et de service servant à défrayer l'émission de nouveaux emprunts. Les dépenses engagées dans le cadre du Programme du service de la dette publique sont directement imputées au Trésor.

2. Mandat

Le mandat relatif à ce programme est énoncé à la partie IV de la Loi sur la gestion des finances publiques. Le Parlement doit approuver tous les emprunts du gouvernement. Cette approbation se fait par la présentation et l'approbation d'un projet de loi portant pouvoir d'emprunt. Le gouverneur en conseil est responsable: d'approuver l'emprunt de fonds; d'approuver les modalités des émissions de titres de créance; d'approuver des prêts temporaires et de nommer des registraires et des agents financiers; d'autoriser le ministre des Finances à émettre et à vendre des titres. Le ministre et les agents du ministère des Finances gèrent la dette publique et doivent à cette fin prévoir les besoins d'emprunt du gouvernement en élaborant un programme d'emprunt qui permettra de limiter et de varier les coûts, contrôler les sommes imputées au pouvoir d'emprunt, déterminer les détails comme les dates d'échéance, les dates de versement des intérêts, et les taux d'intérêt relatifs aux émissions de titres de créance, émettre et vendre des titres, procéder à l'échange de taux d'intérêt, payer toutes les dépenses, enregistrer des opérations comptables et présenter des rapports annuels dans les Comptes publics soumis au Parlement.

3. Objectif et stratégie du Programme

Objectif du programme: L'objectif du Programme du service de la dette publique est la prestation de fonds concernant les frais d'intérêt et de service de la dette publique et les frais d'émission de nouveaux emprunts. Le Programme vise à faire en sorte que les besoins d'emprunt du gouvernement soient satisfaits tant en réduisant au minimum le coût total à long terme de l'emprunt et en maintenant à un niveau raisonnable l'amplitude de coûts qui y sont liés. Le tableau d'échéance de la dette est également géré de façon à éviter la congestion du marché.

Stratégie du programme: Chaque année, les gestionnaires du Programme évaluent la composition de l'encours de la dette et font des recommandations au gouvernement pour l'année suivante. Différentes stratégies et solutions de rechange sont alors évaluées, l'attention étant surtout placée sur les changements à apporter au dosage des taux fixes et des taux flottants et sur la durée des emprunts nouvellement émis de façon à obtenir un tableau d'échéance d'adéquat pour l'encours de la dette. Il faut pour cela étudier soigneusement la composition de l'emprunt à taux fixe et à taux flottant qui doit être émis et celle de l'échéancier, de façon à limiter autant que possible le coût de la dette et à maintenir à un niveau raisonnable les risques liés aux changements imprévus des taux d'intérêt.

A. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

Détails à la page	Budget des dépenses 1993-1994			(en milliers de dollars)
	Prévu 1992-1993	Différence		
3-8	39 165 000	285 000	Frais d'intérêt	39 450 000
3-8	335 000	15 000	Frais de service et d'émission	350 000
	39 500 000	300 000		39 800 000

Explication du changement: L'augmentation 300 millions de dollars des dépenses prévues de 1993-1994 sur les prévisions de 1992-1993 découle des facteurs suivants:

- une augmentation des besoins en emprunts qui on a plus que compense pour des taux d'intérêt moins élevés sur les bons du Trésor, les obligations d'épargne du Canada, les obligations intérieures négociables et les autres emprunts;

- des frais de service et d'émission plus élevés pour les obligations d'épargne du Canada.

B. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1991-1992

1991-1992			
(en milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Différence	
40 982 808	42 825 000	(1 842 192)	Frais d'intérêt
283 280	375 000	(91 720)	Frais de service et d'émission
41 266 088	43 200 000	(1 933 912)	

Explication du changement: La diminution de 1 933,9 millions de dollars des dépenses réelles par rapport au Budget des dépenses principal pour 1991-1992 est attribuable aux facteurs suivants:

- des frais d'intérêt plus bas reflétant les déclin des taux d'intérêt qui on a plus que compense pour l'augmentation des besoins en emprunts;

- des frais de service et d'émission moins élevés dus à une baisse des commissions relatives aux obligations d'épargne du Canada, ce qui indique que le financement s'effectue par les obligations négociables et les bons du Trésor plutôt que par les obligations d'épargne du Canada.

Besoins financiers par autorisation				
Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Budgetaire				
Programme du service de la dette publique				
(L) Frais d'intérêt et autres coûts (Loi sur la gestion des finances publiques)				
		43 200 000 000	41 266 088 234	41 266 088 234

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation			
Crédits	(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
(L)	Programme du service de la dette publique Frais d'intérêt et autres coûts	39 800 000	40 200 000
		Total du Programme	
		39 800 000	40 200 000

Programme par activité			
	(en milliers de dollars)	Fonctionnement	Total
Programme par activité	Frais d'intérêt	39 450 000	39 450 000
		350 000	350 000
Programme par activité	Frais de service et d'émission	39 800 000	39 800 000
		40 200 000	40 200 000

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	3-4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	3-5

Aperçu du Programme

A.	Sommaire des besoins financiers	3-6
B.	Examen des résultats financiers	3-6
C.	Données de base	3-7
1.	Introduction	3-7
2.	Mandat	3-7
3.	Objectif et stratégie du Programme	3-7
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	3-8
5.	Description du Programme	3-8
D.	Efficacité du Programme	3-10
E.	Justification des ressources	3-11

**Programme du service de
la dette publique**

Plan de dépenses 1993-1994

2. Besoins en personnel

Tableau 14: Détails des besoins en personnel

Équivalent plein temps*				Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994	
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Echelle des traitements actuelle		
Gestion	7	7	66 600 - 128 900	86 900	
Scientifique et					
professionnelle	9	7	20 000 - 87 241	48 900	
Administration et					
service extérieur	150	131	15 516 - 79 497	45 500	
Technique	12	11	16 608 - 75 927	36 400	
Soutien administratif	128	154	16 847 - 48 804	30 100	
Exploitation	10	9	17 489 - 69 057	30 300	
Moins: ETPs à faire	316	319			
valoir sur					
des crédits	177	178			
distincts*	139	141			
	175	138			

Référer au tableau 10, page 2-28 pour l'explication des équivalent plein temps.

B. Aperçu des besoins en ressources de la Direction de l'administration

1. Besoins financiers par article

Tableau 13: Détails des besoins financiers par article

		1993-1994		1992-1993		1991-1992	
Personnel	13 797	12 867	13 379	Salaires et Biens et services	Salaires et Biens et services	Salaires et Biens et services	Salaires et Biens et services
Traitements et salaires				avantages	avantages	avantages	avantages
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 726	2 059	2 073				
Total pour la direction: Salaires et ASE	15 523	14 926	15 452				
Moins: Salaires et ASE assumés en vertu de Budgets des dépenses distincts*	8 661	8 329	8 452				
Salaires et ASE - Finances	6 862	6 597	7 000				
Biens et services	2 697	2 582	2 415				
Transports et communications	391	374	397				
Information	2 861	2 737	2 817				
Services professionnels et spéciaux	194	186	174				
Location	1 203	1 152	620				
Achat de services de réparation et d'entretien	1 035	991	1 161				
approvisionnements	482	461	355				
Acquisition de machines et de matériel	3	3	24				
Autres subventions et paiements	8 866	8 486	7 963				
Total pour la Direction: Biens et services	5 089	4 964	4 840				
Moins: Ressources assumées en vertu de Budgets des dépenses distincts*	3 777	3 522	3 123				
Biens et services - Finances	10 639	10 119	10 123				
Total des ressources - Ministère des Finances	24 389	23 412	23 415				
Total des dépenses de fonctionnement - Direction	* Cette somme provient des ressources assumées en vertu de Budgets des dépenses distincts pour les services de l'Administration suivants:						
	1993-1994		1992-1993		1991-1992		
Salaires et Biens et services	4 152	7 024	4 007	6 952	3 697	1 143	4 840
avantages	1 596		957	1 500			
7 065							
BCG							
Conseil du Trésor							

3. Coût net du Programme

Tableau 11: Coût net du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)	Budget principal	1993-1994	Coût total du Programme	Moins recettes**	1993-1994	1992-1993
	Plus autres coûts*					
Politiques financières et économiques	771 277	9 960	781 237	94 089	687 148	701 752

* Les autres coûts comprennent:

- les locaux fournis gratuitement par Travaux publics;
- les avantages des employés portant sur la part de l'employeur des primes d'assurance et les coûts assumés par le Secrétaire du Conseil du Trésor;
- les services fournis gratuitement par Approvisionnements et Services Canada;
- les services fournis gratuitement par Travail Canada;
- les services fournis gratuitement par Justice Canada.

** Les recettes comprennent:

- recettes nettes en vertu d'un crédit qui représentent les frais relatifs aux biens et services récupérés du Conseil du Trésor, du Bureau du contrôleur général et du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires;
- recettes prévues de la monnaie canadienne.

5 089
89 000
94 089

4. Recettes

Le tableau 12 donne la liste des recettes non fiscales produites par le Programme au cours des années précédentes. Ces recettes sont créditées au Trésor et ne peuvent être affectées au Programme.

Tableau 12: Recettes par source

(en milliers de dollars)	1991-1992	1990-1991
Produits de placements	533 129	490 465
Prêts, dotations en capital et avances	1 843 753	2 808 477
Banque du Canada	2 226 922	2 635 370
Compte du fonds des changes	833	1 570
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	50 656	110 587
Monnaie canadienne	43 609	-
Pertes et bénéfices de change	10 288	16 548
Divers	4 709 190	6 063 017
Recettes des politiques financières et économiques		

2. Besoins en personnel

Les coûts en personnel du Programme de 47 202 000 \$ représentent 6,2% des dépenses totales. Un aperçu des besoins en personnel du Programme est présenté au tableau 10.

Tableau 10: Détail des besoins en personnel

Provision pour	Échelle des traitements annuels moyen	1993-1994	ÉTP*	Budget des dépenses 1993-1994	ÉTP	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	actuelle	1993-1994
Nominations par décret du Conseil	144 700	3	3	3	3	3	3	117 000 - 170 500	144 700
Direction	96 700	86	89	96	96	96	96	63 300 - 128 900	96 700
Scientifique et professionnelle	63 300	291	302	275	275	19 163 - 128 900	14 810 - 79 497	17 489 - 70 723	63 300
Administration et service extérieur	48 500	135	144	138	22	14 089 - 86 401	16 648 - 48 804	17 489 - 70 723	48 500
Technique	41 700	20	21	192	192	16 648 - 48 804	17 489 - 70 723	17 489 - 70 723	41 700
Soutien administratif	30 300	183	198	192	192	16 648 - 48 804	17 489 - 70 723	17 489 - 70 723	30 300
Exploitation	29 000	3	3	4	4	17 489 - 70 723	17 489 - 70 723	17 489 - 70 723	29 000

* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collective, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 9 : Détails des besoins financiers par article

Budget des dépenses			(en milliers de dollars)	
1993-1994			Prévu	Réel
1991-1992				
Personnel				
Traitements et salaires	41 962	41 721		43 157
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 238	6 838		6 771
Autres frais touchant le personnel	2	2		2
Biens et services	47 202	48 561		49 930
Transports et communications	5 441	5 299		5 632
Information	3 316	3 360		3 341
Services professionnels et spéciaux	9 212	9 117		8 981
Location	1 949	1 906		807
Achat de services de réparation et d'entretien	985	942		2 501
Monnaie canadienne	42 000	43 000		31 130
Autres services publics, fournitures et approvisionnement	2 188	2 110		1 977
Autres subventions et paiements	-	-		501
Dépenses en capital secondaires *	864	819		902
Paiements de transfert	544 820	542 430		452 578
Dépenses brutes	657 977	657 544		558 280
Moins: Recettes à valoir sur le crédit**	5 089	4 965		4 589
Dépenses budgétaires nettes	652 888	652 579		553 691
Non-budgétaire***	113 300	130 550		389 939
	766 188	783 129		943 630

* Les «dépenses en capital secondaires», d'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

** Les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital sont recouvrées auprès du Conseil du Trésor et du Bureau du Contrôleur général.

*** La colonne «Réel» comprend les effets émis conformément aux méthodes de présentation de l'information dans les Comptes publics; cependant, les colonnes «Budget des dépenses» et «Prévu» ne correspondent qu'aux paiements comptants et qu'aux effets encaissés.

Sommaire des ressources

L'activité Organismes financiers internationaux représente, 85,9% des dépenses totales du Programme des politiques financières et économiques de 1993-1994.

Tableau 8 : Sommaire des ressources de l'activité

Budget des dépenses			(en milliers de dollars)	
1993-1994	1992-1993	1991-1992		
	Prévu	Réel*		
2 800	19 200	23 097	Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
252 890	259 900	513 320	Association internationale de développement	
9 500	9 000	-	Société financière internationale	
			Facilité d'ajustement structurel	
86 100	77 500	31 588	renforcée du Fonds monétaire international	
1 800	1 000	4 333	Facilité globale pour l'environnement	
26 000	27 350	28 311	Banque européenne pour la reconstruction et le développement	
279 000	279 000	241 868	Contribution en vertu des ententes multilatérales	
658 090	672 950	842 517		

* Nota: La colonne «Réel» comprend les effets émis conformément aux méthodes de présentation de l'information dans les Comptes publics; cependant, les colonnes «Budget des dépenses» et «Prévu» ne correspondent qu'aux paiements comptants et qu'aux effets encaissés.

Mise sur pied par le Fonds monétaire international (FMI), la Facilité d'ajustement structurel renforcée (FASR) prévoit l'accroissement de prêts à taux d'intérêt réduit à des pays endettés et à revenu modeste. La contribution canadienne à la FASR prend la forme de prêts et d'une subvention couvrant des frais d'intérêt.

La Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) a commencé ses activités en avril 1991. L'objet de la banque est de favoriser la transition à des économies de marché et de promouvoir l'initiative privée et l'esprit d'entreprise dans les pays d'Europe centrale et orientale qui s'engagent à respecter les principes de la démocratie pluraliste et du pluralisme. Son capital social autorisé s'élève à 10 milliards d'écus (unité monétaire européenne) (1 écu = environ 1,25 \$ E.-U.), dont 30 p. 100 représentent du capital libéré. La souscription du Canada au capital de la BERD s'élève à 340 millions d'écus, soit 3,4 p. 100 du capital social autorisé, dont 238 millions d'écus ou 70 p. 100 peuvent être du capital à vue. Les obligations du Canada au titre du capital libéré, qui doivent être payées la moitié en espèces et la moitié en billets sur une période de cinq ans, s'élèvent à 102 millions d'écus, dont 40,8 millions d'écus ont déjà été versés 20,4 millions seraient versés au cours de chacun des trois prochains exercices.

Depuis 1998, les créanciers du Club de Paris ont convenu d'accorder une réduction du service de la dette aux pays lourdement endettés qui ont entrepris d'importants programmes d'ajustement appuyés par le Fonds monétaire international. En 1991, un programme de contributions par catégorie a été créé afin de donner suite aux engagements pris par le Canada dans le cadre des accords multilatéraux de réduction de la dette du Club de Paris.

La Direction des finances et du commerce internationaux est chargée de coordonner la participation du Canada à l'IDA, à la BIRD, à la SFI, à l'AMGI, à la FASR et à la BERD. En vertu de la loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes et de la loi sur la BERD, le ministère des Finances publie des rapports annuels sur les opérations du FMI, de la Banque mondiale et de la BERD.

La Banque du Canada joue le rôle de dépositaire du Canada et de banquier de l'IDA, de la BIRD, de la SFI et de la BERD. Elle maintient un compte en dollars canadiens et en titres à l'intention de l'IDA, de la BIRD, de la SFI, de l'AMGI, de la FGE et de la FASR.

La classification dans le budget des dépenses des investissements dans la BIRD et la SFI a été révisée en vue d'inscrire les paiements comme non budgétaires. Ces institutions ne prêtent pas à des conditions avantageuses et, par conséquent, ne sont pas visées par la politique fédérale concernant l'obligation de rendre compte qui permettrait d'inscrire les paiements dans les dépenses budgétaires.

D. Organismes financiers internationaux

Objectif

Fournir des fonds pour le paiement des souscriptions du Canada à divers organismes internationaux et pour permettre au Canada de s'acquitter de ses obligations envers ces organismes.

Description

La Banque internationale pour le développement (BIRD), habituellement appelée la Banque mondiale, constitue la plus grande source de financement de projets de développement du monde. La BIRD fonctionne à peu près sur le même principe qu'une banque commerciale, sauf qu'elle n'accepte pas de dépôts. Quelques 170 pays sont membres de la Banque mondiale. Les pays membres de la Banque acquièrent des actions de l'institution dont ils paient une partie au moment de l'achat et la différence sur demande quand la Banque en a besoin. Cette dernière prête alors les fonds reçus et emprunte des ressources additionnelles sur les marchés financiers mondiaux sur la garantie de son capital payable à vue afin de contribuer au développement économique. Comme la majeure partie des ressources de la Banque mondiale est mobilisée sur les marchés financiers, les conditions dont sont assortis ses prêts sont très proches de celles des prêts commerciaux.

Le poste du Budget des dépenses concernant la BIRD a trait aux paiements pour les actions de la Banque mondiale que le Canada souscrirait dans le cadre de la troisième augmentation générale du capital de la Banque mondiale. Le montant indiqué représente la portion des actions qui doit être payée du moment de l'achat. Le reste devra être payé seulement dans l'éventualité improbable d'un appel de fonds par la Banque.

L'Association internationale de développement (IDA) est une filiale de la Banque mondiale qui prête à des conditions extrêmement avantageuses aux pays les plus pauvres du monde les ressources nécessaires à la réalisation de projets de développement. La grande majorité des ressources de l'IDA provient de contributions de pays donateurs.

Le Canada a participé aux dix reconstitutions du fonds de l'IDA qui ont eu lieu depuis la création de cet organisme en 1960. Les contributions du Canada à l'IDA prennent généralement la forme de billets à vue non négociables ne portant pas intérêt. Le poste législatif du Budget des dépenses qui concerne l'IDA représente l'encaissement de ces billets par l'Association ainsi que l'exige le financement des projets qu'elle réalise dans le monde entier.

La Société financière internationale (SFI) est un autre organisme affilié au Groupe de la Banque mondiale. Le Canada souscrit au capital de la SFI dans le cadre de l'augmentation générale du capital de 1991. La SFI a pour mandat de promouvoir le développement économique et, à cette fin, elle soutient la croissance d'entreprises privées productives dans un certain nombre de pays, en particulier dans les régions moins avancées, et complète donc les activités de la BIRD.

L'Agence de garantie multilatérale des investissements (AMGI) est également une filiale de la Banque mondiale. Sa principale fonction est de promouvoir les investissements directs étrangers dans les pays en voie de développement au moyen d'émission de garanties, de co-assurances et renouvellements d'assurances contre les risques non-commerciaux.

La Facilité globale pour l'environnement (FGE) a été créée en novembre 1990 à titre de facilité expérimentale de financement environnemental dans les pays en développement. Elle est administrée par la Banque mondiale. Les contributions à la FGE sont faites sous la forme de billets à vue non négociables et non productifs d'intérêt. Le poste législatif du Budget des dépenses concernant la FGE représente le prélèvement sur ces billets par l'administration de la FGE afin de répondre aux besoins de financement de ses projets.

C. Monnaie canadienne

Objectif

Fournir des fonds pour la production de pièces de monnaie canadiennes.

Description

Même si la Loi sur la Monnaie royale canadienne assigne la responsabilité de la production, de l'entreposage et de la distribution des pièces de monnaie et des lingots à la Monnaie, elle assigne le titre légal des pièces de monnaie canadiennes au ministre des Finances. Elle autorise également le ministre des Finances à imputer des paiements sur le Trésor afin de défrayer les coûts de la production et de l'expédition des pièces de monnaie et à déposer le produit de la vente des pièces de monnaie dans le Trésor.

L'activité Monnaie canadienne assure les fonds pour le paiement:

- de la production des pièces de monnaie;
- des coûts d'entreposage, de préparation et de distribution des pièces de monnaie canadienne.

Cette activité permet avant tout de fabriquer et de distribuer à temps les pièces de monnaie canadienne dont ont besoin les banques canadiennes et diverses institutions financières. La Direction de la politique du secteur financier et la Direction de la politique du développement économique sont responsables de l'élaboration des politiques tandis que la Direction de l'administration se charge de la gestion des paiements, des recettes et des stocks. Les recettes proviennent de la vente de pièces de monnaie aux banques à charte à leur valeur nominale et les profits qui en résultent sont versés au Trésor.

Tableau 6 : Analyse des ventes et des coûts pour les années précédentes

(en milliers de dollars)		1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Ventes de pièces de monnaie	Coûts de production	30 510	27 654	71 662	76 957
	Autres coûts	620	673	992	1 242
	Profit net	19 526	82 260	282 581	29 752

Sommaire des ressources

L'activité Monnaie canadienne représente 5,5% des dépenses totales du Programme des politiques financières et économiques de 1993-1994.

Tableau 7 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Monnaie canadienne*		42 000	43 000	31 130

* Représente les coûts bruts de production et de distribution des pièces de monnaie; les recettes brutes des ventes sont portées directement au crédit du Trésor.

Tableau 5: Sommaire des ressources de l'activité

		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1993-1994		1992-1993		1991-1992	
		\$	ÉTP*	\$	ÉTP*	\$	ÉTP*
Gestion	13 153	114	14 109	121	18 222	116	138
Services administratifs	10 639**	139	10 119**	141	10 123**	138	254
		23 792	253	24 228	262	28 345	254
L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.							
** Les montants des services de l'Administration sont nets des recettes à valoir sur le crédit et représentent la partie totale en dollars du Ministère pour les services fournis par la Direction de l'administration comme suit:							
Total des services de l'Administration		24 389	316	23 412	319	23 415	313
Moins: a) Recettes à valoir sur le crédit		5 089	-	4 964	-	4 840	-
b) Salaires, ASE et ressources humaines assumées en vertu d'autres Budgets des dépenses		8 661	177	8 329	178	8 452	175
Part du ministère des Finances		10 639	139	10 119	141	10 123	138

Dépenses de fonctionnement et ressources humaines assumées en vertu de Budgets des dépenses distincts:		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1993-1994		1992-1993		1991-1992	
		000\$	ÉTP	000\$	ÉTP	000\$	ÉTP
11 217	145	11 031	146	10 649	144	10 649	31
2 533	32	2 262	32	2 643	175	2 643	175
13 750	177	13 293	178	13 292	175	13 292	175

Conseil du Trésor		BCG	
-------------------	--	-----	--

Dépenses de fonctionnement et ressources humaines assumées en vertu de Budgets des dépenses distincts:

Budget des dépenses		1992-1993		1991-1992			
000\$	ÉTP	000\$	ÉTP	000\$	ÉTP		
11 217	145	11 031	146	10 649	144	Conseil du Trésor	
2 533	32	2 262	32	2 643	31	BCG	
13 750	177	13 293	178	13 292	175		

B. Administration

Objectif

Assurer la direction du Ministère; s'occuper des consultations et communications; et fournir les services des finances, du personnel et de l'administration.

Description

Cette activité se subdivise en deux sous-activités, Gestion et Services administratifs.

Gestion

Cette sous-activité consiste à fournir des services de consultation et de communication aux cabinets du ministre, du ministre d'État, du sous-ministre et des sous-ministres associés. Les activités de la Direction des consultations et des communications englobent: la préparation des discours budgétaires et des autres principaux discours; la participation au soutien des affaires publiques du Ministère, comme la planification des communications, l'analyse du contexte public, l'analyse et la surveillance des informations transmises par les médias; la recherche et la rédaction, l'édition et la production de publications ministérielles; l'organisation de vastes programmes de consultation au niveau des ministres et des cadres supérieurs; l'exécution d'un programme d'information et de relations avec les médias concernant les annonces du Ministère et du Ministère, la tenue de séances d'information spéciales et l'organisation de réunions et de conférences de presse; le traitement du courrier du Ministère et du Ministère; et l'administration d'une foule de conférences et de visites.

Services administratifs

Cette sous-activité consiste à fournir les systèmes de gestion des finances et du personnel adéquats, ainsi que les services de sécurité et d'administration à l'appui i) des autres activités du Programme; ii) des autres programmes au sein du Ministère, par exemple du Programme de service de la dette publique, du Programme des paiements de transfert fiscal et du Programme spécial; iii) de tous les programmes du Conseil du Trésor du Canada; et iv) de tous les programmes du Bureau du contrôleur général du Canada.

Les coûts des biens et services administratifs communs qui sont fournis au Conseil du Trésor et au Bureau du contrôleur général sont récupérés selon l'utilisation que ces organismes en ont fait. Les coûts reliés aux ressources humaines, aux salaires et aux traitements ainsi qu'aux avantages sociaux sont à faire valoir sur les crédits votés de chaque ministère et sont déterminés d'après l'utilisation qui en a été faite par la Direction de l'administration.

Sommaire des ressources

L'activité Administration représente 3,1% des dépenses du Programme des politiques financières et économiques de 1993-1994 et 35,1% du total des employés du ministère. 58,5% des dépenses de cette activité sont affectées au paiement des frais de personnel et les 41,5% restants visent à assurer les autres dépenses de fonctionnement.

Tableau 4: Sommaire des ressources de l'activité

Budget des dépenses	1993-1994	\$ ETP*	\$	ETP	\$	ETP	Réel	1991-1992
Politique fiscale et analyse économique	7 075	86	8 304	106	7 751	101		
Politique du secteur financier	5 296	52	4 923	52	5 111	53		
Relations fédérales-provinciales et	4 500	57	4 245	57	4 517	54		
Politique de l'impôt	11 238	122	11 077	122	11 120	122		
Finances et commerce internationaux	7 108	79	6 863	79	6 571	74		
Politique de développement	4 899	58	4 698	60	4 418	53		
Privatisation	2 190	14	2 841	22	2 150	19		
	42 306	468	42 951	498	41 638	476		

* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Relations fédérales-provinciales et politique sociale: Fournit des conseils au sujet des politiques et des programmes concernant le fédéralisme fiscal au Canada (y compris le financement du Régime de pensions du Canada); gère le Programme des paiements de transfert fiscal; contrôle et administre les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et donne des conseils à ce sujet; analyse les aspects économiques, fiscaux, financiers et autres des programmes liés à la politique sociale et fournit des conseils à ce sujet.

Politique de l'impôt: Analyse la politique fiscale et fait des recommandations à ce sujet; elle est de plus chargée de maintenir un régime fiscal qui permet d'obtenir des recettes de façon juste et équitable et qui distribue efficacement les stimulants afin de répondre aux objectifs du gouvernement. Cette sous-activité cherche également à élaborer des politiques fiscales conformes aux objectifs du gouvernement dans d'autres domaines, par exemple les domaines social, culturel, économique, politique, régional et fédéral-provincial. Élabore les lois et les règlements requis pour mettre en application les mesures fiscales fédérales.

Finances et commerce internationaux: Cette activité est responsable d'analyser et de faire des recommandations au sujet du Tarif des douanes et d'autres mesures législatives régissant les importations (comme les droits antidumping et compensateurs); des politiques sur le commerce international (y compris les négociations bilatérales et multilatérales), l'investissement et la coopération économique; l'aide au développement international et le financement des exportations; les répercussions économiques et financières des programmes de défense et de l'aide économique internationale; les questions financières, monétaires et les questions d'endettement à l'échelle internationale; et les questions de coopération et de coordination en matière de politique économique internationale (surtout dans la mesure où elles se rapportent au G-7 et au Sommet économique).

Politique de développement économique: Est chargée de faire des recommandations et de fournir des conseils au sujet des répercussions économiques, fiscales et financières des programmes économiques du gouvernement. Elle est responsable de la formulation de la politique concernant les prêts, les dotations en capital et les garanties de la Couronne et également de l'approbation des budgets d'immobilisations et de la structure financière des principales sociétés d'État.

Privatisation: Vise l'aliénation des sociétés d'État et d'autres sociétés en coparticipation de l'État où la participation directe du secteur public n'est plus requise. La Direction de la privatisation est active dans la privatisation de services qui peuvent être exécutés aussi bien au secteur privé. Elle est chargée d'élaborer des politiques en matière de privatisation qui portent, notamment, sur l'actionnariat des employés, les régimes de retraite et les propriétés étrangères, et ce, afin d'assurer une certaine cohérence dans la gestion des aliénations. Aussi elle donne régulièrement, à des délégations étrangères, des exposés et des présentations sur la privatisation.

Sommaire des ressources

L'activité Politiques financières et économiques représente 5,5% des dépenses du Programme des politiques financières et économiques de 1993-1994, et absorbe 64,9% du total des employés du ministère. 78,7% des dépenses de cette activité sont affectées au paiement des frais de personnel et les 21,3% restants visent à assurer principalement le paiement des frais d'embauche de professionnels et des services spéciaux.

Section II

Analyse par activité

A. Politiques financières et économiques

Objectif

Elaborer des politiques et fournir des conseils concernant les points suivants:

- la conjoncture et les perspectives économiques canadiennes et internationales;
- le cadre financier global du gouvernement, le plan de dépenses et l'affectation des ressources;

- les emprunts du gouvernement et la gestion de la dette;
- la loi régissant les institutions financières sous réglementation fédérale;
- le régime fiscal canadien;
- les répercussions économiques et financières de tous les programmes gouvernementaux, incluant des prêts, des dotations en capital et les garanties de la Couronne;
- les relations financières et économiques entre le gouvernement fédéral et les provinces;
- les programmes liés à la politique sociale du Canada;
- les tarifs, le commerce international, l'aide au développement et les relations financières internationales;
- privatisation de sociétés d'État et d'autres sociétés en coparticipation de l'État.

Description

Il est possible de mieux décrire cette activité en fonction des sept sous-activités qui la composent:

Politique fiscale et analyse économique: Analyse l'évolution économique actuelle et future; détermine l'orientation générale de la politique budgétaire et fiscale du gouvernement et conseille le Comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification sur le niveau et l'affectation générale des dépenses à l'intérieur du cadre financier à moyen terme.

Politique du secteur financier: Est responsable de l'analyse des politiques et de la prestation de conseils touchant le secteur financier; elle s'occupe de la gestion du programme de la dette du gouvernement fédéral et des réserves internationales officielles, de l'approbation des emprunts des sociétés d'État et des garanties de prêts fédéraux, du fonctionnement des institutions et des marchés financiers canadiens et de leur cadre réglementaire et de l'évolution actuelle et future des marchés financiers et des changes.

entreprises qui portent sur des domaines déterminés par le Comité consultatif de l'évaluation de taxation du ministère.

La Direction de la privatisation est étroitement associée à la privatisation des sociétés d'Etat, des sociétés en coparticipation qui n'ont plus à appartenir à l'Etat et des services gouvernementaux. En 1992-1993, le gouvernement a vendu des bons de souscriptions spéciaux échangeables contre des actions de Cameco, Petro-Canada a effectué la vente d'une deuxième émission d'actions de trésorerie, et la première tranche des actions de Co-enerco Ressources Ltd. consortium Alouette Telecommunications le 13 avril 1992.

D'autres directions examinent les propositions de tous les ministères et organismes afin de déterminer les répercussions et de fournir des avis sur leur incidence financière et économique.

C. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Ce Programme fonctionne dans un contexte très dynamique. Il est chargé, dans le cadre des priorités du gouvernement, des questions économiques, sociales, internationales et intergouvernementales.

L'état général de l'économie est le principal facteur qui influe sur les priorités et l'orientation de ce Programme. Au fur et à mesure que la conjoncture économique évolue tant au Canada qu'à l'étranger, les ressources du Programme sont déplacées afin de tenir compte des changements de priorités, permettant ainsi au Ministère de répondre au besoin de politiques nouvelles ou révisées.

Il y a un certain nombre d'autres dossiers stratégiques prioritaires pour le gouvernement qui influent sur le fonctionnement fondamentalement de l'économie et le Ministère et le Ministère donnent leur avis sur ces dossiers. La participation du ministère à ces vastes fonctions relatives à la formulation et à la mise en oeuvre de la politique économique nécessite de vastes consultations non seulement à l'intérieur de l'administration fédérale, mais aussi avec les administrations provinciales et le secteur privé. Ces consultations permettent au gouvernement d'obtenir d'autres points de vue sur les initiatives proposées et fournissent au ministère l'occasion de réagir à des propositions précises émanant de l'extérieur de l'administration fédérale.

D. Efficacité du Programme

L'objectif du ministère des Finances est d'aider le gouvernement à arrêter et à appliquer des politiques et des programmes financiers et économiques.

À cette fin, bon nombre des activités du Ministère consistent à évaluer les mesures et les programmes existants. Par exemple, la Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale analyse et évalue continuellement en ce qui concerne la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé. Cette Loi, qui régit la majorité des dépenses effectuées en vertu du Programme des paiements de transfert fiscal, fait l'objet d'un examen régulier tous les cinq ans alors qu'elle est renouvelée ou modifiée; la Loi est modifiée en d'autres occasions quand c'est nécessaire. La législation afférente au programme de péréquation fiscale est appelée à être renouvelée à la fin de l'exercice financier 1993-94.

La Direction des finances et commerce internationaux participe activement aux négociations commerciales bilatérales, trilatérales et multilatérales afin de fournir des avis sur la position du Canada dans le cadre de ces négociations et d'évaluer les répercussions sur le plan économique des concessions demandées par nos partenaires commerciaux afin d'améliorer les avantages globaux pour le Canada de toute entente qui sera conclue. De plus, conformément au mandat qu'a le ministère de surveiller les accords monétaires et financiers internationaux, la Direction des finances et commerce internationaux est chargée d'administrer les programmes découlant de l'appartenance du Canada au FMI, à la Banque mondiale, à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, et au G-7. Au cours des dernières années, la Direction éti amenée ainsi à jouer un rôle important dans la prise d'arrangements visant à régler les problèmes liés à la dette mondiale.

La Direction de la politique de l'impôt analyse et évalue continuellement les mesures fiscales en vigueur. Ces évaluations sont nécessaires afin que la Direction puisse proposer le renforcement, l'élargissement, la modification ou la suppression de ces mesures. Durant la dernière année, elle a entrepris des études qui portent sur la taxe d'accise sur les bijoux, la taxation du tabac, et les dépenses fiscales liées au revenu des particuliers. D'autres études sont

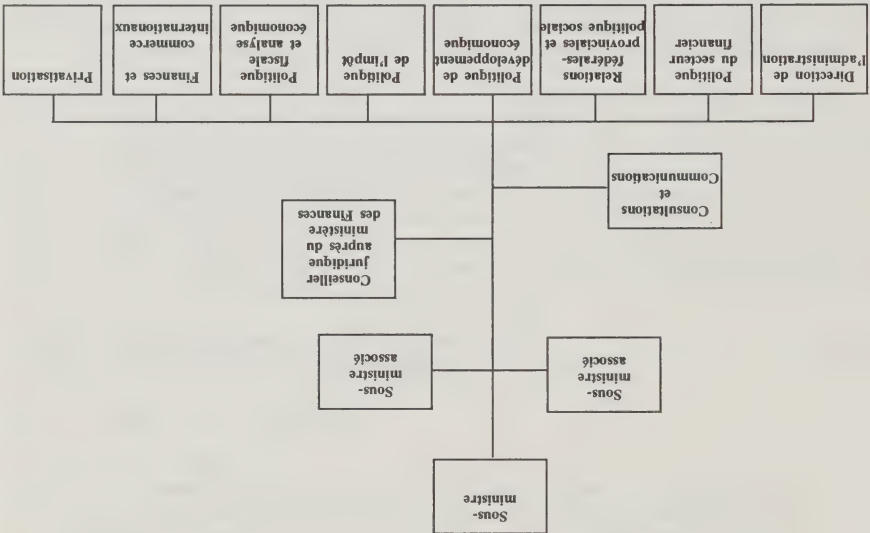
4.

Structure par activités: Le Programme des politiques financières comprend les quatre activités suivantes: Politiques financières et économiques, Administration, Monnaie canadienne, et Organismes financiers internationaux. On devrait consulter le tableau 3 pour déterminer les ressources par organisation/activité.

Organisation: Neuf directions et les bureaux de direction du Ministère sont chargés de l'exécution du Programme des politiques financières et économiques. Il s'agit de la Politique de l'impôt, de la Politique de développement économique, des Relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, des Finances et du commerce international, de la Politique fiscale et de l'analyse économique, de la Politique du secteur financier, de la Privatisation, des Consultations et Communications, et de la Direction de l'administration.

Le ministère des Finances, le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Bureau du Contrôleur général se partagent les services de la Direction de l'administration.

Tableau 3: Ressources par organisation et activité pour 1993-1994

[illegible]

- Comprend les ressources des ministres et autres bureaux de direction et de la Direction des consultations et des communications.
- Responsabilité partagée entre la Direction de la politique du secteur financier et la Direction des consultations et des communications, économique.

B. Données de base

1. Introduction

Le Programme des politiques financières et économiques est l'un des quatre programmes de dépenses du ministère des Finances du Canada. En termes plus généraux, ce Programme vise à appuyer le ministère des Finances dans ses responsabilités particulières et générales relativement à l'économie canadienne sous tous les aspects importants - la croissance et le partage de la production, l'emploi et le revenu, la stabilité des prix, et l'évolution économique à long terme du pays. Le Ministère se charge d'harmoniser toutes les mesures prises par des ministères et organismes fédéraux qui ont des répercussions économiques importantes. Il s'intéresse aux questions commerciales et monétaires et à d'autres facteurs internationaux qui influent sur la performance économique du Canada. Le Ministère cherche constamment à améliorer la coordination des mesures économiques entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement du Canada. Une grande partie de ses activités portent sur la représentation du Canada, les négociations, et les échanges de renseignements avec le public, dont divers groupes organisés, avec les administrations nationales et des organismes internationaux, et avec les gouvernements provinciaux et d'autres ministères fédéraux.

2. Mandat

Ce Programme fournit aussi les ressources nécessaires à la gestion de deux grands programmes de dépenses législatifs du Ministère, soit le Programme du service de la dette publique et le Programme des paiements de transfert fiscal. La composante Direction de l'administration de l'activité Administration fournit également des services administratifs communs au Secréariat du Conseil du Trésor et au Bureau du Contrôleur général; les coûts de ces services sont récupérés et déduits du crédit.

Le ministère des Finances a été créé en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des finances publiques. L'article 15 assigne au ministre des Finances, la responsabilité de «la gestion du Trésor et la surveillance, le contrôle, et la direction de toutes questions relatives aux affaires financières du Canada que la loi n'assigne pas au Conseil ou à quelque autre ministre». C'est dans ce contexte que le Ministère aide le Ministère à s'acquitter de sa responsabilité à l'égard des questions économiques et financières du pays.

L'article 8 de la Loi sur la Monnaie royale canadienne autorise le ministre des Finances à s'occuper de la frappe des pièces de monnaie canadiennes.

L'activité Organismes financiers internationaux comprend les souscriptions et/ou les contributions au Fonds monétaire international et aux institutions du Groupe de la Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Association internationale de développement, Société financière internationale, Agence de garantie multilatérale des investissements, Facilité globale pour l'environnement et Facilité d'ajustement structurel renforcée) autorisées en vertu de la Loi sur les Accords de Bretton Woods, et à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement ainsi que des contributions en vertu d'ententes multilatérales.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme des politiques financières et économiques est d'aider le gouvernement à arrêter et à appliquer des politiques et des programmes financiers et économiques.

Tableau 2: Résultats financiers en 1991-1992

1991-1992			
(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget principal	Différence
Politiques financières et économiques	41 638	39 340	2 298
Administration	32 934	28 751	4 183
Monnaie canadienne	31 130	55 742	(24 612)
Organismes financiers internationaux*	842 517	335 330	507 187
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	4 589	5 254	(665)
	948 219	459 163	489 056
	943 630	453 909	489 721
Ressources humaines (ETP)**	730	711	(19)
La colonne «Réel» comprend les effets émis conformément aux méthodes de présentation de l'information dans les Comptes publics; cependant, la colonne «Budget principal» ne correspond qu'aux paiements comptants et qu'aux effets encaissés. ** Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 10, page 2-28.			

Explication de la différence:

- Les niveaux de dépenses liés à l'activité «Politiques financières et économiques» ont été supérieurs aux prévisions du Budget des dépenses principal, en raison i) du rapatriement de la fonction privatisation et affaires réglementaires Canada; et ii) des activités du Groupe de la politique de l'impôt concernant les Indiens, dont les coûts ont été financés par le truchement du Budget des dépenses supplémentaire.
- Les dépenses liées à l'activité «Administration» ont été supérieures aux prévisions du Budget des dépenses principal en raison de la chute de la demande.
- La différence entre la colonne «Budget des dépenses principal» et la colonne «Réel» en ce qui concerne les organismes financiers internationaux est attribuable à l'émission de billets à l'intention de l'Association internationale de développement et du Fonds pour l'environnement mondial, qui relève de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (le Budget des dépenses principal ne comprend des provisions que pour les paiements au comptant et l'encaissement des billets), au rajustement des sommes versées à l'Association internationale de développement et au Fonds pour l'environnement mondial ainsi qu'à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, de même qu'au versement de contributions prévues dans le cadre d'ententes multilatérales conclues avec certains pays et portant sur la réduction de leurs dettes.

2. Sommaires des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers en 1993-1994

Détails	Prévu	Budget des dépenses		Différence	à la page
		1993-1994	1992-1993		
Politiques financières et économiques	42 306	42 951	(645)	2-18	
Administration	28 881	29 193	(312)	2-21	
Monnaie canadienne	42 000	43 000	(1 000)	2-23	
Organismes financiers internationaux	658 090	672 950	(14 860)	2-24	
Total des dépenses	771 277	788 094	(16 817)		
Moins: Recettes à valoir sur le crédit*	5 089	4 965	124		
Total des crédits	766 188	783 129	(16 941)		
Ressources humaines (ETP)**	721	760	(39)		

* Ces rentrées et recettes proviennent de l'Administration.

** Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 10, page 2-28.

Explication de la différence: La diminution de 16,9 millions de dollars des dépenses prévues en 1993-1994 par rapport aux prévisions de 1992-1993 est attribuable à:

- La diminution de 0,6 million de dollars des ressources prévues pour l'activité «Politiques financières et économiques», qui s'explique par les réductions imposées à l'échelle de la fonction publique, annoncées dans le budget de février 1992, par la réduction de 2 p. 100 des budgets de fonctionnement ainsi que par les répercussions de l'adoption du projet de loi C-65, lequel réduit la réserve prévue pour les avantages sociaux des employés.

- La diminution de 0,3 million de dollars des ressources prévues pour l'activité «Administration», qui résulte des diverses réductions prévues de même que de l'augmentation de 0,1 million de dollars des recettes portées au crédit.
- La diminution de 1,0 millions de dollars de l'activité «Monnaie canadienne» attribuable de la demande plus faible.

- La diminution de 14,9 millions de dollars à la suite de paiements moins élevés versés aux diverses organisations financières internationales.

Explication des prévisions de 1992-1993: Les prévisions de 1992-1993 (qui sont fondées sur les renseignements disponibles le 1 février 1993) sont supérieures à 5,6 millions de dollars aux prévisions de 788,7 millions de dollars du Budget des dépenses principal de 1992-1993 (voir Autorisations de dépenser, page 2-4). Cette diminution comprend:

- La diminution de 1,1 million de dollars des frais de fonctionnement de l'activité «Politiques financières et économiques», qui découle des réductions imposées à l'échelle de la fonction publique et de la réduction de 2 p. 100 des budgets de fonctionnement.
- La diminution de 1,6 million de dollars des ressources prévues pour l'activité «Administration», qui fait suite aux réductions précitées, et la diminution de 0,2 million de dollars des recettes devant être portées au crédit.
- Une réduction nette de 2,9 millions de dollars pour tenir compte des sommes moins élevées versées à diverses organisations financières internationales.

l'aboutissement de l'Uruguay Round. Le Ministère s'occupe également de la partie des négociations qui touche les services financiers. Une fois ces négociations terminées, le Ministère jouera un rôle dans les activités de suivi, notamment sur les plans de la mise en oeuvre des accords liés aux NMC et des modifications qui pourraient être apportées au Tarif des douanes, à la Loi sur les mesures spéciales d'importation (LMSI) et à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (LTCCBE).

À titre de complètement aux NMC et afin d'évaluer les effets de la législation en matière d'importation sur la compétitivité des sociétés canadiennes, le Ministère se propose d'effectuer un examen de cette législation relativement à la LMSI et à la LTCCBE. Cet examen permettra de savoir s'il est nécessaire d'apporter des changements aux lois dans ce domaine en vue de satisfaire à toute nouvelle obligation relative aux NMC et de favoriser l'efficacité globale des producteurs canadiens.

Privatisation: Le gouvernement a réitéré dans le Budget du 25 février 1992 son engagement envers la privatisation, lorsqu'il a annoncé qu'il avait l'intention de vendre sa participation dans la société Co-enerco Ressources Ltd., d'entreprendre la privatisation des services de dosimétrie de Santé et bien-être social Canada et d'entreprendre des études de faisabilité de privatisation de la société de développement du Cap-Breton, de la Monnaie royale canadienne et du Centre d'essai des véhicules automobiles du ministère des Transports. La privatisation de tous les candidats nommés dans ce budget, ainsi que dans les budgets antérieurs, se poursuivra. Par ailleurs, la Direction donnera à d'autres pays, des conseils et de l'aide en matière de privatisation.

- **Relations économiques et financières internationales:** le Ministère continuera de jouer un rôle essentiel dans:
 - la gestion de la participation canadienne aux discussions multilatérales et à la coordination des politiques relatives aux questions macroéconomiques, monétaires et financières (dans le cadre de sommets économiques, des réunions des ministres des Finances du Groupe des 7, des travaux de l'OCDE et du FMI);
 - le contrôle des politiques et des accords financiers multilatéraux et bilatéraux.
- **Consultations et communications:** Des activités de communications publiques ont appuyé la fourniture d'informations au public concernant les grandes orientations et initiatives mises de l'avant afin de favoriser la reprise économique. Les principales activités comprennent le soutien apporté en matière de communications dans le cadre du budget de 1992, de l'Exposé économique de décembre 1992, des mesures soutenues de restriction des dépenses, et de l'objectif d'instaurer de façon durable une faible inflation et des bas taux d'intérêt. Un programme élargi de fiches de renseignements des Finances visait à communiquer des informations essentielles sur un large éventail de sujets financiers et économiques. Un nombre croissant de questions soulevées par des groupes du monde des affaires, du travail, du domaine social, de l'agriculture, et d'autres sphères, ont influé sur les activités de consultations, dans le cadre des vastes consultations pré et postbudgetétaires. Au cours de l'exercice à venir, la fourniture aux Canadiens d'informations exhaustives sur des questions financières et économiques, et le maintien d'un processus efficace de consultations auprès des Canadiens, dans le cadre du processus permanent d'élaboration des politiques, continueront d'être la priorité.
- **Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA):** Une fois l'ALÉNA ratifié, il faudra continuer d'apporter une attention particulière à la prise de mesures de mise en oeuvre de l'Accord ainsi qu'au suivi, particulièrement en ce qui a trait à la participation aux consultations et négociations portant sur les questions visées par cet accord ainsi qu'au soutien aux mécanismes de consultation et de règlement des différends (établis aux termes de l'ALÉB).
 - Le premier volet des négociations avec les États-Unis en ce qui concerne l'accélération mutuelle de certaines réductions tarifaires en vertu de l'ALÉB a débuté le 1^{er} avril 1990. Le Canada et les États-Unis ont commencé le second volet le 1^{er} juillet 1991. Un troisième volet de négociations a été entrepris à la fin de 1991 et se terminera en 1993. Des représentants du ministère des Finances touché à tous les aspects de ces négociations et participent à la mise en oeuvre des mesures connexes conformément au Tarif des douanes, dont est chargé le ministre des Finances.
- **Négociations commerciales multilatérales menées sous les auspices de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT):** Le Ministère prend une part active à la phase finale de l'Uruguay Round dans le cadre des négociations multilatérales commerciales (NMC) du Gatt. Compte tenu des répercussions de ces négociations sur la politique en matière d'importation (recours commerciaux et politique tarifaire), sur la réforme structurelle de certains secteurs économiques et sur les politiques d'appui à ceux-ci, le Ministère continuera d'y participer, et ce, jusqu'à

- l'harmonisation des politiques du secteur financier: afin d'assurer la stabilité et la croissance de nos institutions financières nationales et régionales, des fonctionnaires fédéraux ont entamé des discussions avec des représentants des provinces en vue de limiter le chevauchement entre les fonctions de réglementation et de supervision de ces institutions;
- collaboration continue avec les provinces en vue de l'uniformisation des politiques fédérales-provinciales relatives à la taxe de vente et à des modes de gestion correspondants.
- **Reforme structurelle:** L'effort portera surtout sur un certain nombre de questions telles que:
 - les institutions financières: Le gouvernement a entrepris un examen intégral de la législation régissant les institutions financières en vue de mettre à jour et de moderniser les règles et règlements touchant les institutions financières. Quatre projets de loi, qui portent sur les sociétés de fiducie et de prêt, sur les banques, sur les sociétés d'assurances ainsi que sur les associations coopératives de crédit, ont reçu la sanction royale le 13 décembre 1991 et sont entrés en vigueur le 1^{er} juin 1992. La plupart des règlements d'application sont également en vigueur, et les travaux se poursuivent en vue de la mise au point des autres règlements.
 - le commerce international: Il faut faire en sorte que le commerce contribue à améliorer la compétitivité de l'économie canadienne: en poursuivant la libéralisation des échanges et le renforcement multilatéral des règles commerciales dans le domaine des négociations sur l'accès au marché, des disciplines faisant l'objet de subventions, d'autres mesures compensatoires et des services financiers; en continuant de gérer les relations bilatérales entre le Canada et les États-Unis dans le cadre de l'Accord de libre-échange (et, ultérieurement, de l'Accord de libre-échange nord-américain), y compris en ce qui a trait à l'accélération de la remise des droits de douanes, à la modification des règles d'origine et aux négociations sur les subventions et les mesures compensatoires et les questions relatives à la réglementation des institutions financières des deux côtés de la frontière et sur d'autres questions de réglementation; en dominant des conseils sur l'économie et sur d'autres politiques et en participant à la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) avec le Mexique et les États-Unis; et en examinant les répercussions de la tarification canadienne sur la compétitivité;
 - examen complet de la Loi sur la taxe d'accise: L'imposition de la TPS en janvier 1991 a modifié radicalement le système actuel de la taxe de vente fédérale sans toutefois toucher aux questions portant sur les droits d'accise fédéraux. Un examen complet de la Loi sur la taxe d'accise, qui régit l'imposition de droits d'accise sur les produits de l'alcool et du tabac, traitera l'examen permettra de mettre à jour la loi en vertu de laquelle sont prélevés ces droits.
 - fiscalité autochtone: L'examen de la fiscalité autochtone visera principalement à passer en revue des accords fiscaux comme moyens d'aider les gouvernements autochtones à accroître leur indépendance économique.

Section I

Apergu du Programme

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

1. Points saillants

Les points saillants qui suivent présentent les plans de 1993-1994 et le rendement récent de l'activité Politiques financières et économiques et de l'activité Administration:

- **Consolidation financière:** En s'acquittant de la responsabilité qu'il a en matière de gestion économique, le ministère continuera de mettre l'accent sur la consolidation financière au moyen de deux instruments:
 - le processus budgétaire (par l'établissement d'un cadre financier, la politique budgétaire et la politique fiscale);
 - le Comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification (en précisant les mesures visant à réduire les dépenses ou à réaffecter les ressources, en collaborant avec les autres organismes centraux afin d'aider le gouvernement à établir des priorités et assurer leur financement à l'intérieur du cadre financier, et en oeuvrant de pair avec les autres organismes centraux pour assurer le suivi de la mise en oeuvre).

• **Performance économique et répercussions sur la politique budgétaire:**

- l'examen et l'analyse de la performance de l'économie;
 - l'évaluation des répercussions des politiques sur la performance économique;
 - la surveillance et l'analyse des pressions découlant de l'inflation et des coûts sous-jacents et de l'interaction possible avec les objectifs de consolidation financière et avec le dosage des politiques fiscale et monétaire.
- **Relations financières fédérales-provinciales:** On s'attaquera à cette question par le biais des éléments suivants:

- consultations avec les provinces sur les accords financiers fédéraux-provinciaux: le renouvellement, en 1994, du Programme de péréquation; la révision des autres grandes questions touchant les programmes de transferts fédéraux-provinciaux; et le réexamen des questions touchant la perception fiscale et les rapports entre les gouvernements en matière de fiscalité.
- coordination des impôts sur le revenu des particuliers: En 1991, le gouvernement fédéral entreprenait un processus de consultation publique dans le but de déterminer quelles seraient les implications d'accorder une plus grande marge de manœuvre aux provinces dans le cadre des Accords de perception fiscale. Nous continuons l'analyse des résultats de ces consultations publique en collaboration avec les provinces.

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
-------------------	------------------	------------------	-------------

(L)	(L) Souscriptions à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.	Limite 2 627 671 570 \$ E-U. (\$ E-U réévalué à 1 \$ E-U = 1,1892 \$ Can). (Brut)	-	2 845 708 939	-	23 096 445
(L)	(L) Souscription initiale à l'Agence multilatérale de garantie des investissements, conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, article 6.1.	Limite 3 208 130 \$ E-U (\$ E-U réévalué à 1 \$ E-U = 1,1892 \$ Can). (Brut)	(L) Paiements à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement conformément à la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement. (Brut)	-	28 311 289	28 311 289
(L)	(L) Paiements à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement	-	3 815 108	-	-	-
(L)	(L) Conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, d'un montant ne devant pas dépasser 3 333 334 \$ en faveur du Fonds pour l'environnement mondial de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. (Brut)	-	3 333 334	-	3 333 334	3 333 334
L35e	Total des emprunts de Eldorado Nucléaire	Limite 700 000 000 \$. (Net)	(L) Paiements à Téléglobe Canada en vertu de la Loi sur Téléglobe Canada, article 16.	-	168 348 000	-
(L)	(L) la Loi sur Téléglobe Canada, article 16.	Limite 4 500 000 \$. (Brut)	(L) Achat d'actions de la Société en vertu de la Loi sur Air Canada, article 13. Limite de capital autorisé 750 000 000 \$. (Brut)	-	420 991 000	-
(L)	(L) Prêts et garanties de la Couronne en vertu de la Loi sur Air Canada, article 19.	Limite 750 000 000 \$. (Net)	(L) Avances pour emprunts ou achats d'actions privilégiées à la Corporation, en vertu de la Loi sur la Société Petro-Canada, article 22.	-	672 726 553	-
(L)	(L) Souscriptions d'actions ordinaires de la Corporation en vertu de la Loi sur la Société Petro-Canada, article 5. Limite 4 900 000 000 \$. (Brut)	-	3 830 500 000	-	-	-

Total du Programme - Non-budgétaire 105 530 001 8 843 941 523 389 939 040

Besoins financiers par autorisation

Crédits (dollars)				Budgetaire			
				Budget	Total	Emploi	réel
				principal	disponible		
Programme des politiques financières et économiques	I	Dépenses du Programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	Contributions	56 606 000	63 811 000	62 805 826	241 855 000
			Ministre des Finances - Traitement et allocation pour automobile	51 100	55 358	55 358	
			Paiements à l'Association internationale de développement (Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes)	217 200 000	197 110 000	197 110 000	
			Paiement à la Faculté d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international	12 600 000	12 600 000	12 600 000	
			Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6 180 000	6 771 000	6 771 000	
			Achat de la monnaie canadienne	55 742 000	31 130 385	31 130 385	
			Paiements à la Faculté globale pour l'environnement de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement	-	1 000 000	1 000 000	
			Paiement d'éléments de passif vités aux recettes	-	328 794	328 794	
			Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	-	34 932	34 932	
			Total du Programme - Budgetaire	348 379 100	575 841 469	553 691 295	
L10	(L)	Conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes: délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, d'un montant ne devant pas dépasser 316 210 000 \$ en faveur de l'Association internationale de développement. (Brut)	Priets au Fonds monétaire international (L)	316 210 000	316 210 000	316 210 000	
			article 8.1 (1).				
			Limite 550 000 000 \$. (Brut)	75 000 000	491 739 153	18 987 972	

Budget Principal 1993-1994	Crédits (dollars)
----------------------------------	----------------------

(Autorisations de dépenser) 2-5

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	2-4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	2-6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994 et rendement récent	2-8
B.	1. Points saillants 2. Sommaires des besoins financiers Données de base	2-12
C.	1. Introduction 2. Mandat 3. Objectif du Programme 4. Organisation du Programme en vue de son exécution	2-14
D.	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme Efficacité du Programme	2-16

Section II

Analyse par activité

A.	Politiques financières et économiques	2-18
B.	Administration	2-21
C.	Monnaie canadienne	2-23
D.	Organismes financiers internationaux	2-24

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	2-27
1.	Besoins financiers par article	2-28
2.	Besoins en personnel	2-29
3.	Coût net du Programme	2-29
4.	Recettes	2-29
B.	Aperçu des besoins des ressources de la direction de l'Administration	2-30
1.	Besoins financiers par article	2-31
2.	Besoins en personnel	2-31

**Programme des politiques
financières et économiques**

Plan de dépenses 1993-1994

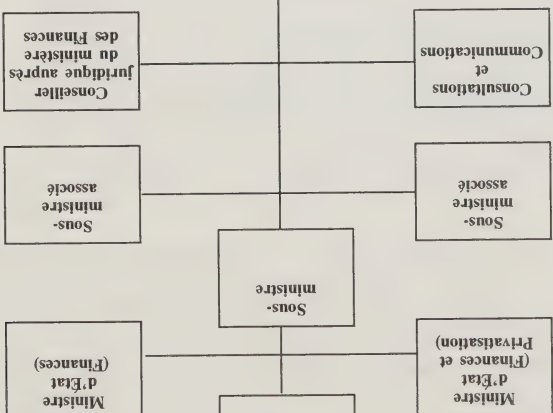
Plan de dépenses du Ministère

Le Ministère évalue ses dépenses totales pour 1993-1994 à 48 838 198 000 \$. Ce montant comprend des paiements de 48 486 079 000 \$ effectués en vertu d'autorisations législatives et des dépenses votées de 352 119 000 \$ qui comprennent 5 089 000 \$ de recettes nettes en vertu d'un crédit. Le tableau 2 présente un sommaire du plan de dépenses par programme.

Tableau 2: Plan de dépenses du Ministère par programme

Détails à la page	Différence		Prévu 1992-1993	Budget des dépenses 1993-1994	(en milliers de dollars)	
	%	\$				
Budgétaire						
Programme des politiques financières et économiques	2-1	-	657 544	657 977		
dette publique						
Programme des paiements de	3-1	0,8	39 500 000	39 800 000		
transfert fiscal	4-1	15,8	7 141 000	8 272 000		
Programme spécial	5-1	-	10	10		
Dépenses brutes						
		3,0	47 298 554	48 729 987		
Moins: Recettes à valoir sur le crédit (Programme des politiques financières et économiques)						
	2-1	2,5	4 965	5 089		
Total du budgétaire						
		3,0	47 293 589	48 724 898		
Non-budgétaire						
Programme des politiques financières et économiques	2-1	(13,2)	130 550	113 300		
			47 424 139	48 838 198		
		3,0	1 414 059			

(en milliers de dollars)



Programme des politiques financières et économiques	65 792	5 296	4 500	4 899	11 238	7 075	665 198	2 190	766 188
Programme du service de la dette publique		39 800 000							39 800 000
Programme des paiements de transfert			8 272 000						8 272 000
Programme spécial	10								10
Total	65 802	39 805 296	8 276 500	4 899	11 238	7 075	665 198	2 190	48 838 198

* Comprend les ressources des ministères et autres bureau de direction et de la Direction des consultations et des communications

Programme spécial: Ce Programme fournit habituellement les fonds nécessaires relatifs à des postes spéciaux qui n'ont pas trait aux programmes existants.

Priorités du Ministère

Une saine gestion de l'économie est la pierre angulaire du cadre stratégique du gouvernement. Elle a pour objectif comme de réaliser une croissance soutenue, à l'abri des pressions inflationnistes. Une saine gestion de l'économie suppose que le ministère contrôle de façon permanente les cinq domaines prioritaires suivants:

- consolidation financière et gestion des dépenses
- développements économiques et résultats de l'inflation
- relations financières avec les provinces
- réformes structurelles:
 - politiques visant à promouvoir la productivité et la compétitivité internationale (par exemple aide aux petites entreprises, à la recherche et au développement et à la formation, réforme de la réglementation des institutions financières, libéralisation des échanges, l'examen de la Loi sur l'accise); et
 - politiques visant à promouvoir la rentabilité et à réduire l'intervention du gouvernement (par exemple privatisation, accroissement du rendement des sociétés d'Etat, réformes de la réglementation, réduction des subventions)
- contexte économique et financier internationale.

Les éléments d'une saine gestion de l'économie susmentionnés, dont bon nombre découlent des responsabilités qui incombent directement au ministre des Finances sont à l'ordre du jour que se propose de suivre le ministère des Finances au cours des deux prochaines années. D'autres détails sur ces priorités sont fournis dans le récapitulatif commençant à la page 2-8.

Autre question importante encore: le rôle de notre organisme central en tant que conseiller du gouvernement sur les aspects économiques et budgétaires de priorités telles que les mesures touchant l'aide internationale, l'environnement, et les programmes agricoles.

Rôle et responsabilités

Le ministère des Finances exerce ses activités en vertu des articles 14 à 16 de la Loi sur la gestion des finances publiques, qui stipulent que le Ministre a la responsabilité générale de «la gestion du Trésor et la surveillance, le contrôle et la direction de toutes questions relatives aux affaires financières du Canada que la loi n'assigne pas au Conseil du Trésor ou à quelque autre ministre.»

Le ministère des Finances est l'organisme central du gouvernement fédéral chargé de fournir des conseils sur les questions économiques et financières intéressant le Canada. Il se préoccupe de tous les aspects touchant la performance économique du Canada. Il surveille toutes les mesures économiques que prend le gouvernement afin d'en assurer l'harmonie, il suit l'évolution des facteurs extérieurs qui influent sur la performance économique du Canada et il examine les mesures économiques prises par d'autres paliers de gouvernement.

La contribution la plus importante du Ministère est le budget fédéral. Le discours du budget constitue une revue officielle des facteurs économiques passés, présents et futurs qui influent sur la performance économique du pays et les finances de l'État. Ce document examine les comptes publics et comporte des projections financières. Ces projections portent entre autres sur le programme de dépenses publiques, les recettes tirées de sources existantes, les modifications fiscales et les niveaux de la dette.

Organisation et programmes du Ministère

Le ministère des Finances supervise quatre programmes qui composent l'ensemble de l'enveloppe de la dette publique et la grande partie de l'enveloppe des arrangements fiscaux, une partie de l'enveloppe des affaires extérieures et une partie de l'enveloppe des services gouvernementaux. Ces programmes sont les suivants:

- Politiques financières et économiques
- Service de la dette publique
- Paiements de transfert fiscal
- Programme spécial

Ce plan de dépenses du Ministère décrit ces programmes en détail. Voici de brèves descriptions des différents programmes:

Politiques financières et économiques: Ce Programme comprend quatre activités exécutées par neuf directions. Ce Programme central est responsable de l'élaboration des politiques et de la prestation de conseils portant sur une vaste gamme de questions financières et économiques et dispose des ressources nécessaires à l'exécution du Programme du service de la dette publique, du Programme des paiements de transfert fiscal, du Programme spécial, des paiements relatifs à l'achat de monnaie canadienne et des paiements aux organismes financiers internationaux.

Service de la dette publique: Ce Programme est régi par la partie IV de la Loi sur la gestion des finances publiques et fournit les fonds nécessaires au paiement des frais d'intérêt et de service de la dette publique et des frais d'émission de nouveaux emprunts.

Paiements de transfert fiscal: Ce Programme, qui est régi par les lois constitutionnelles de 1867 et 1982, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé et d'autres textes législatifs, fournit les fonds nécessaires aux paiements de transfert versés aux provinces.

Table des matières

Aperçu du Ministère	1-1
Programme des politiques financières et économiques	2-1
Programme du service de la dette publique	3-1
Programme des paiements de transfert fiscal	4-1
Programme spécial	5-1
Références	6-1
Index par sujet	6-2

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend cinq chapitres. Le premier présente un aperçu du ministère des Finances. Les quatre autres présentent les plans de dépenses de chacun des programmes du ministère, soit le Programme des politiques financières et économiques, le Programme du service de la dette publique, le Programme des paiements de transferts fiscal et le Programme spécial.

Chaque plan de dépenses de programme commence par les détails sur les autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, afin d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre d'évaluer les résultats financiers du programme au cours de l'année écoulée.

Le plan de dépenses du Programme des politiques financières et économiques se divise en trois sections. La première présente un aperçu du programme et un sommaire de ses besoins financiers et de ses opérations actuelles. La deuxième fournit, pour chaque activité, de plus amples renseignements sur le programme ainsi que des renseignements financiers plus détaillés. La troisième section fournit d'autres données sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales dont peut avoir besoin le lecteur pour mieux comprendre le programme.

Les trois autres programmes sont présentés sous forme très resumée, comprenant une section portant sur les autorisations de dépenses et un aperçu du programme.

Le document est conçu de manière à permettre la consultation facile des renseignements particuliers dont le lecteur peut avoir besoin. Une table des matières générale énumère les différents chapitres; de plus, une table des matières détaillée est fournie pour chaque programme. Des renvois sont faits dans le document afin de permettre au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein (ETP)». L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1993-1994

Partie III

Ministère des Finances
Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-54
ISBN 0-660-57897-2



Ministère des Finances
Canada

Budget des dépenses
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
E 77

Document
Publié



Department of Justice Canada

1993-94
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-20
ISBN 0-660-57879-4



1993-94 Estimates

Part III

Department of Justice Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and as such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience. The Plan is divided into three sections: Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance; Section II identifies in more detail the expected results and other key performance information, by activity, that form the basis for the resources requested; and Section III provides further information on costs and resources, as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

1993-94 will see the implementation of the Operating Budget concept in the Department and its implementation will precipitate a dramatic change in the way we manage and monitor our resources. The Operating Budget concept will create a new level of flexibility to achieve program delivery in the most cost-effective way possible, while at the same time encouraging managers to consider all associated costs to the government and not only those directly affecting their budgets. Preparations are continuing in the Department to maximize the opportunities Operating Budgets present while ensuring the integrity and probity of our financial practices. In the pages that follow, preparations for its implementation and the resultant impacts will be discussed.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan is measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. The information on 1992-93 human resources was modified in order to comply with this new measure.

Also captured in the 1993-94 Main Estimates, Part III are organizational changes that were initiated and implemented during the fiscal year 1992-93. The Department restructured itself from an organization of six Sectors reporting directly to the Deputy Minister to an organization with eight Sectors and a Branch reporting directly to the Deputy Minister. These changes enhanced our ability to manage the law, a primary departmental initiative, and to respond to departmental and government-wide priorities in a more efficient and effective fashion.

Readers should also note that the Justice Portfolio has experienced a change. The Government's Budget Statement of February 25, 1992 announced that, in the interest of economy, the Law Reform Commission would cease operations and that the Department of Justice would accept much of the responsibility for fulfilling the Commission's mandate. Further details of this action are provided in the Portfolio Overview section of this document, with the resultant affects identified and/or referred to in various sections of the Expenditure Plan.

The Annual Report for the Department of Justice will not be produced this year. The Department, in its attempts to reduce costs and improve effectiveness and efficiency, has incorporated the majority of the information formerly captured in the Annual Report into the 1993-94 Main Estimates, Part III document. As a result, you will find this year's edition of the Part III document provides much more details than previous editions.

Portfolio Overview

1993-94 Expenditure Plan

Roles and Responsibilities within the Portfolio

Administration of Justice Program: The Department is responsible for the legal affairs of the government as a whole, and for offering legal services to individual departments and agencies through functions related to the Offices of the Attorney General and of the Minister of Justice.

As the country's most senior legal officer, the Attorney General must uphold the rule of law at all times. In the Attorney General function, the Department of Justice represents the Crown in all litigation where rights of a public nature, of concern to the federal government, come into question. As legal counsel to departments and agencies, the Attorney General is responsible for a wide range of duties including the preparation of contracts, the collection of debts owing to the Crown, the searching of property titles, and the provision of legal advice regarding programs and operations.

The Minister of Justice function must take into account considerations of both law and government policy. The Minister must, for instance, be concerned with the policy considerations underlying the law for which the Minister is directly responsible. At the same time, the Minister is concerned with the legal content of government bills, regulations or departmental directives as they may affect fundamental rights or freedoms. The Minister also oversees all legal mechanisms used to achieve the overall objectives of the government.

Included within the portfolio are independent organizations, namely:

Canadian Human Rights Commission: The Canadian Human Rights Commission combats discrimination within federal jurisdiction on the principle that every individual should have equal opportunity to participate in all spheres of Canadian life, consistent with his or her duties and obligations as a member of society. The Commission administers the *Canadian Human Rights Act* which prohibits discrimination in employment and service access on ten grounds: race, colour, national or ethnic origin, religion, age, sex, marital status, family status, disability and conviction for which a pardon has been granted. It is empowered to investigate complaints of discrimination, to approve settlements, to recommend the appointment of independent human rights tribunals and to end discriminatory policies and practices by means of education and research. The Commission also has a duty to examine the reports generated by the *Employment Equity Act* and to take any necessary action to expedite federal compliance with that statute.

The Commission's authority encompasses all areas of federal jurisdiction including federal departments and agencies, Crown corporations, private companies which regularly transport goods or people across provincial or national borders, chartered banks, companies which handle radioactive materials, inter-provincial or international pipelines, broadcasting companies and telephone companies doing business in more than one province.

Federal Court of Canada: The Federal Court of Canada, through its Trial and Appeal Divisions, provides a court of law, equity and admiralty for the better administration of the laws of Canada, and is a superior court of record having civil and criminal jurisdiction over diverse matters such as admiralty, industrial property, citizenship, offenses under Combines legislation, and litigation brought against the government. The Federal Court may hear appeals against rulings of the Tax Court, and is empowered to review decisions of federal boards, commissions and tribunals such as the Immigration and Refugee Board. The Federal Court of Appeal is the penultimate source of decisions on important questions arising out of the Charter of Rights and Freedoms.

Canadians are assured of convenient access to an effective Federal Court which operates through facilities strategically located across the country. The Federal Court Rules are reviewed regularly to

reflect the Court's concern that cases are heard promptly. The national scope of the Court's jurisdiction is advantageous where the facts, evidence, witnesses or remedies involve two or more provinces. The Court's decisions are enforceable across Canada.

The Registry of the Federal Court of Canada processes all cases brought before the Court. It provides advice and assistance to litigants on rules of practice, assists in court scheduling and courtroom operations, prepares and maintains court files and records. The Registry operates a training program for articulated law clerks, and provides a full range of support services, including library, finance, administration, personnel, security and informatics.

Law Reform Commission: The Law Reform Commission was established to study and to review the statutes and other laws comprising the laws of Canada with a view to making recommendations for their improvement, modernization and reform. Pressures for new legislation and changes in the law are necessitated by the complexity of Canadian society and an accelerated rate of social change but fiscal restraint has forced the government to explore new means to address these needs. As a result, in the Government's Budget Statement of February 25, 1992, it was announced that, in the interest of economy, the Law Reform Commission would cease operations and that the Department of Justice would accept responsibility for fulfilling the Commission's mandate.

During the fiscal year 1992-93, responsibility for commissioning non-governmental research was transferred, along with required resources previously allocated to the Law Reform Commission, to the Department of Justice. The Department intends to make full use of available resources, including taking full advantage of the increased capacity of law schools, the Canadian Bar Association, le Barreau du Québec, as well as federal and provincial government departments to develop proposals for law reform.

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs: The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the *Judges Act* which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and to the judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve advisory committees on judicial appointments.

Offices of the Information and Privacy Commissioners

Information Commissioner: The Information Commissioner is a special ombudsman who reports to Parliament and investigates complaints against government institutions by individuals who believe they have been denied rights under the *Access to Information Act*. Passage of the Act in 1983 gave Canadians the broad legal right to information recorded in any form and controlled by most federal government institutions.

The Act provides that government institutions respond initially to access requests within 30 calendar days. Access rights are not absolute. They are subject to specific and limited exemptions, balancing freedom of information against privacy rights, commercial confidentiality, national security requirements and the frank communications needed for effective policy-making. Dissatisfied applicants may turn to the Information Commissioner.

Privacy Commissioner: The *Privacy Act* provides individuals with access to their personal information held by the federal government; it protects individual's privacy by limiting those who may see the information; and it gives individuals some control over the government's collection and use of the information.

The Act sets out the principles of fair information practices, requiring government to: collect only the information needed to operate its programs; collect the information directly from the individual concerned, whenever possible; tell the individual how it will be used; keep the information long enough to ensure an individual access; and "take all reasonable steps" to ensure its accuracy and completeness.

Anyone in Canada may complain to the Privacy Commissioner if: they are denied any part of the information; they are denied their request to correct some of the information on file - or their right to annotate it; the institution takes longer than the initial 30 days or maximum 60 days to provide the information; the InfoSource description of the contents of the information bank is deficient in some way; the department's listing in InfoSource does not describe all the uses it makes of personal information; and an institution is collecting, retaining, using or disposing of personal information in a way which contravenes the *Privacy Act*.

The Privacy Commissioner's investigators examine any file (including those in closed banks) except confidences of the Queen's Privy Council to ensure that government institutions are complying with the Act. The Act also gives the Privacy Commissioner the power to audit the way government institutions are collecting, using and disposing of personal information. In addition, government policy requires the Office to examine proposed government data matches to ensure they comply with the Act.

Supreme Court of Canada: The operation of the program of the Supreme Court of Canada (hereinafter referred to as "the Court") requires the provision of a variety of services to the members of the Court, litigants, the legal community, and the public in general.

The Court is the highest court of the land and as such it is one of Canada's most important national institutions. As the final general court of appeal it is the last judicial resort for litigants, either individuals or governments. Its jurisdiction embraces both the civil law of the province of Quebec and the common law of the other nine provinces and two territories.

The Court hears cases from the ten provincial and two territorial Courts of Appeal and from the Appeal Division of the Federal Court of Canada. In addition, the Court is required to deliver its opinion on any question referred to it by the Governor in Council. The importance of the Court's decisions for Canadian society is well recognized. The Court assures uniformity, consistency and correctness in articulation, development and interpretation of legal principles throughout the Canadian judicial system.

Tax Court of Canada: The Tax Court of Canada was established by the *Tax Court of Canada Act*, S.C. 1980-81-82-83, c.158, which was proclaimed in force on July 18, 1983. It replaced the Tax Review Board, the members of which became judges. On September 22, 1988, an *Act to amend the Tax Court of Canada Act* and other Acts in consequence thereof (S.C. 1988, c.61) received Royal Assent.

An *Act to Amend the Excise Tax Act* which was proclaimed in force on December 17, 1990, provided for the Goods and Services Tax legislation and gave the Tax Court of Canada the exclusive jurisdiction to hear and determine references and appeals under GST.

The Tax Court of Canada has exclusive jurisdiction to hear and determine references and appeals on matters arising under the *Income Tax Act*, the *Canada Pension Plan*, the *Old Age Security Act*, the

Petroleum and Gas Revenue Tax Act, Part III of the Unemployment Insurance Act and Part IX of the Excise Tax Act for the Goods and Services Tax where references of appeals to the Court are provided for in those Acts. The Court also has exclusive original jurisdiction to hear and determine appeals on matters arising under the *War Veterans Allowance Act* and the *Civilian War Pensions and Allowances Act* from an adjudication of the Veterans Appeal Board regarding what constitutes income for the purposes of the legislation.

Under the amending legislation, appeals from assessments or reassessments under the *Income Tax Act* or *Part IX of the Excise Tax Act* follow two procedures: an informal and expeditious procedure where the amount in issue is \$7,000 or less, and a general procedure in other cases. Under the informal procedure, paperwork is kept to a minimum and, generally speaking, the rules of evidence are not stringently applied. In cases involving larger amounts, the general procedure is analogous to that in the Federal Court of Canada - Trial Division and the rules of evidence are applied in the ordinary way. The practice and procedures in appeals, other than those under the *Income Tax Act* or *Part IX of the Excise Tax Act*, are governed by other rules, for example, Tax Court of Canada Rules of Procedures (Unemployment Insurance Act).

The Court, with its headquarters in Ottawa, consists of the Chief Judge, the Associate Chief Judge and 20 other Judges plus three Supernumerary Judges with the possibility of additional Judges electing to become supernumerary in 1992-93. To ensure the expeditious hearing of appeals, the Chief Judge may, with the approval of the Governor in Council, appoint Deputy Judges. There are currently seven Deputy Judges.

Main Estimates of the Department and by Agency under the Minister of Justice's Portfolio

(thousands of dollars)	1993-94	1993-94	1992-93	1992-93
	FTE	Main Estimates	FTE*	Main Estimates
Department of Justice	2,256	457,088	2,077	442,837
Canadian Human Rights Commission	230	17,582	224	18,230
Federal Court of Canada	479	33,063	381	32,670
Law Reform Commission of Canada	-	-	36	4,822
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs	39	207,347	37	185,896
Office of the Information and Privacy Commissioners of Canada	85	6,749	82	6,761
Supreme Court of Canada	156	17,365	147	15,609
Tax Court of Canada	134	10,348	110	9,598

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

For explanation of change between Main Estimates 1992-93 and 1993-94, see Program Expenditure Plan, Part III of the Estimates of the Department of Justice and each Agency.

1993-94 Estimates

Part III

Department of Justice Canada

Foreword

The Department of Justice has established a "Vision Statement" and a "Mission and Values Statement" which together expresses what we as a Department wish to achieve over the next three to five years. These statements are of great importance to us in the Department and should be carefully considered when reviewing this Expenditure Plan.

Vision Statement

To be an outstanding department of government and a leader in the national system of justice.

Mission and Values Statement

The Mission of the Department of Justice is to:

- support the Minister of Justice in working to ensure that Canada is a just and law-abiding society with an accessible, efficient and fair system of Justice;
- provide high-quality legal services and counsel to the government and to client departments and agencies; and
- promote respect for rights and freedoms, the law and the Constitution.

The Values of the Department of Justice are:

- **People:** The Department's strength comes from all members of the organization, who are committed to working together on the basis of mutual trust, support and respect.
- **Integrity and Fairness:** As public servants supporting the Minister of Justice and Attorney General, we are committed to respecting and obeying the law and upholding the highest standards of integrity and fairness.
- **Service:** We aim for excellence and constructive contributions in serving our Minister, the government and our clients.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates	4
B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

Section I

Program Overview

A. Plans for 1993-94	6
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	11
B. Recent Performance	13
1. Highlights for the Year in Progress and the Past Year	13
2. Review of Financial Performance	19
C. Background	20
1. Introduction	20
2. Mandate	21
3. Program Objective	22
4. Program Organization for Delivery	22
D. Planning Perspective	26
1. External Factors Influencing the Program	26
2. Initiatives	28
3. Update on Previously Reported Initiatives	28
E. Program Effectiveness	28

Section II

Analysis by Activity

A. Legal Services	33
B. Litigation Services	36
C. Legislative Services	41
D. Legal Policy and Program Development	44
E. Administration	58

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	66
1. Financial Requirements by Object	66
2. Personnel Requirements	67
3. Transfer Payments	68
4. Revenue	69
5. Net Cost of Program	69
B. Other Information	70
1. Acts for which the Minister of Justice has Responsibility	70

Index	72
-------	----

Spending Authorities

A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
	Justice		
1	Operating Expenditures	175,502	161,971
5	Grants and Contributions	264,907	260,870
(S)	Minister of Justice - Salary and Motor Car Allowance	51	51
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	16,628	19,945
	Total Department	457,088	442,837

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1993-94 Main Estimates
	Department	
1	Justice - Operating Expenditures	175,502,000
5	The Grants Listed in the Estimates and Contributions	264,906,844

Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				1992-93 Main Estimates
	Budgetary				
	Operating	Capital	Transfer Payments	Total	
Legal Services	40,731	251		40,982	40,171
Litigation Services	92,191	2,377		94,568	89,449
Legislative Services	8,594	15		8,609	8,898
Legal Policy and Program Development	20,559	499	264,907	285,965	281,557
Administration	25,987	977		26,964	22,762
Total Department	188,062	4,119	264,907	457,088	442,837
Human Resources* (FTE)				2,256	2,077

* See figure 30, page 67, for additional information on human resources.

B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total For Use	Actual Use
	Justice			
1	Operating Expenditures	156,896,000	158,108,433	150,424,111
5	Grants and Contributions	242,202,650	311,335,851	309,786,368
(S)	Minister of Justice - Salary and Motor Car Allowance	51,100	51,100	51,100
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	17,466,000	19,137,000	19,137,000
	Total Program - Budgetary	416,615,750	488,632,384	479,398,579
	Human Resources* (FTE)	1,801	1,901	1,855

▪ See figure 30, page 67, for additional information on human resources.

Section I

Program Overview

A. Plans for 1993-94

1. Highlights

Highlights of the Administration of Justice Program during 1993-94 will be :

- various measures to achieve the objectives of inclusive justice, to provide: a system of justice that is responsive and fair for all Canadians; fairness in the legal relationship between government and the governed; and the protection of society (see page 20);
- examination of the impact on the federal government and its departments and agencies of the introduction of the new Civil Code in the province of Quebec, January 1, 1994, and obtain and/or develop training for all legal staffs working both directly and indirectly with the new Civil Code of Quebec (see page 24);
- provision of a full range of legal services to the Government of Canada. These services are provided by approximately 384 lawyers of the Department of Justice, approximately 80 of which will have their costs absorbed by client departments. In addition, Crown agents will be retained as required by the Attorney General and supervised by the Department. The total cost of providing these legal services will be \$50 million (see page 33);
- regulation or conduct of all litigation in which the Crown is involved. Approximately 545 departmental lawyers will either carry out the litigation or supervise Crown agents retained from the private sector by the Attorney General. The total cost will be \$95 million (see page 37). Other departments and agencies will also provide additional sums for payment of Crown agents (see page 36);
- drafting of all legislation required by the government (25 lawyers will perform this task) and preparing the final supplement to the *Revised Statutes of Canada, 1985*, updating of the loose-leaf edition of the *Statutes*, and updating the regulations data base (see page 41);
- development of a package of miscellaneous criminal law amendments to adjust the substantive, procedural and evidentiary law to improve the administration of justice so as to ensure trials and preliminary procedural matters are conducted fairly, efficiently, expeditiously and delays are minimized (see page 48);
- development of a global review of family and youth legal policy issues and publication of discussion papers on: custody of children upon divorce or separation; issues of marital and family status; spousal support; and the establishment of the Family Support Enforcement Fund which is intended to promote the better enforcement of child and spousal support orders by providing financial assistance (see page 49);
- bringing into effect an *Act to Amend the Divorce Act (Provisional Variations)* and an *Act to Amend the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, upon adoption by Parliament (introduced in 1992) (see page 41);

- implementation of a user fee within the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Program, early in 1993-94 to partially offset the program's operating costs (see page 64);
- negotiation of extradition treaties with foreign governments and litigation of extradition cases on behalf of the Government and the development of legislation to modernize the law of extradition and ensure that Canada can meet its international obligations (see page 41);
- continue implementation of legislative and regulatory provisions concerning firearms, pursuant to Bill C-17 passed by Parliament in 1991 and development of programs in the area of firearm safety (see page 49);
- develop and implement a program of research to monitor Bill C-49, the *Rape Shield Amendments* (see page 49);
- consideration of a legislative initiative with respect to the matter of violent pornography, after reviewing the recommendations flowing from the reports of the National Symposium on Women, Law and the Administration of Justice, the Federal/Provincial/Territorial Working Group on Gender Equality and the Canadian Panel on Violence Against Women. Consideration of initiatives on the matter of child pornography (see page 47);
- introduction of an *Act to amend the Young Offenders Act* respecting provisions of custody and review, treatment and evidence (see page 46);
- provide substantial research support to the Minister's Phase II amendments to the *Young Offenders Act* and in support of crime prevention among youth and to improvements to the justice system's response to the handling of young offenders (see page 46);
- consultation with the provinces and territories and concerned groups in the private sector regarding possible amendments to the *Criminal Code* and the *Canada Evidence Act* in order to accommodate and better integrate persons with disabilities within the criminal justice system (see page 45);
- responding to the anticipated report of the House of Commons Special Committee on Reform of the General Part of the *Criminal Code* with a view to introducing legislation for a new draft General Part which will codify the rules of criminal liability and criminal defences (see pages 45 and 46);
- public consultation on *Criminal Code* provisions respecting wife assault and family violence, including bail provisions and corporal punishment (see page 46 and 47));
- federal-provincial review of *Criminal Code* and related *Criminal Law Statutes* regarding empanelling of juries and visible minority representation (see page 46);
- review *Criminal Code* provisions respecting impaired driving and continue to evaluate and approve breath analysis equipment and breath screening devices for use in Canada in the enforcement of the impaired driving offenses of the *Criminal Code* (see page 46);
- provision of grants and contribution funding (\$265 million) through various programs which, in general terms, promote and maintain basic standards in the justice system and improve the delivery of the justice services to the public that are consistent with the objectives of inclusive justice (see pages 52 to 55 and 68);

- implementation of legislative and policy changes to facilitate the management and cost-effectiveness of the Immigration and Refugee program (Bill C-86). Also, in consultation with other departments, develop ways to maximize efficiency and productivity improvements in the handling of caseloads (see page 41);
- pursuant to the *Statutory Instruments Act*, examination of proposed regulations to ensure that they are authorized under the enabling legislation, and are consistent with the purposes and provisions of the *Canadian Bill of Rights*, and the *Charter of Rights and Freedoms* and that the form and drafting of these regulations meet established standards (23 lawyers from the Department with approximately 10 client lawyers will perform this activity) - (see page 41);
- continued analysis and assessment of judicial interpretation of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, in order to ensure that the government's laws and policies are consistent with the *Charter* (see page 41);
- development of proposals for promoting a principled approach to the creation and reform of administrative agencies including the issues of unnecessary proliferation of new administrative agencies and the development of appropriate powers and procedures (see page 48);
- preparation of reform proposals with respect to Crown liability and immunities, intended to promote the fairness and equality between the government and the citizen, while preserving the powers necessary for effective governance (see page 49);
- provision of legal and policy advice to federal departments concerning the administration of regulatory legislation and concerning methods of improving the remedies, sanctions and procedures by which individuals and corporations are encouraged to meet regulatory goals or are compelled to comply with regulatory legislation (see page 46);
- assistance to the government in harmonizing the administration of the Goods and Services Tax and the *Income Tax Act* in order to reduce the administrative burden on business and use federal resources more efficiently (see page 36).
- initiating various activities in response to Aboriginal issues, such as providing assistance in the negotiations under the British Columbia Treaty Commission and negotiations for community-based self-government, expansion of the negotiations of comprehensive land claims, provision of aid to the Solicitor General in the preparing of new policing arrangements in 80 Indian communities, advice on proposed alternatives to the *Indian Act* to increase Indian autonomy, and assistance in negotiation of community-based self-government (see pages 49 and 50);
- continuing various activities in response to Aboriginal issues, such as consultations with Federal, Provincial and Territorial governments and representatives of Aboriginal communities and knowledgeable others on emerging issues and future directions (see page 49);
- coordination of International Criminal Law and Criminal Justice activities such as: contribution funding to assist in the holding of United Nations experts meeting on the possible establishment of an International Criminal Court to be held in Vancouver, the 2nd Session of the United Nations Crime Commission in April 1993, the Commonwealth Law Conference to be held in Cyprus, and the 19th Conference of European Ministers of Justice to be held in Mauritius next fall (see page 50)

- provision of legal and policy advice on the replacement of the prison for women in Kingston with five regional correctional facilities for federally sentenced female offenders including a healing lodge for natives (see page 50);
- provide increased legal services to clients in the process of addressing changes in status of organizations, their statutory regime and to address employment and labour law issues in light of the government-wide initiative to downsize and eliminate government organizations (see page 33);
- undertaking an enhanced program of law reform in response to the wind-up of the Law Reform Commission of Canada (see page 45 and 60);
- consideration and consultation with the provincial and territorial governments and the Bar, of possible improvements to criminal procedure, including bringing improvements to how cases are brought to trial (see page 46);
- in support of the development and coordination of justice policy, prepare strategic planning assessments of major societal trends, public attitudes, socio-legal research and other information through the analysis and integration of reports and studies pertinent to the field of social justice (see page 49);
- assistance to the government to respond to the Redway Report on Employment Equity and possibly to prepare legislation arising out of Bill C-26 (see page 50);
- provision of drafting instructions for an act to implement the *North American Free Trade Agreement* and consequential amendments to 30 other acts (see page 41);
- provision of legal and policy advice on the *North American Free Trade Agreement* including its implementation, examination of all new government initiatives to ensure compliance with undertakings assumed under the *Agreement*, and the provision of legal advice regarding disputes arising under the *Agreement* and management of any conflicts submitted to dispute settlement provisions of the *Agreement* (see page 41);
- continuation of efforts at the international level to develop legal instruments in the private international law area and coordination of International Criminal Law and Criminal Justice activities (see page 48);
- participation in the development and finalization of a convention on inter-country adoptions under the auspices of the Hague Conference on Private International Law (see page 48);
- coordination at the federal level and consultation with the provincial and territorial governments in order to implement the United Nations crime prevention and criminal justice program, (see page 46);
- preparation and presentation of reports to the United Nations on Canada's fulfilment of international human rights treaties and review of the domestic law, to ensure consistency with Canada's international human rights obligations (see page 48);
- development of a legislative initiative to implement a United Nations Convention on Chemical Weapons (see page 48);

- undertake multi-faceted research in the area of Alternative Dispute Resolution Mechanisms (ADRM), promote and encourage their use in the Department, continue consultations on the benefits and future of ADRMs, and provide policy advice on the establishment of pilot projects (see page 51);
- support of the Interdepartmental Committee in its efforts to implement the "single window offices" where Canadians in small centres can get access to all federal government programs in one place (see page 47);
- assistance to the government in introducing a single business registration number referred to as the Federal Access Number which will give access to Revenue Canada, Taxation, Customs and Excise and Statistics Canada (see page 47);
- consultation with the provinces, territories and key players in the criminal justice systems regarding development of a system for pattern jury instructions in criminal trials (see page 45);
- implementation of Bill C-46 (*The Contraventions Act*) through meetings with provincial representatives and Federal departments designating offenses as contraventions. The ticket will be assigned and an administrative system including a remittance scheme for ticket payment will be developed (see page 45);
- develop legislation concerning proposals related to the protection of privacy (see page 45);
- the provision of legal and policy advice on constitutional and related matters to the Government of Canada (see pages 41 and 42);
- implementation of Phase II of the Department's Strategic Plan for Information Management (SPIM) will begin in the Legislation and Policy Development business area with automated systems to draft, amend, produce and disseminate bills, regulations and other policy documents by the Department's legal staff; and in the Litigation and Advisory Services business area, the Department will begin implementing systems and electronic databases to support case and records management, litigation support, legal research, and legal opinions (see page 65);
- production of a number of communications programs in support of legislative initiatives, and in particular, special publications making the national system of justice more accessible to the Canadian public (see page 60); and
- administration of the Allan Memorial Institute Depatterned Persons Assistance Plan, to provide \$100,000, as a compassionate response, to a group of victims of medical misfortune (the former patients of Dr. Ewen Cameron who, between the years 1950 and 1965, were treated with psychiatric depatterning techniques funded by the Government of Canada) (see page 64).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change	For Details See Page
Legal Services	40,982	40,349	633	33
Litigation Services	94,568	94,444	124	36
Legislative Services	8,609	9,173	(564)	41
Legal Policy and Program Development	285,965	310,441	(24,476)	44
Administration	26,964	28,066	(1,102)	58
Total Department	457,088	482,473	(25,385)	
Human resources* (FTE)	2,256	2,126	130	

* See figure 30, page 67, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The financial requirements for 1993-94 are 5.3% or \$25.4 million less than the 1992-93 forecast expenditures. This is due primarily to:

(\$,000)

- the approval of additional resources for the following initiatives:
 - Refugees 2,150
 - Ex-gratia payments to a group of victims of medical misfortune (Patients of Dr. Ewen Cameron) 4,017
 - Extradition and Mutual Legal Assistance 730
 - New Quebec Civil Code 721
 - Action Plan for Children 724
 - Others 3,295
- the decrease in the following initiatives:
 - Aboriginal Self-government and Aboriginal Justice (2,446)
 - Firearms Control Programs (7,007)
 - Strategic Plan for Information Management (3,959)
 - Others (5,226)

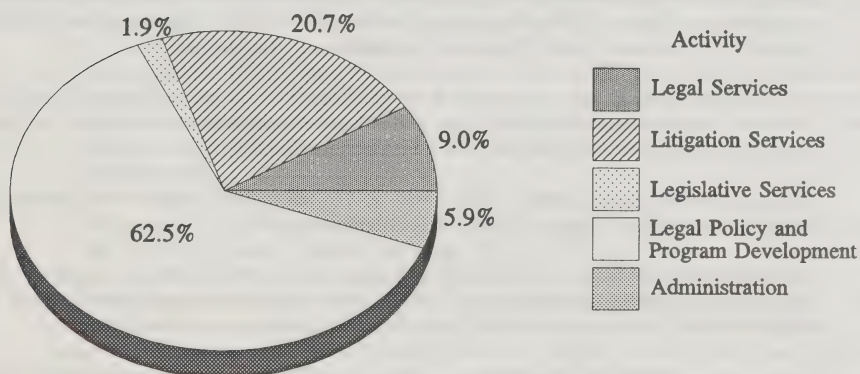
	(\$,000)
• the reduction of specific grants and contributions such as:	
- Victims of Crime	(7,300)
- Legal Aid	(2,908)
- Canadian Legal Information Centre	(380)
- Badgley Fraser	(380)
- Other	(124)
• the effect of the December 1992 Economic and Fiscal Statement	
- reduction of operating expenditures	(5,244)
- reduction of the grants and contributions	(2,186)
- increase in resources - tax litigation	949
• other adjustments:	
- increase in salary and other operating expenditures	3,794
- impact of the Pension Legislation Change	(4,607)

Explanation of 1992-93 Forecast: The 1992-93 forecast, which is based on information available to management as of January 15, 1993, is \$39.6 million or 9.0% higher than the 1992-93 Main Estimates of \$442.8 million (see Authorities for 1993-94, Part II of the Estimates on page 4). The difference reflects the following items:

	(\$000)
• increase (decrease) in funds:	
- to allow the Department to effectively deliver its responsibilities arising from the Refugee Determination Process	4,240
- for the Firearms Control Program (including transfer payments)	15,333
- for the federal financial support of programs and services for victims of crime	7,500
- to allow the Department to make ex-gratia payments to a group of victims of medical misfortune	2,036
- to carry on the mandate of the Law Reform Commission and the commissioning of non-governmental research on justice issues	1,535
- to support the Action Plan for Children (Brighter Futures initiative)	1,315
- for the renewal of Canada's Drug Strategy	766

	(\$,000)
- for the Strategic Plan for Information Management	1,894
- for the reprofiling 1991-92 resources	1,861
- to provide funding for the Central Registry of Divorce Proceedings, the <i>Nuclear Liability Act</i> initiative and for various salary items	1,359
- to provide funding for various contribution program (Legal Aid, Harbour Centre Campus of Simon Fraser University and Family Violence)	3,388
- decrease pursuant to the February 1992 Budget involving reductions in non-salary operating expenditures and reductions in communications expenditures	(1,591)

Figure 2: 1993-94 Gross Expenditures by Activity (Percentage Distribution)



B. Recent Performance

1. Highlights for the Year in Progress and the Past Year

Highlights of the program's performance for 1991-92 include:

- development of a proposal for the establishment of the Aboriginal Justice Directorate and preparation and publication of a public discussion paper on Aboriginal People and Administration of Justice;
- the negotiation of extradition treaties with Austria, Germany, Hong Kong, Korea, Portugal and Switzerland. The treaties will come into force in future years;

- completion of the Canada-France maritime boundary arbitration, culminating in oral arguments presented to the International Court of Arbitration in July-August 1991;
- coming into force for Canada of the *United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods*.

Highlights of the program's performance for 1991-92 and continuing in 1992-93 include:

- adoption by Parliament of Bill C-6 (and regulations thereto), the Defense Industrial Base Bill, which permitted the manufacture for export of fully automatic firearms subject to strict controls in both the *Criminal Code* and the *Export and Import Permits Act*;
- coming into force of amendments to *Criminal Code Part III* (Firearms and Other Weapons). *Amendments (S.C. 1991 c.40)* given Royal Assent on 5 December, 1991. Provisions affecting criminal offenses, sentencing, and making technical changes came into force on August 1, 1992. Provisions affecting status of firearms came into force on October 1, 1992;
- development, drafting and making of new firearms regulations: *Prohibited Weapons Control Regulations, Cartridge Magazine Control Regulations, Storage, Display, Handling and Transportation of Certain Firearms Regulations, Firearms Acquisition Certificate Regulations, Certification by Firearms Officer Regulations, Genuine Gun Collector Regulations, and Restricted Weapons and Firearms Control Regulations (Amendments)* (various dates);
- development, drafting, and coming into force of a series of Orders in Council pursuant to *Criminal Code* subsection 84(1) declaring certain firearms and other devices to be "prohibited weapons" or restricted weapons" as defined in subsection 84(1);
- development and implementation of an Order in Council under *Criminal Code* section 91.1 declaring November, 1992 to be a firearms amnesty period;
- substantial empirical research regarding firearms use and impacts in Canada, in support of the departmental Firearms Task Force, and provision of substantial research in support of the implementation of the gun control Bill passed by Parliament in December 1991;
- proclamation of Bill C-30, Mental Disorder amendments to the *Criminal Code*, in February 1992;
- consultation with the provinces, territories and other concerned groups in both the public and private sectors on federal proposals to amend subsection 25(4) of the *Criminal Code* (the "fleeing felon" rule) on the basis of a discussion paper;
- publication of a discussion paper on electronic surveillance proposals for the purposes of consultation with the provinces, territories and interested private sector groups;
- participation in the consolidation and modernization of Canada's drug statutes under the leadership of Health and Welfare Canada (legislation tabled June 1992);
- passage of Bill C-46, the *Contraventions Act*, which will provide for a national ticketing scheme for minor federal infractions, on October 15, 1992;

- undertake various activities in support of the Dispute Resolution initiative, such as:
 - the creation of the Dispute Resolution Project Unit on April 1st, 1992;
 - collecting information and establishing a data base on Alternative Dispute Resolution Mechanisms (ADRM)s;
 - preparing issues and research papers on Dispute Resolution Mechanisms;
 - organizing information and awareness sessions on Dispute Resolution Mechanisms addressed to Department of Justice employees; and
 - the establishment of a consultation process with Federal, Provincial and Territorial governments, non-governmental organizations and individuals knowledgeable in ADRMs;
- passage and Proclamation by Parliament of:
 - Bill C-49 , amending the *Criminal Code* regarding the use and reception of evidence of the complainant's sexual history in sexual assault hearings; clarifying the notion of consent to sexual activity and restricting the defense of mistaken belief in consent in sexual assault cases;
 - an amendment to the *Criminal Code* (June 30, 1992) providing that disabled persons could testify in sexual assault cases behind a screen in order to obtain a full and candid account of the acts complained of from the complainant. Part of a major review of federal legislation, Bill C-78, in support of the National Strategy on the integration of persons with disabilities; and
 - passage and Proclamation of Bill C-70 amending *Criminal Code* provisions governing the jury selection process. Entered into force July 23, 1992;
- continued consultation with the provinces/territories and other concerned groups in both the public and private sectors in relation to reform of the *Criminal Code*, in particular concerning issues such as criminal procedure (including preliminary inquiry, disclosure and classification of offenses), firearms, mental disorder, electronic surveillance, sexual assault, use of deadly force, extradition, contraventions and hate propaganda;
- provision of legal and policy advice and drafting with respect to constitutional initiatives;
- International Court of Arbitration rendered decision on June 10, 1992 confirming Canadian position in the Canada-France Maritime boundary arbitration;
- issuance and enforcement of the *Foreign Extraterritorial Measures (United States) Order, 1992*;
- providing legal advice on *International Air Law* matters;
- provision of legal advice with respect to the setting of fishing quotas for France pursuant to the 1972 Canada-France fisheries agreement;

- the coming into force on January 1, 1993 in British Columbia, Alberta, New Brunswick, Prince Edward Island, and Newfoundland of the Hague Convention on the Law Applicable to Trusts and on their Recognition;
- continuing consultations on Private International Law Conventions such as the Conventions on Taking of Evidence, Abolishing the Requirements of Legalization of International Financial Leasing, International Factoring, etc;
- provision of litigation support with respect to dispute settlement under Chapter 18 of the *Canada-United States Free Trade Agreement*;
- provision of legal and policy advice with respect to the implementation of the *Canada-United States Free Trade Agreement*, the *North American Free Trade Agreement*, and the *Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations* (GATT);
- provision of legal and policy advice with respect to all aspects of administrative law and Crown law;
- provision of legal and policy advice with respect to the abolition and amalgamation of agencies following the February 1992 budget, and with respect to the creation and reform of various administrative tribunals;
- introduction of Bill C-69, implementing three international anti-terrorism agreements in April 6, 1992;
- adoption of amendments to the *Extradition Act* (Bill C-31) by Parliament, in June 1992, providing for new appeal and review procedures concerning extradition cases and the negotiation of extradition treaties with Belgium, Brazil, Denmark, Greece and Sweden in the first part of 1992-93 (The treaties will come into force in future years);
- continued consultation with the provinces and other concerned groups in both the public and private sectors in relation to reform of the *Criminal Code* in particular concerning issues such as the use of deadly force, criminal procedures, electronic surveillance, homicide, mental disorder, and the draft *Criminal Code* of the Law Reform Commission of Canada;
- continued examination of the adequacy and effectiveness of the justice system's response to spousal assault, and assessment of the effectiveness of different treatment programs for men who batter women and the development of law information materials regarding spousal assault;
- demonstration projects and research studies on family violence with particular emphasis on aboriginal ethno-cultural minorities, isolated and northern communities and persons with disabilities;
- demonstration projects and research studies on family violence;
- review of the decision of the Supreme Court of Canada in *R v. Butler* in February 1992 which upheld the *Criminal Code* definition of obscenity (s.163(8)). Consideration is being given to legislative proposals with respect to child pornography; child sexual abuse and exploitation;
- participated in the legislative review of Bill C-15 by the Standing Committee on Justice and Solicitor General by preparing and publishing an overview of all research reports on the

implementation and functioning of the new evidentiary and other provision of the *Child Sexual Abuse* (Bill C-15);

- completion of the program of research on the functioning of the new evidentiary and other provisions regarding child sexual abuse (Bill C-15) in preparation for the Parliamentary Review scheduled for 1992;
- preparation and distribution of printed and audio-visual materials on the law respecting sexual abuse, children and young people, and victims of crime and preparation of a handbook for social workers and for child protection workers explaining Canada's laws on child sexual abuse;
- publication of the Federal-Provincial Child Support Guidelines consultation document;
- publication of Volumes I and II of the proceedings of the National Symposium on Women, Law and the Administration, held in June 1991;
- coming into force of the *Marriage (Prohibited Degrees) Act* on December 18, 1991;
- conclusion of agreements with the provinces and territories respecting the operation of the Central Registry of Divorce Proceedings;
- reaching federal-provincial agreement respecting contributions to criminal injuries compensation programs and federal support of other programs and services to assist victims of crime;
- adoption in November, 1991, by the House of Commons of Bill C-12 (formerly Bill C-58) *An Act to Amend the Young Offenders Act* and the *Criminal Code* respecting transfers to adult court and sentences for young offenders;
- creation of a victims discretionary funding program to support federal legislation on victims;
- creation of a young offender discretionary funding program to support Phase II amendments to the *Young Offenders Act* and to enhance the objectives of rehabilitation in a manner consistent with the protection of society;
- participation in the preparation of the Government's response to the Fourth Report of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General on s.213 of the *Criminal Code* (Prostitution - Soliciting);
- continuation of a review of issues relating to the *Canadian Human Rights Act*;
- implementation of a 5-year (1991-96) \$26M joint (with the Ministry of the Solicitor General) Aboriginal Justice Initiative for the development of a long-term federal policy respecting the administration of justice as it relates to aboriginal peoples;
- provision of legal and policy advice with respect to aboriginal matters, including discussions with aboriginal and provincial representatives leading to the Charlottetown Constitutional Accord;
- participation in the development of a *Council of Europe Convention* concerning money laundering and the proceeds of crime;

- completion of consultation following Directions for Reform: Sentencing, Corrections and Conditional Release and completion of the development of legislative reforms;
- provision and coordination of legal and policy advice respecting the application of the 1988 *Official Languages Act*;
- implementation and expansion of a system for the Online Access to Regulations and Statutes (OARS), the completion in the Montreal Regional Office of a system to provide online access to Immigration Documents and the implementation of an in-house publishing system to support the Statute Revision Commission's loose leaf edition;
- conducted a major national study of legal aid duty counsel services in Canada;
- completed workshop consultation with provincial authorities to explore ways of increasing revenues from victim surcharges on fines, including the provision of research support for such endeavours;
- incorporated important aspects of the former Law Reform Commission program of socio-legal research into the ongoing work of the Research Section by managing external research contracts to complete work in progress, and by reconfiguring other projects to more closely reflect current information requirements of the department;
- began early consultations with federal and provincial officials to develop a research framework for the comprehensive review of the 1992 *Criminal Code Amendments* concerning mental disorder (Bill C-30) required for review by a committee of the House of Commons in five years time;
- initiated a program of research on youth at risk;
- began developmental work on crime prevention by hosting a workshop to determine research priorities for 1993 and beyond;
- with the assistance and collaboration of the Canadian Centre for Justice Statistics the Department was host sponsor of the Canadian component of the Second International Crime Survey in 1992;
- undertook various activities related to the Aboriginal Justice initiative including:
 - establishment of the Aboriginal Justice Directorate;
 - consultations with Provincial and Territorial governments, and Aboriginal Associations and communities across the country;
 - holding of a major national conference discussing justice issues of concern to Aboriginal people "Achieving Justice: Today and Tomorrow" and publication of its proceedings;
 - provision of contribution funding to Aboriginal associations for consultations and pilot project development and activities; and
 - preparations for, and participation in, the Round Table being held by the Royal Commission on Aboriginal Affairs;

- participation in the first United Nations Commission on Crime Prevention and Criminal Justice Inaugural Session held in Vienna, the 18th European Ministers of Justice Conference in Cyprus and the Commonwealth, United Nations and Council of Europe and other international fora;
- participation in the development of the Organization of American States drug program (CICAD) model regulation on money laundering (adopted March 1992) and participation in the Financial Action Task Force (FATF) activities in regards to combatting money laundering resulting from drug trafficking;
- discussion on proposals for the establishment of an International Crime Prevention Centre in Montreal and coordination of a joint initiative by the Departments of Justice and External Affairs to develop a Canadian position on the need for an international tribunal or court with criminal jurisdiction; and
- participation in Experts Colloquium on Computer Crimes in Wurzburg, Germany;
- financial contribution to assist the Association Internationale de Droit Pénal (AIDP) to hold a Colloquium on Environmental Criminal Law in Ottawa.

2. Review of Financial Performance

Figure 3: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual	1991-92	Change
		Main Estimates	
Legal Services	38,676	36,530	2,146
Litigation Services	61,959	73,193	(11,234)
Legislative Services	9,466	9,585	(119)
Legal Policy and Program Development	328,540	263,843	64,697
Administration	40,758	33,465	7,293
	479,399	416,616	62,783
Revenue credited to CRF	1,572		
Human resources* (FTE)	1,855	1,801	54

* See figure 30, page 67, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The \$62.8 million difference between 1991-92 actual expenditures and the Main estimates is comprised of the following major items:

- | | |
|--|----------|
| | (\$,000) |
| • increased resources through Supplementary Estimates: | |
| - Justice administration for aboriginal people | 795 |
| - Legal Aid | 16,099 |
| - Young Offenders | 47,160 |
| - Victims of Crime | 6,900 |

	(\$,000)
- Grants to encourage native people to enter the legal profession	40
- National Judicial Centre	130
• Other Adjustments	
- Reprofiting of resources	(1,861)
- Lapse in grants and contributions	(1,549)
- Other	(4,931)

Explanation of Revenue: The revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) is comprised of the following major items:

	(\$,000)
• Service and service fees	760
• Fines and forfeitures	687
• Rent for dwelling and utilities	117
• Other	8

C. Background

1. Introduction

The Administration of Justice Program, which encompasses the work of the Department, performs two distinct functions on behalf of the government - the Attorney General function and the Minister of Justice function.

The Attorney General function is primarily concerned with safeguarding the interests of the Crown within existing law. The duties performed in carrying out that function include the provision of legal advice to federal government departments and agencies (see page 33). In addition, the Department sees to the regulation or conduct of litigation for all departments and agencies (see page 36) and the preparation of legislation (see page 41).

The Minister of Justice function is primarily concerned with the policy considerations underlying the substantive law for which the Minister has direct responsibility: the *Criminal Code*, divorce, and other legislation in the area of justice (see page 44). These considerations also relate to programs and project initiatives to give practical effect to the implementation of the law and access to the law, the substantive or procedural content of government bills, regulations and departmental directives which may affect fundamental human rights or liberties, the legal mechanisms employed by other departments and agencies to effect government objectives, the administration of public affairs in accordance with law, and "such other duties as are at any time assigned by the Governor in Council".

The Department is focusing its energies on three closely linked policy areas identified as being especially important by the Minister. The first is a commitment by the Department to achieve a more

inclusive system of justice, enabling all Canadians, including women, aboriginal peoples, young persons and multicultural groups, to receive equal treatment before and under the law. The second policy area addresses the fairness of the justice system and involves taking measures such as developing proposals to change the law as it pertains to administrative tribunals and improving the relationship between citizens and various agencies of government. Finally, the third policy area, protection of society, is addressed by progress made by the Department in areas such as firearms, family violence, young offenders, and amendments to the Criminal Code.

The Vision Statement of the Department of Justice "To be an outstanding department of government and a leader in the national system of justice" describes the organization that the Department aspires to be within the next five years. It provides a focal point from which members of the Department can align their individual efforts to accomplish the collective objectives. To express the means the Department should adopt to achieve our agreed objectives, Justice has established a set of Strategic Directions. These Strategic Directions indicate the areas and direction of change, where the Department must adapt and evolve to achieve its Vision, Mission and Values. Together, they provide a framework for the determination of priorities at both the departmental and sectoral levels.

The Department has also identified three priority areas for change and improvement. The first priority area is Management of the Resources. The Department cannot work well as an organization unless it has the resources needed to meet its responsibilities. To this end, the Department of Justice and Treasury Board have developed a Shared Management Agenda which will provide a basis for understanding between both organizations as to what results can be expected with available resources.

The second priority area is Improving our Management of People as this represents a large part of our investment in the future. The Department of Justice is focusing on the needs, career expectations and wellbeing of all members of the Department. The Human Resources Management policies, procedures and programs of the Department have been reviewed and adapted through various initiatives and effective communication with employees has taken on major importance.

The third priority area is Managing the Law which consists of a number of initiatives directed towards ensuring that it is providing legal services, whether in the form of litigation, legal advice, policy advice or legislative drafting, in as forward-looking, as effective and as professional manner as possible.

2. Mandate

The roles and responsibilities of the Department of Justice are based on the *Department of Justice Act* which provides for broad areas of endeavour. The Department provides a full range of legal services to the Government of Canada. These services include the provision of legal advice, the preparation of legal documents, the drafting of legislation and the regulation or conduct of litigation. The Department is charged with ensuring that the administration of public affairs is carried out in accordance with law. The Department also has the lead responsibility in the planning, development and implementation of government policies in areas related to the administration of justice, in the development of private international law and in other areas as assigned by the Governor in Council.

The major statutes, in addition to the *Department of Justice Act*, that provide direction to the work of the Department of Justice are the *Canadian Bill of Rights*, the *Statutory Instruments Act* and the *Statute Revision Act*. The *Canadian Bill of Rights* and the *Department of Justice Act* require that bills introduced or presented by Ministers in the House of Commons, and regulations transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration, be examined to ascertain that the provisions thereof are consistent with the purposes and provisions of the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In both cases, any inconsistency must be reported to the House of Commons at

the first convenient time. The *Statutory Instruments Act* requires that regulations be examined according to criteria set out in that Act. The *Statute Revision Act* provides for the periodic revision and consolidation of the public general statutes of Canada and the regulations of Canada.

Acts for which the Minister of Justice has responsibility are listed in Section III - B.

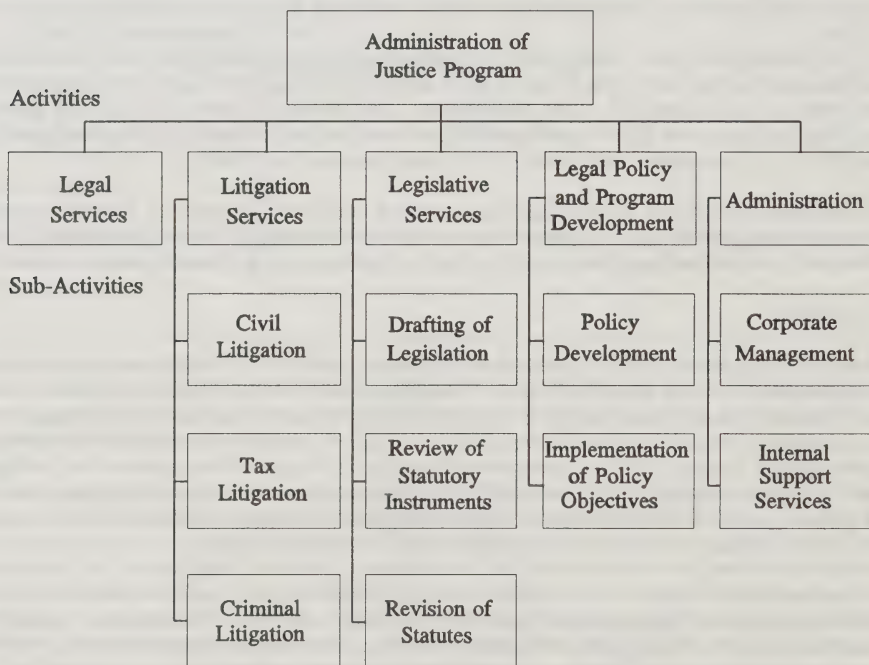
3. Program Objective

To provide legal services to the Government of Canada and to government departments and agencies; to superintend the administration of justice in Canada in all matters not within provincial jurisdiction; and to propose policy initiatives and programs in connection therewith.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Administration of Justice Program is composed of five activities, which are depicted together with their associated sub-activities in Figure 4.

Figure 4: Activity Structure



Organization Structure: The Administration of Justice Program is administered by the Deputy Minister who is accountable to the Minister of Justice for the management of the Program.

In 1992, the Department was restructured to strengthen our policy, planning and development capability and to improve the ability to allocate and manage resources in a context of budgetary restraint. The changes will ensure the Department is better placed to anticipate and respond to developments that take place in the law and legal environment, to address key policy issues of concern to the Minister and the Government, and ensure that resources are managed as effectively as possible in support of priorities.

The former organization consisted of six Sectors, namely Civil Law, Litigation, Public Law, Departmental Legal Services, Corporate Management and Policy, Programs and Research. In the new organization, there are eight Sectors: the Civil Law, Litigation and Public Law Sectors that are headed by Associate Deputy Ministers; the Departmental Legal Services Sector under the direction of a Senior Assistant Deputy Minister with the Assistant Deputy Minister, Legal Services - Department of Finance and the Assistant Deputy Minister, Legal Services - Information Law also within this Sector; the Corporate Management Sector under the direction of an Assistant Deputy Minister; the new Corporate Policy and Programs Sector, the new Compliance and Aboriginal Justice Sector, and the new Criminal and Social Policy Sector each headed by a Chief Policy Counsel. The former Policy, Programs and Research Sector no longer exists. Another organizational change occurring in 1992 was to have the responsibility of the former Communications and Public Affairs Directorate expanded. The Directorate is now referred to as the Communications and Consultation Branch to better reflect its expanded role and is under the direction of a Director General. All of the positions mentioned in this paragraph report directly to the Deputy Minister.

Figure 5 outlines the new organizational structure, its relationship to the Program's activity structure and provides a breakdown of 1993-94 resources. The changes to the organizational structure have not had a major impact on the Activity structure of the Department as there has been no change made or requested to the existing Operational Plan Framework. Figure 5 provides evidence of this effect. The Department will review its current Operational Plan Framework in 1993-94 to ensure it is representative of the Department.

The services of the Administration of Justice Program are provided through three highly decentralized organizational components: Headquarters in Ottawa; 47 Departmental Legal Services Units (DLSUs) associated with specific client departments and agencies; and nine Regional Offices.

Headquarters provides expertise in litigation and in the following areas of law to the DLSUs and Regional Offices: constitutional, international, administrative, native, human rights, official language rights, real property, commercial, environmental, information and privacy, criminal, tax, civil, and admiralty and maritime law. Headquarters also advises departments of the implications for individual rights and freedoms of their respective departmental proposals, provides functional direction to DLSUs and Regional Offices, provides legal advice to the Federal-Provincial Relations Office and the Office of Aboriginal Affairs, develops legal and social justice policy, administers and develops programs, is responsible for legislative services, private international law and provides central administrative services.

Prosecutions for all war crimes and crimes against humanity, as well as prosecutions and other litigation in National Capital Region courts are also handled by Headquarters. In addition, Headquarters assumes all federal civil litigation in the Province of Quebec except for the Montreal area. Centres of responsibility for civil and tax litigation are in part defined geographically. Headquarters is responsible for the conduct and administration of litigation of national importance and is responsible for the conduct of civil and tax litigation arising in designated areas of Ontario and tax

litigation in New Brunswick. Notaries in Headquarters assume all federal real property law matters of a non-litigious nature in the Province of Quebec, except for the Montreal area.

Approximately 384 lawyers in 47 Departmental Legal Service Units (DLSUs) provide on site specialized legal services tailored to the particular needs of departments and agencies and the required resources associated with approximately 80 of these lawyers are loaned to the Department of Justice by various client departments and agencies. The Units' comprehensive legal services include: day-to-day advice on interpreting the client department's statutes, regulations and policies; preparing draft instruments for new legislation and regulations; obtaining specialized legal and policy advice from Sectors of the Justice Department and hiring agents where necessary; assisting the client departments in assessing legal opinions when enforcing legislation or regulations; and helping clients prepare instructions for litigation counsel. The Legal Service Units also act as liaison between Justice litigation sections in Ottawa and the Regional Offices from the commencement of a case to its final resolution. As well, each Unit advises its clients of contingent liabilities arising from the actual or proposed actions against the Crown and offers general advice on developing trends in the law of particular interest to their client departments and agencies.

Eight of the Regional Offices (Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Toronto, Halifax, Yellowknife and Whitehorse) plus the sub-offices in Iqaluit and Inuvik report to the Associate Deputy Minister, Litigation, while the Montreal Regional Office reports to the Associate Deputy Minister, Civil Law. This division in the reporting relationship takes into account the difference between the civil law of Quebec and the common law of the other provinces and territories. The major part of the workload at Regional Offices relates to litigation matters. Many Regional Offices also have a legal services component to serve client departments and agencies at the local level. The Yellowknife (including Iqaluit and Inuvik) and Whitehorse Regional Offices also prosecute offenses under the *Criminal Code* in the Territories.

Out of a total of 2,256 full-time equivalents in 1993-94, approximately 269 are in DLSUs, 881 are allocated to Regional Offices, and 1,106 are in Headquarters. Approximately 1,069 are legal officers, 25 are articling students, 123 are paralegals and 48 are specialists in fields such as sociology, psychology, and criminology. The remaining 991 staff provide management, technical and administrative support services.

Figure 5: Distribution of Resources by Organization and Activity (\$,000)

	Legal Services	Litigation Services	Legislative Services	Legal Policy and Program Development	Administration	Total
Minister					2,464	2,464
Deputy Minister					647	647
Associate Deputy Minister - Civil Law	2,376	11,253	5,424	169		19,222
Chief Legislative Counsel						
Associate Deputy Minister - Litigation	5,450	83,315				88,765
Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation						
Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law						
Assistant Deputy Attorney General, Tax Law						
Associate Deputy Minister - Public Law	3,770		3,185	7,004		13,959
Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services, Commercial and Property Law	29,386					29,386
Assistant Deputy Minister, Legal Services - Department of Finance						
Assistant Deputy Minister, Legal Services - Information Law						
Assistant Deputy Minister, Corporate Management					21,878	21,878
Chief Policy Counsel, Corporate Policy and Programs				261,054		261,054
Chief Policy Counsel, Compliance and Aboriginal Justice				3,925		3,925
Chief Policy Counsel, Criminal and Social Policy				13,813		13,813
Director General, Communications and Consultation Branch					1,975	1,975
Total	40,982	94,568	8,609	285,965	26,964	457,088

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The major factors expected to affect the Department during 1993-94 are:

Aboriginal Legal Questions: The Department continues to be heavily involved in aboriginal issues including land claims and self-government both on and off-reserve, as well as international aboriginal issues. This is but one facet of the Department's current Aboriginal Justice Initiative, with a consultation budget of more than \$25 million. The Aboriginal Justice Initiative will make contributions to the Aboriginal community to undertake pilot projects, cross cultural training, and research related to Aboriginal justice concerns. The Department of Justice Canada will continue to take a lead role in Aboriginal matters, an involvement that is growing. The Aboriginal community is increasingly looking to the Department to assist them in developing innovative justice service models to be used by them in the management of justice sector responsibilities. The Department will continue its ongoing consultations with the Aboriginal community. The responsibility as Interlocutor for Métis and non-status Indian people has been transferred to the Honourable Jake Epp.

Constitution: Initiatives relating to Canada's constitutional future may continue to require Justice advice and input over the longer term. Additional legislation and advice will be required to ensure that federal laws, programs, and policies are in compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Litigation related to the *Charter* will continue to affect the Department in its work at all levels of the court system.

Relations between Citizens and the Federal Government: Efforts to help Canadians understand and secure access to more information about the Canadian system of justice will focus on the following issues: public consultation and participation in justice policy development; protection of privacy and personal information; access to information; the decriminalization of federal statutes and regulations (by instituting alternative compliance procedures); deregulation; and proposals for criminal law reform.

Canadian Charter of Rights and Freedoms: The impact of the *Charter* decisions on government policies and programs, the uncertain state of *Charter* law, the increasing litigiousness of Canadians and the increasing vigilance of special interest groups continue to require sophisticated *Charter* and human rights advice and legal service. Recent cases of the highest profile, such as those dealing with major social programs and certain provisions of the *Criminal Code*, emphasize this need.

Social Justice Issues: National objectives directed toward ensuring social justice for Canadians, and especially women, children and youth, aboriginal people, the disabled, and minority groups will continue to demand particular attention in all the Department's policy and program development activities. Issues in the areas of criminal law reform and access to justice issues as well as crime prevention, gender equality, violence against women and multiculturalism will be addressed in public consultation initiatives; native rights and human rights issues will be addressed in the context of the *Charter*.

Family and Youth: Continuing changes respecting the role and functioning of the family and its individual members require the development of a more global perspective for family and youth legal issues, which will be undertaken by the Department. Marriage breakdown and the attendant economic and personal stresses have led the Department to adopt child support, spousal support and custody as its priority family law issues. Ongoing concerns respecting crime within families and committed by or against youth have made priorities of family violence, child sexual abuse and a further review of additional amendments to the *Young Offenders Act*.

Standing Committee on Justice and Solicitor General: In the last Parliament, the Standing Committee undertook a major study of sentencing and parole issues which coincided with the work of the Department in response to the Report of the Sentencing Commission and the work of the Ministry of the Solicitor General in the Correctional Law Review. Coordination of these initiatives will continue to be required with respect to the objectives and results of each study.

Court System: Amendments to the *Federal Court Act* which came into force on February 1, 1992, are likely to result in changes in the workload of the Federal Court of Canada. Under the amendments, provincial courts are given concurrent jurisdiction with respect to ordinary claims against the Crown. In other areas, alternative methods of resolving disputes other than through the court system are being studied, such as the use of arbitration and mediation. Special attention is being given to this approach in connection with family law problems. The recommendations of the 1992 Commission on Judge's Salaries and Benefits are likely to result in calls from the federally appointed judiciary for amendment to the *Judges Act*.

International Relations: Matters such as the extra-territorial application of domestic laws, treaties conventions and memoranda of understanding on international cooperation and on the unification of private international law, the development of international environmental law and international air law, the resolution of international trade, treaty and boundary disputes, sovereignty issues and development and implementation of international norms and guidelines in criminal justice will continue to require attention. In cooperation with External Affairs, the Department is also becoming increasingly involved in legal cooperation initiatives with Eastern European countries, to support the transition of their political and economic systems. There is also need for ongoing review of domestic implementation of international human rights instruments, as well as for the preparation of the government's response to individual complaints files with international bodies.

Regulatory Workload: Matters such as the implementation of the *North American Free Trade Agreement (NAFTA)*, the amendments to the *Immigration Act*, Pension Reform and the ongoing regulatory reviews by Departments as required by the February, 1992 Budget could affect the timely processing of draft regulations in the Privy Council Office - Justice Section. The Government's Regulatory Reform Strategy has also accelerated the review and reformulation of regulatory legislation, which has significantly increased the need for timely legal and policy advice on regulatory compliance issues. Recent Supreme Court of Canada decisions have indicated the Court's readiness to hold Governments liable for damages to third parties caused or contributed to by the failure to enforce regulatory legislation. In addition, the Government's Regulatory Reform Strategy has also accelerated the review and reformulation of regulatory legislation, which has significantly increased the need for timely legal and policy advice on regulatory compliance issues.

Government Reorganization: Downsizing or elimination of governmental agencies will expand the need for legal advice to address changes in the status of organizations, their statutory regime and the implementation of work force adjustment policies and to assist in handling employer/employee related issues.

Administrative Justice Issues: The Department must be responsive to the increasing importance and complexity of the part of the justice system governed by administrative tribunals rather than courts. This situation is partly as a result of the increased willingness of the traditional courts to scrutinize the fairness of government administration and to impose heightened procedural requirements and standards in the exercise of public duties. In addition, the government's commitment to streamlining and efficiency requires greater effort to be directed towards discouraging the unnecessary proliferation of new administrative agencies and encouraging a greater sharing of expertise, concerns, experience and resources by administrative agencies.

2. Initiatives

Major new initiatives include:

- continuation of the 5-year \$26M joint (with the Ministry of the Solicitor General) Aboriginal Justice Initiative for policy consultation, response to reports on major inquiries on aboriginal justice, research and development on long term crime prevention strategies, innovative justice service models and evaluation and development of public legal information services, and enhancement to the existing Native Courtworker Program and Legal Studies for Aboriginal People Program;
- a 5-year \$10M departmental initiative was commenced to address the enforcement of family support orders and young offenders as part of the federal government's Brighter Futures Initiative namely; two discretionary funding programs have been established to promote the better enforcement of child and spousal support orders and to enhance rehabilitation of youth in conflict with the law; and
- implementation of Phase II of the Department's Strategic Plan for Information Management (SPIM) will begin in the Legislation and Policy Development business area with automated systems to draft, amend, produce and disseminate bills, regulations and other policy documents by the Department's legal staff; and in the Litigation and Advisory Services business area, the Department will begin implementing systems and electronic databases to support case and records management, litigation support, legal research, and legal opinions.

3. Update on Previously Reported Initiatives

The following is an update on the initiatives presented in the 1992-93 Plan:

- Phase II of the Family Violence initiative involving 14 government departments began in 1991 under the leadership of the Department of National Health and Welfare. As part of its involvement in this initiative, the Department of Justice is examining the *Criminal Code* (bail provisions and corporal punishment) and the *Divorce Act* (child custody) to ensure that the law provides an appropriate and effective response to family violence. Research and special projects are being undertaken to explore alternatives to the criminal justice system and to evaluate judicial processing of cases. An evaluation of the changing guidelines will be undertaken. Information materials are being developed respecting spousal assault. Projects are being undertaken to inform service providers of the special needs of native people regarding family violence to promote the use of interdisciplinary approaches among professionals dealing with family violence and to arrest children and women victims who are required to testify in court.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of departmental programs, functions and operations is assessed through the conduct of internal audits, program evaluations and management reviews. These studies normally focus on organizational units or components of the Department's major activities as well as on certain specific departmental initiatives. For the purposes of reporting to Parliament, the content and results of the various studies are presented in an aggregated form under the Department's five main activities.

Legal Services

The Department continued to implement the Work Profiling System in the Departmental Legal Services Sector. This system will assist the Department's managers in planning and setting priorities for the legal work. It will help identify more efficient ways of performing legal work that is necessary but less complex and significant. The Work Profiling System will be fully operational during the 1993-94 fiscal year.

Audits of five Departmental Legal Services Units (DLSUs) serving the Department of Public Works, Office of the Superintendent of Financial Institutions, Treasury Board, the Royal Canadian Mounted Police, and Industry, Science and Technology were completed in 1992-93. The audits found that the DLSUs were generally well-managed and providing good service to clients. The most significant issues identified related to broader concerns such as: the approach to managing lawyers, the structure and operations of the units, consistency in DLSU support arrangements across client departments, and the nature of support functions between the units and Department of Justice Headquarters. The recommendations stemming from these audits focused on: improving client department support arrangements for DLSUs; moving toward the DLSU of the future; improving their day to day operations of DLSUs; and improving DLSU relationships with both Justice Headquarters and the client.

In 1993-94, the Department will undertake a second client satisfactory survey to obtain client reception on the value of the nature, quality, usefulness and responsiveness of services provided by the Legal Services Sector to client departments and agencies.

The Department also commenced, in 1992-93, a management review of the support arrangements in eight Departmental Legal Services Units (DLSUs): Transport, Supply and Services, Consumer and Corporate Affairs, External Affairs, Environment, Industry, Science and Technology, Employment and Immigration, and Secretary of State. The study addresses the extent to which significant variations exist in support arrangements between the DLSUs. It also looked at the nature of action to be taken to address problems identified. The Department will be considering the results of the study during the 1993-94 fiscal year.

The Department completed the Phase I of the Upward Feedback Project in the Legal Services Sector in 1991-92. This project is an example of one of the Department's responses to the thrust of the Government's PS 2000 initiative. The project provides a mechanism by which management in the Legal Services Sector can consult with employees in order to identify management problems and deficiencies, as well as laudable practices, and thereby serve as a catalyst for improvements in both management and work environments. The Department expects to complete Phase II of the Project in 1993-94. Upon the completion of Phase II of this Project, the Department will be consulting on the possible implementation of a department-wide upward feedback process.

Litigation Services

In 1992-93, an internal audit of the Vancouver Regional Office was completed. The Vancouver Office undertakes all forms of criminal and civil litigation on behalf of the Attorney General of Canada and provides legal advice and legal services, on behalf of the Minister of Justice to regional offices of other federal departments and agencies located throughout British Columbia. The audit identified a number of issues related to the operating environment in the Vancouver Office. Some of these issues result from the changing legal environment, specifically the *Charter of Rights* and the increasing use of Crown agents. Other problems stemmed from the significant increase in staff over the last few years, the increase in workload and changes in management. The audit identified the need to: improve management styles; provide training to all staff including courses related to information technology;

improve internal communications; develop a planning process which takes into account previous years' workload levels and anticipated client needs; and establish formal systems for monitoring workload and for assessing client satisfaction.

In 1991-92 the Department initiated two studies that focus on some of the issues and concerns surrounding the supervision of Crown agents. The general recommendation of these studies is that consideration be given to creating a modified system for supervising Crown agents to increase supervision over the substantive legal work performed by the agents, reduce problems relating to the supervision of the Crown agents and make it possible to identify the trends connected to the use of Crown agents. The Department is currently considering the recommendations and the possibility of undertaking a cost-benefit analysis in 1993-94 to determine whether the current accounting system should be maintained or a new system created as part of the modified approach to the supervision of Crown agents.

In 1992-93 the Department initiated audits of the Toronto and Edmonton regional offices. These audits focused on the effectiveness of the management framework in place, as well as issues pertinent to the Department's Justice in the 1990s Program and to PS 2000 initiatives. Some of the issues examined included: the extent to which clients are satisfied with the quality and level of services provided; the need for mechanisms to solicit client feedback on service quality; and workload monitoring and reporting.

In 1992-93, the Department conducted a study to determine the relative cost to the government of Canada of using Crown agents and in-house lawyers to conduct litigation of Unemployment Insurance and Canada Pension Plan cases before the Tax Court of Canada, Informal Procedure. The Department will be following up on this study in fiscal year 1993-94.

The Department will also conduct a follow-up of work carried out by certain employees so that it may continue its activities in policy development and criminal drug prosecutions as part of the renewal of the Canadian Drug Strategy. The follow-up makes it possible to determine how effectively these full-time equivalents (FTEs) are being used.

Legislative Services

In 1993-94, the Department will undertake client satisfaction surveys to obtain client perceptions of the value, quality, usefulness, and responsiveness of services provided by the Legislation Section and the Privy Council Office (Justice) Section.

Legal Policy and Program Development

The Department is continuing its audit of the federal-provincial/territorial Young Offenders Cost Shared Program. This program was intended to promote implementation of the **Young Offenders Act**, proclaimed in 1984 (and 1985). The new legislation, which is administered by the provinces and territories, has given rise to a number of changes with respect to juvenile policies, programs and services. The results of the audit will help determine the future direction of the program and promote its effective administration. Results will be available during 1993-94.

During 1992-93, the Department undertook the development of an Evaluation Framework for the departmental Child Development initiative. This initiative is part of a five-year interdepartmental program focusing on child protection. The Department's activities will concentrate on three sectors: recovery of support payments, child pornography and accessibility of services to young offenders. The Department's evaluation plan provides for developing indicators that will allow the Department to

monitor program performance on a continuing basis, with an interim evaluation in 1993-1994 and a comprehensive evaluation at the end of the initiative.

During the 1992-93 fiscal year, the Department circulated a draft report, entitled *Patterns in Legal Aid* to provincial/territorial governments for their comments. The report summarizes the results of an analysis of the findings from the six evaluations on legal aid conducted to date and other studies of legal aid and presents an analysis of data from the Canadian Centre of Justice Statistics (CCJS up to 1989-90). In 1993-94, the Department will update the report with the latest available data from CCJS.

In 1991-92, the Department conducted a mid-term evaluation of its activities under its Family Violence Initiative. The Family Violence Initiative is part of an interdepartmental initiative which was first announced in June, 1988 by the Minister responsible for Health and Welfare. A second phase of the Initiative was announced in 1991. Phase II will span fiscal years 1991-92 to 1994-95 inclusively. In 1993-94, each of the Departments involved in the Initiative will conduct an evaluation of its respective activities under the Initiative.

Administration

During 1992-93, the Department undertook a review of the Operational Planning Framework (OPF) to provide an update on the major organizational and environmental changes that have had an impact on it since 1983, when the most recent version of the OPF was prepared. As part of that exercise, the Department also paid special attention to identifying meaningful performance indicators that use existing information channels or that could be put in place in a cost-effective manner. Indicators for costs, quantity, quality and achievement of program objectives are under development. The review of the OPF is an important step in developing a result-oriented management executive. The Department will continue its efforts over the next year to put in place all the components needed to allow the Department to increase its ability to monitor and report on the effectiveness of its programs.

In 1992-93 the Department completed a comprehensive audit of the Financial Function. This audit focused on the Financial Policy, Systems and Accounting Services Division and the Strategic Resourcing Division, both of which share responsibility for the financial management function. The audit resulted in a number of recommendations to improve the overall management of the financial function. These recommendations addressed for example: the identification of client needs and the establishment of mechanisms to assess client satisfaction; the development of a Treasury Board Submissions workplan and a methodology for undertaking a more rigorous review of TB Submissions to improve contents; and the development of service standards.

An audit of the Classification Function was also completed in 1992-93. This audit examined all aspects related to the management framework in place as well as the effectiveness of activities related to monitoring, job review and update. The audit found significant improvements in the management and administration of the classification function over the previous two years. Recommendations for improvements addressed such issues as: the review and publication of several classification-related policies; the standardization of certain procedures; training of managers; and the use of departmental job evaluation committees.

In 1992-93, the Department initiated an audit of the Executive Services Secretariat, the Federal-Provincial Relations Unit and the External Liaison Unit. The audit examined the internal operations and activities of the three units, including interfaces with the Minister's Office, the Deputy Minister's Office, departmental and other organizations and the Minister's Correspondence System.

A comprehensive audit of the Communications and Consultation Branch was also initiated in 1992-93. In addition to examining the adequacy of the management framework in place, the audit also

focused on the effectiveness with which the communications function is carried out throughout the Department.

In 1992-93, the Department continued to work on the development of an Inventory of Prioritized Activities. The objective of this exercise is to improve the Department's capacity for strategic planning and resource allocation. The Project involved the development and pilot testing of a "Priority Setting Model". Most managers found this model proved to be useful in assisting them make the linkages between the Department's Mission and Values, the Strategic Directions and the three main areas of priorities. The Department is in the process of reviewing the work done to date on priority setting and refining the model for consideration in fiscal year 1993-94.

Section II

Analysis by Activity

A. Legal Services

Objective

To provide the Government of Canada with appropriate and timely legal services in accordance with its needs, exclusive of the services provided by the Litigation Services Activity and the Legislative Services Activity.

Description

Legal Services provides a broad range of legal and policy advice tailored to the needs of individual departments and agencies. The lawyers and notaries are divided into small units which provide two types of specialized services.

The Department provides a number of legal specialty units which are centrally located and provide service to all government departments as needed. These units provide advice in the following fields of law: administrative, commercial, constitutional, criminal, environmental, information and privacy, international, human rights, the *Charter* and native issues.

There are 47 Departmental Legal Services Units (DLSUs) which provide legal services on site to client departments. These Units offer expertise in areas of the law such as tax and revenue, aviation, communications, trade, health care and food and drug administration, employment and immigration, external affairs, etc. Most departments have immediate access to lawyers who are experts in interpreting their legislation.

These Units provide comprehensive legal services which include day-to-day advice on interpreting the client department's statutes, regulations and policies; preparing drafting instructions for new legislation and regulations; obtaining specialized legal and policy advice from other sectors of the Department of Justice and hiring agents when necessary; assisting the client departments in assessing legal options when enforcing legislation or regulations and helping clients prepare instructions for litigation counsel.

The Departmental Legal Service Units (DLSUs) also act as liaison between Justice litigation sections in Ottawa and the Regional Offices from the commencement of a case to its final resolution.

As well, each Unit advises its clients of contingent liabilities arising from actual or proposed actions against the Crown and offers general advice on developing trends in the law of particular interest to their client departments and agencies.

The goal of Legal Services is to provide one-stop shopping for legal services for its clients, giving them access to the full range of services offered by the Department of Justice and occasionally from the private bar.

The Department of Justice also offers a full range of legal services to its client departments and agencies in all regions of Canada through its Regional Offices. Occasionally, where it is more cost

efficient, the Department of Justice hires and supervises legal agents in order to provide for the requested legal services.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 9.0% of the 1993-94 Administration of Justice Program expenditures and 21.2% of the total full-time equivalents (FTE).

Figure 6: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Legal Services	40,982	478	40,349	451	38,676	421

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Approximately 90.6% of this Activity's expenses for 1993-94 relate to personnel costs, 8.8% to other operating costs and 0.6% to minor capital. For explanation of change see page 11.

Figure 7: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Legal Services	38,676	421	36,530	398	2,146	23

Explanation of Change: The 1991-92 expenditures were \$2.1 million over the Main Estimates due to additional resources which Treasury Board approved in relation to Environmental Assessment Review Process - Green Plan (EARP) and the redeployment of lapses created in other Activities.

Performance Information and Resource Justification

Most departments and agencies appear to be very satisfied with the legal services provided by the Department of Justice as the demand for legal services continues to grow and client surveys have shown that 85% of departments and agencies are very satisfied with the legal services they receive.

The Legal Services Sector continues to monitor the efficiency of its Units through a Work Profiling Program which gives each Unit Manager an overview of the workload and detailed information on the time spent on each project. This program allows for efficient distribution of the legal projects within a Unit and across the Sector and provides a database to plan for future legal requirements.

The demand for legal services continues to outstrip the supply of legal services available to client departments and agencies, and although Departmental Legal Service Units (DLSUs) have taken many steps to operate more efficiently, increasingly work must be given to agents to satisfy client demands.

Legal Services drive to provide better service to its client departments and agencies is ongoing. Each Departmental Legal Service Unit (DLSU) prepares a detailed plan of action for the upcoming year in consultation with the client's senior executive. In addition, there are a number of initiatives within the sector to ensure that the service provided is what is wanted and needed.

There is a Management Call Program where senior officials of Justice meet with the senior official of several departments each year to hear directly from them their concerns and comments. As well, in order to help its clients understand the law, Legal Services provides analysis of major legal trends and there are two major publications, the Justice Echo and the ATIP Update which provide government managers with practical advice and assistance on legal matters of general concern.

Demand for legal services is expected to continue to increase over the next few years. The implementation of the *Free Trade Agreement* will require the preparation of drafting instructions for a *Free Trade Act* as well as consequential amendments to 30 other acts. In addition, all new government initiatives will have to be reviewed to ensure they comply with the *Free Trade Agreement* and there will be ongoing need for advice to interpret the *Agreement*, deal with conflicts and manage disputes which go through the dispute settlement process provided for in the *Agreement*.

Now that constitutional amendment discussions have been put aside for a while, there will be more pressure from Aboriginal people to negotiate land claims, community based self-government and new policing arrangements for 80 native communities.

Workforce Adjustment Policies were introduced by Treasury Board as a result of mergers, windups and downsizing trends. Client departments are requesting legal assistance in understanding and applying these policies and if the trend toward organizational change continues, there will be increased grievances and suits by employees to respond to.

Legal Services has been asked to assist the government in responding to the Redway Report which recommended that the federal government adopt Employment Equity for the Public Service. If Employment Equity is introduced into the Public Service through Bill C-26 or through separate legislation, we can expect that this will create a new regime which will translate into more work associated with the implementation of the new act.

In the field of human rights, there is an increasing demand for legal services. The Government's policy to increase the number of people who are native, visible minorities or disabled in the Public Service has given rise to more grievances and human rights complaints. In addition, the Assembly of Manitoba Chiefs has filed a complaint under the *Human Rights Act* against 29 departments and increasingly, legal resources are being assigned to deal with these claims.

There have been considerable changes within Canadian industry and in response to them, the government is reviewing its policy programs and regulatory regimes. For example, recent events in the fishing and airline industry have necessitated government action and legal services have been increasingly asked to assist in providing legal and policy options for departments and to help in the streamlining and rationalizing of regulatory enforcement.

B. Litigation Services

Objective

To regulate or conduct all litigation for or against the Crown or any federal department or agency, in respect of any subject within the authority or jurisdiction of Canada.

Description

Litigation Services provides counsel to the Government of Canada in litigious matters. Services are provided in both the common law and the civil law systems, at all levels of the provincial and federal court systems and before administrative bodies. The services are provided either by lawyers employed in the Department of Justice or through Crown agents from the private sector. When Crown agents are retained, they are instructed by the Department of Justice and usually paid by the departments or agencies for whom the services are performed. The work of Litigation Services is divided functionally into three main sub-activities: Civil Litigation; Criminal Litigation; and Tax Litigation.

Civil Litigation: The function of Civil Litigation is to represent the federal Crown in civil conflicts which have given rise, or may give rise, to legal proceedings in the courts or before commissions, boards or other tribunals.

Tax Litigation: The function of Tax Litigation is to deal with appeals from assessments under the *Income Tax Act* and appeals related to the contributions area arising under the *Unemployment Insurance Act*, 1971 and Part I of the *Canada Pension Plan*. Tax Litigation is also responsible for appeals under the Goods and Services Tax (GST).

Criminal Litigation: The function of Criminal Litigation, in the federal context, includes the enforcement, by prosecution or other legal action of *Narcotic Control Act*, *Food and Drugs Act*, *Income Tax Act*, *Competition Act*, and in the northern territories, the *Criminal Code* and appeals therefrom and proceedings relating to extradition and rendition to and from Canada and mutual legal assistance in criminal matters.

Other: Other activities include litigation of crimes against humanity and of war crimes matters, admiralty and maritime law and litigation management support.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 20.7% of the 1993-94 Administration of Justice Program expenditures and 51.7% of the total full-time equivalents (FTE).

Figure 8: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Civil Litigation	37,565	489	38,321	409	23,482	300
Tax Litigation	16,544	211	17,156	198	11,268	145
Criminal Litigation	38,008	439	36,452	410	25,160	321
Other	2,451	29	2,515	28	2,049	27
Litigation Services	94,568	1,168	94,444	1,045	61,959	793
Revenues**	825		825		812	

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

** Revenues are credited directly to the Consolidated Revenues Fund and are not available to the Department as offsets to expenditures. For more detail on revenues, see Section III, Supplementary Information, page 69.

Approximately 82.2% of this Activity's expenses for 1993-94 relate to personnel costs, 15.3% to other operating costs and 2.5% to minor capital. For explanation of change see page 11.

Figure 9: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Civil Litigation	23,482	300	28,033	294	(4,551)	6
Tax Litigation	11,268	145	13,321	141	(2,053)	4
Criminal Litigation	25,160	321	29,716	312	(4,556)	9
Other	2,049	27	2,123	23	(74)	4
Litigation Services	61,959	793	73,193	770	(11,234)	23

Explanation of Change: The 1991-92 expenditures were \$11.2 million lower than the Main Estimates due to the lapsing of salary dollars and operating funds as a result of the announcement of the freeze in expenditures and to the rerouting of resources from this Activity to other areas of the Department.

Performance Information and Resource Justification

The mandate of the Litigation Services is to represent the Attorney General of Canada, in both official languages, in all litigation either for or against the Crown or any federal department or agency, in respect of any subject within the authority or jurisdiction of Canada; and to provide advice on issues that relate to litigation or that may become the subject of litigation. To assist it in carrying out this mandate,

Litigation Services can and does engage members of the private bar to take carriage of cases as "Crown agents".

To maximize the return to the Department and Canadians on the resources allocated to this Activity, a "Litigation Profiling Policy" has been formally developed and approved. The policy establishes three categories of cases: those that must be conducted by Justice counsel; those which should be assigned to Crown agents; and those which ideally, due to the magnitude and scope of the cases, should be conducted by Justice counsel but for want of sufficient resources can be handled by Crown agents. With respect to the last category, decision criteria have been developed to assist managers in making decisions as to the most effective allocation of cases given the resource constraints. With changing government priorities and demand for litigation services, the profiling guidelines must be regarded as general, flexible, and subject to manager's thoughtful exercise of discretion, and as such are subject to periodic revision.

The following describes the characteristics of each of the three categories of cases under the profiling guidelines. Category 1 includes: high profile litigation and advisory work in matters of more than usual importance to the Government; cases with strong precedential value; matters touching on new developments in the law (e.g. a new statute) where it is crucial that the appropriate policy perspective be brought to bear in the early stages; constitutional cases, including the *Charter* and division of legislative powers, because these cases go to the root of the Government's ability to govern; other cases touching the essential elements of the administration of government, e.g. the *Financial Administration Act*, public service employment, judicial review of executive action; cases that touch on areas of Government confidentiality, i.e. police methods, Cabinet confidences, security matters, income tax assessment and collection procedures; other cases where specialization by departmental lawyers and government work is a considerable asset; matters involving international relations; matters where coordination of legal advice for continuity or consistency is required; work that would be unreasonably costly or difficult to supervise if contracted out; and matters involving the need to restrain abuse of government power in a way that outside practitioners would not regard as part of "good client relations".

Category 2 work, which encompasses work that should be conducted by Crown agents unless otherwise required for training purposes, includes cases that can be characterized as follows: routine, often high volume, work, which does not involve particular concerns of policy or precedent, and can be done as well by agents, at a reasonable cost; work which is not in category 1, and requires experience or expertise which is not readily available in the Department, and occurs so infrequently that it would not be practical to develop or maintain that expertise in-house; work which would involve departmental counsel in an apparent conflict of interest; the representation of a public servant in legal proceedings brought against the public servant in his/her personal capacity; and matters where it is desirable to obtain an outside view of the legal aspects of a proposed client policy or course of action.

Category 3 includes cases which may be important to pursue for law enforcement, monetary, or other reasons, and would generally best be handled by Justice counsel, but which cannot all be handled internally due to limited resources. A portion of these can be contracted to Crown agents, selectively, in view of that reality. The selection will be made on the basis that the more important cases will be handled by Justice counsel, but it is recognized that agents may sometimes have to be engaged for reasons such as the following: there is no Regional Office in the area and there is not sufficient staff to cover the area; there is no departmental lawyer available on short notice, or that there is no departmental lawyer available for the length of time the case will take; or, it is more economical to instruct a member of the private bar in the locale where the case will be heard, rather than to incur travel expenses for Justice counsel.

The Service's role in litigation transcends the basic plaintiff/defendant services provided to clients by the private bar. Litigation Services attempts to shape the law after legislation has been passed. It defends legislation from constitutional challenges. It seeks to ensure the consistent application of the law in all parts of Canada. Litigation Services has a well deserved reputation with the courts for maintaining high standards of professionalism and ethics.

The principal outputs of this Activity are as follows: in the field of criminal law, criminal charges dealt with (including enforcement of the *Criminal Code* in the Yukon and the Northwest Territories), extradition proceedings completed, and negotiation of international treaties and agreements on extradition and mutual legal assistance; and in the fields of civil litigation and tax litigation, actions instituted and defended or settled, appeals or review proceedings taken or contested before various courts in Canada, judgements enforced, court opinions and judgements obtained in references and interventions, and the management of cases conducted by Crown agents.

Examples of case statistics are given in Figures 10 to 14. Additional performance measures would include the types of charges laid, the complexity and size of the cases, and the type of proceeding such as trial, appeal, judicial review, or administrative tribunal. The number of cases referred to Crown agents and the number of Crown agents being supervised (3,200 in 1992) are other measures of performance.

There are also subjective performance measures which are important to the resource justification process. These measures include an evaluation of the quality of advice given, performance in court, the satisfaction of the client, the efficiency and effectiveness in using the time of witnesses, police, and the courts. Such evaluations are intrinsic to the appraisal process of the individual lawyers as well as the Department's evaluation of the effectiveness of the Litigation Services Activity.

Figure 10 indicates the number of cases in the Supreme Court in which the Crown is a party and Figure 11 shows the comparable situation in the Federal Court of Appeal. Figure 13 indicates an increase in the inventory of cases of the Tax Court and of both the Federal Court Trial Division and the Federal Court of Appeal.

Figure 10: Total Appeals Heard by the Supreme Court of Canada and Appeals in which the Federal Crown was Represented

Total				
1988	1989	1990	1991*	1992*
82	119	103	126	121
Crown Represented***				
1988	1989	1990	1991	1992
44	51	45	45	22

Figure 11: Matters Heard by the Federal Court of Appeal and those in which the Federal Crown was Represented

Total				
1988	1989	1990	1991	1992**
901	684	512	558	860
Crown Represented***				
1988	1989	1990	1991	1992**
720	638	460	465	790

* Cases categorized as "Without Hearing Group"

** January 1, 1992 to October 31, 1992

*** Figures are approximate

Figure 12: Tax Evasion Cases Referred to the Department of Justice by the Department of National Revenue - Taxation

	88-89	89-90	90-91	91-92	92-93*
Number of cases referred to Justice	160	165	142	156	76
Number of cases disposed of in the Courts	103	123	123	149	88
Number of incomplete cases in Justice inventory**	231	272	270	259	226

* April 1, 1992 to November 30, 1992

** The opening and closing inventories do not reconcile due to other dispositions, such as cases finalized without prosecution.

Figure 13: Inventory of Income Tax Appeals

	88-89	89-90	90-91	91-92	92-93*
Tax Court of Canada	5,592	6,082	6,632	5,115	5,584
Federal Court - Trial Division	1,633	1,912	2,051	1,780	1,910
Federal Court - Appeal Division	80	79	87	84	84
Supreme Court	NA	NA	NA	2	2

* April 1, 1992 to October 31, 1992

Figure 14: Requests for Extradition, Rendition and Mutual Assistance

	1988	1989	1990	1991	1992
Extradition and Rendition Requests	111	106	100	141	124 *
Requests for Mutual Assistance	99	110	107	131	227 **

* January 1, 1992 to September 30, 1992

** January 1, 1992 to October 31, 1992

C. Legislative Services

Objectives

To provide in an appropriate and timely fashion, for the legislative needs of the Government by drafting and examining bills and regulations, and revising and consolidating the public statutes and regulations of Canada.

- Drafting, in both official languages, of all government bills in accordance with the policy decisions and priorities of Cabinet, and drafting motions to amend bills that are moved or approved by the Government in Parliament or committees of Parliament; and
- Examination of regulations under the *Statutory Instruments Act*, advising Departmental Legal Service Units on legal questions related to the making of regulations and on the drafting of regulations and advising the Privy Council Office on legal matters respecting Orders in Council, machinery of government, and senior personnel.

Description

The work of Legislative Services is divided into three sub-activities:

Drafting of Legislation: This sub-activity is concerned with the drafting of government bills under authority from and pursuant to the directions of Cabinet and individual Ministers. It also involves the preparation of legislation for publication. In addition, all bills presented by Ministers to the House of Commons are examined to ensure consistency with the rights which are protected under the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Revision of Statutes: The public general statutes and regulations are revised and consolidated by the Statute Revision Commission on a periodic basis in accordance with the requirements of the *Statute Revision Act*. Work is continuing on the preparation of the final supplement to the *Revised Statutes of Canada, 1985* (including the *Income Tax Act*), the updating of the loose-leaf edition of the *Statutes of Canada* and the updating of the regulations and statutes data base On-Line Access to Regulations and Statutes (OARS) and the preparation of Office Consolidations.

The third sub-activity is performed by the Privy Council Office - Justice Section, and includes the following functions:

Review of Statutory Instruments: The work carried out in this sub-activity consists of examining all proposed regulations on behalf of the Deputy Minister of Justice and the Clerk of the Privy Council who have statutory responsibility in that regard, as provided by the *Statutory Instruments Act*. All draft regulations are examined to ensure that they are authorized under the enabling legislation, that they are consistent with the *Canadian Bill of Rights*, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and that the form and drafting of these regulations meet established standards. The work of the sub-activity also includes a review of all statutory instruments that are not regulations and other documents that are required to be published in the Canada Gazette and all Orders submitted to the Governor in Council.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 1.9% of the 1993-94 Administration of Justice Program expenditures and 4.3% of the total full-time equivalents (FTE).

Figure 15: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Drafting of Legislation	4,792	49	4,880	49	4,721	49
Revision of Statutes	1,435	17	1,605	17	1,704	18
Review of Statutory Instruments	2,382	30	2,688	30	3,041	31
Legislative Services	8,609	96	9,173	96	9,466	98

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Approximately 74.5% of this Activity's expenses for 1993-94 relate to personnel costs, 25.3% to operating costs and 0.2% to minor capital. For explanation of changes see page 11.

Figure 16: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Drafting of Legislation	4,721	49	5,262	48	(541)	1
Revision of Statutes	1,704	18	1,697	17	7	1
Review of Statutory Instrument	3,041	31	2,626	33	415	(2)
Legislative Services	9,466	98	9,585	98	(119)	0

Explanation of Change: The 1991-92 expenditures were \$119,000 lower than the Main Estimates due to the freeze on expenditures.

Performance Information and Resource Justification

The outputs of Legislative Services are as follows: draft bills and government motions to amend bills, blue stamped (examined) regulations, publication of *Parts II and III of the Canada Gazette* and the *Annual Statutes of Canada*, certification of bills and regulations, publication of consolidations of statutes and regulations and the loose-leaf edition of the *Statutes of Canada*. Because the Activity is wholly service oriented, the type and volume of the workload depends entirely on the demands imposed by Cabinet and departments and agencies of the Government. The demands of the Government and the number of statutes and motions tabled and regulations examined are in turn determined by the changing environment to which the Government and Parliament must respond.

Workload indicators which have been developed over the years (see figures 17 and 18) now provide data on past performance regarding some outputs of this Activity.

Figure 17: Public Acts (other than Appropriation Acts) Passed per Calendar Year

	1988	1989	1990	1991	1992*
Number of Acts	60	24	45	48	43

* As of November 10, 1992.

Late in 1985, Cabinet set a target of three months as the average turn-around time for the completion of files for the examination of regulations by the Privy Council Office. This target has been met and exceeded. The average turn-around time of files opened in 1990 is now less than two months.

Figure 18: Regulations and Orders in Council Examined and Proclamations and Commissions Drafted Annually

Year	Regulations Examined	Orders In Council Examined (approximate)	Proclamations and Commissions Drafted
1985	2,008	3,200	268
1986	1,673	2,367	159
1987	1,412	3,014	114
1988	1,291	2,945	161
1989	1,309	2,839	112
1990	1,109	2,808	141
1991	1,275	2,595	376
1992	998 *	2,395 **	210 **

* From December 1, 1991 to November 10, 1992

** As of November 10, 1992

In the area of the examination of regulations, the Department undertook in January 1988 a Pilot Project to provide for computerized On-Line Access to Regulations and Statutes (OARS). The scope of the Pilot Project includes the Privy Council Office Section, the Statute Revision Commission, the Legislative Editing Office, the Tax Counsel Division of the Department of Finance - Departmental Legal Services Unit (DLSU), the Department of Agriculture -Legal Services Unit, and the Regulatory Affairs Branch of the Treasury Board Secretariat. The Project is developing a comprehensive and timely on-line data base of current federal Statutes and Regulations and an automated environment to support the drafting and examination of regulations and the regulatory process as a whole across interdepartmental lines. Implementation and expansion of OARS will commence in 1993.

D. Legal Policy and Program Development

Objective

To ensure that the Administration of Justice Program's objectives, programs, policies, and plans are responsive to changing Canadian needs insofar as those needs pertain to federal law, the system of justice and the legal operations, practices and policies of the Government of Canada.

Description

The Legal Policy and Program Development Activity consists of the following two sub-activities:

Policy Development: The primary function of this sub-activity is the ongoing formulation and preparation of long and medium term plans, policies and proposals for law reform designed to attain governmental goals and departmental objectives. Policy Development includes interaction with external bodies such as federal central agencies, other federal government departments, other levels of government, non-governmental organizations and the public at large.

Implementation of Policy Objectives Through Program and Other Initiatives: The primary thrust of this sub-activity is to bring about beneficial change in the law and the system of justice. In support of this goal, a program which consists of many grants and contributions exists. This activity is predicated on the following: that there should be equality before and under the law and equal benefit and protection of the law; that both the legislative and non-legislative features of the system of justice should be appropriate to meet the contemporary Canadian needs; and that the mechanisms are in place to ensure that Canada has an accessible, efficient and fair system of justice.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 62.5% of the 1993-94 Administration of Justice Program expenditures and 9.4% of the total full-time equivalents (FTE).

Figure 19: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Policy Development	9,816	169	8,184	169	8,336	159
Implementation of Policy Objective	276,149	43	302,257	46	320,204	45
Legal Policy and Program Development	285,965	212	310,441	215	328,540	204

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Approximately 4.8% of this Activity's expenses for 1993-94 relate to personnel costs, 2.4% to other operating costs, 0.2% to minor capital and 92.6% to transfer payments. For explanation of change see page 11.

Figure 20: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Policy Development	8,336	159	8,443	154	(107)	5
Implementation of Policy Objectives	320,204	45	255,400	43	64,804	2
Legal Policy and Program Development	328,540	204	263,843	197	64,697	7

Explanation of Change: The 1991-92 expenditures were \$64.7 million higher than the Main Estimates due to increased resources for the Criminal Law Reform Fund, the Public Legal Education and Information Fund, the Native Courtworker Program and related projects for Native People, the contribution to the provinces and territories to assist in the operation of programs and services to Victims of Crime, the grants to encourage native people to enter the legal profession, the National Judicial Institute, the contribution to the provinces and territories to assist in the operation of legal aid systems and the contributions to the provinces and territories for the cost-sharing of juvenile justice services under the Young Offenders Act.

Performance Information and Resource Justification

Policy Development: During 1992-93 and continuing in 1993-94, this sub-activity will be involved with a number of new and continuing policy initiatives, principally in the areas of court jurisdiction, criminal law including juvenile justice, sentencing, firearms, family law, extradition, homicide, criminal procedure, public legal information, international law, human rights, language rights law, judicial affairs, native law, native administration of justice, gender equality, multiculturalism, crime prevention, administrative law reform, intellectual property law and a variety of social justice issues including those of a medical, ethical and biotechnological nature.

The Department's mandate is to provide broad justice policy leadership on long-term policy development and law reform within the framework of national social justice objectives. Of particular concern in this area are the implications of justice for aboriginal people, victims of crime, children, youth and women. In addition, attention will be directed toward pursuing development of effective policies respecting crime prevention and public participation in the federal government's justice policy development efforts.

Following are initiatives which require the application of resources:

- implementation of Bill C-46 (the *Contraventions Act*) which received Royal Assent. This Act would authorize enforcement officers to issue tickets for minor federal statutory offenses and enable members of the public to pay a fine set out on a ticket without making a formal court appearance. The plan to implement the scheme is being developed in consultation with the provinces and with the many federal departments and agencies which are part of the first phase of implementation;
- in the criminal law area, initiatives involve:
 - the on-going process of criminal law amendment and criminal law reform in response to current issues such as electronic surveillance, use of deadly force, the General Part of the *Criminal Code*, Canada's evidence laws, juries, disabled persons and the criminal justice system;

- the Department had the lead role for coordinating the Canadian position concerning the United Nations Crime Prevention and Criminal Justice Programme and for attending the first session of the intergovernmental Commission on Crime Prevention and Criminal Justice, which was held on April 21-30, 1992;
 - the on-going process of criminal law amendment to address emerging issues such as protection of privacy, the need for modernization of criminal procedure and the law of evidence, homicide, measures to ensure inclusiveness of disabled persons in the criminal justice system, end of life issues and use of deadly force;
 - assisting the Government in the passage of Bill C-12 (formerly Bill C-58) which would amend the *Young Offenders Act*;
 - reviewing the *Criminal Code* for possible bias against Aboriginal Canadians and persons who are members of cultural and religious minorities;
 - continuing policy development respecting family violence; and
 - assisting the Government in the implementation of Bill C-17 and continuing policy development concerning firearms control;
- Bill C-90, tabled in the House June 23, 1992, presents changes to the *Criminal Code*, the objective which is to provide a consistent framework of policy and process in sentencing matters, to implement a system approved by Parliament, and to increase public accessibility respecting sentencing. The Bill presents measures to implement a Statement of the Purpose and Principles of Sentencing, changes to the procedures and evidentiary requirements dealing with the sentencing process, introduction of Alternative Measures for adult offenders and a revision of the organization of that part of the *Criminal Code* which deals with sentencing in order to make it more comprehensible to citizens not trained in the law;
 - part of the consultations on the use of Sanctions in the Community have been completed. These consultations are aimed at identifying proposals concerning Intermediate Sanctions which will be less costly than incarceration while maintaining public safety. The next stage of consultations will examine specific proposals leading ultimately to a Bill addressing Intermediate Sanctions and fines;
 - development and implementation of initiatives related to firearms control including firearms safety education and training, the operation of a Canadian Advisory Council on Firearms, public legal information, police training support, and information systems and statistics development;
 - negotiation and implementation of new firearms financial agreements with the provinces/territories;
 - in the regulatory compliance area, the Department of Justice and federal departments administering regulatory legislation are collaborating under the Regulatory Compliance Project to further research regarding:
 - guidelines for the development of comprehensive compliance and enforcement policies along the lines of policies developed for the *Canadian Environmental Protection Act*, the *Competition Act* and *Part IV of the Labour Code*;

- extending the use of administratively-imposed civil monetary penalties to eliminate the profit associated with non-compliant behaviour;
 - sentencing guidelines in regulatory cases together with a review of the penalty provisions of some regulatory statutes; and
 - the use and cost effectiveness of positive compliance techniques in federal departments, designed to promote compliance with regulations thus reducing the necessity of recourse to penalties for infractions;
- in relation to child sexual abuse, the Department closely monitors the implementation of the reforms enacted through the *Act to amend the Criminal Code* and *Canada Evidence Act* S.C. 1987, C-24 and provides a clearinghouse function to assist the provinces in the effective application of the new legislation. The enactment of Bill C-15, which formed part of the Government's response to the Report of the Committee on Sexual Offenses Against Children and Youth (the Badgley Committee) and the Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (the Fraser Committee) created new offenses and revised the rules of evidence pertaining to the admission of children's testimony to extend the protection which the criminal law provides to the victims of child sexual abuse. The program of research was completed in the spring of 1992 in preparation for the Parliamentary Review of Bill C-15;
 - the Department had the lead role for the coordination of the resolutions for the 8th United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders, which was held in Havana, Cuba, from August 27 to September 7, 1990 and is now working towards the preparation of the 9th Congress;
 - the Department is reviewing Canada's law of extradition with a view to developing a new Act concerning extradition;
 - the Department is responding to the growing demand for readily accessible public information concerning the justice system, in cooperation with provincial and territorial authorities, through support to non-governmental agencies and its own law information programs, research and project funding. The Department's own law information activities continue with the emphasis on informing the public on assistance for victims of crime and measures to combat family violence;
 - four editions of the quarterly bulletin Justice Research Notes were produced and widely disseminated to communicate summary findings of major research and development projects undertaken by the Department;
 - for the Victims of Crime initiative, the Department is undertaking research, policy, programs and law information activities to support and monitor the implementation of amendments to the *Criminal Code* (Bill C-89), which received Royal Assent on July 21, 1988 [S.C. 1988, c.30] and was partially proclaimed into force on October 1, 1988, and the implementation of the enhanced program support that has been made available through federal-provincial agreements. These activities will contribute to the formulation, in cooperation with concerned governmental and non-governmental agencies, of a national strategy to give practical effect to the statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime, adopted by the federal and provincial governments;

- in the area of international law, the Department continues to provide advice to client departments on Canada's rights and obligations under international law. Responsibilities include all international litigation in which the Government of Canada is involved, such as the maritime boundary arbitration with France, trade disputes under *Chapter 18 of the United States Free Trade Agreement* and other treaty disputes. The Department is also responsible for filing *Amicus Curiae* briefs in foreign courts to support Canadian interests and to bring to bear Canada's views and experience with respect to International Law. The Department also provides representation for Canada in private international law organizations, especially the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) to which Canada was elected by the United Nations General Assembly for a six-year term beginning in May 1989, the Hague Conference on Private International Law and the Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT), the Organization of American States Inter-American Conference on Private International Law, and promotes federal-provincial cooperation and joint action on implementing certain international conventions revising and modernizing private law. Canada acceded in April 1991 to the *United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods* and the convention came into force on May 1, 1992. Canada ratified in October 1992 the Hague Convention on the Law Applicable to Trusts and on their own Recognition which came into force in British Columbia, Alberta, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland on January 1, 1993. The Department also provides representation for Canada in various inter-governmental organizations such as the Council of Europe, the Commonwealth, the Legal Committee of the International Civil Organization, the Organization for Economic Cooperation and Development and the United Nations in various areas of civil and criminal law and human rights. The Department provides advice on the domestic implementation of international human rights instruments, and prepares government's responses to individual complaints filed with international bodies;
- in October 1992, Canada hosted the Congress of the "Institut de droit d'expression française" (IDEF) in Montreal during the city's celebrations of the 350th anniversary of its founding;
- in the area of human rights law, the principal endeavours are the provision of legal opinions to client departments and other interested parties on *Charter* issues, the development of policy related to the *Charter* and litigation support. Other responsibilities include continuing examination of issues relating to the *Canadian Human Rights Act*, legal and policy advice relating to the implementation of the 1988 *Official Languages Act*, regulations and other measures thereunder, and the coordination of the Government's position in language rights litigation under the *Charter* and the Act. The Department will conduct a review of the *Criminal Code* and the *Canada Evidence Act* to determine if it accommodates the needs of persons with disabilities;
- in the area of judicial affairs, the Department provides legal opinions to the Commissioner for Federal Judicial Affairs, develops policy and reviews legislation respecting federally appointed judges and courts, cooperates with the provinces concerning the reform of court systems in specific provinces, and reviews reports and recommendations affecting judges and courts, including the recommendations of the Triennial Commissions on Judges' Salaries and Benefits;
- in the area of administrative justice, the Department provides policy and legal advice to client departments on all aspects of administrative and Crown law. It is also developing reforms aimed at increasing the independence, effectiveness and accountability of federal administrative tribunals, incurring the fairness and consistency of administrative procedures, and eliminating inappropriate immunities and privileges of the Crown;

- in the area of native law, legal and policy advice is provided on aboriginal issues. These include aboriginal constitutional issues, aboriginal self-government, administration of justice, native litigation, comprehensive and specific land claims and border-crossing issues. International aboriginal issues relate to matters before the United Nations, particularly the Working Group on Indigenous Populations;
- in the area of constitutional law, in addition to advice on *Charter* matters, legal and policy advice is provided, as well as participation in litigation on division of powers and other issues under the *Constitution Act, 1867*, and other constitutional instruments;
- in relation to social justice goals for all Canadians, the Department is focusing on the development of social justice policies and strategies responding to the needs and interests of women, children and youth, and minorities. It is devoting particular attention to the concerns and aspirations of aboriginal people in respect of criminal justice; and to the development, in consultation with other federal departments of a national crime prevention strategy and with provincial and territorial governments, community agencies and leaders, of policy frameworks from which concrete crime prevention programs and strategies may be developed;
- to support policy initiatives, social-legal empirical research will include:
 - substantial research to be undertaken in support of the federal/provincial initiative to establish guidelines for agreements on child support payments in cases of divorce;
 - with regard to youth at risk, work will be undertaken to assess the extent and nature of involvement of street youth and runaway youth in the criminal justice system;
 - with regard to gun control, the Research Section will continue to support the efforts of the Firearms Control Task Force, including surveys and initiation of a review of the implementation and impacts of Bill C-17. This work will support the efforts of the interdepartmental Firearms Control Task Force;
 - implementation of a continuing program of research in support of the family violence initiative, with special focus on judicial processing of child sexual abuse, sexual assault, and spousal assault cases;
 - research will be undertaken with the cooperation of the provinces and territories with regard to delays in the courts;
 - with specific reference to sexual assault laws research will be undertaken to monitor how modifications in court procedures and practices regarding the issues of consent and prior sexual history impact upon the willingness of victims to report incidents to the police;
 - research in support of the legal aid program on the availability of duty counsel services;
 - research in support of the aboriginal justice initiative is planned;
 - a program of research to address equality and access to justice issues with respect to multicultural groups in Canada will continue including a study of problems and impediments faced by law students who are from minority groups or who face other difficulties owing to lone parenting responsibilities, disabilities or other special circumstances; and

- in support of international efforts to develop techniques to measure crime and the impact of crime on victims, the Research Section is collaborating with the Statistics Section, the Canadian Centre for Justice Statistics and the Netherlands Department of Justice in the implementation of the Canadian component of the second International Crime Survey;
- to support the Department's policy initiatives contribution funding will be provided for the following activities:
 - demonstration projects and conferences are funded to advance issues of gender equality in the law and administration of justice;
 - demonstration and research projects on witness preparation for children and women victims of sexual and spousal abuse, treatment groups for men who batter and judicial education; and
 - consultations on aboriginal justice demonstration projects;
- in the family law policy area, family law reform initiatives include a review of the *Divorce Act*, further implementation of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, and development of reports on child support guidelines, spousal support and custody and the establishment of the Family Support Enforcement Fund which is intended to promote the better enforcement of child and spousal orders by providing financial assistance to provinces and territories to improve their support enforcement programs;
- to support the Department's policy initiative and corporate priorities, statistics advice and service will include:
 - liaising between the Department and the National Justice Statistics Initiative;
 - systematically gathering, storing and disseminating statistics on national and international justice and social trends; and
 - providing professional consultation, advice and service in the application of quantitative methods and information; and
 - a program of research in support of biotechnological and ethical issues related to the law;
- during 1992-93, and continuing in 1993-94, the Department will continue its work on consultations with the leadership of the Aboriginal community, local communities, Provincial and Territorial governments, and informed experts. These consultations form part of the policy development work on questions related to self-government, and eventually to a new approach to the shared-management of criminal justice system matters within the Aboriginal community;
- during 1992-93, and continuing in 1993-94, the Alternative Dispute Resolution Project will continue its work on consultations with Federal, Provincial and Territorial governments, non-governmental organizations and individuals interested in the area of Dispute Resolution Mechanisms. These consultations form part of the policy development work on the use of Dispute Resolution within federal jurisdiction;
- during 1992-93, and continuing in 1993-94, international activities will continue and Canada's position on International Criminal Law and Criminal Justice issues will be prepared and

presented at these international fora. Consultations will be held with other federal departments, provincial, territorial and non-government organizations (the legal profession and the judiciary will form part of this position development work). Financial contributions will be made to assist in holding important related Colloquiums/seminars/conferences as part of the work;

- to support the Department's policy initiatives contribution funding will be provided for:
 - pilot/demonstration projects;
 - conferences/workshops;
 - the development of legal education materials; and
 - the conduct of feasibility needs assessment studies in the following areas:
 - alternative dispute resolution;
 - visible minorities and access to justice;
 - crime prevention through social development;
 - issues related to the environment;
 - family law;
 - criminal code e.g. sexual assault;
 - *Canada Evidence Act*;
 - *Young Offenders Act*;
 - judicial education;
 - Public Legal Education Information;
- to ensure proposals for law reform that provide for the improvement and modernization of laws on a continuing basis, the Department will:
 - establish a Departmental Research Steering Committee to co-ordinate research and law reform efforts across the Department;
 - enhance the capacity for in-house research both of a traditional legal nature and of innovative, holistic, social-science based approaches to support law reform and to address emerging legal issues;
 - promote arms-length research in support of law reform;
 - build a capacity within the Department to consult and promote consultations with other governmental and non-governmental organizations and the Canadian public on the need for law reform and the approaches required.

Implementation of Policy Objectives Through Program and Other Initiatives: This sub-activity is involved essentially with the management of transfer payments for which there are two underlying concerns: that there should be equality before and under the law, and that both the legislative and non-legislative features of the system of justice should be appropriate to meet contemporary Canadian needs. The list of the transfer payments within the Administration of Justice Program is contained in Section III.

Figure 21: Program Contributions

Contribution Funds (dollars)	Resources \$	Objective
Canadian Association of Provincial Court Judges	59,850	To support a non-profit organization for education programs and activities to Provincial Court Judges relating to the aspects of the law falling within the legislative jurisdiction of Parliament.
Canadian Society of Forensic Science	31,464	To support the Alcohol Test Committee to assist the Attorney General of Canada to approve devices and instruments used to ascertain the presence of or measure the proportion of alcohol in the blood of a person before such devices may be used for the purposes of enforcing the impaired driving provisions of the <i>Criminal Code</i> .
Consultation and Development Fund	177,084	To support both governmental and non-governmental associations, individuals and voluntary sector organizations through the development of innovative projects in the areas of legal research and legal information materials for the public including non-governmental conferences of interest to the Department.
Summer Exchange Program Between Civil and Common Law Students	206,910	To provide financial support to a summer exchange program between civil and common law students in order to promote an understanding of the two legal systems, including to promote bilingualism and national unity/multi-culturalism.
Contributions to Encourage Experimental and Research Work in Legal Aid	111,150	To encourage experimental and research work in the legal aid context and to support projects that focus on improving the delivery of legal aid services.
Programs and Services for Victims of Crimes	2,174,220	To provide services to the victims of crime. Projects will be funded to support the Department's responsibility for federal policy, legislation, as well as criminal justice activities in the territories. Current priorities will focus on federal victim fine surcharge provision, address specific problems faced by Aboriginal peoples, women, children, seniors and persons with disabilities, explore the use of alternative dispute resolution techniques for victims, encourage the development of victim impact statement programs and facilitate information sharing activities in the implementation of fine surcharge programs.
Criminal Law Reform Fund	1,096,268	To support discussions, consultations, training and experimentation in specific areas of the criminal law (i.e. Family Violence, Young Offenders and Aboriginal Justice). This funding to non-governmental and voluntary sector organizations, provincial and municipal government departments, individuals and aboriginal groups will promote projects and research which will permit the Department to obtain information in support of legislation, policy and program development and implementation.

Contribution Funds (dollars)	Resources \$	Objective
The Public Law Education and Research Fund	178,164	To inform Canadians about <i>Charter</i> -related matters and human rights legislation. This fund also aims at promoting developments in human rights law through the funding of a variety of projects including legal research, publications, seminars and conferences.
Native Courtworker: Other Native Projects Fund	27,000	To support organizations or individuals who undertake conferences, workshops or specific projects designed to assist native people to understand their legal responsibilities to obtain equality before the law and assume increased responsibilities in relation to the law and the administration of justice as it affects Native People.
Public Legal Education and Information: Access to Legal Information Fund	1,388,070	To support public legal education and information services provided by sole-purpose non-governmental public legal education and information organizations and Aboriginal groups in a manner that emphasizes cooperation and shared-planning with provincial and territorial governments.
Public Legal Education and Information: Special Projects Fund	180,000	To increase access to public legal information in areas of special needs by encouraging provincial/territorial governments, voluntary organizations, Aboriginal groups and individuals to develop innovative public legal education and information programs, materials and documents as well as special demonstration projects.
Aboriginal Justice Initiative Fund	2,029,500	To provide financial support to aboriginal organizations and communities and provincial and territorial governments in order to foster improvements in the responsiveness, fairness and effectiveness of the justice system for Aboriginal peoples. This fund also aims at strengthening the relationship between Aboriginal peoples and the justice system through innovative projects including the promotion of tripartite consultation, establishing an on-going resource network and testing new approaches and models for the delivery of legal services to Aboriginal peoples.
University of Ottawa Legislative Drafting Program	76,010	To provide financial assistance for the legislative drafting training program offered by the University of Ottawa, Faculty of Law, as part of its postgraduate studies program.
Harbour Centre Campus of Simon Fraser University	315,000	To facilitate law and justice-related research provided by Simon Fraser University. This fund will promote social and legal empirical and qualitative research in areas of the law of interest to the Department and to legislative reform in specific areas of the criminal law. This fund will also promote consultation upon and disseminating information about new approaches to problems in both general and specific areas of the law involving both legislative and non-legislative matters.
Family Support and Enforcement Fund	1,158,931	To promote the better enforcement of child and spousal support orders by providing financial assistance to provinces and territories as well as organizations and individuals to improve the support enforcement programs. The fund will consider such activities as improving communication and protocols between the provinces to assist in inter-provincial enforcement; developing new legislative remedies and support projects; training; testing of innovative enforcement projects within programs; developing or improving computer systems; evaluating enforcement projects; and improving public awareness and attitudes regarding family support orders.

Figure 22: Contribution Agreements, Costs-Shared with the Provinces

Contribution Agreements (dollars)	Resources \$	Objective
Adult and Young Offenders Legal Aid Program	86,952,480	To ensure a minimum standard of legal aid services, in criminal matters, to the economically disadvantaged: in general, all indictable offenses and those summary conviction offenses where there is a likelihood of imprisonment or loss of livelihood upon conviction, including proceedings under the <i>Young Offenders Act</i> .
Native Courtworker Program	3,838,860	To meet the counselling (other than legal) and referral needs of Natives in conflict with the law, to enhance their access to the criminal justice system and to reduce the communication barriers between Native people and those involved in the administration of the criminal justice system.
Juvenile Justice Services under the <i>Young Offenders Act</i>	158,282,000	To assist provincial and territorial governments in the development and advancement of sound juvenile justice services under the <i>Young Offenders Act</i> through the provision of financial support.
Firearms Program	5,646,600	To provide financial assistance to the provincial and the territorial governments in respect of the costs incurred by the provinces in the administration of the Firearms provision of the <i>Criminal Code</i> . These services include the issuance and refusal of Firearms Acquisition Certificates and Firearms and Ammunition Business Permits within the Provinces.

In addition, the Department administers a number of grants. A complete list of grants and contributions is outlined on page 68.

Figure 23 sets out the total national criminal legal aid expenditures shared between the federal and provincial governments and the federal contributions to those expenditures.

Figure 24 sets out the total cost of eligible services under the Young Offenders Cost-Sharing agreements shared between the federal and provincial governments and the federal contributions to those expenditures.

Figure 25 sets out the total Native Courtworkers expenditures shared between the federal and provincial/territorial governments and the federal contributions to those expenditures.

Figure 26 sets out the total compensation paid for Criminal Injuries by the provincial/territorial governments and the federal contributions to those expenditures.

Over the past few years the Grants and Contributions programs of the department have been affected by various types of limitations. Following the introduction of the "Expenditure Control Plan" announced in 1989, two cost-sharing programs were "capped":

- the Young Offenders - juvenile justice services program was frozen for five years (from 1989-90 to 1993-94) at the level of federal contributions paid during the 1988-89 fiscal year.
- the Legal Aid program was frozen for two years (from 1990-91 to 1991-92) at the level of federal contributions paid during the 1989-90 fiscal year. The Legal Aid program was subsequently granted approval to increase the "capped" amount for the next two years (from 1992-93 to 1993-94) by 1%.

In addition, all other Grants and Contributions programs, with the exception of the Indian and Inuit programs, went through a budget reduction exercise during the 1991-92 fiscal year whereby the funding

levels for the subsequent five years was reduced. The overall reduction for these five years totalled \$3,389,460. In addition to these cuts, the 1993-94 funds were reduced by a further 10% as established by the December 1992 Economic and Fiscal Statement. This reduction was imposed on all Grants and Contributions programs, except for the Young Offenders and the Legal Aid cost-sharing programs, amounting to \$2,185,818 in 1993-94.

Figure 23: Total Expenditures on Adult and Young Offenders Legal Aid with Federal Contributions*

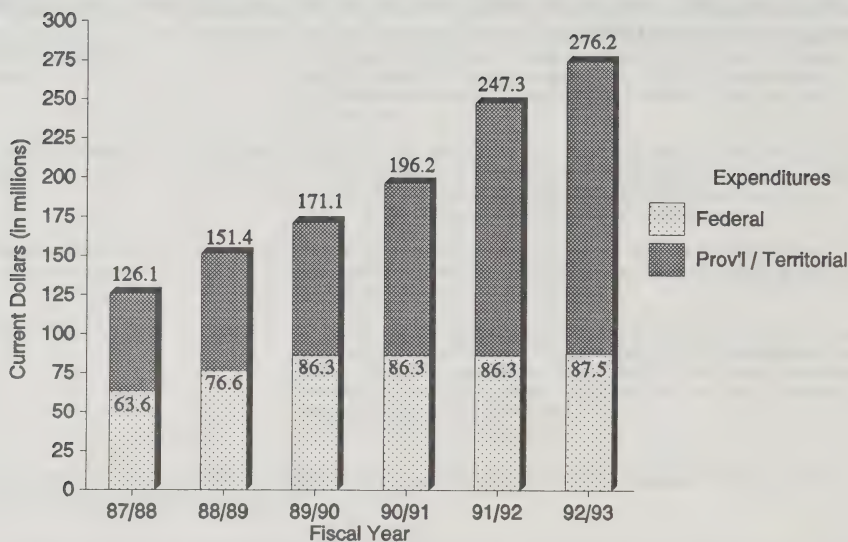
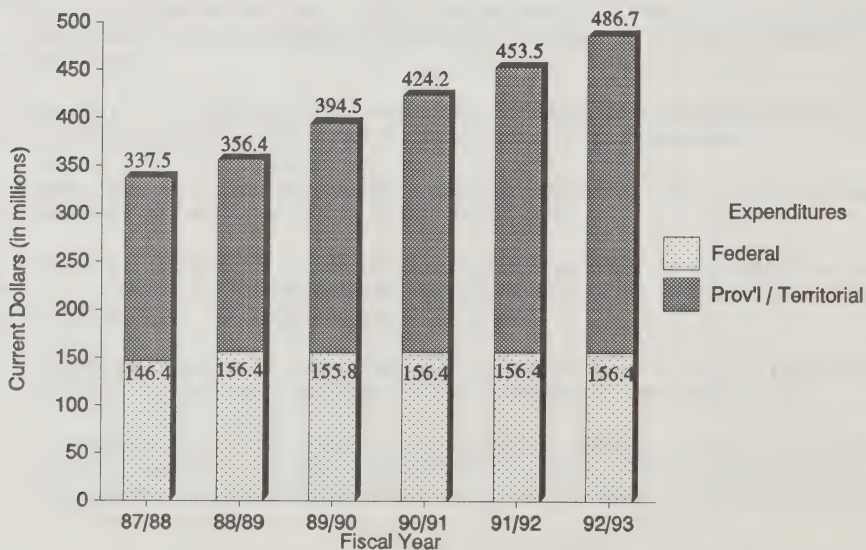


Figure 24: Total Expenditures on Young Offenders Juvenile Justice Services with Federal Contributions*



* Annual figures do not include federal payments made with respect to prior years.

Figure 25: Total Expenditures on Native Courtworkers with Federal Contributions

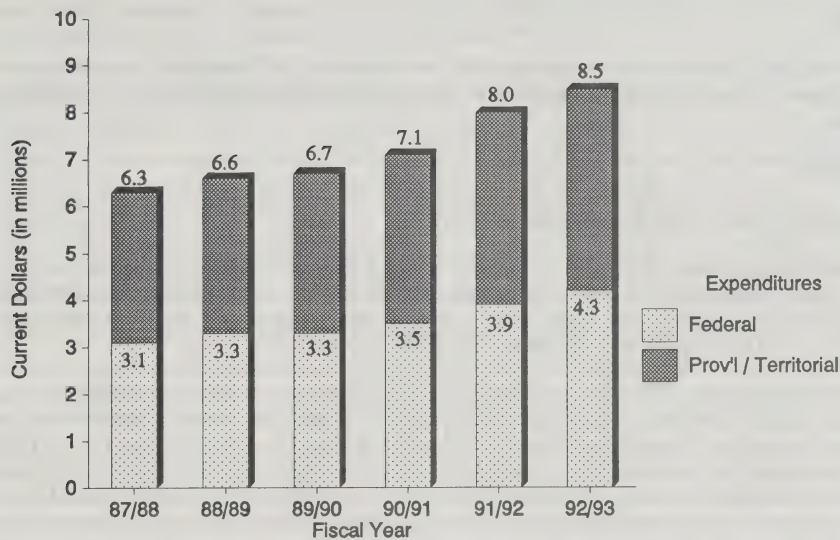
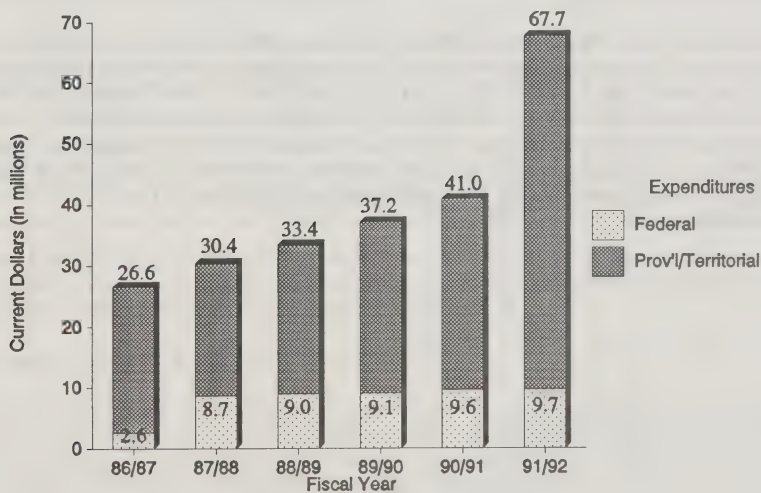


Figure 26: Total Compensation Paid for Criminal Injuries with Federal Contributions*



* Federal payments are paid on a "lag year" basis (i.e. one year in arrears).

E. Administration

Objective

To provide policy and management direction and coordination to the Department; to provide central administrative services to the Department and to operate a Central Registry of Divorce Proceedings for Canada.

Description

This Activity consists of the following sub-activities:

Corporate Management: Provision of corporate planning, strategic resourcing, program evaluation, management reviews and internal audit, communications and public information, external liaison, federal-provincial relations and ministerial support services, as well as financial, administrative, informatics and accommodations support services to the Department.

These functions include: the preparation, coordination and review of cabinet documents, Treasury Board submissions, the Multi-Year Operational Plan, the Multi-Year Human Resources Plan, the Program Expenditure Plan and the Information Management Plan; liaison with the Privy Council Office and central agencies; coordination of major departmental interactions with national and international organizations; support in the conduct of federal-provincial discussions at the ministerial and deputy ministerial level; the provision of legal services, including review of contribution agreements contracts, access and privacy; the provision of planning and management practices advice and services to the Department and all Sectors; the provision of communications advice and expertise on departmental and inter-departmental program and policy initiatives; and the conduct of program evaluations, management reviews and internal audits to identify opportunities for improvement in the way in which the Department pursues its mission.

Internal Support Services: Provision of a full range of services, advice and information needed for the acquisition, allocation, monitoring, and control of the human and financial resources of the Department. Included in these services are financial, informatics, personnel, library, official languages, security and administrative services as well as the coordination of legal education within the Department. A Central Registry of Divorce Proceedings for Canada is maintained to record divorce actions while a searching service also operates in connection with all divorce petitions proceeding to trial; and a tracing and garnishment service is in operation for the implementation of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 5.9% of the 1993-94 Administration of Justice Program expenditures and 13.4% of the total full-time equivalents (FTE).

Figure 27: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Corporate Management	14,589	112	11,701	129	13,825	122
Internal Support Services	12,375	190	16,365	190	26,933	217
Administration	26,964	302	28,066	319	40,758	339
Revenues**	8,012		2,366		760	

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

** Revenues are credited directly to the Consolidated Revenue Fund and are not available to the Department as offsets to expenditures. The major difference between the Actual 1991-92 and the Estimates 1993-94 is due to the revenues generated by the Firearms initiative through the new Firearms Acquisition Certificate (FAC) and the increase in Business Permit fees. For more details on revenues, see Section III, Supplementary Information, page 69.

Approximately 54.4% of this Activity's expenses in 1993-94 relate to personnel costs, 42.0% to other operating costs and 3.6% to minor capital. For explanation of change see page 11.

Figure 28: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Corporate Management	13,825	122	12,651	122	1,174	0
Internal Support Services	26,933	217	20,814	216	6,119	1
	40,758	339	33,465	338	7,293	1

Explanation of Change: The 1991-92 expenditures are \$7.3 million higher than the Main Estimates due to the fact that the Main Estimates report administrative costs separately by Activity whereas the Actual present these costs centrally under the Administration Activity.

Performance Information and Resource Justification

The Law Reform Commission ceased operations in 1992-93. This change combined with other internal restructuring may have a direct impact on this Activity and its related Sub-Activities descriptions. Their content will be addressed during the Department's exercise to update its Operational Plan Framework (OPF) that is currently underway and will be revised where warranted. For example, a possible change could be the addition of a new sub-activity entitled "Corporate Policy", the functions of which could include managing a departmental process for the planning and coordination of policy development and the setting of priorities, including the coordination of long-term legal planning and provision of central support services to the Minister and Deputy Minister; liaison with the Privy Council Office, providing

planning and advice in support of the federal-provincial-territorial dimensions of the Department's responsibilities; and liaising with key national and international organizations active in the field of justice. Related responsibilities could include the preparation of environmental assessments, the coordination of the Department's Management of the Law initiatives and the identification of emerging trends in the law and legal system.

The primary output of the Administration Activity involve the provision of corporate management, policy direction and liaison services, the procurement and allocation of resources in support of the Legal, Litigation, and Legislative Services, and Legal Policy and Program Development Activities, and the provision of the entire realm of communication activities and functions. Major achievements of the Administration Activity are contained in the paragraphs which follow and are representative of its diverse functions.

The Communications and Consultation Branch is responsible for managing and conducting all aspects of the Department's communications. In 1991-92, communications activities were carried out to support the tabling of seven legislative initiatives, namely amendments to the *Extradition Act*, the *Criminal Code* (firearms, mental disorder, and sexual assault), the *Judges Act* and the *Miscellaneous Statute Law Amendment Act*, proposed firearms regulations and the introduction of the new *Contraventions Act*. Special activities were undertaken to support major departmental initiatives such as the National Symposium on Women, Law and the Administration of Justice, the meeting of the Ministers of Justice for the Council of Europe, the National Aboriginal Justice Conference and the first "Protection of Society Week", where several justice initiatives were highlighted. The Branch also issued news releases and documents on many other departmental activities, such as the Family Law Reform Initiative, the Canada-France Maritime Boundary Case, Aboriginal Justice Reform, the Transportation of Abducted Children Initiative, the *Young Offenders Act*, several extradition cases and financial contributions to various family violence projects.

In 1992-93, the Communications and Consultation Branch provided support to a second "Protection of Society Week" which saw the tabling of legislative initiatives on air and maritime safety and jury selection. There were also tablings of sentencing reform legislation and family law legislation. Communications were provided for four discussion papers (Child Support Guidelines, Spousal Support, Use of Deadly Force, and Electronic Surveillance). A major public education and advertising campaign was launched to explain changes to the firearms legislation and accompanying regulations. After the initial announcement of a firearms amnesty in April 1992, the coming into force dates of the regulations and of the legislation were announced at the end of July of the same year. Weekly monitoring and analysis for constitutional reform and the referendum were undertaken to support the Department's constitutional affairs.

Internal communications were directed to regional and headquarters personnel to inform them of departmental and governmental policies and programs. The employee newsletter "Inter Pares" continued to highlight issues, trends and challenges facing the Department in the 1990s. "Justice Echo", a bulletin to inform the Department's client on legal policies and "ATIP Update" designed to inform government access and privacy coordinators were also produced and distributed by the Directorate.

In its new responsibility as coordinator of the Department's consultation policy, the Branch drafted a public consultation policy and manual. Implementation of this policy is planned for 1993-94 along with the promulgation of the Department's "Service to the Public" standards. Communications planning is underway for the National Symposium on Community Safety and Crime Prevention.

The Law and Policy Unit was established in 1992-93 and it is responsible for developing and implementing a departmental process for the coordination of policy development and the setting of

priorities in policy development. The Unit accepted responsibility for coordinating the Management of the Law component of the Justice in the 1990s program which involves the identification of emerging trends in the law and the legal system and ensuring the Department is positioned to them.

The Corporate Services Directorate continued to provide a range of central services to the Minister, the Deputy Minister and the Department in 1992-93 including planning and secretariat services to a number of senior departmental committees, responding to requests under the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, and library services to the Department. As well, the Directorate is currently implementing an automated full-text Legal Opinions and Precedents Online Retrieval System (LOPORS) to provide online access to all authorized members of the Department to a database consisting of the full text of relevant legal writings which will be available as soon as they are created in the Department. On average, the Access to Information and Privacy Section received approximately 30% more requests in 1991-92 than in the previous fiscal year. In 1992, the Library's acquisition budget has been strained by the exchange rate of the Canadian dollar as many acquisitions are paid for in either American dollars or British pounds.

For 1993-94, the Access to Information and Privacy Section intends to complete the work of sensitizing the Department to the requirements of the *Privacy Act* concerning the proper security measures to be taken with respect to personal information. The Library, will work towards the implementation of their strategic plan, as well as on designing a Library to meet the Department's research needs of the 1990's and beyond.

The Federal-Provincial Relations Unit of the Department provides policy and planning advice to the Department on its initiatives with the provinces and territories. A second major function of the Unit is the provision of internal administrative and coordinative support for the federal-provincial-territorial meetings of Ministers and Deputy Ministers. The External Liaison Unit's responsibilities include maintaining and developing relations with national associations active in the field of justice, coordinating interaction with certain international organizations, as well as with Central European countries, organizing all visits of foreign officials involving directly the Department, and coordinating departmental participation in major conferences and meetings.

The Bureau of Review carries out a wide range of audit, programme evaluation and management review activities directed at improving departmental operations, programs, and practices and at enhancing management accountability. In 1992-93, the Bureau of Review completed audits of the Department's Financial Function, its Classification Function and five Departmental Legal Services Units (DLSUs), as well as the Vancouver Regional Office and started audits of the Edmonton and Toronto Regional Offices. With respect to programme evaluation, the Bureau expects to complete evaluations of: the Criminal Injuries Compensation-Victim Assistance Fund (CICVAF) Program; Phase I of the Family Violence Initiative; an assessment of the Child Development Initiative; and distribute to provincial/territorial jurisdictions a preliminary report on the evaluation of the Young Offenders Cost Shared Program. To address specific management concerns or challenges, the Bureau has also undertaken numerous management reviews. For example, it has examined Crown Agent supervision, developed and implemented a Work Profiling System for the Legal Services Sector, undertaken cost comparison studies with respect to some litigation work performed by Crown Agents and in-house counsels, and performed a pilot management effectiveness/upward feedback study. Other projects include the drafting of a revised departmental Operational Planning Framework (OPF), and a review of Departmental Legal Services Unit (DLSU) support arrangements.

In 1993-94, the Bureau will continue to support the Department's mission by contributing to the improvement of departmental operations, programs, and practices through the provision of objective, credible, and useful information for decision-making and performance reporting. The Bureau's

evaluation agenda will encompass some of the Department's policy and prosecutorial activities related to the National Drug Strategy, an evaluation assessment of the Department's Strategic Plan for Information Management (SPIM) initiative, an interim evaluation of the Child Development Initiative, and phase two of the Family Violence Initiative. The Bureau will conclude its evaluation of the Young Offenders Cost-Shared Program and its audits of Regional Offices, as well as audits of the Executive Services Secretariat, the Federal-Provincial Relations Unit, the External Liaison Unit and the Communications and Consultation Branch. The Bureau's internal audits will also focus on departmental systems and in this regard, the Toronto Regional Office Case Management/RIMS System will be audited. The Bureau's management reviews will continue to respond to management's requests for support in many diversified areas. Studies which the Bureau will continue during the 1993/94 fiscal year include those related to client satisfaction, management effectiveness, the Operational Planning Framework, as well as those concerned with the development of information gathering on program performance and the costing of the full range of legal services.

The Human Resources Directorate was able to achieve many of its goals and targets it had established for 1992-93. For example, the Career Management System was launched to enhance the completeness and availability of information assembled on employees in the senior complement of the Law Group (to be expanded to all of Law Group in 1993-94) to assist in training, development and deployment decisions of this group. Other noteworthy achievements include: the establishment of an Aboriginal Student Program to allow for the recruitment of up to 14 aboriginal law students annually that will be the key to increasing the representation of aboriginal persons in the Department; the introduction of a Continuing Management Training Plan to enable a uniform, quality orientation of managers throughout the Department; and the development of a Guidebook for Managers on Employment Equity to provide practical information on the employment equity program, its initiatives, targets, etc., as well as providing concrete tips for managers on various aspects of managing a diverse and gender-balanced workplace.

In the Human Resources Directorate, client-service orientation is the goal, balanced with appropriate monitoring in support of the Deputy Minister's accountability. To support this goal, the Directorate will be focusing its efforts towards a more advisory and less operational (or transaction-oriented) environment. A program of decentralization to regional offices, including staffing, classification, staff relations and related functions has begun, and is expected to continue (i.e., decentralization of the pay and benefits function is being considered for the next fiscal year in three of the largest regions) and will likely be followed by formal delegation to managers in Headquarters. The Directorate will also focus on improved systems, with a "paperless competition" being possible in the short to medium term.

In 1993-94, the full implementation of the Classification Simplification exercise for the GE group will be one of the major preoccupations of the Human Resources Directorate. Other goals will include: review of the employee evaluation process with a view to making the system more administratively simple and more productive for both the managers and the employees, upgrading of the Personnel Management Information System to allow for the integration of all human resource-related systems, and revisions to the Official Languages Program to allow for both an update of the Departmental policies and improvements to services offered to clients.

Since 1990-91, the primary focus of the Corporate Planning Division has been the development and implementation of the "Justice in the 1990s Program". Major activities related to this Program during 1992-93 included: the Justice in the 1990s Information Group meetings with employees of the Department, the development and introduction of a Management Profile to explain the qualities, skills and attributes the Department of Justice desires of its managers, publication of the quarterly "Justice in the 1990s Communiqué", work on the development of a planning and priority-setting process appropriate to a period of restraint, pilot-testing a process to develop "Justice in the 1990s Action Plans",

coordination of the Department's participation in Expo Innovation, organization of a Departmental Day meeting for all National Capital Region employees and organization of a series of Executive Committee retreats. In 1993-94, emphasis will be on continuation of the Justice in the 1990s Information Group meetings, implementation of a restraint oriented planning and priority setting process and continued support to managers in the development of their "Justice in the 1990s Action Plans".

Efforts to provide continuing legal education to lawyers, officers and support staff of the Department were undertaken by the Legal Education Unit. Examples of some of the activities performed by the Unit in 1992-93 include the organization of training sessions for new lawyers, developing a lunch hour discussion series about Supreme Court decisions which affect the federal Government, and development of a Lessons Learned series and creation of Policy Development courses. The Unit also coordinated and provided support to the Department's first Legal Trends Conference (a major activity in the context of the Management of the Law Program). A quarterly Legal Education bulletin on training activities throughout Canada was also produced by the Unit during 1992-93.

In the year ahead, 1993-94, the Legal Education Unit intends: to evaluate the training program for new lawyers to ensure a more integrated approach to their introduction within the Department; to examine various components presented by the Unit to confirm the demand is met efficiently while maximizing the return on the resources; and to collect statistics on the program to assist in the assessment of the services provided.

The Strategic Resourcing Division focused its attention in 1991-92 on improving and making more systematic the processes that are used in the Department to identify resource needs and allocate approved resources according to priorities. This included continuing work on better defining operating and maintenance costs, reviewing central cost budgets with a view to improving their management, and enhancing the quality of financial analysis and information that is made available to departmental managers. Work is underway to implement a simple, integrated planning and priority setting process in the Department of Justice and the Division has been and will continue to be a contributor to this exercise.

In 1992-93, the Strategic Resourcing Division continued to provide the Department with services and support in the areas of financial planning, budget management, resource allocation and the administration and audit of grants and contributions and in general, provided the Department with strategic advice on all matters with resourcing implications. The Division coordinated the preparation and disposition of the Multi-Year Operational Plan (MYOP) and other Treasury Board submissions including the Department's Strategic Plan for Information Management (SPIM) Phase II submission. A Contribution Audit Policy and a multi-year contribution audit plan were implemented. The Division, in consultation with other Sectors and other parts of Corporate Management, also developed proposals for compliance with the various budget reduction exercises conducted during the year.

In 1993-94, the Strategic Resourcing Division will have to work closely with managers to ensure the effective transition to Operating Budgets and will provide support and advice as required. Further improvements in the area of resource management will be made and steps will be taken to automate certain resource allocation tracking processes.

During the fiscal year 1992-93, the Financial Policy, Systems and Accounting Services Division initiated measures to satisfy the Department's need for improved systems to control and forecast salary costs. A Salary Management System was developed and implemented throughout the Department to meet user needs identified in a 1991-92 study. While the system is proving to be an effective tool for managing salary costs in the current year, further enhancements will be completed prior to the introduction of the Operating Budget regime on April 1, 1993. In response to the findings and recommendations resulting from a 1991-92 review, the policy and format of the delegation of authorities

were revised during 1992-93. The revised documents provide for the increased flexibility and authority required to respond to the concepts of managerial empowerment and accountability encouraged in current government policies. One of the major challenges anticipated for the fiscal year 1993-94 for the Financial Policy and Systems Section relates to the preparations necessary to introduce a new principal financial system throughout the Department effective April 1, 1994.

The Administrative Services Division achievements in 1991-92 and 1992-93 were varied and many. In 1991-92 the Facilities Management Section initiated, funded and implemented numerous expansion and relocation projects which improved productivity, morale, recruitment and retention of employees and the prudent expenditure of funds for long term benefits. In 1992-93 in the area of accommodations, a base review of holdings in the National Capital Region was conducted, a generic casebook specific to regional offices was refined, and the relocation of the Yellowknife Regional Office and expansion of the District Office in Iqaluit was completed. In the records area, an Essential Records Program was initiated, as was a feasibility study to determine the optimum method for storage, retrieval, preservation, and maintenance of the property law files. Also completed in 1992-93 by the Contracting, Forms and Material Management Section was a review of central costs, development and distribution of a stocked item catalogue, and drafting of seven chapters of the Material Management User's Manual.

Objectives of the Administrative Services Division for 1993-94 include the continuation of the Office Environment and Accommodation Renewal Program, not to mention the relocation and expansion of the Edmonton, Halifax, Montreal, and Vancouver Regional Offices to be completed by 1994-95 and the continued planning for the major headquarters consolidation in 1995-96. Other goals include: the conclusion of strategic planning projects and policies in regards to Tenant Profiles, Serviceability and Standards; the approval of the Master Occupancy Agreement with Public Works Canada; and the establishment of a Memorandum of Understanding between Justice and Public Works.

The Public Programs Division is coming to terms with an increased demand for its services in the face of a diminishing resource base. The number of garnishment actions has increased by approximately 143% since 1990-91 while the Central Divorce Registry issued approximately 90,000 divorce certificates each year. Examples of achievements representative of the work of the Division in 1992-93 include the establishment and direction of the Allan Memorial Institute Depatterned Persons Assistance Program, assuming responsibility for the G.A.P.D.A. Registry from the Civil Litigation Branch effective April 1, 1993, establishment of a user fee for garnishment actions, completion of negotiations with Health and Welfare Canada to develop a system providing them with divorce information related to the determination of C.P.P. benefits and implementation of this system, and review of the appointments procedures for Crown Agents and legal contractors.

In 1993-94, the Division will work with Revenue Canada (Taxation) and Employment and Immigration Canada to analyze delays in the garnishment of tax refunds and Unemployment Insurance benefits in the hope of eliminating these delays. Also in 1993-94, the Public Programs Division will establish an electronic data transfer interface with the Ontario Support and Custody Enforcement Agency and the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Unit. There will be no cost to the Federal Government for this interface as it will significantly reduce the Unit's data entry workload (approximately 30 percent). Implementation of an automated accounting system addressing the need to compensate the provinces and territories for the processing of Divorce Clearance Certificate Applications, and the feasibility of having Agent accounts submitted electronically with scanning technology used for entering data are also planned for 1993-94.

The Department of Justice recognized that it could not continue to meet the demand for high quality legal services without making effective use of information management techniques and technology. Consequently, a Strategic Plan for Information Management (SPIM) was developed as one of the key initiatives required to improve management, planning, productivity and enhance overall legal

services. The SPIM proposed a two phased project for defining, building and integrating a set of legal, executive/management and operational information systems which would improve the management and delivery of information. Phase I developed the foundation upon which information management and technology infrastructure will be built using pilot projects and developing detailed plans for Phase II system building and implementation. Phase II is now proceeding with the building and implementation of these systems, organized around four business areas of the Department: Legislation and Policy Development; Litigation and Advisory Services; Program Administration; and Resource Management.

Phase II implementation will begin in 1993-94 for the Legislation and Policy Development business area with automated systems to draft, amend, produce and disseminate bills, regulations and other policy documents by the Department's legal staff. These systems will provide staff with electronic access to current law and automated document management and document exchange capabilities. In the Litigation and Advisory Services business area, the Department will begin implementing systems and electronic databases to support case and records management, litigation support, legal research, and legal opinions. Detailed planning and specification for systems to support the Program Administration and Resource Management business areas will continue. Also begun will be the implementation of a Department-wide communications infrastructure to permit the electronic exchange and sharing of information throughout the Department.

The Informatics Division continues to take initiatives on several automation fronts. Several new local area networks were added to the existing departmental network infrastructure and the implementation of electronic mail (E-mail) continued in 1992-93. In the area of training, it is estimated that 1,500 participants took part in automation training courses during the year. Also completed in 1992-93 were minicomputer and application upgrades to RISC/UNIX/ORACLE technology.

The implementation of electronic mail will continue in 1993-94 as equipment, networks infrastructure and resources become available and it is estimated that the demand for training will grow as new departmental information systems are implemented. Also in 1993-94, it is expected that more local area networks will be added and linked into a wide area network that will support the departmental information and automation plan.

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 29: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and wages	132,864	127,803	111,149
Contributions to employee benefit plans	16,628	20,327	19,137
Other personnel costs	209	209	209
	149,701	148,339	130,495
Goods and services			
Transportation and communications	9,755	8,277	10,515
Information	1,932	2,166	2,668
Professional and special services	15,849	29,320	15,475
Rentals	886	2,953	957
Purchased repair and upkeep	952	1,844	1,017
Utilities, materials and supplies	2,987	2,162	3,217
Other subsidies and payments	6,000	2,000	0
	38,361	48,722	33,849
Capital			
Minor capital*	4,119	6,327	5,269
Transfer Payments			
Grants	977	1,030	943
Contributions	263,930	278,055	308,843
	264,907	279,085	309,786
	457,088	482,473	479,399

- * Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

2. Personnel Requirements

Figure 30: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments	5	4	4	45,600-170,500	133,280
Executives	21	20	22	63,300-128,900	94,788
Scientific and Professional					
Law	1,094	1,010	864	29,870-128,900	78,276
Library Science	8	8	8	26,132-61,951	41,332
Economics, Sociology and Statistics	29	29	24	20,000-87,241	59,280
Historical Research	9	9	7	19,911-86,417	55,425
Education	2	2	1	19,270-74,268	53,351
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	113	112	94	17,994-75,002	44,714
Financial Administration	20	20	17	15,516-69,789	53,283
Information Services	19	18	16	17,849-67,814	50,675
Personnel Administration	28	28	25	16,882-69,291	52,240
Program Administration	41	38	33	17,994-75,002	55,780
Computer Systems Administration	31	31	26	24,060-78,759	50,807
Organization and Methods	4	4	1	17,635-72,700	51,212
Purchasing and Supply	5	4	4	16,781-72,700	46,396
Technical					
Social Science Support	123	116	97	16,608-75,927	42,021
General Technical	3	3	3	16,608-73,190	36,795
Other	1	1	1		
Administrative Support					
Clerical	239	236	220	16,999-41,724	28,549
Secretarial	425	396	356	16,847-41,991	29,999
Operational					
General Services	4	3	3	17,489-53,544	28,489
Other	1	1	1		
Summer Students	22	22	20		
Other	9	11	8		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Figure 31: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Grants			
Uniform Law Conference of Canada - Administration Grant	10,800	6,000	6,000
Uniform Law Conference of Canada - Research Grant	16,245	18,050	21,550
International Commission of Jurists	15,818	17,575	17,575
L'Institut international de droit d'expression française (IDEF)	1,350	1,500	1,500
Grants to encourage student specialization in legislative drafting	64,800	72,000	89,280
Legal Studies for Aboriginal People Program	492,273	466,970	336,970
Duff-Rinfret Scholarship Program	27,652	60,725	80,562
Canadian Association of Chiefs of Police for the Law Amendments Committee	14,535	16,150	16,150
British Institute of International and Comparative Law (Commonwealth Legal Advisory Services - CLAS)	8,550	9,500	9,500
Hague Academy of International Law	10,260	11,400	11,400
Institut International des droits de l'homme	0	0	3,000
Canadian Human Rights Foundation	31,500	35,000	35,000
National Judicial Institute	274,500	305,000	305,000
Grant to the United Nations Commission on International Trade Law Symposia	9,000	10,000	10,000
	977,283	1,029,870	943,487
Contributions			
Canadian Association of Provincial Court Judges	59,850	66,500	66,500
Canadian Society of Forensic Science	31,464	45,582	18,849
Consultation and Development Fund	177,084	221,760	189,121
Summer Exchange Program between civil and common law students	206,910	229,900	229,900
Fund to encourage experimental and research work in Legal Aid	111,150	74,585	105,000
Contributions in support of programs and services for victims of crimes	2,174,220	9,748,100	9,416,855
Criminal Law Reform Fund	1,096,268	1,215,849	1,037,910
Public Law Research and Education Fund	178,164	244,700	201,312
Native Courtworkers Program and other native projects	3,865,860	4,295,400	4,182,479
Public Legal Education and Information Fund	1,568,070	1,672,300	1,438,184
Aboriginal Justice Initiative Fund	2,029,500	2,705,000	0
University of Ottawa Legislative Drafting Program	76,010	84,455	84,455
Harbour Centre Campus of Simon Fraser University	315,000	350,000	300,000
Family Support and Enforcement Fund	1,158,931	643,851	0
Aboriginal Self-Government Negotiations	0	1,700,000	573,283
Canadian Law Information Centre	0	190,100	380,200
Contributions to the provinces and territories to assist in the operation of legal aid systems	86,952,480	89,860,335	86,952,480
Contributions to the provinces and territories in respect of agreements approved by the Governor in Council for the cost-sharing of juvenile justice services under the Young Offenders Act	158,282,000	158,282,000	203,666,353
Contributions to the provinces and territories for the Firearms Program	5,646,600	6,423,900	0
	263,929,561	278,054,317	308,842,881
Total Transfer Payments	264,906,844	279,084,187	309,786,368

4. Revenue

The Department, through approved legislation, collects revenue under the *Divorce Act*; Access to Information requests; fines and forfeitures and rent from dwellings and utilities (Northern housing). This revenue is credited directly to the Consolidated Revenue Fund and is not available for use by the Program.

Figure 32: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	0	0	0
Service and Service Fees	8,012	2,366	760
Fines and Forfeitures	700	700	687
Rent from dwellings and utilities	120	120	117
Other	5	5	8
	8,837	3,191	1,572

5. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 33 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 33: Net Estimated Cost of the Program for 1993-94

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add Other Costs*	Total Program Costs	Less Revenue	Net Estimated Program Cost	
					1993-94	1992-93
Department of Justice	457,088	20,454	477,542	8,837	468,705	495,048

- * Other costs of \$20,454 consists of: (\$,000)
- accommodation received without charge from Public Works Canada 15,796
 - cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada 205
 - employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat 4,432
 - workers compensation paid by the Department of Labour 21

B. Other Information

1. Acts for which the Minister of Justice has Responsibility

Access to Information Act

Annulment of Marriages (Ontario) Act

Bills of Lading Act

Canada Evidence Act

Canada Prize Act

Canada - United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act

Canadian Bill of Rights

Canadian Human Rights Act

Canadian Laws Offshore Application Act

Commercial Arbitration Act

Contraventions Act

Criminal Code

Crown Liability and Proceedings Act

Department of Justice Act

Divorce Act

Escheats Act

Extradition Act

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act

Federal Court Act

Food and Drugs Act

Foreign Enlistment Act

Foreign Extraterritorial Measures Act

Fugitive Offenders Act

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act

Identification of Criminals Act

International Sale of Goods Contracts Convention Act

Interpretation Act

Judges Act

Marriage (Prohibited Degrees) Act

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act

Narcotic Control Act

Official Languages Act

Official Secrets Act

Postal Services Interruption Relief Act

Privacy Act

Revised Statutes of Canada, 1985 Act

Security Offenses Act

State Immunity Act

Statute Revision Act

Statutory Instruments Act

Supreme Court Act

Tax Court of Canada Act

Tobacco Restraint Act

United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act

Young Offenders Act

Index

A

- Aboriginal (Issues) 6,7,8,9,13,16,17,18,26,28,46,50
- Act(s)
 - Access to Information Act III,61
 - Act to Amend the Criminal Code 47
 - Act to Amend the Divorce Act (Provisional Variations) 6
 - Act to Amend the Excise Tax Act IV
 - Act to Amend to the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act 6
 - Act to Amend the Tax Court of Canada Act IV
 - Act to Amend the Young Offenders Act 7, 17
 - Canada Evidence Act 7,47,48,51
 - Canadian Environmental Protection Act 46
 - Canadian Human Rights Act II,17,48
 - Civilian War Pensions and Allowance Act V
 - Competition Act 36,46
 - Constitution Act (1867) 49
 - Contraventions Act 10,14,45,60
 - Department of Justice Act 21
 - Divorce Act 50
 - Employment Equity Act II
 - Export and Import Permits Act 14
 - Extradition Act 16,60
 - Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act 50,58
 - Federal Court Act 27
 - Food and Drugs Act 36
 - Free Trade Act 35
 - Human Rights Act 35
 - Immigration Act 27
 - Income Tax Act IV,V,8,36,41
 - Indian Act 8
 - Judges Act III,27,60
 - Marriage (Prohibited Degrees) Act 17
 - Miscellaneous Statute Law Amendment Act 60
 - Narcotic Control Act 36
 - Official Languages Act 18,48
 - Old Age Security Act IV
 - Part III of the Unemployment Insurance Act V

- Part IX of the Excise Tax Act V
- Petroleum and Gas Revenue Tax Act V
- Privacy Act IV,61
- Statute Revision Act 21,22,41
- Statutory Instruments Act 8,21,22
- Tax Court of Canada Act IV
- Unemployment Insurance Act V,36
- War Veterans Allowance Act V
- Young Offenders Act 7,17,26,46,51,60
- Acts for which the minister of Justice has responsibility 70,71
- Activity Structure 22
- Activity/Sub-Activities:
 - Administration 22,25,58-65
 - Corporate Management 58
 - Internal Support Services 58
 - Legal Policy and Program Development 22,25,30,44-57
 - Policy Development 44
 - Implementation of Policy Objectives 44
 - Legal Services 6,22,25,29,33-35
 - Legislative Services 6,22,25,30,41-43
 - Drafting of legislation 41
 - Revision of Statutes 41
 - Revision of Statutory Instruments 41
 - Litigation Services 6,22,25,29,36-40
 - Civil Litigation 36
 - Tax Litigation 36
 - Criminal Litigation 36
- Administration of Justice Program II,27,31,48
- Administrative Reform 8
- Administrative Tribunals 16
- Agencies 16
- Allan Memorial Institute 10,64
- Alternative Dispute Resolution Mechanisms 10,15,50
- Analysis by Activities 33
- Annual Statutes of Canada 42
- Anti-Terrorism agreement 16
- Attorney General II
- Authorities 4,5

B

- Background 20
- Brighter Futures 28

C

- Canada - France maritime boundary 14,15
- Canada - France fisheries agreement (1972) 15
- Canada Pension Plan IV,36
- Canada - United States Free Trade Agreement 16,48
- Canadian Bill of Rights 8,21,41
- Canadian Human Rights Commission II,V
- Central Registry of Divorce Proceedings 17,58
- Charter of Rights and Freedoms 11,8,21,26, 29,33,38,41,48,49
- Child Support 17
- Communications 10
- Computer Crimes 19
- Constitution 10,15,26
- Council of Europe Convention 17
- Court system 27
- Crime Prevention 18,19
- Criminal Code 7,14,15,16,17,18,20,26, 36,39,45,46,48,60
- Criminal Code Amendments 18
- Criminal Justice 8,9,50
- Criminal Law Statutes 7
- Criminal Procedure 9
- Crown Liability 8

D

- Department of Justice III,V
- Departmental Legal Service Units (DLSUs) 33,34,35
- Disabilities 9,15,16
- Drug Statutes 14

E

- Economic and Fiscal Statement 12,55
- Electronic Surveillance 14
- Employment Equity 9
- External Factors 26
- Extradition 7,13,16,40,47

F

- Fairness of the Justice System 21
- Family and Youth 6,26
- Family Orders and Agreements Enforcement Assistance 7

- Family Violence 16,28,46,47
- Federal Access Number 10
- Federal Court of Appeal 39
- Federal Court of Canada II,V
- Financial:
 - Activity Resources Summary 25,34,37,41,42,44,59
 - Authority 4,5
 - Expenditure by Activity 4
 - Explanation of 1992-93 Forecast 12
 - Explanation of Change 11,34,37,42,45,59
 - Financial Performance 19,34,37,42,45
 - Gross Expenditures by Activity 13
 - Net Cost of Program 69
 - Performance Information and Resource Justification 34,37,42,45,59
 - Personnel Requirement 67
 - Revenue 69
 - Summary of Financial Requirements 11,66
 - Votes 4,
- Firearms 7,14,46,54
- Fleeing Felon 14
- Foreign Extraterritorial Measures (United States) Order, 1992 15

G

- Gender Equality 50
- Goods and Services Tax 8
- Grants and Contributions 7,51-57,68
- Government's Budget Statement III
- Government Reorganization 9,27

H

- Highlights 6, 13, 14

I

- Immigration and Refugee 8
- Improving our Management of People 21
- Inclusive Justice 6,21
- Information Commissioner III
- Initiatives 28
- Institut de droit d'expression française (IDEF) 48
- Inter-country adoptions 9
- International Crime Prevention Centre 19
- International Relations 27

J

- Judicial Affairs 48
- Jury Selection 15

L

- Law:
 - Administrative 16
 - Civil 6,36
 - Constitutional 49
 - Criminal 6,36,45,46
 - Crown 16
 - Environmental Criminal 19
 - Human Rights 48
 - International 8,9,15,16,48,50
 - Native 49
 - Tax 36,40
- Law Reform 51
- Law Reform Commission of Canada III,V,9,18,59
- Legal Aid 18,54,56
- Legal Opinions Retrieval Unit 61
- Legislation 41

M

- Main Estimates V
- Managing of the Law 21,61
- Management of the Resources 21
- Mandate 21
- Mental Disorder 14
- Money Laundering 19
- Minister of Justice II
- Mission and Values 2

N

- Native Courtworkers 54,57
- Net Cost of Program
- North American Free Trade Agreement 9,16,27,35

O

- Objective(s) 33,36,41,44,52,58
- Obscenity 16
- Office of the Commissioner for Federal-Judicial Affairs III,V
- Offices of the Information and Privacy Commissioners III,V

- On-Line Access to Regulations and Statutes Project (OARS) 18,41,43
- Operational Planning Framework 31,59,61
- Orders in Council 43
- Organization (See also Activities) 23

P

- Part II and III of the Canada Gazette 42
- Part IV of the Labour Code 46
- Pattern Jury Instructions 10
- Personnel Requirements 67
- Plans for 1993-94 6
- Planning Perspective 26,
- Policy Development 44,45,52
- Pornography 7
- Portfolio II
- Priority areas 21
- Prison for women 9
- Privacy Commissioner IV
- Private International Law Conventions 16
- Program Effectiveness 28
- Program Objective 22
- Program Organization for Delivery 22
- Program Overview 6
- Program Performance 14
- Prostitution - Soliciting 17,47
- Protection of Privacy 10
- Protection of Society 21,
- Public Acts 43

R

- Rape Shield 7
- Research 49
- Regional Offices 24,33,64
- Regulations 43
- Regulatory 8,27,46
- Relationships between Citizens and the Federal Government 26
- Revised Statutes of Canada, 1985 41
- Roles, Responsibilities II

S

- Sanctions 46
- Sentencing 18,46
- Sexual 15,17,47,50
- Single Window Offices 10
- Social Justice Issues 9,26,49

- Spousal Assault 16
- Spending Authorities 4
- Standing Committee on Justice and Solicitor General 27
- Statutes of Canada 41,42
- Statutory Instruments 41
- Strategic Plan for Information Management 10,28,62,63,64
- Supreme Court of Canada IV,V,39

T

- Tax Court of Canada IV,V
- Ticket 10,14
- Transfer Payments 68
- Trusts 16

U

- United Nations 8,9,14,46,47,48,49
- Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations (GATT) 16

V

- Victims of Crime 17,18,47,57
- Vision Statement 2, 21
- Votes 4

Y

- Young Offenders Program 54,56

- Victimes d'actes criminels 19,20,53,63
- Violence conjugale 18
- Violence familiale 16,32,51,53

V

- Unités de services juridiques ministériels 37,38,39,40

U

- Taxes sur les produits et services 9
- Texte réglementaire 46
- Tribunaux administratifs 17
- Troubles psychiatriques 16

T

- Secteurs prioritaires 23
- Sélection des jurés 17
- Sexuel 16,18,52,56
- Soutien des enfants 18
- Structure des activités 22
- Subventions et contributions 8,57-63,75
- Surveillance électronique 16
- Système automatisé à texte intégral des opinions et précédents juridiques 67
- Système judiciaire 30

• Organisation du Programme en vue de son

exécution 24

• Organismes 17

P

• Paiements de transfert 75

• Parties II et III de la Gazette du Canada 47

• Personnes handicapées 7,16,18

• Perspective de planification 29

• Plan stratégique de gestion de l'information 11,31,68,70,71

• Points saillants 6,15

• Pornographie 7

• Portefeuille II

• Prévention du crime 20,21

• Prison pour femmes 9

• Procédure pénale 9

• Procureur général II

• Programme d'administration de la justice II,31,35,54

• Programme d'immigration et d'établissement du statut de réfugié 8

• Programmes à frais partagés qui portent sur les jeunes contrevenants 60,61,62

• Projet pilote d'accès direct aux lois et aux règlements 20,46,48

• Prostitution - sollicitations 19,52

• Protection de la société 23

• Protection de la vie privée 11

R

• Recherche 55

• Réforme des organismes administratifs 8

• Réforme du droit III,VI,9,20,65

• Régime de pensions du Canada V,41

• Réglementation 8,30,52

• Règlements 48

• Relations entre les citoyens et le gouvernement fédéral 29

• Relations internationales 30

• Rendement du Programme 15

• Responsabilité de l'État 8

• Restructuration du gouvernement 9,31

• Rôles et responsabilités II

• Ronde de négociations commerciales multilatérale de l'Uruguay (GATT) 17

S

• Sanctions 51

- Objectif 37,41,46,49,58,64
- Objectif du Programme 24
- Objectif général 2,23
- Obscénité 18
- Organisation (voir activités) 25

O

- Nations-Unies 9,10,15,51,52,53,54
- Numéro d'accès fédéral 10

N

- Mandat 24
- Mécanismes de rechange pour le règlement des conflits 10,16,56
- Ministère de la Justice III,VI
- Mission et principes directeurs 2
- Modifications du Code criminel 20
- Modifications relatives à la protection des victimes de viol 7

M

- Loi sur la taxe d'accise (Partie IX) V
- Loi sur le divorce 56
- Loi sur le libre-échange 39
- Loi sur le mariage (degrés prohibés) 19
- Loi sur le ministère de la Justice 50,66
- Loi sur l'équité en matière d'emploi II
- Loi sur les aliments et drogues 41
- Loi sur les conventions 11,16
- Loi sur les droits de la personne 39
- Loi sur les indiens 9
- Loi sur les juges III,30,66
- Loi sur les langues officielles 19,54
- Loi sur les licences d'exportation et d'importation 15
- Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils V
- Loi sur les stupéfiants 41
- Loi sur les textes réglementaires 8,24
- Loi sur l'extradition 18,66
- Loi sur l'immigration 30
- Loi du gouvernement 48
- Loi révisées du Canada (1985) 46
- Loi sur le droit criminel 8
- Lois dont l'application relève du ministre de la Justice 77
- Lois du Canada 46,47
- Lois révisées du Canada 47
- Lois sur les drogues 16

• Coût net du programme 76	
• Crédit 4	
• Dépenses brutes par activité 14	
• Données sur le rendement et justification des ressources 38,42,47,50,65	
• Explication de la différence 12,38,42,47,50,65	
- Explication des prévisions visant 1992-1993 13	
- Programme par activité 4	
- Recettes 76	
- Résultat financiers 21,38,42,47,50	
- Sommaire des besoins financiers 12,73	
- Sommaire des ressources 28,38,42,47,49,64,65	
• Droit: 28,38,42,47,49,64,65	
- Administratif 17	
- Civil 6,36	
- Constitutionnel 54	
- de la Couronne 17	
- de la Personne 54	
- des Autochtones 54	
- Fiscale 41,45	
- International 9,10,17,53,57	
- Pénal 6,16,41,51	
- Pénal de l'environnement 21	
E	
• Efficacité des programmes 33	
• Égalité des sexes 56	
• Élaboration de la politique 49	
• Équité du système de justice 23	
• Équité en matière d'emploi 10	
• Exposé budgétaire III	
• Exposé fiscal et économique 13,61	
• Extradition 7,15,18,45,52	
F	
• Facteurs externes 29	
• Famille et la jeunesse 6,7,30	
• Fiducie 17	
• Foreign Extraterritorial Measures (United States) Order, 1992 17	
G	
• Gestion des ressources 23	
• Gestion du droit 24,67	
• Grandir ensemble 31	
I	
• Initiatives 31	
• Institut de droit d'expression française (IDEF) 54	
• Instructions types à donner aux jurés 11	
J	
• Justice pénale 9,10,57	
• Justice sociale 29,54	
L	
• Législation 46	
• Limites territoriales en mer entre le Canada et la France 15,17	
• Loi	
- Loi canadienne sur la protection de l'environnement 52	
- Loi constitutionnelle de 1867 54	
- Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes 56,64	
- Loi de l'impôt sur le revenu V,9,41,46	
- Loi modifiant la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes 7	
- Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt V	
- Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise V	
- Loi modifiant la Loi sur le divorce (modifications provisoires) 7	
- Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants 7,19	
- Loi modifiant le code de criminel 52	
- Loi modifiant le droit de différentes lois 66	
- Loi sur l'accès à l'information III,67	
- Loi sur la concurrence 41,52	
- Loi sur la Cour canadienne de l'impôt V	
- Loi sur la Cour fédérale 30	
- Loi sur la preuve au Canada 7,52,54,57	
- Loi sur la protection des renseignements personnels IV	
- Loi sur la révision des lois 24,46	
- Loi sur la sécurité de la vieillesse V	
- Loi sur l'assurance chômage V,41	
- Loi sur l'assurance-chômage (Partie III) V	

Index

A

- Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis 17,53
- Accord de pêche conclu entre le Canada et la France en 1972 17
- Accord du libre-échange nord-américain 10,17,30,39
- Activités/sous-activités 25,28,35,49-63

- Administration 25,28,64-72
- Gestion intégrée 64
- Services d'appui internes 64
- Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique 25,28,35,49-63
- Elaboration de la politique 49
- Mise en oeuvre des objectifs de la politique 49

- Services du contentieux 6,25,28,34,41-45
- Contentieux des affaires civiles 41
- Contentieux des affaires fiscales 41
- Contentieux des poursuites pénales 41
- Services juridiques 6,25,28,33,46-48
- Services législatifs 6,25,28,35,37-40
- Examen des textes réglementaires 46
- Rédaction des textes législatifs 46
- Révision des lois 46

- Adoptions internationales 10
- Affaires judiciaires 54
- Aide à l'exécution des ordonnances et des sentences familiales 7
- Aide juridique 20,60,62
- Amélioration de la gestion de personnes 24
- Analyse par activité 37
- Aperçu du Programme 6
- Armes à feu 7,15,51,60
- Assistance parajudiciaire aux autochtones 60,63
- Autochtones 8,9,15,18,19,20,29,31,51,56

- Autorisations 4,5
- Autorisations de dépenser 4
- Autorisations pour 1993-1994 6

B

- Blanchiment de l'argent 21
- Besoins en personnel 74
- Déclaration canadienne des droits 8,24,46
- Décrets 48
- Délits de fuite 16
- Détermination de la peine 19,51
- Données de base 23
- Données financières:
 - Autorisations 4,5
 - Besoins en personnel 74

D

- Crimes informatiques 21
- Crédits 4
- Cour Suprême du Canada IV,VI,45
- Cour fédérale du Canada II,VI
- Cour d'appel fédérale 45
- Cour canadienne de l'impôt V
- Conventions de droit international privé 17
- Conventions anti-terroristes 18
- Convention du Conseil l'Europe 19
- Contraventions 11,16
- Constitution 11,17,29
- Communications 11
- Canada 57
- Commission de réforme du droit du
- Commission canadienne des droits de la personne II,VI
- Commission canadienne des droits de la vie privée du Canada III,VI
- Commissariats à l'information et à la vie privée IV
- Commissaire à la protection de la vie
- Commissaire à l'information III
- Solliciteur général 30
- Comité permanent de la Justice et du
- Code criminel 7,8,15,16,17,18,19,20,23,41,44,51,54,66
- Charte des droits et libertés III,8,24,26,29,34,37,43,46,54
- Crime 21
- Centre international de prévention du
- Cadre du plan opérationnel 35,65,68

C

- Budget des dépenses VI
- Bureau à comptoir unique 10
- Bureau d'enregistrement des actions en divorce 19,64
- Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale III,VI
- Bureaux régionaux 27,38,71

Loi sur la protection des renseignements personnels
Loi de réparation consécutive à une interruption des
services postaux
Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents
Loi sur la responsabilité de la l'État
Loi sur la révision des lois
Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions
Loi sur les secrets officiels
Loi sur les stupéfiants
Loi sur les textes réglementaires

B. Autres renseignements

1. Lois dont l'application relève du ministre de la Justice

Loi sur l'accès à l'information
Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales
Loi sur les aliments et drogues
Loi sur l'annulation du mariage (Ontario)
Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes
Loi sur l'arbitrage commercial
Loi sur les biens en déshérence
Code criminel
Loi sur la Commission de réforme du droit
Loi sur les connaissances
Loi sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile
et commerciale
Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales
étrangères
Loi sur la Cour canadienne de l'impôt
Loi sur la Cour fédérale
Loi sur la Cour internationale de justice
Loi sur la Cour suprême
Loi sur les criminels fugitifs
Déclaration canadienne des droits
Loi sur le divorce
Loi canadienne sur les droits de la personne
Loi sur l'enrôlement à l'étranger
Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle
Loi sur l'exproprieation
Loi sur l'extradition
Loi sur l'identification des criminels
Loi sur l'immunité des États
Loi sur les infractions en matière de sécurité
Loi d'interprétation
Loi sur les jeunes contrevenants
Loi sur les juges
Loi sur les langues officielles
Loi sur les Lois révisées du Canada (1985)
Loi sur le mariage (degrés prohibés)
Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères
Loi sur le Ministère de la Justice
Loi sur la preuve au Canada
Loi canadienne sur les prises

4. Recettes

En vertu de disposition législatives approuvées, le Ministère accumule des recettes qui lui proviennent de l'application de la *Loi sur le divorce* et des demandes présentées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. D'autres sommes lui sont versées au titre d'amendes, de confiscations et de la location d'habitations et de services publics (logement dans le Nord). Ces recettes sont portées directement au crédit du Trésor et ne peuvent servir à payer les coûts du Programme.

Tableau 32 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1993-1994	1992-1993	1991-1992
Recettes créditées au Trésor	0	0	0	0
Services et frais de service	8 012	2 366	760	760
Amendes et confiscations	700	700	687	687
Location d'habitations et de services publics	120	120	117	117
Autres	5	5	8	8
	8 837	3 191	1 572	

5. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 33 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût estimatif total du Programme.

Tableau 33 : Coût total du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Coûts divers suppl.*	Coûts totaux du programme	Déduction de la recette	Coût estimatif net du programme
		457 088	20 454	477 542	8 837	468 705
						1993-1994
						1992-1993

* Les coûts divers supplémentaires de 20 454 000 \$ comprennent :

- locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada
- émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par l'Appvisionnement et Services Canada
- avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor
- sommes versées par Travail Canada en titre d'indemnisation aux employés

(en milliers de dollars)
15 796
205
4 432
21

3. Paiements de transfert

Tableau 31 : Détails des subventions et des contributions

(dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1993-1994	1992-1993	1991-1992	
Subventions	10 800	6 000	6 000
	Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada - Subvention de l'administration		
Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada - Subvention de recherche	16 245	18 050	21 550
	Commission internationale des juristes	17 575	17 575
Subventions visant à encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction de textes législatifs	1 350	1 500	1 500
	Programme d'accès aux études de droit pour autochtones	72 000	89 280
Programme des bourses Duff-Rinfret	492 273	466 970	336 970
	Association canadienne des chefs de police destinée au Comité sur les modifications de la loi	60 725	80 562
Académie de droit international de la Haye	14 535	16 150	16 150
	British Institute of International and Comparative Law	9 500	9 500
Institut International des droits de l'homme	8 550	9 500	9 500
	Fondation canadienne des droits de la personne	35 000	305 000
Institut national de la magistrature	274 500	305 000	305 000
	Subvention pour les colloques de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international	10 000	10 000
Contributions	59 850	66 500	66 500
	Association canadienne des juges des cours provinciales	45 582	18 849
Fonds de la consultation et du développement	177 084	221 760	189 121
	Programme d'échange d'étudiants en droit et en common law durant l'été	229 900	229 900
Fonds pour encourager le travail expérimental et de recherche pour l'aide juridique	206 910	74 585	105 000
	Contributions afin de soutenir des programmes et des services d'aide aux victimes d'acte criminel	2 174 220	9 748 100
Fonds pour la réforme du droit pénal	1 096 268	1 215 849	1 037 910
	Fonds de recherche et d'éducation en droit public	178 164	244 700
Fonds pour le programme de conseillers parajudiciaires autochtones et autres projets connexes	3 865 860	4 295 400	4 182 479
	Fonds d'éducation et d'informations juridiques	1 568 070	1 672 300
Fonds pour l'Initiative de la justice applicable aux autochtones	2 029 500	2 705 000	0
	Programme de rédaction législative de l'Université d'Ottawa	76 010	84 455
Campus Harbour Centre de l'Université Simon Fraser	315 000	350 000	300 000
	Fonds d'aide à l'exécution des ordonnances familiales	1 158 931	643 851
Négociations sur l'autonomie gouvernementale des autochtones	0	1 700 000	573 283
	Centre canadien de la documentation juridique	190 100	380 200
Contributions aux provinces et aux territoires afin de contribuer aux services d'aide juridique	86 952 480	89 860 335	86 952 480
	Contributions aux provinces et aux territoires relativement à des accords approuvés par le gouverneur en conseil concernant le partage des coûts des services juridiques offerts en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants	158 282 000	203 666 353
Contributions aux provinces et aux territoires pour le programme du contrôle des armes à feu	5 646 600	6 423 900	0
Total des paiements de transferts	263 929 561	278 054 317	308 842 881
	264 906 844	279 084 187	309 786 368

2. Besoins en personnel

Tableau 30 : Détails des besoins en personnel

ETP	Budget des dépenses 1993-1994	ETP Prévu 1992-1993	ETP Réel 1991-1992	Échelle actuelle pour le traitement 1993-1994	Traitement moyen 1993-1994
Nominations OEC	5	4	4	45 600-170 500	133 280
Direction	21	20	22	63 300-128 900	94 788
Scientifique et professionnel	1 094	1 010	864	29 870-128 900	78 276
Droit	8	8	8	26 132-61 951	41 332
Bibliothéconomie	8	8	8	20 000-87 241	59 280
Economie, sociologie et statistique	29	29	24	20 000-87 241	59 280
Recherche historique	9	9	7	19 911-86 417	55 425
Education	2	2	1	19 270-74 268	53 351
Services extérieurs et administratifs	113	112	94	17 994-75 002	44 714
Services administratifs	20	20	17	15 516-69 789	53 283
Services d'information	19	18	16	17 849-67 814	50 675
Gestion du personnel	28	28	25	16 882-69 291	52 240
Administration des programmes	41	38	33	17 994-75 002	55 780
Gestion des systèmes d'ordinateurs	31	31	26	24 060-78 759	50 807
Organisation et méthodes	4	4	1	17 635-72 700	51 212
Achat et approvisionnement	5	4	4	16 781-72 700	46 396
Technique	123	116	97	16 608-75 927	42 021
Soutien des sciences sociales	3	3	3	16 608-73 190	36 795
Techniciens divers	1	1	1		
Autres					
Soutien administratif	239	236	220	16 999-41 724	28 549
Commis aux écritures	425	396	356	16 847-41 991	29 999
Secrétariat					
Exploitation	4	3	3	17 489-53 544	28 489
Services divers	1	1	1		
Autres					
Étudiants d'été	22	22	20		
Autres					
Autres					
8	11	20	8		

* L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses à l'égard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Note : La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la distribution des éléments qui sous-tendent les calculs.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 29 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	
Personnel			
Traitements et salaires	127 803	111 149	
Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	20 327	19 137	
Autres frais touchant le personnel	209	209	
149 701	148 339	130 495	
Biens et services			
Transports et communications	9 755	8 277	10 515
Information	1 932	2 166	2 668
Services professionnels et spéciaux	15 849	29 320	15 475
Location	886	2 953	957
Achat des services de réparation et d'entretien	952	1 844	1 017
Services publics, fournitures et approvisionnement	2 987	2 162	3 217
Autres subventions et paiements	6 000	2 000	0
38 361	48 722	33 849	
Capital			
Dépenses en capital secondaires*	4 119	6 327	5 269
Paiements de transfert			
Subventions	977	1 030	943
Contributions	263 930	278 055	308 843
264 907	279 085	309 786	
457 088	482 473	479 399	

* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été établi. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

Les systèmes d'information directionnelle, gestionnelle et opérationnelle qui permettraient d'améliorer la gestion et la diffusion de l'information. La phase I a permis de mettre au point les fondements selon lesquels l'infrastructure de gestion et de technologie de l'information reposera, en faisant appel à des projets pilotes et en élaborant des plans détaillés pour la phase II, soit l'aménagement et la mise en oeuvre des systèmes. On réalise à l'heure actuelle la phase II du projet, soit l'aménagement et la mise en oeuvre de ces systèmes; cette phase s'articule autour de quatre secteurs opérationnels du Ministère : l'élaboration des lois et des politiques; les services de contentieux et de consultation; l'administration des programmes; et la gestion des ressources.

La mise en oeuvre de la phase II débutera en 1993-1994 pour le secteur de l'élaboration des lois et des politiques, avec le lancement de systèmes automatisés de rédaction, de modification, de production et de diffusion des projets de loi, des règlements et des documents de politiques officielles par le personnel juridique du Ministère. Ces systèmes permettront aux employés d'avoir accès électroniquement aux fonctions en cours de gestion automatisée de lois et de l'échange de documents. Dans le secteur des services de contentieux et de règlement des litiges, le Ministère commencera à mettre en oeuvre des systèmes et des bases de données électroniques pour appuyer la gestion des dossiers et des documents, soutenir le contentieux, effectuer des travaux de recherche juridique et consigner les options juridiques. On continuera d'assurer la planification et la définition détaillées des systèmes visant à appuyer les secteurs de l'administration des programmes et de la gestion des ressources. On commencera également à mettre en oeuvre, dans l'ensemble du Ministère, une infrastructure de communications pour permettre l'échange et le partage électroniques de l'information partout au Ministère.

La Division de l'information continue d'exercer des activités dans plusieurs domaines de l'automatisation. Plusieurs réseaux locaux nouveaux ont été ajoutés à l'infrastructure actuelle de réseau du Ministère et la mise en oeuvre du courrier électronique s'est poursuivie en 1992-1993. Dans le domaine de la formation, on estime que 1 500 personnes ont participé à des cours de formation à l'automatisation pendant l'exercice. On a également effectué, en 1992-1993, la modernisation de mini-ordinateurs et d'applications dans le cadre de l'adoption de la technologie RISC/UNIX/ORACLE.

La mise en oeuvre du courrier électronique se poursuivra en 1993-1994, au fur et à mesure que l'équipement, les réseaux, l'infrastructure et les ressources seront disponibles, et on estime que la demande de cours de formation progressera, avec la mise en oeuvre des nouveaux systèmes d'information ministérielle. De plus, en 1993-1994, on s'attend à ce que d'autres réseaux locaux soient ajoutés et reliés à un vaste réseau local qui appuiera le plan ministériel d'information et d'automatisation.

Capitale nationale, perfectionné un recueil général propre aux bureaux régionaux et effectué le déménagement du Bureau régional de Yellowknife, en plus d'agrandir le bureau de district d'Iqaluit. Dans le domaine des documents, un programme des documents essentiels a été lancé, tout comme une étude de viabilité pour établir la meilleure méthode d'extraction, d'archivage, de conservation et de mise à jour des dossiers de droit immobilier. De plus, en 1992-1993, le Service de la gestion des marchés, des formules et du matériel l'examen des frais centraux, l'élaboration et la diffusion d'un catalogue des articles en stock et l'ébauche de sept chapitres du Manuel des utilisateurs pour la gestion du matériel.

Pour 1993-1994, la Division des services administratifs a pour objectif de poursuivre le Programme d'agrandissement des bureaux régionaux d'Edmonton, de Halifax, de Montréal et de Vancouver, à achever d'ici 1994-1995, et la poursuite des travaux de planification pour d'importantes opérations de regroupement de l'administration centrale en 1995-1996. Cette division a d'autres objectifs, notamment : la réalisation de projets et de politiques de planification stratégique en ce qui concerne le profil des locaux, la maintenabilité des locaux et des normes, l'approbation de l'entente d'occupation principale avec Travaux publics Canada, et l'établissement d'un Protocole d'entente entre le ministère de la Justice et le ministère des Travaux publics.

La Division des programmes publics parvient maintenant à répondre à la quantité croissante de services demandés, malgré son capital-ressources à la baisse. Le nombre de poursuites pour saisie-arrest s'est accru d'environ 143 % depuis 1990-1991, tandis que le nombre de certificats de divorce émis par le Bureau d'enregistrement des actions en divorce s'est élevé à environ 90 000 par année. Parmi les exemples représentatifs des réalisations de la Division en 1992-1993, mentionnons l'établissement et la direction du Programme d'aide aux personnes désstabilisées de l'Institut Allan Memorial, la responsabilité du Bureau des saisies de la Direction du contentieux des affaires civiles à assumer à compter du 1^{er} avril 1993, l'établissement d'un droit à percevoir relativement aux poursuites pour saisie-arrest, la négociation avec Santé et Bien-être Canada d'un système permettant de lui fournir sur le divorce les renseignements dont il a besoin pour déterminer les prestations au titre du R.P.C., et sa mise en oeuvre, et l'examen des procédures régissant la nomination des représentants de la Couronne et des entrepreneurs juridiques.

En 1993-1994, la Division travaillera de concert avec Revenu Canada (Impôt) et Emploi et Immigration Canada à analyser les retards que connaît la saisie-arrest des remboursements fiscaux et des prestations d'assurance-chômage, en vue d'éliminer ces retards. En 1993-1994 également, la Division des programmes publics établira une interface informatique pour le transfert des données avec l'organisme ontarien d'exécution des ordonnances et des centres familiales et le Service fédéral d'aide à l'exécution des ordonnances et des centres familiales. Cette interface ne coûtera rien au gouvernement fédéral, car elle permettra de réduire de façon substantielle la charge de travail que constitue l'entrée de données (30 % environ). Nous prévoyons aussi, pour 1993-1994, la mise sur pied d'un système de comptabilité informatisé qui répondra à la nécessité d'indemniser les provinces et les territoires pour le traitement des demandes de certificats de mise à jour; nous prévoyons enfin d'étudier s'il est possible de recevoir les comptes des représentants sur support électronique et d'utiliser des lecteurs électroniques pour faire l'entrée des données.

Le ministère de la Justice a constaté qu'il ne pourrait continuer de répondre à la demande exprimée pour des services juridiques de qualité supérieure sans tirer parti des techniques et de la technologie de la gestion de l'information. Par conséquent, il a mis au point un Plan stratégique de gestion de l'information (PSGI), qui constitue l'une des mesures essentielles pour améliorer la gestion, la planification et la productivité, en plus de perfectionner l'ensemble des services juridiques. Le PSGI constitue un projet en deux volets pour la définition, l'aménagement et l'intégration d'un ensemble de

répond efficacement à la demande tout en tirant le meilleur parti possible des ressources mises à sa disposition; et de recueillir des statistiques sur le programme, afin de permettre l'évaluation des services offerts.

En 1992-1993, la Division de l'affectation des ressources a continué de fournir au Ministère des services et un soutien dans les domaines de la planification financière, de la gestion budgétaire, de l'affectation des ressources et de l'administration des subventions et contributions et a en général donné au Ministère des conseils stratégiques sur toutes les questions ayant des incidences sur l'affectation des ressources. La Division a coordonné la préparation et l'achèvement du Plan opérationnel pluriannuel (POP) et des autres présentations au Conseil du Trésor, notamment le Plan stratégique de gestion de l'information (PSGI) du Ministère dans le cadre de la présentation de la phase II. Une politique de vérification des contributions et un plan de vérification pluriannuel des contributions ont été mis en oeuvre. De concert avec d'autres secteurs et d'autres services du Secteur de la gestion intégrée, la Division a également mis au point des propositions pour assurer l'exécution des différentes activités de compression budgétaire réalisées au cours de l'exercice.

La Division de l'affectation des ressources a, en 1991-1992, axé ses efforts sur l'amélioration et la systématisation des processus qui permettent au Ministère de définir ses besoins en ressources et d'affecter selon ses priorités, les ressources approuvées. Cela l'a amené à poursuivre ses travaux pour améliorer la gestion et d'accroître la qualité de l'aide financière et de l'information diffusée parmi les gestionnaires du Ministère. À l'heure actuelle, on s'efforce de mettre en oeuvre un processus simple et intégré de planification et de définition des priorités au ministère de la Justice et la Division apporte et continuera d'apporter son concours à ce travail.

En 1993-1994, la Division devra travailler en étroite collaboration avec les gestionnaires pour permettre d'implanter harmonieusement le budget de fonctionnement et de fournir un soutien et des conseils au besoin. De nouvelles améliorations seront apportées dans le domaine de la gestion des ressources et des mesures seront prises pour automatiser certains processus d'affectation et de suivi des

En 1992-1993, la Division des politiques, systèmes financiers et comptabilité a adopté des mesures pour répondre aux besoins du Ministère en ce qui a trait à l'amélioration des systèmes de contrôle et de prévision des frais de salaires. Elle a élaboré et mis en oeuvre, dans l'ensemble du Ministère, un système de gestion des salaires afin de répondre aux besoins des utilisateurs définis dans le cadre d'une étude réalisée en 1991-1992. Même si le système a constitué un outil efficace pour la gestion des frais de salaires au cours de l'exercice, d'autres améliorations y seront apportées avant l'adoption du régime des budgets de fonctionnement, le 1^{er} avril 1993. Pour donner suite aux constatations et recommandations qui résultent d'un examen effectué en 1991-1992, la politique et le mode de délégation des pouvoirs ont été révisés pendant l'exercice 1992-1993. Les documents révisés permettent d'accroître la latitude et les pouvoirs nécessaires pour matérialiser les principes d'habilitation et de responsabilité des gestionnaires préconisés dans les politiques actuelles du gouvernement. Un des principaux défis prévus pour l'exercice 1993-1994 pour la Section des politiques et systèmes financiers porte sur les préparatifs à accomplir pour l'adoption d'un nouveau système financier principal dans l'ensemble du Ministère à partir du 1^{er} avril 1994.

En 1991-1992 et 1992-1993, les réalisations de la Division des services administratifs ont été à la fois variées et nombreuses. En 1991-1992, le Service de la gestion des documents a lancé, financé et mis en oeuvre de nombreux projets d'agrandissement et de réaménagement qui ont permis d'améliorer la productivité, le moral du personnel, le recrutement et le maintien des employés et la saine gestion des dépenses pour produire des retombées favorables à long terme. En 1992-1993, dans le domaine de la gestion des locaux, on a effectué un examen de base des avoirs du Ministère dans la région de la

La Sous-direction des ressources humaines a pour objectif le service à la clientèle, objectif qu'elle met en équilibre avec une surveillance appropriée pour appuyer le sous-ministre dans l'exercice de ses obligations de compte rendu. Pour appuyer cet objectif, la Sous-direction axera ses efforts sur un contexte à caractère plus consulaire et moins opérationnel (ou axé sur les opérations). Le programme de décentralisation amorcé auprès des bureaux régionaux, notamment en ce qui concerne les fonctions de dotation, de classification, de relations de travail et autres devrait se poursuivre (par exemple, on songe à décentraliser la fonction de la rémunération et des avantages sociaux au cours du prochain exercice dans trois des régions les plus importantes); à la suite de cette décentralisation, on délèguera sans doute des pouvoirs aux gestionnaires à l'administration centrale. La Sous-direction mettra également l'accent sur l'amélioration des systèmes et les «concours de recrutement sans papier» seront sans doute possibles à court ou à moyen terme.

En 1993-1994, la mise en oeuvre intégrale du travail de simplification de la classification pour le groupe GE sera l'une des grandes préoccupations de la Sous-direction. Parmi les autres objectifs de la Sous-direction des ressources humaines, on retrouve : l'examen du processus d'évaluation des employés, afin de simplifier davantage l'administration du système et de le rendre plus utile pour les gestionnaires et les employés, la modernisation du système d'information sur la gestion du personnel, pour permettre l'intégration de l'ensemble des systèmes ayant trait aux ressources humaines; et la révision du Programme des services offerts aux clients.

Depuis 1990-1991, la Division de la planification s'occupe essentiellement de l'élaboration et de la mise en oeuvre du programme «La Justice dans les années» 1990. En 1992-1993, les principales activités réalisées dans le cadre de ce programme comprennent les réunions du Groupe d'information sur La Justice dans les années 1990 avec les employés, la mise au point et la présentation d'un Profil de gestion pour expliquer les qualités, compétences et attributs recherchés par le ministère de la Justice auprès de ses gestionnaires, la publication du «Communiqué La Justice dans les années 1990» chaque trimestre, le travail consacré à l'élaboration d'un processus de planification et de définition des priorités adaptées de «La Justice dans les années 1990», la coordination de la participation du Ministère à Expo Innovation, l'organisation d'une réunion ministérielle d'une journée pour l'ensemble des employés de la région de la Capitale nationale et la mise sur pied d'une série de journées de réflexion du Comité exécutif. En 1993-1994, on mettra l'accent sur la suite des réunions du Groupe d'information de la Justice dans les années 1990, la mise en oeuvre d'un processus de planification et de définition des priorités axé sur l'activité, et le soutien continu offert aux gestionnaires dans la mise au point de leurs plans d'action dans le cadre du programme «La Justice dans les années 1990».

L'Unité de la formation juridique a déployé des efforts pour assurer la formation juridique permanente des avocats, agents et employés de soutien du Ministère. Par exemple, certaines des activités exercées par l'Unité en 1992-1993 portaient sur l'organisation de séances d'information à l'intention des nouveaux avocats, sur la mise au point d'une série de déjeuners-causeries au sujet des décisions de la Cour suprême qui touchent le gouvernement fédéral, de même que sur la mise au point d'une série de leçons apprises et sur la création de cours ayant trait à l'élaboration des politiques. Cette unité a également assuré la coordination et le soutien de la première Conférence sur les tendances juridiques du Ministère, activités importantes dans le contexte du Programme de gestion du droit. L'Unité a également réalisé, en 1992-1993, un bulletin trimestriel de formation juridique sur les activités de formation aux quatre coins du pays.

Au cours de l'exercice 1993-1994, l'Unité de la formation juridique a l'intention : d'évaluer le programme de formation des nouveaux avocats afin d'assurer une démarche plus intégrée dans leur accueil au sein du Ministère; d'examiner les différents éléments qu'elle offre afin de confirmer qu'elle

vérification de la fonction financière et de la fonction de classification du Ministère, de cinq Services juridiques ministériels (SJM), ainsi que du Bureau régional de Vancouver. Il a également lancé la vérification des bureaux régionaux d'Edmonton et de Toronto. Dans le domaine de l'évaluation des programmes, le Bureau s'attend à terminer l'évaluation : du Fonds d'indemnisation des victimes criminelles et d'aide aux victimes (FIVAC-AV); de la phase I du projet de violence familiale; du projet de développement pour le soutien des enfants; et de la diffusion, parmi les gouvernements provinciaux et territoriaux, d'un avant-rapport sur l'évaluation du programme de co-financement à l'intention des jeunes contrevenants. Pour répondre aux préoccupations ou aux défis particuliers dans le domaine de la gestion, le Bureau a également réalisé de nombreux examens de la gestion. Par exemple, il a examiné la question de l'encadrement des représentants de la Couronne, élaboré et mis en oeuvre un Système de profil du travail pour le Secteur des services juridiques ministériels, réalisé des études de comparaison de coûts en ce qui a trait à certains travaux de contentieux effectués par des représentants de la Couronne et des conseillers juridiques internes, et exécuté une étude pilote sur l'efficacité de la gestion et la retroaction ascendante. Il a également ébauché une révision du Cadre de planification opérationnelle du Ministère et examiné les accords de soutien des Services juridiques ministériels.

En 1993-1994, le Bureau continuera d'appuyer la mission du Ministère en apportant son concours à l'amélioration des opérations, programmes et pratiques ministériels, en communiquant des renseignements objectifs, crédibles et utiles pour la prise de décisions et les comptes rendus sur le rendement. Le programme d'évaluation du Bureau s'étendra, dans une mesure moindre, à certaines activités du Ministère dans le domaine de l'élaboration des politiques et des poursuites relativement à la stratégie nationale sur les drogues, à une étude d'évaluation du Plan stratégique de gestion de l'information (PSGI) du Ministère, à une évaluation provisoire du projet de développement à l'intention des enfants et à la phase II du projet de violence familiale. Le Bureau terminera l'évaluation du programme de co-financement à l'intention des jeunes contrevenants ainsi que la vérification des bureaux régionaux et du Secrétariat des services centraux, du Service des relations fédérales-provinciales, du Service de la liaison et de la Direction des communications et de la consultation. Les ministères, le Système de gestion des dossiers/RIMS du Bureau régional de Toronto fera l'objet d'une vérification. Dans le cadre de ses examens de gestion, le Bureau continuera de donner suite aux demandes de soutien des gestionnaires dans des domaines à la fois nombreux et variés. Parmi les études que le Bureau poursuivra au cours de l'exercice 1993-1994 figurent celles qui ont trait à la satisfaction de la clientèle, à l'efficacité de gestion, au Cadre de planification opérationnelle, ainsi qu'à la mise au point des activités de collecte de l'information sur les résultats des programmes et le calcul des coûts de l'événail complet des services juridiques.

La Sous-direction des ressources humaines a pu réaliser nombre des buts et objectifs qu'elle s'était fixés pour 1992-1993. Ainsi, elle a lancé le Système de gestion des carrières pour améliorer l'exhaustivité et l'accessibilité de l'information recueillie sur les employés qui font partie de l'effectif des cadres supérieurs du groupe du droit (système qui s'étendra à l'ensemble du groupe du droit en 1993-1994), afin d'aider ce groupe à prendre des décisions de formation, de perfectionnement et de déploiement. Parmi ses autres réalisations dignes de mention figurent : la création d'un programme à l'intention des étudiants autochtones, pour permettre au Ministère de recruter chaque année jusqu'à 14 étudiants autochtones en droit, dont la présence sera essentielle pour accroître la représentation des autochtones au Ministère; le lancement d'un plan de formation permanente en gestion, pour assurer l'uniformité et la qualité de l'orientation des gestionnaires dans l'ensemble du Ministère; et la mise au point d'un guide de pratiques sur le programme d'équité en matière d'emploi, les mesures qui en découlent, les objectifs de ce programme, et ainsi de suite, et de fournir des conseils concrets aux gestionnaires sur les différents aspects de la gestion d'un milieu de travail varié et équilibré en ce qui concerne la représentation des sexes.

à renseigner les clients du Ministère sur les politiques juridiques, ainsi que «Voie d'accès», publication visant à renseigner les coordonnateurs gouvernementaux chargés de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.

Dans le cadre de sa nouvelle responsabilité de coordonnateur de la politique de consultation du Ministère, la Direction a ébauché une politique et un manuel sur la consultation publique. Cette politique devrait être mise en œuvre en 1993-1994, en même temps que seront énoncées les normes de service au public du Ministère. On continue de planifier les communications qui seront diffusées dans le cadre du Symposium national sur la sécurité des collectivités et la prévention du crime.

Créés en 1992-1993, les Services du droit et des politiques sont chargés d'élaborer et de mettre en œuvre un processus ministériel pour la coordination de l'élaboration des politiques et la définition des priorités à ce titre. Ces services ont accepté la responsabilité de la coordination du volet de gestion du droit du programme La justice dans les années 1990, qui consiste à déployer les tendances nouvelles du droit et du système de justice et à s'assurer que le Ministère s'adapte à cette évolution.

La Sous-direction des services ministériels a continué d'offrir un éventail de services centraux auprès du ministre, du sous-ministre et du Ministère en 1992-1993, notamment des services de planification et de secrétariat auprès d'un certain nombre de comités ministériels supérieurs, en donnant suite aux demandes présentées dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels et en offrant au Ministère des services de gestion de bibliothèque. En outre, la Sous-direction met actuellement en œuvre un système automatisé à texte intégral des opinions et précédents juridiques (SEDOPI) afin de permettre à tous les employés autorisés du Ministère d'avoir accès en direct à une base de données comprenant le texte intégral des textes juridiques pertinents, qui sont accessibles dès qu'ils sont créés au Ministère. Le Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels a reçu en moyenne quelque 30 pour cent de demandes de plus qu'au cours de l'exercice précédent. En 1992, le budget des acquisitions de la bibliothèque a été comprimé par le taux de change du dollar canadien, étant donné que de nombreuses acquisitions sont acquittées en dollars des États-Unis ou en livres du Royaume-Uni.

Pour 1993-1994, le Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels entend terminer le travail de sensibilisation du Ministère aux impératifs de la Loi sur la protection des renseignements personnels en ce qui a trait aux mesures de sécurité pertinentes à adopter pour l'information personnelle. La bibliothèque travaillera à la mise en œuvre de son plan stratégique en plus de concevoir une bibliothèque adaptée aux besoins de recherche du Ministère au cours des années 1990 et du nouveau siècle.

Le Service des relations fédérales-provinciales du Ministère donne des conseils sur les politiques et la planification à l'ensemble du Ministère dans le cadre de ses activités avec les provinces et territoires. Une deuxième fonction essentielle de ce service consiste à assurer un soutien administratif et de coordination interne pour les réunions fédérales-provinciales-territoriales des ministres et sous-ministres. Le Service de la liaison doit entre autres entretenir et créer des relations avec les associations nationales qui exercent leurs activités dans le domaine de la justice, coordonner l'interaction avec les tiers de même qu'avec certains pays d'Europe centrale, organiser toutes les visites de représentants étrangers faisant intervenir directement le Ministère et concerner la participation ministérielle aux conférences et réunions importantes.

Le Bureau de l'examen exerce toutes sortes d'activités de vérification, d'évaluation de programmes et d'examen de la gestion visant à améliorer les opérations, programmes et pratiques ministériels et à accroître l'imputabilité des gestionnaires. En 1992-1993, le Bureau de l'examen a mené à terme la

notamment, la concertation de la planification juridique à long terme, la prestation de services de soutien central auprès du ministre et du sous-ministre, les relations avec le Bureau du Conseil privé, la prestation de services de planification sous forme de politiques officielles et de liaisons, l'acquisition et de contenus et de services juridiques pour appuyer les activités des secteurs juridiques ministériels, du contenu et des services législatifs, de même que les activités d'élaboration de politiques et de programmes juridiques, et l'exécution de l'éventail complet des activités et fonctions de communications. Les principales réalisations de cette activité sont énoncées dans les paragraphes suivants et sont représentatives de ces différentes fonctions.

Les principales réalisations de l'activité administrative font intervenir la prestation de services de gestion intégrée, d'orientation sous forme de politiques officielles et de liaisons, l'acquisition et de contenus et de services juridiques pour appuyer les activités des secteurs juridiques ministériels, du contenu et des services législatifs, de même que les activités d'élaboration de politiques et de programmes juridiques, et l'exécution de l'éventail complet des activités et fonctions de communications. Les principales réalisations de cette activité sont énoncées dans les paragraphes suivants et sont représentatives de ces différentes fonctions.

La Direction des communications et de la consultation doit gérer et réaliser tous les aspects des communications du Ministère. En 1991-1992, des activités de communications ont été réalisées pour appuyer le dépôt de sept textes de loi, notamment les modifications apportées à la *Loi sur l'extradition*, au *Code criminel* (contrôle des armes à feu, troubles psychiatriques et agressions sexuelles), la *Loi sur les juges* et la *Loi modifiant le droit de différentes lois*, le projet de règlement sur les armes à feu et l'adoption de la nouvelle *Loi sur les conventions*. Des activités spéciales ont été réalisées pour soutenir les projets ministériels importants, par exemple le Symposium national sur les femmes, le droit et l'administration de la justice, la réunion des ministres de la Justice pour le Conseil de l'Europe, la Conférence nationale de la justice, applicable aux autochtones et la première «Semaine de la protection de la société», qui a permis de mettre en relief plusieurs activités dans le domaine de la justice. La Direction a également publié des communiqués de presse et des documents sur de nombreuses autres activités ministérielles, par exemple le projet de la réforme du droit familial, le dossier des limites territoriales en mer du Canada et de la France, la réforme de la justice applicable aux autochtones, le projet de transfert des enfants exploités sexuellement, la *Loi sur les jeunes contrevenants*, plusieurs affaires d'extradition et des contributions financières versées à différents projets de lutte contre la violence familiale.

En 1992-1993, la Direction des communications et de la consultation a apporté son concours à la deuxième «Semaine de la protection de la société», au cours de laquelle on a déposé des projets de loi sur la sécurité aérienne et maritime et la sélection des jurés. On a également déposé des textes de loi sur la réforme de la détermination de la peine et le droit familial. Des communications ont été assurées pour quatre dossiers de travail (les lignes directrices sur le soutien des enfants, le soutien des conjoints, l'utilisation de la force meurtrière et la surveillance électronique). La Direction a lancé une vaste campagne d'information publique et de publicité pour expliquer les changements apportés aux lois sur le contrôle des armes à feu et aux règlements correspondants. Après avoir d'abord annoncé en amnistie au titre des armes à feu en avril 1992, on a publié, à la fin de juillet, les dates d'entrée en vigueur des règlements et des textes de loi. Chaque semaine, la Direction a surveillé et analysé l'évolution de la réforme constitutionnelle et du dossier référendaire à l'appui des activités constitutionnelles du Ministère.

Des communications internes ont été adressées aux employés des régions et de l'administration centrale, afin de les tenir au courant des politiques et programmes du Ministère et du gouvernement. Le journal «*Inter Pares*» a continué de mettre en relief les questions, tendances et défis du Ministère au cours des années 1990. La Direction a également réalisé et distribué «*Écho Justice*», bulletin visant

Tableau 27 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1993-1994		1992-1993		1991-1992	
		\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP
Gestion intégrée	14 589	112	11 701	129	13 825	122	13 825
Service d'appui internes	12 375	190	16 365	190	26 933	26 933	217
Administration	26 964	302	28 066	319	40 758	40 758	339
Recettes **	8 012		2 366		760		

* L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des congés du CI sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

** Les recettes sont créditées directement au Trésor et ne sont pas à la disposition du Ministère pour équilibrer les dépenses. La principale différence entre le Réel de 1991-1992 et le Budget des dépenses de 1993-1994 provient des recettes générées par l'initiative du Contrôle des armes à feu avec les nouvelles Autorisations d'acquisition d'armes à feu (AAAF) et l'augmentation des Frais des Permis d'entreprise. Pour plus de détails concernant les recettes, voir la Section III, Renseignements supplémentaires, à la page 76.

Les dépenses relatives à cette activité pour 1993-1994 se répartissent comme suit : 54,4 % pour les traitements et salaires du personnel, 42,0 % aux dépenses de fonctionnement et 3,6 % aux dépenses en capital secondaires. Voir l'explication de la différence à la page 12.

Tableau 28 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		Réal		Budget principal		Différence	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Gestion intégrée	13 825	122	12 651	122	1 174	0	
Services d'appui internes	26 933	217	20 814	216	6 119	1	
Administration	40 758	339	33 465	338	7 293	1	

Explication de la différence : Les dépenses de 1991-1992 ont été de 7,3 millions de dollars supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison du fait que dans le Budget des dépenses principal, les frais administratifs sont inclus par activité tandis qu'ils sont groupés sous l'activité Administration dans les dépenses réelles.

Données sur le rendement et justification des ressources

La Commission de réforme du droit a cessé ses activités en 1992-1993. Cette décision, conjuguée avec la restauration interne, pourrait avoir une incidence directe sur cette activité et la description des sous-activités correspondantes. On définira leur teneur au cours du travail de mise à jour du Cadre du plan opérationnel (CPO) du Ministère, qui se déroule à l'heure actuelle; cette teneur sera révisée dans les cas justifiés. Par exemple, on pourrait éventuellement ajouter une nouvelle sous-activité intitulée «Politique ministérielle», dont les fonctions pourraient comprendre la gestion d'un processus ministériel pour la planification et la coordination de l'élaboration des politiques et la définition des priorités,

E. Administration

Objectif

Diriger et coordonner les politiques et la gestion pour le ministère de la Justice; fournir des services administratifs centraux au ministère de la Justice et à la Commission de réforme du droit du Canada; et diriger le Bureau d'enregistrement des actions en divorce.

Description

Cette activité comprend les sous-activités suivantes :

Gestion intégrée : La présente activité fournit au Ministère des services de planification intégrée, de l'affectation des ressources, d'évaluation des programmes, d'examen de gestion et de vérification interne, de communication et d'information publique, de liaison extérieure, de relations fédérales-provinciales et de soutien ministériel, de même que de services financiers, administratifs, informatiques et de soutien aux installations.

La Gestion intégrée s'occupe de la préparation, de la coordination et de l'examen des documents du cabinet, des présentations au Conseil du Trésor, du Plan opérationnel pluriannuel, du Plan des ressources humaines pluriannuel, du Plan de dépenses et du Plan de gestion de l'information; elle assure la liaison avec le Bureau du Conseil privé et les organismes centraux; elle coordonne les grands échanges interministériels avec des organisations nationales et internationales; elle appuie la tenue de discussions fédérales-provinciales aux niveaux du ministre et du sous-ministre; elle assure des services juridiques, notamment sur l'examen des contrats d'ententes de contribution, d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels; elle fournit des conseils et des services en matière de planification et de pratiques de gestion au Ministère et à tous les secteurs; elle fournit des conseils et une assistance en matière de communications qui ont trait aux mesures prises dans le cadre des programmes et politiques ministériels et interministériels. Elle dirige les évaluations de programme, les examens de gestion et les vérifications internes afin de déterminer les améliorations à apporter aux modalités d'exécution du mandat du Ministère.

Services d'appui internes : Prestation d'une gamme complète de services, de conseils et de renseignements reçus pour l'acquisition, l'affectation, la supervision et le contrôle des ressources humaines et financières du Ministère et de celles de la Commission de réforme du droit du Canada. Ces services comprennent les services financiers, d'information, du personnel, de la bibliothèque, des langues officielles, de sécurité et les services administratifs, de même que la formation juridique au sein du Ministère. S'y ajoutent les services du Bureau d'enregistrement des actions en divorce où sont inscrites les requêtes en divorce et où fonctionne un service de recherche pour toutes ces requêtes, de même que les services chargés de la communication des renseignements et de la mise en application de la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 5,9 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1993-1994 et 13,4 % du total d'équivalents temps plein (ETP).

Tableau 25 : Total des dépenses du programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones, contributions fédérales comprises

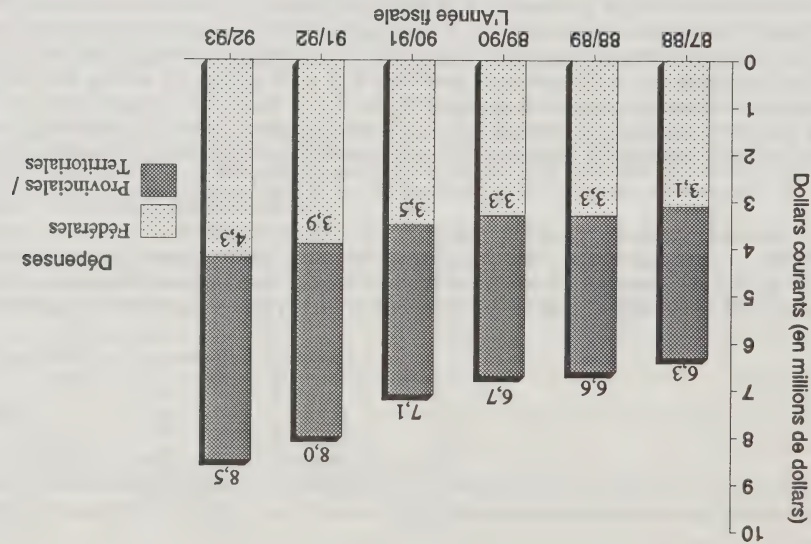
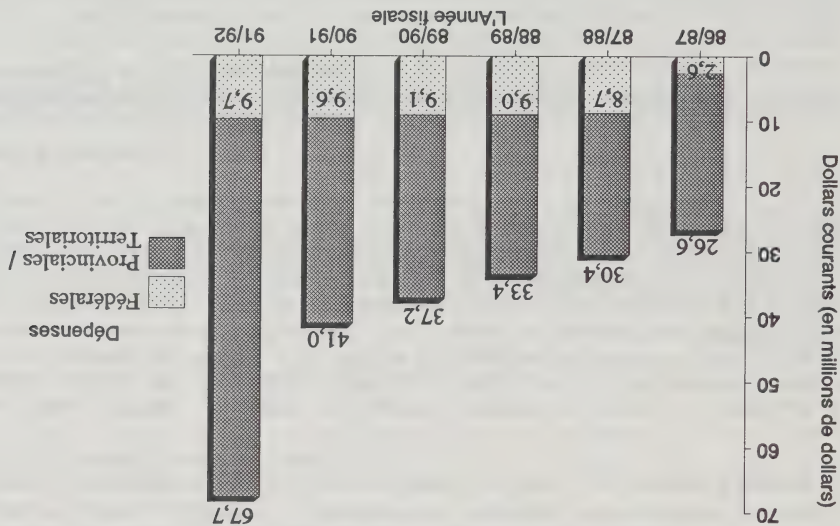
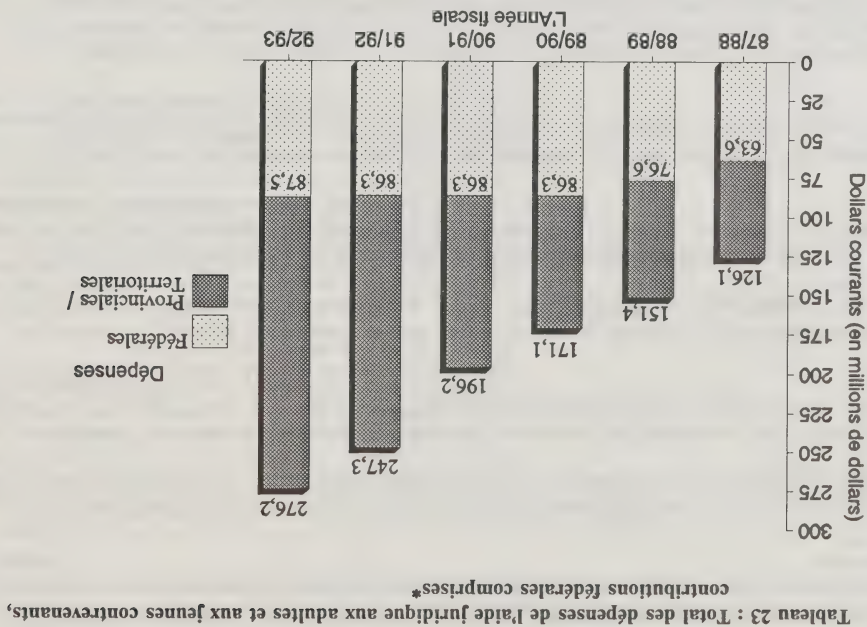
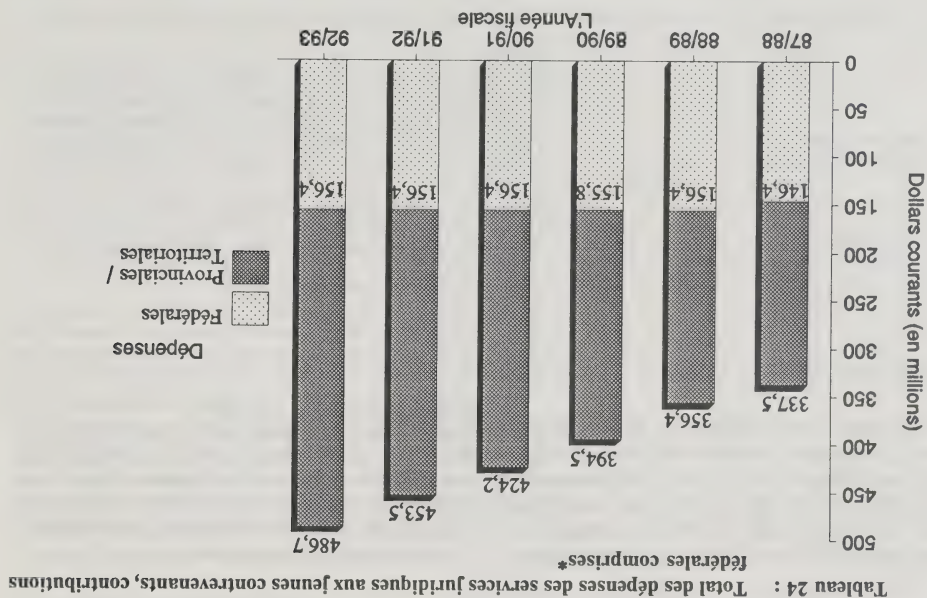


Tableau 26 : Total des dépenses de l'indemnisation des victimes d'acte criminel, contributions fédérales comprises*



* Il y a un «délaiage» d'un an dans les paiements fédéraux (c.à.d. une année en arrière).

* Les chiffres annuels ne comprennent pas les paiements fédéraux effectués pour des ajustements à des années antérieures.



Le tableau 23 résume les dépenses que se sont partagées, à l'échelle nationale, les gouvernements fédéral et provinciaux en matière d'aide juridique (droit pénal) ainsi que la contribution fédérale à ces dépenses.

Le tableau 24 indique le coût total des services admissibles aux termes des ententes de partage des frais liés à l'application de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et la contribution fédérale à ces dépenses.

Le tableau 25 fait état de l'ensemble des dépenses au chapitre de l'assistance parajudiciaire aux autochtones partagées entre le gouvernement fédéral et les provinces et les territoires ainsi que la contribution fédérale à ces dépenses.

Le tableau 26 présente les dépenses totales engagées par les provinces et les territoires pour l'indemnisation des victimes d'acte criminel ainsi que la contribution fédérale à ces dépenses.

Au cours des dernières années, les programmes de subventions et de contributions du Ministère ont subi des restrictions financières. En raison du «Plan de contrôle des dépenses» introduit en 1989, deux programmes à frais partagés ont été plafonnés :

- Le programme des jeunes contrevenants - Services juridiques offerts aux jeunes a été plafonné pour cinq ans (de 1989-1990 à 1993-1994) au niveau des contributions fédérales versées pour l'exercice financier de 1988-1989.
- Le programme de l'aide juridique a été plafonné pour deux ans (de 1990-1991 à 1991-1992) au niveau des contributions fédérales versées pour l'exercice financier de 1989-1990. De plus, une augmentation de 1 % du montant plafonné a été accordée pour les deux prochaines années (de 1992-1993 à 1993-1994).

Tous les autres programmes de subventions et de contributions, à l'exception des programmes à l'intention des Indiens et des Inuit, ont fait face à des coupures budgétaires durant l'exercice de 1991-1992 résultant en une réduction totale de 3 389 460 \$ pour cinq ans. En plus de ces coupures budgétaires, tous les programmes de subventions et de contributions, à l'exception des programmes à frais partagés des jeunes contrevenants et de l'aide juridique, ont subi une réduction additionnelle de 10 % de leurs fonds pour 1993-1994 tel qu'établi par l'Exposé fiscal et économique de décembre 1992.

Cette réduction se chiffre à 2 185 818 \$ en 1993-1994.

figure à la page 75.

En outre, le Ministère administre un certain nombre de subventions et de contributions dont la liste

Fonds de contribution	Ressources	Objectifs	(dollars)
Fonds d'aide à l'exécution des ordonnances familiales	1 158 931	Favoriser l'exécution des ordonnances familiales pour les enfants et les conjoints, en fournissant aux provinces et aux territoires une aide financière qui leur permettra d'améliorer leurs programmes à cet égard. Aux fins du fonds, les activités suivantes seront prises en considération : l'amélioration des communications et des protocoles entre les provinces, afin d'aider à l'exécution inter-provinciale des ordonnances familiales; l'élaboration de mesures législatives correctrices et de projets d'exécution des ordonnances; la formation; la mise à l'essai de projets novateurs d'exécution au sein des programmes; l'élaboration ou l'amélioration des systèmes informatiques; l'évaluation de projets d'exécution; enfin, l'amélioration des connaissances et des attitudes de la population à l'égard de l'exécution des ordonnances familiales.	
Campus Harbour Centre de l'Université Simon Fraser	315 000	Faciliter la recherche dans le domaine du droit par l'Université Simon Fraser. Ce fonds sert à promouvoir la recherche sociale et juridique, tant empirique que qualitative, dans des champs de la loi qui sont d'intérêt pour le Ministère et la réforme législative dans des champs spécifiques du droit pénal. Ce fonds servira également à promouvoir la consultation et la dissémination de l'information au sujet de nouvelles approches à des problèmes propres aux domaines tant généraux que spécifiques du droit impliquant des cas ayant des caractéristiques que non législatifs.	
Aide juridique aux adultes	86 952 480	Veiller au maintien d'une norme minimale dans les services d'aide juridique offerts, en matière pénale, aux personnes économiquement défavorisées : en général, tous les actes criminels ainsi que les infractions punissables sur déclaration sommaire et susceptibles d'être entraînés, en cas de condamnation, l'emprisonnement ou une perte de gain, y compris les poursuites intentées en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants.	
Programme d'assistance	3 838 860	Satisfaire aux besoins d'orientation (autres que juridiques) et de consultation des autochtones en situation de conflit avec la loi, leur faciliter l'accès au système de justice pénale et réduire les obstacles à la communication entre les autochtones et ceux qui participent à l'administration du système de justice pénale.	
Services juridiques offerts	158 282 000	Aider les gouvernements provinciaux et territoriaux, par l'entremise d'une aide financière, à élaborer et à promouvoir des services juridiques appropriés en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants.	
Programme de contrôle des armes à feu	5 646 600	Fournir de l'aide financière aux gouvernements provinciaux et territoriaux relativement aux frais encourus par ceux-ci dans l'administration de la provision sur le Contrôle des armes à feu du Code criminel. Ces services comprennent l'émission et d'entrepris de munition au sein des provinces et territoires.	

Fonds de contribution (dollars)	Ressources	Objectifs
---------------------------------	------------	-----------

Fonds de la réforme du droit pénal	1 096 268	Encourager les discussions, les consultations, la formation et les expériences dans des domaines déterminés du droit pénal (p. ex., la violence familiale, les jeunes contrevenants et la justice applicable aux autochtones). Ce fonds, qui servira à financer les activités d'organisations non gouvernementales et d'organismes de bénévolat, de ministères provinciaux et de services municipaux, de particuliers et de groupes autochtones, permettra d'appuyer des projets et des recherches permettant au Ministère de recueillir des renseignements utiles à l'élaboration et à la mise en oeuvre de lois, de politiques et de programmes.
Fonds de recherche et d'éducation en droit public	178 164	Renseigner les Canadiens sur des questions relatives à la <i>Charte</i> et sur les lois touchant aux droits de la personne. Ce fonds vise aussi à promouvoir les droits de la personne grâce au financement de divers projets, notamment des recherches, des publications, des séminaires et des conférences en matière juridique.
Assistance parajudiciaire aux autochtones : fonds des autres projets à l'intention des autochtones	27 000	Appuyer les organisations ou les particuliers qui organisent des conférences des ateliers ou qui exécutent des projets déterminés en vue d'aider les autochtones à comprendre leurs responsabilités juridiques, d'obtenir l'égalité devant la loi et d'assumer des responsabilités accrues par rapport au droit et à l'administration de la justice en milieu autochtone.
Vulgarisation et information juridiques : fond d'accès à l'information	1 388 070	Appuyer les organisations non gouvernementales et les organismes autochtones qui se consacrent exclusivement à la vulgarisation et à l'information juridiques de la planification avec les gouvernements provinciaux et territoriaux.
Vulgarisation et information juridiques : fonds des projets spéciaux	180 000	Améliorer l'accès du public à l'information juridique dans les domaines où il existe des besoins particuliers, en encourageant les gouvernements provinciaux et territoriaux, des organismes de bénévolat, des particuliers et des documents novateurs en matière de vulgarisation et d'information juridiques.
Fonds pour l'initiative de la justice applicable aux autochtones	2 029 500	Fournir de l'assistance financière aux organisations et communautés autochtones et aux gouvernements provinciaux et territoriaux, dans le but de parer des améliorations quant à la sensibilité, l'équité et l'efficacité du système de justice pour les peuples autochtones. Ce fonds vise aussi à renforcer les liens entre les peuples autochtones et le système de justice au moyen de projets novateurs comprenant la promotion des consultations tripartites, à établir un réseau continu de ressources et à éprouver de nouveaux modèles et approches pour la distribution de services juridiques aux peuples autochtones.
Programme de rédaction législative de l'Université d'Ottawa	76 010	Fournir une aide financière au programme de formation en rédaction législative offert par la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa dans le cadre de son programme d'études de deuxième cycle.

- se doter de moyens permettant de tenir et de favoriser les consultations avec autres organismes gouvernementaux et non gouvernementaux et le grand public canadien sur la nécessité de la réforme du droit et les méthodes à adopter.

Mise en oeuvre des objectifs de la politique au moyen de programmes et d'autres mesures : Cette sous-activité touche essentiellement à la gestion des paiements de transfert à l'égard desquels il existe deux préoccupations sous-jacentes, c'est-à-dire garantir l'égalité devant la loi et en vertu de celle-ci, et s'assurer que les éléments législatifs et non législatifs du système de justice répondent à l'ensemble des besoins contemporains des Canadiens. La liste des paiements de transfert du Programme d'administration de la justice figure à la section III.

Tableau 21 : Contributions aux programmes

Fonds de contribution	Ressources	Objectifs	(dollars)
-----------------------	------------	-----------	-----------

Association canadienne des juges de cours provinciales

Appuyer une organisation sans but lucratif offrant aux juges des cours provinciales des activités et des programmes de formation liés aux aspects du droit qui relèvent de la compétence législative du Parlement.

31 464

Appuyer le Comité des analyses d'alcool créé en vue d'aider le Procureur général du Canada à approuver les dispositifs et les appareils servant à vérifier ou à mesurer l'alcoémie d'une personne, avant que ceux-ci ne puissent être utilisés pour appliquer les dispositions du *Code criminel* relatives à la conduite en état d'ébriété.

177 084

Aider des associations tant gouvernementales que non gouvernementales, des particuliers et des organismes de bénévolat par l'élaboration de projets innovateurs dans les domaines de la recherche juridique et des documents d'information juridique destinés au public, notamment les conférences non gouvernementales intéressant le Ministère.

206 910

Appuyer financièrement un programme d'échanges pour l'emploi d'été d'étudiants en droit civil et en common law en vue de favoriser la compréhension des deux systèmes de droit, y compris la défense du bilinguisme, de l'unité nationale et du multiculturalisme.

111 150

Encourager les travaux de recherche et d'essai dans le contexte de l'aide juridique et appuyer les projets visant à améliorer la prestation des services d'aide juridique.

2 174 220

Fournir des services aux victimes d'acte criminel par l'élaboration de projets qui appuieront la responsabilité du Ministère concernant les politiques et législations fédérales ainsi que les activités criminelles dans les territoires. Les priorités courantes se concentreront sur la provision pour la surcharge sur les contraventions aux victimes et sur les problèmes particuliers auxquels font face les autochtones, les femmes, les enfants, les vieillards et les personnes handicapées, exploieront l'usage de techniques alternatives de résolution de conflits pour les victimes, encourageront le développement de programmes permettant de mesurer l'impact qu'ont les actes criminels sur les victimes au moyen de rapports et faciliteront l'échange d'information dans l'implantation des programmes de surcharge sur les contraventions.

Programmes et services destinés aux victimes d'acte criminel

Contributions visant à encourager les travaux de recherche et d'essai en matière d'aide juridique

Programme d'échanges pour l'emploi d'été d'étudiants en droit civil et en common law

sur les questions de droit et de justice à caractère pénal international. Des consultations auront lieu avec d'autres ministères du gouvernement fédéral, des organismes provinciaux, territoriaux et non gouvernementaux (la profession juridique et la magistrature seront visées par ces travaux d'élaboration de positions). À cette occasion, le Ministère versera une contribution financière afin de soutenir l'organisation des colloques, séminaires et conférences importants;

- pour appuyer les activités d'orientation du Ministère, un financement sera versé sous forme de contributions :

- pour les projets pilotes et de démonstration;

- pour les conférences et ateliers;

- pour l'élaboration de documents d'information juridique; et

- pour la réalisation d'études d'évaluation des besoins et d'avant-projets dans les domaines suivants :

- les solutions de rechange pour le règlement des conflits;

- les minorités visibles et l'accès à la justice;

- la prévention du crime par le développement social;

- les questions liées à l'environnement;

- le droit de la famille;

- le Code pénal, par exemple l'agression sexuelle;

- la Loi sur la preuve au Canada;

- la Loi sur les jeunes contrevenants;

- la formation des juges; et

- la vulgarisation et l'information juridiques;

- pour s'assurer que les propositions de réforme du droit favorisent l'amélioration et la modernisation des lois en permanence, le Ministère entend :

- créer un Comité directeur ministériel de la recherche pour coordonner les travaux de recherche et de réforme du droit dans l'ensemble de ses activités;

- améliorer la capacité des travaux de recherche internes à caractère juridique traditionnel et portant sur les méthodes novatrices, holistiques et reposant sur les sciences sociales afin d'appuyer la réforme du droit et de faire face aux questions juridiques naissantes;

- favoriser des travaux de recherche indépendants pour appuyer la réforme du droit; et

- afin d'appuyer les initiatives du Ministère en matière de politiques, un financement est prévu pour les activités suivantes :
- des projets de démonstration et des conférences seront financés pour faire progresser les questions d'égalité des sexes en droit et dans l'administration de la justice;
- des projets de démonstration et de recherche sur la préparation des témoins dans les cas d'enfants et de femmes victimes d'agressions sexuelles ou de violence conjugale, des groupes de traitement pour les hommes violents et une formation visant la compréhension de l'appareil judiciaire; et
- des consultations sur les projets de démonstration sur la justice et les autochtones;
- dans le domaine des politiques en matière de droit de la famille, les mesures visant à la réforme du droit de la famille comprendront l'examen de la *Loi sur le divorce* et la poursuite de la mise en oeuvre de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, l'élaboration de rapports sur les lignes de conduite concernant le soutien aux enfants, le soutien parental et la garde, ainsi que la création du Fonds d'aide à l'exécution des ordonnances de soutien familial, qui visent à améliorer l'application des ordonnances en la matière en apportant une aide financière aux provinces et territoires afin de perfectionner leurs programmes d'application;
- pour appuyer les activités d'orientation et les priorités générales du Ministère, les conseils et services statistiques donneront lieu :
 - à des liens entre le Ministère et le Projet national de statistiques juridiques;
 - à la collecte, à l'archivage et à la diffusion systématique de statistiques sur la justice internationale et les tendances sociales;
 - à une consultation, à des conseils et à des services professionnels dans l'application de méthodes et de renseignements quantitatifs; et
 - à un programme de recherche à l'appui des questions biotechnologiques et déontologiques ayant trait au droit;
- en 1992-1993, de même qu'en 1993-1994, le Ministère continuera ses travaux portant sur des consultations avec les dirigeants de la collectivité autochtone, les communautés locales, les gouvernements provinciaux et territoriaux et des experts compétents. Ces consultations s'inscrivent dans le cadre des travaux d'élaboration de politiques sur des questions liées à l'autonomie gouvernementale et, ultimement, à une nouvelle démarche pour la gestion partagée des questions ayant trait au système de justice pénale au sein de la collectivité autochtone;
- en 1992-1993, ainsi qu'en 1993-1994, le projet de solution de rechange pour la résolution des conflits se poursuivra et portera sur des consultations avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les organismes non gouvernementaux et les personnes intéressées par le domaine des mécanismes de résolution des litiges. Ces consultations s'inscrivent dans le cadre des travaux d'élaboration des politiques sur l'utilisation de ces mécanismes dans le champ des compétences fédérales;
- en 1992-1993, de même qu'en 1993-1994, les activités internationales se poursuivront et on préparera, à l'occasion de trébuchons de trébuchons, les activités internationales se poursuivront et on

l'élaboration, de concert avec d'autres ministères fédéraux, d'une stratégie nationale de prévention du crime et, avec les provinces et les territoires, les organismes communautaires et les porte-parole des collectivités, de cadres d'orientation qui permettront d'établir des programmes et des stratégies relativement à la prévention du crime;

- afin d'appuyer les initiatives en matière de politiques, la recherche empirique dans le domaine socio-juridique portera notamment sur :
 - d'importantes recherches pour appuyer l'initiative fédérale-provinciale visant l'établissement de lignes de conduite relatives aux ententes sur le versement de pensions alimentaires aux enfants dans les cas de divorce;
 - en ce qui concerne les jeunes en danger, on amorcera des travaux pour évaluer l'ampleur et la nature du phénomène des enfants de la rue et des fugueurs, dans le système de justice pénale;

- en matière de contrôle des armes à feu, la Section de la recherche continuera d'appuyer les efforts du Groupe de travail sur le contrôle des armes à feu, notamment en organisant des sondages et en amorçant un examen de la mise en oeuvre et des incidences du projet de loi C-17. Ce travail visera à appuyer les efforts du Groupe de travail interministériel sur le contrôle des armes à feu;
- on mettra en oeuvre un programme continu de recherche en vue d'appuyer l'initiative en matière de violence familiale; le programme portera surtout sur le traitement judiciaire des cas d'exploitation sexuelle des enfants, des agressions sexuelles et de violence conjugale;
- des recherches seront entreprises avec la collaboration des provinces et des territoires en ce qui a trait aux retards auxquels font face les tribunaux;
- en ce qui concerne les lois relatives aux cas d'agression sexuelle, des recherches seront entreprises pour vérifier de quelle façon les modifications aux procédures et aux pratiques judiciaires concernant les questions du consentement et des antécédents sexuels ont une influence sur la volonté des victimes de signaler des incidents à la police;

- des recherches, à l'appui du programme d'aide juridique, sur la possibilité de recourir à un avocat de service;
- on prévoit de faire des recherches en vue d'appuyer le projet sur la justice et les autochtones;
- le programme de recherche sur l'égalité devant la loi et l'accès à la justice pour les groupes vulnérables du Canada se poursuivra avec, entre autres, une étude des problèmes et des obstacles que rencontrent les étudiants en droit qui font partie de groupes minoritaires ou qui font face à d'autres difficultés dues à leurs responsabilités de parent unique, à une incapacité ou à d'autres circonstances spéciales; et

- pour appuyer les efforts internationaux visant à mettre au point des techniques qui permettent de mesurer l'ampleur des crimes et leurs répercussions sur les victimes, la Section de la recherche collaborera avec la Section des statistiques, le Centre canadien de la statistique juridique et le ministère de la Justice des Pays-Bas, pour la mise en oeuvre de la composante canadienne de la deuxième enquête internationale sur le crime;

les réactions du gouvernement pour donner suite aux plaintes individuelles déposées auprès des organismes internationaux;

- en octobre 1992, le Canada a accueilli le Congrès de l'«*Institut de droit d'expression française*» (IDEF), à Montréal, au cours de la célébration du 350^e anniversaire de fondation de la ville;
- dans le domaine des droits de la personne, les principales activités consistent à fournir des opinions juridiques aux ministères clients et à d'autres parties intéressées sur des questions relatives à la *Charte*, à élaborer des politiques en rapport avec la *Charte* et à fournir un appui au contentieux. Le Ministère assume d'autres responsabilités, notamment la révision continue des questions relatives à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* pour que son application soit juste et fournisse une protection convenable, donne des avis juridiques et des conseils en matière de politique relativement à la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* de 1988 et des règlements et autres mesures connexes, et coordonne la position du gouvernement relativement aux litiges fondés sur les droits linguistiques aux termes de la *Charte* et de la *Loi de 1988*. Le Ministère procédera à la révision du *Code criminel* et de la *Loi sur la preuve au Canada* pour déterminer s'ils répondent aux besoins des personnes handicapées;

- dans le domaine des affaires judiciaires, le Ministère fournit des opinions juridiques aux Commissaires à la magistrature fédérale, élabore des politiques, examine les lois se rapportant aux juges nommés par le gouvernement fédéral et aux tribunaux, collabore avec les provinces en ce qui concerne les réformes du système judiciaire de certaines provinces et examine les rapports et les recommandations touchant ces juges et tribunaux, y compris les recommandations de la Commission triennale sur le traitement et les avantages des juges;
- dans le domaine de la justice administrative, le Ministère donne des conseils de nature juridique et politique aux ministères clients sur tous les aspects du droit administratif et public. À l'heure actuelle, il met également au point des réformes visant à accroître l'autonomie, l'efficacité et la responsabilité des tribunaux administratifs du gouvernement fédéral, à assurer l'équité et l'uniformité des procédures administratives et à éliminer les immunités et privilèges inopportuns de la Couronne;

- dans le domaine du droit des autochtones, le Ministère fournit des conseils juridiques et des avis suivantes : les questions constitutionnelles touchant les autochtones, l'autonomie gouvernementale des autochtones, l'administration de la justice, le rôle du Ministère en qualité d'interlocuteur avec les Métis et les Indiens non-inscrits, les litiges touchant les autochtones, les revendications territoriales générales et les questions relatives au franchissement des frontières. Les questions autochtones à l'échelon international ont trait à des questions dont ont été saisies les Nations unies, particulièrement le Groupe de travail des populations autochtones;

- dans le domaine du droit constitutionnel, en plus des conseils sur les questions de la *Charte* et de l'unité canadienne, le Ministère fournit des conseils juridiques et d'orientation et participe à des litiges sur la répartition des pouvoirs et d'autres questions relevant de la *Loi constitutionnelle de 1867* et sur d'autres actes constitutifs;

- dans le domaine de la justice sociale, le Ministère concentre ses efforts sur l'élaboration de politiques et de stratégies en matière de justice sociale qui répondent aux besoins et aux intérêts des femmes, des enfants, des jeunes et des minorités. Il accorde une attention particulière aux préoccupations et aux aspirations des autochtones pour ce qui est de la justice pénale, à

• dans le domaine du droit international, le Ministère continue de fournir des avis aux ministères clients quant aux droits et aux obligations du Canada en vertu du droit international. Le Ministère se charge notamment de toutes les affaires contentieuses relevant du droit international auxquelles le Canada est partie, comme l'arbitrage du différend entre le Canada et la France relativement aux limites territoriales en mer, les litiges commerciaux en vertu du chapitre 18 de l'*Accord de libre-échange avec les États-Unis* et d'autres conflits relatifs à des tribunaux étrangers, afin de défendre les intérêts du Canada et de faire connaître ses avis et son expérience dans le domaine du droit international. Le Ministère assure aussi la représentation du Canada à des associations de droit international privé dont la Commission des Nations unies pour le droit commercial international (CNUDCI) à laquelle le Canada a été élu par l'Assemblée générale des Nations unies pour une période de six ans en mai 1989, la Conférence de la Haye de droit international privé et l'Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT), et la Conférence interaméricaine sur le droit international privé de l'organisation des États américains. Il favorise la collaboration fédérale-provinciale et la prise de mesures concertées en vue de la mise en oeuvre de certaines conventions internationales relatives à la révision et à la modernisation du droit privé. Le Canada a accédé en avril 1991 à la Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises, convention qui est entrée en vigueur le 1^{er} mai 1992. En octobre 1992, le Canada a ratifié la convention de La Haye sur le droit applicable aux sociétés de fiduciaire et à leur propre reconnaissance, qui entrera en vigueur en Colombie-Britannique, en Alberta, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve le 1^{er} janvier 1993. Le Ministère représente aussi le Canada auprès d'organismes intergouvernementaux tels que le Conseil de l'Europe, le Commonwealth, le Comité juridique de l'Organisation civile internationale, l'Organisation de coopération et de développement économiques et les Nations unies, dans différents domaines du droit civil et pénal et des droits de la personne. Le Ministère donne des conseils sur la mise en oeuvre, au pays, des textes de loi internationaux relatifs aux droits de la personne et prépare

• quatre numéros du bulletin trimestriel «*Justice : Notes de recherches*» ont été publiés et distribués sur une grande échelle afin d'exposer sommairement les conclusions des principaux projets de recherche et de développement menés par le Ministère;

• pour ce qui est des victimes d'acte criminel, le Ministère prend des mesures dans les secteurs de la recherche, des politiques, des programmes et de l'information juridique en vue d'appuyer et de superviser la mise en oeuvre des modifications au *Code criminel* (projet de loi C-89), qui ont reçu la sanction royale le 21 juillet 1988 (S.C. de 1988, chap. 30) et qui sont, en partie, entrées en vigueur le 1^{er} octobre 1988, de même que la mise en oeuvre d'un meilleur mécanisme de soutien au programme prévu dans les ententes fédérales-provinciales. Ces mesures permettront au Ministère, de concert avec les organismes fédéraux et les organisations non gouvernementales concernées, de formuler une stratégie nationale en vue d'appliquer l'énoncé des principes fondamentaux de justice pour les victimes d'acte criminel, qui a été adopté par les gouvernements fédéral et provinciaux;

• les citoyens demandent de plus en plus que l'information juridique relative au système de justice canadien soit aisément accessible et, pour répondre à cette attente, le Ministère, de concert avec les provinces et les territoires, appuie les organisations non gouvernementales et ses propres programmes d'information juridique et finance des projets. Le ministère poursuit ses activités en matière d'information juridique, particulièrement pour ce qui est d'informer les Canadiens quant à l'aide aux victimes d'acte criminel et aux mesures en vue de lutter contre la violence familiale;

- le Ministère procédera et mettra en oeuvre de nouveaux accords financiers en matière d'armes à feu avec les provinces et territoires;
- en ce qui a trait à l'observation des règlements, le ministre de la Justice et les ministères chargés de l'application des lois de réglementation collaboreront, dans le cadre du projet sur l'observation des règlements, à des recherches supplémentaires dans les domaines suivants :
 - des lignes de conduite en vue de l'élaboration de politiques complètes concernant l'observation et l'application de la loi qui s'inspirent des politiques élaborées pour la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, la *Loi sur la concurrence* et la *Partie IV du Code du travail*;
 - la possibilité d'élargir le recours à des sanctions financières imposées par des tribunaux administratifs civils pour éliminer tout avantage lié à la non-observation des lois et règlements;
 - des lignes de conduite relatives à la détermination de la peine en cas de non-respect d'un texte réglementaire ainsi que l'examen des dispositions concernant les sanctions dans certaines lois de réglementation; et
- l'utilisation et la rentabilité de techniques positives de conformité dans les ministères fédéraux, afin de promouvoir la conformité aux règlements, ce qui viendrait diminuer la nécessité de recourir à des sanctions pour les infractions;
- pour ce qui est des agressions sexuelles contre les enfants, le Ministère surveille étroitement la mise en oeuvre des modifications apportées à la *Loi modifiant le Code criminel* et la *Loi sur la preuve au Canada* (S.C. de 1987, chap. 24) et il joue le rôle d'organisme centralisateur pour aider les provinces à appliquer efficacement la nouvelle loi. Les dispositions récentes du projet de loi C-15, qui fait partie de la réponse du gouvernement au rapport du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants (Comité Badgley) et au rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Comité Fraser), créent de nouvelles infractions et modifient les règles de preuve visant le témoignage des enfants afin d'étendre la protection accordée par le droit pénal aux enfants victimes d'agressions sexuelles. L'étude fut complétée au printemps de 1992 en préparation du suivi parlementaire du projet de loi C-15;
- le Ministère est chargé de la coordination des résolutions du Huitième Congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants qui s'est tenu à La Havane (Cuba) du 27 août au 7 septembre 1990 et travaille à l'heure actuelle à la préparation du Neuvième Congrès;
- le Ministère procède à l'examen des différentes lois du Canada concernant l'extradition, en vue

permettrait aux citoyens de payer l'amende inscrite sur la contravention sans devoir comparaître devant un tribunal. Le plan de mise en oeuvre sera établi de concert avec les provinces et les nombreux ministères et organismes fédéraux qui participent à la première étape de la mise en oeuvre;

- dans le domaine de la politique en matière de droit pénal, les initiatives qui seront entreprises concerneront :
 - le processus permanent de modification et de réforme du droit pénal en vue de répondre aux questions d'actualité comme l'écoute électronique, l'utilisation de la force meurtrière, la Partie générale du *Code criminel*, les lois sur la preuve du Canada, les jurés, les personnes handicapées et le système de justice pénale;

- le rôle prépondérant du Ministère dans la coordination de la position du Canada au sujet du programme de prévention du crime et de justice pénale des Nations unies et dans le cadre de la participation à la première séance de la Commission intergouvernementale sur la prévention du crime et la justice pénale, qui a eu lieu du 21 au 30 avril 1992;

- le processus continu de modification du droit pénal pour faire face aux questions nouvelles comme la protection des renseignements personnels, la nécessité de moderniser la procédure pénale et le droit de la preuve, l'homicide, les mesures visant à intégrer les personnes handicapées dans le système de justice pénale, les questions d'entraide et l'utilisation de la force meurtrière;

- le Ministère prêtera assistance au gouvernement du Canada afin de faire adopter par le Parlement le projet de loi C-12 (ancien projet de loi C-58) modifiant la *Loi sur les jeunes contrevenants*;

- le Ministère examinera le *Code criminel* afin de s'assurer qu'il ne renferme pas de parti pris, éventuellement, à l'endroit des autochtones et des personnes membres des minorités culturelles et religieuses;

- la poursuite de l'élaboration de la politique relative à la violence familiale; et
- aider le gouvernement à mettre en oeuvre le projet de loi C-17 et continuer d'élaborer des politiques concernant le contrôle des armes à feu;

- le projet de loi C-90, déposé en Chambre le 23 juin 1992, apporte des modifications au *Code criminel*, afin d'assurer un cadre uniforme d'élaboration de politiques et de déroulement dans les questions de détermination de la peine, dans le but de mettre en oeuvre un système approuvé par le Parlement et d'améliorer l'accessibilité du public en ce qui concerne la détermination de la peine. Ce projet de loi renferme des mesures destinées à adopter un énoncé de l'objectif et des principes de la détermination de la peine, de modifier les procédures et les exigences en matière de preuve en ce qui concerne le processus de détermination de la peine, d'adopter des mesures de rééchange pour les contrevenants adultes et de réviser la structure de la partie du *Code criminel* qui porte sur la détermination de la peine, afin de la rendre plus compréhensible à l'intention des citoyens qui n'ont pas de formation en droit;

- une partie des consultations sur l'utilisation des sanctions de la collectivité est terminée. Ces consultations visent à définir des propositions au sujet des sanctions intermédiaires moins

Les dépenses relatives à cette activité pour 1993-1994 se répartissent comme suit : 4,8 % pour les traitements et salaires du personnel, 2,4 % aux dépenses de fonctionnement, 0,2 % aux dépenses en capital secondaires et 92,6 % aux paiements de transfert. Voir l'explication de la différence à la page 12.

Tableau 20 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)					
1991-1992					
	Réel	Budget principal	Différence		
Elaboration de la politique	\$ 8 336	159	\$ 8 443	ETP	5
Mise en oeuvre des objectifs de la politique	320 204	45	255 400	ETP	2
Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique	328 540	204	263 843		
			64 697		7

Explication de la différence : Les dépenses de 1991-1992 ont été de 64,7 millions de dollars supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison des ressources additionnelles obtenues pour le Fonds de la réforme du droit pénal, le Fonds de vulgarisation et d'information juridiques, le Programme d'aide parajudiciaire aux autochtones et autres projets connexes destinés aux autochtones, les Programmes et services destinés aux victimes d'acte criminel, le Programme d'accès aux études de droit pour autochtones, l'Institut national de la magistrature, les contributions aux provinces et territoires pour aider au fonctionnement des systèmes d'aide juridique et les contributions aux provinces et territoires relativement aux accords conclus en vue d'aider à l'élaboration de programmes et de systèmes d'information et de tenue des dossiers dans le cadre de la mise en application de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

Données sur le rendement et justification des ressources

Elaboration de la politique : Au cours de l'exercice 1992-1993 se poursuivant en 1993-1994, cette sous-activité sera engagée dans un certain nombre d'actions permanentes et nouvelles en matière de politique, principalement dans les domaines de la compétence judiciaire, du droit pénal, y compris la justice et les jeunes contrevenants, la détermination de la peine, les armes à feu, le droit de la famille, l'extradition, l'homicide, la procédure criminelle, l'information juridique, le droit international, les droits de la personne, les droits linguistiques, les affaires judiciaires, les droits des autochtones, l'administration de la justice autochtone, l'égalité des sexes, le multiculturalisme, la prévention du crime, la réforme du droit administratif, le droit de la propriété intellectuelle et diverses questions de justice sociale, dont celles qui ont un caractère médical, déontologique et biotechnique.

Le Ministère a pour mandat de jouer un rôle de premier plan dans l'élaboration des politiques à long terme et dans la réforme du droit qui tiennent compte des objectifs en matière de justice sociale. Sont particulièrement importantes les répercussions qu'auront les mesures prises dans le domaine de la justice sur les autochtones, les victimes d'acte criminel, les enfants, les jeunes et les femmes. En outre, le Ministère continuera de porter une attention particulière à l'élaboration de politiques efficaces de prévention du crime et à la participation du public à l'élaboration des politiques en matière de justice fédérale.

Les mesures qui demanderont l'application de ressources sont les suivantes :

- le Ministère mettra en oeuvre le projet de loi C-46 (*la Loi sur les contrevenants*) qui autoriserait les agents d'exécution de la loi à donner des conventions pour des infractions mineures et qui

D. Élaboration de la politique et des programmes en matière juridique

Objectif

Veiller à ce que les objectifs, programmes, politiques et plans du Programme d'administration de la justice répondent à l'évolution des besoins de la population canadienne, dans la mesure où ces besoins concernent les lois fédérales, le régime juridique ainsi que les activités et les politiques juridiques fédérales.

Description

L'élaboration de la politique et des programmes en matière juridique comprend les sous-activités décrites ci-dessous :

Élaboration de la politique : La fonction première de cette sous-activité consiste à formuler et à élaborer de façon continue des politiques à long et à moyen termes destinées à permettre au gouvernement et au Ministère d'atteindre leurs buts et objectifs respectifs. L'élaboration de la politique comporte une interaction avec des sources extérieures comme des organismes fédéraux centraux, d'autres ministères fédéraux, d'autres niveaux d'administration, des organisations du secteur privé et la population en général.

Mise en oeuvre des objectifs de la politique au moyen de programmes et d'autres mesures : La tâche principale de cette sous-activité est de faire en sorte que des changements positifs soient apportés au droit et au système juridique. Pour appuyer cet objectif, un programme comportant de nombreuses subventions et contributions a été mis en place. Cette activité repose sur les principes suivants : l'égalité doit être assurée devant la loi et en vertu de la loi; les éléments législatifs et non législatifs du système juridique doivent pouvoir répondre aux besoins actuels des Canadiens; les mécanismes nécessaires doivent être en place pour que le système juridique du Canada soit accessible, efficace et équitable.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 62,5 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1993-1994 et 9,4 % du total d'équivalents temps plein (ETP).

Tableau 19 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1993-1994			Prévu 1992-1993		
\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP
9 816	169	8 184	169	8 336	159
276 149	43	302 257	46	320 204	45
Élaboration de la politique					
Mise en oeuvre des objectifs de la politique					
Élaboration de la politique et des programmes en matière juridique					
285 965	212	310 441	215	328 540	204

* L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Des indicateurs du volume de travail ont été établis au cours des années (voir tableaux 17 et 18). Ils fournissent des données sur les résultats antérieurs en ce qui concerne certaines réalisations de la présente activité.

Tableau 17 : Lois du gouvernement (autres que les lois portant affectation de crédits) adoptées au cours de chaque année civile

1992	1991	1990	1989	1988	1987	1986	1985
43	48	45	24	60	60	60	60

* Au 10 novembre 1992.

Vers la fin de 1985, le Cabinet a fixé à trois mois la durée moyenne pour traiter un dossier par le Bureau du Conseil privé. L'objectif fixé est maintenant atteint et surpassé. Il faut en moyenne actuellement un peu moins de deux mois pour traiter un dossier ouvert en 1990.

Tableau 18 : Règlements et décrets examinés et proclamations et commissions rédigées, par année

Année	Règlements examinés	Décrets examinés (approximatif)	Proclamations et commissions rédigées
1985	2 008	3 200	268
1986	1 673	2 367	159
1987	1 412	3 014	114
1988	1 291	2 945	161
1989	1 309	2 839	112
1990	1 109	2 808	141
1991	1 275	2 595	376
1992	998 *	2 395 **	210 **

* Du 1^{er} décembre 1991 au 10 novembre 1992
 ** Au 10 novembre 1992

Pour ce qui est de l'examen des règlements, le Ministère a entrepris en janvier 1988 un projet pilote d'accès direct aux lois et aux règlements (ADLR). Le projet nécessitera la participation de la Section du Bureau du Conseil privé, de la Commission de révision des lois, du Service de révision rédactionnelle, de la Division des conseillers fiscaux du ministère des Finances - Services juridiques, des services juridiques du ministère de l'Agriculture - Services juridiques, et de la Direction des affaires réglementaires du Secrétariat du Conseil de Trésor. L'objectif du projet est d'élaborer une base de données complète et à jour, à accès direct, sur les lois et règlements fédéraux en vigueur, d'une part, et d'établir un système informatique servant à appuyer la rédaction et l'examen des règlements et de l'ensemble du processus réglementaire pour la totalité des circuits interministériels. La mise en oeuvre et l'extension du système ADLR débuteront en 1993.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 1,9 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1993-1994 et 4,3 % du total d'équivalents temps plein (ETP).

Tableau 15 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses 1993-1994		Prévu 1992-1993		Réel 1991-1992
\$	ETP*	\$	ETP	\$
Rédaction des textes législatifs	4 792	4 880	49	4 721
Révision des lois	1 435	1 605	17	1 704
Examen des textes réglementaires	2 382	2 688	30	3 041
Services législatifs	8 609	9 173	96	9 466
98				

* L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure d'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Les dépenses relatives à cette activité pour 1993-1994 se répartissent comme suit : 74,5 % pour les traitements et salaires du personnel, 25,3 % aux dépenses de fonctionnement et 0,2 % aux dépenses en capital secondaires. Voir l'explication de la différence à la page 12.

Tableau 16 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)				
Réel	Budget principal		Différence	
\$	ETP	\$	ETP	\$
Rédaction des textes législatifs	4 721	5 262	48	(541)
Révision des lois	1 704	1 697	17	7
Examen des textes réglementaires	3 041	2 626	33	415
Services législatifs	9 466	9 585	98	(119)
0				

Explication de la différence : Les dépenses de 1991-1992 ont été de 119 000 \$ inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison du gel sur les dépenses.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les réalisations des services législatifs comprennent : les avant-projets de loi et les motions du gouvernement visant à modifier ces projets; l'estampillage des règlements (examinés); la publication des *Parties II et III de la Gazette du Canada* et des versions «sanctionnées» des lois, ainsi que la publication annuelle des *Lois du Canada*; l'examen des projets de loi et des règlements, la publication des codifications des lois et des règlements et de l'édition à feuilles mobiles des *Lois révisées du Canada*. Parce que cette activité consiste strictement à offrir des services, le type et la quantité de services dépendent entièrement des demandes du Cabinet et de celles des ministères et organismes fédéraux. Les demandes du gouvernement et le nombre de lois et motions déposées et de règlements examinés dépendent à leur tour de l'évolution des besoins auxquels le gouvernement et le Parlement doivent répondre.

C. Services législatifs

Objectif

Fournir, dans les formes et délais prévus, des services législatifs au gouvernement par la rédaction et l'examen des projets de loi et des règlements, et par la révision et la codification des lois et des règlements fédéraux d'intérêt public.

- Rédiger en français et en anglais tous les projets de loi du gouvernement, conformément aux décisions et aux priorités du Cabinet en matière de politique, et rédiger les motions de modification qui sont présentées ou approuvées par le gouvernement au Parlement ou par les comités parlementaires; et
- examiner les règlements aux termes de la *Loi sur les textes réglementaires*, conseiller les Services juridiques ministériels (SJM) quant à l'établissement et à la rédaction des règlements et conseiller le Bureau du Conseil privé sur des questions juridiques relatives aux décrets en conseil, au fonctionnement du gouvernement et aux hauts fonctionnaires.

Description

Voici les tâches qu'accomplissent les services législatifs se divisent en trois sous-activités :

Rédaction des textes législatifs : La présente sous-activité englobe la rédaction des lois fédérales sous l'autorité du Cabinet et des ministres et conformément aux directives de ces derniers. Cette sous-activité comprend également la préparation des lois en vue de leur publication. De plus, tous les projets de loi déposés à la Chambre des communes par les ministres sont examinés pour s'assurer de leur conformité avec les droits qui sont protégés par la *Déclaration canadienne des droits* et la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Révision des lois : La Commission de révision des lois revise et codifie régulièrement les lois et les règlements des suppléments aux *Lois révisées du Canada (1985)*, y compris à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la mise à jour de l'édition à feuillets mobiles des lois du Canada et de la base de données sur les lois et les règlements (Projet pilote d'accès direct aux lois et aux règlements), et la préparation des Codifications administratives se poursuivent.

La troisième sous-activité est exécutée par le Bureau du Conseil privé - Justice qui remplit les fonctions suivantes :

Examen des textes réglementaires : Dans le cadre de cette sous-activité, le travail consiste à examiner, pour le compte du sous-ministre de la Justice et du greffier du Conseil privé que la loi investit de cette responsabilité, tous les projets de règlement, comme le prévoit la *Loi sur les textes réglementaires*. Tout projet de règlement est examiné pour s'assurer qu'il découle de la loi d'autorisation, qu'il respecte les droits garantis par la *Déclaration canadienne des droits*, la *Charte canadienne des droits et libertés* et que la forme et le libellé du règlement sont conformes aux normes établies. Le travail comprend en outre l'examen de tous les textes réglementaires autres que les règlements et des autres documents qui doivent être publiés dans la *Gazette du Canada* ainsi que de tous les décrets soumis au gouverneur en conseil.

Tableau 10 : Total des appels entendus par la Cour suprême du Canada et appels dans lesquels la Couronne fédérale était représentée

Total				
1988	1989	1990	1991*	1992*
82	119	103	126	121
Couronne représentée***				
1988	1989	1990	1991	1992
44	51	45	45	22
Total				
1988	1989	1990	1991	1992**
901	684	512	460	790
Couronne représentée***				
1988	1989	1990	1991	1992**
860	558	465	465	790

* Causes classifiées «sans groupe d'appels»
 ** Du 1^{er} janvier 1992 au 31 octobre 1992
 *** Il s'agit de chiffres estimatifs

Tableau 12 : Causes d'évasion fiscale soumises au ministère de la Justice par le ministre du Revenu national - Impôt

1988-1989				
1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993*
160	165	142	156	76
103	123	123	149	88
Causes traitées par les tribunaux				
Causes inachevées inscrites au répertoire				
du ministère de la Justice**				
231	272	270	259	226

* Du 1^{er} avril 1992 au 30 novembre 1992
 ** Les inventaires du début et de la fin ne sont pas réconciliables à cause d'autres dispositions prises, telles les causes réglées sans poursuites.

Tableau 13 : Appels en matière d'impôt sur le revenu

1988-1989				
1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993*
5 592	6 082	6 632	5 115	5 584
1 633	1 912	2 051	1 780	1 910
80	79	87	84	84
Cour suprême				
Cour fédérale - Division d'appel				
Cour fédérale - Division de première instance				

* Du 1^{er} avril 1992 au 31 octobre 1992.

Tableau 14 : Demandes d'extradition, de remise et d'entraide

1988				
1988	1989	1990	1991	1992
111	106	100	141	124 *
99	110	107	131	227 **
Demandes d'extradition et de remises				
Demandes d'entraide				

* Du 1^{er} janvier 1992 au 30 septembre 1992.
 ** Du 1^{er} janvier 1992 au 31 octobre 1992.

La catégorie 3 comprend les affaires qu'il peut s'avérer essentiel de mener pour l'application des lois, pour des raisons financières ou pour d'autres motifs et qui seraient généralement mieux menées par un conseiller juridique du Ministère, mais qui ne peuvent pas toutes l'être à l'interne en raison de la compression des ressources. Compte tenu de cette réalité, une partie de ces dossiers peut être confiée à des représentants de la Couronne de façon sélective. La sélection repose sur le principe que les dossiers les plus importants sont confiés à des conseillers juridiques du Ministère; cependant, il est admis qu'on peut parfois faire appel à des représentants juridiques pour les motifs suivants : il n'y a pas de bureau régional dans le secteur et il n'y a pas de personnel suffisant pour couvrir ce secteur; aucun avocat du Ministère ne peut se libérer à bref préavis ou il n'y a pas d'avocat ministériel disponible pour la durée de l'affaire; ou encore, il est plus économique de donner des instructions à un avocat du secteur privé dans la ville où l'affaire sera entendue, au lieu d'engager des frais de déplacement pour un conseiller juridique du Ministère.

Le rôle du Secteur dans le domaine du contentieux transcende les services essentiels de plainte et de défenses fournis aux clients par le secteur privé. Le Secteur du contentieux s'efforce d'orienter le droit une fois les lois adoptées. Il défend les lois contre les contestations constitutionnelles. Il vise à assurer l'application uniforme de la loi dans l'ensemble du pays. Le Secteur s'est bâti une notoriété bien méritée auprès des tribunaux pour ce qui est du respect de normes rigoureuses de professionnalisme et de déontologie.

Voici les principaux résultats de cette activité : dans le domaine du droit pénal, le Ministère s'occupe des accusations à caractère pénal (y compris la mise en application du *Code criminel* au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest), mène à terme des procédures d'extradition et assure la négociation des traités et accords internationaux sur l'extradition et l'entraide juridique; dans les domaines du contentieux des affaires civiles et fiscales, il institue et défend ou règle des actions en justice, prend ou conteste des appels ou des procédures d'examen devant différents tribunaux au Canada, veille à la mise en application des jugements, obtient des opinions et des jugements de tribunaux dans les références et les interventions et assure la gestion des dossiers confiés à des représentants juridiques de la Couronne.

Les tableaux 10 à 14 renferment des exemples de statistiques sur les affaires confiées à ce secteur. Les autres baromètres du rendement du Secteur comprennent la nature des accusations déposées, la complexité et l'importance des affaires, ainsi que le type de procédure, par exemple les procès, appels, examens de la magistrature ou tribunaux administratifs. Le nombre de dossiers confiés à des représentants juridiques et le nombre de représentants juridiques encadrés (3 200 en 1992) constituent d'autres baromètres du rendement du Secteur.

Il existe également des baromètres subiectifs qui sont essentiels dans le processus de justification des ressources. Il s'agit notamment de l'évaluation de la qualité de l'efficacité dans l'utilisation du temps des tribunaux, de la satisfaction du client, de l'efficacité et de l'efficacité dans l'utilisation des ressources. Il s'agit notamment de l'évaluation de la qualité de l'efficacité du Secteur du contentieux par le Ministère.

Le tableau 10 indique le nombre d'affaires portées devant la Cour suprême et auxquelles la Couronne est partie; le tableau 11 fait état de la situation comparable devant la Cour fédérale d'appel. Le tableau 13 indique l'accroissement du répertoire des dossiers de la Cour de l'impôt et de la Section de première instance de la Cour fédérale ainsi que de la Cour fédérale d'appel.

gouvernement fédéral sont parties, que ce soit comme demandeur ou défenseur, pour toutes les questions du ressort du Canada, en plus de donner des conseils sur les dossiers qui ont trait aux litiges ou qui peuvent faire l'objet d'un litige. Pour faciliter l'accomplissement de cette mission, le Secrétaire du contentieux peut faire appel à des avocats du secteur privé afin de s'occuper de dossiers à titre de «représentants de la Couronne», ce qu'il fait effectivement.

Afin de permettre au Ministère et au grand public canadien de tirer le meilleur parti possible des ressources consacrées à cette activité, une «politique sur le profil des litiges» a été officiellement élaborée et approuvée. Cette politique définit trois catégories d'affaires : celles qui doivent être menées par un conseiller juridique du Ministère; celles qui doivent être confiées aux représentants de la Couronne; et celles qui, idéalement, en raison de leur ampleur et de leur étendue, doivent être réalisées par un conseiller juridique du Ministère, mais qui pourraient, faute de ressources suffisantes, être confiées à des représentants de la Couronne. En ce qui a trait à cette dernière catégorie, des critères ont été mis au point pour aider les gestionnaires à prendre des décisions sur l'allocation la plus efficace des dossiers, compte tenu des contraintes imposées aux ressources. Avec l'évolution des priorités du gouvernement et de la demande de services de contentieux, les lignes directrices sur le profil doivent être considérées comme générales, souples et soumises à l'exercice réfléchi des pouvoirs discrétionnaires du gestionnaire et, à ce titre, à une révision périodique.

Voici une description des caractéristiques de chacune des trois catégories d'affaires dans le cadre des lignes directrices sur le profil des affaires. La catégorie 1 comprend : les travaux très importants de contentieux et de consultation portant sur des questions d'une importance exceptionnelle pour le gouvernement; les affaires ayant une grande importance juridique; les questions ayant trait aux faits nouveaux dans le domaine du droit (par exemple une nouvelle loi), dans les cas où il est essentiel de tenir compte de la perspective pertinente des politiques des premières étapes, des dossiers constitutionnels, y compris la *Charte canadienne des droits et libertés* et la division des pouvoirs législatifs, puisque ces affaires touchent le cœur même de la capacité de gouverner du gouvernement; les autres affaires concernant les aspects essentiels de l'administration du gouvernement, par exemple la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'emploi dans la Fonction publique, l'examen des décisions des hauts fonctionnaires par la magistrature; les affaires relatives aux domaines de confidentialité du gouvernement, soit les méthodes policières, les renseignements confidentiels du Cabinet, les questions de sécurité, les méthodes de cotisation et de perception des impôts sur le revenu, les autres affaires pour lesquelles la spécialisation des avocats du Ministère et des travaux du gouvernement est un atout considérable; les questions de relations internationales, les dossiers où il faut coordonner les avis juridiques pour assurer la continuité ou l'uniformité; les travaux qui seraient trop coûteux ou difficiles à encadrer s'ils étaient confiés en sous-traitance; et enfin, les affaires pour lesquelles il faut restreindre l'abus des pouvoirs du gouvernement d'une façon que des praticiens de l'extérieur ne considéreraient pas comme faisant partie de «relations harmonieuses avec le client».

La catégorie 2, qui comprend les travaux qui doivent être confiés à des représentants de la Couronne, sans nécessité contraire pour des raisons de formation, comprennent les affaires qui peuvent se définir comme suit : les travaux courants, souvent à fort volume, qui ne soulèvent pas de préoccupations particulières pour ce qui est des politiques ou de la jurisprudence et qui peuvent être aussi bien menés par des représentants juridiques à un coût raisonnable; les travaux qui n'appartiennent pas à la catégorie 1 et qui nécessitent une expérience ou une compétence qui n'est pas facilement accessible au Ministère et qui surviennent si peu souvent qu'il ne serait pas pratique de perfectionner ou de conserver cette compétence à l'intérieur; les travaux qui donneraient lieu, pour un conseiller juridique du Ministère, à un conflit d'intérêts apparent; la représentation d'un fonctionnaire dans des actions en justice intentées à l'endroit de ce fonctionnaire à titre personnel; et les questions où il est souhaitable de demander un avis extérieur sur les aspects juridiques d'un projet de politique ou d'orientation d'un client.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 20,7 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1993-1994 et 51,7 % du total d'équivalents temps plein (ETP).

Tableau 8 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prév		1992-1993		1991-1992	
		\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Conteneux des affaires civiles	37 565	489	38 321	409	23 482	198	23 482	11 268	145
Conteneux des affaires fiscales	16 544	211	17 156	198	11 268	410	25 160	2 049	321
Conteneux des poursuites pénales	38 008	439	36 452	28	2 049	1 045	61 959	793	
Services des conteneux	94 568	1 168	94 444	1 045	61 959	812			
Recettes**	825		825		812				

* L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

** Les recettes sont portées directement au crédit du Trésor et le Ministère ne peut les porter en déduction des dépenses (Pour plus de détails sur les recettes, voir la Section III, les Renseignements supplémentaires, à la page 76).

Les dépenses relatives à cette activité pour 1993-1994 se répartissent comme suit : 82,2 % pour les traitements et les salaires du personnel, 15,3 % pour les dépenses de fonctionnement et 2,5 % pour les dépenses en capital secondaires. Voir l'explication de la différence à la page 12.

Tableau 9 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		Réal		Budget principal		Différence	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Conteneux des affaires civiles	23 482	300	28 033	294	(4 551)	6	
Conteneux des affaires fiscales	11 268	145	13 321	141	(2 053)	4	
Conteneux des poursuites pénales	25 160	321	29 716	312	(4 556)	9	
Autres	2 049	27	2 123	23	(74)	4	
Services du conteneux	61 959	793	73 193	770	(11 234)	23	

Explication de la différence : Les dépenses de 1991-1992 ont été de 11,2 millions de dollars inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison de la non-utilisation des crédits salariaux et de fonctionnement suite à l'annonce du gel sur les dépenses et du fait que ceux-ci ont été affectés à d'autres activités.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le Secteur du conteneux a pour mission de représenter le procureur général du Canada, dans les deux langues officielles, dans tous les litiges auxquels la Couronne, un ministère ou organisme du

B. Services du contentieux

Objectif

Superviser ou mener les litiges auxquels Sa Majesté, un ministre ou un organisme fédéral sont parties, dans les affaires de compétence fédérale.

Description

C'est le Service du contentieux qui offre les services juridiques au gouvernement du Canada dans les affaires litigieuses. Ces services concernent tant le common law que le droit civil et cc, en ce qui a trait aux affaires devant les tribunaux provinciaux, fédéraux, et administratifs. Ils sont assurés par des avocats du ministère ou par des représentants de l'Etat provenant du secteur privé. Ces derniers reçoivent leurs directives du ministère de la Justice et sont généralement payés par les ministères ou organismes auxquels ils fournissent leurs services. Le travail du Service du contentieux englobe trois sous-activités : le contentieux des affaires civiles, le contentieux des affaires fiscales et le contentieux des poursuites pénales.

Contentieux des affaires civiles : Il représente la Couronne fédérale dans les différends civils qui entraînent ou risquent d'entraîner des poursuites devant les tribunaux civils ou devant des commissions, offices ou autres tribunaux.

Contentieux des affaires fiscales : Il s'occupe d'appels relatifs aux cotisations aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ainsi que d'appels relatifs aux contributions découlant de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* et de la Partie I du *Règime de pensions du Canada*. Le Contentieux des affaires fiscales est également responsable des appels liés à la taxe sur les produits et services (TPS).

Contentieux des poursuites pénales : Il s'occupe de causes concernant l'application, au moyen de poursuites ou d'autres actions judiciaires, de certaines lois fédérales, dont la *Loi sur les stupéfiants*, la *Loi sur les aliments et drogues*, la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la *Loi sur la concurrence*, et dans les territoires du nord, le *Code criminel*, et les appels interjetés en vertu du *Code*, et les procédures relatives aux extraditions et remises de personnes par le Canada et d'autres pays et à l'entraide juridique en matière pénale.

Autres : Les autres activités du Service du contentieux comprennent le soutien aux poursuites relatives aux crimes de guerres et aux crimes contre l'humanité, à l'amirauté et le droit maritime, et à la gestion du contentieux.

L'industrie canadienne a considérablement évolué et pour faire face à la situation, le gouvernement est en train de réexaminer ses programmes de politiques et ses régimes de réglementation. Par exemple, dans le secteur des pêches et des lignes aériennes, les faits récents ont obligé le gouvernement à intervenir et on a fait appel de plus en plus à des services juridiques pour aider à offrir aux ministères des solutions de rechange en matière de droit et d'orientation officielle et pour leur permettre de rationaliser et de simplifier l'application des règlements.

ministériels (SJM) et dans l'ensemble du Secteur, en plus de constituer une base de données qui permet de planifier les besoins juridiques éventuels.

La demande de services juridiques continue de dépasser l'offre de prestations fournies aux ministères clients, et bien que les Services juridiques ministériels (SJM) aient adopté de nombreuses mesures pour exercer leurs activités de façon plus efficace, il faut attribuer aux représentants juridiques de plus en plus de travail pour répondre aux exigences de la clientèle.

Les Services juridiques ministériels (SJM), s'efforcent constamment d'offrir un meilleur service aux ministères clients. Tous les SJM préparent un plan d'action détaillé pour l'année à venir, de concert avec le cadre supérieur responsable chez le client. En outre, le Secteur exerce un certain nombre d'activités pour s'assurer que les services offerts correspondent aux besoins et aux vœux des clients.

Un programme de consultation de gestion permet aux cadres supérieurs du Ministère de se réunir avec les hauts fonctionnaires de plusieurs ministères clients chaque année afin d'écouter directement leurs préoccupations et observations. De même, afin de permettre à leurs clients de comprendre le droit, les Services juridiques ministériels (SJM) assurent l'analyse des grandes tendances juridiques et deux publications, soit *Echo Justice* et *Voie d'accès*, donnent aux gestionnaires du gouvernement des conseils et une aide pratique sur des questions juridiques d'intérêt général.

La demande de services juridiques devrait continuer de progresser au cours des prochaines années. La mise en oeuvre de l'*Accord de libre-échange* nécessitera la préparation d'ébauches d'instructions pour la *Loi sur le libre-échange*, en plus d'entraîner des modifications pour 30 autres lois. En outre, il faudra revoir tous les nouveaux projets du gouvernement pour s'assurer qu'ils respectent l'*Accord de libre-échange* et on aura constamment besoin de conseils pour interpréter l'*Accord*, résoudre les conflits et gérer les différends soumis au processus de règlement des litiges prévu dans l'*Accord*.

Les pourparlers sur les modifications constitutionnelles ayant été mis en veilleuse pendant un certain temps, les autochtones réclameront de plus en plus la négociation de revendications territoriales, l'autonomie gouvernementale collective et de nouveaux accords de surveillance policière pour 80 collectivités autochtones.

Le Conseil du Trésor a adopté des politiques de remaniement des effectifs en raison des tendances en ce qui a trait aux fusions, dissolutions et compressions. Les ministères clients demandent une aide juridique pour comprendre et appliquer ces politiques et si la tendance sur la voie de l'évolution organisationnelle se poursuit, il faudra faire face à un nombre croissant de griefs et d'actions en justice déposés ou intentés par les employés.

On a demandé aux Services juridiques ministériels (SJM) d'aider le gouvernement à donner suite au Rapport Redway, qui recommande que le gouvernement fédéral adopte l'équité en matière d'emploi dans la Fonction publique. Si ce principe est adopté à la Fonction publique dans le cadre du projet de loi C-26 ou de textes de loi distincts, on peut s'attendre à ce qu'il donne lieu à un nouveau régime qui se traduira par un accroissement du travail en raison de la mise en oeuvre de la nouvelle loi.

Dans le domaine des droits de la personne, on assiste à une demande grandissante de services juridiques. La politique des gouvernements visant à accroître le nombre d'autochtones, de membres de minorités visibles ou de personnes handicapées à la Fonction publique a donné lieu à un accroissement du nombre de griefs et de plaintes ayant trait aux droits de la personne. En outre, l'Assemblée des chefs du Manitoba a déposé, en vertu de la *Loi sur les droits de la personne*, une plainte à l'endroit de 29 ministères et on consacre de plus en plus de ressources juridiques à l'examen de ces revendications.

Le Secteur des services juridiques continue de surveiller l'efficacité de ses unités grâce à un programme de profil du travail, qui donne aux gestionnaires de chaque unité un aperçu de la charge de travail et des renseignements détaillés sur les heures consacrées à chaque projet. Ce programme permet de répartir efficacement les projets juridiques au sein des SJM et dans l'ensemble des services juridiques qui leur sont fournis.

La plupart des ministères et organismes sont, semble-t-il, très satisfaits des services juridiques fournis par le Ministère, puisque la demande de services juridiques continue de progresser et que, selon les sondages réalisés auprès des clients, 85 pour cent des ministères et organismes sont très satisfaits des services juridiques qui leur sont fournis.

Données sur le rendement et justification des ressources

Explication de la différence : Les dépenses de 1991-1992 ont été de 2,1 millions de dollars supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison des ressources supplémentaires approuvées par le Conseil du Trésor pour ce qui concerne le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement - Le Plan vert, en plus de la réaffectation des surplus réalisés dans les autres activités.

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Différence	
\$	ETP	\$	ETP
38 676	421	36 530	398
		2 146	23
1991-1992			

Tableau 7 : Résultats financiers en 1991-1992

Les dépenses relatives à cette activité pour 1993-1994 se répartissent comme suit : 90,6 % pour les traitements et les salaires du personnel, 8,8 % pour les dépenses de fonctionnement et 0,6 % pour les dépenses en capital secondaires. Voir l'explication de la différence à la page 12.

* L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1993-1994	1992-1993	1991-1992	
\$	ETP*	\$	ETP
40 982	478	40 349	451
		38 676	421

Tableau 6 : Sommaire des ressources par activité

Cette activité représente environ 9,0 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1993-1994 et 21,2 % du total d'équivalents temps plein (ETP).

Sommaire des ressources

Le ministère de la Justice offre aussi un éventail complet de services juridiques aux ministères et organismes clients dans toutes les régions du pays par l'entremise de ses bureaux régionaux. Dans les cas où, parfois, cela est plus économique, le ministère de la Justice fait appel à des représentants juridiques, qu'il encadre, afin d'assurer les services juridiques demandés.

A. Services juridiques

Objectif	Description
Fournir, en temps opportun et compte tenu des besoins exprimés, une gamme de services juridiques au gouvernement du Canada, à l'exclusion des services fournis par le Secteur du contentieux et les Services législatifs.	

Les Services juridiques ministériels (SJM) offrent un large éventail d'avis juridiques et de conseils de politiques adaptés aux besoins des ministères et organismes clients. Les avocats et notaires sont divisés en petites unités qui assurent deux types de services spécialisés.

Le Ministère implante et offre un certain nombre de services juridiques spécialisés et centralisés auprès de tous les ministères, au besoin. Ces unités donnent des conseils dans les domaines suivants : droit administratif, commercial, constitutionnel, pénal, de l'environnement, de l'information et de la protection des renseignements personnels, international, des droits de la personne, de la *Charte canadienne des droits et libertés* et des questions autochtones.

On dénombre 47 unités qui offrent des services juridiques ministériels (SJM) sur place aux ministères clients. Ces unités exercent leurs compétences dans les secteurs du droit comme la fiscalité et les revenus, l'aviation, les communications, le commerce, les soins de la santé et l'administration des aliments et drogues, l'emploi et l'immigration, les affaires extérieures et ainsi de suite. La plupart des ministères ont immédiatement accès à des avocats spécialisés dans l'interprétation de leurs lois.

Ces SJM assurent des services juridiques complets qui comprennent notamment des conseils courants sur l'interprétation des lois, règlements et politiques du ministère client, la préparation d'ébauches d'instructions pour les nouveaux textes de loi et de règlement, l'obtention d'avis juridiques et de conseils de politiques spécialisés auprès d'autres secteurs du ministère de la Justice et le recours à des représentants juridiques au besoin, l'aide apportée aux ministères clients dans l'évaluation des solutions juridiques pour l'application des lois ou des règlements et l'aide apportée aux clients dans la préparation des instructions à l'intention des conseillers juridiques responsables du contentieux.

Les Services juridiques ministériels (SJM) jouent également le rôle d'agents de liaison entre les sections du contentieux du Ministère à Ottawa et les bureaux régionaux, depuis le début des affaires jusqu'à leur règlement définitif.

En outre, tous les SJM conseillent leurs clients sur les responsabilités éventuelles qui découlent des actions efficaces ou projetées à l'endroit de la Couronne et donnent leur avis général sur l'évolution des tendances du droit qui intéressent les ministères et organismes clients.

Les Services juridiques ministériels (SJM) ont pour but d'offrir des services complets à leurs clients, en leur donnant accès à l'éventail complet des prestations offertes par le ministère de la Justice et, à l'occasion, par le secteur privé.

éléments qui permettront au Ministère d'accroître sa capacité de suivre et faire rapport sur l'efficacité de ses programmes.

En 1992-1993, le Ministère a mené à terme la vérification intégrée de la gestion financière. Cette vérification a porté essentiellement sur la Division des politiques, des systèmes et des services et sur la Division de l'affectation des ressources, qui toutes deux partagent la responsabilité de la gestion financière. Elle a donné lieu à un certain nombre de recommandations visant à améliorer la gestion globale des finances, par exemple : déléguer les besoins des clients et établir les mécanismes servant à évaluer la satisfaction de ces derniers; dresser un plan de travail concernant les présentations au Conseil du Trésor et prévoir leur examen plus rigoureux en vue d'en améliorer le contenu; élaborer des normes de service.

La vérification de la fonction de classification a également été menée à terme en 1992-1993. Elle portait sur tous les aspects liés au cadre de gestion en place ainsi que sur l'efficacité des activités touchant le contrôle, la révision des postes et la mise à jour. Elle a permis de constater de nettes améliorations quant à la gestion et à l'administration de la fonction de classification par rapport aux deux années précédentes. Les recommandations visaient notamment à revoir et publier plusieurs politiques ayant trait à la classification, à normaliser certaines procédures, à former les gestionnaires et à avoir recours à des comités ministériels d'évaluation des emplois.

En 1992-1993, le Ministère a entrepris la vérification du Secrétariat des services centraux, du Service des relations fédérales-provinciales et du Service de la liaison. La vérification vise les opérations et les activités internes de ces trois services, y compris les relations avec le cabinet du ministre, celui du sous-ministre, les organisations ministérielles et autres et l'Unité de la correspondance ministérielle.

Le Ministère a également entrepris en 1992-1993 la vérification intégrée de la Direction des communications et de la consultation. En plus d'examiner le cadre de gestion en place, il s'est penché sur l'efficacité des communications dans l'ensemble de ses secteurs.

En 1992-1993, le Ministère a continué de dresser, par ordre de priorité, le répertoire des activités, qui vise à accroître sa capacité en matière de planification stratégique et d'affectation des ressources. Il a également élaboré et mis à l'essai un modèle d'établissement des priorités. Selon la plupart des gestionnaires, ce modèle les a aidés à établir les liens nécessaires entre la mission et les principes directeurs du Ministère, ses orientations stratégiques et ses trois grandes priorités. Le Ministère s'emploie actuellement à revoir le travail fait à ce jour et à mettre au point le modèle pour fins d'étude en 1993-1994.

En 1993-1994, le Ministère effectuera des sondages sur la satisfaction des clients concernant la valeur, la qualité et l'utilité des services fournis par la Section de la législation et la Section du Bureau du Conseil privé (Justice).

Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique

Le Ministère poursuit l'évaluation du Programme fédéral-provincial/territorial à frais partagés concernant les jeunes contrevenants. Ce programme visait notamment à favoriser la mise en oeuvre de la *Loi sur les jeunes contrevenants* promulguée en 1984 (et 1985). En effet, cette nouvelle loi dont l'application relève des provinces/territoires a donné lieu à plusieurs changements au niveau des politiques, des programmes et services à l'endroit des jeunes. Les résultats de l'évaluation contribueront à déterminer les orientations futures du programme et à promouvoir l'efficacité de son administration. Les résultats seront disponibles au cours de 1993-1994.

Au cours de 1992-1993 le Ministère a entrepris le développement d'un Cadre d'évaluation de l'Initiative ministérielle pour le développement de l'enfant. Cette Initiative vient appuyer un programme interministériel d'une durée de cinq ans mettant l'accent sur la protection de l'enfant. Les activités du Ministère se concentreront dans trois secteurs : soit, le recouvrement des pensions alimentaires, la pornographie mettant en cause des enfants et l'accessibilité des services offerts aux jeunes contrevenants. Le plan d'évaluation du Ministère prévoit notamment le développement d'indicateurs qui permettront au Ministère de suivre le rendement des programmes sur une base continue, une évaluation intermédiaire au cours de 1993-1994 et une évaluation d'ensemble à la fin de l'Initiative.

En 1992-1993, le Ministère a fait circuler aux gouvernements des provinces et des territoires, pour qu'ils puissent le commenter, le projet de rapport intitulé *Patterns in Legal Aid*. Celui-ci résume l'analyse des constatations faites dans le cadre des six évaluations de l'aide juridique réalisées à ce jour et d'autres études en la matière. Il analyse également les données recueillies par le Centre canadien de la statistique juridique (CCSJ) jusqu'en 1989-1990. En 1993-1994, le Ministère mettra à jour le rapport à l'aide des données les plus récentes du CCSJ.

En 1991-1992, le Ministère a procédé à l'évaluation à mi-parcours des activités auxquelles il se livre dans le cadre de l'Initiative en matière de violence familiale. Celle-ci s'inscrit dans le projet interministériel que le ministre de la Santé et du Bien-être social a annoncé pour la première fois en juin 1988. La deuxième phase de cette initiative, rendue publique en 1991, s'étendra de 1991-1992 à 1994-1995. En 1993-1994, chacun des ministères qui participent à l'Initiative évaluera ses activités s'y rapportant.

Administration

Au cours de 1992-93, le Ministère a entrepris un exercice de révision du Cadre du plan opérationnel (CPO) afin de rendre compte des changements organisationnels et environnementaux importants qui l'ont marqué depuis 1983, date à laquelle remonte la plus récente version du CPO. Le Ministère, dans le cadre de cet exercice, a également porté une attention particulière à l'identification d'indicateurs de rendement qui soient significatifs et qui font appel à des canaux d'information qui existent déjà ou qui pourraient être mis en place de façon rentable. Des indicateurs relativement aux coûts, à la quantité, à la qualité et à l'atteinte des objectifs des programmes sont en voie de développement. La révision du CPO constitue une étape importante dans l'élaboration d'un cadre de gestion axée sur les résultats. Les efforts du Ministère se poursuivront au cours de la prochaine année afin de mettre en place tous les

En 1992-1993, la vérification interne du bureau régional de Vancouver a été menée à terme. Ce bureau s'occupe, au nom du procureur général du Canada, de toutes les poursuites en matière civile et pénale et fournit, pour le compte du ministre de la Justice, des conseils et des services juridiques aux bureaux régionaux des autres ministères et organismes fédéraux en Colombie-Britannique. Cette vérification a permis de relever un certain nombre de problèmes se rapportant au milieu dans lequel le bureau régional de Vancouver est appelée à travailler. Quelques-uns de ces problèmes sont attribuables à l'évolution du milieu juridique, plus précisément à l'adoption de la *Charte des droits et libertés* et au recours accru aux services de mandataires de la Couronne. D'autres sont dus à la hausse marquée du nombre d'employés ces dernières années, à l'élargissement de la charge de travail et aux changements apportés sur le plan de la gestion. Les vérificateurs ont dégagé les besoins suivants : perfectionner les styles de gestion; donner de la formation à tous les employés, notamment en matière de technologie de l'information; améliorer les communications internes; élaborer un processus de planification qui tient compte de la charge de travail des années précédentes ainsi que des besoins prévus des clients; établir des systèmes officiels servant à contrôler la charge de travail et évaluer la satisfaction des clients.

En 1991-1992, le Ministère a entrepris deux études qui portent sur des questions et préoccupations que soulève la supervision des mandataires de la Couronne. Les recommandations générales de ces études sont à l'effet de considérer la création d'un système modifié de supervision des mandataires afin d'accroître la supervision sur le travail juridique de fond effectué par les mandataires, de réduire les difficultés liées à la supervision des mandataires et de permettre de dégager les tendances différentes à l'utilisation des mandataires. Le Ministère considère présentement les recommandations ainsi que la possibilité d'entreprendre, au cours de l'exercice 1993-1994, une analyse coûts-avantages pour déterminer s'il y a lieu d'utiliser le système de comptabilité actuel ou de créer un nouveau système dans une approche modifiée de supervision des mandataires de la Couronne.

En 1992-1993, le Ministère a entrepris la vérification des bureaux régionaux de Toronto et Edmonton. Il s'agissait essentiellement de vérifier l'efficacité du cadre de gestion mis en place et de dégager les questions se rapportant au programme du Ministère intitulé «*La justice dans les années 1990*» et aux projets exécutés dans le cadre de FP 2000. Au nombre de ces questions figuraient les suivantes : le niveau de satisfaction des clients à l'égard de la qualité et du niveau des services qui leur sont offerts; le besoin en mécanismes servant à obtenir la rétroaction des clients quant à la qualité de ces services; le contrôle de la charge de travail et l'établissement de rapports à ce sujet.

En 1992-1993, le Ministère a mené une étude visant à déterminer les coûts relatifs que comporte pour le gouvernement du Canada le recours aux services de mandataires de la Couronne et d'avocats du Ministère pour s'occuper des dossiers d'assurance-chômage et de Régime de pensions du Canada en instance devant la Cour canadienne de l'impôt (procédure simplifiée). Le Ministère poursuivra cette étude en 1993-1994.

Le Ministère entreprendra également le suivi du travail effectué par certains employés afin que le Ministère puisse continuer ses activités d'élaboration de politiques et des poursuites criminelles en matière de drogue dans le cadre du renouvellement de la Stratégie canadienne de lutte antidrogue. Ce suivi permettra de dégager l'efficacité de l'utilisation de ces équivalents temps plein (ETP).

E. Efficacité des programmes

L'efficacité des programmes, des fonctions et des opérations du Ministère est évalué au moyen de vérifications internes, d'évaluations de programmes et d'examen de la gestion. Ces études portent généralement sur les unités organisationnelles ou composantes des principales activités du Ministère ainsi que sur certaines initiatives ministérielles particulières. À des fins de compte rendu au Parlement, le contenu et les résultats des diverses études sont présentés sous forme de résumés pour les cinq grandes activités du Ministère.

Services juridiques

Le Ministère a poursuivi la mise en oeuvre du Système de profil de travail au sein du Secteur des services juridiques ministériels. Ce système aidera les gestionnaires du Ministère à, notamment, planifier efficacement d'accomplir le travail juridique pour ce travail. Il permettra de trouver des manières plus efficaces de profil de travail sera pleinement opérationnel au cours de l'année fiscale 1993-1994.

La vérification de cinq services juridiques ministériels (SJM) a été achevée en 1992-1993, à savoir ceux qui desservent Travaux publics Canada, le Bureau du surintendant des institutions financières, le Conseil du Trésor, la Gendarmerie royale du Canada et Industrie, Sciences et Technologie. Elle a permis de conclure qu'ils sont généralement bien gérés et fournissent un bon service à leurs clients. Les questions les plus importantes qui s'en dégagent ont trait à des préoccupations d'ordre général comme la méthode de gestion utilisée à l'endroit des conseillers juridiques, la structure et les opérations des SJM, la cohérence des mesures prises dans les ministères clients à regard du soutien des SJM ainsi que la nature des fonctions de soutien que remplissent les SJM et l'administration centrale du Ministère. Les recommandations des vérificateurs visaient essentiellement à améliorer ces mesures et à aider les SJM à relever les défis de demain, à améliorer leurs opérations quotidiennes et à faciliter leurs rapports tant avec l'administration centrale du Ministère qu'avec leurs clients.

En 1993-1994, le Ministère mènera un deuxième sondage sur la satisfaction des clients concernant la nature, la qualité et l'utilité des services que fournit le Secteur des services juridiques ministériels aux ministères et organismes clients.

Le Ministère a entamé, en 1992-1993, un examen de la gestion des mesures prises à l'égard du soutien dans huit SJM : Transports, Approvisionnement et Services, Consommation et Affaires commerciales, Affaires extérieures, Environnement, Industrie, Sciences et Technologie, Emploi et Immigration et Secréariat d'Etat. Cet examen vise à déterminer s'il existe des écarts prononcés entre les SJM quant à ces mesures. Il porte aussi sur les moyens à prendre pour résoudre les problèmes relevés. Le Ministère se penchera sur les résultats de l'examen au cours de l'exercice 1993-1994.

Le Ministère a terminé, en 1991-1992, la phase I du projet de rétroaction ascendante au Secteur des services juridiques ministériels. Ce projet représente un exemple de l'une des mesures prises par le Ministère à l'égard de l'Initiative FP 2000 du gouvernement. Il permet à la direction du Secteur de consulter les employés en vue de dégager les problèmes et les lacunes sur le plan de la gestion et de faire ressortir les pratiques louables. Il aide ainsi le Secteur à améliorer tant la gestion que le milieu de travail des employés. Le Ministère compte achever la phase II du projet en 1993-1994. Il étudiera ensuite la possibilité de mettre en place un processus de rétroaction ascendante dans tous ses secteurs.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Voici l'état actuel des initiatives présentées dans le Plan de 1992-1993 :

- l'étape II de l'initiative de violence familiale, à laquelle participent 14 ministères du gouvernement, a commencé en 1991 sous la direction du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Dans le cadre de sa participation à cette initiative le ministère de la Justice examine le *Code criminel* (les dispositions sur la libération sous caution et le châtiment corporel) et la *Loi sur le divorce* (la garde des enfants) afin de s'assurer que la loi prévoit des mesures adéquates et efficaces pour lutter contre la violence familiale. On entreprend des recherches et des projets spéciaux pour trouver des solutions autres que le recours au système de justice pénale et pour évaluer le traitement des dossiers par les tribunaux. On évaluera également les nouvelles lignes directrices. Des documents d'information sur la violence conjugale sont en voie d'élaboration. On réalise actuellement des projets visant à informer les prestataires de services au sujet des besoins particuliers des autochtones en matière de violence familiale, afin de promouvoir l'utilisation de méthodes interdisciplinaires parmi les professionnels qui s'occupent de la question et pour interpellier les enfants et les femmes victimes de cette violence et qui doivent comparaître devant les tribunaux.

Restructuration du gouvernement : À cause de la compression ou de l'élimination d'organismes du gouvernement, il faudrait de plus en plus faire appel à des conseils juridiques pour faire face à l'évolution du statut des organismes, de leur régime officiel et à la mise en oeuvre des politiques de remaniement des effectifs, de même que pour aider à faire face aux questions liées aux relations entre employeurs et employés.

Questions administratives propres au ministère de la Justice : Le Ministère doit être réceptif à l'importance et à la complexité grandissantes de la partie du système de justice régie par les tribunaux administratifs, plutôt que par les cours. Cette situation est en partie attribuable à la volonté accrue des tribunaux traditionnels d'examiner à la loupe l'équité de l'administration gouvernementale et d'imposer des impératifs et des normes de procédure accrues dans l'exercice des charges publiques. En outre, parce que le gouvernement s'est engagé à rationaliser ses activités et à veiller à leur efficacité, il faut consacrer plus d'efforts pour décourager la prolifération inutile de nouveaux organismes administratifs et encourager un meilleur partage des compétences, des préoccupations, de l'expérience et des ressources par les organismes administratifs.

2. Initiatives

Voici quelques nouveaux grands projets :

- la consultation politique sur l'initiative quinquennale conjointe (avec le ministre du Solliciteur général) de 26 \$ M concernant l'administration de la justice en milieu autochtone, la réponse aux rapports des principales enquêtes sur l'administration de la justice en milieu autochtone, la recherche et le développement en matière de stratégies de prévention du crime à long terme, des modèles innovateurs d'administration de la justice et l'administration de la justice et l'information juridique, et l'amélioration des programmes actuels d'assistance parajudiciaire aux autochtones et d'accès aux études de droit pour les autochtones;
- on a amorcé un projet ministériel quinquennal de 10 \$ M afin de faire face à l'exécution des ordonnances de soutien familial et de venir en aide aux jeunes contrevenants dans le cadre, notamment, du projet «Grandir ensemble» du gouvernement fédéral; en particulier, on a créé deux programmes de financement discrétionnaire pour favoriser l'application des ordonnances de soutien d'enfants et de conjoints et pour améliorer la réhabilitation des jeunes en conflit avec la loi; et
- le Ministère amorcera la mise en oeuvre de la phase II de son Plan stratégique de gestion de l'information (PSGI) dans le domaine de la législation et de l'état des politiques, en plus de lancer des systèmes automatisés pour permettre à son personnel juridique d'ébaucher, de modifier, de produire et de diffuser les projets de loi, les règlements et les autres documents officiels; dans le domaine du contenu et des services consultatifs, le Ministère commencera à mettre en oeuvre des systèmes et des bases de données électroniques pour appuyer la gestion des affaires et des documents, assurer le soutien des affaires litigieuses, soutenir la recherche juridique et favoriser les avis juridiques.

questions relatives aux droits des autochtones et aux droits de la personne, elles seront examinées à la

lumière de la Charte.

Droit de la famille et des adolescents : Le rôle de la famille et de chacun de ses membres évolue constamment. Par conséquent, le Ministère doit adopter une approche plus globale dans les domaines du droit de la famille et des adolescents. Les séparations et divorces, ainsi que leurs conséquences négatives sur le plan économique et personnel, ont amené le Ministère à faire de l'aide aux enfants et aux épouses une priorité. Les actes criminels commis par une personne à l'égard de membres de sa famille, ceux commis par des jeunes ou à l'égard de ces derniers ont fait de la violence familiale et de l'exploitation sexuelle des enfants une priorité au même titre qu'une révision complémentaire des modifications supplémentaires à la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

Comité permanent de la justice et du Solliciteur général : Au cours de la dernière législature, le Comité permanent a entrepris une étude majeure sur la détermination de la peine et sur la libération conditionnelle qui s'est déroulée en même temps que les travaux du Ministère relativement au rapport de la Commission canadienne sur la détermination de la peine et que les travaux du Solliciteur général ayant trait à la révision du droit correctionnel. Il faudra continuer d'assurer la coordination de ces activités en ce qui concerne les objectifs et les résultats de chaque étude.

Système judiciaire : Il se peut que la charge de travail de la Cour fédérale du Canada évolue en raison des modifications apportées à la *Loi sur la Cour fédérale* et entrées en vigueur le 1^{er} février 1992. En vertu de ces modifications, les tribunaux des provinces se voient attribuer des compétences parallèles pour ce qui est de demandes ordinaires présentées à l'endroit de la Couronne. Dans d'autres domaines, on étudie également les façons de résoudre les litiges sans faire appel au système judiciaire, par exemple l'arbitrage et la médiation. Une attention particulière est accordée à ces méthodes, pour régler les problèmes qui relèvent du droit de la famille. Les recommandations de la Commission de 1992 sur les salaires et avantages sociaux des juges pourraient donner lieu à des demandes de modification de la *Loi sur les juges* par les magistrats nommés par le gouvernement fédéral.

Relations internationales : Des questions comme l'application extraterritoriale des lois nationales, l'adoption de traités, de conventions et de protocoles d'entente sur la coopération internationale et sur l'uniformisation du droit international privé, l'élaboration d'un droit international de l'environnement et de l'air, le règlement de différends internationaux dans le domaine du commerce, des traités et des frontières, les questions de souveraineté, ainsi que l'élaboration et la mise en oeuvre de normes et de lignes directrices internationales de justice pénale continueront de réclamer une attention particulière. En collaboration avec les Affaires extérieures, le Ministère intervient également de plus en plus massivement dans les projets de coopération juridique avec les pays d'Europe de l'Est, pour les aider à transformer leurs régimes économiques et politiques. Il faut également examiner en continu la mise en oeuvre, au pays, des textes internationaux sur les droits de la personne, en plus de préparer la réaction du gouvernement aux dossiers de plaintes individuels auprès des organismes internationaux.

Réglementation : Des questions comme la mise en application de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, les modifications apportées à la *Loi sur l'immigration*, la réforme des régimes de retraite et les examens réglementaires continus effectués par les ministères conformément au budget de février 1992 pourraient avoir une incidence sur le respect des délais établis pour le traitement des projets de règlement par la Section du Bureau du Conseil privé - Justice. La stratégie de réforme de la réglementation a également accéléré la révision et le remaniement des textes réglementaires, ce qui a accru considérablement la demande d'avis juridiques et de conseils en matière de politiques relativement à l'observation des règlements. De récentes décisions de la Cour suprême du Canada ont clairement démontré que la Cour est prête à tenir le gouvernement responsable des dommages causés à des tiers par la non-application des règlements.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

On s'attend à ce que les éléments suivants aient une incidence particulière sur le Ministère au cours de l'exercice 1993-1994 :

Les questions juridiques applicables aux autochtones : Le Ministère continue d'intervenir massivement dans les questions autochtones, notamment les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale, aussi bien dans les réserves que hors réserve, de même que dans les questions autochtones internationales. Il ne s'agit là que d'un aspect du projet de la justice applicable aux autochtones du Ministère, ayant un budget de consultation de plus de 25 millions de dollars. Ce projet permettra à la collectivité autochtone de réaliser des projets pilotes, de dispenser une formation interculturelle et de réaliser des travaux de recherche portant sur les préoccupations ayant trait à la justice applicable aux autochtones. Le ministère de la Justice du Canada continuera de jouer un rôle prépondérant dans les questions autochtones et sa participation à ces dossiers ne fera que s'accroître. La collectivité autochtone compte de plus en plus sur le Ministère pour l'aider à mettre au point des modèles de services de justice novateurs qu'elle utilisera dans la gestion de ses responsabilités dans le secteur de la justice. Le Ministère entend poursuivre ses consultations permanentes avec la collectivité autochtone.

Le ministre de la Justice n'a plus la responsabilité d'interlocuteur pour les Métis et les Indiens non inscrits. L'honorable Jake Epp assume désormais cette responsabilité.

La Constitution : À long terme, les projets concernant l'avenir constitutionnel du Canada pourraient continuer d'amener le Ministère à donner des conseils et à apporter sa collaboration. Des lois et des conseils complémentaires s'imposent pour s'assurer que les lois, les politiques et les programmes fédéraux sont conformes à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les litiges ayant trait à la *Charte* continueront d'avoir un effet sur les travaux du Ministère à tous les niveaux du système judiciaire.

Relations entre les citoyens et le gouvernement fédéral : Les mesures visant à aider les Canadiens à mieux comprendre le système de justice canadien et à faciliter la diffusion de l'information s'y rapportant convergeront vers la consultation et la participation de la population à l'établissement des politiques en matière de justice; la protection de la vie privée et des renseignements personnels; l'accès à l'information; la décriminalisation des lois et des règlements fédéraux par la création d'autres méthodes d'observation; la déréglementation et des propositions relatives à la réforme du droit pénal. **Charte canadienne des droits et libertés :** L'incidence de la *Charte* sur les politiques et programmes fédéraux, le peu de jurisprudence en la matière, le caractère de plus en plus revendicateur des Canadiens et la vigilance croissante des groupes d'intérêt spéciaux ont contribué à la croissance de la demande d'avis juridiques touchant la *Charte* et les droits de la personne. Des affaires très importantes, notamment certains cas d'extradition et des dossiers similaires, extrêmement complexes du point de vue social et juridique, font ressortir cette situation particulière.

Justice sociale : Dans l'élaboration de ses politiques et de ses programmes, le Ministère devra continuer de tenir compte particulièrement des objectifs nationaux en matière de justice sociale pour les Canadiens, notamment les femmes, les enfants et les jeunes, les autochtones, les personnes handicapées et les groupes minoritaires. Les questions relatives à la réforme du droit pénal, à l'accès à la justice, à la prévention de la criminalité, à l'égalité des sexes, à la violence faite aux femmes et au multiculturalisme seront étudiées dans le cadre de consultations auprès de la population; quant aux

Tableau 5 : Répartition des ressources par organisation et par activité (en milliers de dollars)

[illegible]

services juridiques ministériels (SJM) jouent également le rôle d'agent de liaison entre les sections du contentieux du Ministère à Ottawa et les bureaux régionaux à partir du début d'une affaire jusqu'à son règlement définitif. De même, tous les SJM conseillent leurs clients sur les responsabilités éventuelles qui découlent des actions en justice en cours ou projetées à l'endroit de la Couronne, en plus d'offrir des conseils généraux sur l'évolution des tendances du droit ayant un intérêt particulier pour les ministères et organismes clients.

Huit des bureaux régionaux (Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Toronto, Halifax, Yellowknife et Whitehorse) et deux bureaux secondaires à Iqaluit et Inuvik relèvent du sous-ministre délégué - Contentieux, tandis que le bureau régional de Montréal relève du sous-ministre délégué, Droit civil. Cette division tient compte de la différence qui existe entre le droit civil du Québec et le common law des autres provinces et territoires. La plus grande partie du travail des bureaux régionaux services juridiques aux ministères et organismes clients. Les bureaux régionaux de Whitehorse et de Yellowknife (y compris les bureaux secondaires de Iqaluit et de Inuvik) s'occupent également des poursuites intentées en vertu du *Code criminel* dans les Territoires.

Sur un total de 2 256 équivalents temps plein en 1993-1994, approximativement 269 sont attribués aux services juridiques ministériels, 881 aux bureaux régionaux et 1 106 à l'administration centrale. Quant à l'ensemble du personnel, il compte environ 1 069 conseillers juridiques, 25 stagiaires en droit, 123 parajuristes et 48 spécialistes dans des domaines comme la sociologie, la psychologie et la criminologie. Les 991 autres membres de l'effectif fournissent des services de gestion et assurent un soutien technique et administratif.

communications et des affaires publiques s'est agrandie pour devenir la Direction des communications et de la consultation; elle correspond mieux à son rôle accru et relève d'un directeur général. Tous les postes mentionnés dans ce paragraphe relèvent directement du sous-ministre.

Le tableau 5 montre le nouvel organigramme, indique ses rapports avec la structure des activités du Programme et donne une ventilation des ressources visant l'exercice 1993-1994. Les changements apportés à la structure des activités du Programme ont eu peu de répercussions sur la structure des activités du Ministère, car aucun changement n'a été apporté ou demandé au Cadre actuel du plan opérationnel. Le tableau 5 en donne la preuve. Le Ministère examinera son Cadre du plan opérationnel en 1993-1994 pour veiller à ce qu'il soit conforme.

Les services afférents au Programme d'administration de la justice sont dispensés par trois composantes organisationnelles fortement décentralisées : l'administration centrale à Ottawa, neuf bureaux régionaux.

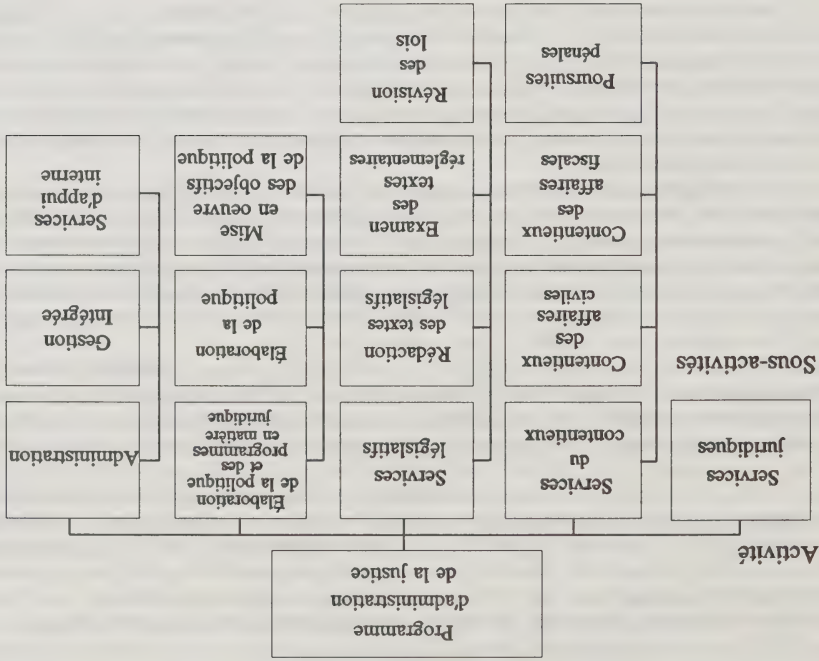
L'administration centrale fournit, aux services juridiques ministériels (SJM) et aux bureaux régionaux, des avis spécialisés dans la conduite des affaires litigieuses et dans les domaines suivants du droit : le droit constitutionnel, le droit international, le droit administratif, le droit des autochtones, les droits de la personne, les droits linguistiques, le droit immobilier, le droit commercial, le droit de l'environnement, la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, le droit pénal, le droit fiscal, le droit civil et l'arbitrage et le droit maritime.

L'administration centrale informe aussi les ministères de l'incidence de leurs propositions sur les droits et libertés de la personne; elle fournit une orientation fonctionnelle aux services juridiques ministériels et aux bureaux régionaux; elle dispense des services juridiques au Bureau des relations fédérales-provinciales et au Bureau des affaires autochtones; elle élabore la politique juridique et les principes de justice sociale; elle gère et élabore les programmes. Elle est responsable des services législatifs et du droit international privé, et elle fournit des services administratifs centraux.

C'est l'administration centrale qui s'occupe de toutes les poursuites relatives aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité de même que des poursuites et autres litiges dans la région de la Capitale nationale. Elle s'occupe également de l'ensemble du contentieux des affaires civiles de compétence fédérale intéressant la province de Québec, à l'exclusion de la région de Montréal. Les centres de responsabilité en matière fiscale sont délimités en partie en fonction de critères géographiques. L'administration centrale est chargée de gérer les affaires litigieuses d'intérêt national et les affaires fiscales qui prennent naissance dans certaines régions désignées de l'Ontario (Ottawa, Kingston, London et Belleville) ainsi qu'au Nouveau-Brunswick. Les notaires de l'administration centrale s'occupent de toutes les questions de droit immobilier relevant de la compétence fédérale qui ne sont pas de nature litigieuse pour la province de Québec, à l'exclusion de la région de Montréal.

Environ 384 avocats appartenant à 47 services juridiques ministériels (SJM) fournissent des services spécialisés sur place, adaptés aux besoins particuliers des ministères et organismes et les ressources nécessaires correspondant à environ 80 de ces avocats sont prêtées au ministère de la Justice par différents ministères et organismes clients. Ces services assurent des prestations juridiques complètes, notamment : des conseils couvrant sur l'interprétation des lois, règlements et politiques des ministères clients; la préparation des textes pour les lois et règlements nouveaux; les demandes de recours à des représentants juridiques au besoin; l'aide apportée aux ministères clients dans l'évaluation des opinions juridiques pour l'application des lois ou des règlements; et l'aide apportée aux clients dans la préparation d'instructions à l'intention des conseillers juridiques chargés des affaires litigieuses. Les

Tableau 4 : Structure des activités



Organisation : Le Programme d'administration de la justice est exécuté par le Sous-ministre, qui doit rendre compte de l'administration du Programme au ministre de la Justice.

En 1992, le Ministère s'est restructuré pour renforcer ses capacités en matière d'orientation, de planification et d'élaboration et se rendre plus apte à répartir et gérer ses ressources dans une période de restrictions budgétaires. Ces changements permettent au Ministère de se préparer davantage et de traiter les questions d'orientation essentielles qui surviennent dans le domaine juridique, de manière à répondre aux événements et aux changements qui intéressent le Ministère et le gouvernement et de veiller à la gestion la plus efficace possible des ressources destinées aux priorités.

L'ancienne structure comprenait six secteurs : Droit civil, Contentieux, Droit public, Services juridiques ministériels, Gestion intégrée et Politiques, programmes et recherche. La nouvelle en comprend huit : Droit civil, Contentieux et Droit public, qui sont tous trois dirigés par des sous-ministres délégués; Services juridiques ministériels, que dirige un premier sous-ministre adjoint, assisté du sous-ministre adjoint aux Services juridiques ministériels - ministère des Finances et du sous-ministre adjoint aux Services juridiques ministériels - Accès à l'information; Gestion intégrée, que dirige un sous-ministre adjoint; enfin, les nouveaux Secteur des politiques et des programmes ministériels, Secteur de l'efficacité réglementaire et de la justice applicable aux autochtones et Secteur des politiques pénales et sociales, chacun dirigé par un premier conseiller en politiques. L'ancien Secteur des politiques, des programmes et de la recherche n'existe plus. Autre changement survenu en 1992, la Sous-direction des

Structure des activités : Le Programme d'administration de la justice comprend cinq activités, qui sont représentées au tableau 4 avec leurs sous-activités.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Conseiller le gouvernement du Canada, ses ministères et organismes sur les questions juridiques; surveiller l'administration de la justice au Canada dans tous les domaines qui ne relèvent pas de la compétence des provinces; proposer de nouvelles mesures et de nouveaux programmes dans ce contexte.

3. Objectif du Programme

Les lois dont l'application relève du ministre de la Justice sont énumérées à la section III - B.

Outre la *Loi sur le ministère de la Justice*, les principales lois qui régissent les travaux du ministère de la Justice sont la *Déclaration canadienne des droits* et la *Loi sur les textes réglementaires* et la *Loi sur la révision des lois*. La *Déclaration canadienne des droits* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Dans les deux cas, le Ministère détermine si leurs dispositions sont compatibles avec les fins et dispositions de la *Déclaration canadienne des droits* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Dans les deux cas, le Ministère est tenu de signaler toute incompatibilité à la Chambre des communes dès que possible. La *Loi sur les textes réglementaires* prévoit que les règlements doivent être examinés en fonction des critères établis dans cette loi. La *Loi sur la révision des lois* prévoit la révision et la codification périodiques des lois d'intérêt public et général du Canada ainsi que de leurs règlements d'application.

Les fonctions et responsabilités du ministère de la Justice sont prévues par la *Loi sur le ministère de la Justice* qui en définit les grandes catégories. Le Ministère fournit une gamme complète de services juridiques au gouvernement du Canada. Ces services comprennent la prestation de conseils juridiques, la préparation de documents juridiques, la rédaction des lois et la supervision et la bonne marche des affaires contentieuses. Le Ministère doit veiller à ce que les affaires publiques soient administrées conformément à la loi. Enfin, il assume la responsabilité principale pour ce qui concerne la planification, l'élaboration et l'application des politiques fédérales en matière d'administration de la justice, l'élaboration du droit international privé et les autres domaines que lui assigne le gouvernement en conseil.

2. Mandat

La troisième priorité porte sur la gestion du droit et regroupe un ensemble de mesures visant à s'assurer que le Ministère fournit des services juridiques, que ce soit sous la forme de contentieux, d'avis juridiques, de conseils sur les politiques ou de rédaction de lois, de la façon la plus proactive, efficace et professionnelle possible.

Le deuxième secteur prioritaire concerne l'amélioration de la gestion de personnes, qui représente une part essentielle de notre investissement dans l'avenir. Le ministère de la Justice met l'accent sur les besoins, les attentes professionnelles et le mieux-être de tous les membres de son personnel. Le Ministère a examiné et adapté ses politiques, méthodes et programmes de gestion des ressources humaines grâce à différentes mesures et accorde désormais une importance prépondérante à l'efficacité de la communication avec les employés.

Le Programme d'administration de la justice, qui comprend l'ensemble des activités du Ministère, remplit deux fonctions distinctes pour le compte du gouvernement : la fonction de procureur général et celle de ministre de la Justice.

La fonction de procureur général consiste principalement à sauvegarder les intérêts de l'État dans le cadre des lois existantes. Il s'agit notamment de fournir des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux (voir à la page 30). Le Ministère voit également à la supervision ou à la bonne marche des affaires contentieuses pour tous les ministères et organismes fédéraux (voir à la page 34) et à la rédaction des textes de loi (voir à la page 38).

Quant à la fonction du ministère de la Justice, elle concerne principalement les considérations de politique qui sont à la base du droit positif relevant directement du Ministère : le *Code criminel*, le divorce et d'autres lois relatives à la justice (voir à la page 42). Ces considérations ont aussi trait aux programmes et aux projets visant l'application concrète de la loi et l'accès à cette dernière, la teneur, quant au fond ou à la procédure, des projets de lois fédéraux, des règlements et des directives ministérielles qui peuvent toucher les libertés ou les droits fondamentaux, les mesures juridiques que prennent d'autres ministères et organismes en vue d'atteindre les objectifs du gouvernement, l'administration des affaires publiques conformément à la loi et «les autres fonctions que le gouvernement en conseil, à quelque époque que ce soit, assigne au ministre de la Justice».

Le Ministère consacre ses efforts à trois secteurs des politiques intimement liés, auxquels le Ministère a attribué une importance particulière. Le premier porte sur l'engagement du Ministère à réaliser un système de justice plus universel, qui permettra à l'ensemble des Canadiens, y compris les femmes, les autochtones, les adolescents et les groupes multiculturels, d'être traités sur un pied d'égalité en vertu de la loi et devant les tribunaux. Le deuxième secteur concerne l'équité du système de justice et fait intervenir des mesures comme l'élaboration de propositions visant à modifier le droit dans la mesure où il concerne les tribunaux administratifs, l'amélioration de la relation entre les citoyens et les différents organismes du gouvernement. Enfin, le troisième secteur des politiques, soit la protection de la société, est visé par les progrès accomplis par le Ministère dans les domaines comme le contrôle des armes à feu, la violence familiale, les jeunes contrevenants et les modifications apportées au *Code criminel*.

L'Énoncé de perspective du ministère de la Justice («devenir un ministère exceptionnel du gouvernement et un chef de file au sein du système judiciaire national») décrit l'organisme que le Ministère aspire à devenir au cours des cinq prochaines années. Cet énoncé constitue un point de mire à partir duquel les membres du Ministère peuvent harmoniser leurs efforts individuels pour réaliser les objectifs collectifs. Afin d'exprimer les moyens que le Ministère doit adopter pour atteindre ses objectifs convenus, il a défini un ensemble d'orientations stratégiques. Ces orientations indiquent les secteurs et le sens de notre évolution, selon lesquels le Ministère doit s'adapter et évoluer pour réaliser sa perspective, sa mission et ses principes directeurs. Ensemble, elles constituent un cadre pour la définition des priorités à l'échelle du Ministère et à l'échelon des secteurs.

Le Ministère a également défini trois secteurs prioritaires de changement et d'amélioration. La première priorité consiste à la gestion des ressources. En tant qu'organisme, le Ministère ne peut bien s'acquitter de sa mission que s'il dispose des ressources nécessaires pour exercer ses responsabilités. Voilà pourquoi le ministère de la Justice et le Conseil du Trésor ont mis au point un Programme de gestion partagée qui permet aux deux organismes de s'entendre sur les résultats à partir des ressources disponibles.

(en milliers
de dollars)

- jeunes contrevenants 47 160
- victimes d'actes criminels 6 900
- subventions visant à encourager les autochtones à accéder à la profession légale 40
- institut national de la magistrature 130

• autres ajustements

- report de ressources (1 861)
- sous-utilisation des subventions et contributions (1 549)
- autres (4 931)

(en milliers
de dollars)

- service et frais de service 760
- amendes et déchéances 687
- loyer de logements et de services publics 117
- autres 8

- le Ministère a participé à la première séance inaugurale de la Commission des Nations unies sur la prévention du crime et la justice pénale, tenue à Vienne, à la 18^e Conférence des ministres européens de la justice à Chypre, ainsi qu'aux activités du Commonwealth, des Nations unies et du Conseil de l'Europe et à d'autres tribunes libres internationales;
- le Ministère a participé à l'élaboration du modèle de règlement sur les programmes de la Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (CICAD) au sujet du recyclage de l'argent (réglement adopté en mars 1992), ainsi qu'aux activités du Groupe d'action financière internationale (GAFI) en ce qui concerne la lutte contre le recyclage de l'argent résultant du trafic de stupéfiants;
- le Ministère a débattu les propositions portant sur la création d'un Centre international de prévention du crime à Montréal et a coordonné un projet commun auquel il participe avec les Affaires extérieures afin de définir la position du Canada sur la nécessité d'un tribunal international complet dans le domaine pénal;
- le Ministère a participé à un colloque d'experts sur les crimes informatiques à Wurzburg, en Allemagne; et
- le Ministère a versé une contribution financière afin d'aider l'Association internationale de droit pénal (AIDP) à organiser un colloque sur le droit pénal de l'environnement à Ottawa.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 3 : Résultats financiers en 1991-1992

1991-1992			
(en milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Différence	
38 676	36 530	2 146	
61 959	73 193	(11 234)	
9 466	9 585	(119)	
328 540	263 843	64 697	
40 758	33 465	7 293	
479 399	416 616	62 783	
Total			
Recettes à valoir sur le Trésor			
1 572			
1 855	1 801	54	
Ressources humaines* (ETP)			

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 30, page 74.

Explication de la différence : La différence de 62,8 million de dollars entre les dépenses réelles de 1991-1992 et celles prévues dans le Budget des dépenses principal résulte des éléments suivants :
 (en milliers de dollars)

- ressources additionnelles provenant des Budgets supplémentaires :

- administration du droit pour les autochtones

- aide juridique

16 099

795

- le Ministère a mis en oeuvre et étendu un système pour l'accès direct aux lois et aux règlements (ADLR), en plus d'achever, au bureau régional de Montréal, un système permettant d'avoir directement accès aux documents d'immigration et de mettre en oeuvre un système de micro-édition interne pour appuyer l'édition à feuilles mobiles de la Commission de révision des lois;
- le Ministère a réalisé une importante étude nationale sur les services des conseillers affectés à l'aide juridique au Canada;
- le Ministère a mené à terme, dans le cadre d'ateliers, une consultation avec les pouvoirs publics provinciaux afin d'étudier les moyens permettant d'accroître les recettes au titre des suppléments d'amendes, notamment en assurant un soutien de recherche dans le cadre de ces activités;
- le Ministère a intégré aux travaux permanents de la Section de recherche d'importants aspects du programme de l'ancienne Commission de réforme du droit dans le domaine de la recherche sociojuridique, en attribuant des contrats de recherche externes pour réaliser les travaux en cours et en réaménageant d'autres projets afin de mieux tenir compte de ses besoins actuels d'information;
- le Ministère a amorcé les premières consultations avec les représentants des gouvernements fédéral et provinciaux afin de mettre au point un cadre de recherche pour l'examen exhaustif des *Modifications du Code criminel* de 1992 au sujet des troubles psychiatriques (projet de loi C-30) à examiner par le Comité de la Chambre des communes dans un délai de cinq ans;
- le Ministère a lancé un programme de recherche sur les adolescents à risque;
- le Ministère a entrepris des travaux de mise au point sur la prévention du crime en organisant un atelier pour définir les priorités de recherche à partir de 1993;
- avec l'aide et la collaboration du Centre canadien de la statistique juridique, le Ministère a accueilli et parrainé le volet canadien du deuxième Sondage international sur le crime en 1992;
- le Ministère a réalisé différentes activités ayant trait au projet de la justice applicable aux autochtones, notamment :
 - la création de la Sous-direction de la justice applicable aux autochtones;
 - des consultations avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les associations et collectivités autochtones dans l'ensemble du pays;
 - l'organisation d'une importante conférence nationale sur les questions de justice préoccupant les peuples autochtones, sous le thème « La réalisation de la justice : aujourd'hui et demain » et la publication des actes de cette conférence;
 - le versement d'une contribution à des associations autochtones pour des consultations, ainsi que la mise au point et les activités ayant trait à des projets pilotes; et
 - les préparatifs d'une table ronde organisée par la Commission royale d'enquête sur les affaires autochtones et la participation à cette table ronde;

- le Ministère a également publié les volumes 1 et 2 des actes du Symposium national sur les femmes, le droit et l'administration de la justice, qui s'est déroulé en juin 1991;

- la *Loi sur le mariage (degrés prohibés)* est entrée en vigueur le 18 décembre 1991;

- le Ministère a conclu des accords avec les provinces et territoires au sujet du fonctionnement du Registre central des divorces;

- une entente a été conclue entre le gouvernement fédéral et les provinces au sujet des contributions à verser dans le cadre des programmes d'indemnisation des personnes victimes d'actes criminels et du soutien apporté par le gouvernement fédéral à d'autres programmes et services pour venir en aide aux victimes d'actes criminels;

- la Chambre des communes a adopté, en novembre 1991, le projet de loi C-12 (auparavant appelé projet de loi C-58) intitulé *Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants* et le *Code criminel* en ce qui concerne les transferts de jeunes contrevenants devant les tribunaux pour adultes et les sentences qui leur sont imposées;

- le Ministère a créé un programme de financement discrétionnaire à l'intention des victimes, afin d'appuyer les lois fédérales sur les victimes;

- le Ministère a créé un programme de financement discrétionnaire pour les jeunes contrevenants, dans le cadre des modifications de la phase II de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, de même que pour améliorer les objectifs de réhabilitation dans le souci de la protection de la société;

- le Ministère a participé à la préparation de la réaction du gouvernement au quatrième rapport du Comité permanent sur la justice et le solliciteur général au sujet de l'article 213 du *Code criminel* (prostitution - sollicitation);

- le Ministère a continué d'examiner les questions ayant trait à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*;

- le Ministère a mis en oeuvre le projet (conjointement avec le ministre du Solliciteur général) de la justice applicable aux autochtones; il s'agit d'un projet quinquennal (1991-1996), doté de 26 millions de dollars, pour l'élaboration d'une politique fédérale à long terme au sujet de l'administration de la justice applicable aux peuples autochtones;

- le Ministère a fourni des avis juridiques et des conseils en matière de politiques relativement à des questions intéressant les autochtones, notamment des discussions avec les représentants autochtones et provinciaux qui ont débouché sur l'Accord constitutionnel de Charlottetown;

- le Ministère a participé à l'élaboration de la Convention du *Conseil de l'Europe* au sujet du recyclage de l'argent et des produits financiers de la criminalité;

- le Ministère a mené à terme les consultations qui ont suivi la publication du document intitulé *Vers une réforme : Détermination de la peine, affaires correctionnelles, mise en liberté sous condition*, et a terminé la mise au point de réformes législatives;

- le Ministère a fourni et coordonné les avis juridiques et les conseils de politiques au sujet de l'application de la *Loi sur les langues officielles* de 1988;

- le Ministère a adopté le projet de loi C-69, qui met en oeuvre trois conventions internationales anti-terroristes, le 6 avril 1992;

- le Parlement a adopté les modifications apportées à la *Loi sur l'extradition* (projet de loi C-31) en juin 1992, qui prévoit de nouvelles procédures d'appel et d'examen au sujet des affaires d'extradition et la négociation de traités d'extradition avec la Belgique, le Brésil, le Danemark, la Grèce et la Suède au cours de la première partie de 1992-1993 (ces traités entreront en vigueur au cours des prochaines années);

- le Ministère a continué de consulter les provinces et les autres groupes intéressés dans les secteurs public et privé en ce qui concerne la réforme du *Code criminel* dans les domaines de préoccupation particuliers comme l'utilisation de la force meurtrière, les procédures pénales, la surveillance électronique, l'homicide, les troubles psychiatriques et l'ébauche du *Code criminel* de la Commission de réforme du droit du Canada;

- le Ministère a continué d'examiner l'a-propos et l'efficacité de l'intervention du système de justice face à la violence conjugale, en plus d'évaluer l'efficacité de différents programmes de traitement pour les hommes qui s'adonnent à la violence sur les femmes ainsi que la mise au point de documents d'information juridique au sujet de la violence conjugale;

- le Ministère a réalisé des projets de démonstration et des études de recherche sur la violence familiale, en mettant l'accent sur les minorités ethnoculturelles autochtones, les collectivités isolées et nordistes et les personnes handicapées;

- le Ministère a réalisé des projets de démonstration et des études de recherche sur la violence familiale;

- le Ministère a examiné la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *R. c. Butler* en février 1992; cette décision confirme la définition d'obscénité énoncée dans le *Code criminel* (art. 163(8)). Le Ministère songe à des propositions législatives en ce qui a trait à la pornographie infantile, ainsi qu'à l'abus et à l'exploitation sexuelle des enfants;

- le Ministère a participé à l'examen législatif du projet de loi C-15 réalisé par le Comité permanent sur la justice et le solliciteur général, en préparant et en publiant un aperçu de tous les comptes rendus de recherche portant sur la mise en oeuvre et l'application des nouvelles dispositions sur la preuve et autres de la *Loi sur l'exploitation sexuelle des enfants* (projet de loi C-15);

- le Ministère a parachevé le programme de recherche sur le fonctionnement des nouvelles dispositions sur la preuve et autres concernant l'exploitation sexuelle des enfants (projet de loi C-15) en prévision de l'examen parlementaire prévu pour 1992;

- le Ministère a préparé et diffusé des documents imprimés et audiovisuels sur le droit visant l'exploitation sexuelle, les enfants et les jeunes gens, ainsi que les victimes de crimes, en plus de préparer un manuel à l'intention des travailleurs sociaux et des travailleurs qui s'occupent de la protection des enfants pour expliquer les lois du Canada sur l'exploitation sexuelle des enfants;
- le Ministère a publié un document de consultation fédérale-provinciale sur les lignes directrices pour le soutien des enfants;

Cette modification s'inscrit dans le cadre d'un important remaniement des lois fédérales, qui se matérialise par le projet de loi C-78, afin d'appuyer la stratégie nationale sur l'intégration des personnes handicapées; et

- le projet de loi C-70 modifiant les dispositions du *Code criminel* qui régissent le processus de sélection des jurés. Ce projet de loi est entré en vigueur le 23 juillet 1992;
- le Ministère a continué de consulter les provinces et territoires et les autres groupes visés dans les secteurs public et privé en ce qui a trait à la réforme du *Code criminel*, notamment sur les questions comme la procédure pénale (y compris l'enquête préliminaire, la communication de la preuve et la classification des délits), les armes à feu, les troubles psychiatriques, la surveillance électronique, les agressions sexuelles, l'utilisation de la force meurtrière, l'extradition, les contraventions et la propagande haineuse;
- le Ministère a fourni des avis juridiques, des conseils sur les politiques et des services de rédaction en ce qui a trait aux mesures constitutionnelles;
- le 10 juin 1992, la Cour internationale d'arbitrage a rendu une décision confirmant la position du Canada dans l'arbitrage des limites territoriales en mer entre le Canada et la France;
- en 1992, le *Foreign Extraterritorial Measures (United States) Order* a été diffusé et mis en application;
- le Ministère a donné des conseils juridiques sur les questions de *droit aérien international*;

- le Ministère a fourni des avis juridiques en ce qui a trait à l'établissement des quotas de pêche pour la France, dans le cadre de l'Accord de pêche conclu entre le Canada et la France en 1972;
- le 1^{er} janvier 1993, la Convention de La Haye sur le droit applicable aux sociétés de fiduciaire et à leur reconnaissance est entrée en vigueur en Colombie-Britannique, en Alberta, au Nouveau-Brunswick, dans l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve;
- le Ministère a poursuivi ses consultations sur les Conventions de droit international privé, par exemple les Conventions sur la communication de la preuve, l'abolition des exigences de légalisation des baux financiers internationaux, l'affacturage international, et ainsi de suite;
- le Ministère a assuré un soutien du contentieux en ce qui a trait au règlement des conflits en vertu du chapitre 18 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis;
- le Ministère a donné des avis juridiques et des conseils de politiques en ce qui a trait à la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, l'Accord de libre-échange nord-américain et la Ronde de négociations commerciales multilatérales de l'Unquay (GAT);
- le Ministère a donné des avis juridiques et des conseils de politiques en ce qui a trait à tous les aspects du droit administratif et du droit de la Couronne;

- le Ministère a donné des avis juridiques et des conseils de politiques en ce qui a trait à l'abolition et à la fusion d'organismes à la suite du budget de février 1992, de même qu'en ce qui concerne la création et la réforme de différents tribunaux administratifs;

- le Parlement a proclamé :
 - la mise sur pied d'un processus de consultation avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les organismes non gouvernementaux et les personnes compétentes dans le domaine des MRC;
 - le projet de loi C-49, qui modifie le *Code criminel* en ce qui concerne l'utilisation et la réception d'éléments de preuve sur les antécédents sexuels du plaignant dans les audiences portant sur les agressions à caractère sexuel; ce projet de loi précise la notion de consentement à l'activité sexuelle et restreint les plaidoyers de défense reposant sur l'erreur de confiance dans le cadre des affaires d'agression sexuelle;
 - une modification du *Code criminel* (30 juin 1992) en vertu de laquelle les personnes handicapées peuvent témoigner derrière un écran dans les affaires d'agression sexuelle, de façon à pouvoir obtenir un compte rendu complet et franc sur les actes visés par les plaintes.
- le Ministère a réalisé d'importantes travaux de recherche à l'appui de la mise en oeuvre du projet de loi sur le contrôle des armes à feu, adopté par le Parlement en décembre 1991;
- le Parlement a proclamé le projet de loi C-30, qui renferme des modifications ayant trait aux troubles psychiatriques et apportées au *Code criminel*, en février 1992;
- le Ministère a consulté les provinces, les territoires et d'autres groupes intéressés dans les secteurs public et privé sur les propositions du gouvernement fédéral visant à modifier le paragraphe 25(4) du *Code criminel* (la règle sur les « délits de fuite »), à partir d'un document électronique, dans le cadre d'une consultation avec les provinces, les territoires et les groupes intéressés dans le secteur privé;
- le Ministère a participé à la codification administrative et à la modernisation des lois sur les drogues du Canada, sous l'égide de Santé et Bien-être social Canada (loi déposée en juin 1992);
- on a adopté le projet de loi C-46, soit la *Loi sur les contraventions*, qui porte sur un plan national d'établissement de contraventions pour les infractions légères qui relèvent du gouvernement fédéral, le 15 octobre 1992;
- le Ministère a réalisé différentes activités pour appuyer le projet sur les mécanismes de rechange pour le règlement des conflits, par exemple :
 - la création de l'Unité du projet de règlement des conflits le 1^{er} avril 1992;
 - la collecte de renseignements et la création d'une base de données sur les mécanismes de rechange pour le règlement des conflits (MRC);
 - la préparation de dossiers d'actualité et de recherche sur les mécanismes de règlement des conflits;
 - l'organisation de séances d'information et de sensibilisation sur les mécanismes de règlement des conflits à l'intention des employés du ministère de la Justice; et
 - la mise sur pied d'un processus de consultation avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les organismes non gouvernementaux et les personnes compétentes dans le domaine des MRC;
- le Parlement a adopté et proclamé :

B. Rendement récent

1. Points saillants de l'année en cours et de l'année précédente

Voici les points saillants du rendement du Programme pour 1991-1992 :

- le Ministère a mis au point une proposition pour la création de la Sous-direction de la justice applicable aux autochtones, en plus de préparer et de publier un document de travail public sur les autochtones et l'administration de la justice;

- le Ministère a négocié des traités d'extradition avec l'Autriche, l'Allemagne, Hong-Kong, la Corée, le Portugal et la Suisse. Ces traités entreront en vigueur au cours des prochaines années;
- le Ministère a mené à terme l'arbitrage sur les limites territoriales en mer entre le Canada et la France, qui a abouti à des plaidoyers présentés de vive voix devant la Cour internationale d'arbitrage en juillet-août 1991; et

- la *Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises* est entrée en vigueur.

Voici les points saillants du rendement du Programme pour 1991-1992 et se poursuivant en 1992-1993:

- le Parlement a adopté le projet de loi C-6 et les règlements afférents, soit le projet de loi sur les assises industrielles de la défense, qui autorise la fabrication d'armes à feu entièrement automatiques destinées à l'exportation et soumises à des contrôles rigoureux par le *Code criminel* et la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*;

- les modifications apportées à la *Partie III du Code criminel* (armes à feu et autres) sont entrées en vigueur. Les *Modifications* (S.C. 1991, c.40) ont reçu la sanction royale le 5 décembre 1991. Les dispositions régissant les délits criminels, les peines et les changements techniques sont entrées en vigueur le 1^{er} août 1992. Les dispositions visant le statut des armes à feu ont pris force de loi le 1^{er} octobre 1992;

- le Ministère a mis au point, rédigé et adopté de nouveaux règlements sur les armes à feu : *Règlements sur le contrôle des armes prohibées*; *Règlements sur le contrôle des magasins de cartouches*; *Règlements sur l'entreposage, l'étalage, la manipulation et le transport de certaines armes à feu*; *Règlements sur les certificats d'acquisition d'armes à feu*; *Règlements sur l'accréditation des agents de contrôle d'armes à feu*; *Règlements sur l'authenticité des collections d'armes à feu*; et *Règlements (modifications) sur le contrôle des armes à feu et autres à usage restreint* (à différentes dates);

- le Ministère a élaboré, rédigé et mis en application une série de décrets, dans le cadre du paragraphe 84(1) du *Code criminel*, déclarant certaines armes à feu et d'autres dispositifs à titre d'«armes interdites ou à usage restreint», au sens du paragraphe ci-haut mentionné;

- le Ministère a élaboré et mis en oeuvre, en vertu de l'article 91.1 du *Code criminel*, un décret déclarant que novembre 1992 constituait une période d'amnistie pour les armes à feu;

- le Ministère a réalisé de vastes travaux de recherche empiriques sur l'utilisation et les incidences des armes à feu au Canada, pour appuyer le Groupe de travail ministériel sur le contrôle des

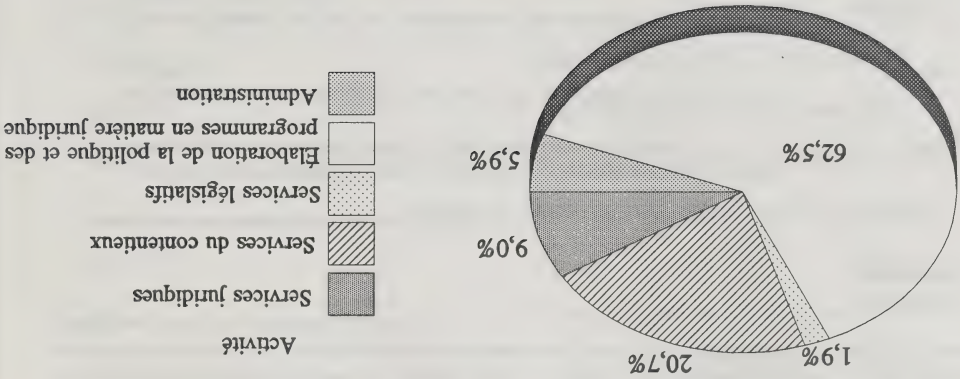


Tableau 2 : Dépenses brutes par activité 1993-1994 (Répartition en pourcentage)

-	exercer le mandat de la Commission de la réforme du droit et poursuivre des travaux de recherches non gouvernementales sur des questions juridiques	1 535
-	appuyer le Plan d'action du gouvernement fédéral pour les enfants (Grandir ensemble)	1 315
-	le renouvellement de la Stratégie canadienne antidrogue	766
-	le plan stratégique de gestion de l'information	1 894
-	le report de ressources de 1991-1992	1 861
-	fournir du financement pour le Bureau d'enregistrement des actions en divorce, l'initiative ayant trait à la Loi sur la responsabilité nucléaire et pour divers éléments salariaux	1 359
-	fournir du financement à divers programmes de contributions (Aide juridique, le campus Harbour Centre de l'Université Simon Fraser et Violence familiale)	3 388
-	réduction suite à l'adoption du Budget de février 1992 (coupures au niveau des dépenses d'opération autres que les salaires et coupures des dépenses en communications)	(1 591)

(en milliers de dollars)

(en milliers
de dollars)

- la réduction de certaines subventions et contributions :
 - victimes d'actes criminels (7 300)
 - aide juridique (2 908)
 - Centre canadien de la documentation juridique (380)
 - Badgley Fraser (380)
 - autres (124)
- l'effet de l'Exposé fiscal et économique de décembre 1992 :
 - réduction des dépenses d'opération (5 244)
 - réduction des subventions et contributions (2 186)
 - approbation de nouvelles ressources pour les litiges fiscaux 949
- autres ajustements :
 - augmentations salariales et autres dépenses d'opération 3 794
 - impact des changements à la loi sur les pensions (4 607)

Explication des prévisions visant 1992-1993 : Les dépenses prévues pour 1992-1993, qui sont fondées sur les renseignements disponibles à la direction au 15 janvier 1993, sont supérieures de 39,6 millions de dollars, soit 9,0 % à celles qui figurent dans le Budget des dépenses principal de 1992-1993, lesquelles s'élèvent à 442,8 millions de dollars (voir Autorisations pour 1993-1994, à la page 4). Cette différence résulte des éléments suivants :

(en milliers
de dollars)

- augmentation (diminution) de ressources pour :

- permettre au Ministère de mener à bien ses responsabilités en ce qui a trait au processus de détermination de statut pour les réfugiés 4 240
- le programme de contrôle des armes à feu (incluant les paiements de transferts) 15 333
- l'appui financier fédéral aux programmes et aux services destinés aux victimes d'acte criminel 7 500
- permettre au Ministère d'effectuer des paiements à titre gracieux d'accident médical à un groupe de victimes 2 036

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	1992-1993	Prévu	Différence	Détails à la page
Services juridiques	40 982	40 349	633	37	37
	94 568	94 444	124	41	41
	8 609	9 173	(564)	46	46
	285 965	310 441	(24 476)	49	49
	26 964	28 066	(1 102)	64	64
Elaboration de la politique et des programmes	457 088	482 473	(25 385)		
Total du Ministère	2 256	2 126	130		
Ressources humaines* (ETP)					

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 30, page 74.

Explication de la différence : Les besoins financiers de 1993-1994 sont inférieurs de 5,3 % (25,4 millions de dollars) par rapport aux dépenses prévues pour 1992-1993. Cette différence est due principalement aux éléments suivants :

• l'approbation de ressources additionnelles pour les initiatives suivantes :
(en milliers de dollars)

- réfugiés 2 150
- paiements à titre gracieux à un groupe de victimes d'accident médical (patients de Dr. Ewen Cameron) 4 017
- extradition et entraide juridique 730
- nouveau Code Civil du Québec 721
- plan d'action du gouvernement fédéral pour les enfants 724
- autres 3 295
- diminution des ressources associées aux initiatives suivantes :

- autonomie gouvernementale et justice applicable aux autochtones (2 446)
- programme de contrôle des armes à feu (7 007)
- plan stratégique de gestion de l'information (3 959)
- autres (5 226)

- le Ministère consultera les provinces, les territoires et les principaux intervenants dans les systèmes de justice pénale au sujet de l'élaboration d'un système pour les instructions types à donner aux jurés dans les procès à caractère pénal (voir à la page 50);

- le Ministère mettra en oeuvre le projet de loi C-46 (la *Loi sur les conventions*) à l'occasion de réunions avec les représentants des gouvernements provinciaux et les ministères du gouvernement fédéral qui désignent certains délits à titre de contrevenants. La convention sera attribuée et un système administratif comportant un plan de paiement des contrevenants sera mis au point (voir à la page 50);

- le Ministère mettra au point des textes de loi au sujet des propositions ayant trait à la protection de la vie privée (voir à la page 51);

- le Ministère fournira au gouvernement du Canada des avis juridiques et des conseils de politiques en matière de réforme constitutionnelle (voir aux pages 46 et 47);

- le Ministère amorcera la mise en oeuvre de la phase II de son Plan stratégique de gestion de l'information (PSGI) dans le domaine de la législation et de l'élaboration des politiques, en plus de lancer des systèmes automatisés pour permettre à son personnel juridique d'ébaucher, de modifier, de produire et de diffuser les projets de loi, les règlements et les autres documents officiels; dans le domaine du contenu et des services consultatifs, le Ministère commencera à mettre en oeuvre des systèmes et des bases de données électroniques pour appuyer la gestion des affaires et des documents, assurer le soutien des affaires litigieuses, soutenir la recherche juridique et favoriser les avis juridiques (voir à la page 71);

- le Ministère produira un certain nombre de programmes de communications à l'appui des mesures législatives et, en particulier, des publications spéciales pour rendre le Système national de justice plus accessible au grand public canadien (voir à la page 66); et

- le Ministère administrera le Plan d'aide aux personnes désabilisées de l'Institut Allan Memorial, auquel il versera 100 000 dollars par mesure de compassion afin de venir en aide à un groupe de victimes d'actes médicaux illicites (soit les anciens patients du Dr Ewen Cameron qui, entre 1950 et 1965, ont été traités à l'aide de techniques de désabilisation psychiatriques financées par le gouvernement du Canada) (voir à la page 71).

- le Ministère aidera le gouvernement à adopter le numéro d'inscription commerciale unique, appelé «numéro d'accès fédéral», qui permettra d'avoir accès à Revenu Canada (impôt), Douanes et Accises et Statistique Canada (voir à la page 53);
- le Ministère soutiendra le Comité interministériel dans le cadre de ses efforts visant à mettre en oeuvre les «bureaux à comptoir unique», où le public canadien dans les petits centres urbains pourra avoir accès à l'ensemble des programmes du gouvernement fédéral (voir à la page 53);
- (voir à la page 57);
- le Ministère réalisera en plusieurs volets une recherche dans le domaine des mécanismes de rechange pour le règlement des conflits (MRC), en plus d'en promouvoir et d'en encourager l'application au Ministère, de poursuivre les consultations sur les avantages et l'aventir des MRRC et de donner des conseils en matière de politiques sur le lancement de projets pilotes
- le Ministère mettra au point un projet de législation visant à mettre en oeuvre une Convention des Nations unies sur les armes chimiques (voir à la page 53);
- le Ministère préparera et présentera des rapports aux Nations unies sur le respect par le Canada des traités internationaux en matière de droits de la personne, et il fera une revue du droit national, afin d'en assurer la conformité avec les obligations internationales du Canada dans ce domaine (voir à la page 53);
- le Ministère assurera la coordination au palier fédéral et consultera les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de mettre en oeuvre le Programme des Nations unies dans le domaine de la prévention du crime et de la justice pénale (voir à la page 51);
- le Ministère participera à l'élaboration et à la mise au point d'une convention sur les adoptions internationales, sous les auspices de la Conférence de La Haye sur le droit international privé (voir à la page 53);
- le Ministère poursuivra ses efforts au niveau international pour élaborer des instruments juridiques dans le domaine du droit international privé et coordonnera les activités de droit et de justice pénale internationale (voir à la page 53);
- le Ministère donnera des conseils de droit et de politiques officielles sur l'*Accord de libre-échange nord-américain*, notamment sa mise en oeuvre, l'examen de toutes les nouvelles mesures officielles pour assurer le respect des engagements pris en charge en vertu de l'*Accord* et la prestation de conseils juridiques au sujet des conflits qui se produisent dans le cadre de l'*Accord* et la gestion de tous les conflits soumis aux dispositions de règlement des différends de cet *Accord* (voir à la page 46);
- le Ministère fournira des instructions pour la rédaction d'une loi destinée à mettre en oeuvre l'*Accord de libre-échange nord-américain* et les modifications qui en résulteront pour 30 autres lois (voir à la page 46);
- le Ministère aidera le gouvernement à donner suite au Rapport Redway sur l'équité en matière d'emploi et, éventuellement, à préparer les textes de loi découlant du projet de loi C-26 (voir à la page 39);

- le Ministère aidera le gouvernement à harmoniser l'administration de la taxe sur les produits et services et de la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin d'alléger le fardeau administratif imposé aux entreprises et de mieux tirer parti des ressources du gouvernement fédéral (voir à la page 41);

- le Ministère lancera différentes activités dans le cadre des questions autochtones, par exemple en apportant son concours aux négociations dans le cadre de la Commission du traité de la Colombie-Britannique et des pourparlers pour l'autonomie gouvernementale des collectivités, étendra les négociations sur les revendications territoriales globales, apportera son aide au Solliciteur général dans la préparation de nouveaux accords de surveillance policière dans 80 collectivités indiennes, donnera des conseils sur les solutions de rechange proposées en remplacement de la *Loi sur les Indiens* afin d'accroître l'autonomie des autochtones et collaborera à la négociation de l'autonomie gouvernementale des collectivités (voir aux pages 55 et 56);

- le Ministère poursuivra différentes activités ayant trait aux questions autochtones; par exemple, les consultations avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les représentants des collectivités autochtones et les tiers compétents sur les questions naissantes et l'orientation future du dossier (voir à la page 55);

- le Ministère coordonnera les activités internationales de droit et de justice dans le domaine pénal; par exemple, il apportera un financement de contribution pour favoriser la tenue d'une réunion d'experts des Nations unies (NU) sur la création éventuelle d'un tribunal pénal international, qui se tiendra à Vancouver à l'occasion de la deuxième séance de la Commission du crime des NU en avril 1993, de la Conférence sur le droit du Commonwealth à Chypre et de la 19^e Conférence des ministres européens de la Justice, qui se tiendra à l'île Maurice à l'automne 1993 (voir à la page 56);

- le Ministère donnera des conseils de droit et de politiques officielles sur le remplacement de la prison des femmes à Kingston par cinq établissements correctionnels régionaux pour les contrevenantes visées par des peines fédérales, notamment un pavillon de guérison pour les autochtones (voir à la page 56);

- le Ministère fournira des services juridiques de plus en plus importants au gouvernement dans le cadre des changements apportés à la situation des organismes, à leur régime officiel, ainsi que des questions de droit de l'emploi et du travail, compte tenu de l'effort pangouvernemental visant à comprimer et à éliminer les organismes gouvernementaux (voir à la page 37);

- le Ministère réalisera un programme amélioré de réforme du droit en raison de la dissolution de la Commission de réforme du droit du Canada (voir aux pages 50 et 66);
- le Ministère consultera les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que le Barreau pour examiner les améliorations à apporter éventuellement à la procédure pénale, notamment à la façon dont les affaires sont portées devant les tribunaux (voir à la page 51);

- pour soutenir l'élaboration et la concertation de la politique sur la justice, le Ministère préparera des évaluations de planification stratégique pour les grandes tendances sociales, les attitudes du public, la recherche socio-juridique et d'autres informations par l'analyse et l'intégration de rapports et d'études propres au domaine de la justice sociale (voir à la page 55);

- le Ministère tiendra une consultation publique sur les dispositions du *Code criminel* qui concernent la violence faite aux femmes et la violence familiale, y compris les dispositions sur le cautionnement et sur le châtiment corporel (voir à la page 53);

- le Ministère animera l'examen fédéral-provincial du *Code criminel* et des *Lois sur le droit criminel* connexes en ce qui concerne la constitution des jurés et la représentation des minorités visibles (voir à la page 51);

- le Ministère examinera les dispositions du *Code criminel* en ce qui concerne la conduite avec facultés affaiblies et continuera d'évaluer et d'approuver le matériel d'analyse de l'haléine et les dispositifs de tamisage connexes à utiliser au Canada dans le cadre des délits pour conduite avec facultés affaiblies selon le *Code criminel* (voir à la page 51);

- le Ministère assurera un financement par subventions et contributions (265 millions de dollars) grâce à différents programmes qui, en général, favorisent et respectent les normes essentielles du système de justice et amélioreront la prestation des services de justice au public dans le souci du respect des objectifs de la justice universelle (voir aux pages 58 à 60 et 75);

- le Ministère apportera aux lois et aux politiques des changements visant à faciliter la gestion et la rentabilité du programme d'immigration et d'établissement du statut de réfugié (projet de loi C-86). En outre, de concert avec d'autres ministères, il mettra au point des moyens visant à accroître au maximum l'efficacité et la productivité de la gestion des dossiers (voir à la page 46);

- en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, le Ministère examinera les projets de règlements pour vérifier s'ils sont autorisés par les lois en application desquelles ils doivent être établis, s'ils sont conformes aux objectifs et aux dispositions de la *Déclaration canadienne des droits*, de la *Charte des droits et libertés* et du *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, et si leur forme et leur libellé respectent les normes établies. Vingt-trois avocats du Ministère en plus de dix avocats clients s'occuperont de l'examen des projets de règlement (voir à la page 46);

- le Ministère continuera à analyser et à évaluer l'interprétation de la *Charte canadienne des droits et libertés* par les tribunaux afin de s'assurer que les lois et les politiques du gouvernement sont conformes à celle-ci (voir à la page 46);

- le Ministère mettra au point des propositions visant à promouvoir une démarche rigoureuse en ce qui concerne la réforme des organismes administratifs, notamment les questions de prolifération inutile de nouveaux organismes administratifs et l'élaboration de pouvoirs et de méthodes appropriées (voir à la page 54);

- le Ministère préparera des propositions de réforme en ce qui a trait à la responsabilité et à l'immunité de l'État, afin de promouvoir l'équité et l'égalité entre le gouvernement et les citoyens, tout en sauvegardant les pouvoirs nécessaires à la saine administration du gouvernement (voir à la page 55);

- le Ministère fournira des avis juridiques et des conseils en matière de politiques aux ministères fédéraux relativement à l'application des lois de réglementation et aux méthodes qui incitent les particuliers et les sociétés à atteindre les mesures, les sanctions et les méthodes qui incitent les particuliers et les sociétés à atteindre les objectifs des lois de réglementation ou les obligent à s'y conformer (voir à la page 52);

de famille; en outre, il créera le Fonds d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, qui vise à favoriser une meilleure application des ordonnances de soutien d'enfants et de conjoint en assurant une aide financière (voir à la page 55);

- le Ministère appliquera la *Loi modifiant la Loi sur le divorce (modifications provisoires)* et la *Loi modifiant la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, dès leur adoption par le Parlement (lois présentées en 1992) (voir à la page 46);

- le Ministère mettra en oeuvre, au début de 1993-1994, le principe de la facturation des services dans le cadre du Programme d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, afin de compenser en partie les frais de fonctionnement de ce programme (voir à la page 71);
- le Ministère négociera les traités d'extradition avec les gouvernements étrangers, se chargera des procédures au nom du gouvernement et mettra au point des textes de loi pour moderniser le droit de l'extradition et s'assurer que le Canada soit en mesure de respecter ses engagements internationaux (voir à la page 46);

- le Ministère continuera de mettre en oeuvre les dispositions législatives et réglementaires concernant les armes à feu, en vertu du projet de loi C-17 voté par le Parlement en 1991, et pour l'élaboration de programmes dans le domaine de la sécurité en matière d'armes à feu (voir à la page 55);

- le Ministère élaborera et mettra en oeuvre un programme de recherche pour surveiller le projet de loi C-49 sur les *Modifications relatives à la protection des victimes de viol* (voir à la page 55);
- le Ministère examinera une mesure législative en ce qui concerne la question de la pornographie violente, après avoir examiné les recommandations découlant des rapports du Symposium national sur les femmes, le droit et l'administration de la justice, du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'égalité des sexes et du Comité canadien sur la violence faite aux femmes. Il étudiera également les mesures portant sur la question de la pornographie infantile (voir à la page 52);

- le Ministère présentera une *Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants* en ce qui a trait aux dispositions afférentes à la garde et à l'examen, au traitement et à la preuve (voir à la page 51);

- le Ministère apportera un concours de recherche substantiel dans le cadre des modifications de la phase II apportées par le Ministère à la *Loi sur les jeunes contrevenants* et, d'une façon plus générale, pour appuyer la prévention du crime chez les jeunes et améliorer la réaction du système de justice en ce qui concerne les jeunes contrevenants (voir à la page 51);

- le Ministère consultera les provinces et territoires, ainsi que les groupes visés du secteur privé *du Canada*, afin d'accueillir et de mieux intégrer les personnes atteintes d'une incapacité au sein au sujet des modifications à apporter éventuellement au *Code criminel* et à la *Loi sur la preuve* du système de justice pénale (voir à la page 51);

- le Ministère donnera suite au rapport que devrait déposer le Comité spécial de la Chambre des communes sur la réforme de la Partie générale du *Code criminel*, afin de présenter le texte d'une nouvelle ébauche de la Partie générale qui codifiera les règles de la responsabilité pénale et des plaidoyers de défense en la matière (voir aux pages 51 et 52);

A. Plans pour 1993-1994

I. Points saillants

Voici les points saillants du Programme d'administration de la justice pour 1993-1994 :

- le Ministère prendra diverses mesures visant à atteindre les objectifs d'une justice pour tous, afin d'assurer un système de justice qui est équitable pour tous les Canadiens et qui répond à leurs besoins de maintenir sur le plan juridique des rapports justes entre le gouvernement et le peuple et de protéger la société (voir à la page 23);
- le Ministère examinera l'incidence, sur le gouvernement fédéral, ses ministères et organismes, de l'adoption du nouveau Code civil du Québec, le 1^{er} janvier 1994, et assurera ou mettra au point des cours de formation à l'intention de l'ensemble de son personnel juridique appelé à travailler directement et indirectement avec le nouveau Code civil du Québec (voir à la page 26);

- le gouvernement du Canada recevra un éventail complet de services juridiques, assurés par environ 384 avocats du Ministère; pour approximativement 80 d'entre eux, les frais seront absorbés par les ministères clients. En outre, le procureur général fera appel au besoin à des représentants de la Couronne, qui seront supervisés par le Ministère. Le coût total de ces services, dans le cadre du présent programme, s'élèvera à 50 millions de dollars (voir à la page 37);

- la conduite ou la direction de toutes les affaires contentieuses auxquelles la Couronne est partie ont été confiées soit à des avocats du ministère de la Justice, soit à des avocats du secteur privé, dont le procureur général a retenu les services. Environ 545 avocats du Ministère se consacreront à cette tâche. Le coût global s'élèvera à 95 millions de dollars (voir à la page 42). De plus, des sommes additionnelles seront fournies par d'autres ministères et organismes pour rémunérer les représentants du procureur général (voir à la page 41);

- le Ministère rédigera toutes les mesures législatives requises par le gouvernement. Vingt cinq avocats se consacreront à la rédaction législative en plus de s'occuper de la préparation du dernier supplément aux *Lois révisées du Canada (1985)*, de la mise à jour de l'édition en feuilles mobiles des *Lois* et de la mise à jour de la base de données sur les règlements (voir à la page 46);

- le Ministère mettra au point un ensemble de différentes modifications du droit pénal pour adapter le droit positif, de la procédure et de la preuve afin d'améliorer l'administration de la justice de façon à s'assurer que les procès et les questions de procédures préliminaires se déroulent avec équité, efficience et diligence et que les retards sont réduits au minimum (voir à la page 54);

- le Ministère procèdera à une révision globale des questions de politique juridique concernant la famille et la jeunesse, et il publiera des documents de travail sur la garde des enfants en cas de divorce ou de séparation, la pension alimentaire et les questions d'état civil et de situation

B. Emploi des autorisations de 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)			
Total			
	Budget principal	disponible pour emploi	Emploi réel
Justice			
1 Dépenses de fonctionnement	156 896 000	158 108 433	150 424 111
5 Subventions et contributions	242 202 650	311 335 851	309 786 368
(L) Ministre de la Justice - Traitement et allocation	51 100	51 100	51 100
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	17 466 000	19 137 000	19 137 000
Total du Programme - Budgétaire			
	416 615 750	488 632 384	479 398 579
Ressources humaines * (ETP)			
	1 801	1 901	1 855

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 30, page 74.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		
Budget	principal	1993-1994
Budget	principal	1992-1993

1	Justice	Dépenses de fonctionnement	175 502	264 907	161 971
5	Subventions et contributions	Ministère de la Justice - Traitement et allocation pour			260 870
(1)	Ministère de la Justice - Traitement et allocation pour		51		51
(1)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		16 628		19 945
Total du Ministère			457 088		442 837

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		
Budget	principal	1993-1994

1	Ministère	Justice - Dépenses de fonctionnement	175 502 000
5	Justice - Subventions inscrites au Budget et contributions		264 906 844

Programme par activité

(en milliers de dollars)		
Budget principal 1993-1994	Budgetaire	Fonction- Dépenses
Budget principal 1992-1993	Total	Palements de transfert

40 171	40 982	251	40 731	237 921	40 171
89 449	94 568	15	8 594	92 191	89 449
8 898	8 609	15	8 594	25 987	8 898
22 762	26 964	977	20 539	25 987	22 762
281 557	285 965	499	20 539	25 987	281 557
442 837	457 088	4 119	188 062	25 987	442 837
Total du Ministère					
Ressources humaines * (BIP)					
2 077	2 256				

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 30, page 74.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses	4
B. Emploi des autorisations de 1991-1992 - Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1993-1994	6
1. Points saillants	6
2. Sommaire des besoins financiers	12
B. Rendement récent	15
1. Points saillants de l'année en cours et de l'année précédente	15
2. Examen des résultats financiers	21
C. Données de base	23
1. Introduction	23
2. Mandat	24
3. Objectif du Programme	24
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	24
D. Perspective de planification	29
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	29
2. Initiatives	31
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	32
E. Efficacité des programmes	33

Section II

Analyse par activité

A. Services juridiques	37
B. Services du contenu	41
C. Services législatifs	46
D. Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique	49
E. Administration	64

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	73
1. Besoins financiers par article	73
2. Besoins en personnel	74
3. Paiements de transfert	75
4. Recettes	76
5. Coût net du Programme	76
B. Autres renseignements	77
1. Lois dont l'application relève du ministre de la Justice	77

Avant-propos

Le ministère de la Justice a adopté un «Objectif général» et un «Énoncé de mission et de principes directeurs», qui expriment ce que le Ministère entend réaliser au cours des trois à cinq prochaines années. Ces énoncés revêtent la plus haute importance pour le Ministère et doivent faire l'objet d'une étude attentive lors de l'examen du présent Plan de dépenses.

Objectif général

Devenir un ministère exceptionnel du gouvernement et un chef de file au sein du système judiciaire national.

Mission et principes directeurs

Le ministère de la Justice a pour mission de :

- secondar le Ministère, dans la tâche d'assurer, au Canada, l'existence d'une société juste et respectueuse des lois, pourvue d'un système judiciaire efficace, équitable et accessible à tous;
- fournir des conseils et autres services juridiques de haute qualité au gouvernement ainsi qu'aux ministères ou organismes clients; et
- promouvoir le respect des droits et libertés, de la loi et de la Constitution.

Les principes directeurs du ministère de la Justice sont :

- valorisation du personnel : Le principal atout du Ministère, c'est un personnel déterminé à travailler en équipe, dans un climat de confiance, de coopération et de respect mutuel;
- intégrité et équité : Chargés dans le cadre de nos fonctions, de secondar le ministre de la Justice et procureur général, nous devons de respecter scrupuleusement la loi et d'observer les règles d'intégrité et d'équité les plus strictes; et
- qualité du service : Excellence et efficacité sont les mots d'ordre de notre action au service du Ministère, du gouvernement et de nos clients en général.

Ministère de la Justice Canada

Partie III

Budget des dépenses 1993-1994

l'uniformité, la cohérence et la justesse dans l'articulation, l'élaboration et l'interprétation des principes juridiques dans l'ensemble du système judiciaire canadien.

Cour canadienne de l'impôt : La Cour canadienne de l'impôt a été instituée par la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, S.C. 1980-81-82-83, chap. 158, laquelle a été proclamée le 18 juillet 1983. Elle remplace la Commission de révision de l'impôt dont les membres ont été nommés juges. Le 22 septembre 1988, la Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence (S.C. 1988, chap. 61) a reçu la sanction royale.

La Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise proclamée le 17 décembre 1990 contenait la législation relative à la taxe sur les produits et services et donnait à la Cour canadienne de l'impôt la compétence exclusive pour entendre les renvois et les appels reliés à la TPS.

La Cour canadienne de l'impôt a compétence exclusive pour entendre les renvois et les appels portés devant elle sur les questions découlant de l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu, du Régime de pensions du Canada, de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers, de la Partie III de la Loi sur l'assurance-chômage et de la Partie IX de la Loi sur la taxe d'accise à l'égard de la taxe sur les produits et services, dans la mesure où ces lois prévoient un droit de renvoi ou d'appel devant elle. De plus, la Cour a compétence exclusive pour entendre les appels portés devant elle en application de la Loi sur les allocations aux anciens combattants et de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils, lorsqu'une décision est rendue par le Tribunal d'appel des anciens combattants sur ce qui constitue un revenu aux fins de la législation.

Les appels des cotisations ou des nouvelles cotisations en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et de la Partie IX de la Loi sur la taxe d'accise sont entendus selon deux procédures : une procédure informelle et rapide lorsque le montant en litige est égal ou inférieur à 7 000 \$, et une procédure générale dans les autres cas. Suivant la procédure informelle, il y a moins d'écrits et les règles de preuve ne sont pas appliquées de façon stricte. En ce qui concerne les causes où le montant en litige est substantiel, la procédure générale est similaire à celle utilisée à la Section de première instance de la Cour fédérale du Canada et les règles de preuve sont appliquées de façon habituelle. Pour les appels autres que ceux découlant de la Loi de l'impôt sur le revenu, et de la Partie IX de la Loi sur la taxe d'accise d'autres règles de pratique et de procédure s'appliquent, par exemple les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-chômage.

La Cour canadienne de l'impôt, dont l'administration centrale est située à Ottawa, se compose du juge en chef, du juge en chef adjoint, de 20 autres juges plus trois juges surnuméraires avec la possibilité que d'autres juges choisissent de devenir juges surnuméraires en 1992-1993. Afin d'assurer l'audition expéditive des appels, le juge en chef peut, avec l'autorisation du gouverneur en conseil, nommer des juges suppléants. La Cour compte actuellement sept juges suppléants.

La Loi prévoit que les institutions fédérales doivent répondre à une demande de communication d'un document dans les 30 jours suivant sa réception. Le droit d'accès n'est pas absolu. Il fait l'objet d'exceptions fondées sur l'équilibre entre la liberté d'information et le droit à la vie privée, le secret des affaires, les exigences de sécurité nationale et les franchises communications nécessaires à l'élaboration de politiques efficaces. En cas de refus de communication des documents, l'auteur de la demande peut s'adresser au Commissaire à l'information.

Commissaire à la protection de la vie privée : *La Loi sur la protection des renseignements personnels* prévoit le droit d'accès des individus aux renseignements qui les concernent et qui relèvent d'une institution fédérale. Elle protège la vie privée des individus en limitant le nombre de personnes à qui peuvent être communiqués ces renseignements. Enfin, elle donne aux individus un certain contrôle sur la collecte et l'usage, par une institution fédérale, des renseignements personnels qui les concernent.

La Loi énonce les principes des pratiques équitables en matière de communication des renseignements personnels et oblige les institutions fédérales à : ne recueillir que les renseignements qui ont un lien direct avec leurs programmes; recueillir auprès de l'individu lui-même, chaque fois que possible, les renseignements personnels; informer l'individu des fins auxquelles ces renseignements sont destinés; veiller « dans la mesure du possible » à ce que les renseignements personnels soient exacts et complets.

Tout Canadien peut se plaindre auprès du Commissaire à la protection de la vie privée dans les cas suivants : s'il s'est vu refuser la communication de renseignements personnels; si sa demande de corriger ou d'annuler des renseignements personnels le concernant a été rejetée; si l'institution fédérale dépasse la période initiale de 30 jours ou la période maximale de 60 jours pour communiquer les renseignements personnels; si la description, dans InfoSource, du contenu du fichier de renseignements personnels est incomplète; si la liste du Ministère qui figure dans InfoSource n'énumère pas tous les usages que celui-ci fait des renseignements personnels; si l'institution fédérale recueille, conserve, utilise ou retire les renseignements personnels d'une façon qui contrevient à la *Loi sur l'accès à l'information*.

Les enquêteurs du Commissaire à la protection de la vie privée examinent tous les dossiers (y compris ceux qui sont conservés dans les fichiers inconsultables), à l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada, pour s'assurer que les institutions fédérales respectent la Loi. Celle-ci confère également au Commissaire le pouvoir de vérifier la façon dont ces institutions recueillent, utilisent et retirent les renseignements personnels. En outre, le Bureau doit, aux termes de la politique, examiner tous les couplages proposés de banques de données du gouvernement pour s'assurer qu'ils sont conformes à la Loi.

Cour suprême du Canada : L'administration du programme de la Cour suprême du Canada (appelée ci-après « la Cour ») exige la prestation d'un certain nombre de services aux juges de la Cour, aux plaideurs, au milieu juridique et au public en général.

La Cour est la plus haute cour du pays, ce qui en fait l'une des plus importantes institutions canadiennes. En tant que dernière cour générale d'appel, elle est le dernier recours judiciaire dont peuvent se prévaloir les parties en litige, qu'il s'agisse de citoyens ou d'administrations publiques. Son champ de compétence englobe le droit civil de la province de Québec ainsi que le common law des autres provinces et des deux territoires.

La Cour est saisie des affaires entendues par les dix cours d'appel provinciales et les deux cours d'appel territoriales et par la Section d'appel de la Cour fédérale du Canada. En outre, elle doit entendre les causes relatives à des questions constitutionnelles présentées par le gouvernement en conseil. L'importance que revêt ses jugements pour la société canadienne est bien reconnue. La Cour assure

statut de réfugié. Elle est la cour pénultime pour ce qui concerne les importantes questions découlant de l'application de la Charte des droits et libertés.

Les Canadiens peuvent facilement avoir accès à ce tribunal efficace qui compte des installations dans des endroits stratégiques du pays. Les Règles de la Cour fédérale font l'objet d'un examen périodique visant à assurer que les causes sont entendues sans tarder. La compétence de la Cour à l'égard de la cause de deux provinces ou plus. Les jugements de la Cour fédérale sont exécutoires d'un océan à l'autre.

Le Greffier de la Cour fédérale du Canada traite toutes les affaires qu'entend la Cour. Il conseille et aide les parties en litige au regard des règles de pratique, participe à l'établissement du rôle, veille au bon déroulement des audiences et constitue et tient les dossiers. Il s'occupe d'un programme de formation à l'intention des stagiaires et fournit une gamme complète de services de soutien, par exemple en ce qui concerne la bibliothèque, les finances, l'administration, le personnel, la sécurité et l'informatique.

Commission de réforme du droit du Canada : La Commission de réforme du droit a comme mandat d'examiner et de réviser les lois et autres textes législatifs formant le droit au Canada pour faire des recommandations quant à leur amélioration, leur modernisation et leur révision. La complexité croissante de la société canadienne et les changements sociaux qui se succèdent à un rythme accéléré rendent nécessaires l'élaboration de nouvelles lois et la modification des lois existantes. Toutefois, les commissions budgétaires ont obligé le gouvernement à examiner de nouvelles façons de répondre aux besoins. Ainsi, dans son exposé budgétaire du 25 février 1992, il annonçait que, pour des raisons économiques, la Commission de réforme du droit mettrait fin à ses activités et que le ministère de la Justice remplirait son mandat. Un transfert de responsabilités s'est donc opéré en 1992-1993 : le ministre de la Justice s'est vu confier la responsabilité de commander des travaux de recherche non gouvernementaux et a obtenu à cette fin les ressources allouées auparavant à la Commission. Le Ministère entend utiliser pleinement les ressources disponibles et tirer parti le plus possible de la capacité accrue des écoles de droit, de l'Association du Barreau canadien, du Barreau du Québec ainsi que des ministères fédéraux et provinciaux afin d'élaborer de nouvelles propositions en matière de réforme du droit.

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale : Le Bureau administre la partie I de la *Loi sur les juges*, qui prévoit le versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt ainsi qu'aux juges des cours supérieures, de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la formation linguistique des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale et l'administration des douze comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada

Commissaire à l'information : Le Commissaire à l'information est un ombudsman spécial qui fait rapport au Parlement et qui enquête sur les plaintes contre les institutions gouvernementales que déposent les personnes croyant avoir été privées des droits que leur reconnaît la *Loi sur l'accès à l'information*. L'adoption de la Loi, en 1983, conférait aux Canadiens le droit d'accès général aux documents de la plupart des institutions fédérales.

Les rôles et les responsabilités qui font partie du portefeuille

Programme d'administration de la justice : Le Ministère s'occupe de tous les dossiers du gouvernement en matière juridique et offre des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans le cadre des activités du cabinet du procureur général du Canada et ministre de la Justice.

Le procureur général du Canada, en tant que premier conseiller juridique du pays, doit maintenir la suprématie du droit en tout temps. Vu sa fonction de procureur général, le ministère de la Justice représente la Couronne dans toutes les affaires ayant trait à des questions de droit public, qui intéressent le gouvernement fédéral. En sa qualité de conseiller juridique des ministères et organismes fédéraux, le procureur général s'acquitte d'un grand nombre de tâches dont la préparation des marchés, le recouvrement des créances de la Couronne, la recherche des titres de propriété et la fourniture d'avis juridiques concernant les programmes et les activités.

Le ministre de la Justice doit prendre en considération tant la loi que les politiques fédérales. Il doit, par exemple, tenir compte des considérations de politique sous-tendant les lois dont l'application relève directement de lui. En même temps, il s'intéresse à la teneur juridique des projets de loi émanant du gouvernement, des règlements ou des directives ministériels, étant donné qu'ils peuvent avoir une incidence sur les libertés ou droits fondamentaux. Le Ministre supervise également toutes les mesures juridiques prises pour atteindre les objectifs généraux du gouvernement.

Le portefeuille comprend les organismes indépendants suivants :

Commission canadienne des droits de la personne : La Commission canadienne des droits de la personne lutte contre la discrimination dans les domaines de compétence fédérale selon le principe que tous les Canadiens doivent avoir une chance égale de participer à toutes les activités de la société canadienne, en accord avec leurs fonctions ou obligations de citoyen. Elle voit à l'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* qui interdit, en matière d'emploi et d'accès aux services, la discrimination fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale ou ethnique, la religion, l'âge, le sexe, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience et l'état de personne gracée. Elle est habilitée à enquêter sur les plaintes de discrimination, à approuver les arrangements, à recommander la constitution de tribunaux des droits de la personne et à mettre fin aux politiques et pratiques discriminatoires au moyen de programmes d'information et de recherche. Il incombe aussi à la Commission d'examiner les rapports ayant trait à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et de tout mettre en oeuvre pour accélérer l'observation de cette loi dans les domaines de compétence fédérale.

Le champ de compétence de la Commission inclut tous les domaines de compétence fédérale y compris les ministères et organismes fédéraux, les sociétés d'État, les entreprises privées qui transportent régulièrement des biens ou des personnes dans d'autres provinces ou à l'extérieur du pays, les banques à charte, les entreprises qui manutentionnent du matériel radioactif, les pipelines interprovinciaux ou internationaux, les entreprises de radiodiffusion et les compagnies de téléphone qui font des affaires dans plus d'une province.

Cour fédérale du Canada : Par l'entremise de la Section de première instance et de la Section d'appel, la Cour fédérale du Canada agit comme cour de justice, d'équité et d'améliorer l'application du droit canadien. Elle remplit en outre la fonction de cour d'archives supérieure ayant compétence en matière civile et pénale pour entendre diverses affaires concernant notamment l'amtraite, la propriété industrielle, la citoyenneté, les infractions aux termes des dispositions législatives sur les coalitions ainsi que les poursuites contre le gouvernement. La Cour fédérale du Canada peut entendre les appels des jugements de la Cour canadienne de l'impôt et examiner les décisions des offices, des commissions et des tribunaux fédéraux, par exemple la Commission de l'immigration et du

Aperçu du portefeuille

Plan de dépenses 1993-1994

Le Ministère de la Justice ne produira pas de rapport annuel cette année. Tentant sans cesse de réduire ses coûts et d'accroître son efficacité, le Ministère a incorporé dans la Partie III du Budget des dépenses principal de 1993-1994 la plupart des renseignements qui figuraient auparavant dans le rapport annuel. Voilà pourquoi le lecteur constatera que la Partie III de cette année renferme nettement plus de détails que les éditions précédentes.

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent Plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres. Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présente à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Au cours de l'exercice 1993-1994, le Ministère adoptera le principe du budget de fonctionnement dont la mise en œuvre provoquera une évolution spectaculaire du mode de gestion et de surveillance des programmes de la façon la plus économique qui soit, tout en encourageant les gestionnaires à tenir compte de l'ensemble des frais connexes pour le gouvernement et non seulement ceux qui concernent directement leurs budgets. Le Ministère poursuit les préparatifs visant à tirer le meilleur parti possible des occasions offertes par les budgets de fonctionnement, tout en assurant l'intégrité et la probité de nos pratiques financières. Dans les pages qui suivent, nous exposons les préparatifs de la mise en œuvre de ces budgets et les incidences qu'elle produira.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein» (ETP). Le facteur ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail. L'information sur les ressources humaines des années précédentes a été modifiée afin d'être conforme à cette nouvelle procédure.

La Partie III du Budget des dépenses principal pour 1993-1994 tient également compte des remaniements organisationnels qui ont été adoptés et mis en œuvre au cours de l'exercice 1992-1993. Le Ministère s'est restructuring et constitue désormais un organisme qui regroupe huit Secteurs et une Direction qui relèvent directement du sous-ministère, plutôt que six Secteurs placés directement sous ses ordres. Ces remaniements nous permettent de mieux gérer le droit, activité ministérielle essentielle, et de respecter avec plus d'efficacité les priorités du Ministère et du gouvernement.

Il convient également de signaler aux lecteurs que le portefeuille du Ministère a subi une évolution. Dans le discours du budget du gouvernement, le 25 février 1992, on annonçait que, pour des motifs d'ordre économique, la Commission de réforme du droit cesserait ses activités et que le Ministère de la Justice assumerait essentiellement la responsabilité de l'exécution du mandat de cette commission. Le lecteur trouvera de plus amples renseignements à ce sujet dans la section de ce document intitulée «Aperçu du portefeuille», qui précise les résultats exposés ou visés dans les différentes sections du Plan de dépenses.

Budget des dépenses 1993-1994

Partie III

Ministère de la Justice Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-20
ISBN 0-660-57879-4



Ministère de
la Justice Canada



Budget des dépenses
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses



Department of the Secretary of State of Canada

1993-94
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-41
ISBN 0-660-57909-X



1993-94 Estimates

Part III

**Department of the
Secretary of State of Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with the other Estimates documents as well as aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary is provided in Section I; more detailed information can be found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over the scheduled hours of work.

TABLE OF CONTENTS

SPENDING AUTHORITIES	4
-----------------------------	----------

SECTION I PROGRAM OVERVIEW

A.	PROGRAM OBJECTIVE	6
B.	PROGRAM MANDATE	6
C.	PROGRAM ORGANIZATION FOR DELIVERY	6
D.	ENVIRONMENT	8
E.	PROGRAM HIGHLIGHTS AND RECENT PERFORMANCE	9
1.	Highlights and Recent Performance	9
2.	Update on Previously Reported Initiatives	10
3.	Initiatives	10

SECTION II ANALYSIS BY ACTIVITY

A.	FINANCIAL REQUIREMENTS BY ACTIVITY	11
B.	OFFICIAL LANGUAGES - EDUCATION	12
C.	OFFICIAL LANGUAGES - PROMOTION	22
D.	TRANSLATION	31
E.	EDUCATION SUPPORT	40
F.	SOCIAL DEVELOPMENT	59
G.	STATE CEREMONIAL AND CANADIAN IDENTITY	70
H.	REGIONAL OPERATIONS	75
I.	ADMINISTRATION	82

SECTION III SUPPLEMENTARY INFORMATION

A.	PROFILE OF PROGRAM RESOURCES	
1.	Details of Financial Requirements by Object	88
2.	Personnel Requirements	89
3.	Transfer Payments	90
4.	Net Cost of Program	94
5.	Revenue	95
6.	Use of 1991-92 Authorities	96
B.	OTHER INFORMATION	
1.	Acts and Regulations	97
2.	Addresses of Regional and District Offices	99
3.	Index	102

SPENDING AUTHORITIES

AUTHORITIES FOR 1993-94 - PART II OF THE ESTIMATES

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
Secretary of State			
1	Operating Expenditures	156,222	163,021
5	Grants and Contributions	347,536	429,013
(S)	Secretary of State - Salary and Motor Car Allowance	51	51
(S)	Post-Secondary Education payments to provinces and territories	2,264,000	1,899,000
(S)	Interest Payments, Liabilities under the Canada Student Loans Act	489,000	481,000
(S)	Salaries of the Lieutenant Governors	918	903
(S)	Payments under Lieutenant Governors Superannuation Act	275	240
(S)	Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant Governors	81	75
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	11,652	15,503
Total Department		3,269,735	2,988,806

Vote - Wording and amounts

Vote (dollars)		1993-94 Main Estimates
Secretary of State Department		
1	Secretary of State - Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year arising from the provision of services to the Department of Multiculturalism and Citizenship Canada	156,222,000
5	Secretary of State - The grants listed in the Estimates and Contributions	347,535,500

Program by Activity

(thousands of dollars)

1993-94 Main Estimates							
Human Resources (FTE)*	Budgetary			Less: Revenues credited to the Vote	Total	1992-93 Main Estimates	
	Operating	Capital	Transfer payments				
Official Languages							
- Education	22	1,760	-	238,370	-	240,130	270,598
Official Languages							
- Promotion	34	2,731	-	42,743	-	45,474	50,236
Translation	1,178	99,042	2,598	-	-	101,640	107,446
Education Support	112	13,687	-	2,754,350	-	2,768,037	2,394,610
Social Development	79	8,328	-	63,036	-	71,364	81,607
State Ceremonial and							
Canadian Identity	26	4,893	-	2,393	-	7,286	45,828
Regional Operations	238	14,486	-	-	-	14,486	15,353
Administration **	313	22,659	-	-	1,341	21,318	23,128
	2,002	167,586	2,598	3,100,892	1,341	3,269,735	2,988,806
1992-93 FTE	2,080						

* See Figure 77, page 89, for additional information on full-time equivalents.

** The departments of the Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship share common services in the areas of human resources, administration, information management, finance, internal audit, legal services, and program evaluation.

SECTION I PROGRAM OVERVIEW

A. PROGRAM OBJECTIVE

To enhance among Canadians a sense of belonging to the country by promoting the use and understanding of the traditions and heritage of Canada and by increasing opportunities for participating fully in either official language in the educational, economic and social aspects of life in Canada.

B. PROGRAM MANDATE

The legislative mandate of the Secretary of State Program is derived principally from the Department of State Act, R.S.C. 1985, c. S-17; the Translation Bureau Act, R.S.C. 1985, c. T-16 and Regulations; the Official Languages Act, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.); the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, R.S.C. 1985, c. F-8, s20, 21 and Regulations (re: Post-Secondary Education Financing program); and the Canada Student Loans Act, R.S.C. 1985, c. S-23 and Regulations. A comprehensive list of the Acts and Regulations administered by the Department appears in Section III, under *Other Information*.

C. PROGRAM ORGANIZATION FOR DELIVERY

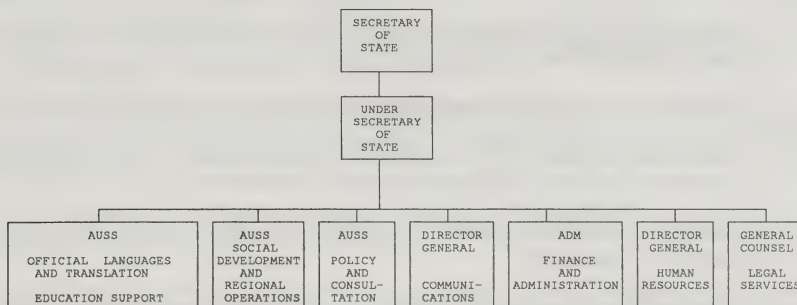
Activity Structure: The Secretary of State Program comprises eight activities: Official Languages - Education, Official Languages - Promotion, Translation, Education Support, Social Development, State Ceremonial and Canadian Identity, Regional Operations, and Administration. The common services (finance, administration, information management, program evaluation, internal audit, legal services, and human resources) are also provided to Multiculturalism and Citizenship Canada at the national headquarters and regional levels.

Organization Structure: The Department's activities are carried out through an organization structure consisting of four sectors (Official Languages, Translation and Education Support, Social Development and Regional Operations, Policy and Consultation, Finance and Administration); two branches (Human Resources and Communications); and the Legal Services Directorate.

The Regional Operations Activity provides services to the public across Canada through the Activity's network of regional and district offices in the following regions: Newfoundland (also serving Labrador), Nova Scotia, New Brunswick (also serving Prince Edward Island), Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta (also serving the Northwest Territories) and British Columbia (also serving the Yukon). The Activity also ensures that regional priorities and interests are taken into account during the development of departmental policies and programs. The addresses of regional and district offices are listed in Section III.

Figure 1 relates the Department's organization structure to the activity structure using the 1993-94 Estimates resource levels. The executive offices of the Secretary of State and the Under Secretary of State are included under the Administration Activity.

Figure 1: Secretary of State Organization



ACTIVITY							TOTALS
Official Languages - Education							
\$000's	240,130						240,130
FTE	22						22
Official Languages - Promotion							
\$000's	45,474						45,474
FTE	34						34
Translation							
\$000's	101,640						101,640
FTE	1,178						1,178
Education Support							
\$000's	2,768,037						2,768,037
FTE	112						112
Social Development							
\$000's		71,364					71,364
FTE		79					79
State Ceremonial and Canadian Identity							
\$000's			7,286				7,286
FTE			26				26
Regional Operations							
\$000's		14,486					14,486
FTE		238					238
Administration							
\$000's			1,736	2,062	14,033	3,341	21,318
FTE			22	24	193	68	313
\$000's	3,155,281	85,850	9,022	2,062	14,033	3,341	3,269,735
FTE	1,346	317	48	24	193	68	2,002

D. ENVIRONMENT

Over the years, the legislative mandate of the Department has been expanded and enhanced through Cabinet decisions. The Secretary of State of Canada has been assigned responsibility for the following:

- promoting among all Canadians knowledge and understanding of Canada, its history, culture and traditions;
- fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society;
- enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada by supporting and assisting in their development;
- promoting a concerted national approach to education, based on excellence and equality of opportunity;
- fostering full participation in Canadian society, particularly for women, Aboriginal persons, and persons with disabilities; and
- supporting opportunities for minority official-language communities to be educated in their own language and for all Canadians to learn their second official language.

The Department supports the federal government's official languages policy by providing translation, interpretation, terminology and linguistic services, financial and technical assistance to official-language communities, and financial assistance to provincial and territorial governments to provide for additional costs associated with the maintenance and development of minority language education and second-language instruction programs at all levels of the educational system. In the area of official languages, the Department works closely with the Public Service Commission, the Treasury Board Secretariat, the Office of the Commissioner of Official Languages, provincial and territorial governments, and private institutions and organizations interested in such areas as education, communication and culture.

In the field of post-secondary education, the Department is responsible for cash payments to provinces under the Post-Secondary Education Financing program and for advising on policy matters in this area. The Department is the focal point federally for the development of policies and the delivery of programs respecting student financial assistance at the post-secondary level. To ensure access by Canadians to post-secondary education, the Department provides financial assistance to qualified full-time and part-time post-secondary students in the form of guaranteed loans and interest subsidies. In cooperation with the Department of External Affairs, the Department of the Secretary of State contributes to the effective participation of Canada in international fora and activities.

The Department's social development programs for Native citizens, women, and persons with disabilities seek to achieve the greater participation of these groups in all aspects of life in Canadian society and to enhance their sense of belonging to Canada. The Department of the Secretary of State cooperates in these areas with other departments such as Health and Welfare Canada, Employment and Immigration, Justice, and Indian and Northern Affairs.

The Department seeks to reinforce Canadians' sense of identity with the country in a variety of ways. It coordinates state ceremonial and protocol activities, including the July 1st celebrations;

it supports and promotes Canadian studies; and it supports exchanges and other similar activities, which increase knowledge and appreciation among Canadians, particularly our youth, of Canadian society.

The Department of the Secretary of State will be undertaking its programs in an environment characterized by the following considerations:

- the need for sustained efforts to enhance knowledge and appreciation of Canada and to encourage greater understanding among Canadians;
- the changing demographic profile of Canadian society brought about by low birthrates, an aging population and sustained higher levels of immigration, combined with increased urban concentration;
- a more competitive economic climate in Canada, North America and abroad, coupled with the necessity for ongoing government restraint;
- a recognition of the limits of government action, and the corresponding need for community-based approaches and for the development of broad partnerships in addressing socio-cultural and socio-economic issues.

Given its mandates for Canadian identity, education support, social development and official languages, the Department is well-placed to help Canadians define and articulate their vision of the country and to foster greater opportunities for them to participate in all aspects of Canadian society as well as to contribute to shaping the country's future.

E. PROGRAM HIGHLIGHTS AND RECENT PERFORMANCE

1. Highlights and Recent Performance

- The Department is seeking renewal of the Official Languages in Education program. Next, a new five-year Protocol of Agreements (1993-94 to 1997-98) will be negotiated with the Council of Ministers of Education, Canada. After signing the Protocol, discussions with respect to bilateral agreements with each province and territory regarding minority official-language education and second official-language instruction will be undertaken.
- In response to the *White Paper on Public Service 2000* and the 1991 *Report of the Auditor General*, the Translation Bureau is carrying out a reorientation exercise to give itself new impetus and create a strategic framework for its operations.
- In the February 1992 Federal Budget, the Government announced that it would negotiate new financing arrangements for the Canada Student Loans program with the lending institutions. Lenders will be asked to share the risks and costs of defaults. The negotiations are intended to result in a new interest rate structure for Canada Student Loans and lower default costs for the Government.
- Beginning with the 1991 tax year, income tax refunds have been set off to recover defaulted student loans. This measure is expected to result in recoveries of \$20 million in the first year.

- In June 1992, Omnibus legislation to amend six federal statutes received Royal Assent, part of the first phase of the review of federal legislation regarding persons with disabilities. The Department will coordinate follow-up work on several additional statutes in 1993-94, in collaboration with the Department of Justice, other concerned departments and the disability community.
- As part of the celebration for Canada's 125th birthday, a number of special initiatives were taken: the Voyageurs Canada 92 program, the Knowing Canada Better program and more elaborate Canada Day activities, including a visit by Her Majesty the Queen.
- On October 8 and 9, 1992, the Secretary of State hosted in Montréal the first international meeting of ministers responsible for the status of persons with disabilities. On October 12, 1992, the Secretary of State addressed the special plenary session of the United Nations General Assembly on the End of the Decade of Disabled Persons to report on the outcome of the Montréal meeting and to provide direction for international action on issues affecting persons with disabilities.

2. Update on Previously Reported Initiatives

- During 1992-93, the Department has undertaken a global review of its mission, mandate and objectives, as well as of its operating systems and delivery mechanisms.
- In 1993-94, the Translation Bureau will achieve its objectives of contracting out 50% of its translation work to the private sector. It has also begun to recover the costs of training given to private-sector translators and extended cost recovery of TERMIUM, the linguistic databank of Canada, to federal government clients.
- The International Symposium on the Teaching of French and English as second languages, which was scheduled to be held in Ottawa in December 1992, will take place at a later date. Nearly 400 participants from Canada and abroad are expected to attend the Symposium, financed in part by the Secretary of State and co-sponsored by the Council of Ministers of Education, Canada.

3. Initiatives

- In the spring of 1992, the Secretary of State initiated discussions on a series of other policy proposals for the Canada Student Loans program with provincial ministers responsible for student assistance, student groups, education associations and financial aid administrators. The proposals under discussion include: improved assistance for needy students; an updated needs assessment process; possible measures for students with disabilities; consistent designation and eligibility criteria; enhanced verification and audit provisions; more efficient program operations; and formalized working arrangements with provinces.
- The revision of the Operational Planning Framework will be completed for implementation in 1994-95.

SECTION II

ANALYSIS BY ACTIVITY

A. FINANCIAL REQUIREMENTS BY ACTIVITY

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Official Languages - Education	240,130	270,545	265,692
Official Languages - Promotion	45,474	50,084	50,234
Translation	101,640	105,785	107,613
Education Support	2,768,037	2,396,183	2,612,237
Social Development	71,364	89,318	90,368
State Ceremonial and Canadian Identity	7,286	55,265	42,841
Regional Operations	14,486	15,264	33,929
Administration	22,659	36,268	33,615
	3,271,076	3,018,712	3,236,529
Less: Revenue credited to the Vote	1,341	1,698	-
	3,269,735	3,017,014	3,236,529
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	137,266	114,887	107,266
Human Resources (FTE)	2,002	2,079	2,513

The explanations for the major variances (1% or \$1 million) can be found on the following pages:

	Page
Official Languages - Education	12
Official Languages - Promotion	22
Translation	31
Education Support	40
Social Development	59
State Ceremonial and Canadian Identity	70
Regional Operations	75
Administration	82

B. OFFICIAL LANGUAGES - EDUCATION

Objective

To provide financial assistance for the official languages in education in order to offer minority official language communities the possibility to be educated in their own language and all Canadians the chance to learn a second official language.

Description

Financial assistance to the provinces and territories to provide anglophones in Quebec and francophones in other provinces and the territories with the opportunity to educate their children in their own language at all levels of the educational system and to benefit from contact with their culture, and to provide all Canadians who wish to do so with the possibility of learning one of the two official languages as a second language and to learn about the culture of that language, including teacher training and upgrading, student bursaries for study at the post-secondary level, for summer language courses and for official-language monitor positions, and bursaries awarded from the Queen Elizabeth Silver Jubilee Endowment Fund; to institutions and associations for the collection and dissemination of information on the official languages in education and for the development of methods for teaching the official languages.

Resource Summaries

The Official Languages - Education Activity represents approximately 47% of the Department's non-statutory resources for 1993-94.

Figure 2: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Official Languages - Education	240,130	22	270,545	23	265,692	22

Contributions account for 99% of the Official Languages - Education Activity expenditures. The financial requirements for 1993-94 are 11% or \$30 million lower than the 1992-93 forecasted expenditures as of November 30, 1992. This is primarily due to the 10% reduction in grants and contributions (\$26 million) announced by the Minister of Finance in December 1992, and a decrease of \$3.9 million resulting of a year to year reference levels adjustment for the Canada-Saskatchewan Agreement.

Figure 3: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Official Languages - Education	265,692	22	265,629	23	63	(1)

Performance Information and Resource Justification

In November 1988, the Secretary of State, on behalf of the Government of Canada, and the Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), on behalf of the provincial governments, signed a five-year (1988-89 to 1992-93) Protocol for Agreements for minority-language education and second-language instruction. Under the Protocol, bilateral agreements were concluded with all of the provinces and both territories.

The appendices for the fourth year of the bilateral agreements (1991-92) reflected the contributions made by the Government of Canada for projects and activities undertaken by the provinces and territories during the year and the additional costs they incurred in offering education services in the official language of the minority (English in Quebec and French elsewhere) and in the second official language at all levels of the education system.

In 1991-92, the Activity provided financial assistance to the provinces and territories which went toward the following activities (see figure 4 for a comparative allocation of contributions for these activities):

- ongoing programs and services for minority official-language education and second official-language instruction at all levels of the education system;
- expansion and development of existing programs and design and implementation of new ones;
- training and development for second official-language instructors and minority official-language teachers to enhance their linguistic and pedagogical skills; and
- student support for language-learning activities and bursaries to enable students to pursue their post-secondary education in their second language or in their mother tongue in the case of students belonging to the official-language minority.

Figure 4: Comparative Table of Contributions

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Provinces and Territories	216,674	245,625	241,450	232,390	225,761
Summer Language Bursaries	13,106	13,106	12,381	12,453	11,269
Official-Language Monitors	7,827	8,736	9,236	7,831	8,084
Language Acquisition Development	763	1,222	941	1,059	962
Total	238,370	268,689	264,008	253,733	246,076

Contributions for each province or territory are allocated to the various programs, subject to the terms of the agreements. The Summer Language Bursary and Official-Language Monitor programs are administered by the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC). Figure 5 gives a breakdown of these contributions since 1988-89.

Figure 5: Contributions - Official Languages in Education

(thousands of dollars)	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Newfoundland	3,923	3,979	3,977	4,648
Prince Edward Island	3,544	4,674	1,612	1,419
Nova Scotia	7,218	8,716	5,623	4,642
New Brunswick	27,519	25,769	29,910	28,023
Quebec	81,838	76,861	76,074	76,825
Ontario	69,645	67,835	67,015	59,680
Manitoba	10,423	10,013	8,881	8,449
Saskatchewan	13,183	11,600	9,352	13,068
Alberta	10,642	10,063	10,275	9,301
British Columbia	11,543	10,890	10,984	10,541
Northwest Territories	1,032	1,035	1,028	716
Yukon	940	955	1,030	834
Sub-total	241,450	232,390	225,761	218,146
Summer Language Bursaries	12,381	12,453	11,269	10,094
Official-Language Monitors	9,236	7,831	8,084	7,043
Language Acquisition Development	941	1,059	962	814
Sub-total	22,558	21,343	20,315	17,951
Total	264,008	253,733	246,076	236,097

Under the agreements, the program has supported a good number of multi-year initiatives at the post-secondary level, including: the establishment of the first French-language college of applied arts and technology in Ontario; the establishment of the Collège de l'Acadie in Nova Scotia; development of the University of Moncton in New Brunswick; improvement of school and community facilities for Quebec's English-speaking community at Bishop's University and Champlain College; and the establishment of the Language Training Institute in Saskatchewan.

Within certain bilateral agreements or under special sub-agreements, large projects are co-financed with provinces and territories, the terms and time periods varying with each project. Figure 6 shows the federal contribution to some of these multi-year projects, including capital projects.

Figure 6: Multi-year projects - Federal share (including capital projects)

(thousands of dollars)	Amount paid in previous years	Forecast expenditures*		Future years requirement*	Total
		1992-93	1993-94		
Prince Edward Island					
Charlottetown					
Construction	5,100	225	-	-	5,325
Implementation	268	248	-	-	516
Nova Scotia					
Halifax-Dartmouth	4,602	250	-	-	4,852
Collège de l'Acadie	1,509	1,370	1,500	1,298	5,677
New Brunswick					
Sainte-Anne Community Centre	2,950	50	-	-	3,000
International Centre for Common Law in French	1,191	459	450	-	2,100
Quebec					
Capital projects for colleges and universities (gymnasium and community centre)	5,098	7,425	1,115		13,638
Ontario					
French-language college	19,500	10,000	7,000	13,500	50,000
Manitoba					
Renovation of CUSB	968	-	-	-	968
Saskatchewan					
Sub-agreement	23,542	7,111	2,700	8,357	41,710
Grand total	64,728	27,138	12,765	23,155	127,786

* These amounts are estimates only, based on the information available on November 30, 1992.

In Prince Edward Island, the federal government agreed to pay construction costs up to a maximum of \$5.3 million for Le Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, a French-language school/community centre. The government is also supporting, for a five-year period, the implementation of the school and community activities of the centre.

In Nova Scotia, construction of the Halifax-Dartmouth school/community centre is complete and the official opening was held on January 21, 1992. The cost of plans, construction and equipment for the Centre, forecast at \$9.7 million, are shared equally by the two levels of government. In addition, an agreement governing federal participation towards the establishment of the first francophone community college of the province, le Collège de l'Acadie, was signed in March 1990 and amended in March 1992. Canada's contribution for this project is a maximum of

\$5.7 million or 50% of the total costs for the establishment of the college which opened officially in September 1992.

In 1989, the Secretary of State signed three agreements on official languages with the Government of New Brunswick, one of which was for the expansion of the Centre communautaire Sainte-Anne of Fredericton. The federal government will contribute 50% of the eligible costs, up to a maximum of \$3 million. The official opening of the new section of the Centre took place on December 1, 1991. With respect to the International Centre for Common Law in French at the University of Moncton, international exchanges are becoming more and more popular.

In the spring of 1990, under the Canada-Quebec bilateral agreement, the Secretary of State announced financial assistance for several construction projects for Quebec's English-speaking community. Canada will contribute up to \$13.6 million to improve school and community facilities for a total cost of \$36 million. Some examples are: renovation of facilities at Champlain College and Bishop's University in Lennoxville; construction of new facilities for Heritage College in Hull; construction of a community gymnasium at Grosse-Île in the Magdalen Islands; construction of a community gymnasium in Namur in the Outaouais; and construction of a community school in Saint-Lazare in western Quebec.

On March 30, 1990, the Secretary of State and the Minister of Colleges and Universities of Ontario signed an auxiliary agreement to establish the first French-language college of applied arts and technology in Ontario and to expand French-language services at the college level. The Secretary of State will provide up to \$50 million in funding for these projects over seven years, \$10 million of which was funded in 1992-93. As a result of this particular agreement *La Cité collégiale* opened its doors in September 1990 and welcomed 2,438 students (500 more than expected). More than 900 students participated in the first graduation ceremonies.

1991-92 was the fourth year of the Canada-Saskatchewan ten-year auxiliary agreement. Since 1988, progress has been made in many different areas. Federal funds have contributed to the growth and enrichment of education programs for francophones, improvement of French resource centres and sciences, as well as the creation of programs developed for kindergarten classes. Other components of the agreement helped with the reconstruction of Collège Mathieu which was destroyed by fire; the establishment of the University of Regina Language Training Institute which has welcomed students since July 1991; and the financing necessary for the Gallant Committee. The recommendations of the Gallant Committee, submitted to the provincial Cabinet, outlined a basic plan for francophone school management which the Government of Saskatchewan is about to adopt.

Figure 7 provides information on enrolments in minority-language education and second language instruction programs at the elementary and secondary levels.

Figure 7: Enrolments in Minority-Language Education and Second-Language Instruction Programs at the Elementary and Secondary Levels

Enrolments	Provinces and Territories excluding Quebec			Quebec		
	1990-91*	1989-90	1988-89	1990-91*	1989-90	1988-89
Minority-language	155,734	154,706	154,284	101,238	103,489	106,271
Regular second language	1,777,009	1,753,073	1,714,957	597,109	597,607	585,667
Immersion	249,523	241,877	227,975	There is virtually no English immersion in Quebec.		

* Most recent year for which Statistics Canada data are available (Publication 81-257).

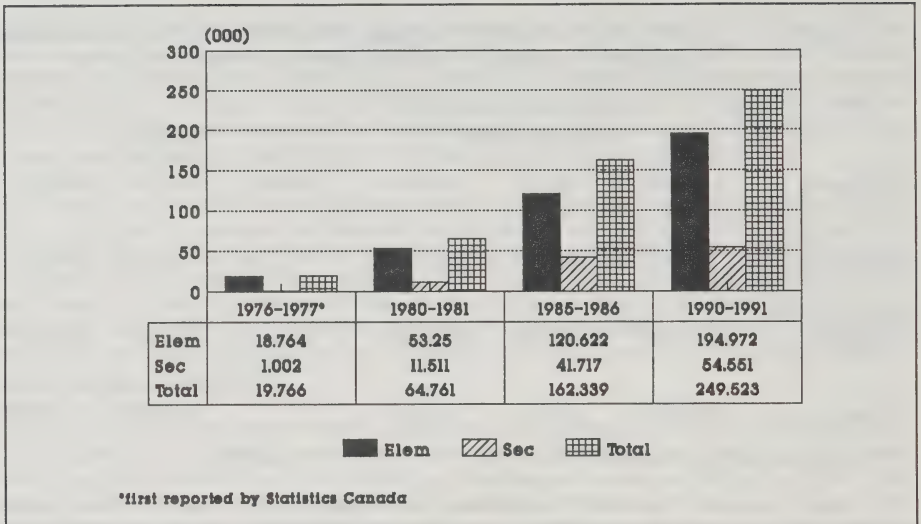
Overall, from 1970-71 to 1990-91, enrolment in minority-language programs outside Quebec dropped 21% (from 196,087 to 155,734). In 1990-91, the Northwest Territories had, for the first time, 63 students enrolled in the program. Newfoundland experienced a growth increase of 26% compared to the previous year.

In Quebec, the number of students enrolled in minority-language programs decreased steadily, dropping from 248,855 to 101,238 between 1970-71 and 1990-91. This decline was brought about by a combination of factors such as an overall reduction in the size of the school-age population and legislation requiring non-English mother tongue language groups to attend French schools. During that same period, the total school enrolment went from 1,588,788 to 1,042,894.

In 1990-91, more than half of the English students in public elementary and secondary schools outside Quebec were enrolled in second-language French programs (core French and immersion). These 2.0 million students represent an increase of 37% from 1970-71 and 2% over the previous year. Second-language programs were offered in 67% of public schools in 1990-91 (7,169 outside Quebec and 2,130 in Quebec).

There are now more French immersion programs offered in Canada and enrolments have increased from 10% to 20% annually over the past six years. However, the growth in 1990-91 (3.2%), is down from that (6.1%) of the previous year. In provinces outside Quebec, nearly 68% of the school week was spent learning in French for students enrolled in French immersion programs. Figure 8 shows the progression of elementary and secondary students enrolled in French immersion programs since the beginning of the programs.

Figure 8: French Immersion Enrolment Outside Quebec



In Quebec, English is compulsory for all students in the French school system from Grade 4 through to graduation. In general, 12% of the school week was spent on regular English second-language programs in 1990-91. Quebec has virtually no English immersion programs but some school boards favour intensive teaching of English as a second language.

The Department of the Secretary of State also provides funding for two national programs administered by the Council of Ministers of Education, Canada: the Summer Language Bursary and the Official-Language Monitor programs. Figure 9 provides details on the actual number of bursaries and official-language monitor applications received and the number awarded from 1988-89 to 1991-92.

Figure 9: Number of Bursaries and Official-Language Monitor Applications and Awards

Program and Fiscal Year	Minority Language		Second Language		Total	
	Applications	Awards	Applications	Awards	Applications	Awards
Teacher Bursaries¹						
1991-92**	2,008	1,720	2,756	2,420	4,764	4,140
1990-91**	1,342	1,306	2,998	2,466	4,340	3,772
1989-90	n/a	9,687	n/a	6,933	n/a	16,620
1988-89	8,664	7,719	7,305	4,825	15,969	12,544
Official-Language Fellowships						
1991-92**	2,649	2,345	1,176	861	3,825	3,206
1990-91	2,184	1,371	3,671	2,642	5,855	4,013
1989-90	2,236	1,524	3,538	2,615	5,774	4,139
1988-89	2,243	1,411	4,023	2,644	6,266	4,055
Summer Language Bursaries						
1991-92	338	216	14,243	6,808	14,581	7,024
1990-91	350	258	14,492	7,386	14,842	7,644
1989-90	338	159	14,579	7,098	14,917	7,257
1988-89	292	179	15,432	7,044	15,724	7,223
Official-Language Monitors²						
1991-92	*	194	*	1,004	2,532	1,198
1990-91	*	230	*	1,151	2,528	1,381
1989-90	*	203	*	1,252	2,550	1,455
1988-89	*	193	*	1,207	2,502	1,400

* The breakdown between minority language and second language is unavailable for official-language monitors.

** Estimate

¹ The data are not comparable from one year to the other. Up to 1989-90, the data indicate the total number of recipients of teacher bursaries. From 1990-91, the data indicate the number of bursaries requested and awarded.

² The data differ from the 1992-93 Main Estimates following a revision of the figures made by the Council of Ministers of Education, Canada.

In 1991-92, the Language Acquisition Development program (LAD) funded 46 projects related to minority-language education and second-language instruction in French or English, 11 projects for studies or research, 9 projects for bulletins or reviews, 11 projects for publications, and 15 projects for conferences, colloquiums or meetings.

Among the above were such projects as the study on the needs of immersion teachers by the Canadian Association of Immersion Teachers; a research project by Concordia University to measure progress in students enrolled in the regular English second-language program compared to those in the comprehension-based language programs; the publication of a study begun in 1985-86 by the Second-Language Institute, Ottawa University, on the long-term outcomes of French Immersion education on students once they reach the university level; and a project of the Regroupement des universités de la francophonie hors Québec aimed at regrouping resources in language training in French as a mother tongue.

In 1992-93, six scholarships were awarded from the Queen Elizabeth Silver Jubilee Endowment Fund. These scholarships are paid for from the annual investment income of a \$300,000 fund created in 1977. Since 1977, 78 scholarships have been awarded.

Program Effectiveness

In the 1991-92 Main Estimates, reference was made to an evaluation of the Official Languages in Education program to be completed in the fiscal year 1991-92. The evaluation of Official Languages in Education, completed in January 1992, focused mainly upon the rationale of the program, impacts of its components, and achievement of objectives and alternatives, in order to determine its contemporary relevance and effectiveness. The evaluation concluded that the fundamental objectives of the program remained valid with the only reservation that they should reflect the need for minority-language education and the importance of the Canadian Charter (particularly Section 23).

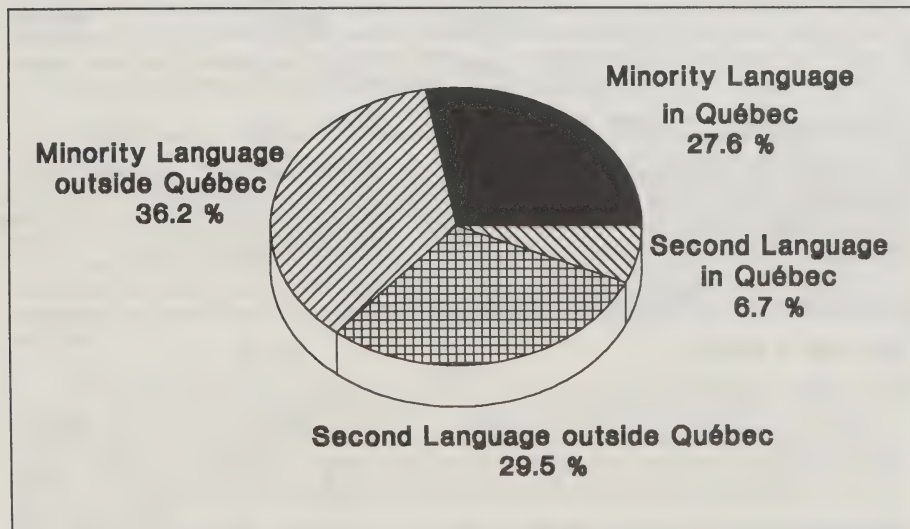
The evaluation also concluded that the combined effect of the program components made for the achievement of the program's objectives. Thus, the Language Acquisition Development program was found useful, the Core French and English programs involved the largest numbers of students and enjoyed continuing success, enrolments in minority-language French education were growing, and in some provinces, legislation allowed for the control and management of education by the minority-language population. Suggestions were made to fine-tune the wording of program objectives. The evaluation also pointed out the need for more flexibility in accounting for the spending of funds and for a new look at cost-sharing arrangements.

Figures 10 and 11 show the contributions by province and by language objective paid for the five-year period of the program.

Figure 10: Canada's Contributions, by Province and by Language Objective from 1988-89 to 1992-93*

(million of dollars)	Minority	%	Second Language	%	Total	%
Newfoundland	7.2	33.6	14.3	66.4	21.6	1.9
Prince Edward Island	10.6	78.5	2.9	21.5	13.6	1.2
Nova Scotia	20.7	60.8	13.3	39.2	34.1	3.0
New Brunswick	107.3	77.7	30.7	22.3	138.0	12.2
Quebec	311.7	80.7	74.6	19.3	386.3	34.2
Ontario	200.3	59.9	134.2	40.1	334.5	29.6
Manitoba	22.3	46.4	25.8	53.6	48.2	4.3
Saskatchewan	9.9	28.8	24.4	71.2	34.2	3.0
Alberta	13.9	26.7	38.2	73.3	52.1	4.6
British Columbia	12.0	21.3	44.1	78.7	56.0	5.0
Northwest Territories	2.6	54.0	2.2	46.0	4.8	0.4
Yukon	2.0	40.2	2.9	59.8	4.9	0.4
Sub-total	720.5	63.9	407.7	36.1	1,128.3	100.0
Summer Language Bursaries					59.5	
Official-Language Monitors					39.7	
Total					1,227.5	

Figure 11: Canada's Contributions by Language Objective from 1988-89 to 1992-93*



*: Preliminary data

C. OFFICIAL LANGUAGES - PROMOTION

Objective

To enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada, and to support and assist their development, and to foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Description

To foster the development of official-language communities, provision of financial and technical assistance to their organizations and institutions, for the establishment of community radio stations, and for the administration of justice in the two official languages; and assistance to provincial and territorial governments for the implementation of services in the minority language and the promotion of official languages. To foster and promote the use of official languages, provision of financial and technical assistance to voluntary and private sector organizations for activities designed to increase awareness of the advantages of linguistic duality or to expand their services in the two official languages. For those objectives, encourage federal interdepartmental co-ordination relating to official languages.

Resource Summaries

The Official Languages - Promotion Activity represents approximately 9 % of the Department's non-statutory resources for 1993-94.

Figure 12: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Official Languages - Promotion	45,474	34	50,084	33	50,234	37

Grants and contributions account for 94% of Official Languages - Promotion Activity expenditures. The financial requirements for 1993-94 are 9% or \$5 million lower than the 1992-93 forecasted expenditures as of November 30, 1992. The decrease is primarily due to the fall reduction (\$4.7 million) announced by the Minister of Finance in December 1992.

Figure 13: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Official Languages - Promotion	50,234	37	48,810	35	1,424	2

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1991-92 and the Main Estimates of \$1.4 million or 3% is primarily due to new funds approved (1.8 million) for the agreement with the Government of the Northwest Territories for French as an official language and for Aboriginal languages.

Performance Information and Resource Justification

The Official Languages - Promotion activity has five operational objectives:

- support organizations and institutions in official-language communities;
- foster intergovernmental cooperation;
- promote the use of the two official languages in the administration of justice;
- cooperate with the voluntary sector;
- support linguistic duality.

In 1993-94, the Official Languages - Promotion Activity will continue to support and foster the development and vitality of official-language communities, and to promote linguistic duality in Canadian society. Official Languages - Promotion will expand its activities to nurture a spirit of co-operation and encourage as many individuals and organizations as possible (community groups, voluntary and private sectors, provincial and territorial governments, and other departments and agencies of the federal government) to work toward the official-language objectives of the Department of the Secretary of State.

Support for Organizations and Institutions: This program component provides direct funding for many official-language community organizations in five areas of development: representation, delivery of services, institutional work, human resources development, and activity promotion. Organizations receiving support are involved in a variety of activities: political, cultural, social, economic, educational, and communications. Priorities are set each year at the national and regional levels following consultations with official-language community organizations.

The priorities for 1993-94 will be training, education, youth, economic development, resource diversification, and financial self-sufficiency. Special emphasis will be placed on proposals from groups in remote communities and projects requiring coordination with several organizations and sponsors. The program will continue to support some projects to establish minority-language community radio stations for community development purposes. Assistance will also be provided for several initiatives resulting from *Vision d'avenir*, a study by the Fédération des jeunes Canadiens français, and *Dessein 2000*, by the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, which outline some development perspectives for minority francophone communities.

Consultation Process: Various consultation initiatives will be undertaken, notably annual national and provincial meetings with various associations representing minority communities to ensure ongoing consultations with the organizations, the provincial governments and representatives of the voluntary sector. The objective of these consultations is to enable the above groups to express their concerns about official languages and contribute to the promotion of our linguistic duality.

Improvement of Administrative Processes: Over the last year, the Department has given strong priority to improving administrative processes within the Activity. This includes the production of a procedure book as a reference guide to the program's requirements, the upgrading of the computer system to keep better track of payments, the delegation of signing authority in certain cases, and the quicker delivery of funds.

Figure 14: Support for Organizations and Institutions

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Transfer payments (thousands of dollars)	25,588	28,431	28,694	27,886
Number of projects funded	575	572	540	569

Support for Community Radio Stations: Activities in this area are now included in the Support for Organizations and Institutions component. The program ended March 31, 1992.

Figure 15: Support for Community Radio Stations

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Transfer payments (thousands of dollars)	-	-	1,265	1,275
Number of projects funded	-	-	17	11

Intergovernmental Cooperation: Projects funded in this area are designed to expand services (other than education services) in the minority language and increase the promotion of the official languages. General agreements have been signed with seven provincial and territorial governments, and discussions are in progress to reach new agreements or broaden existing agreements.

A multi-year agreement was reached with the Northwest Territories on the implementation of their *Official Languages Act*. Under the agreement, the additional sum of \$2.3 million was included in the amount indicated for 1993-94 in Figure 16. Discussions will begin on the renewal of the general agreements concluded in 1988 with New Brunswick, Prince Edward Island, Ontario, and Yukon. Cooperation agreements will also be concluded with Newfoundland covering various activities. The Department will continue its activities relating to the administration of existing federal-provincial cooperation agreements. A federal-provincial agreement was also signed with the Government of Québec to improve accessibility to health and social services in English.

In addition, a five-year cooperation agreement was signed this year with the Conseil de la magistrature du Québec to provide language training for appointed provincial judges. Negotiations were also begun to renew the five-year agreement signed in 1988 with Saskatchewan's francophone community.

Finally, the Secretary of State approved a two-year period development project (1992-93 and 1993-94) in response to the priorities established by the Franco-Manitoban and the Franco-Albertan communities in their development plans.

Figure 16: Intergovernmental Cooperation

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Transfer payments (thousands of dollars)	13,569	14,371	12,046	10,367
Number of projects funded	18	18	15	47

Administration of Justice: This component provides funding to non-profit organizations for the development of instruments designed to facilitate access by the members of official-language communities to justice services in their own language. Projects include works on translation and terminology, language courses, and editing and adapting legal reference books to facilitate the use of English in the practice of civil law and French in the practice of common law.

In 1993-94, the component will continue to support ongoing work on the standardization of legal terminology in the two official languages at translation centres at the Université de Moncton (New Brunswick), McGill University (Quebec), the University of Ottawa (Ontario), and Institut Joseph-Dubuc (Manitoba).

Over the years, this component has supported several initiatives to make legal services more accessible in English and French. The most notable achievements include the publication of the *Legal Glossary of Federal Statutes*, the *Collection of Definitions in Federal Statutes* and the *Alphabetical List of Titles of Federal Statutes*. A fourth glossary is in progress. This program component also cooperated in the publication of the *Vocabulary of the Common Law* (five volumes), the *English-French Glossary of Common Law* (two printings), the *Dictionnaire des difficultés du français juridique*, the French-language *Formulaire de procédure du Nouveau-Brunswick*, the *Private Law Dictionary/Dictionnaire du droit privé*, and the *Private Law Lexicon/Lexique de droit privé*. In addition, the Administration of Justice component will continue to work with the Ottawa Centre for Legal Translation and Documentation to develop courses and to adapt legal courses in French for the four Western provinces: *Cours de français juridique en droit pénal*, *Cours de formation linguistique*, *Cours du banc de la Reine*, and *Cours de rédaction juridique en français pour juristes*.

Figure 17: Administration of Justice

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Transfer payments (thousands of dollars)	905	1,005	1,009	978
Number of projects funded	11	11	13	10

Cooperation with the Voluntary Sector: Funding under this component enables organizations to provide services in the two official languages. To help organizations to realize

lasting benefits from this program, a series of networking initiatives will be implemented. The evaluation of results will be enhanced to help organizations to target their activities in order to achieve their official-language objectives. Official-language program consultants will step up their technical support activities to help organizations to incorporate the cost of official-language services into their operating budgets.

Over the last few years, this component has spawned two initiatives. The first initiative, *The Program for the Development of Official-Language Services*, assists organizations in acquiring or improving the capacity to offer services in both official languages. The program provides both consultation services as well as financial assistance to interested groups. The Department's consultants have the expertise and the necessary tools to guide organizations in implementing bilingual services. The financial assistance covers up to 50 per cent of eligible expenses over a one-year period. The second initiative, the *Assistance for Interpretation and Translation Program*, assists organizations in offering certain services in both official languages. Under this program, grants may be given to non-profit organizations for simultaneous translation at large-scale public meetings or for the translation of documents of interest to the organization's members or the general public.

In addition, during the last year workshops were organized in Montréal, Ottawa and Toronto. The subjects presented at the workshops dealt with language training and the assistance which translation schools at universities in these cities (Université de Montréal, University of Ottawa and York University) could offer to organizations to reduce translation costs. This is the beginning of a real resource network relating to official languages. These first steps could lead to several interesting opportunities.

Initiatives with Majority Groups. Collaboration with the Office of the Commissioner of Official Languages. The client list for all the programs offered by the Department of the Secretary of State was sent to the Communications Branch of the Office of the Commissioner of Official Languages. Each client received the three new promotional posters on linguistic duality produced by the Commissioner's Office. As a result of this initiative, 3,500 Canadian organizations were made aware of matters dealing with official languages.

Collaboration with the Canadian Society of Association Executives (CSAE). With the cooperation of the CSAE, the Department sent an official languages information kit to 500 Canadian member organizations of this association. The kit contained several brochures produced by our colleague organizations. A few examples include the following publications:

- *Chairing Meetings: How to Make Your Meetings a Success in Both Official Languages*, Treasury Board;
- *List of Publications*, Terminology and Linguistic Services Directorate, Department of the Secretary of State;
- *Some Basic Facts*, Office of the Commissioner of Official Languages;
- Information sheet on the services offered by the Terminology and Linguistic Services Directorate.

Finally, the Cooperation with the Voluntary Sector component will also publish a guide for private sector organizations in the National Capital Region with the assistance of the Official Languages Secretariat and the National Capital Commission. The guide will assist these organizations in improving services in both official languages.

Figure 18: Cooperation with the Voluntary Sector

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Transfer payments (thousands of dollars)	1,801	2,505	2,700	2,373
Number of projects funded	350	350	338	377

Support for Linguistic Duality: Funding is provided under this component for projects aimed at promoting understanding and dialogue between Canada's two major language groups. This component supports initiatives which contain the following goals:

- foster awareness of the advantages arising from the existence and use of our two official languages;
- promote the equal status of both official languages;
- encourage the learning of English or French as a second language.

Various types of projects are eligible for departmental funding. These include activities organized by youth groups, voluntary organizations, media representatives or other groups which bring together representatives of both anglophone and francophone communities. Funding is also granted to fora and symposia, or for other initiatives which promote dialogue and mutual understanding between both official language communities as well as for various projects promoting awareness and understanding of the cultural and linguistic realities of both communities.

The *Fête colombienne des enfants*, a bilingual play performed by Théâtre Anima, and a video cassette produced by Canadian Parents for French are examples of projects supported by the Department.

Figure 19: Support for Linguistic Duality

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Transfer payments (thousands of dollars)	880	978	1,441	1,377
Number of projects funded	25	31	39	34

Interdepartmental Coordination (Official Languages Secretariat): Interdepartmental Coordination constitutes another example of cooperation in the area of official languages. In accordance with the *Official Languages Act*, the Department of the Secretary of State is required to foster and encourage the coordination of initiatives of other departments and federal organizations in promoting the vitality and development of minority official-language communities and the full recognition of English and French in Canadian society. This is known as

interdepartmental coordination. As a result, other departments and federal organizations work together with official-language minority communities as well as with all Canadians who are interested in promoting or sharing the advantages of two strong and dynamic official languages in one country.

The major achievements of the Secretariat include the following:

- presentation of its coordination mandate to the official-language departmental directors at a meeting of the Treasury Board's Advisory Committee on Official Languages;
- presentation of its coordination mandate to the regional directors of the Department of Communications; this Department has been identified by minority official-language communities as a key player involved in interdepartmental coordination;
- study on the activities of different departments and federal agencies with respect to the promotion of official languages; visits to more than 30 departments and agencies in order to: 1) make a list of steps taken to promote official languages in governmental institutions; 2) make senior officials of departments aware of their obligations; 3) measure the degree of receptiveness of federal institutions with respect to the promotion of official languages;
- renewal of its agreement with the National Capital Commission regarding the promotion of linguistic duality; it also cooperated in the preparation of a guide on bilingual services for businesses in the National Capital Region; the guide was published in the spring of 1992;
- creation of a coordinating committee composed of the major players involved in community radio and other interested organizations such as the CBC, the CRTC, Employment and Immigration Canada, and the federal Department of Communications; the provinces of New Brunswick, Quebec and Ontario are also taking part in the talks in order to unite the efforts of all stakeholders in community radio to better serve the minority official-language communities;
- creation of a coordinating committee on the broadcasting of professional theatre in French outside Quebec; the committee is composed of the Department of Communications, the Canada Council (Touring Office), the Department of the Secretary of State, and the Association nationale du théâtre professionnel hors Québec; the Department of the Secretary of State and the Department of Communications have co-financed a study in order to better coordinate the involvement of the two departments in meeting official-language groups' needs;
- creation of a coordinating committee on French-language news magazines; the goal of the exercise is to increase the representation of francophones outside Quebec on the jury of the Canada Council;
- work with the Department of Multiculturalism and Citizenship to promote linguistic duality to the largest possible number of Canadians.

In the upcoming year, the Department will continue to pursue its current activities and develop various other projects in cooperation with other departments and organizations. Some of these projects are listed below:

- coordination of activities for the production of a video on family violence to be distributed to English and French schools across the country;

- coordination of activities founding an itinerant theatre school in Western Canada;
- coordination of projects dealing with minority-language communities to be funded by the Canadian Commission for UNESCO in recognition of the Decade for Cultural Development.

Finally, the Secretariat worked with the regional offices to develop a strategic plan to encourage interdepartmental coordination with certain federal departments and agencies. Another objective of this exercise was to identify specific activities to be undertaken with our client groups. The regional offices of the Department of the Secretary of State have also coordinated several activities with both federal and provincial departments and agencies.

Research: Over the past few years, the Department has concentrated on collecting and distributing information which was previously lacking on the status of the communities. In 1992, we have progressed to the point of making analyses of trends which the communities can use in charting the course of their future activities. Some of the projects undertaken include the following:

- *The Evolution of Minority Official-Language Communities* from 1971 to 1991. This study was largely based on census figures taken between 1971 and 1991. It was carried out with the cooperation of Statistics Canada, the Office of the Commissioner of Official Languages, the Treasury Board, and the Official Languages in Education program. The results should be available by the summer of 1994.
- *The Vitality of Official-Language Communities from the Viewpoint of their Community Associations.* This study, in cooperation with the Office of the Commissioner of Official Languages, was based on the documents of minority community associations. The results are expected by the end of 1992.
- *Language Consciousness of Young English-Speaking Quebecers (Stage 2).* A study carried out in cooperation with the Conseil de la langue française and McGill University. This project is the follow-up to the 1978-79 study on the attitudes towards language of young English-speaking Quebecers in comparison to the attitudes of young francophones. The results are expected to be ready by the spring of 1993.
- *Sources for the Study of English-Speaking Quebec.* This is an annotated bibliography of studies published between 1980 and 1990 on the extraordinary diversity of English-speaking Quebec and the difficulties involved in defining this community in terms of geography, history, social class and ideology. The bibliography was produced by the Eastern Townships Research Centre of Bishop's University in cooperation with the Department of the Secretary of State.
- *Official-Language Minority Communities: Indicators of Development.* This work reviews the situation of the official-language minority communities. The premise of the document can be summed up by the following question: What are the gains, developments, deficiencies and declines recorded by the minority language communities?

The Department has also reflected upon strategies to better equip itself to promote official languages in majority-language communities. This reflection is based on promoting the image of a bilingual Canada abroad as well as understanding the situation of multilingual countries and their language policies.

Annual Report: Since the enactment of the new *Official Languages Act*, the Secretary of State has submitted three annual reports to Parliament covering the periods 1988-89, 1989-90 and 1990-91. The reports contain detailed descriptions of the programs and achievements of the Department of the Secretary of State relating to the promotion of the official languages. The 1991-92 report will be tabled in spring 1993, and will reflect government directives requiring the departments to reduce spending on communications.

Program effectiveness: The evaluation of the Promotion of Official Languages program is underway and completion is scheduled for March 31, 1993. The evaluation, which is comprised of three sub-studies, (interviews/case studies, focus groups and mail survey/documentary analysis) concentrates on the rationale of the program, client satisfaction, possible cost-effective alternatives, program performance, and impact. This evaluation will enable the Department and program management to make adjustments with a view to maximizing their contribution to the achievement of the objectives of the government, particularly with regard to support for official-language communities, intergovernmental cooperation, support for the voluntary sector, and interdepartmental coordination. A detailed update will be provided in the 1994-95 Main Estimates.

D. TRANSLATION

Objective

To provide translation and interpretation services and to standardize terminology for Parliament, and federal departments and agencies, in order to enable the federal government to communicate in the two official languages.

Description

Provision of translation, interpretation and terminology services in all languages, including sign language, to Parliament, the Cabinet, the Public Service and the Judiciary, and to agencies created by Parliament or the Governor in Council.

Resource Summaries

The Translation Activity represents approximately 19% of the Department's non-statutory resources for 1993-94.

Figure 20: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Translation Operations	82,665	985	86,034	1006	92,098	989
Terminology and Linguistic Services	7,177	123	7,470	127	7,516	122
Management and Special Projects	11,798	70	12,281	73	7,999	57
	101,640	1,178	105,785	1,206	107,613	1,168
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	1,880	-	1,887	--	1,572	--

Salaries and other personnel expenditures account for approximately 54% of the Translation Activity resources. Contracts for translation and interpretation services account for 31% of expenditures. The financial requirements for 1993-94 are 4% or \$4 million lower than the 1992-93 forecasted expenditures as of November 30, 1992. The decrease is primarily due to the 1992 February reduction of \$1.2 million and the measures announced by the Minister of Finance in December 1992 (\$2.9 million).

Figure 21: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Translation Operations	92,098	989	89,813	1,048	2,285	(59)
Terminology and Linguistic Services	7,516	122	7,790	130	(274)	(8)
Management and Special Projects	7,999	57	12,425	77	(4,426)	(20)
	107,613	1,168	110,028	1,255	(2,415)	(87)
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	1,572	--	2,064	--	(492)	

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1991-92 and the Main Estimates of \$2.4 million or 2% is primarily due to an underutilization of FTE resulting in a surplus of salary. The revenue change mainly results from a lower than expected demand for interpretation services.

Performance Information and Resource Justification

The overall level of resources allocated to the Activity relates to the need as determined by client demand. The forecasted number of words to be translated, the cost per word translated under contract, the number of interpreter-days to be provided, the cost per interpreter-day, and the number and complexity of terminology enquiries directly determine the need for resources. Other less quantifiable factors, such as the time and location of conferences requiring services or the number of languages used and the complexity of the subject matter, also affect the need for resources.

Data on demand, efficiency and effectiveness are presented under the following three components of the Translation Activity: Translation Operations, Terminology and Linguistic Services, and Management and Special Projects.

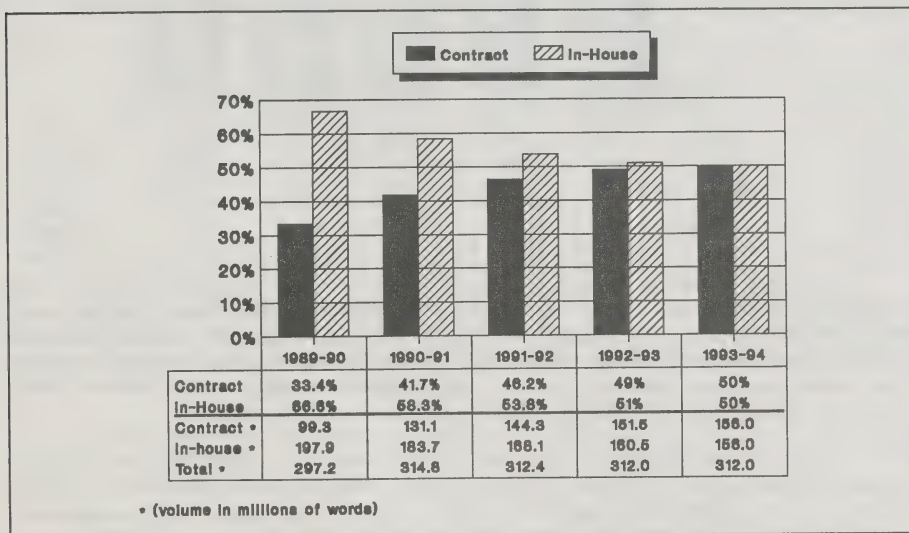
Translation Operations

In applying the *Translation Bureau Act* and *Regulations*, Translation Operations provides translation and interpretation as well as writing assistance and a full range of linguistic advisory services to Parliament, the federal courts, and some 150 federal departments, agencies and commissions. The bulk of Translation Operations' work is in English and French, but services are also provided in some 150 other languages and dialects.

On December 15, 1989, the government announced that it would increase the level of contracting out for its translation services to 50% of the total volume by 1993-94. This decision

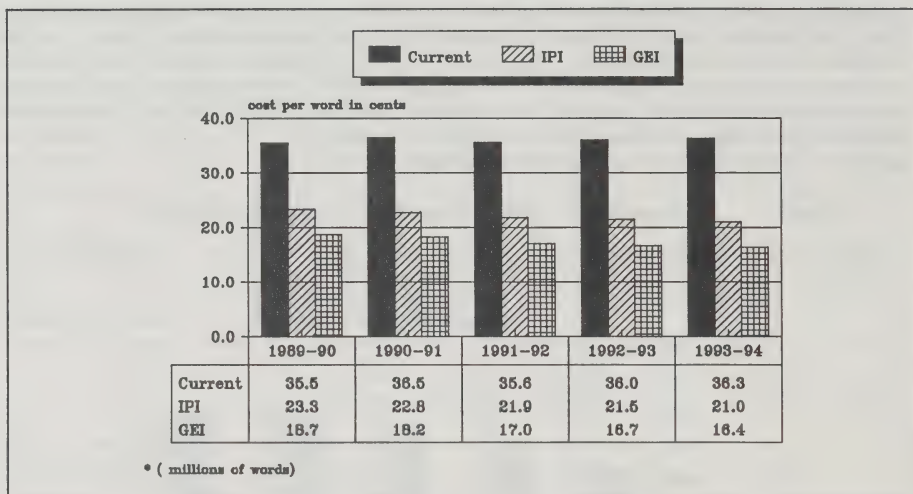
required the revision and improvement of contracting procedures, while maintaining a firm management of human resources. Figure 22 shows the volume and percentage of words translated by in-house services as well as freelance translators for the years 1989-90 to 1993-94. This figure includes translation production in the Department's regional offices. Figure 70 in the Regional Operations Activity section of this document provides separate regional data. Figure 22 presents revised data for fiscal years 1989-90 and 1990-91 as compared to previous Main Estimates subsequent to an update of the translation databases. In 1991-92, the Bureau began recovering production in excess of the translation envelopes. This allows it to exceed the production objectives set through authorized resource levels.

Figure 22: In-House and Contract Translation Production Volumes



The level of efficiency of translation activities is partly evaluated by calculating the cost per word. The total cost per translated word presented in Figure 23 takes into account direct costs associated with providing the service (expenditures for salaries, non-salary and benefit plans); indirect costs (management costs for the sector, services provided by other branches within the sector and automation costs); overhead costs (a portion of the Department's corporate and administrative services such as human resources, finance, and administration); and costs of services provided at no charge by other government departments (such as accommodation, cheque issue, employer contribution to employee benefit plans, etc.). It shows the current cost per word translated and the constant cost as calculated with the government expenditure indexes (GEI) and the implicit price index (IPI). The constant cost base is 1980-81; the Bank of Canada provides the rates used to determine constant costs. Revised indices were used to calculate the constant cost per word for 1989-90 and 1990-91, which are therefore different from the values published in previous Estimates documents.

Figure 23: Comparison of Current and Constant Unit Cost per Word Translated



Since 1989-90, cost per word varies within a bracket from 35.5 ¢ to 36.5 ¢, which represents a decrease from 1988-89 (38.7 ¢). This decrease, the result of greater efficiency, is confirmed by the constant cost per word calculated with the implicit price index (IPI) and the government expenditures index (GEI). In fact, the two constant cost indexes show that the cost of translation has steadily decreased: it fell from 23.3 ¢ to 21.9 ¢ calculated with the first index and from 18.7 ¢ to 17.0 ¢ calculated with the second. This decrease is forecast to continue.

Translated words are one of the main outputs contributing to the objective, which is to facilitate communication in the two official languages. The client's requirement is to receive a quality translation within the agreed delivery time. The following section includes measures of client satisfaction and translation quality.

Client Satisfaction: The Translation Bureau conducts surveys of client satisfaction on the accuracy with which the message was rendered, language quality, turnaround time, communication with the Bureau, and layout. The vast majority of clients surveyed were satisfied with the translation, as shown in the survey results presented in Figures 24 and 25. In fact, in 1991-92 the percentage of users who were satisfied or better was 95.6% in the case of the official languages, up from 93.7% in 1988-89; for multilingual translation the level of satisfaction was at 98.3% in 1991-92, up from 96.9% in 1987-88. The survey concerning multilingual translation was not conducted in 1988-89.

Figure 24: Index of Client Satisfaction with Translation in Official Languages (excluding the parliamentary sector)

	Extremely satisfied %	Very satisfied %	Satisfied %	Not very satisfied %	Not at all satisfied %
1991-92	18.2	53.6	23.8	2.8	1.6
1990-91	19.3	50.8	25.8	3.5	0.6
1989-90	15.8	53.8	25.8	3.5	1.1
1988-89	15.7	52.2	25.8	4.9	1.3

Figure 25: Index of Client Satisfaction with Multilingual Translation (excluding the parliamentary sector)

	Extremely satisfied %	Very satisfied %	Satisfied %	Not very satisfied %	Not at all satisfied %
1991-92	23.6	55.5	19.2	1.7	0.0
1990-91	22.2	56.7	18.0	1.6	1.6
1989-90	19.4	54.2	24.3	0.7	1.4
1988-89	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
1987-88	23.5	53.0	20.4	1.8	1.4

Quality of Translation: Each year, the Evaluation Service of the Translation Bureau reviews a sample of official languages texts delivered by the various translation services. These analyses of the linguistic quality of translations, together with the client satisfaction surveys, provide feedback on the overall quality of the product delivered.

In 1988-89, a fairly large number of experienced translators left the Bureau and this resulted in lower levels of quality. An improvement in the quality of translations was recorded since. Indeed, quality is significantly higher in 1991-92 than in past years.

Figure 26: Survey Results on the Quality of Translation in Official Languages

	Superior %	Fully acceptable %	Revisable %	Unacceptable %
1991-92	35.5	40.9	19.1	4.4
1990-91	21.2	39.8	27.0	12.0
1989-90	16.5	37.6	34.3	11.6
1988-89	18.8	39.1	31.0	11.1

In 1990-91, *superior* and *fully acceptable* texts represented 61.0% of the sample evaluated. In 1991-92, this proportion had risen to 76.4%, up from 57.9% in 1988-89.

Interpretation: Figure 27 shows the number and the percentage of interpreter-days provided by in-house services as well as freelance interpreters.

Figure 27: In-House and Contract Interpretation Services Production

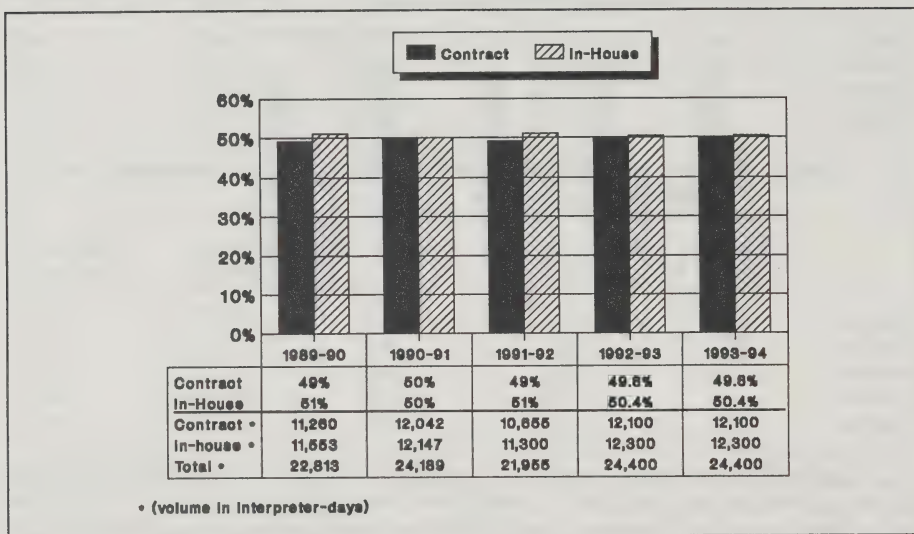


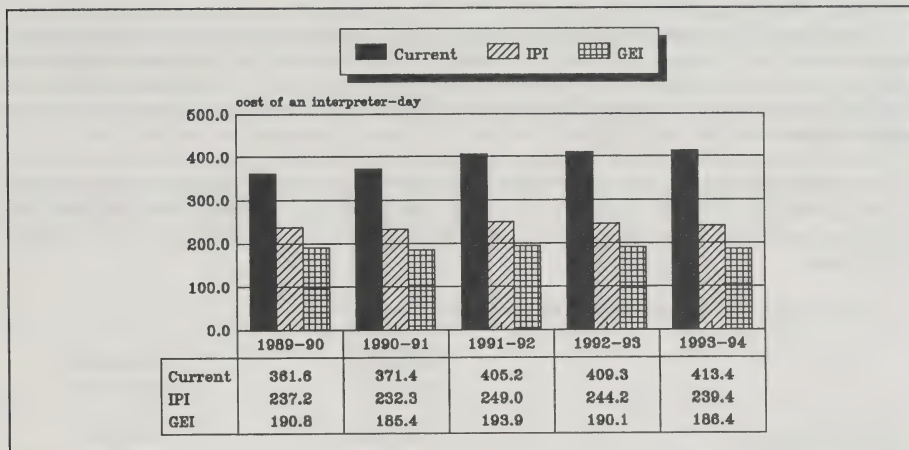
Figure 28 shows the cost per interpreter-day from 1989-90 to 1993-94. It shows the current cost and the constant cost. The latter is calculated using the implicit price index (IPI) and the government expenditure index (GEI). Revised indices were used to calculate the constant costs per interpreter-day for 1989-90 and 1990-91, which are therefore different from the values published in previous Estimates documents.

Between 1989-90 and 1991-92, the cost of an interpreter-day in current dollars increased steadily. It went from \$361.60 (in 1989-90), to \$371.40 (in 1990-91), to \$405.20 in 1991-92. This increase is due to a steady growth of the demand (almost entirely absorbed by freelance interpreters) and to the deregulation of interpreters' fees as of 1989-90.

For the same period of time (from 1989-90 to 1991-92), the cost of an interpreter-day in constant dollars fluctuated slightly. Calculated on the basis of the implicit price index (IPI), the cost increased somewhat (from \$237.20 to \$249.00). Calculated on the basis of the government expenditure index (GEI), it shows a slight increase at the end of the three-year period (from \$190.80 to \$193.90).

A small increase in the current dollar cost is forecast for 1992-93 and 1993-94, whereas constant dollar costs should decrease.

Figure 28: Comparison of Cost of Interpretation



Quality of interpretation services is measured by client satisfaction as indicated in a survey similar to the one conducted for translation services. The vast majority of clients surveyed (97.3%) indicated that they were satisfied or better, as shown in the survey results presented in Figure 29.

Figure 29: Index of Client Satisfaction with Official Language Interpretation Services (excluding the parliamentary sector)

	Extremely satisfied %	Very satisfied %	Satisfied %	Not very satisfied %	Not at all satisfied %
1991-92	17.9	50.0	29.4	0.9	1.9
1990-91	15.9	42.9	36.4	3.9	0.0
1989-90	19.3	40.9	37.6	2.2	0.0
1988-89	20.3	44.1	31.2	2.2	2.2

Terminology and Linguistic Services

Terminology and Linguistic Services promotes and supports the use of both official languages through the terminological standardization activities for which the Translation Bureau was assigned responsibility by a 1974 Cabinet decision, as well as through the telephone consultation services which it provides to public as well as private sector clients. As well, it ensures the training and development of translators and terminologists and is responsible for evaluation of the linguistic quality of translations. Approximately 90% of its resources are spent on terminological and linguistic research, confirmation and standardization and 10% on training and evaluation services.

The results of terminological and language research are entered as terminology records into TERMIUM, the Government of Canada linguistic data bank. The contents of TERMIUM are constantly updated by creating, amending and deleting records already entered. In 1991-92,

129,437 record updates were carried out, compared with 114,807 transactions in 1990-91, an increase of 12.7% (see Figure 30).

The central telephone consultation service handles requests for official names as well as terminological and linguistic information. Demand for this service has increased steadily from 149,513 requests in 1988-89 to 171,221 in 1991-92 (see Figure 30). The service is available to the Bureau's translators, freelance translators, employees of the public sector, and private-sector organizations.

The forecasts for 1992-93 and 1993-94 are lower than figures for 1990-91 and 1991-92 due to the sale of the CD-ROM. Since the CD-ROM gives clients direct access to the linguistic data bank, the need for the services provided by the central telephone consultation service is expected to decrease.

Figure 30: Terminology and Linguistic Services

	Terminology record updates	Telephone consultations
1993-94 Forecast	125,000	160,000
1992-93 Forecast	115,000	160,450
1991-92 Actual	129,437	171,221
1990-91 Actual	114,807	193,991
1989-90 Actual	124,317	169,789
1988-89 Actual	90,767	149,513

The outputs from activities carried out by Terminology and Linguistic Services, whether they be reference material or the contents of TERMIUM, are made available to everyone. Publications are sold by the Canada Communication Group - Publishing (DSS) (see Figure 31). These publications include *Terminology Update*, terminology bulletins, glossaries, and instructional works. In 1990-91, when TERMIUM was made available on compact disk (CD-ROM), it too became a source of revenue: 486 organizations now have a paid subscription (see Figure 31).

Figure 31: Revenues from TERMIUM (CD-ROM) and Publications

(dollars)	TERMIUM (CD-ROM)	Publications	Total
1993-94 Forecast	222,000	275,000	497,000
1992-93 Forecast	206,000	275,000	481,000
1991-92 Actual	182,400	258,760	441,160
1990-91 Actual	160,600	262,600	423,200
1989-90 Actual	--	256,800	256,800

Management and Special Projects

Administration and Special Projects includes senior management which sets the general direction for the Official Languages and Translation sector and its sectorial management services. These latter are responsible for working closely with all parties concerned to coordinate non-operational activities in the sector (policy development, planning, management information, technical services, audits, evaluation, etc.) and to ensure the uniformity, cohesiveness, efficiency and effectiveness of services provided.

Computer-Assisted Translation and Terminology (CAT): The Bureau constantly monitors CAT activity world-wide with a view to evaluating new products that might meet the continuously changing needs of clients and translators alike. The Translators Workstation (TWS), a leading edge configuration now networked, is the result of one of the projects undertaken. This workstation is undergoing a limited trial in a few units.

Work is now under way to develop a Terminologist's Workstation called LATTER. This application facilitates the automatic transfer of data to TERMIUM, the Government of Canada linguistic data bank, and to PUBLICIEL, the database developed for the production of publications. Prototype trials were conducted in 1991-92 and gradual introduction of the work stations within terminology operations started in 1992-93.

E. EDUCATION SUPPORT

Objective

To promote, particularly at the post-secondary level, a concerted national approach to education based on excellence and equality of opportunity, through fiscal transfers to provincial and territorial governments, financial assistance to students and support to Canadian studies.

Description

Coordination and development of federal government policies and programs in the field of education; consultations and joint activities with the provinces on matters of common interest related to post-secondary education; administration of post-secondary education payments to the provinces and territories under the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act R.S.C. 1985, c. F-8, s20, 21 and Regulations; administration of the Canada Students Loans Act; provision of financial assistance for the development, the promotion, and the dissemination of Canadian studies learning materials; cooperation with the Department of External Affairs in ensuring the effectiveness of Canada's participation in international educational fora and activities.

Resource Summaries

The Education Support Activity accounts for approximately 3% of the Department's non-statutory resources and 99% of the Department's statutory resources for 1993-94.

Figure 32: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Post-Secondary Education*	2,264,000	-	1,899,000	-	2,142,062	-
Student Assistance	489,000	-	481,000	-	453,924	86
Program Management	15,037	112	16,183	113	16,251	32
	2,768,037	112	2,396,183	113	2,612,237	118
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	135,386	-	113,000	-	105,694	-

* The figures shown in this table for post-secondary education are on a payment basis and therefore differ from those shown in Figure 34 which are on an entitlement basis. The footnote to Figure 34 provides further details.

The financial requirements for 1993-94 are 15% or \$372 million higher than the 1992-93 forecasted expenditures as of November 30, 1992. This is primarily due to an increase of \$365 million for post-secondary education and an increase of \$8 million for the Canada Student Loans program, which are both statutory items.

Figure 33: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Post-Secondary Education	2,142,062	-	1,731,000	-	411,062	-
Student Assistance	453,924	86	475,448	76	(21,524)	10
Program Management	16,251	32	4,352	34	11,899	(2)
	2,612,237	118	2,210,800	110	401,437	8
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	105,694		128,400		(22,706)	

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1991-92 and the Main Estimates of \$401 million or 18% is primarily due to an increase in statutory payments for post-secondary education (\$411 million) and a decrease in student assistance interest payments (\$11 million). The change in revenue mainly comes from comparing 1991-92 Estimates of \$110 million, associated to student loans recoveries, to actual recoveries of \$84 million. The estimated amount was originally based on past years' increases and was subsequently revised down to \$86 million in the 1992-93 Estimates.

Performance Information and Resource Justification

Post-Secondary Education: The Established Programs Financing (EPF) arrangements provide, to each province and territory, entitlements for post-secondary education and health. Up to 1989-90 these entitlements were equal to the national average per capita contribution for these programs in the base year (1975-76), escalated for each subsequent year and then multiplied by the population of the province or territory. The escalation factor linked growth in the equal per capita federal contribution to the average growth in per capita gross national product (GNP). Amendments to the legislation in 1990 and 1991 resulted in the EPF per capita entitlements being frozen at their 1989-90 level until 1994-95, after which time an escalator related to GNP is again to be applied.

The EPF transfers for health and post-secondary education are made up of tax and cash components. The tax component consists of 13.5 personal income tax points and one corporate income tax point, equalized to a representative average standard under the general equalization formula. Therefore, the equalized tax transfer increases in accordance with tax revenues. In addition, Quebec receives a special abatement of 8.5 unequalized personal income tax points under the opting-out arrangements. Of the tax transfer, 32.1% is allocated to the post-secondary education contributions. The cash transfer to any province or territory is the difference between the total post-secondary education entitlement and the value of the relevant portion of the tax transfer. Consequently, all provinces and territories receive an equal total entitlement per person to finance post-secondary education. Despite the implementation of the freeze on per capita entitlements in 1990-91, total transfers have continued to increase with population growth.

Figure 34 below provides a breakdown of transfer components by province and territory from 1991-92 to 1993-94. The final determination of entitlement to each province and territory depends on the factors outlined above and is not completed until some time after the fiscal year in question.

Figure 34: Entitlements for Post-Secondary Education*

(thousands of dollars)	1993-94			1992-93			1991-92		
	Tax	Cash	Total	Tax	Cash	Total	Tax	Cash	Total
Newfoundland	58,000	68,000	126,000	58,849	64,637	123,486	68,684	56,252	124,936
Prince Edward Island	13,000	15,000	28,000	13,338	14,649	27,987	15,520	12,712	28,232
Nova Scotia	92,000	107,000	199,000	93,478	102,670	196,148	107,558	88,092	195,650
New Brunswick	74,000	86,000	160,000	75,116	82,504	157,620	86,704	71,011	157,715
Quebec	327,000	1,212,000	1,539,000	352,927	1,155,070	1,507,997	1,196,993	297,471	1,494,464
Ontario	889,000	1,414,000	2,303,000	880,479	1,336,462	2,216,941	1,391,210	795,459	2,186,669
Manitoba	109,000	130,000	239,000	113,025	124,141	237,166	131,189	107,445	238,634
Saskatchewan	99,000	116,000	215,000	102,019	112,052	214,071	119,106	97,550	216,656
Alberta	256,000	317,000	573,000	257,636	303,342	560,978	306,008	244,425	550,433
British Columbia	338,000	415,000	753,000	335,035	394,017	729,052	404,344	299,239	703,583
Northwest Territories	6,000	8,000	14,000	5,196	7,531	12,727	7,035	4,833	11,868
Yukon	3,000	3,000	6,000	3,162	3,137	6,299	3,226	2,622	5,848
Total	2,264,000	3,891,000	6,155,000	2,290,260	3,700,212	5,990,472	3,837,577	2,077,111	5,914,688

* These figures represent the most recent estimates of EPF entitlements for each of the years in question, divided into tax transfer and cash components. Final entitlement figures for a particular year are not available until 30 months after year end, when official figures for the relevant inputs - GNP, populations, and the value of the tax transfer - are known. The cash component of the entitlements in this table differs from cash payments (Figures 32 and 33) because of recoveries or additional payments made during the year; these adjustments relate to recalculations of prior year entitlements, which are based on changes in the inputs referred to above.

As explained above, the magnitudes of both tax and cash transfers to provinces for post-secondary education are determined by the EPF arrangements specified in the relevant legislation. It is also important to note that the transfers, although intended to assist provinces and territories in the provision of post-secondary education, are provided without conditions as to their application.

The *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act* requires the Secretary of State to table in Parliament each year a report related to post-secondary education financing. The eighth report, *Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1991-92* is to be tabled in 1993.

The report is required to deal with the following aspects of post-secondary education support:

- cash contributions and tax transfers to each province;
- expenditures by each province on post-secondary education;
- the relation between federal contributions, transfers and programs and Canada's educational and economic goals;
- federal-provincial consultations in this area.

Canadian Studies: The Canadian Studies program was established in 1984 with a mandate to encourage Canadians to learn about Canada, by developing and encouraging the use of Canadian studies learning materials in a number of specific content areas considered to be underdeveloped or neglected in the field of Canadian studies; and by coordinating and promoting federal government efforts in that field. Figure 35 below indicates the total number of applications received, the number of eligible applications, and the number of projects funded, including payments on multi-year projects.

Figure 35: Canadian Studies Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	1,350	1,665	*2,624	1,522	1,627
Number of applications received	125	120	104	116	119
Number of eligible applications	75	75	84	75	89
Number of projects funded	60	67	59	60	58

* A supplementary budget of \$630,000 was added for the Governor General's Canadian Study Conference

The Canadian Studies program is noted for its matching-dollar funding and co-venturing. The funding programs provide support for up to 50% of the costs for the development of manuscripts and for the development and production of films, audio-visual and computer-based or -assisted Canadian studies learning materials, as well as materials for use in open learning and distance education programs. The matching of private sector support program provides up to \$25,000 per project to match private sector support (Canadian foundations or corporations). These programs operate on the basis that each dollar invested by the Department is matched either by the recipient or by a Canadian foundation or corporation. For example, the project entitled *L'entrepreneurship: L'esprit d'aventure*, a French-language video and print package for high schools, CEGEP and community colleges across Canada, produced by the Canadian Foundation for Economic Education (Ontario), was funded through a grant of \$20,000 and received \$75,000 from the Seafarm Corporation, towards a total budget of \$709,719, with the balance obtained through other private sector corporations. The project entitled *West Coast Writers* submitted by Capilano College (British Columbia), which is a distance education course offering a comprehensive study of contemporary Canadian West Coast Writers, was granted \$33,000 over two years (\$15,000 in 1992-93 and \$18,000 in 1993-94) and obtained \$25,000 from the Open University Planning Council, \$5,000 from the B.C. Cultural Fund and \$3,500 from private sector foundations. School Services of Canada Ltd. (Ontario) received a grant of \$30,000 towards a total budget of \$116,252 for the project *Meet the Canadian Author/Artist*, a video series on Canadian authors/artists, designed for elementary, junior, intermediate and senior language arts courses. Figure 36 indicates the level of funding and the number of projects by component.

In addition to its granting activities, the Canadian Studies program has worked in cooperation with other federal departments and agencies, as well as with voluntary organizations, to promote Canadian studies in Canada and abroad. The program also animates the field of Canadian studies through various activities such as the production and distribution of publications on Canada, and through participation in conferences, and joint ventures with other federal departments and agencies. The program invited the Social Science Federation of Canada, a non-profit organization,

to prepare a publication entitled *The Social Sciences in Canada: A National Resource*, describing the scope of the social sciences in Canada. The Department of External Affairs and International Trade as well as the Social Sciences and Humanities Research Council are collaborating on this publication which is part of the *About Canada* series, intended to add to popular understanding of Canadian contributions to the arts, sciences, letters, social development, and international cooperation.

Figure 36: Allocation of Resources by Component

	1991-92		1990-91		1989-90	
	Transfer payments (\$000)	No. of projects funded	Transfer payments (\$000)	No. of projects funded	Transfer payments (\$000)	No. of projects funded
Print learning materials development	583	23	283	20	345	20
Film and audio-visual learning materials development	420	14	343	13	209	8
Computer-based and computer-assisted learning materials development	89	4	60	4	129	3
Open and distance learning materials development	182	7	153	5	286	6
Support for organizations involved in Canadian studies	*480	2	*320	3	309	3
Matching of private-sector support	240	9	363	15	349	18
	1,994	59	1,522	60	1,627	58

- * A special grant of \$250,000 (\$50,000 in 1990-91 and \$200,000 in 1991-92) was provided to the Association of Universities and Colleges of Canada for the Commission of Inquiry on Canadian University Education. The Commission's goal was to help university planners and government policy-makers by providing information and perspective on higher education in Canada and by focusing public and political attention and debate on crucial issues.

Research and Information on Education: The Department supports and undertakes research on various aspects of post-secondary education in Canada. Over the last few years, for example, the Department has published studies on higher education and employment, a monograph on higher education in Canada and papers on the recognition of degrees and diplomas in the European Community and on foreign education systems. The Department also publishes a biennial statistical compendium entitled *Profile of Higher Education in Canada* and a biannual information bulletin on the activities of the federal government relating to education.

The Department shares with External Affairs and International Trade Canada the responsibility to represent federal interests whenever Canada participates in international activities related to education. In this context and in collaboration with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), the Department contributes to international research projects and participates in the preparation of national periodic reports to be submitted to multilateral organizations to which Canada belongs, particularly OECD and UNESCO. Other recent examples are the organization of a series of pan-Canadian consultations on policies and programs affecting international students in Canada.

In addition, the Department finances the Canadian Information Centre for International Credentials (CICIC) jointly with the CMEC. The Centre coordinates the flow of information on degrees and diplomas between foreign countries and Canadian agencies or institutions responsible for establishing academic or professional equivalencies and provides other countries with information on Canadian education. Through its activities, the Centre facilitates the integration of international students and immigrants into the Canadian education, vocational and professional systems, as well as the admission of Canadians to foreign education institutions and their entrance to the international work market.

Program Effectiveness

The results of the first evaluation of the Canadian Studies and Special Projects program (CSSP) will be analyzed in fiscal year 1992-93. The evaluation focuses primarily on the mandate and rationale of the program and secondarily on its outputs, performance and equitable access. An update will be provided in the 1994-95 Main Estimates.

Canada Student Loans Program (CSLP)

The Canada Student Loans program makes post-secondary education more accessible to those in need. It was established in 1964 under the *Canada Student Loans Act*, and is the federal government's largest program of assistance to students. Administered by the Student Assistance Branch of the Department of the Secretary of State, the Canada Student Loans program provides financial assistance in the form of loan guarantees to post-secondary students who have demonstrated financial need. These loans are not intended to meet all the costs of education, but are expected to supplement resources available to students from their families, employment and other sources. From the inception of the program in 1964 to March 31, 1992, \$ 7.6 billion in loans were negotiated by full-time students.

Highlights of the program for the 1991-92 loan year include the following:

- In loan year 1991-92, 247,044 full-time students negotiated Canada Student Loans for a value of \$742 million compared to 223,505 full-time students who negotiated Canada Student Loans for a value of \$640 million for loan year 1990-91.
- The average value of loans negotiated by full-time students in the loan years 1990-91 and 1991-92 was \$2,863 and \$3,003, respectively.
- Full-time students aged 25 years and older negotiated approximately 28.1% of all Canada Student Loans in loan year 1991-92 as compared to 27.8% in loan year 1990-91.
- In loan year 1991-92, 757 part-time students negotiated Canada Student Loans for a value of \$1.3 million compared to 803 part-time students for a value of \$1.4 million in loan year 1990-91.
- The average value of loans negotiated by part-time students decreased from \$1,691 in the loan year 1990-91, to \$1,667 in loan year 1991-92.
- The number of former students who received assistance under the Interest Relief Plan increased from 25,822 in loan year 1990-91 as compared to 30,660 in loan year 1991-92.
- In loan years 1990-91 and 1991-92, approximately 68% of all defaults occurred on loans of less than \$5,000.
- Total statutory expenditures increased from \$442.4 million in fiscal year 1990-91 to \$453.9 million in fiscal year 1991-92.
- For Quebec and the Northwest Territories, alternative payments amounted to \$86.6 million and \$0.9 million respectively for fiscal year 1991-92, as compared to \$83.7 million and \$0.8 million respectively for fiscal year 1990-91.

The Loan Guarantee: The loan guarantee makes it possible for students to secure loans from lenders who, without such a guarantee, might be reluctant to risk providing the loan. The Government of Canada guarantees loans made to a full-time or part-time student by a chartered bank or other designated lender on the basis of a Certificate of Eligibility (loan authorization document) issued by a province or territory participating in the program. In the February 1992 Budget, the Government announced that it would be negotiating with financial institutions new financing arrangements for the Canada Student Loans program to reduce the growing cost of

defaults and to improve the efficiency of the program. Lenders will be asked to share the risks and costs of defaults currently borne solely by the taxpayer. The expected savings achieved through new risk-sharing arrangements with lenders will provide scope to eliminate the three per cent guarantee fee and to increase loan amounts for needy students.

Those in full-time studies are required to make repayment arrangements with their financial institutions within six months of finishing studies, and begin repayment by the end of the seventh month. Unlike full-time students, part-time students are required to begin repayment 30 days from the date the loan is negotiated. In the event of the death or permanent disability of a borrower, the loans are "forgiven" and the debt is paid to the lender by the federal government.

If an individual defaults on his or her loan repayment, the Government of Canada honours its guarantee by paying the lending institution the full amount of the unpaid principal, plus accrued interest. Once the loan amount has been paid by the Government, the Student Assistance Branch takes responsibility for collecting from the borrower. This usually involves sending the loan to a collection agency under contract with the government. If a borrower refuses to repay the loan, the Department of Justice becomes involved and legal action may result.

The payments made in any year under the *Canada Student Loans Act* depend on such factors as the number of students seeking assistance, assessed financial needs of students, interest rates, and the level and value of claims. These in turn are influenced by such factors as university, college and private training institution enrolment, fee levels, cost of living, and the general economic climate, including the level of unemployment.

The Interest Subsidy: By paying interest owed to lenders on Canada Student Loans, the Government of Canada permits borrowers to defer payments until they can more easily afford to make them. All interest is paid on Canada Student Loans while borrowers are enrolled in full-time studies, and for six months afterwards. Legislation has been introduced to eliminate the six-month post graduation interest subsidy effective for the 1993-94 academic year. Interest will be applicable from the date the student leaves school but borrowers may defer payment for six months.

The interest rate payable by Canada Student Loan recipients who are repaying their loans is called the **student rate**. The maximum rate payable by the former student is the rate in effect at the time of the loan consolidation and the beginning of repayment. The rates paid by the Government of Canada to lenders, while the student is in full-time studies, are the **Minister's rate** for new loans, and the **mixed rate**, which is paid on loans negotiated in previous loan years.

Figure 37: Interest Rates for Canada Student Loans 1988-89 to 1992-93

Loan Year	Actual 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Minister's Rate*	8.500%	10.500%	12.875%	11.500%	10.375%
Mixed Rate**	11.125%	12.000%	11.000%	10.375%	10.375%
Student Rate	9.500%	10.625%	12.000%	11.000%	10.500%

* For loans issued in current loan year.

** For loans issued in previous loan years.

Both the Minister's and the student rates are determined by a formula specified in the *Canada Students Loans Regulations* and are set each year on August 1, the first day of the *loan year*. The

rates are based on the average yields of Government of Canada bonds over the six months prior to August 1, plus 1% for administration costs borne by lenders.

To determine the rate payable by borrowers, called the **student rate**, during any loan year, only Government of Canada bonds maturing in 5 to 10 years are included. The maximum rate payable by the former student is the rate in effect at the time the repayment agreement is arranged. That rate paid by the Government of Canada to lenders, called the **Minister's rate**, is set by including in the calculation Government of Canada bonds maturing in 1 to 5 years. In addition, there is a **mixed rate** which is paid by the Government of Canada on loans from previous years. This rate is a weighted average of previous Minister's rates.

Interest Relief: For borrowers who are unemployed due to their inability to find employment or due to temporary disability or illness, and who are unable to repay their Canada Student Loan without financial hardship, assistance may be available to cover loan interest. Under the Interest Relief Plan, the Government of Canada pays interest on behalf of borrowers for three-month periods (for a maximum of eighteen months). During that time, the borrower is not required to make payments on the principal of the loan.

In October 1990, with a view to preventing defaults, the Secretary of State announced revisions to the Interest Relief Plan which limited eligibility to the pre-claim period and extended benefits to a greater number of low-income borrowers through adjustments to the income cut-offs. These changes in policy took effect on January 1, 1991.

During the 1991-92 loan year, 61,034 applications for initial benefits or extensions of interest relief were processed. These came from 36,794 former students, 30,660 of whom were granted interest relief, as shown in Figure 38.

Figure 38: Interest Relief Statistics for the Following Loan Years

	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Number of Applications:					
Processed	61,034	49,078	44,830	40,821	35,322
Accepted	53,560	42,321	36,409	24,091	23,136
Number of Borrowers:					
Processed	36,794	31,416	30,781	33,484	n/a
Accepted	30,660	25,822	22,998	17,162	n/a
(thousands of dollars)					
Value of Accepted Interest Relief	11,585	9,116	7,870	4,525	4,159

The Role of Provincial and Territorial Governments: Participating provincial and territorial governments play an administrative role in determining eligibility and issuing documents for Canada Student Loan assistance. These authorities also designate post-secondary institutions for Canada Student Loan purposes.

To ensure a reasonable degree of uniformity, both in the assessment of students' needs and in other administrative practices followed by participating provinces and territories, officials representing the federal, provincial and territorial governments have developed a set of common administrative criteria. These criteria have been used as the minimum standards in each province and territory, and are reviewed periodically. Provinces and territories submit to the Student Assistance Branch of the Department of the Secretary of State copies of all pertinent documents issued, reporting regularly on spending levels and providing information for a statistical data base.

A province or territory which chooses not to issue Canada Student Loans, but rather to operate its own student assistance program, is entitled to an alternative payment to assist in paying the cost of operating a similar program. Quebec and the Northwest Territories were eligible for such payments in the loan year of 1990-91 and received \$86.6 million and \$0.9 million, respectively, in the fiscal year of 1991-92.

Figure 39 indicates the percentage of full-time university students in each province between the age of 15 to 24 who received Canada Student Loan assistance. In addition to university students, Canada Student Loans are also available to those attending community colleges, technical and professional teaching establishments, nursing colleges, teachers colleges, and private vocational schools. It should be noted, however, that 2,802 students from participating provinces attended a university in the province of Quebec and received Canada Student Loans.

Figure 39: Percentage of Full-Time University Students in Receipt of Canada Student Loans for the Following Loan Years

Provinces	Preliminary Estimate 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Newfoundland	50%	54%	55%	55%	63%
Prince Edward Island	43%	41%	49%	43%	49%
Nova Scotia	41%	41%	44%	43%	46%
New Brunswick	45%	45%	46%	44%	48%
Quebec	2%	2%	2%	2%	2%
Ontario	27%	23%	23%	23%	26%
Manitoba	35%	34%	34%	36%	38%
Saskatchewan	34%	39%	38%	37%	39%
Alberta	30%	32%	34%	33%	37%
British Columbia	30%	30%	30%	24%	33%
Canada	24%	24%	23%	23%	26%

Information - Loan Year[†]: During the 1991-92 loan year, from August 1 to July 31, full-time students could receive up to \$105 per week for the period of studies. Part-time students are eligible to receive loans up to a total outstanding principal of \$2,500. The breakdown of assistance by participating provinces during the 1991-92 loan year by number of students (Figure 40) and value of loan certificates (Figure 41) is shown below.

The total number of full-time students awarded Canada Student Loans in the loan year of 1991-92, for all participating provinces, increased by 24,983 or 10.1%. This increase is mainly attributable to the increase observed in Ontario which totalled 25,407 or 24.4%.

Figure 40: Number of Students Awarded Canada Student Loans for the Following Loan Years

Full-Time	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Newfoundland	12,209	12,753	11,617	12,308	12,788
Prince Edward Island	2,328	2,120	2,640	2,394	2,446
Nova Scotia	15,116	14,900	14,353	14,378	14,273
New Brunswick	13,916	13,139	12,978	12,646	12,523
Ontario	129,682	104,275	95,050	94,829	99,559
Manitoba	11,732	11,637	11,463	13,770	13,496
Saskatchewan	14,172	16,876	16,568	17,361	16,444
Alberta	38,024	39,212	41,195	42,290	45,201
British Columbia	35,666	33,085	29,381	26,046	31,037
Yukon	334	199	223	248	213
Northwest Territories	n/a	n/a	n/a	n/a	18
Total	273,179	248,196	235,468	236,270	247,998
Part-Time	1,461	1,433	1,304	954	1,066
Grand Total	274,640	249,629	236,772	237,224	249,064

Figure 41 illustrates the value of loan certificates issued by the participating provinces to full-time and part-time students. The total value of certificates issued for full-time students in the loan year of 1991-92 for all participating provinces increased by \$122,226,006 or 16.8%. This increase is mainly attributable to the increase observed in Ontario (also noted in Figure 40) which totalled \$110,742,890 or 44.1% (Figure 41). The total value of loan certificates issued for part-time students in the loan year of 1991-92 increased by \$92,350 or 3.8%.

† August 1 to July 31.

Figure 41: Value of Loan Certificates Issued to Students for the Following Loan Years

(dollars)	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Full-Time					
Newfoundland	37,384,279	40,621,662	35,698,379	40,283,337	41,280,952
Prince Edward Island	6,057,370	5,414,466	7,486,882	7,099,189	6,286,961
Nova Scotia	47,344,945	45,878,508	44,722,281	45,463,101	44,189,024
New Brunswick	54,113,718	42,750,040	41,661,970	39,740,857	39,015,010
Ontario	361,710,506	250,967,616	218,542,961	208,576,110	219,544,786
Manitoba	40,168,592	41,959,102	39,783,425	46,943,641	45,503,912
Saskatchewan	48,062,422	59,076,119	54,445,686	57,697,235	54,152,460
Alberta	126,153,516	129,088,765	132,413,030	135,486,267	145,634,593
British Columbia	126,529,211	109,412,549	125,797,570	84,861,301	109,513,073
Yukon	1,137,347	1,267,073	914,759	1,160,228	910,540
Northwest Territories	n/a	n/a	n/a	n/a	56,685
Total	848,661,906	726,435,900	701,466,943	667,311,266	706,087,996
Part-Time	2,536,648	2,444,298	2,158,461	1,514,825	1,547,597
Grand Total	851,198,554	728,880,198	703,625,404	668,826,091	707,635,593

During the 1991-92 loan year, 332,801 certificates were authorized for 273,179 full-time students. Of these, 247,044 students negotiated 289,162 certificates (some provinces issue more than one certificate for each student) for a total value of \$741.8 million (Figure 42 and 43). In addition, 757 part-time students negotiated loans with a value of \$1.4 million.

The total number of full-time students who negotiated a loan in the loan year of 1991-92, for all participating provinces, increased by 23,539 or 10.5%. This increase is mainly attributable to the increase observed in Ontario which totalled 23,380 or 24.5%. The total number of part-time students who negotiated a loan decreased by 46 or 5.7% in 1991-92.

Figure 42: Number of Students Who Negotiated a Loan for the Following Loan Years

Full-Time	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Newfoundland	10,667	10,850	10,588	10,303	10,840
Prince Edward Island	2,144	1,960	2,484	2,070	2,294
Nova Scotia	13,857	13,744	13,361	12,779	13,000
New Brunswick	12,426	11,860	11,707	10,917	11,445
Ontario	118,658	95,278	87,999	83,868	91,995
Manitoba	11,079	10,892	10,752	11,596	12,013
Saskatchewan	12,797	14,928	14,961	14,360	14,596
Alberta	33,816	34,898	36,637	35,698	39,568
British Columbia	31,357	28,919	26,379	21,247	26,413
Yukon	243	176	166	209	190
Northwest Territories	n/a	n/a	n/a	n/a	16
Total	247,044	223,505	215,034	203,047	222,370
Part-Time	757	803	730	320	620
Grand Total	247,801	224,308	215,764	203,367	222,990

The total value of loans negotiated by full-time students in the loan year of 1991-92 for all participating provinces increased by \$101,932,688 or 15.9%. This increase is mainly attributable to the increase observed in Ontario (also noted in Figure 39) which totalled \$100,054,099 an increase of 43.7% over the previous loan year. The total value of loans negotiated by part-time students decreased by 7.1% in 1991-92.

The average value of negotiated loans per full-time student increased by 4.9%, from \$2,863 in 1990-91, to \$3,003 in 1991-92. The average value of a loan negotiated by part-time students decreased by 1.4%, from \$1,691 in 1990-91, to \$1,667 in 1991-92.

Figure 43: Value of Loans Negotiated by Students for the Following Loan Years

(dollars)	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Full-Time					
Newfoundland	31,369,872	34,152,674	32,050,867	31,122,072	33,891,489
Prince Edward Island	5,507,963	4,964,692	6,942,059	5,344,892	5,822,459
Nova Scotia	42,975,470	42,018,405	40,924,199	39,265,436	39,482,795
New Brunswick	38,926,575	37,107,016	35,825,322	32,877,647	34,368,354
Ontario	328,997,456	228,943,357	201,519,142	183,006,825	200,023,616
Manitoba	36,928,186	37,086,233	35,951,727	39,292,893	40,400,802
Saskatchewan	42,913,529	52,003,332	48,897,982	47,006,941	47,265,369
Alberta	107,108,696	109,425,064	111,982,164	108,414,285	120,581,319
British Columbia	106,485,325	93,630,487	84,614,645	63,980,721	89,582,695
Yukon	579,081	528,205	515,589	647,640	564,122
Northwest Territories	n/a	n/a	n/a	n/a	38,004
Total	741,792,153	639,859,465	599,223,696	550,959,352	612,021,024
Part-Time	1,262,230	1,357,978	1,214,219	503,056	938,675
Grand Total	743,054,383	641,217,443	600,437,915	551,462,408	612,959,699
Average Value of Negotiated Loans:					
- Full-Time	3,003	2,863	2,787	2,713	2,752
- Part-Time	1,667	1,691	1,663	1,572	1,514

The number of older full-time students continued to grow in 1991-92 as a proportion of the total number of loan recipients. Full-time students over 24 years of age negotiated 28.1% of all loans during the 1991-1992 loan year, as compared to 27.8% in 1990-91 loan year as shown in Figure 44.

Figure 44: Full-Time Student Loans Negotiated by Age Group for the Following Loan Years

	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
24 & Under	177,629	161,265	156,335	159,553	177,450
25-29 Years	39,553	35,875	34,075	24,402	25,602
30-34 Years	15,422	13,725	13,191	10,548	10,922
35 & Over	14,440	12,640	11,433	8,544	8,396
Total	247,044	223,505	215,034	203,047	222,370

Figure 45 illustrates the value of loans negotiated between full-time students and lending institutions for each of the following loan years.

Figure 45: Distribution of Full-Time Student Loans Negotiated by Lending Institutions

(dollars)	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Bank of Montreal	109,788,288	95,304,858	92,024,416	83,232,082	93,549,094
Bank of Nova Scotia	95,372,047	83,521,493	78,918,195	75,390,677	83,354,334
Royal Bank of Canada	229,342,574	193,782,934	176,513,362	157,867,786	174,361,504
Toronto Dominion Bank	86,545,650	73,690,147	72,841,363	68,972,486	76,662,152
Canadian Imperial Bank of Commerce	171,280,747	143,966,239	131,878,063	122,350,114	139,452,072
Other Banks	10,812,387	10,185,651	9,852,860	9,110,488	9,961,384
Total All Banks	703,141,693	600,451,322	562,028,259	516,923,633	577,340,540
Other Lenders	38,650,460	39,408,143	37,195,437	34,035,719	34,680,484
Total All Lenders	741,792,153	639,859,465	599,223,696	550,959,352	612,021,024

The number of full-time Canada Student Loans to students attending universities, colleges and private schools increased by 9.1%, 14.6%, and 8.1% respectively, while those students attending other institutions decreased by 3.2% during the 1991-1992 loan year, as illustrated in Figure 46.

Figure 46: Distribution by Institution Type of Loans Negotiated by Full-Time Students for the Following Loan Years

Loan Year	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
University	136,663	125,294	122,667	114,703	126,444
Colleges/Institutes	81,113	70,808	67,553	64,568	70,342
Private	26,248	24,283	21,588	20,620	22,334
Other	3,020	3,120	3,226	3,156	3,250
Total	247,044	223,505	215,034	203,047	222,370

Figure 47 illustrates that in the loan year 1991-1992 the percentage distribution of indebtedness of full-time students for debts under \$5000, debts between \$5000 and \$15,000, and debts over \$15,000 was 59.6%, 35.7% and 4.7% respectively.

Figure 47: Indebtedness Distribution for Full-Time Students for the Following Loan Years

Loan Year	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Under \$5,000	147,286	132,582	127,263	122,098	133,229
\$5,000 - \$10,000	63,330	56,959	55,123	51,520	58,600
\$10,001-\$15,000	24,938	23,218	22,776	21,330	23,149
Over \$15,000	11,490	10,746	9,872	8,099	7,392
Total	247,044	223,505	215,034	203,047	222,370

In loan-year 1991-92, the Canada Student Loans program reimbursed lenders' claims for 33,229 loans in default. Based on a sample of 12,993, claims the average value of these defaulted loans was \$5,043, 68% of all defaulted loans occurred on loans of less than \$5,000, as shown in Figure 48.

Figure 48: Distribution of Claims Paid for the Following Loan Years

Loan Year	Preliminary Estimates 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Less than \$2,500	10,938	10,295	10,782	11,476	10,021
\$2,500 to \$5,000	11,654	10,865	11,135	11,813	10,039
5,001 to \$10,000	6,670	6,180	6,368	6,940	5,996
More than \$10,000	3,967	3,456	3,538	3,725	2,882
Total	33,229	30,796	31,823	33,954	28,938
Average Value of Claims Paid	5,043	4,838	4,731	4,662	4,481

Expenditures - Fiscal Year: The payments made in any fiscal year, from April 1 to March 31, under the *Canada Student Loans Act* depend on such factors as the number of students seeking assistance, assessed financial needs of students, interest rates, and the level and value of claims. These in turn are influenced by such factors as university, college and private training institution enrolment, fee levels, cost of living, and the general economic climate, including the level of unemployment.

Statutory expenditures incurred under the *Canada Student Loans Act* were \$453.9 million in 1991-92, representing an increase of 2.6% from the previous year. Statutory expenditures in 1992-93 are expected to increase by 8.8% over those of 1991-92. This increase can be attributed as follows: the recent recession has resulted in higher default costs payable by the Department to the lending institutions; larger alternative payments to Quebec and the Northwest Territories will result from increases in other statutory expenditures; collection costs will increase as a result of greater recoveries by collection agencies; finally, interest payments will stabilize in 1992-93 and decrease

slightly in 1993-94 due to lower interest rates payable on individual Canada Student Loans. This reduction will be offset partially by an increase in eligible borrowers.

Figure 49: Statutory Expenditures for the Canada Student Loans Program for the Following Fiscal Years

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Interest Payments	182,774	195,991	195,704	183,420	156,757
Loans Forgiven*	2,500	2,500	3,106	2,426	1,263
Claims Paid	186,595	180,343	147,330	154,085	146,955
Alternative Payments to Quebec and Northwest Territories	93,147	92,167	87,529	84,593	84,023
Collection Costs	24,500	23,000	20,255	17,895	19,005
Total	489,516	494,001	453,924	442,419	408,003
Number of Full- and Part-Time Students Assisted**	260,000	260,000	274,640***	249,629	236,772
Number of Claims Paid	37,819	36,938	29,523	32,062	30,656

* Permanent disability and death claims.

** These figures correspond to loan years which begin August 1 and end July 31.

*** Preliminary figure.

Program revenues (Figure 50) from the recovery of defaulted student loans and the Guarantee Fee on full-time student loans are expected to increase by \$5.7 million in 1992-93. Further improvements are projected for 1993-94.

A program of income tax set-offs implemented in 1992-93 is expected to yield additional recoveries of \$20 million annually. Finally, the 3% Guarantee Fee on Canada Student Loans implemented in 1991-92 will provide increased revenues as a result of higher loan values and increased numbers of borrowers.

Figure 50: Revenues from Recoveries and Guarantee Fees for the Following Fiscal Years

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Recoveries by Collection and Legal Agents	93,486	89,415	84,170	78,356	79,959
Set-Offs of Income Tax Refunds	20,000	20,000	n/a	n/a	n/a
Guarantee Fees	21,900	22,022	21,524	n/a	n/a
Total	135,386	131,437	105,694	78,356	79,959

Figure 51 illustrates the value of accounts receivable as of March 31 of each of the following fiscal years for claims paid to lenders under the guarantee provisions of the *Canada Student Loans Act*.

Figure 51: Accounts Receivable for the Following Fiscal Years

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Opening Balance (Principal, Cost and Interest)	1,088,277	964,976	844,665	707,114	612,922
Claims Paid on Defaulted Loans	186,595	180,343	147,330	154,085	146,955
Accrued Interest during Fiscal Year	81,621	72,373	64,633	63,773	44,386
Recoveries	(113,485)	(109,415)	(84,170)	(78,356)	(79,959)
Write-Offs	(25,000)	(20,000)	(7,482)	(1,951)	(17,190)
Closing Balance	1,218,008	1,088,277	964,976	844,665	707,114

From the inception of the program in 1964 to March 31, 1992, approximately 1.9 million full-time students negotiated loans for a total value of \$7.6 billion.

As of March 31, 1992, \$3.5 billion of guaranteed student loans negotiated since inception had been repaid in full; \$1.7 billion in guaranteed loans represented loans to students still in school (Class A); \$1.6 billion in guaranteed loans represented loans in repayment to lenders by former students (Class B); and \$1.3 billion in loans had been claimed by lenders from the Government of Canada under the guarantee provisions of the Act of which \$0.5 billion has been recovered.

Figure 52:

Financial Indicators for the Following Fiscal Years

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Loans Guaranteed					
Value of Loans Guaranteed since Inception (Principal Only)	9,063,323	8,333,323	7,603,323	6,861,783	6,064,654
Outstanding Loan Guarantees					
Loans to Students in School (Class A)	2,232,577	2,067,090	1,740,142	1,545,481	1,472,256
Loans to Borrowers in Repayment to Lenders (Class B)	1,725,080	1,691,256	1,621,614	1,515,196	1,367,668
Total Year-End Contingent Liability (Principal and Costs)	3,957,657	3,758,346	3,361,756	3,060,677	2,839,924
Claims Paid					
Claims Paid since Inception	1,627,742	1,441,147	1,260,804	1,113,474	959,389
Loans Forgiven since Inception	21,563	19,063	16,563	13,456	11,026
Total Claims Paid since Inception (Principal and Costs)	1,649,305	1,460,210	1,277,367	1,126,930	970,415
Recoveries on Claims Paid					
Recoveries since Inception (Principal and Costs)	677,697	592,291	511,026	445,910	392,439

F. SOCIAL DEVELOPMENT

Objective

To foster full access to, and participation in, all social and cultural facets of life in Canada for particular client groups; to increase knowledge and appreciation of the diversity of Canadian society and its institutions.

Description

Provision of financial and technical support to individuals, non-governmental organizations, voluntary organizations, public and private institutions for the purpose of enabling Canadians to realize their full potential for individual and collective action in addressing their needs and aspirations; promotion and coordination at the federal level as well as with institutions and the private sector, on specific issues to stimulate changes in attitudes and reduce discriminatory barriers which impede full participation.

Resource Summaries

The Social Development Activity accounts for approximately 14% of the Department's non-statutory resources for 1993-94.

Figure 53: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Social Development	71,364	79	89,318	87	90,368	105

Grants and contributions make up 88% of Social Development Activity resources. The financial requirements for 1993-94 are 20% or \$18 million lower than the 1992-93 forecasted expenditures as of November 30, 1992. The decrease is primarily due to the reduction of \$11 million for the Aboriginal Constitutional Review Program and the 1992 fall reduction of 6 million (10% in grants and contributions) announced by the Minister of Finance in December 1992.

Figure 54: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Social Development	90,368	105	70,708	108	19,660	(3)

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1991-92 and the Main Estimates of \$19.7 million or 28% is primarily due to the following major items:

	\$ Million
• new funds for Aboriginal Constitutional Review program through Supplementary Estimates "B" and "C";	14.3
• increase in the Disabled Persons Participation program through Supplementary Estimate "B".	6.5

Performance Information and Resource Justification

The allocation of funds provided to voluntary organizations and groups is determined by policy decisions which take into account such factors as the degree of need, the social, cultural, political and economic situation of target groups, and the number and complexity of areas requiring intervention. Figure 55 shows the funding levels by program for the 1989-90 to 1993-94 period.

Figure 55: Comparison of Funding Levels by Program (Grants and Contributions)

(thousands of dollars)

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Women	10,076	11,165	10,068	10,582	11,084
Disabled Persons Participation	7,100	6,380	7,325	3,473	3,504
University of British Columbia	-	-	-	1,000	1,000
Open House Canada	3,093	3,437	3,636	5,125	9,709
Native Citizens					
Aboriginal Friendship Centres	17,861	19,660	18,936	17,382	18,571
Native Communications	-	-	-	1,077	3,856
Northern Native Broadcasting	10,153	11,281	11,259	10,494	13,281
Aboriginal Representative Organizations	5,788	6,431	6,423	8,750	11,572
Aboriginal Constitutional Review	-	11,000	11,460	-	-
Aboriginal Women	2,295	2,550	2,683	2,222	2,246
Native Social and Cultural Development	1,000	1,000	1,092	1,033	1,006
Canada-Northwest Territories					
Aboriginal Languages	5,670	6,000	5,714	3,289	3,512
Canada-Yukon Aboriginal Languages	-	1,410	1,400	720	500
	63,036	80,314	79,996	65,147	79,841

Women's Program: The program is responsible for the provision of financial and technical assistance to women's groups and other voluntary organizations to increase public understanding of women's equality issues, to promote action by institutions to incorporate women's equality issues into their decision-making structures, policies and programs, and to assist women's organizations working on women's equality issues to improve and develop their planning and organizational skills.

The projects funded by the Women's program cover a wide scope, from national to regional and local initiatives.

In 1991-92 and 1992-93, the Women's program directed its assistance towards the three funding areas of economic equality, social justice, and access and participation, drawn from the government's workplan for equality. In addition, the program targeted specific topics within each funding area, such as employment equity, education and training, child care, legal equality, family violence, equal access to services, participation in the decision-making process, and elimination of discriminatory attitudes. The projects funded included conferences, workshops, publications, research, and public education activities. Emphasis continued to be put on addressing the needs of doubly disadvantaged women, such as women with disabilities, immigrant and visible minority women, Aboriginal women, and economically disadvantaged women.

An example of 1991-92 funding was the assistance provided to the *Women of Colour Collective* in Calgary, Alberta, to develop the first phase of a two-year project concerning the production of an employment equity training package for use by corporate and employee sectors.

Projects funded in 1992-93 include the grant provided to the *Regroupement des femmes sans emploi du Nord du Québec* to analyze employment policies within the specific geographic location, to ensure that they take into account the particular needs of women in receipt of welfare benefits. Another important contribution is the national grant to the *Federation of Canadian Municipalities*. The purpose of this grant was to plan, develop and coordinate four regional seminars on the topic of preventing violent crimes against women through municipal action, in four regions of Canada: Western Canada, the Maritimes, Ontario and Quebec.

In addition, the Women's program participated in funding activities in support of the federal Family Violence Initiative, with Health and Welfare Canada, by providing \$1,130,000 to voluntary groups across Canada to support projects on family violence prevention, institutional change in the public and private sectors as well as innovative projects aimed at resolving the issue of violence against women in the family. In the area of social justice, family violence is a major issue for the program. Since its beginning in 1973, the program has formed a strong partnership with women's groups and has supported their efforts in addressing all forms of violence against women. Eligible activities for funding under the Initiative include demonstration projects, community-based research, publications, and conferences and workshops that are part of a long-term strategy.

An example of funding under this Initiative in 1991-92 is the grant provided to *Le regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour les femmes du Québec victimes de violence conjugale*. The purpose of this grant was to organize information sessions with judges, lawyers, police personnel and other participants within the justice system to debate aspects of the administration of justice linked to the subject of family violence. This project is expected to complete its second phase in 1992-93. Another example of family violence projects for 1992-93 is the grant provided to *Schools Against Violence Everywhere (S.A.V.E.)* in Manitoba for the development of material to be used in school-based intervention programs on family violence.

In 1992-93, the program will fund over 600 projects for a total of \$11.1 million, increasing its funding towards activities under the federal Family Violence Initiative from \$1,130,000 to \$1,160,000. Also in 1992-93, the program will complete a program evaluation exercise in preparation for the renewal of its mandate by April 1993.

The results of the second evaluation of the Women's program will be analyzed in 1992-93. The evaluation focused on the rational of the program, its effectiveness, its impact, and effects. Cost-effective alternative models of delivery were also examined. The evaluation is made up of

three sub-studies (interviews/case studies, focus groups and mail questionnaire/documentary analysis). An update will be provided in the 1994-95 Main Estimates.

In fiscal year 1993-94, the Women's program will participate in preparatory activities leading up to the 1995 World Conference on Women. The program will also continue to support projects within the Family Violence Initiative.

Figure 56: Women's Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	10,076	11,165	10,068	10,582	11,084
Number of grants/contributions	620	620	605	605	742

Status of Disabled Persons Secretariat: In 1992-93, the Status of Disabled Persons Secretariat completed the first phase of a comprehensive review of federal legislation by successfully securing the passage and proclamation of Bill C-78. This Omnibus legislation included amendments to the *Access to Information Act*, the *Citizenship Act*, the *Canada Elections Act*, the *National Transportation Act*, the *Privacy Act*, and the *Criminal Code*. As a follow-up to the Omnibus Bill, an ongoing review is being coordinated by the Secretary of State in collaboration with the Department of Justice, concerned departments and the disability community. The review focuses on outstanding legislative issues identified by the disability community that were not included in the Omnibus legislation.

In 1992-93, the Department has undertaken a mid-term review of the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities to assess the overall implementation and coordination of the Strategy and allow for corrective measures to be taken. The review focuses primarily on coordination issues and will provide important input for the ten partner departments and agencies involved.

Initial development of a National Clearinghouse on Disability Issues was begun in collaboration with a number of resource centres specializing in information related to the socio-economic integration of persons with disabilities.

The Secretary of State organized the first-ever International Conference of Ministers Responsible for the Status of Persons with Disabilities. Held on October 8 and 9, 1992 in Montréal, the ministers agreed to support ongoing action at the international level to promote the full participation of persons with disabilities. Following the Montréal Meeting, the Secretary of State addressed a special plenary session of the United Nations General Assembly on October 12 to report on the outcome of the Montréal Conference. The Department is facilitating follow-up activities which emanated from the Montréal Conference including the development of plans, by a working group of Ministers, to support ongoing collaboration among Ministers at the international level.

Disabled Persons Participation Program (DPPP): The mandate of the DPPP is to facilitate the participation of persons with disabilities in all aspects of community life. Project funding and technical assistance from the program have helped organizations of persons with disabilities work to change the attitudes, systems and practices that have prevented persons with disabilities from

getting jobs and gaining access to buildings, goods, services, and information. In 1991, the program was expanded to include a Partnership Fund so that other relevant sectors (including labour, business, education, etc.) can join with persons with disabilities to address these issues. Through these two funding components, the program addresses four objectives: representation, improving access, promoting positive attitudes, and changing community decision making.

Figure 57: Disabled Persons Participation Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	7,100	6,380	7,325	3,473	3,504
Number of grants/contributions	375	325	301	263	266

In 1992-93, the DPPP funded organizations of persons with disabilities to work on issues which had been identified through a series of consultations, held during the previous year. Legislative change, increased representation by Aboriginal persons with disabilities, and participation by persons with disabilities from ethnocultural communities were included in a range of issues identified as needing to be addressed.

The Canadian Disability Rights Council received project funding to administer a consultative process to review legislation (including the *Broadcast Act*, the *Election Act*, etc.). In collaboration with its membership and working with government officials, the Council provided input into the development of the Omnibus Bill (C-78) to amend six statutes at one time; as part of Phase II of the Legislative Review, the Council will identify additional legislative reforms. The National Aboriginal Network on Disability received support to increase grassroots involvement across the country and to work with organizations such as the Assembly of First Nations, Band Councils and other responsible, established Aboriginal organizations to address the concerns of Aboriginal Canadians with disabilities. L'Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées, in a second-phase project, reached out to both organizations of persons with disabilities and those of ethnocultural communities across the country, informing them and offering training on the issues and perspective of persons with disabilities from ethnocultural communities. And lastly, the Canadian Association of the Deaf received funding to reach out to deaf Canadians to inform them of the workings of the Canadian legislative process. By providing this education process, the Association increased leadership and participation of its membership and, in particular, young deaf persons.

In 1992-93, in order to support the development of projects under the Partnership Fund, consultations were held with representatives from a number of sectors including business, labour, education and other levels of government to develop strategies and to identify concrete, action-oriented projects. In addition, the program funded a number of projects, including a manual on guidelines for accessibility undertaken by the Canadian Chamber of Commerce for its 1,500 member businesses. Another project under way is Access Place, a centre for technology and barrier-free design in Toronto which is a collaborative effort of a number of partner organizations including the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Association of Independent Living Centres, the Barrier Free Design Centre, and the Neil Squire Foundation.

DPPP provided support for the fifth annual *National Access Awareness Week (NAAW)* held June 1 - 7, 1992. This program encourages Canadians to take practical action at the national,

regional and community levels to eliminate the barriers faced by persons with disabilities in the areas of transportation, housing, employment, recreation, and education. Major participants include the federal government, 12 provincial and territorial organizing committees, more than 1,000 communities, professional and voluntary organizations, provincial, territorial and municipal governments, and several corporate sponsors. Major achievements included: the second year of *Face to Face*, an employment initiative which brought together over 1,500 employers and job ready persons with disabilities in 25 cities across Canada for each to gain a better understanding of the concerns of the other; and the *Five-Star Community Awards Program*, co-sponsored by the Federation of Canadian Municipalities and the Department, in which communities were recognized for their efforts in improving access for citizens with disabilities. A national evaluation was begun in the fall of 1992 to assess the accomplishments of NAAW and to provide direction for future planning.

The DPPP coordinated the involvement of 24 federal departments in Independence 92, an International Congress and Exposition on Disability that was held in April 1992. In addition, the DPPP supported a program of accessibility (including sign language, attendant care, etc.) and through a subsidy fund supported the participation of over 1000 individuals with disabilities from within Canada and from 110 countries around the world.

In 1993-94, the Disabled Persons Participation program will build on its ongoing collaboration with regional staff, disabled persons' organizations, other interested groups, and other departments to pursue the National Strategy goals of equal access, economic integration and effective participation for persons with disabilities. Collaborative ventures and strategies will ensure that focus is directed towards activities with concrete results and a wider dissemination of information on these activities.

Open House Canada: The objective of the program is to provide young Canadians (ages 14 to 22) with learning opportunities to increase their knowledge, appreciation and respect for the diversity of Canadian society and its institutions and to encourage active citizenship participation so as to contribute towards national harmony. This is achieved by providing technical and financial assistance to non-profit organizations sponsoring youth group exchanges and national fora. The funds allocated are to be used exclusively to cover part of the transportation costs of the participants. Specific target groups such as Aboriginal youth, visible minorities, persons with disabilities, and the economically disadvantaged are particularly encouraged to participate in these activities.

In 1992-93, financial assistance was provided to the Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC) to pursue its multicultural reciprocal exchange pilot project involving high school students of various cultural backgrounds. Multi-year funding arrangements, covering 1992-93 and 1993-94, were approved for Open House Canada's client groups. A guide on youth exchanges is also distributed by the program as a tool for providing general and technical advice to help in planning successful youth exchanges. A fundraising seminar is being planned to assist Open House Canada's client groups in diversifying their funding base.

Over the next few years, efforts will continue to be made to reach youth who are representative of the target groups.

Figure 58: Open House Canada

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	3,093	3,437	3,636	5,125	9,709
Number of participants	8,500	8,500	8,546	12,000	18,000

Native Citizens: The programs are designed to help Canada's Aboriginal peoples (Indian, Métis and Inuit) define and participate in the resolution of the social, cultural, political and economic issues affecting their lives in Canadian society. A common feature of the programs is that projects are community-based, and initiated and managed by Aboriginal people.

Aboriginal Friendship Centre Program: This program is designed to improve the quality of life for Aboriginal peoples residing in or travelling through urban communities. It provides program, capital and project funding to the National Association of Friendship Centres and 99 friendship centres located in Canada's urban areas. These centres provide referral services and support programs to Aboriginal peoples in the areas of housing, education, employment, recreation, human resource development, and cultural maintenance. The program provides financial assistance to centres in the acquisition of their facilities and promotes the participation and access of Aboriginal people with disabilities to the services provided by these centres. In 1992-93, 15 projects were scheduled to be funded under the satellite, capital and special project sub-components of the program. Renovations to a friendship centre building in Nanaimo, B.C. and construction of a new friendship centre building in Geraldton, Ontario, are two of the larger projects planned.

Figure 59: Aboriginal Friendship Centre Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	17,861	19,660	18,936	17,382	18,571
Number of centres	99	99	99	99	99

Northern Native Broadcast Access Program (NNBAP): The program provides production and distribution funding to Aboriginal broadcasters to operate and maintain regional network production centres and to produce and broadcast radio and television programs for Aboriginal audiences. This programming provides Aboriginal communities in Northern Canada with radio and television services that meet their cultural, linguistic and informational needs. Most programming is in the Aboriginal languages indigenous to the region. In 1992-93, NNBAP-funded societies broadcast a total of 307.5 hours of radio and 14 hours of television programming every week. Similar figures are projected for 1993-94. Figure 60 shows total funding provided under the Northern Native Broadcast Access program and the number of broadcast societies supported. The program funded broadcasting in 16 Aboriginal languages including Cree, Inuktitut, Loucheux, Chipewyan, etc. in regions including Northern Alberta, Northern Ontario, Yukon, and the Arctic.

Figure 61 provides total hours of programming, broadcast and projected by the societies funded under the program.

A database on Aboriginal broadcasting is being set up to provide national and historical information on the industry. A resource centre on Aboriginal communications was established with 500 documents and studies relating to the field. Independent audience research carried out in the Yukon, Northern Ontario, the lower St. Lawrence region of Québec and the Eastern Northwest Territories has demonstrated a continued positive audience response to programming produced by NNBAP-funded societies.

Figure 60: Northern Native Broadcast Access Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	10,153	11,281	11,259	10,494	13,281
Number of Native broadcast societies	13	13	13	13	13

Figure 61: Total Number of Hours per Week of Broadcasting Production

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Radio	307.5	307.5	307.5	303.0	303.0
Television	15.0	14.0	12.3	11.5	11.5

Aboriginal Representative Organizations Program: This program provides program funding to Inuit, Métis and Non-Status Indian representative organizations which work to enable Aboriginal peoples to participate in the political, social and economic life of Canada. Representative organizations play an important role in the promotion and delivery of government services to the Aboriginal community and are often involved in issues of national significance that affect the Aboriginal population; they also contribute to the development of federal government policies by ensuring that the Aboriginal position is considered.

Figure 62: Aboriginal Representative Organizations Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	5,788	6,431	6,423	8,750	11,572
Number of organizations	25	25	25	32	62

Aboriginal Constitutional Review Program: Introduced in 1991-92, this program provided funding to national Aboriginal representative organizations to assist these organizations in negotiating constitutional change for Aboriginal peoples in the Canadian constitutional renewal process. These organizations are National Indian Brotherhood, Native Council of Canada, Métis

National Council, and the Inuit Tapirisat of Canada. The program emphasized the importance of regional consultations and the incorporation of the views and opinions of Aboriginal women in the constitutional process. This program ends in March 1993.

Figure 63: Aboriginal Constitutional Review program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer of payments (thousands of dollars)	-	11,000	11,460	-	-
Number of organizations	-	5	4	-	-

Aboriginal Women's Program: This program encourages Aboriginal women to initiate/influence public policies and decision-making which affect their individual as well as community well-being, and promotes the enhancement of strong leadership and management capacities. Program funding is provided to two national organizations and project funding is provided to provincial/territorial associations and groups at the regional and local levels. This funding enables Aboriginal women to advance their interests through the initiation of activities and projects that improve the depressed socio-economic conditions of their home communities while maintaining cultural distinctiveness and preserving cultural identity.

The Family Violence Initiative is an integral part of the Aboriginal Women's program. Thirty projects are anticipated under this Initiative in 1992-93 and will be community-based with support provided for activities which promote networking, the building of coalitions, and the empowerment of decision-making at the community level. The theme of family violence is also common in general projects, indicating a growing trend towards addressing this issue.

In 1993-94, Aboriginal women's groups will continue to play the lead role in the examination of issues surrounding violence in the Aboriginal family. An amount of \$300,000 has been identified for project funding for such activities as: outreach and education, development of prevention strategies and feasibility studies on shelters/transition homes.

Figure 64: Aboriginal Women's Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	2,295	2,550	2,683	2,222	2,246
Number of projects	112	112	106	102	112

Native Social and Cultural Development Program: This program is designed to increase, promote and strengthen the individual opportunities of Aboriginal peoples to develop their full potential and talents in various fields of socio-cultural endeavour. Eligible activities are those related to the revival and maintenance of aspects of traditional Aboriginal cultures and languages which reinforce the identity of Aboriginal people.

Through the Native Social and Cultural Development program, developmental support has been provided to organizations such as the Canadian Native Arts Foundation to promote the advancement of youth in the arts, the Assembly of First Nations to continue the First Nations Language Revitalization Implementation, the Métis National Council to host the *Back to Batoche Days* an annual Métis Heritage celebration, and to the *Inuit Circumpolar Conference* to support Inuit culture, rights and self-sufficiency. The primary focus of the program in 1993-94 will continue to be projects which promote the retention and use of Aboriginal languages.

Figure 65: Native Social and Cultural Development Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	1,000	1,000	1,092	1,033	1,006
Number of projects	94	90	88	87	96

Canada/Territories Aboriginal Languages Agreements

Canada/Northwest Territories Cooperation Agreement on Aboriginal Languages: On August 16, 1992 a new three year, \$18 million Cooperation Agreement on Aboriginal Languages was signed by the two governments. This agreement enables the territorial government to strengthen activities initiated under the first agreement and to undertake new activities related to language maintenance and revitalization. The agreement ensures that essential government services are provided in six Aboriginal languages (Chipewyan, Dogrib, Slavey, Inuktitut, Gwich'in, and Cree) as well as provides support for community-based language and cultural initiatives, Aboriginal languages literacy training, language teacher and instructor training, development of languages and cultural materials, translator and interpreter services, and the utilization of Aboriginal communications to facilitate language and cultural retention. To assist the Aboriginal community in the preservation, development and enhancement of its six languages, the territorial government has instituted two new major initiatives: the Aboriginal Language Development Grant and Contribution program and the Promotion of Aboriginal Languages Literacy.

Canada/Yukon Funding Agreement on the Development and Enhancement of Aboriginal Languages: On February 24, 1989, a five-year, \$4.25 million Funding Agreement was signed by the two governments. It enables the Yukon government to work cooperatively with the Aboriginal communities to develop strategies and programs for the preservation and maintenance of the eight Aboriginal languages of the Yukon. The Yukon Government completed a profile on each of the languages in the Territory in 1990. The report of the 1991 Yukon Aboriginal Languages Conference, *Voices of the Talking Circle*, outlines the strategy developed by the Yukon Aboriginal community to provide direction for the survival and revival of their languages. An evaluation has been undertaken in this final year of the agreement (1992-93) to measure the advancement that has been realized from the initiatives begun during the five years of the agreement. The Government of Yukon will be seeking a renewal of the program for a further five year-term.

Figure 66: Canada/Yukon Funding Agreement on the Development and Enhancement of Aboriginal Languages

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Northwest Territories	5,670	6,000	5,714	3,289	3,512
Yukon	--	1,410	1,400	720	500

G. STATE CEREMONIAL AND CANADIAN IDENTITY

Objective

To promote for all Canadians the use and understanding of the symbols, the institutions, the traditions and the heritage of Canada to increase their knowledge, awareness and appreciation.

Description

Promotion of knowledge and understanding of Canada, its culture, history and traditions; promotion of participation by Canadians in events of national significance such as the Canada Day celebrations; organization of royal visits and administration of responsibilities related to the Crown and to state protocol.

Resource Summaries

The State Ceremonial and Canadian Identity Activity accounts for approximately 1% of the Department's non-statutory resources for 1993-94.

Figure 67: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
State Ceremonial	7,286	26	13,258	27	12,021	27
Canada 125	-	-	30,000	-	22,540	-
Knowing Canada Better	-	-	12,007	4	8,280	--
	7,286	26	55,265	31	42,841	27

Grants and contributions make up 32% of State Ceremonial and Canadian Identity Activity resources. The financial requirements for 1993-94 are 87% or \$48 million lower than the 1992-93 forecasted expenditures as of November 30, 1992. The decrease is primarily due to:

- end of Canada 125 activities (\$30 million);
- end of Knowing Canada Better program (\$12 million);
- resources of \$2.5 million obtained in 1992 only for Canada Day program;
- resources of \$1.3 million obtained in 1992 for the 125th Anniversary Commemorative Medal.

Figure 68: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
State Ceremonial and Canadian Identity	42,841	27	20,463	63	22,378	(36)

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1991-92 and the Main Estimates of \$22.4 million is primarily due to the following major items:

	\$ Million
• funding approved for Canada 125 (Supplementary Estimates "B" and "C"),	20.0
• funding for Knowing Canada Better (Supplementary Estimates "C"),	8.4
• transfer of Canadian Unity Task Force to the Privy Council Office.	(6.6)

Performance Information and Resource Justification

Anniversaries and Symbols

Canada Day: In 1981, the Government of Canada established within the Department of the Secretary of State a permanent program to organize and deliver July 1 celebrations across the nation. The objective of the Canada Day program is to actively encourage the participation of Canadians in the celebration of their national day and, in the process, to heighten awareness of and pride in Canada, its symbols and institutions.

A system of volunteer Canada Day committees, one in each province and territory, is in place to oversee the organization and delivery of the program on a regional basis. One of the principal roles of the committees is to encourage participation of all sectors of society in Canada Day activities. Over 1,500 grants were provided this year to local community groups in support of grass-roots celebrations across the country.

Given the importance of the 125th anniversary, a special task force involving some 15 departments and agencies of government was established to oversee all aspects of the Canada Day celebrations in the National Capital Region. The official ceremony on Parliament Hill was greatly enhanced in terms of the entertainment and logistical components. The presence of Her Majesty The Queen provided increased meaning and accorded the government an occasion to project important messages of unity and national pride. A two-way satellite feed between Ottawa and the provincial/territorial capitals integrated all 13 ceremonies and was broadcast live to the nation on CBC. For the first time, celebrations on Parliament Hill were truly national: Canadians came together in a visible and tangible way. With a strong focus on regional participation, celebrations across Canada attracted record attendance and generated an overwhelming outpouring of national pride.

The Department continued to work closely with the National Capital Commission in the organization and delivery of other special 125th events in the National Capital Region such as a concert on June 30 and a youth event on July 1.

Figure 69: Canada Day Program

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	1,809	2,010	1,912	1,770	1,866
Number of projects	1,504	1,671	1,474	1,803	1,801

Poster Challenge: Canada Day serves as a catalyst for expressions of pride and interest in learning more about Canadian heritage, symbols and achievements as evidenced through participation in the Canada Day Poster Challenge. This Challenge program, launched in 1987, encourages young Canadians to give visual expression to their pride in Canada and in being Canadian. In all, 12 finalists - one in each province and territory - are selected. A national finalist is then chosen, and his artwork becomes the design for the official Canada Day poster. Corporate sponsors help promote the program and support the costs of bringing the 12 finalists to the Nation's Capital to participate in the official Canada Day program. In 1992, over 10,000 youth submitted artwork. The Poster Challenge program will be continued in 1993, which is expected to attract even greater numbers of participants.

Symbols Promotion: The Department also develops and distributes educational materials designed to increase awareness and appreciation of national symbols and institutions, such as the Canada Day activity guide and teacher's kit. Other publications, such as *The Canadian Symbols Kit*, the *Symbols of Nationhood* booklet, and the *Dominion of Canada* chart, are among the most popular publications ever developed by the Department.

Other Programs: Other programs designed to promote awareness and pride in Canadian symbols and accomplishments include the Canada Flag program and the Anniversary Messages program. Through the Canada Flag Program, flags and flag pins are provided to Members of Parliament and Senators for distribution in the course of their official duties. In addition, special birthday and anniversary messages are sent by Her Majesty, the Governor General, the Prime Minister and the Leader of the Opposition commemorating significant milestones in the lives of individual Canadians.

Ceremonial and Protocol

Royal Visits: Planning and organization of visits by members of the Family of The Queen of Canada are another important activity of the Department. A visit of Her Majesty The Queen to the Nation's Capital was planned and executed in 1992, to mark the 125th anniversary of Confederation and the 40th anniversary of Her Majesty's Accession to the Throne. Highlights of Her Majesty's visit included the unveiling of an equestrian statue in her honour on Parliament Hill and Her Majesty's participation in Canada Day celebrations. Advice and assistance were also provided for 5 unofficial visits by members of the Royal Family in 1992. These visits are made at the behest of organizations for which members of the Royal Family serve an honorary function.

The Government Hospitality Committee, chaired by the Department, is responsible for preparing a multi-year program of visits to Canada by members of the Royal Family. For fiscal

year 1993-94, two official visits and several private visits are contemplated and planning will start on the official visits being considered for 1994.

Lieutenant Governors: A Conference of Secretaries and Senior Aides to Lieutenant Governors and Territorial Commissioners was organized in Ottawa, in April 1992, to assist the participants in their support to the Offices they serve. This was followed by a Conference of Lieutenant Governors and Commissioners, convened by His Excellency the Governor General, which was organized in Quebec City in February 1993. The Department also participates in the installation of new Lieutenant Governors and briefs the new incumbents on the responsibilities of their Offices.

Protocol Activities: The Department provides advice to federal government departments and agencies, the provinces and territories and the general public on matters of protocol, ceremonial, precedence, title, use of national symbols, organization of events, etc. It is also responsible for the protection of national symbols, such as the National Flag, the Coat of Arms of Canada and the eleven-point Maple Leaf.

Activities of the Department with respect to ceremonial and protocol duties in 1992 included: arrangements for the participation of federal representatives at the funeral service of the late the Honourable Maurice Sauvé, spouse of former Governor General Jeanne Sauvé in April 1992; ongoing responsibility for the operations of the Government of Canada Gift Bank, providing over 500 gifts per year to foreign dignitaries on behalf of the Government; and reviewing over 200 requests made to the Committee on the Use of Parliament Hill from groups wishing to conduct ceremonies and other public events.

Special Initiatives

Canada 125: The Canada 125 Corporation was created to enable Canadians to celebrate Canada's 125th anniversary. This arm's length organization sponsored a variety of major national projects such as the *Experience Canada* tour of 125 young entertainers and, in partnership with the ParticipAction regional network, supported 23,000 local and regional events in all parts of Canada.

In the Supplementary Estimates, the government announced additional funding for 1991-92 of \$20 million for the planning and initial programming for the celebration of the 125th anniversary of Confederation in 1992. In 1992-93, an additional amount of \$30 million brought the total contribution of the federal government to \$50 million. The Department transferred the funds to the Canada 125 Corporation, for its activities through to March 31, 1993. Canada 125 operated out of three offices in Montréal, Calgary and Ottawa and through some 30 regional offices set up by ParticipAction.

Knowing Canada Better: The Knowing Canada Better program established within the Department was designed to support third-party initiatives which promote knowledge of Canada and foster dialogue and understanding among Canadians. Throughout the year, the government has received a considerable number of proposals from groups and organizations wanting to undertake activities designed to facilitate dialogue and exchange among Canadians and enhance knowledge about Canada. Activities included community exchanges, public education materials and communications activities, etc. The Department provided assistance to approximately 200 projects in partnership with the private and voluntary sectors. Among these were the Kinsmen and Kinette Clubs' flag

awareness program for elementary schoolchildren, the Rotary Club's *Generation 2000* youth tour, and the *Heritage Minutes* television vignettes sponsored by the Bronfman Foundation. The Department spent approximately \$12 million as financial support in 1992-93.

Voyageurs Canada 92: The Voyageurs Canada 92 project was launched by the government in June of 1992. The largest national exchange program ever undertaken, VC 92 enabled some 27,500 young people between the ages of 16 to 21 to experience, firsthand, life in another part of Canada. By involving families and community volunteers, the impact of this program has been felt by literally hundreds of thousands of Canadians.

Voyageurs Canada 92 was a cooperative venture involving the federal government and members of Parliament in partnership with Air Canada and other corporate sponsors and the voluntary sector. The value of the private and voluntary sector contribution is estimated at \$29 million. The federal government's financial investment in the program was approximately \$5 million, representing an approximate 6-to-1 ratio of private to public funding.

H. REGIONAL OPERATIONS

Objective

To manage and promote programs and services of the Department in all regions of the country and to assess and represent departmental and regional interests in order to ensure accessibility of programs and services appropriate to the specific needs and aspirations of each region, and to ensure integration of regional needs and interests in departmental policy and program development.

Description

Management of social development and translation, giving particular attention to the specific needs of each region; representation of regional interests to private and public agencies; representation of the interests of the Department of the Secretary of State in the regions; management of a national network of regional offices.

Resource Summaries

The Regional Operations Activity accounts for approximately 3% of the Department's non-statutory resources for 1993-94.

Figure 70: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Citizenship Registration and Promotion	-	-	-	-	12,567	215
Translation Services	4,274	93	4,372	96	3,997	84
Social Development	10,212	145	10,892	150	10,003	171
Administration Support	-	-	-	-	7,362	88
	14,486	238	15,264	246	33,929	558

Salary and other personnel expenditures make up 77% of Regional Operations.

Figure 71: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Citizenship Registration and Promotion	12,567	215	12,100	241	467	(26)
Translation Services	3,997	84	4,777	96	(780)	(12)
Social Development	10,003	171	8,634	168	1,369	3
Administration Support	7,362	88	9,659	97	(2,297)	(9)
	33,929	558	35,170	602	(1,241)	(44)

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1991-92 and the Main Estimates of \$1.2 million or 3.5% is primarily due to an underutilization of FTE resulting in a surplus of salary.

Performance Information and Resource Justification

The Activity comprises the financial and human resources associated with the functions of management and program delivery in the regions. There are two main categories of activity: Translation and Social Development. The resources are affected by the volume, diversity and complexity of departmental activities being managed in the regions, the number and variety of client groups, and the frequency of policy changes. On the basis of negotiated management agreements, the following activities are managed in the regions on behalf of departmental programs.

Translation: The amount of translation completed and associated costs in the regions are included in the figures and analysis of the Translation activity (see page 31). In 1991-92, 12,532,000 words were translated within the Department in the regions, and 6,393,000¹ words were translated outside the Department for a total of 18,925,000 words. In 1992-93 and in 1993-94, it is estimated that 24,400,000 words will be translated in the regions.

Social Development: A major function of regional staff involved in social development is to assist community groups representing particular target populations in accessing funds from departmental programs in order to carry out projects or provide services that reflect local needs and aspirations and meet departmental criteria. Figure 72 shows the number of grants and contributions processed by all regional offices.

¹ Of this number, 1,035,000 words in a language other than English or French.

Figure 72: Number of Grants and Contributions Processed in the Regions

	Estimate 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Official Languages - Promotion	700	700	694	592	751
Women's Program	540	540	540	548	653
Disabled Persons Participation	240	220	199	191	223
Native Programs	375	375	363	387	438
Canada Day	1,500	1,500	1,474	1,474	1,785
Total	3,355	3,335	3,270	3,192	3,850

The number of grants and contributions reflects the number of applications for financial assistance that were processed by regional staff and approved by the Minister. By maintaining liaison with client groups and following up funded projects, regional staff are able to analyze and report on local needs and aspirations that relate to the Department's responsibilities in order to increase the effectiveness of regionalized programs. Figure 73 shows the total dollar amount of transfer payments by component processed by all regional offices for the years 1989-90 to 1993-94.

Figure 73: Transfer Payments Processed in the Regions

(thousands of dollars)					
	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Official Languages - Promotion	24,602	24,602	23,711	23,380	22,269
Women's Program	7,617	7,660	7,011	7,295	7,342
Disabled Persons Participation	3,400	3,240	2,158	1,718	1,849
Native Programs	20,260	20,260	19,593	18,976	21,589
Canada Day	1,568	1,568	1,553	1,549	1,613
Total	57,447	57,330	54,026	52,918	54,662

The financial assistance provided by the Department to community organizations in the regions has led to the carrying out of a diverse range of activities and projects which respond to local needs.

1991-92 Highlights

In **Newfoundland and Labrador**, a Tripartite Conference bringing together ethnic, Aboriginal and francophone communities was held in January 1992. The event, without precedent in the province, provided a forum for representatives of the three groups to share mutual concerns such as language rights, education, health services, and employment equity. The Department supported this initiative by partially subsidizing the provision of official language interpretation and translation. The Torngasok Cultural Centre received funding to hold an Inuit Elders conference to capture some of the language, history and traditions of the Inuit people of Labrador's northern coast. The women of this region and those of the Lake Melville area were offered a training program on domestic violence by the Labrador Native Women's Association.

In **Nova Scotia**, two important events for the francophone community took place: the inauguration of Radio Clare, a community radio station, in April 1991 and the official opening of a new school-community centre for Halifax-Dartmouth in December 1991. The implementation of the new school-community centre was coupled with the creation of a *conseil d'école*: an administrative structure which allows the francophone population of Halifax-Dartmouth to manage the francophone school. The Department initiated an information meeting for federal and provincial government departments in the region on the issues and concerns of persons with disabilities. The meeting was held in Halifax in June 1992 and was attended by 70 representatives of federal and provincial agencies and of groups of persons with disabilities.

The financial support provided under the Women's program to the Groupe Axion Inc. enabled the organization to examine the economic problems of francophone women in the north-east area of **New Brunswick**. This assistance also encouraged cooperation among francophone women's groups leading to the establishment of a women's cooperative.

In **Prince Edward Island**, the P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre received a grant to develop a training program for its volunteers and for a research project on the legal process for court cases involving sexual assault. Under the Promotion of Official Languages program, the *Conseil communautaire de l'Isle Saint-Jean* obtained funding to develop a project for the implementation of a school-community centre in Charlottetown, to work out negotiations with school authorities on a management model, and to draw up a program of community activities.

In **Québec**, a project known as *Québec Connect* was designed to provide a computer conferencing link between Quebec's English-speaking community groups across the province from the Lower North Shore to the Pontiac region. This project significantly enhanced the opportunity for cooperative ventures and the exchange of information between community groups, and was a source of mutual support for staff of organizations in isolated regions. The project *Vignettes*, a community interaction project based in Abitibi, focused on the link between pornography and violence against women and children. It involved newspaper publicity, questionnaires, a theatre-forum, videos and meetings with videoclub owners and city councillors. The *Centre québécois de la déficience auditive* received financial support from the Department for its program *Accès 2000*. The goals of the program are: to make mainstream private and public services in Quebec

accessible to hard-of-hearing and hearing-impaired persons by the year 2000; to provide training courses to employees in the private and public sectors wishing to improve access for persons with disabilities; and to promote the use of various communication means for persons with a hearing impairment.

In **Ontario**, the 1991 Canada Day program generated a positive response among people of all ages: grants were distributed to over 300 groups, 162 Youth Awards certificates were presented in 18 Citizenship Courts, and the Poster Challenge contest was a tremendous success with about 1,500 entries. The *Collectif des femmes francophones du nord-est de l'Ontario* undertook various projects emphasizing education, especially regarding access for women to education at the college and university levels. These included: two-day career workshops for 200 young women; a six-week course, offered to doubly disadvantaged women, aimed at demystifying university education; and a conference on feminism which attracted 350 participants. The group has also been successful in introducing a course at Laurentian University on prior learning assessment.

In **Manitoba**, departmental support contributed to the production of a play for teenagers which presented a positive image of persons with disabilities. The *Comité ad hoc des francophones handicapés* published the *Rapport Segulier*; this study identified the French-speaking people in Manitoba with disabilities, their interests and their needs, and will possibly form the basis for the creation of an association. The *Radio communautaire du Manitoba* started transmitting in October 1991. The new station broadcasts within a radius of 100 kilometres of Saint-Boniface. The project was funded through the Official Languages Community Radio program and the Canada-Manitoba General Agreement on the Promotion of Official Languages. The Indigenous Women's Collective of Manitoba held a series of consultation meetings with Aboriginal women on the Aboriginal Justice Inquiry report. These consultations led to the preparation of a plan of action for implementation of the recommendations. The group now sits as one of the Aboriginal groups that will negotiate the implementation of these recommendations with the Manitoba Department of Justice.

In **Saskatchewan**, a computer network has been implemented to improve communication among francophone communities within the province. The *Réseau Mercure* links computers and telecopiers to enable scattered and isolated communities to spread and exchange information on any matter of interest. The *Northern Saskatchewan Aboriginal Language Committee*, in co-operation with the Missinippi Broadcasting Corporation, organized an Aboriginal Language Conference in La Ronge. The Conference attracted numerous representatives and elders from the Cree and Dene communities.

In **Alberta**, a grant contributed to the production of a 30-minute video aimed at sensitizing employers and potential employers to the particular needs in the workplace of persons with disabilities. The video employed persons in the principal roles. The *Maskwaches Cultural College* implemented a training course for Cree instructors addressing language-teaching techniques and the development of curriculum materials. The School of Native Studies developed intermediate Cree curriculum materials for a university level full-term credit course.

In **British Columbia**, the *Tamitik Status of Women Association* in Kitimat was funded for, among other projects, a two-day event to discuss crime and personal safety as they relate in particular to women, children and the immigrant and visible minority populations of the community. The *Vernon and District Women's Centre Society* also received support to develop and distribute resource material to promote math and sciences among adolescent women. The *B.C. Coalition*

of *People with Disabilities* has produced a special edition of *Transitions*, the organization's monthly magazine, with an in-depth analysis of violence against women with disabilities. In October 1991, the Association Franco-Yukonnaise published *A Garden on the Roof*, a historical novel recounting the arrival of the first francophones in the **Yukon Territory**. The book was launched at a gala evening organized in cooperation with the anglophone and Native communities.

1992-93 Highlights

In **Newfoundland and Labrador**, financial support was provided through the Disabled Persons Participation program to an organizing committee with a view to forming a provincial association of injured workers.

In **Nova Scotia**, a symposium organized jointly by *Canadian Parents for French* and the *Federation des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse* enabled young people from the two official-language communities to discuss the future of their country in the context of Canada's 125th birthday.

In **Prince Edward Island**, a grant was awarded to the *Kay Reynolds Centre* with a view to opening an independent living centre for persons with disabilities in Charlottetown.

The **New Brunswick** Native Women's Council received funding from the Department to develop and implement an action plan for the establishment of a transition house for Native women who are victims of domestic violence. As a result, a shelter opened in October 1992.

In **Quebec**, the Department of the Secretary of State played a major role in organizing a conference in Montréal entitled *J'accuse la peur*, during the spring of 1992, and participated in a broad campaign promoting women's safety in the urban environment. The Department also provided financial and technical support to the new Montréal Board of Trade for the implementation of services in both official languages.

In **Ontario**, the Department funded a conference to investigate barriers faced by students with disabilities making the transition from the education system into the labour force; one direct result was the development of a job-finding model for students with disabilities, which will be available for use and adaptation across the province. In the London area, the Department has been involved for the last two years in a project aimed at helping Native women living in an urban environment to rediscover their traditional values.

The *Association des municipalités bilingues* du **Manitoba** has received financial assistance from the Department to implement municipal services in French. In cooperation with the provincial government and the Collège universitaire de Saint-Boniface, the Association has established a central translation service for the municipalities. Seven municipalities have adopted a linguistic policy and fifteen are in the process of implementing services in French with the support of the Association.

The **Saskatchewan** Women's Agricultural Network, which represents women involved in agricultural production across the province, has developed with financial support from the Department a multi-faceted project to increase public awareness of farm women's issues and to strengthen their organization.

In **Alberta**, in September 1992, an important conference on employment equity, *Bridges 92*, was held in Edmonton in part because of a financial contribution from the Department. This was the first conference of its kind to be held in Western Canada. The purpose of the conference was to provide a bridge to better understanding and mutual respect among employers, unions, advocates, and representatives of four designated groups: persons with disabilities, women, Aboriginal people and people from visible minorities. Approximately 500 delegates from the western provinces, the **Northwest Territories** and the **Yukon** took part in this event.

In **British Columbia**, the Department of the Secretary of State contributed to the holding of a series of workshops throughout the province as well as of a provincial gathering for immigrant and visible minority women, who are doubly disadvantaged people in society. The aim of these activities was to generate an organized, informed and skilled response to issues of racism, violence, accreditation, and immigration law.

I. ADMINISTRATION

Objective

To provide a corporate direction in the areas of policy and communications as well as management and control of human and financial resources in order to ensure the realization of the mandate of the Department, its involvement and its participation in the operations of the government.

Description

Provision of executive direction for the Department; coordination of policy development and research; development and implementation of management policies and systems and provision of services in the areas of planning, communication, finance, administration, corporate support, human resources, legal services, program evaluation, and internal audit.

Resource Summaries

The Administration Activity accounts for approximately 4% of the Department's non-statutory resources for 1993-94.

Figure 74: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	9,543	105	20,355	102	33,615	478
Common Services	13,116	208	15,913	238	-	-
Less:						
Revenue credited to the Vote	(1,341)	-	(1,698)	-	-	-
	21,318	313	34,570	340	33,615	478

Salary and other personnel expenditures make up 64% of Administration. The financial requirements for 1993-94 are 38% or \$13 million lower than the 1992-93 forecasted expenditures as of November 30, 1992. The difference is primarily due to the following major items:

- resource of \$12 million obtained in 1992 only for the Government Communications Strategy;
- transitional resources of \$2 million obtained in 1992 for the reorganization of Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship Canada.

Figure 75: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	33,615	478	29,990	459	3,625	19

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1991-92 and the Main Estimates of \$3.6 million or 12% is primarily due to the transition resources obtained following the creation of the Department of Multiculturalism and Citizenship (\$1.5 million) and temporary interdepartmental transfers for the management of EDP projects (\$1.6 million).

Performance Information and Resource Justification

The Administration Activity includes the Secretary of State Office and the Under Secretary of State Office, the Communications, Human Resources and Corporate Policy branches along with the Finance and Administration Sector which includes: administration, finance, audit and evaluation, and information management.

Communications

In the context of Canada's 125th Anniversary celebrations, the Department of the Secretary of State sponsored a national advertising campaign. Its theme was *Proud to be Canadian*. The campaign conducted between April 27 and the end of December 1992, was well-received by the general public from coast to coast. The total cost of the ad campaign was \$12 million.

Human Resources

In 1991-92, with the passage of Bill C-18, the Department of the Secretary of State experienced a major change in its structure which affected employees at every organizational level. This was the first step in a comprehensive process of organizational renewal. During this period, the Department introduced two new executive decision-making structures. The Human Resources Management Committee (HRMC) was created to provide strategic direction for the Department's human resources policies and programs. The Intersectorial Board of Directors (IBD) was established to advise the Under Secretary of State on issues of interest to all sectors of the Department. Each sector of the Department also continued to implement the recommendations of eight departmental Public Service 2000 task forces, involving over 300 employees, which conducted an internal review of management practices. Each of these themes is described in greater detail below.

Intersectorial Board of Directors: The Intersectorial Board of Directors was established in the fall of 1991 to provide its views on policies and issues of broad interest to the Department. The Board is made up of employees at the executive and the preceding level, who represent each

sector's management committee. To address issues of ongoing or special interest to the Department, the Board has established a series of permanent and temporary subcommittees on such issues as informatics, internal communications and the Managers Training program.

Human Resources Management Committee: In January 1992, the Under Secretary of State created a new Human Resources Management Committee to provide corporate leadership and strategic direction in the management and development of human resources. The Committee began its work by establishing the Department's strategic priorities in the area of corporate activities, employment equity and training. These priorities have guided the development of new directions and policies in these key areas of human resources management.

Bill C-18: On April 21, 1991, Parliament passed Bill C-18, an Act establishing the Department of Multiculturalism and Citizenship Canada which had a direct impact the Department of the Secretary of State Canada.

To create the new Department, the government approved a new structure for the delivery of management and regional services. The two federal departments which serve the public are sharing common administration, information management, finance, internal audit, program evaluation, human resources, and legal services. The two departments' regional offices are separate, but they remain co-located. This innovative organization structure was based on the need to provide operational support to both the Department of the Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship Canada, while respecting the government's need for fiscal restraint. A *Statement of Principles* guided the redeployment of employees through the organizational changes and recognized the right of affected employees to indicate which department they preferred to work for. Over 900 employees were redeployed during this period. Of this number, 330 indicated that they preferred to work for a particular department. The wishes of 328 of these employees were accommodated.

Departmental Renewal: In January 1992, the Under Secretary of State commissioned an organizational diagnosis of the Department as the first step in a comprehensive process of renewal. This diagnosis concluded that the Department needs to articulate a new and redefined mission. A working group was established under the Assistant Under Secretary of State, Policy and Consultation, to submit proposals for the new mission based on the Department's recent past but, more importantly, which would respond to today's challenges and opportunities. This renewal will lay the foundations for the Department's orientation, agenda, structure and culture in the years to come.

In March 1992, a special subcommittee of the Intersectorial Board of Directors was convened to provide the Human Resources Management Committee with recommendations on management training in the Department. The subcommittee called for the adoption of a modular training program, providing 20 training days, that would cover the knowledge and skills needed by managers in the Public Service of the 1990s. Starting in 1992-93, this training will be provided to all employees at the executive level and union-excluded employees with supervisory responsibilities preceding the executive level. In 1993-94, the program will be offered to all other managers and supervisors.

Public Service 2000: In May 1991, a synopsis report entitled *Quality First!* was distributed to all employees. This document detailed the recommendations of eight departmental task forces,

involving over 300 employees, which reviewed the internal management and administrative practices of the Department. In the following months, the focus of the Department's PS 2000 activities was on developing the action plan and implementing the recommendations. A PS 2000 Committee, composed of employees below the executive level, was created to monitor the follow-up.

Within this climate, the Human Resources Branch provided operational support to its clients throughout the transition to create Multiculturalism and Citizenship Canada. It worked closely with the Human Resources Management Committee and the Intersectorial Board of Directors on the development of new departmental policies and programs. It provided secretariat support for the Department's PS 2000 activities.

With the increasing delegation to managers in human resources matters and the growing flexibility in the delivery of human resources services, the challenge for the Human Resources Branch has been to prepare itself to provide high-quality advice and support to managers as they begin to exercise their new responsibilities, and a high level of services to two departments. To better target its services to clients, the Human Resources Branch underwent an extensive reorganization in 1991-92:

- the name of the organization was changed from the Personnel Branch to the Human Resources Branch to reflect the new orientation to client services;
- a new Human Resources Services Directorate was created; the units of this Directorate provide *one-stop shopping* targeted to individual sectors of the two departments in the areas of staffing, classification, staff relations, official languages, and employment equity services;
- a new Executive Group Services division was established to provide strategic advice and services to the two deputy ministers on issues relating to that group;
- a new Human Resources Development and Policy Directorate was established under a Guest Director to better target the Branch's training activities, coordinate the Branch's policy activities, and to deliver career planning services;
- a new Assistance and Counselling Services division was established to manage employment equity, harassment, and employee assistance needs, and to deliver the new orientation program;
- the Staffing and Classification Policy and Monitoring Division was established to guide the organization through the changes coming with the *Public Service Reform Act*.

Finance and Administration

Finance: The Finance Branch which supports two departments was actively involved in PS 2000 working groups and the implementation of the PS 2000 philosophy and recommendations on increased delegation, empowerment, accountability, operating budget, etc. The Branch was also involved in the departmental operational review designed to implement the various reductions announced by the government. Substantial progress has been made in changing the Finance

Branch culture from one of control and compliance to one of advice and service to program managers.

In order to provide program managers with the information and tools required to discharge their responsibilities, a number of initiatives were completed:

- a new coding block was implemented on April 1, 1992;
- the departmental accounting system has been decentralized to some 50 program managers allowing them to input commitments and therefore exercise full control over their budget and thus eliminate in-house/parallel systems;
- new financial reports have been developed to meet their information requirements;
- a new Salary Management System was developed and implemented on April 1, 1992.

The Finance Branch, in cooperation with the Human Resources Branch, is spearheading the implementation of the Operating Budgets within both departments, effective April 1, 1992. To accomplish the above and properly inform all concerned, training sessions were offered to managers and support staff. In addition, the Branch continues to provide financial advisory services in the area of grants and contributions. Some 200 non-standard contribution agreements were negotiated in 1991-92.

Administration: Improved management of accommodation and facilities were realized through several accommodation projects that took into account space optimization and environmental principles. A "green" committee was formed to permit the exchange of data and trends pertaining to administrative streamlining. Employees' guides dealing with environmental issues and evaluation were distributed. The contracting processes pertaining to low-value procurement were revised and streamlined in order to reduce the administration burden while empowering more managers.

Program Evaluation: Evaluation studies were completed for the following programs: Official Languages in Education, Promotion of Official Languages, the Women's program and Canadian Studies. A mid-term evaluation was completed for the Family Violence Initiative. The Directorate assumed the lead role in establishing the framework for the evaluation of the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities which involves 12 departments and agencies. Work was also initiated on the planning for the evaluations of the Canada Student Loans program, the Northern Native Broadcasting programs and National Access Awareness Week.

Internal Audits: In 1992-93, audits were completed on collection agencies working on behalf of the Student Assistance Branch and the Management of Human Resources. In addition, Internal Audit facilitated a self-assessment pilot in the Service Contracts Directorate. Internal Audit identified areas for improvement in certain agency administrative and management practices to better comply with the National Master Standing Offer. Internal Audit conducted a pre-implementation audit of the departmental correspondence tracking system and provided advice on the migration of the Post-Secondary Education System from a mainframe to a minicomputer.

Information Management: To better address the information requirements of the two Departments it serves, the Informatics Directorate and the Info-Resources Directorate were merged to create the Information Management Branch. Its mission is to manage, as a strategic resource, manual and automated information systems and related infrastructures needed to support both the Department of the Secretary of State and the Department of Multiculturalism and Citizenship.

The new organization has defined its operating principles and developed an implementation strategy that has allowed it to re-orient a greater number of its resources toward direct client services and communication with the departments. The Information Management Branch will concentrate its efforts on a number of strategic initiatives - among these are: the development of a replacement strategy for outdated technologies; and the documentation and promulgation of a corporate networking strategy that will encompass both headquarters and the regional facilities.

The Branch will also continue to address access to information requests and inquiries to the departmental library. A multi-year records disposition plan initiated in 1992-1993 will be completed. The Branch will seek to maximize cooperative partnering within the departments, with other federal government institutions and with the private sector. This principle aims to reduce cost and maximize output through the sharing of responsibilities between the participants of a project.

Management Advisory Services: During 1991-92, a workload analysis study was carried out for the Official Languages in Education Branch. A review of the project initiation process and financial management requirements was completed for the Communications Branch as was a review of the administrative systems for Conference Interpretation Services.

Other studies were carried out for the Human Resources Branch (Study of the Management Information Needs, Personnel Action Request routing and changes) and for the Finance and Administration Sector (Organization Review of Management Practices, Review of the Mandate of the Management Improvement Directorate). The Directorate also coordinated the development of a memorandum of understanding between the regional directors governing the provision of common services.

SECTION III

SUPPLEMENTARY INFORMATION

A. PROFILE OF PROGRAM RESOURCES

1. Details of Financial Requirements by Object

Figure 76: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast* 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and wages	93,975	96,415	118,308
Contributions to employee benefit plans	11,652	15,537	20,745
Other personnel costs	207	207	358
	105,834	112,159	139,411
Goods and Services			
Transportation and communications	7,892	9,597	9,416
Information	2,306	14,631	4,177
Professional and special services	8,123	15,640	17,855
Translation and interpretation contracts	31,540	31,638	27,657
Fees to the provinces	4,133	4,217	4,352
Rentals	905	851	986
Repair and maintenance	1,557	1,865	1,814
Utilities, materials and supplies	5,254	3,013	3,681
Other subsidies and payments	42	175	(87)
	61,752	81,627	69,851
Capital	2,598	2,598	4,145
Transfer payments	3,100,892	2,822,328	3,023,122
Gross Expenditures	3,271,076	3,018,712	3,236,529
Less: Revenues credited to the Vote	1,341	1,698	--
Net expenditures	3,269,735	3,017,014	3,236,529

* Forecast expenditures for 1992-93 are as of November 30, 1992.

2. Personnel Requirements

Salaries and wages account for 61% of the Department's operating resources for 1993-94. Information on personnel requirements is provided in Figure 77.

Figure 77: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments¹	1	1	31	44,300-170,500	
Executive²	42	43	43	63,300-128,900	82,350
Scientific and Professional					
Economics, Sociology and Statistics	14	14	14	20,000-87,241	61,044
Library sciences	11	11	10	26,132-61,951	39,796
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	116	130	192	17,994-75,002	40,574
Computer System Administration	39	39	39	24,060-78,759	42,332
Financial Administration	43	43	40	15,516-69,789	47,199
Information Services	7	7	23	17,849-67,814	47,992
Organization and Methods	9	9	7	17,635-72,700	50,023
Personnel Administration	30	30	30	16,882-69,291	52,090
Program Administration	271	286	385	17,994-75,002	50,045
Purchasing and Supply	26	26	25	16,781-72,700	47,533
Translation	1,014	1,039	877	22,660-65,519	49,369
Technical					
General Technical	2	2	8	16,608-73,190	38,644
Social Science Support	21	21	30	16,608-75,927	36,134
Administrative Support					
Data Processing	4	4	4	17,680-48,804	28,752
Clerical and Regulatory	309	333	587	16,999-41,724	27,059
Secretarial, Stenographic, Typing	182	186	164	16,847-41,991	27,075
Operational					
General Services	5	5	4	17,489-53,544	25,033
	2,146	2,229	2,513		
Less: Common Services to Multiculturalism and Citizenship	(144)	(150)			
	2,002	2,079	2,513		

* Full-time equivalents is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over the scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions, and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Transfer Payments

Transfer payments account for 94% of the Department's resources for 1993-94.

Figure 78: Details of Transfer Payments

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Grants			
Official Languages - Promotion			
Grants to organizations representing official-language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use and promotion of the official languages	29,174,000	33,921,000	31,929,225
Education Support			
Grants to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	1,065,000	1,165,000	1,554,569
Social Development			
Women's Program	10,076,000	11,165,000	9,666,434
Open House Canada	2,993,000	3,337,000	719,992
Disabled Persons Participation	7,100,000	6,380,000	5,929,946
Native Friendship Centres	17,231,000	17,793,000	15,219,130
Aboriginal Representative Organizations	5,663,000	6,306,000	3,297,451
Aboriginal Women	1,504,800	1,759,500	1,593,364
Native Social and Cultural Development	1,000,000	1,000,000	1,091,490
	45,567,800	47,740,500	37,517,807

Figure 78: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Grants			
State Ceremonial and Canadian Identity			
Grants to the Lieutenant Governors of the Provinces of Canada towards defraying the cost of travel and hospitality incurred in the exercise of their duties in their provincial capital	227,700	253,000	253,000
Grants to non-profit organizations for Canada Day celebrations and to the private and public sectors for the purpose of celebrating anniversaries of significance to the Canadian heritage	1,809,000	2,010,000	1,911,142
(S) Payments under Lieutenant Governors Superannuation Act	275,000	240,000	267,593
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant Governors	81,000	75,000	78,965
	2,392,700	2,578,000	2,510,700
Total Grants	78,199,500	85,404,500	73,512,301
Contributions			
Official Languages - Education			
Contributions in respect of programs relating to the use of official languages in areas of provincial competence; including programs of summer language bursaries and assistance to independent schools and to associations of independent schools	236,087,000	266,152,000	261,103,951
Contributions in respect of programs relating to the use of official languages in areas of territorial responsibility	1,520,000	1,689,000	1,985,146
Contributions to institutions, associations and organizations for the compilation and dissemination of information and the development of teaching techniques related to official languages in education	763,000	848,000	941,362
	238,370,000	268,689,000	264,030,459

Figure 78: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Official Languages - Promotion			
Contributions to organizations representing official-language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use and promotion of the official languages	13,569,000	13,369,000	15,225,465
Education Support			
(S) - Post-Secondary Education			
Payments to the provinces and territories pursuant to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act	2,264,000,000	1,899,000,000	2,142,062,125
(S) - The provision of funds for interest payments to lending institutions, liabilities in the form of guaranteed loans and alternative payments to provinces and territories under the Canada Student Loans Act	489,000,000	481,000,000	453,924,301
Contributions to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	285,000	285,000	1,068,716
	2,753,285,000	2,380,285,000	2,597,055,142
Social Development			
Women's Program	-	--	401,077
Open House Canada	100,000	100,000	2,916,446
Disabled Persons Participation	-	--	1,395,069
Native Friendship Centres	630,000	1,867,000	3,717,134
Northern Native Broadcast Access	10,153,000	11,281,000	11,258,481
Aboriginal Representative Organizations	125,000	125,000	3,125,807
Aboriginal Women	790,000	790,000	1,090,000
Aboriginal Languages in the N.W.T.	5,670,000	6,000,000	5,714,328
	17,468,000	20,163,000	29,618,342
Total Contributions	3,022,692,000	2,682,506,000	2,905,929,408

Figure 78: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Items Not Required			
Grants			
State Ceremonial and Canadian Identity			
Grants to non-governmental organizations to promote a better understanding among Canadians	-	11,007,000	7,949,950
Contributions			
Social Development			
Aboriginal Languages in Yukon	-	1,410,000	1,400,000
Aboriginal Constitutional Review	-	11,000,000	11,460,000
State Ceremonial and Canadian Identity			
Contributions to non-governmental organizations to promote a better understanding among Canadians	-	1,000,000	330,000
Canada 125			
Contribution to the Canada 125 Corporation for the celebration of the 125th anniversary of the Canadian Confederation	-	30,000,000	22,540,000
Total - Grants and Contributions	3,100,891,500	2,822,327,500	3,023,121,659

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program.

Figure 79: Net Cost of the Program for 1993-94

(thousands of dollars)	1993-94	1992-93
Operating expenditures	167,586	178,578
Capital expenditures	2,598	2,598
Transfer payments	3,100,892	2,809,328
Less: Revenues credited to the Vote	1,341	1,698
Main Estimates	3,269,735	2,988,806
Services Received Without Charge		
Accommodation - Public Works Canada	10,554	11,145
Pay administration - Supply and Services Canada	244	251
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs for benefits		
- Treasury Board Secretariat	3,988	3,930
Employer's share of compensation costs		
- Labour Canada	164	18
	14,950	15,344
Total Program Cost	3,284,685	3,004,150
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund	137,266	114,887
Net Cost of Program	3,147,419	2,889,263

5. Revenue

As part of the ongoing attempt to recover some of the costs, the Department seeks to recover outstanding loans under the Canada Student Loans program and part of the cost associated with its linguistic services.

Figure 80: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast* 1992-93	Actual 1991-92
Revenue credited to the Vote			
Administration - Common Services from Multiculturalism and Citizenship	1,341	1,698	-
	1,341	1,698	-
Revenue credited to Consolidated Revenue Fund			
Student loans - loan recovery	93,486	95,000	84,170
Student loans - administrative fee	21,900	18,000	21,524
Student loans - set-offs of income tax refund	20,000	-	-
Interpretation - recovery	1,612	1,662	1,311
Terminology**	223	170	202
Miscellaneous	45	55	59
	137,266	114,887	107,266

* Forecast revenues for 1992-93 are as of November 30, 1992.

** The amounts do not include revenues from publications sold by the Canada Communication Group (DSS).

6. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of Public Accounts

(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Secretary of State			
1 Operating Expenditures	200,052	194,597	191,707
5 Grants and Contributions	375,379	427,537	426,789
(S) Secretary of State - Salary and motor car allowance	51	55	55
(S) Post-secondary education payments to provinces pursuant to Part VI of the <i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act</i>	1,731,000	2,142,062	2,142,062
(S) Interest payments, liabilities under guaranteed loans and alternative payments to pro- vinces under the <i>Canada Student Loans Act</i>	465,000	453,924	453,924
(S) Salaries of the Lieutenant Governors (<i>Salaries Act</i>)	877	891	891
(S) Payments under the <i>Lieutenant Governors Superannuation Act</i>	240	268	268
(S) Supplementary retirement benefits - Former Lieutenant Governors	65	88	88
(S) Contributions to employee benefit plans	18,934	20,745	20,745
Total Department -Budgetary	2,791,598	3,240,167	3,236,529

B. OTHER INFORMATION

1. Acts and Regulations

The following statutes and regulations are administered in whole or in part by the Department of the Secretary of State:

- *National Symbol of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. N-17;
- *Corrupt Practices Inquiries Act*, R.S.C. 1985, c. C-45;
- *Disfranchising Act*, R.S.C. 1985, c. D-3;
- *Dominion Controverted Elections Act*, R.S.C. 1985, c. C-39;
- *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act*, R.S.C. 1985, c. F-8, s. 20, 21 (re: Post-Secondary Education Financing program);
- *Holidays Act*, R.S.C. 1985, c. H-5;
- *Laurier House Act*, R.S.C. 1952, c. 163;
- *An Act to Incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation*, S.C. 1980-81-82-83, c. 85;
- *National Anthem Act*, R.S.C., 1985, c. N-2;
- *National Flag of Canada Manufacturing Standards Act*, R.S.C. 1985, c. N-9;
- *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.) (Part VII-Advancement of English and French);
- *Public Service Employment Act*, R.S.C. 1985, c. P-33, s. 47;
- *Department of State Act*, R.S.C. 1985, c. S-17;
- *Canada Student Loans Act*, R.S.C. 1985, c. S-23, and Regulations;
- *Translation Bureau Act*, R.S.C. 1985, c. T-16, and Regulations.

The following are Acts in which the Secretary of State has primary interest:

- *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 2 (Secretary of State, Minister responsible for Public Service Commission);
- *Lieutenant Governors Superannuation Act*, R.S.C., 1985, c. L-8;
- *Salaries Act*, R.S.C., 1985, c. S-3, (re: Lieutenant-Governors);
- *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13, s. 9, (re: prohibited marks).

2. Addresses of Regional and District Offices

Regional Offices

Newfoundland/Labrador

Regional Office
Atlantic Place
215 Water Street, Suite 503
Box 75
St. John's, Newfoundland
A1C 6C9

Nova Scotia

Regional Office
1875 Brunswick Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3L8

New Brunswick/Prince Edward Island

Regional Office
860 Main Street, Suite 504
Moncton, New Brunswick
E1C 1G2

Quebec

Regional Office
Guy Favreau Complex
200 René Lévesque Blvd. West
West Tower, 10th floor
Montréal, Quebec
H2Z 1X4

Ontario

Regional Office
25 St. Clair Avenue East
Room 200
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Manitoba

Regional Office
303 Main Street
Room 201
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7

Saskatchewan

Regional Office
2101 Scarth Street
Room 200
Regina, Saskatchewan
S4P 2H9

Alberta/Northwest Territories

Regional Office
9700 Jasper Avenue
Room 225
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

British Columbia/Yukon

Regional Office
800 Burrard Street
12th Floor
Vancouver, British Columbia
V6Z 2N5

Provincial, Territorial and District Offices

Prince Edward Island

Dominion Building
Suite 316
97 Queen Street
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 4A9

Ontario

900-150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Ontario

425-150 West, Main Street
Hamilton, Ontario
L8P 1H8

Ontario

19 Lisgar Street
Room 326
Sudbury, Ontario
P3E 3L4

Ontario

720 Spadina Avenue
Suite 100
Toronto, Ontario
M5S 2T9

Quebec

65 Mgr. Tessier West
Rouyn-Noranda, Quebec
J9X 2S5

Quebec

333 St-Amable Street
Room 155
Quebec, Quebec
G1R 5G2

Quebec

2487 St.Dominique Street
Room 212
Jonquière, Quebec
G7X 6K4

Ontario

33 Court Street South
Suite 234
Thunder Bay, Ontario
P7B 2W6

Ontario

451 Talbot Street
Main Floor
London, Ontario
N6A 5C9

Provincial, Territorial and District Offices

Saskatchewan

Financial Building
230 22nd Street East
Room 505
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E9

British Columbia

1433 St. Paul Street
Room 102
Kelowna, British Columbia
V1Y 2E4

Yukon

300 Main Street
Room 105
Whitehorse, Yukon
Y1A 4N7

Alberta

220 4th Ave. SE,
Room 260
P.O. Box 2498, Station M
Calgary, Alberta
T2G 4X3

British Columbia

816 Government Street
Room 105
Victoria, British Columbia
V8W 1W9

Northwest Territories

4-5102 50th Avenue
P.O. Box 610
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 3S8

3. Index

A

Aboriginal Constitutional Review 66
Aboriginal Friendship Centres 65
Aboriginal Languages in the Northwest Territories 68
Aboriginal Languages in the Yukon 68
Aboriginal Representative Organizations 66
Aboriginal Women 67
Acts and Regulations 97,98
Administration 11, 82-86
Administration of Justice 25
Addresses of Regional and District Offices 99-101

C

Canada Day 71
Canada 125 73
Canada Student Loans Program 46
Canadian Studies 43
Communications 83
Cooperation with the Voluntary Sectors 25

D

Disabled Persons Participation 62

E

Education Support 11, 40-58
Environment 8

F

Finance and Administration 85

H

Human Resources 83

I

Initiatives 10
Intergovernmental Cooperation 24
Interpretation 35

3. Index (cont'd)

K

Knowing Canada Better 73

N

Native Citizens 65-69

Native Social and Cultural Development 67

Northern Native Broadcast Access 65

O

Official Languages - Education 11, 12-21

Official Languages - Promotion 11, 22-30

Open House Canada 64

P

Poster Challenge 72

Post-Secondary Education 41

Program Objective and Mandate 6

R

Regional Operations 11, 75-81

Royal Visits 72

S

Social Development 11, 59-69

State Ceremonial and Canadian Identity 11, 70-74

Support for Organizations and Institutions 23

Support for Linguistic Duality 27

T

Terminology and Linguistic Services 37

Transfer Payments 90

Translation 11, 31-39

Translation Operations 32-37

3. Index (cont'd)

V

Voyageurs Canada 74

W

Women's Program 60

3. Index (suite)

L

Langues autochtones au Yukon 73
Langues autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest 72
Langues officielles - Enseignement 12, 13-22
Langues officielles - Promotion 13, 23-31
Lois et règlements 101, 102

M

Mieux connaître le Canada 78

O

Objectif et mandat du Programme 6

Opérations de traduction 33

Opérations régionales 12, 79-85

Organisations autochtones représentatives 70

P

Palements de transferts 94-97

Participation des personnes handicapées 66-68

Programme canadien de prêts aux étudiants 48-61

Programme de promotion de la femme 64-66

R

Ressources humaines 87

T

Technologie et services linguistiques 38,39

Traduction 12, 32-40

V

Visites royales 77

Voyageurs Canada 92 78

3. Index

A

Accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion 70
Adresses des bureaux régionaux et locaux 103-105
Administration 12, 86-91
Administration de la justice 26, 27
Aide à l'éducation 12, 41-61
Appui à la dualité linguistique 28, 29
Appui aux organisations et institutions 24

C

Canada 125 77
Centres d'accueil autochtones 69
Cérémonial d'état et identité canadienne 12, 74-78
Citoyens autochtones 69-73
Communications 87
Coopération avec le secteur bénévole 27, 28
Coopération intergouvernementale 25, 26

D

Développement culturel et social des autochtones 72
Développement social 12, 62-73

E

Enseignement postsecondaire 42-44
Environnement 8
Études canadiennes 44,45

F

Femmes autochtones 72

Fête du Canada 75

Financement des affaires constitutionnelles autochtones 71

Finances et Administration 90

H

Hospitalité Canada 68

I

Initiatives 11

Interprétation 37

Saskatchewan	Alberta
Édifice financier 230, 22 ^e Rue Est, pièce 505 Saskatoon (Saskatchewan) S7K 0E9	220, 4 ^e Avenue Sud-Est, pièce 260 C.P. 2498, Station M Calgary (Alberta) T2G 4X3
Colombie-Britannique	Colombie-Britannique
1433, rue St-Paul, pièce 102 Kelowna (Colombie-Britannique) V1Y 2E4	816, rue Government, pièce 105 Victoria (Colombie-Britannique) V8W 1W9
Yukon	Territoires du Nord-Ouest
300, rue Main, pièce 105 Whitehorse (Yukon) Y1A 4N7	5102, 50 ^e Avenue, pièce 4 C.P. 610 Yellowknife (T. N.-O.) X1A 3S8

Ile-du-Prince-Édouard

Édifice Dominion, pièce 316

97, rue Queen,

Charlottetown (I.P.É.)

C1A 4A9

Ontario

150, rue Kent, pièce 900

Ottawa (Ontario)

K1A 0M5

Ontario

150, rue Main ouest, pièce 425

Hamilton (Ontario)

L8P 1H8

Ontario

19, rue Lisgar, pièce 326

Sudbury (Ontario)

P3E 3L4

Ontario

720, avenue Spadina, pièce 100

Toronto (Ontario)

M5S 2T9

Québec

65, Monseigneur Tessier ouest

Rouyn-Noranda (Québec)

J9X 2S5

Québec

333, rue Saint-Amable, pièce 155

Québec (Québec)

G1R 5G2

Québec

2487, rue Sainte-Dominique, pièce 212

Jonquière (Québec)

G7X 6K4

Ontario

33, rue Court sud, pièce 234

Thunder Bay (Ontario)

P7B 2W6

Ontario

451, rue Talbot, rez-de-chaussée

London (Ontario)

N6A 5C9

2. Adresses des bureaux régionaux et locaux

Bureaux régionaux

Nouvelle-Écosse

Bureau régional
1875, rue Brunswick
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3L8

Québec

Bureau régional
Complexe Guy Favreau
200, boul. René Lévesque Ouest
Tour Ouest, 10^e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4

Manitoba

Bureau régional
303, rue Main, pièce 201
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3G7

Alberta/Territoires du Nord-Ouest

Bureau régional
9700, avenue Jasper, pièce 225
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3

Terre-Neuve/Labrador

Bureau régional
Place Atlantique
215, rue Water, pièce 503
Casier postal 75
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 6C9

Nouveau-Brunswick/Île-du-Prince-Édouard

Bureau régional
860, rue Main, pièce 504
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1G2

Ontario

Bureau régional
25, avenue St. Clair Est, pièce 200
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

Saskatchewan

Bureau régional
2101, rue Scarth, pièce 200
Régina (Saskatchewan)
S4P 2H9

Colombie-Britannique/Yukon

Bureau régional
800, rue Burrard, 12^e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6Z 2N5

Les lois suivantes présentent un intérêt particulier pour le Secrétariat d'État.

- *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. (1985) ch. F-11, art. 2 (Secrétaire d'État, ministre compétent aux fins de la Commission de la fonction publique);
- *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*, L.R.C. (1985), ch. L-8;
- *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. (1985), ch. T-13, art. 9, (Marques interdites);
- *Loi sur les traitements*, L.R.C. (1985), ch. S-3, (Lieutenants-gouverneurs).

B. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

1. Lois et règlements

Le Secrétaire d'Etat est chargé de l'application des lois et des règlements suivants, de façon intégrale ou partielle :

- *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*, L.R.C. (1985) ch. F-8, art. 20, 21 (Volet programme de financement de l'enseignement postsecondaire);
- *Loi sur le Bureau de la traduction*, L.R.C. (1985), ch. T-16 et *Règlements*;
- *Loi instituant un symbole national* L.R.C. (1985) ch. N-17;
- *Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada*, L.R.C. (1985), ch. N-9;
- *Loi sur les élections fédérales contestées*, L.R.C. (1985) ch. C-39;
- *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.R.C. (1985), ch. P-33, art. 47;
- *Loi relative aux enquêtes sur les manœuvres frauduleuses*, L.R.C. (1985) ch. C-45;
- *Loi sur l'hymne national* L.R.C. (1985), ch. N-2;
- *Loi instituant des jours de fête légale*, L.R.C. (1985), ch. H-5;
- *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. (1985), ch. 31 (4^e suppl.) (Partie VII-Promotion du français et de l'anglais);
- *Loi sur la maison Laurier* (Laurier House), L.R.C. (1952), ch. 163;
- *Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger*, S.C. (1980-81-82-83), ch. 85;
- *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*, L.R.C. (1985) ch. S-23, et *Règlements*;
- *Loi sur la privation du droit de vote*, L.R.C. (1985) ch. D-3;
- *Loi sur le Secréariat d'Etat*, L.R.C. (1985) ch. S-17.

6. Emploi des autorisations en 1991-1992 - volume II des comptes publics

		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Secrétariat d'Etat				
1	Depenses de fonctionnement	200 052	194 597	191 707
5	Subventions et contributions	375 379	427 537	426 789
(L)	Secrétariat d'Etat - Traitement et allocation pour automobile	51	55	55
(L)	Paiements pour l'enseignement postsecondaire versés aux provinces et aux territoires aux termes de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé	1 731 000	2 142 062	2 142 062
(L)	Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de prêts garantis et paiements de rem- placement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	465 000	453 924	453 924
(L)	Traitement des lieutenants-gouverneurs des provinces (Loi sur les traitements)	877	891	891
(L)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	240	268	268
(L)	Prestations de retraite supplé- mentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	65	88	88
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	18 934	20 745	20 745
Total du Ministère - Budgétaire				
		2 791 598	3 240 167	3 236 529

5. Recettes

Dans le cadre des efforts qu'il déploie pour récupérer une partie de ses coûts, le Ministère tente de récupérer les prêts en souffrance dans le cadre du programme canadien de prêts aux étudiants et une partie des coûts de gestion liés aux services linguistiques.

Tableau 80 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Recettes à valeur sur le crédit			
Administration - Services communs de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada	1 341	1 698	-
	1 341	1 698	-
Recettes versées au Trésor			
Prêts aux étudiants - recouvrements	93 486	95 000	84 170
Prêts aux étudiants - frais administratifs	21 900	18 000	21 524
Prêts aux étudiants - compensation sur le remboursements d'impôt sur le revenu	20 000	-	-
Interprétation - recouvrement	1 612	1 662	1 311
Terminologie**	223	170	202
Divers	45	55	59
	137 266	114 887	107 266

* Les revenus prévus pour 1992-1993 sont en date du 30 novembre 1992.
** Ces montants n'incluent pas les recettes provenant de la vente des publications par le Groupe Communication Canada (MAS).

4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Il faut tenir compte des autres éléments de coûts et de recettes pour établir le coût net du Programme.

Tableau 79 : Coût net du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)		
	1993-1994	1992-1993
Dépenses de fonctionnement	167 586	178 578
Dépenses en capital	2 598	2 598
Pailements de transfert	3 100 892	2 809 328
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	1 341	1 698
Budget des dépenses principal	3 269 735	2 988 806
Services reçus sans frais		
Locaux - Travaux publics Canada	10 554	11 145
Administration de la rémunération		
- Approvisionnements et Services Canada	244	251
Contribution de l'employeur aux primes d'assurance et coût des avantages sociaux des employés	3 988	3 930
- Secréariat du Conseil du Trésor		
Contribution de l'employeur aux dédommagements - Travail Canada	164	18
	14 950	15 344
Coût total du Programme	3 284 685	3 004 150
Moins : Recettes versées au Trésor	137 266	114 887
Coût net du Programme	3 147 419	2 889 263

Tableau 78 : Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1993-1994	1992-1993	1991-1992	
Postes non requis			
Subventions			
Cérémonial d'Etat et Identité canadienne			
Subventions à des organismes non gouvernementaux pour favoriser une meilleure compréhension entre Canadiens et Canadiennes	-	11 007 000	7 949 950
Contributions			
Développement social			
Langues autochtones au Yukon	-	1 410 000	1 400 000
Affaires constitutionnelles autochtones	-	11 000 000	11 460 000
Cérémonial d'Etat et Identité canadienne			
Contributions à des organisations non gouvernementales dans le but de promouvoir une meilleure compréhension entre Canadiens et Canadiennes	-	1 000 000	330 000
Canada 125			
Contribution à la Société Canada 125 pour célébrer le 125 ^e anniversaire de la Confédération canadienne	-	30 000 000	22 540 000
Total - Subventions et contributions	3 100 891 500	2 822 327 500	3 023 121 659

Tableau 78 : Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)			
Langues officielles - Promotion			
Contributions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage et la promotion des langues officielles	13 569 000	13 369 000	15 225 465
Aide à l'éducation			
(L) - Paiements pour l'enseignement postsecondaire versés aux provinces et aux territoires au terme de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé	2 264 000 000	1 899 000 000	2 142 062 125
(L) - Octroi de crédits pour les paiements d'intérêts aux institutions de crédit, les obligations contractées sous forme de prêts garantis et les paiements de remplacement aux provinces et territoires en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	489 000 000	481 000 000	453 924 301
Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	285 000	285 000	1 068 716
Développement social			
Promotion de la femme	"	--	401 077
Hospitalité Canada	100 000	100 000	2 916 446
Participation des personnes handicapées	"	--	1 395 069
Centres d'accueil autochtones	630 000	1 867 000	3 717 134
Accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	10 153 000	11 281 000	11 258 481
Organisations autochtones représentatives	125 000	125 000	3 125 807
Femmes autochtones	790 000	790 000	1 090 000
Langues autochtones dans les T. N.-O.	5 670 000	6 000 000	5 714 328
17 468 000	20 163 000	29 618 342	
3 022 692 000	2 682 506 000	2 905 929 408	
Total des contributions			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	

Tableau 78 : Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1993-1994	1992-1993	1991-1992	
Cérémonial d'État et identité canadienne (suite)			
Subventions à des organisations à but non lucratif pour célébrer la Fête du Canada et aux secteurs public et privé dans le but de célébrer les anniversaires d'importance pour le patrimoine canadien (L) Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	2 010 000	1 911 142	
(L) Prestations de retraite supplémentaires - lieutenants-gouverneurs précédents	240 000	267 593	
	75 000	78 965	
2 392 700	2 578 000	2 510 700	
Total des subventions			
78 199 500	85 404 500	73 512 301	
Contributions			
Langues officielles - Enseignement			
Contributions à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses pour les cours d'été de langue seconde et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	266 152 000	261 103 951	
Contributions aux programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale	1 689 000	1 985 146	
1 520 000			
Contributions à des établissements, associations et organismes à des fins de collecte et de diffusion d'information et de développement de techniques reliées aux langues officielles dans l'enseignement	848 000	941 362	
763 000			
238 370 000	268 689 000	264 030 459	

3. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent 94 % des ressources du Ministère pour 1993-1994.

Tableau 78 : Ventilation des paiements de transfert

(en dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
Subventions		1993-1994	1992-1993	1991-1992

Langues officielles - Promotion				
Subventions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage et la promotion des langues officielles				
Aide à l'éducation		29 174 000	33 921 000	31 929 225

Subventions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada				
Développement social		1 065 000	1 165 000	1 554 569

Promotion de la ferme Hospitalité Canada Participation des personnes handicapées Centres d'accueil autochtones Organisations autochtones Femmes autochtones Développement social et culturel des autochtones				
		10 076 000	11 165 000	9 666 434
		2 993 000	3 337 000	719 992
		7 100 000	6 380 000	5 929 946
		17 231 000	17 793 000	15 219 130
		5 663 000	6 306 000	3 297 451
		1 504 800	1 759 500	1 593 364
		1 000 000	1 000 000	1 091 490
		45 567 800	47 740 500	37 517 807

Cérémonial d'Etat et identité canadienne
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada, à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais engagés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale

227 700 253 000 253 000

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 61 % des fonds de fonctionnement du Ministère pour 1993-1994. L'information concernant les besoins en personnel est présentée au tableau 77.

Tableau 77 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994	Échelle des traitements actuelle	ETP Réal 1991-1992	ETP Prévu 1992-1993	Budget des dépenses 1993-1994					
-	44 300-170 500	31	1	42	31	43	43	42	82 350
61 044	20 000-87 241	14	14	11	14	14	14	11	39 796
61 044	20 000-87 241	14	14	11	14	14	14	11	39 796
40 574	17 994-75 002	192	130	116	39	43	43	39	42 332
47 199	15 516-69 789	40	43	43	7	7	7	7	47 992
50 023	17 635-72 700	7	9	9	30	30	30	30	52 090
50 045	17 994-75 002	385	286	271	26	26	26	26	47 533
49 369	22 660-65 519	877	1 039	1 014	2	2	2	2	38 644
36 134	16 608-73 190	8	21	21	4	4	4	4	28 752
27 059	16 999-41 724	587	333	309	186	186	186	182	27 059
27 075	16 847-41 991	164	186	182	5	5	5	5	25 033
25 033	17 489-53 544	4	5	5	2 146	2 229	2 146	2 002	2 513
		2 513	(150)	(144)					

L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base auxquels y compris la provision pour les conventions collective, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

1 Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous le niveaux.

2 Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

SECTION III

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME

1. Détail des besoins financiers par article

Tableau 76 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu*	Réel
		1993-1994	1992-1993	1991-1992

Personnel				
Traitements et salaires	93 975	96 415	118 308	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	11 652	15 537	20 745	
Autres frais touchant le personnel	207	207	358	

Biens et services				
Transport et communications	7 892	9 597	9 416	
Information	2 306	14 631	4 177	
Services professionnels et spéciaux	8 123	15 640	17 855	
Marchés de traduction et d'interprétation	31 540	31 638	27 657	
Frais payés aux provinces	4 133	4 217	4 352	
Location	905	851	986	
Services de réparation et d'entretien	1 557	1 865	1 814	
Services publics, fournitures et approvisionnements	5 254	3 013	3 681	
Autres subventions et paiements	42	175	(87)	

Capital	2 598	2 598	4 145	
Paiements de transfert	3 100 892	2 822 328	3 023 122	
Dépenses brutes	3 271 076	3 018 712	3 236 529	
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	1 341	1 698	--	

Total des dépenses				
	3 269 735	3 017 014	3 236 529	

* Les dépenses prévues pour 1992-1993 sont en date du 30 novembre 1992.

Vérification interne : En 1992-1993, la Vérification interne a terminé les vérifications des agences de recouvrement qui travaillent pour la Direction générale de l'aide aux étudiants et celle des ressources humaines. De plus, la Vérification interne a facilité un projet pilote d'auto-évaluation dans la Direction des contrats de services. La Vérification interne a aussi déterminé certaines pratiques administratives et de gestion qui pouvaient être améliorées afin de mieux se conformer aux offres permanentes principales nationales. La Vérification interne a terminé une vérification du système de suivi de la correspondance ministérielle avant qu'il soit mis en application, et a donné des avis concernant le passage du système d'éducation postsecondaire d'un ordinateur de grande puissance à un mini-ordinateur.

Gestion de l'information : Afin de mieux répondre aux besoins en matière d'information des deux ministères qu'elle sert, la Direction de l'informatique et la Direction Info-ressources ont été combinées pour former la Direction générale de la gestion de l'information. Sa mission est de gérer, à titre de ressources stratégiques, les systèmes d'information manuels et informatisés, de même que les infrastructures connexes nécessaires pour appuyer le Secrétariat d'Etat et le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté.

La nouvelle organisation a défini ses principes de fonctionnement et a élaboré une stratégie de mise en oeuvre qui lui a permis de rediriger un plus grand nombre de ses ressources vers le service direct de sa clientèle et la communication avec les deux ministères. La Direction générale de la gestion de l'information axera ses efforts sur une série d'objectifs stratégiques, dont les suivants : la définition d'une stratégie de remplacement des technologies vétustes ainsi que la documentation et la promulgation d'une stratégie ministérielle de mise en réseau, qui comprendra l'administration centrale et les bureaux régionaux des deux ministères.

La Direction générale continuera de traiter les demandes d'accès à l'information et de répondre aux demandes d'information adressées à la Bibliothèque ministérielle. Le plan plurianuel de disposition des dossiers, établi en 1992-1993, sera achevé. La Direction générale compte maximiser le partenariat coopératif à l'intérieur des ministères, avec d'autres organisations gouvernementales fédérales ainsi qu'avec le secteur privé. Ce principe vise à réduire les coûts et à augmenter les produits en partageant les responsabilités entre les participants à un projet.

Services consultatifs : En 1991-1992, une étude sur l'analyse de la charge de travail a été effectuée pour la Direction générale des langues officielles dans l'enseignement. La Direction a aussi effectué un examen du processus de lancement de projets et des besoins en gestion financière pour la Direction générale des communications, ainsi qu'une étude des systèmes administratifs des Services d'interprétation de conférences.

D'autres études ont été entreprises pour la Direction générale des ressources humaines (études des besoins en information de gestion, achèvement et modifications des demandes de service au Personnel) et pour le Secteur des finances et de l'administration (restructuration des Pratiques de gestion, revue du mandat de la Direction de l'amélioration de la gestion). La Direction a aussi coordonné l'élaboration d'un protocole d'entente entre les directeurs régionaux sur la prestation des services communs.

Finances : La Direction générale des finances, qui dessert deux ministères, s'est engagée activement dans les groupes de travail de Fonction publique 2000 et dans la philosophie et des recommandations de FP 2000 en ce qui a trait à la délégation accrue des pouvoirs, l'habilitation, la responsabilisation et l'introduction du concept du budget de fonctionnement, etc. La Direction générale des finances a aussi participé activement à l'examen des dépenses ministérielles et à l'application des restrictions budgétaires telles qu'annoncées par le gouvernement. Des progrès marqués ont été accomplis à la Direction générale des finances afin d'instaurer un « changement culturel » et de passer d'un système de conformité et de contrôle à un système de conseils et de services aux gestionnaires des programmes.

Pour fournir l'information et les outils nécessaires aux gestionnaires des programmes afin qu'ils puissent s'acquitter de leurs responsabilités, la Direction générale des finances a parachevé plusieurs projets :

- un nouveau bloc de codage ministériel a été mis en œuvre le 1^{er} avril 1992;
- l'accès au système comptable ministériel a été décentralisé pour servir quelque 50 gestionnaires des programmes, leur permettant ainsi d'entrer eux-mêmes leurs engagements et d'exercer un contrôle total sur leur budget tout en éliminant les systèmes-maisons/parallèles;

- de nouveaux rapports financiers ont été établis pour rencontrer les besoins des usagers;
- un nouveau système de gestion des salaires a aussi été élaboré et mis en place le 1^{er} avril 1992.

La Direction générale des finances, de concert avec la Direction générale des ressources humaines, coordonnent la mise en œuvre des Budgets de fonctionnement dans les deux ministères à compter du 1^{er} avril 1992. Des sessions de formation ont été offertes aux gestionnaires et au personnel de soutien sur les sujets ci-haut mentionnés. De plus, la Direction générale a continué d'offrir un service consultatif financier pour les subventions et les contributions. Quelque 200 ententes de contribution non standards ont été élaborées au cours de 1991-1992.

Administration : Une meilleure gestion des installations a été rendu possible par divers réaménagements tenant compte de l'optimisation des espaces et des facteurs environnementaux. Un comité *vert* a été mis en place pour échanger de nouvelles orientations en gestion administrative. Des guides d'examen et d'évaluation environnementale ont été distribués à l'ensemble de nos employé(e)s. D'autre part, une refonte du processus des marchés pour des contrats de faible valeur a été entreprise pour alléger les fardeaux administratifs et responsabiliser davantage les gestionnaires.

Évaluation des programmes : La Direction a terminé les évaluations des programmes suivants : Langues officielles dans l'enseignement, Promotion des langues officielles, Promotion de la femme et Etudes canadiennes. L'initiative de lutte contre la violence familiale a subi une évaluation de mi-étape. La Direction a été l'instigatrice des travaux d'encadrement pour l'évaluation de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées, à laquelle participent 12 ministères et agences. On a débuté la planification des évaluations du programme canadien des prêts aux étudiants, du programme d'accès des autochtones du nord à la radiotélédiffusion et de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées du Secrétariat d'Etat.

gestion interne et d'administration du Ministère. Dans les mois qui ont suivi, le Ministère a dressé le plan d'action et commencé à mettre en oeuvre les recommandations découlant de l'FP 2000. Un comité de FP 2000, dont les membres sont de niveau inférieur à ceux du cadre de direction, a été créé pour superviser les mesures de suivi.

Dans ce climat, la Direction générale des ressources humaines a fourni des services de soutien opérationnel à sa clientèle tout au long de la période de transition consécutive à la création de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Elle a travaillé en étroite collaboration avec le Comité de gestion des ressources humaines et le Comité intersectoriel des directeurs à l'élaboration de nouvelles politiques et de nouveaux programmes pour le Ministère. Elle a également fourni des services de secrétariat pour les activités en rapport avec l'FP 2000.

Devant la dégradation croissante de pouvoirs aux gestionnaires en matière de ressources humaines et l'assouplissement de la prestation des services dans ce domaine, la Direction générale des ressources humaines a dû se préparer le mieux possible, afin de fournir leurs nouvelles responsabilités et de garantir un haut niveau de service aux deux ministères. En 1991-1992, pour mieux cibler ses services à la clientèle, la Direction générale des ressources humaines a entrepris une vaste réorganisation :

- le titre de Direction générale du personnel a été remplacé par celui de Direction générale des ressources humaines reflétant ainsi l'importance accrue du service aux clients,
- une nouvelle Direction des services en ressources humaines a été créée; les sections qui en font partie constituent un centre multiservices pour les différents secteurs des deux ministères dans des domaines tels que la dotation, la classification, les relations de travail, les langues officielles et l'équité en matière d'emploi,
- une nouvelle division pour les Services au groupe de la direction a été instituée pour fournir des conseils et des services stratégiques aux deux sous-ministres sur les dossiers concernant ce groupe,

- une Direction du perfectionnement des ressources humaines et des politiques a vu le jour, sous la conduite d'un directeur invité, pour mieux cibler les activités de formation de la Direction générale, coordonner les projets de cette dernière en matière de politiques et fournir des services de planification de carrière,

- une nouvelle division appelée Services d'appui et de conseils en ressources humaines a été mise sur pied pour s'occuper des questions d'équité en matière d'emploi, de harcèlement et d'aide aux employés et pour assurer l'exécution du nouveau programme d'accueil des nouveaux employés,

- la division appelée Politiques et surveillance en dotation et classification a été créée pour guider l'organisation pendant que s'opèrent les changements découlant de la Loi sur la réforme de la fonction publique.

permanents ou temporaires pour examiner des questions telles que l'information, les communications internes et le programme de formation en gestion.

Comité de gestion des ressources humaines : En janvier 1992, le sous-secrétaire d'Etat a mis sur pied un Comité de gestion des ressources humaines auquel il a confié la tâche d'assurer le leadership et l'orientation stratégique de la gestion et de perfectionnement des ressources humaines pour l'ensemble du Ministère. Le Comité a d'abord établi les priorités stratégiques au chapitre des activités ministérielles, de l'équité en matière d'emploi et de la formation. Ces priorités ont servi de critères de base pour l'élaboration de nouvelles orientations et politiques dans ces secteurs clés de la gestion des ressources humaines.

Projet de loi C-18 : Le 21 avril 1991, le Parlement a adopté le projet de loi C-18 créant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté du Canada, ce qui a eu un effet direct sur le Secrétariat d'Etat du Canada.

Pour que ce nouveau Ministère puisse voir le jour, le gouvernement a approuvé une nouvelle structure de prestation des services régionaux et de gestion. Les deux ministères fédéraux au service du public partagent des services d'administration, de gestion de l'information, de vérification interne, d'évaluation et de ressources humaines, ainsi que des services financiers et juridiques. Les bureaux régionaux des deux ministères sont distincts, mais situés dans les mêmes locaux. Cette structure organisationnelle novatrice repose sur la nécessité de fournir un soutien opérationnel au Secrétariat d'Etat et à Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, tout en se conformant aux mesures de restrictions budgétaires du gouvernement. Le redéploiement de l'effectif requis par les changements organisationnels s'est fait dans le respect d'un *Enoncé de principes* reconnaissant le droit des employé(e)s déplacé(e)s d'indiquer pour quel ministère ils préféreraient travailler. Plus de 900 employé(e)s ont été redéployé(e)s pendant cette période. De ce nombre, 330 avaient exprimé une préférence quant à leur ministère d'affectation et nous avons pu donner satisfaction à 328 d'entre eux.

Renouveau ministériel : En janvier 1992, le sous-secrétaire d'Etat a commandé un diagnostic organisationnel du Ministère, comme première étape d'un processus complet de renouvellement. Le diagnostic posé a été que le Secrétariat d'Etat avait besoin de se donner une nouvelle mission. Un groupe de travail relevant du sous-secrétaire d'Etat adjoint, de la Politique et de la Constitution a été constitué et chargé de soumettre des propositions en vue du choix d'une nouvelle mission, en tenant compte du passé récent du Ministère, mais surtout des défis et des possibilités qui se présentent à lui. Ce renouvellement déterminera l'orientation, le programme d'action, la structure et la « culture » du Ministère dans les années à venir.

En mars 1992, un sous-comité spécial du Comité intersectoriel des directeurs a été convoqué pour formuler des recommandations au Comité de gestion des ressources humaines au sujet de la formation des gestionnaires au Ministère. Ce sous-comité a réclamé l'adoption d'un programme de formation modulaire réparti sur vingt jours et englobant l'ensemble des connaissances et des compétences nécessaires aux gestionnaires de la fonction publique des années 1990. À compter de 1992-1993, cette formation sera dispensée à tous les employés de niveau cadre de direction, ainsi qu'aux employés exemptés, ayant des responsabilités de supervision précédant le niveau cadre de direction. En 1993-1994, le programme sera offert à tous les autres gestionnaires et superviseurs.

Fonction publique 2000 : En mai 1991, un rapport de synthèse intitulé *La qualité avant tout!* a été distribué à tous les employés. Ce document expliquait les recommandations de huit groupes de travail ministériels formés de plus de 300 employés qui s'étaient penchés sur les pratiques de

Tableau 75 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		
1991-1992		
Différence	Budget des dépenses	
	Réel	
	\$	ETP
Administration		
	33 615 478	29 990 459
	3 625 19	

Explication de la différence : L'écart de 3,6 millions de dollars ou 12 % entre les dépenses réelles en 1991-1992 et le Budget des dépenses s'explique principalement par l'obtention de ressources transitoires à la suite de la création de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada (1,5 million de dollars) et par des transferts de fonds interministériels temporaires de 1,6 million de dollars pour la gestion du plan informatique.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité Administration inclut le bureau du secrétaire d'État, le bureau du sous-secrétaire d'État, les directions générales des Communications, des Ressources humaines et des Politiques ministérielles ainsi que le Secteur finances et administration qui inclut les finances, l'administration, l'évaluation des programmes et la vérification ainsi que la gestion de l'information.

Communications

Dans le cadre des célébrations du 125^e anniversaire du Canada, le Secrétaire d'État a réalisé une campagne nationale de publicité ayant pour thème *La fierté d'être canadien*. Menée d'un océan à l'autre entre le 27 avril et la fin décembre 1992, cette campagne a remporté un vif succès auprès du public. Les coûts de cette campagne ont été de l'ordre de 12 millions de dollars.

Ressources humaines

In 1991-1992, l'adoption du projet de loi C-18 a donné lieu, au Secrétaire d'État, à une restructuration qui a touché les employés à tous les niveaux. Il s'agissait de la première étape d'un processus global de renouvellement organisationnel. Au cours de cette période, le Ministère s'est doté de deux nouveaux mécanismes décisionnels, soit le Comité de gestion des ressources humaines (CGRH), chargé de déterminer l'orientation stratégique des politiques et des programmes en matière de ressources humaines, et le Comité intersectoriel des directeurs (CID), ayant pour mission de conseiller la sous-secrétaire d'État sur les questions intéressant tous les secteurs du Ministère. Dans chacun des secteurs du Secrétaire d'État s'est poursuivie la mise en oeuvre des recommandations formulées par huit groupes de travail de Fonction publique 2000 formés de plus de 300 employés, à la suite de leur examen des pratiques de gestion du Ministère. Ces projets sont décrits en détail ci-après.

Comité intersectoriel des directeurs : Le Comité intersectoriel des directeurs a été institué à l'automne de 1991 pour formuler des opinions quant aux politiques et aux grands dossiers d'intérêt général pour le Ministère. Il est composé de fonctionnaires de niveaux cadres de direction et du niveau précédent, qui représentent le comité de gestion de chaque secteur. Quant aux grands dossiers d'intérêt courant ou particulier, le Comité a mis sur pied une série de sous-comités

I. ADMINISTRATION

Objectif

Fournir une direction ministérielle dans les domaines de l'élaboration de politiques, des communications et assurer la gestion et contrôle des ressources humaines et financières afin d'assurer la réalisation du mandat du Ministère, son engagement et sa participation dans les opérations du gouvernement.

Description

Assurer une haute direction au ministère; coordination de l'élaboration des politiques et de la recherche; élaboration et mise en oeuvre de politiques et de systèmes de gestion et prestation de services dans les domaines de la planification, des communications, des finances, de l'administration, du soutien ministériel, des ressources humaines, des services juridiques, de l'évaluation de programmes et de la vérification interne.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité Administration représente environ 4 % des ressources non législatives du Ministère pour 1993-1994.

Tableau 74 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	
\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	
Administration	9 543 105	20 355 102	33 615 478
Services communs	13 116 208	15 913 238	-
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	(1 341)	(1 698)	-
21 318 313	34 570 340	33 615 478	

La rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 64 % des ressources de l'activité Administration. Les besoins financiers de 1993-1994 sont inférieurs de 13 millions de dollars, soit 38 % aux dépenses prévues pour 1992-1993, au 30 novembre 1992. Cet écart est dû principalement à :

- ressources de 12 millions de dollars obtenues en 1992 seulement pour la stratégie gouvernementale en matière de communication,

- ressources transférées de 2 millions de dollars obtenues en 1992 pour la réorganisation du Secrétariat d'Etat et de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.

L'Association des municipalités bilingues du Manitoba a obtenu du financement du Secrétariat d'Etat pour la mise en place de services municipaux en français. En collaboration avec le Collège universitaire de Saint-Boniface, l'Association a établi un service central de traduction pour les municipalités. Sept municipalités ont adopté une politique linguistique et quinze travaillent à la mise en place de services en français avec l'aide de l'Association.

En Saskatchewan, grâce à l'aide financière du Ministère, un groupe a mené un projet à multiples volets pour sensibiliser davantage le public aux problèmes particuliers auxquels font face les femmes agricultrices et pour renforcer leur organisation. Il s'agit du *Saskatchewan Women's Agricultural Network*, qui représente les femmes travaillant dans l'agriculture en Saskatchewan.

En Alberta, en septembre 1992, a eu lieu à Edmonton une importante conférence sur l'équité en matière d'emploi, *Bridges 92*. La conférence, qui était financée en partie par le Secrétariat d'Etat, était la première du genre à se tenir dans l'Ouest canadien et avait pour objet de favoriser une meilleure compréhension et un respect mutuel entre employeurs, syndicats, défenseurs et représentants de quatre groupes en particulier : personnes handicapées, femmes, autochtones et Nord-Ouest et du Yukon ont participé à cette manifestation.

En Colombie-Britannique, le Secrétariat d'Etat a versé une aide financière pour une série d'ateliers à travers la province ainsi que pour un rassemblement provincial de femmes immigrantes et appartenant à des minorités visibles, qui sont des groupes doublement désavantagés dans notre société. Ces activités avaient pour objet d'apporter une réponse cohérente et adéquate aux problèmes de racisme et de violence et de fournir de l'information sur les règlements en matière d'accréditation et d'immigration.

En **Colombie-Britannique**, le ministère a accordé des fonds à la *Tamilik Status of Women Association* de Kilimat, entre autres pour une rencontre de deux jours sur les problèmes de violence et de sécurité personnelle qui touchent en particulier les femmes, les enfants, les immigrants et les membres des communautés visibles. La *Vernon and District Women's Centre Society* a également obtenu du financement pour élaborer et diffuser du matériel d'information pour promouvoir les mathématiques et les sciences auprès des adolescentes. La *B.C. Coalition of People with Disabilities* a produit une édition spéciale de sa revue mensuelle *Transitions*, qui présentait une analyse en profondeur de la violence à l'égard des femmes ayant une déficience. Enfin, l'Association Franco-Yukonnaise a publié, en octobre 1991, le livre *Un jardin sur le toit*, roman historique qui raconte l'arrivée des francophones dans le territoire du **Yukon**. La publication a été lancée à l'occasion d'une soirée gala organisée en collaboration avec les communautés anglophone et autochtone.

Points saillants 1992-1993

À **Terre-Neuve et au Labrador**, dans le cadre du programme de participation des personnes handicapées, un soutien financier a été accordé à un comité organisateur en vue de former une association provinciale de travailleurs accidentés.

En **Nouvelle-Écosse**, un colloque organisé conjointement par le *Canadian Parents for French* et la *Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse* a permis à des jeunes des deux communautés de langue officielle de discuter de l'avenir de leur pays, et ce dans le contexte du 125^e anniversaire du Canada.

À **l'Île-du-Prince-Édouard**, une subvention a été versée au *Kay Reynolds Centre* en vue de l'ouverture d'un centre de vie autonome pour personnes handicapées à Charlottetown. Le Ministère pour élaborer et mettre en œuvre un projet visant à fonder une maison de transition pour les femmes autochtones victimes de violence familiale. De fait, une maison d'accueil s'est ouverte en octobre 1992.

Au **Québec**, le Secrétariat d'Etat a joué un rôle de premier plan dans l'organisation de la conférence *J'accuse la peur*, tenue à Montréal au printemps 1992, et a collaboré à une vaste campagne de promotion sur la sécurité des femmes en milieu urbain. Le Ministère a aussi apporté une aide financière et technique à la nouvelle Chambre de commerce de Montréal pour la mise en œuvre de services dans les deux langues officielles.

En **Ontario**, le Secrétariat d'Etat a financé une conférence visant à examiner les obstacles que rencontrent les étudiants handicapés quand ils passent du milieu éducatif au monde du travail; ce projet a conduit à l'élaboration d'un modèle de recherche d'emploi pour les étudiants handicapés, modèle qu'il sera possible d'utiliser et d'adapter dans toute la province. Dans la région de London, le Ministère est associé depuis deux ans à un projet qui a pour but d'aider les femmes autochtones vivant en milieu urbain à retrouver leurs valeurs traditionnelles.

forum, des vidéos, des rencontres avec les propriétaires de clubs et les élus municipaux. Le Centre québécois de la déficience auditive a obtenu du financement du Ministère pour son programme *Accès-2000*. Le programme en question a pour objet de rendre accessibles aux personnes sourdes et malentendantes, d'ici l'an 2000, les principaux services privés et publics au Québec, d'offrir des cours de formation offerts au personnel des entreprises et des administrations et enfin de promouvoir l'usage des divers moyens de communication pour les personnes souffrant de déficience auditive.

En Ontario, le programme 1991 de la Fête du Canada a suscité une large participation parmi des gens de tout âge : des subventions ont été accordées à plus de 300 groupes, 162 certificats de mérite ont été remis à des jeunes dans 18 cours de citoyenneté et le concours d'articles a obtenu un succès sans précédent avec environ 1 500 participants. Le *collectif des femmes francophones du nord-est de l'Ontario* a mis en oeuvre divers projets dont l'accent était mis sur l'éducation et l'accès pour les femmes à une formation collégiale et universitaire : des ateliers de deux jours sur les carrières ont attiré 200 jeunes femmes; un cours de six semaines destiné à démythifier l'université a été offert à des femmes doublement désavantagées, et une conférence sur le féminisme a réuni 350 participants. Le groupe a également obtenu l'ouverture d'un cours à l'Université Laurentienne sur la reconnaissance des acquis.

Au Manitoba, l'appui du Ministère a permis la production d'une pièce de théâtre destinée aux adolescents, qui présente une image positive des personnes handicapées. Par ailleurs, le *Comité ad hoc des Francophones handicapés* a publié le *Rapport Seguin*, une étude qui présente les francophones handicapés du Manitoba, leurs intérêts et leurs besoins en vue de la formation possible d'une association. La *Radio communautaire* du Manitoba a commencé à émettre en octobre 1991. Elle diffuse dans un rayon de 100 kilomètres autour de Saint-Boniface. Ce projet a été financé dans le cadre du programme d'appui à l'établissement de radios communautaires et de l'entente-cadre Canada-Manitoba sur la promotion des langues officielles. Le Collectif des Femmes autochtones du Manitoba a tenu une série de consultations auprès des femmes autochtones pour donner suite au rapport d'enquête sur le fonctionnement du système judiciaire de la province. Ces consultations ont mené à la préparation d'un plan d'action pour la mise en oeuvre des recommandations du rapport. Le groupe fait maintenant partie des groupes autochtones qui seront chargés de négocier la mise en oeuvre de ces recommandations avec le ministère de la Justice du Manitoba.

En Saskatchewan, un réseau télématique a été mis sur pied pour améliorer la communication entre les communautés francophones de la province. Le *Réseau Mercure* relie entre eux ordinateurs et télécopieurs pour permettre aux communautés, dispersées et souvent isolées, de diffuser et d'échanger des renseignements sur tout sujet qui les intéresse. Le *Northern Saskatchewan Aboriginal Language Committee*, en collaboration avec la Missinippi Broadcasting Corporation, a organisé une conférence sur les langues autochtones à La Ronge. La conférence a réuni de nombreux représentants et anciens des communautés Cree et Dene.

En Alberta, une subvention a permis de produire un vidéo de 30 minutes qui avait pour objet de sensibiliser les employeurs actuels et potentiels aux besoins particuliers des personnes handicapées dans le milieu du travail. Le vidéo a fait appel à des personnes handicapées pour tenir les principaux rôles. Le *Maskwaches Cultural College* a mis sur pied un cours de formation pour les professeurs de langue Cree; le programme porte sur les techniques d'enseignement et l'élaboration de matériel pédagogique. L'École d'études autochtones (School of Native Studies) a élaboré du matériel didactique en langue Cree pour un cours qui sera entièrement reconnu au niveau universitaire.

L'aide financière apportée par le Ministère aux organismes communautaires dans les régions a permis la mise en oeuvre d'une large gamme d'activités et de projets répondant aux besoins particuliers du milieu.

Points saillants 1991-1992

À **Terre-Neuve et au Labrador**, une conférence tripartite qui s'est tenue en janvier 1992 a réuni des représentants des communautés ethniques, autochtones et francophones. La manifestation, une première dans la province, a permis aux participants de partager leurs préoccupations communes : droits linguistiques, éducation, services de santé et équité en matière d'emploi. Le Ministère a apporté une aide financière à ce projet pour les services d'interprétation et de traduction en langues officielles. Le Centre culturel de Torngasok a reçu une subvention pour tenir une conférence des Anciens Inuit visant à recueillir des éléments de la langue, de l'histoire et des traditions Inuit de la côte nord du Labrador. Les femmes de cette région et de la région du Lac Méville ont bénéficié d'un programme de formation sur la violence familiale, offert par l'Association des femmes autochtones du Labrador.

En **Nouvelle-Écosse**, deux activités importantes pour la communauté francophone ont marqué l'année 1991-1992 : l'ouverture officielle en avril 1991, de la radio communautaire Radio-Clare, et l'inauguration d'un nouveau centre scolaire et communautaire pour Halifax-Dartmouth, en décembre 1991. La création de ce nouveau centre scolaire-administratif permettant à la population de la mise en place d'un conseil d'école, structure administrative permettant à la population francophone de Halifax-Dartmouth de gérer l'école française. Le Ministère a organisé, à l'intention des ministères fédéraux et provinciaux de la région, une séance d'information sur les questions et les préoccupations des personnes handicapées. La rencontre, dont les préparatifs ont commencé en janvier 1992, a eu lieu au mois de juin suivant à Halifax et a réuni 70 participants : représentants de ministères et organismes fédéraux et provinciaux, ainsi que représentants de groupes de personnes handicapées.

L'appui financier accordé au Groupe Axion Inc., au titre du programme de promotion de la femme, a permis d'examiner les problèmes économiques des femmes francophones du nord-est du **Nouveau-Brunswick**. Ce projet a favorisé aussi la concertation entre groupes de femmes locaux et conduit à la création d'une coopérative féminine.

À **l'Île-du-Prince-Édouard**, le *P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre* a reçu une subvention pour l'élaboration d'un programme de formation de ses bénévoles et pour un projet de recherche sur le processus juridique dans les cas de poursuite pour agression sexuelle. Dans le cadre du programme de promotion des langues officielles, le Conseil communautaire du Carrefour de l'Île-Saint-Jean a obtenu du financement qui lui a permis d'élaborer un projet d'établissement de centre scolaire et communautaire à Charlottetown, de mener à bien les négociations du modèle administratif avec les autorités gouvernementales et d'élaborer une programmation communautaire.

Au **Québec**, un projet appelé *Québec Connect* a été mis en place pour établir un réseau de communication électronique entre les groupes communautaires anglophones à travers la province, de la Basse Côte Nord à la région de Pontiac. Ce projet a permis d'accroître considérablement les initiatives de collaboration ainsi que l'échange d'information entre groupes communautaires; le projet s'est avéré aussi une source d'appui mutuel pour le personnel des organismes dans les régions isolées. Le projet *Vignettes*, un projet interactif de nature communautaire en Abitibi, visait à établir les liens qui existent entre la pornographie et la violence envers les femmes et les enfants. Le projet avait recouru à des encarts dans les journaux, des questionnaires, un théâtre-

Tableau 72 : Nombre de subventions et de contributions traitées dans les régions

	Budget des dépenses 1993-1994				
	Prévu	Réel	Réel	Réel	Réel
	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Langues officielles					
- Promotion	700	694	592	751	
Promotion de la femme	540	540	548	653	
Participation des personnes handicapées	240	199	191	223	
Citoyens autochtones	375	363	387	438	
Fête du Canada	1 500	1 474	1 474	1 785	
Total	3 355	3 335	3 270	3 192	3 850

Le nombre de subventions et de contributions reflète le nombre de demandes d'aide financière qui ont été traitées par le personnel des bureaux régionaux et qui ont reçu l'approbation du ministre. En gardant le contact avec les groupes clients et en assurant le suivi des projets subventionnés, le personnel des bureaux régionaux est en mesure d'analyser les aspirations et les besoins locaux liés aux responsabilités du Ministère, dans le but d'accroître l'efficacité des programmes régionalisés. Le tableau 73 illustre le montant total des paiements de transfert traités par tous les bureaux régionaux par composante de 1989-1990 à 1993-1994.

Tableau 73 : Paiements de transfert traités dans les régions

	Budget des dépenses 1993-1994				
	Prévu	Réel	Réel	Réel	Réel
	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	
(en milliers de dollars)					
Langues officielles					
- Promotion	24 602	23 711	23 380	22 269	
Promotion de la femme	7 617	7 660	7 011	7 295	7 342
Participation des personnes handicapées	3 400	3 240	2 158	1 718	1 849
Citoyens autochtones	20 260	19 593	18 976	21 589	
Fête du Canada	1 568	1 568	1 553	1 549	1 613
Total	57 447	57 330	54 026	52 918	54 662

Tableau 71 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
Budget des dépenses	Différence	Réel	
		\$ ETP	\$ ETP
Enregistrement de la Citoyenneté et promotion du civisme		12 567	215
		3 997	84
	Service de traduction	10 003	171
	Développement social	7 362	88
Administration		33 929	558
		35 170	602
	(1 241)	(44)	

Explication de la différence : L'écart de 1,2 million de dollars ou 3,5 % entre les dépenses réelles en 1991-1992 et le Budget des dépenses s'explique principalement par une sous-utilisation des ETP entraînant un excédent salarial.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité englobe les ressources financières et humaines associées aux fonctions de gestion et d'exécution des programmes dans les régions. Il y a deux grandes catégories d'activités : Traduction et Développement social. Les ressources dépendent du volume, de la diversité et de la complexité des activités ministérielles dont la gestion est décentralisée, du nombre et de la diversité des groupes clients ainsi que de la fréquence des modifications d'orientation. Compte tenu des ententes de gestion négociées, les activités suivantes sont dirigées dans les régions au titre des programmes des ministères.

Traduction : Les chiffres relatifs aux traductions effectuées dans les régions sont compris dans les données et l'analyse présentées à la partie sur l'activité Traduction (voir page 32). En 1991-1992, 12 532 000 mots ont été traduits à l'interne dans les régions, 6 393 000 mots ont été traduits à l'externe pour un total de 18 925 000. En 1992-1993 et en 1993-1994, on estime à 24 400 000 mots le volume de traduction dans les régions.

Développement social : L'une des principales fonctions du personnel chargé du développement social dans les régions est de venir en aide aux associations communautaires qui représentent des populations cibles. Ces associations désirent obtenir des fonds des programmes du Ministère pour exécuter des activités ou fournir des services qui répondent aux besoins et aux aspirations de la population locale et qui satisfont aux critères du Ministère. Le tableau 72 présente le nombre de subventions et de contributions octroyées par l'ensemble des bureaux régionaux.

H. OPÉRATIONS RÉGIONALES

Objectif

Gérer et promouvoir les programmes et services du Ministère dans toutes les régions du pays, et évaluer et représenter les intérêts du Ministère et des régions afin d'assurer l'accès aux programmes et services selon les besoins et souhaits spécifiques de chaque région, ainsi que l'incorporation des besoins et intérêts des régions au processus d'élaboration des politiques et programmes du Ministère.

Description

Gestion des activités de développement social et de traduction dans les diverses régions du pays en accordant une attention spéciale aux besoins particuliers de chaque région; représentation des intérêts régionaux auprès des organismes privés et publics; gestion d'un réseau national de bureaux régionaux.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité des Opérations régionales représente environ 3 % des ressources non législatives du Ministère pour 1993-1994.

Tableau 70 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
		\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP
Enregistrement de la Citoyenneté et promotion du civisme	-	-	-	12 567 215
Service de traduction	4 274 93	4 372 96	3 997 84	
Développement social	10 212 145	10 892 150	10 003 171	
Administration et soutien	-	-	7 362 88	
	14 486 238	15 264 246	33 929 558	

La rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 77 % des ressources de l'activité Opérations régionales.

gouvernement fédéral à 50 millions de dollars. Le Ministère a versé les fonds à la Société Canada 125 pour ses activités jusqu'au 31 mars 1993. La société Canada 125 a opéré des bureaux à Montréal, à Calgary et à Ottawa et par le truchement de quelque 30 postes régionaux établis par Participation.

Mieux connaître le Canada : Le programme *Mieux connaître le Canada*, a été conçu pour financer des projets de tierces parties visant à promouvoir la connaissance du Canada et à favoriser le dialogue et la compréhension entre Canadiens et Canadiennes. Tout au long de l'année, le gouvernement a reçu un nombre considérable d'offres et de propositions de la part de groupes et d'associations qui souhaitaient mener des activités conçues pour favoriser le dialogue et les échanges entre Canadiennes et Canadiennes et améliorer notre connaissance du Canada. Parmi ces activités figuraient des échanges communautaires, des documents de sensibilisation du public, des activités de communication, etc. Au-delà de 200 projets ont été menés en partenariat avec les secteurs privé et bénévole, dont le programme de sensibilisation du drapeau canadien des Clubs Kinsmen et Kineite, qui est destiné aux élèves du primaire, la tournée des jeunes *Génération 2000* du Club Rotary et les *Reflets du patrimoine*, courts sketches télévisés commandités par la Fondation Bronfman. En 1992-1993, l'aide financière du Ministère représentait environ 12 millions de dollars.

Voyageurs Canada 92 : Le gouvernement du Canada a lancé le projet *Voyageurs Canada 92*, en juin 1992. D'une envergure sans précédent au Canada, le programme national d'échanges Voyageurs Canada 92 a permis à quelque 27 500 jeunes, âgés de 16 à 21 ans, d'aller séjourner dans une autre région du Canada. Comme il fait appel à la participation des familles et de bénévoles, ce programme a eu des répercussions sur des centaines de milliers de Canadiens et de Canadiennes.

Voyageurs Canada 92 est une entreprise conjointe du gouvernement fédéral et des députés, en association avec Air Canada et d'autres commanditaires du secteur privé et du milieu du bénévolat. La participation des secteurs privé et bénévole au programme Voyageurs Canada 92 représentait environ 29 millions de dollars. Le gouvernement fédéral a investi, dans Voyageurs Canada 92 près de 5 millions de dollars, ce qui représente 1/6 du coût total du programme.

Visites royales : La planification et l'organisation des visites des membres de la Famille royale constituent une autre activité importante de la Direction du cérémonial et du protocole. Ainsi, Sa Majesté la Reine a été invitée dans la Capitale nationale à l'occasion du quarantième anniversaire de son accession au trône et du 125^e anniversaire de la Confédération. Au cours de cette visite, la Reine a notamment inauguré une statue équestre érigée en son honneur sur la colline du Parlement et participé aux cérémonies de la Fête du Canada. En 1992, le Ministère a également fourni aide et conseils à l'occasion de cinq visites officielles de membres de la Famille royale, ces derniers se rendant à l'invitation d'organisations leur ayant attribué une charge honorifique.

Le Comité d'accueil du gouvernement, présidé par le Ministère, est chargé de dresser un programme pluriannuel des visites de membres de la Famille royale en sol canadien. Pour l'exercice 1993-1994, deux visites officielles et plusieurs visites privées sont envisagées et l'on doit commencer à planifier les visites officielles qui pourraient avoir lieu en 1994.

Lieutenants-gouverneurs : Une conférence des secrétaires et premiers aides de camp des lieutenants-gouverneurs et des commissaires des Territoires a été organisée à Ottawa, en avril 1992, pour aider les participants à assumer les devoirs de leur charge. Elle a été suivie d'une Conférence des lieutenants-gouverneurs et des commissaires des Territoires, convoquée par Son Excellence le gouverneur général et tenue à Québec, en février 1993. Le Ministère participe en outre à l'installation des nouveaux lieutenants-gouverneurs, qu'il met au courant des responsabilités de leur charge.

Protocole : Le Ministère consulte les ministères et organismes fédéraux, les provinces, les territoires et le grand public en matière de protocole, de cérémonial, de préséance, de désignation, d'utilisation des symboles nationaux, d'organisation de cérémonies, etc. Il est également chargé de protéger les symboles nationaux tels que le drapeau et les armoiries du Canada et la feuille d'érable à onze pointes.

En ce qui concerne ses fonctions cérémonielles et protocolaires, le Ministère a pris part en 1992 aux préparatifs nécessaires par la participation de représentants du gouvernement fédéral aux obsèques de feu l'honorable Maurice Sauvé, époux de l'ex-gouverneur général Jeanne Sauvé, en avril 1992. La Direction générale a aussi continué à s'occuper de la Banque de cadeaux du gouvernement du Canada, qui fournit chaque année au nom du gouvernement plus de 500 cadeaux à des dignitaires étrangers. De plus, le Ministère a examiné plus de 200 demandes adressées au Comité responsable de la colline du Parlement par des groupes désireux de tenir à cet endroit des cérémonies et d'autres manifestations publiques.

Initiatives spéciales

Canada 125 : La Société Canada 125 a été constituée pour permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de célébrer le 125^e anniversaire du Canada. Cet organisme indépendant a commandé divers grands projets d'envergure nationale comme la tournée *Expérience Canada*, à laquelle ont participé 125 jeunes artistes; de plus, en association avec le réseau régional de Participation, il a financé 23 000 manifestations locales et régionales à la grandeur du pays.

Le gouvernement a annoncé dans le cadre du Budget supplémentaire une mise de fonds additionnelle en 1991-1992 de 20 millions de dollars pour la planification et la programmation initiale des célébrations entourant le 125^e anniversaire de la Confédération canadienne en 1992. En 1992-1993 une somme additionnelle de 30 millions de dollars a porté la contribution globale du

cérémonies sur la colline du Parlement ont revêtu un caractère véritablement national : les Canadiens et les Canadiennes ont pu réellement célébrer ensemble. Fortement axées sur la participation régionale, les fêtes organisées partout au pays ont attiré des foules records et suscité un débordement de fierté nationale.

Le Ministère et la Commission de la Capitale nationale ont continué à travailler en étroite collaboration à l'organisation et à la tenue d'autres manifestations spéciales dans le cadre du 125^e anniversaire, dont un concert le 30 juin et une activité pour les jeunes le 1^{er} juillet.

Tableau 69 : Programme de la Fête du Canada

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réal 1991-1992	Réal 1990-1991	Réal 1989-1990
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	2 010	1 912	1 770	1 866
Nombre de manifestations	1 504	1 474	1 803	1 801

Défi de l'affiche : La Fête du Canada sert de catalyseur aux manifestations de fierté et d'intérêt à l'égard du patrimoine, des symboles et des réalisations du Canada, comme en témoigne la participation au Défi de l'affiche de la Fête du Canada. Inauguré en 1987, ce concours encourage les jeunes Canadiens et Canadiennes à exprimer visuellement leur fierté à l'égard de leur pays et de leur citoyenneté. Parmi les douze finalistes retenus, soit un par province et par territoire, on choisit un lauréat dont le dessin devient l'affiche officielle de la Fête du Canada. Des commanditaires contribuent à la promotion du programme et au paiement des frais de déplacement des douze finalistes, qui sont invités à venir participer dans la Capitale nationale aux cérémonies officielles de la Fête du Canada. En 1992, plus de 10 000 jeunes ont soumis un dessin. Le Défi de l'affiche sera maintenu en 1993, et l'on s'attend à ce qu'il attire encore un plus grand nombre de participants.

Promotion des symboles : Le Ministère élabore et distribue des documents éducatifs conçus pour mieux faire connaître et apprécier nos institutions et symboles nationaux, comme le dépliant éducatif sur la Fête du Canada et la trousse pour enseignants. D'autres publications, comme la *Trousse des symboles canadiens*, la brochure *Les symboles canadiens* et l'affiche du *Dominion du Canada*, sont parmi les plus populaires que le Ministère ait jamais publiées.

Autres programmes : D'autres programmes tels que le programme du drapeau canadien et le programme des messages d'anniversaire contribuent également à mieux faire connaître et apprécier les symboles et réalisations du Canada. Par l'entremise du programme du drapeau canadien, drapeaux et épinglettes sont fournis aux députés et aux sénateurs pour distribution dans l'exercice de leurs fonctions. De plus, sa Majesté la Reine, le gouverneur général, le Premier ministre et le chef de l'opposition ont envoyé à des Canadiens et des Canadiennes des messages d'anniversaire spéciaux pour souligner des événements mémorables dans leur vie.

Fête du Canada : En 1981, le gouvernement du Canada confiait au Secrétaire d'État un programme permanent pour organiser les festivités du 1^{er} juillet dans tout le pays. Le programme de la Fête du Canada a pour objectif d'encourager activement les Canadiens et les Canadiennes à participer aux activités entourant leur fête nationale, tout en les amenant à mieux connaître le Canada, ses symboles et ses institutions et à ressentir à leur égard une plus grande fierté.

Données sur le rendement et justification des ressources

- Explication de la différence :** L'écart de 22,4 millions de dollars entre les dépenses réelles en 1991-1992 et le Budget s'explique principalement par les postes suivants :

Tableau 68 : Résultats financiers en 1991-1992					
en milliers de dollars)					
					1991-1992
	Réel	Budget des dépenses	Difference	\$ ETP	
Cérémonial d'Etat	\$ ETP	\$ ETP	\$	ETP	
et Identité canadienne	42 841	27	20 463	63	22 378
(36)					

G. CÉRÉMONIAL D'ÉTAT ET IDENTITÉ CANADIENNE

Objectif

Promouvoir, pour tous les Canadiens et Canadiennes, l'utilisation et l'héritage du Canada afin d'accroître leurs connaissances, sensibilisation institutions, traditions et l'héritage du Canada

Description

Promotion de la connaissance et de la compréhension du Canada, de sa culture, de son histoire et de ses traditions; promotion de la participation des Canadiens et Canadiennes à des manifestations d'envergure nationale, comme celles qui entourent la Fête du Canada; organisation de visites royales et exercice de responsabilités se rapportant à la Couronne et au cérémonial d'Etat.

Etat recapitulatif des ressources

L'activité Cérémonial d'Etat et Identité canadienne représente environ 1 % des ressources non législatives pour 1993-1994.

Tableau 67 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994		Prévu 1992-1993		Réal 1991-1992	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Cérémonial d'Etat		7 286	26	13 258	27	12 021	27
Canada 125		-	-	30 000	-	22 540	-
Mieux connaître le Canada		-	-	12 007	4	8 280	-
		7 286	26	55 265	31	42 841	27

Les subventions et les contributions représentent 32 % des ressources de l'activité Cérémonial d'Etat et Identité canadienne. Les besoins financiers de 1993-1994 sont inférieurs de 48 millions de dollars, soit 87 %, aux dépenses prévues pour 1992-1993, au 30 novembre 1992. Cet écart est dû principalement à :

- fin des activités de Canada 125 (30 millions de dollars),
- fin du programme «Mieux connaître le Canada» (12 millions de dollars),
- ressources de 2,5 millions de dollars obtenues en 1992 seulement pour la Fête du Canada,
- ressources de 1,3 million de dollars obtenues en 1992 pour la Médaille commémorative de 125^e anniversaire de la Confédération.

nouveaux projets majeurs : le programme de subvention du développement des langues autochtones et le programme de la promotion de l'alphabétisation en langues autochtones.

Entente de financement Canada - Yukon sur le développement et la mise en valeur des langues autochtones : Le 24 février 1989, les deux gouvernements signaient une entente de financement quinquennale d'une valeur de 4,25 millions de dollars. Cette entente permet au gouvernement du Yukon de travailler de concert avec les communautés autochtones à l'élaboration de stratégies et de programmes pour la préservation et le maintien des huit langues autochtones du Yukon. Le gouvernement du Yukon a dressé le profil de chacune des langues du territoire en 1990. Le rapport de la conférence de 1991 sur les langues autochtones du Yukon, intitulé *Voices of the Talking Circle*, énonce la stratégie mise au point par la communauté autochtone du Yukon pour assurer la survivance et la revitalisation des langues qui y sont parlées. Une évaluation a été entreprise en cette dernière année d'application de l'entente (1992-1993) afin de mesurer les progrès accomplis grâce aux initiatives lancées durant les cinq années visées par l'entente. Le gouvernement du Yukon demandera le renouvellement de l'entente pour un autre cinq ans.

Tableau 66 : Entente de financement Canada - Yukon sur le développement et la mise en valeur des langues autochtones

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses			
	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Territoires du Nord-Ouest	5 670	6 000	5 714	3 289
Yukon	--	1 410	1 400	720
				500

Entente de coopération Canada - Territoires du Nord-Ouest en matière de langues autochtones : Le 16 août 1992, une nouvelle entente triennale de coopération d'une valeur de 18 millions de dollars a été signée par les deux gouvernements. Cette entente permettra au gouvernement des Territoires de poursuivre les activités amorcées dans le cadre de la première entente et d'entreprendre de nouvelles activités liées au maintien et à la revitalisation des langues. Elle permettra d'offrir les services gouvernementaux essentiels en six langues autochtones (chipeweyan, tlicho, gwich'in et cri) ainsi que d'appuyer les projets communautaires d'ordre linguistique et culturel, l'alphabétisation en langues autochtones, la formation des professeurs et des moniteurs de langue, l'élaboration de documents d'ordre linguistique et culturel de même que de services de traduction et d'interprétation et l'utilisation de moyens de communication autochtones pour faciliter la conservation des langues et des cultures. Afin d'appuyer la communauté autochtone dans la préservation, le développement et l'enrichissement de ses 6 langues, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a créé deux

Ententes Canada - Territoires en matière de langues autochtones

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel
1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
1 000	1 000	1 092	1 033	1 006
Nombre de projets	94	88	87	96
Paiements de transfert (en milliers de dollars)				

Tableau 65 : Programme de développement social et culturel des autochtones

Par l'intermédiaire du programme de développement social et culturel, une aide a été accordée à des organismes tels que la Fondation canadienne des arts autochtones pour le perfectionnement des jeunes dans le domaine des arts, à l'Assemblée des premières nations pour la poursuite de la mise en œuvre du projet de revitalisation des langues des premières nations, au Ralliement national des Métis pour l'organisation de la célébration annuelle du patrimoine métis appelée *Back to Batoche Days*, et à la *Conférence circumpolaire Inuit* visant à appuyer la culture, les droits et l'autonomie des Inuit. En 1993-1994, l'accent continuera d'être mis, dans le cadre du programme, sur les projets visant à promouvoir la conservation et l'usage des langues autochtones.

Programme de développement social et culturel des autochtones : Ce programme a pour objet d'augmenter, de promouvoir et de renforcer la capacité des autochtones à développer leur plein potentiel et leurs talents dans divers secteurs de l'activité socio-culturelle. Les activités admissibles sont celles qui touchent à la revitalisation et au maintien des aspects des cultures et des langues autochtones traditionnelles qui contribuent à affermir l'identité des populations autochtones.

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel
1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
2 295	2 550	2 683	2 222	2 246
Nombre de projets	112	106	102	112
Paiements de transfert (en milliers de dollars)				

Tableau 64 : Programme des femmes autochtones

Programme de financement des affaires constitutionnelles autochtones : Instauré en 1991-1992, ce programme a appuyé financièrement des organisations autochtones nationales représentatives, pour les aider à négocier des changements constitutionnels pour les peuples autochtones dans le cadre du processus de renouvellement constitutionnel canadien. Ces organisations sont le National Indian Brotherhood, le Native Council of Canada, le Métis National Council et l'Inuit Tapirisat of Canada. Le programme a souligné l'importance des consultations régionales et de la prise en compte des vues et opinions des femmes autochtones dans le cadre du processus constitutionnel. Le programme se termine en mars 1993.

Tableau 63 : Programme de financement des affaires constitutionnelles autochtones

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Programme de transfert		Nombre d'organisations	
					(en milliers de dollars)	-	5	4
-	11 000	11 460	-	-	-	-	-	-

Programme des femmes autochtones : Ce programme a pour objet d'inciter les femmes autochtones à influencer sur les politiques officielles et la prise de décisions touchant leur milieu-être individuel et collectif ou à en prendre l'initiative. Il vise également à promouvoir chez elles de solides qualités de chef et de gestionnaire. Un financement de programme est accordé à deux organisations nationales et un financement de projet, aux associations et groupements provinciaux et territoriaux oeuvrant au niveau régional ou local. Ce financement permet aux femmes autochtones de valoir leurs intérêts au moyen d'activités et de projets visant à améliorer la situation socio-économique de leurs collectivités, tout en maintenant leur caractère culturel distinctif et en préservant leur identité culturelle.

L'initiative en matière de violence familiale fait partie intégrante du programme des femmes autochtones. En 1992-93, trente projets sont prévus dans le cadre de cette initiative et seront à caractère communautaire, un appui étant accordé pour la réalisation d'activités visant à promouvoir la constitution de réseaux, l'établissement de coalitions et la capacité de prendre des décisions dans la communauté. Le thème de la violence familiale revient également souvent dans le cadre de projets de portée générale, ce qui indique que l'on a de plus en plus tendance à s'attaquer à cette question.

En 1993-1994, les groupements de femmes autochtones continueront de jouer un rôle de chef de file dans l'examen des questions liées à la violence au sein de la famille autochtone. Une somme de 300 000 \$ a été prévue pour le financement de projets dont les activités seront notamment les suivantes : action directe et sensibilisation, élaboration de stratégies de prévention et études de faisabilité sur les réfugiés ou les maisons de transition.

été produites au Yukon, dans le nord de l'Ontario, sur la basse-côte nord du Québec et dans l'est des Territoires du Nord-Ouest, ont démontré des réactions positives face à la programmation produite par les sociétés financées par le PAANR.

Tableau 60 : Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réal 1991-1992	Réal 1990-1991	Réal 1989-1990	Paievements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de sociétés de communications autochtones
10 153	11 281	11 259	10 494	13 281		13

Tableau 61 : Nombre total d'heures d'émissions produites par semaine

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réal 1991-1992	Réal 1990-1991	Réal 1989-1990	Radio	Télévision
307,5	307,5	307,5	303,0	303,0		
15,0	14,0	12,3	11,5	11,5		

Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives : Ce programme assure un financement de programme aux organisations représentatives d'Inuit, de Métis et d'Indiens non inscrits qui cherchent à faire participer les autochtones à la vie politique, sociale et économique du Canada. Les organisations représentatives jouent un rôle important dans la promotion et la prestation des services gouvernementaux à la communauté autochtone et elles interviennent souvent dans les dossiers d'importance nationale qui concernent la population autochtone. Elles contribuent également à l'élaboration des politiques du gouvernement fédéral en veillant à ce que la position des autochtones soit prise en compte.

Tableau 62 : Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réal 1991-1992	Réal 1990-1991	Réal 1989-1990	Paievements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre d'organisations
5 788	6 431	6 423	8 750	11 572		
25	25	25	32	62		

Citoyens autochtones : Ces programmes visent à aider les autochtones du Canada (Indiens, Métis et Inuit) à définir les dossiers sociaux, culturels, politiques et économiques qui influent sur leur vie dans la société canadienne et à y intervenir. Une constante caractérise ces programmes : toutes les activités partent des collectivités, et ce sont les autochtones eux-mêmes qui en prennent l'initiative et qui en assurent la gestion.

Programme des centres d'amitié autochtones : Ce programme vise à améliorer la qualité de vie des autochtones domiciliés ou de passage en milieu urbain. Il fournit un financement de programme, d'immobilisation et de projet à l'Association nationale des centres d'accueil et à 99 centres situés dans diverses villes du Canada. Les centres offrent des services d'ajustage et un appui aux autochtones dans les domaines du logement, de l'éducation, de l'emploi, des loisirs, de la mise en valeur des ressources humaines et du maintien de la culture. Le programme aide les centres à faire l'acquisition de leurs locaux et favorise la participation et l'accès des personnes autochtones handicapées aux services dispensés par ces centres. En 1992-1993, on prévoyait que quinze projets obtiendraient du financement dans le cadre des éléments de programme suivants : centres satellites, immobilisations et la sous-composante projets spéciaux. La rénovation d'un centre d'amitié à Nanaimo (Colombie-Britannique) et la construction d'un nouveau centre d'amitié à Geraldton (Ontario) sont deux des projets les plus importants qui sont prévus.

Tableau 59 : Programme des centres d'amitié autochtones

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990		
Paielements de transfert (en milliers de dollars)	17 861	19 660	18 936	17 382	18 571	
Nombre de centres	99	99	99	99	99	

Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion (PAANR) : Le programme aide financièrement les radiodiffuseurs autochtones à exploiter et à maintenir des centres régionaux de production en réseaux ainsi qu'à produire et à diffuser des émissions régionales de radio et de télévision à l'intention des autochtones du Nord aient accès à des émissions de radio et de télévision répondant à leurs besoins culturels, linguistiques et d'information. La plupart des émissions se font dans la langue de la région où elles sont reçues. En 1992-1993, le PAANR a permis aux sociétés de diffuser, au total, 307,5 heures de radio et 14 heures de télévision par semaine. Les chiffres devraient être du même ordre en 1993-1994. Le tableau 60 montre le total des fonds versés en vertu du programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, ainsi que le nombre de sociétés de radiotélédiffusion ayant reçu du financement. Le programme a permis le financement de la diffusion d'émissions dans 16 langues autochtones telles que le cri, le inuktitut, le loucheux, le chipewyan, etc. et ce, pour les régions comme le nord de l'Alberta, le nord de l'Ontario, le Yukon et l'Arctique. Le tableau 61 nous donne des renseignements sur les émissions produites et projetées par les sociétés qui bénéficient d'une aide en vertu du programme.

Une banque de renseignements sur la radiotélédiffusion autochtone est en cours de réalisation afin de donner accès à des données nationales et historiques relatives à l'industrie. Un centre de documentation sur les communications autochtones a été établi et contient 500 documents et études portant sur ce domaine. Des études indépendantes de l'audiovis, qui ont

handicapés. À l'automne 1992, une évaluation a été entreprise à l'échelle nationale à l'automne 1992 pour faire le point sur les résultats de la SNIPH et orienter la planification future.

Le PPH a coordonné la participation de 24 ministères fédéraux à l'Autonomie 92, Congrès international et exposition concernant les personnes handicapées, qui a eu lieu en avril 1992. En outre, le PPH a appuyé un programme d'accessibilité (interprétation gestuelle, soins auxiliaires, etc.) et, au moyen d'un fonds de subvention, a supporté la participation de plus de 1 000 personnes handicapées originaires du Canada et de 110 autres pays.

En 1993-1994, le programme de participation des personnes handicapées s'appuiera sur sa collaboration soutenue avec le personnel des régions, les organisations de personnes handicapées, d'autres groupes intéressés et d'autres ministères afin de poursuivre les objectifs de la Stratégie nationale que sont l'égalité d'accès, l'intégration à la vie économique et la pleine participation des personnes handicapées. Des stratégies et des entreprises conjointes permettront de faire en sorte qu'on mette l'accent sur des activités ayant des résultats concrets et qu'il y ait une plus vaste diffusion de l'information sur ces activités.

Hospitalité Canada : L'objectif du programme est d'offrir aux jeunes Canadiens et Canadiennes (de 14 à 22 ans) des possibilités d'apprentissage conçues pour les amener à mieux connaître, apprécier et respecter la diversité de la société canadienne et de ses institutions et pour les encourager à s'engager dans un civisme actif et contribuer ainsi à l'harmonie nationale. À cette fin, le programme accorde une aide technique et financière aux organismes sans but lucratif qui organisent des échanges et des forums nationaux pour les jeunes. Les sommes octroyées ne visent qu'à couvrir une partie des frais de transport des participants. Certains groupes cibles, soit les personnes économiquement défavorisées sont particulièrement encouragées à participer à ces activités.

En 1992-1993, la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC) a reçu une aide financière pour poursuivre un projet pilote d'échanges multiculturels, auxquels ont participé des élèves du niveau secondaire d'appartenances culturelles diverses. Des accords de financement plurannuel visant les années 1992-1993 et 1993-1994 ont été approuvés pour les groupes clients d'Hospitalité Canada. Le programme distribue également un guide sur les échanges de jeunes, lequel renferme des conseils généraux et techniques destinés à faciliter la planification d'échanges pour la jeunesse. Il prévoit aussi organiser un séminaire sur les activités de financement afin d'aider ses groupes clients à diversifier leurs sources de revenus.

Au cours des prochaines années, les efforts se poursuivront afin de toucher les jeunes représentatifs des groupes cibles.

Tableau 58 : Hospitalité Canada

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990
3 093	3 437	3 636	5 125	9 709
8 500	8 500	8 546	12 000	18 000
Nombre de participants				
8 500				
Palements de transfert (en milliers de dollars)				
3 093				

En 1992-1993, le PPH a apporté une aide financière aux organisations de personnes handicapées pour leur permettre de faire progresser des questions qui avaient été soulevées lors d'une série de consultations tenues l'année précédente. Modifications aux textes de loi, représentation accrue des personnes handicapées d'origine autochtone et participation des personnes handicapées appartenant à des communautés ethnoculturelles sont autant de questions que l'on a jugé important d'aborder.

Le Conseil canadien des droits des personnes handicapées a obtenu un financement de projet pour mener des consultations préalables à la modification de textes de loi (dont la *Loi sur la radiodiffusion*, la *Loi électorale du Canada*, etc.). En collaboration avec ses membres et de concert avec les fonctionnaires fédéraux, le Conseil a contribué à l'élaboration du projet de loi omnibus (C-78) visant à modifier six lois à la fois; dans un deuxième temps, le Conseil s'appliquera à déterminer quelles réformes législatives il reste à apporter. Le National Aboriginal Network on Disability a obtenu une aide pour accroître la participation de la base, à l'échelle du pays, et pour travailler, de concert avec des organisations telles que l'Assemblée des premières nations, les conseils de bande et d'autres organisations autochtones responsables établies, à répondre aux préoccupations des autochtones handicapés. Dans le cadre d'un projet rendu à sa seconde étape, l'Association multiculturelle pour l'intégration des personnes handicapées a mené une action directe auprès des organisations de personnes handicapées et des communautés ethnoculturelles de l'ensemble du pays, les informant et leur dispensant de la formation sur les préoccupations et le point de vue des personnes handicapées appartenant à des communautés ethnoculturelles. L'Association des sourds du Canada a obtenu une aide financière pour renseigner les Canadiens sourds sur le fonctionnement du processus législatif au Canada. En faisant ce travail d'éducation, l'Association a accru le leadership et la participation de ses membres, en particulier des jeunes personnes sourdes.

En 1992-1993, pour encourager des projets dans le cadre du Fonds de partenariat, des consultations ont été tenues avec les représentants d'un certain nombre de secteurs, dont le monde des affaires, les syndicats, le milieu de l'enseignement et les autres ordres de gouvernement, en vue d'élaborer des stratégies et de trouver des projets orientés vers une action concrète. Le programme a aussi subventionné un certain nombre de projets, entre autres un guide d'accessibilité dont l'élaboration a été entreprise par la Chambre de commerce du Canada pour ses 1 500 entreprises membres. Un autre projet, Access Place, centre de technologie et de conception de moyens d'accès situé à Toronto, résulte de la collaboration d'un certain nombre d'organismes partenaires, dont la Société Radio-Canada, l'Association canadienne des centres de vie autonome, le Barrier Free Design Center et la Neil Squire Foundation.

Le PPH a financé la cinquième *Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH)*, qui s'est déroulée du 1^{er} au 7 juin 1992. Cette Semaine encourage les Canadiens à prendre des mesures concrètes aux niveaux national, régional et local, en vue d'éliminer les obstacles que rencontrent les personnes handicapées dans les domaines du transport, du logement, de l'emploi, des loisirs et de l'éducation. Au nombre des principaux participants, on retrouve le gouvernement fédéral, douze comités organisateurs provinciaux et territoriaux, plus de 1 000 collectivités, des organisations professionnelles et bénévoles, des administrations provinciales, territoriales et municipales et plusieurs commanditaires du secteur privé. Parmi les principales réalisations mentionnées la deuxième année de *Face à face, initiative en matière d'emploi* qui a réuni, dans 25 villes du pays, plus de 1 500 employeurs et personnes handicapées aptes à travailler afin qu'ils puissent mieux comprendre leurs préoccupations mutuelles; mentionnons aussi le *Programme du prix de la communauté cinq-étoiles*, coparrainé par la Fédération canadienne des municipalités et le Ministère. Dans le cadre de ce programme, des localités ont reçu un prix pour leur efforts en vue d'améliorer l'accès pour les citoyens

sur les questions de coordination, cet examen offrira aux dix ministères et organismes concernés un important moyen de faire connaître leur point de vue.

La mise sur pied d'un centre national d'information sur les questions concernant les personnes handicapées a été entreprise avec la collaboration d'un certain nombre de centres de documentation spécialisés dans l'information liée à l'intégration socio-économique des personnes handicapées.

Le Secréariat d'Etat a organisé la toute première Conférence internationale des ministres responsables de la condition des personnes handicapées. Dans le cadre de cette réunion tenue les 8 et 9 octobre 1992 à Montréal, les ministres ont convenu d'appuyer une action soutenue à l'échelle internationale en vue de promouvoir la pleine participation des personnes handicapées. À la suite de cette rencontre à Montréal, le Secrétaire d'Etat a pris la parole à l'occasion d'une séance plénière spéciale de l'Assemblée générale des Nations Unies à New York, le 12 octobre, afin de rendre compte des résultats de la Conférence de Montréal auquel participe un groupe de travail formé de ministres activités de la Conférence de Montréal pour favoriser la collaboration soutenue entre les ministres qui travailleront à des plans pour favoriser la collaboration soutenue entre les ministres sur le plan international.

Programme de participation des personnes handicapées (PPH) : Le PPH a pour mandat de faciliter la participation des personnes handicapées à tous les aspects de la vie collective. Grâce au financement de projets et la prestation d'une aide technique, le programme a aidé les organisations de personnes handicapées à susciter des changements en ce qui concerne les attitudes, les systèmes et les pratiques empêchant les personnes handicapées d'obtenir des emplois et d'avoir accès aux immeubles, aux biens, aux services et à l'information. En 1991, un Fonds de partenariat est venu se greffer au programme afin que d'autres secteurs pertinents (notamment les syndicats, les entreprises, le monde de l'enseignement, etc.) puissent se joindre aux personnes handicapées pour s'attaquer à ces problèmes. Ces deux volets de financement permettent au programme de poursuivre quatre objectifs : la représentation, l'amélioration de l'accès, la promotion d'attitudes positives et la modification du processus de décision dans les communautés.

Tableau 57 : Programme de participation des personnes handicapées

Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
	Prévu	Réel	Réel	Réel	Réel
Pailements					
de transfert	7 100	6 380	7 325	3 473	3 504
(en milliers de dollars)					
Nombre de subventions et de contributions	375	325	301	263	266

d'autres intervenants du milieu judiciaire et de favoriser la discussion sur certains aspects de l'administration de la justice touchant la violence familiale. La deuxième étape du projet devrait s'achever au cours de l'exercice 1992-1993. Un autre exemple de projet ayant rapport à la violence familiale subventionné en 1992-1993 est celui du groupe *Schools against violence anywhere (S.A.V.E)* du Manitoba, visant à produire une documentation visant les programmes d'intervention dans les cas de violence familiale, programmes offerts dans les écoles.

En 1992-1993, le programme de promotion de la femme financera plus de 600 projets pour un montant total de 11,1 millions de dollars, sa contribution aux activités subventionnées dans le cadre de l'initiative fédérale en matière de violence familiale passant de 1,13 à 1,16 million de dollars. Également en 1992-93, on procédera à l'évaluation des activités du programme comme étape préparatoire à la reconduction de son mandat en avril 1993.

Les résultats de la deuxième évaluation du programme de promotion de la femme seront analysés en 1992-1993. Cette évaluation porte sur la raison d'être du programme, son efficacité ainsi que ses répercussions et ses effets. L'étude porte également sur la rentabilité des solutions de rechange. L'évaluation comporte trois sous-études : entrevues/études de cas, groupes de discussion et sondage/analyse documentaire. Une mise à jour sera incorporée au Budget principal de 1994-1995.

Au cours de l'exercice 1993-1994, le programme de promotion de la femme participera aux activités préparatoires à la Conférence mondiale sur les femmes qui se déroulera en 1995. Le programme entend également continuer à financer des projets dans le cadre de l'initiative fédérale en matière de violence familiale.

Tableau 56 : Programme de promotion de la femme

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Rél 1991-1992	Rél 1990-1991	Rél 1989-1990		
					Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de subventions et de contributions
10 076	11 165	10 068	10 582	11 084		
620	620	605	605	742		

Secrétariat à la condition des personnes handicapées : En 1992-1993, le Secrétariat à la condition des personnes handicapées a terminé la première étape d'une étude d'ensemble des lois fédérales en obtenant l'adoption et la proclamation du projet de loi omnibus C-78, lequel prévoyait des modifications à la Loi sur l'accès à l'information, à la Loi sur la citoyenneté, à la Loi électorale du Canada, à la Loi nationale sur les transports, à la Loi sur la protection des renseignements personnels et au Code criminel. Dans la foulée du projet de loi omnibus, le Secrétariat d'État coordonne un examen permanent avec la collaboration du ministère de la Justice, des ministères concernés et des personnes handicapées. Cet examen porte sur les questions législatives en suspens que la communauté des personnes handicapées a relevées, mais qui n'ont pas été incluses dans le projet de loi omnibus.

En 1992-1993, le Ministère a entrepris un examen à mi-période de la durée d'application de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées pour en évaluer la mise en œuvre et la coordination, ce qui permettra la prise de mesures correctives. Axé principalement

Promotion de la femme : Le programme offre une aide financière et technique à des groupes de femmes et à d'autres organisations bénévoles en vue de sensibiliser davantage le public aux dossiers se rapportant à l'égalité pour les femmes, d'inciter les institutions à intégrer la notion de l'égalité pour les femmes dans leurs structures décisionnelles, leurs politiques et leurs programmes et d'aider à la planification et au développement organisationnel de groupes de femmes qui s'occupent de divers dossiers ayant rapport à l'égalité des femmes.

Un large éventail de projets bénéficie de l'aide financière et technique du programme de promotion de la femme, aux plans national et régional ainsi que local.

En 1991-1992 et 1992-1993, le programme de promotion de la femme a axé son aide sur trois secteurs prioritaires : l'égalité économique, la justice sociale, ainsi que l'accès et la participation, dont il était fait état dans le plan de travail du gouvernement en matière d'égalité. En outre, le programme a ciblé des aspects particuliers dans chacun des secteurs prioritaires, tels l'équité en matière d'emploi, l'éducation et la formation, la garde des enfants, l'égalité juridique, la violence dans la famille, l'égalité d'accès aux services, la participation au processus décisionnel et l'élimination des attitudes discriminatoires. Les projets financés consistaient en des conférences, des ateliers, des publications, de la recherche et des activités de sensibilisation du public. On a mis l'accent tout particulièrement sur les besoins des femmes doublement défavorisées : femmes handicapées, immigrantes ou membres des minorités visibles, femmes autochtones et démunies.

Pour citer un exemple tiré des dossiers de 1991-1992 mentionnons le *Women in Colour Collective* de Calgary (Alberta), qui a bénéficié de l'aide du programme pour réaliser la première étape d'un projet de deux ans visant la création d'une trousse de formation concernant l'équité en matière d'emploi à l'intention des gestionnaires et des employés.

Parmi les projets financés en 1992-1993, on pourrait citer celui du *Regroupement des femmes sans emploi du nord du Québec*, visant à analyser les politiques d'emploi dans cette zone géographique particulière, afin de s'assurer qu'elles tiennent compte des besoins spécifiques des femmes prestataires de l'assistance sociale. Une autre contribution importante du programme est la subvention nationale versée à *La Fédération canadienne des municipalités* pour planifier, organiser et tenir dans quatre régions du pays - l'Ouest, les Maritimes, l'Ontario et le Québec - quatre colloques consacrés aux projets municipaux visant la prévention des agressions criminelles contre les femmes.

Le programme de promotion de la femme a en outre participé à l'initiative fédérale en matière de violence familiale (Santé et Bien-être social Canada), en versant 1 130 000 \$ à des groupes bénévoles de toutes les régions du pays, pour les aider à mettre sur pieds des projets axés sur la prévention de la violence dans la famille, sur les changements institutionnels, tant dans le secteur public que privé, ainsi que sur l'élaboration de formes novatrices visant à combattre la violence faite aux femmes. Dans le domaine de la justice sociale, la violence familiale est l'un des dossiers importants du programme. Depuis sa création en 1973, le programme a formé un partenariat étroit avec des groupes des femmes et les a soutenus dans leurs efforts pour éliminer toutes les formes de violence contre les femmes. Les activités admissibles à l'aide financière dans le cadre de l'initiative comprennent la réalisation de projets pilotes, la recherche au plan local, les publications et les conférences ainsi que les ateliers faisant partie d'une stratégie à long terme.

Comme exemple d'aide versée en 1991-1992 dans le cadre de l'initiative, citons la subvention au *Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour les femmes du Québec victimes de violence conjugale*. Cette subvention avait pour but de permettre l'organisation de séances d'information s'adressant aux juges, aux avocats, aux policiers et à

Explication de la différence : L'écart de 19,7 millions de dollars ou 28 % entre les dépenses réelles en 1991-1992 et le Budget des dépenses s'explique principalement par les postes suivants :

- nouveaux fonds approuvés pour le programme des affaires constitutionnelles autochtones aux Budgets supplémentaires «B» et «C», 14,3 (en millions de dollars)
- augmentation du programme des personnes handicapées au Budget supplémentaire «B», 6,5

Données sur le rendement et justification des ressources

Les ressources accordées à des associations bénévoles sont déterminées en fonction de certains facteurs, tels l'ampleur du besoin, la situation sociale, culturelle, politique et économique des groupes cibles, ainsi que le nombre et la complexité des domaines qui nécessitent une intervention. Le tableau 55 présente les niveaux de financement par programme pour la période allant de 1989-1990 à 1993-1994.

Tableau 55 : Comparaison des niveaux de financement par programme (subventions et contributions)

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel	Réel
		1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	Réel
Promotion de la femme	10 076	11 165	10 068	10 582	11 084		
Participation des personnes handicapées	7 100	6 380	7 325	3 473	3 504		
Université de la Colombie-Britannique	-	-	-	1 000	1 000		
Hospitalité Canada	3 093	3 437	3 636	5 125	9 709		
Citoyens autochtones	17 861	19 660	18 936	17 382	18 571		
Centres d'amitié autochtones	10 153	11 281	11 259	10 494	13 281		
Accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	5 788	6 431	6 423	8 750	11 572		
Organisations autochtones	-	11 000	11 460	-	2 246		
Femmes autochtones	2 295	2 550	2 683	2 222	2 006		
Développement social et culturel des autochtones	1 000	1 000	1 092	1 033			
Canada-Territoires du Nord-Ouest - Langues autochtones	5 670	6 000	5 714	3 289	3 512		
Canada-Yukon - Langues autochtones	-	1 410	1 400	720	500		
	63 036	80 314	79 996	65 147	79 841		

F. DÉVELOPPEMENT SOCIAL

Objectif

Favoriser l'accès et la participation à part entière des différents groupes clients à tous les aspects de la vie sociale et culturelle de la société canadienne; accroître la connaissance et l'appréciation de la diversité de la société canadienne et de ses institutions.

Description

Prestation d'une aide financière et technique à des particuliers, des organisations non gouvernementales, des organismes bénévoles, et à des institutions subpubliques et privées afin de permettre aux Canadiens et Canadiennes de jouir pleinement de leur pouvoir d'action individuelle et collective pour faire face à leurs besoins et leurs aspirations; promotion et coordination au plan fédéral et auprès des institutions et du secteur privé touchant des questions spécifiques afin de favoriser l'évolution des attitudes et de réduire les barrières discriminatoires qui empêchent la pleine participation.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité du Développement social représente environ 14 % des ressources non législatives du Ministère pour 1993-1994.

Tableau 53 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
		\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP
Développement social	71 364	79	89 318	87
				90 368
				105

Les subventions et les contributions représentent 88 % des ressources du Développement social. Les besoins financiers de 1993-1994 sont inférieurs de 18 millions de dollars, soit 20 % aux dépenses prévues pour 1992-1993, au 30 novembre 1992. Cet écart est dû principalement à la réduction de 11 millions de dollars pour le programme de financement des affaires constitutionnelles autochtones et de la réduction d'autre part le ministre des Finances en subventions et contributions annoncée par le ministre des Finances en décembre 1992.

Tableau 54 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
		Budget des dépenses	Réel
		\$ ETP	\$ ETP
		108	105
		70 708	90 368
		19 660	105
		(3)	Développement social

Tableau 52 : Indicateurs financiers pour les années financières suivantes

Budget des dépenses 1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	(en milliers de dollars)						
					Prêts garantis						
						Valeur des prêts garantis depuis la création (Capital seulement)					
						9 063 323	8 333 323	7 603 323	6 861 783	6 064 654	
						Prêts octroyés à des étudiants inscrits (Catégorie A)					
						2 232 577	2 067 090	1 740 142	1 545 481	1 472 256	
						Remboursements aux prêteurs par les emprunteurs (Catégorie B)					
						1 725 080	1 691 256	1 621 614	1 515 196	1 367 668	
						Total du passif éventuel de fin d'année (Capital et coûts)					
						3 957 657	3 758 346	3 361 756	3 060 677	2 839 924	
						Réclamations payées depuis la création					
						1 627 742	1 441 147	1 260 804	1 113 474	959 389	
						Prêts pardonnés depuis la création					
						21 563	19 063	16 563	13 456	11 026	
						Total des réclamations payées depuis la création (Capital et coûts)					
						1 649 305	1 460 210	1 277 367	1 126 930	970 415	
						Recouvrement des réclamations payées					
						677 697	592 291	511 026	445 910	392 439	
						depuis la création (Capital et coûts)					

En date du 31 mars 1992, 3,5 milliards de dollars en prêts d'études garantis négociés depuis la création étaient remboursés au compte. 1,7 milliards de dollars en prêts garantis représentaient les prêts aux étudiants toujours au compte (catégorie A); 1,6 milliard de dollars en prêts garantis représentaient les remboursements aux prêteurs par les anciens étudiants (catégorie B); et 1,3 milliard de dollars avaient été payés aux prêteurs par le gouvernement du Canada en vertu des dispositions de garantie de la Loi duquel 0,5 milliard de dollars avaient été récupérés.

Depuis la création du programme en 1964 jusqu'au 31 mars 1992, quelque 1,9 million d'étudiants à temps plein ont négocié des prêts d'une valeur totale de 7,6 milliards de dollars.

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990
Solde d'ouverture (Capital, coût et intérêt)	1 088 277	964 976	844 665	707 114	612 922
Réclamations payées sur les prêts en défaut	186 595	180 343	147 330	154 085	146 955
Intérêt courus pendant l'année financière	81 621	72 373	64 633	63 773	44 386
Montants recouverts	(113 485)	(109 415)	(84 170)	(78 356)	(79 959)
Radiations	(25 000)	(20 000)	(7 482)	(1 951)	(17 190)
Solde de clôture	1 218 008	1 088 277	964 976	844 665	707 114

Tableau 51 : Comptes à recevoir pour les années financières suivantes

Le tableau 51 illustre les comptes à recevoir anticipés en date du 31 mars de chacune des années financières suivantes, pour les réclamations payées aux établissements prêteurs en vertu des dispositions de garantie de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* et qui sont présentement en recouvrement par le gouvernement du Canada.

Total		135 386	131 437	105 694	78 356	79 959
Recouvrements par l'entremise d'agences de recouvrement et d'agents légaux		93 486	89 415	84 170	78 356	79 959
Droits de revenu sur le revenu		20 000	20 000	s/o	s/o	s/o
Droits de garanti		21 900	22 022	21 524	s/o	s/o
Remboursements d'impôt						
Compensation sur les agents légaux						
Budget des dépenses (en milliers de dollars)		1993-94	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
		Réel	Prévu	Réel	Réel	Réel

Tableau 50 : Revenus découlant des recouvrements et des droits de garantie pour les années financières suivantes

de réclamations que le Ministère doit payer aux institutions financières; les paiements de remplacement plus élevés au Québec de recouvrements sont le résultat direct d'un accroissement dans la valeur des recouvrements effectués par les agences de recouvrement; finalement, les paiements d'intérêts vont se stabiliser en 1992-1993 et diminuer légèrement en 1993-1994, à cause des taux d'intérêts payables sur les prêts d'études canadiens individuels qui seront partiellement compensés par l'augmentation du nombre d'emprunteurs éligibles.

Tableau 49 : Dépenses législatives relatives au programme canadien de prêts aux étudiants pour les années financières suivantes

Budget des dépenses (en milliers de dollars)		1993-94	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
Paiement d'intérêt	182 774	195 991	195 704	183 420	156 757	
Prêts pardonnés*	2 500	2 500	3 106	2 426	1 263	
Réclamations payées	186 595	180 343	147 330	154 085	146 955	
Paiement de remplacement au Québec et aux Territoires du Nord-Ouest	93 147	92 167	87 529	84 593	84 023	
Frais de recouvrement	24 500	23 000	20 255	17 895	19 005	
Total	489 516	494 001	453 924	442 419	408 003	
Nombre d'étudiants à temps plein et partiel aidés**	260 000	260 000	274 640***	249 629	236 772	
Nombre de réclamations payées	37 819	36 938	29 523	32 062	30 656	

* Réclamations pour invalidité permanente et décès.

** Ces données correspondent aux années de prêt qui débutent le 1^{er} août et se terminent le 31 juillet.

*** Données préliminaires.

Une augmentation des revenus du programme (tableau 50), de l'ordre de 5,7 millions de dollars, est prévue pour 1992-1993. Les revenus découlent des recouvrements des prêts d'études en défaut et des droits de garantie perçus des étudiants à temps plein. Des améliorations supplémentaires sont prévues pour 1993-1994.

Des recouvrements additionnels de 20 millions de dollars par année sont prévus à la suite de l'implantation, en 1992-1993, d'un programme de compensation sur les remboursements d'impôt sur le revenu. Finalement, les droits de garantie de 3 %, sur les prêts d'études canadiens, implantés en 1991-1992, fourniront des revenus supplémentaires par l'entremise d'un plus grand nombre d'emprunteurs et de prêts individuels plus élevés.

Le tableau 47 démontre que le pourcentage d'endettement des étudiants à temps plein pour des dettes de moins de 5 000 \$, de 5 000 \$ à 15 000 \$ et de plus de 15 000 \$ est respectivement de 59,6 %, 35,7 % et 4,7 %, pour l'année prêt 1991-1992.

Tableau 47 : Distribution de l'endettement des étudiants à temps plein pour les années de prêt suivantes

Année de prêt	Évaluation préliminaire 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988
Moins de 5 000 \$	147 286	132 582	127 263	122 098	133 229
De 5 001 \$ à 10 000 \$	63 330	56 959	55 123	51 520	58 600
De 10 001 \$ à 15 000 \$	24 938	23 218	22 776	21 330	23 149
Plus de 15 000 \$	11 490	10 746	9 872	8 099	7 392
Total	247 044	223 505	215 034	203 047	222 370

Durant l'année de prêt 1991-1992, le programme canadien de prêts aux étudiants a remboursé les prêteurs pour 33 229 prêts en défaut. Basé sur un échantillon de 12 993, la valeur moyenne de ces prêts en défaut était de 5 043 \$, et 68 % de ces prêts en défaut s'élevaient à moins de 5 000 \$, comme démontre au tableau 48.

Tableau 48 : Distribution des réclamations payées pour les années de prêt suivantes

Année de prêt	Évaluation préliminaire 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988
Moins de 2 500 \$	10 938	10 295	10 782	11 476	10 021
De 2 500 \$ à 5 000 \$	11 654	10 865	11 135	11 813	10 039
De 5 001 \$ à 10 000 \$	6 670	6 180	6 368	6 940	5 996
Plus de 10 000 \$	3 967	3 456	3 538	3 725	2 882
Total	33 229	30 796	31 823	33 954	28 938
Valeur moyenne des réclamations payées	5 043	4 838	4 731	4 662	4 481

Depenses - Année financière : Les paiements effectués pendant une année financière, du 1^{er} avril au 31 mars, en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* dépendent de facteurs divers comme le nombre d'étudiants qui sollicitent l'aide, l'évaluation des besoins financiers des étudiants, les taux d'intérêt ainsi que le nombre et le montant des réclamations. À leur tour, ces facteurs varient en fonction du nombre d'inscriptions dans les universités, les collèges et les établissements d'enseignement privés, le montant des frais d'inscription, le coût de la vie et la conjoncture économique générale, y compris le taux de chômage.

Les dépenses législatives engagées en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* ont totalisé 453,9 millions de dollars en 1991-1992. Ces dépenses représentent une augmentation de 2,6 % par rapport à l'année précédente. Les dépenses législatives prévues pour 1992-1993 devraient s'accroître de 8,8 % par rapport à celles de 1991-1992. Cette augmentation est attribuable aux facteurs suivants : la récente récession a résulté en une augmentation du nombre

Le tableau 45 illustre la valeur des prêts négociés par les étudiants à temps plein auprès des établissements prêteurs pour chacune des années de prêts suivantes.

Tableau 45 : Distribution des prêts négociés par les étudiants à temps plein auprès des prêteurs

	Évaluation préliminaire 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1887-88
Banque de Montréal	109 788 288	95 304 858	92 024 416	83 232 082	93 549 094
Banque de Nouvelle-Écosse	95 372 047	83 521 493	78 918 195	75 390 677	83 354 334
Banque Royale	229 342 574	193 782 934	176 513 362	157 867 786	174 361 504
Banque Toronto-Dominion	86 545 650	73 690 147	72 841 363	68 972 486	76 662 152
Banque de Commerce Canadienne Impériale	171 280 747	143 966 239	131 878 063	122 350 114	139 452 072
Autres banques	10 812 387	10 185 651	9 852 860	9 110 488	9 961 384
Total de toutes les banques	703 141 693	600 451 322	562 028 259	516 923 633	577 340 540
Autres prêteurs	38 650 460	39 408 143	37 195 437	34 035 719	34 680 484
Total de tous les prêteurs	741 792 153	639 859 465	599 223 696	550 959 352	612 021 024

Le nombre de prêts d'études canadiens accordés aux étudiants à temps plein dans les universités, les collèges communautaires et les écoles privées a augmenté respectivement de 9,1 %, 14,6 % et 8,1 % alors que pour les autres institutions, il a baissé de 3,2 % durant l'année de prêt 1991-1992, comme décrit au tableau 46.

Tableau 46 : Distribution par type d'établissement d'enseignement des prêts négociés par les étudiants à temps plein pour les années de prêt suivantes

Année de prêt	Évaluation préliminaire 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988
Universités	136 663	125 294	122 667	114 703	126 444
Collèges/instituts	81 113	70 808	67 553	64 568	70 342
Écoles privées	26 248	24 283	21 588	20 620	22 334
Autres	3 020	3 120	3 226	3 156	3 250
Total	247 044	223 505	215 034	203 047	222 370

Total	247 044	223 505	215 034	203 047	222 370
Moins de 24 ans	177 629	161 265	156 335	159 553	177 450
De 25 à 29 ans	39 553	35 875	34 075	24 402	25 602
De 30 à 34 ans	15 422	13 725	13 191	10 548	10 922
Plus de 35 ans	14 440	12 640	11 433	8 544	8 396
Évaluation préliminaire 1991-1992		Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988

Tableau 44 : Prêts négociés par groupes d'âge pour les étudiants à temps plein durant les années de prêt suivantes

Le nombre d'étudiants à temps plein plus âgé a continué d'augmenter en tant que proportion du nombre total des bénéficiaires de prêts durant l'année de prêt 1991-1992. Les étudiants à temps plein de plus de 24 ans ont négocié 28,1 % de tous les prêts durant l'année de prêt 1991-1992, comparativement à 27,8 % durant l'année de prêt 1990-1991, comme démontré au tableau 44.

Grand total	743 054 383	641 217 443	600 437 915	551 462 408	612 959 699
Temps partiel	1 262 230	1 357 978	1 214 219	503 056	938 675
Total	741 792 153	639 859 465	599 223 696	550 959 352	612 021 024
du Nord-Ouest	s/o	s/o	s/o	s/o	38 004
Territoires	579 081	528 205	515 589	647 640	564 122
Yukon					
Britannique					
Colombie-	106 485 325	93 630 487	84 614 645	63 980 721	89 582 695
Alberta	107 108 696	109 425 064	111 982 164	108 414 285	120 581 319
Saskatchewan	42 913 529	52 003 332	48 897 982	47 006 941	47 265 369
Manitoba	36 928 186	37 086 233	35 951 727	39 292 893	40 400 802
Ontario	328 997 456	228 943 357	201 519 142	183 006 825	200 023 616
Nouveau-Brunswick	38 926 575	37 107 016	35 825 322	32 877 647	34 368 354
Nouvelle-Écosse	42 975 470	42 018 405	40 924 199	39 265 436	39 482 795
Edouard					
Ile-du Prince-	5 507 963	4 964 692	6 942 059	5 344 892	5 822 459
Terre-Neuve	31 369 872	34 152 674	32 050 867	31 122 072	33 891 489
Temps plein	Évaluation préliminaire 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988

Tableau 43 : Valeur des prêts négociés par les étudiants durant les années de prêt suivantes

Tableau 42 : Nombre d'étudiants qui ont négocié un prêt durant les années de prêt
suvivantes

	Evaluation 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988
Temps plein					
Terre-Neuve	10 667	10 850	10 588	10 303	10 840
Ile-du Prince-Édouard	2 144	1 960	2 484	2 070	2 294
Nouvelle-Écosse	13 857	13 744	13 361	12 779	13 000
Nouveau-Brunswick	12 426	11 860	11 707	10 917	11 445
Ontario	1 18 658	95 278	87 999	83 868	91 995
Manitoba	11 079	10 892	10 752	11 596	12 013
Saskatchewan	12 797	14 928	14 961	14 360	14 596
Alberta	33 816	34 898	36 637	35 698	39 568
Colombie-Britannique	31 357	28 919	26 379	21 247	26 413
Yukon	243	176	166	209	190
Territoires du Nord-Ouest	s/o	s/o	s/o	s/o	16
Total	247 044	223 505	215 034	203 047	222 370
Temps partiel	757	803	730	320	620
Grand total	247 801	224 308	215 764	203 367	222 990

La valeur totale des prêts négociés par les étudiants à temps plein durant l'année de prêt 1991-1992, pour toutes les provinces participantes, a augmenté de 101 932 688 \$ ou 15,9 %. Cette augmentation, attribuable principalement à l'accroissement observé en Ontario (aussi noté au tableau 39), s'est chiffrée à 100 054 099 \$, une augmentation de 43,7 % sur l'année de prêt précédente. La valeur totale des prêts négociés par les étudiants à temps partiel a diminué de 7,1 % durant 1991-1992.

La valeur moyenne des prêts négociés par les étudiants à temps plein a augmenté de 4,9 %, soit de 2 863 \$ durant 1990-1991 à 3 003 \$ durant 1991-1992. La valeur moyenne des prêts négociés par les étudiants à temps partiel a diminué de 1,4 %, soit de 1 691 \$ en 1990-1991 à 1 667 \$ en 1991-1992.

Tableau 41 : Valeur des certificats de prêt émis pour les années de prêt suivantes

(dollars)	Évaluation	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
Temps plein	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988		
Terre-Neuve	37 384 279	40 621 662	35 698 379	40 283 337	41 280 952	6 286 961	4 280 952
Ile-du Prince-Édouard	6 057 370	5 414 466	7 486 882	7 099 189	4 286 961	44 189 024	44 189 024
Nouvelle-Écosse	47 344 945	45 878 508	44 722 281	45 463 101	39 015 010	39 015 010	39 015 010
Nouveau-Brunswick	54 113 718	42 750 040	41 661 970	39 740 857	219 544 786	45 503 912	45 503 912
Ontario	361 710 506	250 967 616	218 542 961	208 576 110	54 152 460	57 697 235	54 152 460
Manitoba	40 168 592	41 959 102	39 783 425	46 943 641	145 634 593	126 529 211	126 529 211
Saskatchewan	48 062 422	59 076 119	54 445 686	57 697 235	109 513 073	129 088 765	129 088 765
Alberta	126 153 516	129 088 765	132 413 030	135 486 267	910 540	109 412 549	109 412 549
Colombie-Britannique	126 529 211	109 412 549	125 797 570	84 861 301	910 540	1 267 073	1 267 073
Yukon	1 137 347	1 267 073	914 759	1 160 228	56 685	s/o	s/o
Territoires du Nord-Ouest	s/o	s/o	s/o	s/o	56 685	s/o	s/o
Total	848 661 906	726 435 900	701 466 943	667 311 266	706 087 996	1 547 597	1 547 597
Temps partiel	2 536 648	2 444 298	2 158 461	1 514 825	1 547 597	707 635 593	707 635 593
Grand total	851 198 554	728 880 198	703 625 404	668 826 091	707 635 593		

Durant l'année de prêt 1991-1992, 332 801 certificats ont été autorisés pour 273 179 étudiants à temps plein. De ceux-ci, 247 044 étudiants ont négocié 289 162 certificats (certaines provinces émettent plus d'un certificat par étudiant) pour une valeur totale de 741,8 millions de dollars (tableau 42 et 43). De plus, 757 étudiants à temps partiel ont négocié des prêts pour une valeur de 1,4 million de dollars.

Le nombre total d'étudiants à temps plein qui ont négocié un prêt en 1991-1992, pour toutes les provinces participantes, a augmenté de 23 539 ou 10,5 %. Cette augmentation, principalement attribuable à l'accroissement observé en Ontario, s'est chiffrée à 23 380 ou 24,5 %. Le nombre total de prêts négociés par les étudiants à temps partiel a diminué de 46 ou 5,7 % durant 1991-1992.

Tableau 40 : Nombre d'étudiants auxquels des prêts d'études canadiens ont été accordés pour les années de prêt suivantes

	Évaluation préliminaire 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988
Temps plein					
Terre-Neuve	12 209	12 753	11 617	12 308	12 788
Île-du Prince-Édouard	2 328	2 120	2 640	2 394	2 446
Nouvelle-Écosse	15 116	14 900	14 353	14 378	14 273
Nouveau-Brunswick	13 916	13 139	12 978	12 646	12 523
Ontario	129 682	104 275	95 050	94 829	99 559
Manitoba	11 732	11 637	11 463	13 770	13 496
Saskatchewan	14 172	16 876	16 568	17 361	16 444
Alberta	38 024	39 212	41 195	42 290	45 201
Colombie-Britannique	35 666	33 085	29 381	26 046	31 037
Yukon	334	199	223	248	213
Territoires du Nord-Ouest	s/o	s/o	s/o	s/o	18
Total	273 179	248 196	235 468	236 270	247 998
Temps partiel	1 461	1 433	1 304	954	1 066
Grand total	274 640	249 629	236 772	237 224	249 064

Le tableau 41 illustre la valeur des certificats de prêts émis par les provinces participantes aux étudiants à temps plein et à temps partiel. La valeur totale des certificats émis par les provinces participantes aux étudiants à temps plein durant l'année de prêt 1991-1992 a augmenté de 122 226 006 \$ ou 16,8 %. Cette augmentation est principalement attribuable à l'accroissement observé dans la province de l'Ontario (aussi noté au tableau 40), qui s'est chiffré à 110 742 890 \$ ou 44,1% (tableau 41). La valeur totale des certificats de prêts émis aux étudiants à temps partiel durant l'année de prêt de 1991-1992 a augmenté de 92 350 \$ ou 3,8 %.

Tableau 39 : Pourcentage des étudiants à temps plein inscrits à un programme universitaire menant à un grade et ayant contracté un prêt d'études canadien pour les années de prêt suivantes

Provinces	Estimation 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988
Terre-Neuve	50 %	54 %	55 %	55 %	63 %
Ile-du Prince-Édouard	43 %	41 %	49 %	43 %	49 %
Nouvelle-Écosse	41 %	41 %	44 %	43 %	46 %
Nouveau-Brunswick	45 %	45 %	46 %	44 %	48 %
Québec	2 %	2 %	2 %	2 %	2 %
Ontario	27 %	23 %	23 %	23 %	26 %
Manitoba	35 %	34 %	34 %	36 %	38 %
Saskatchewan	34 %	39 %	38 %	37 %	39 %
Alberta	30 %	32 %	34 %	33 %	37 %
Colombie-Britannique	30 %	30 %	30 %	24 %	33 %
Canada	24 %	24 %	23 %	23 %	26 %

Renseignements / Année de prêt : Durant l'année de prêt 1991-1992, du 1^{er} août au 31 juillet, les étudiants à temps plein pouvaient recevoir un montant maximum de 105 \$ par semaine durant la période d'études. Les étudiants à temps partiel sont admissibles à recevoir des prêts jusqu'à un solde maximum en capital de 2 500 \$. L'aide consentie par les provinces participantes pendant l'année de prêt 1991-1992 est présentée ci-après, selon le nombre d'étudiants (tableau 40) et selon la valeur des prêts (tableau 41).

Le nombre total d'étudiants à temps plein auxquels des prêts d'études canadiens ont été accordés durant l'année de prêt 1991-1992, pour toutes les provinces participantes, a augmenté de 24 983 ou 10,1 %. Cette augmentation est principalement attribuable à l'accroissement observé dans la province de l'Ontario, qui a totalisé 25 407 ou 24,4 %.

† 1^{er} août au 31 juillet

Tableau 38 : Statistiques sur les exemptions d'intérêts pour les années de prêt suivantes

Évaluation préliminaire 1991-1992	Rél 1990-1991	Rél 1989-1990	Rél 1988-1989	Rél 1987-1988	Nombre de demandes :				
					Traitées	Acceptées	Nombre d'emprunteurs :		
					61 034	53 560	42 321	36 409	24 091
					35 322	23 136			
					36 794	31 416	30 781	33 484	n/d
					30 660	25 822	22 998	17 162	n/d
Valeur des exemptions d'intérêt acceptées (en milliers de dollars)					11 585	9 116	7 870	4 525	4 159

Le rôle des gouvernements provinciaux et territoriaux : Les gouvernements provinciaux et territoriaux participants jouent un rôle administratif dans le cadre du programme. En effet, ils décident de l'admissibilité des étudiants et délivrent les autorisations nécessaires. De plus, ils désignent les établissements d'enseignement postsecondaire aux fins du programme.

Afin d'assurer un degré raisonnable d'uniformité, tant dans l'évaluation des besoins des étudiants que dans les autres pratiques administratives suivies par les provinces et les territoires participants, les représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont élaboré une série de critères administratifs communs. Ces critères, qui servent de normes minimales dans chaque province et territoire sont réexaminés périodiquement. Les provinces et territoires soumettent à la Direction générale de l'aide aux étudiants du Secrétariat d'État des exemplaires de tous les documents pertinents délivrés, lui font rapport régulièrement sur leurs niveaux de dépenses et lui communiquent de l'information à des fins statistiques.

La province ou le territoire qui choisit de ne pas participer au programme canadien de prêts aux étudiants et de mettre en oeuvre un programme comparable de prêts a le droit de recevoir un paiement de remplacement visant à couvrir une partie du coût de ce programme. Le Québec et les Territoires du Nord-Ouest étaient admissibles à de tels paiements durant l'année de prêt 1990-1991 : ils ont reçu 86,6 et 0,9 millions de dollars respectivement, durant l'année financière 1991-1992.

Le tableau 39 indique le pourcentage d'étudiants qui fréquentent l'université à temps plein entre l'âge de 15 à 24 ans dans chaque province et qui ont bénéficié de prêts d'études canadiens. Outre les étudiants d'université, les étudiants des collèges communautaires, des établissements d'enseignement technique et professionnel, des écoles de science infirmières, des écoles normales et des écoles professionnelles privées sont admissibles au programme canadien de prêts aux étudiants. Il est à noter toutefois que 2 802 étudiants des provinces participantes ont fréquenté une université de la province de Québec et reçu des prêts d'études canadiens.

Tableau 37 : Taux d'intérêt sur les prêts canadiens aux étudiants, de 1988-1989 à 1992-1993

Année de prêt	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	
Taux du Ministre*	8,500 %	10,500 %	12,875 %	11,500 %	10,375 %
Taux mixte**	11,125 %	12,000 %	11,000 %	10,375 %	10,375 %
Taux de l'étudiant	9,500 %	10,625 %	12,000 %	11,000 %	10,500 %

* Sur les prêts consentis durant l'année courante.
 ** Sur les prêts consentis au cours des années antérieures.

Les taux du Ministre et de l'étudiant sont déterminés par une formule spécifiée dans le *Règlement canadien sur les prêts aux étudiants* et sont fixés le 1^{er} août de chaque année, premier jour de l'année de prêt. Les taux sont basés sur la moyenne des rendements des bons du gouvernement du Canada de plus de six mois précédant le 1^{er} août, plus 1 % pour les coûts administratifs engagés par les établissements prêteurs.

Afin de déterminer le taux payable par les emprunteurs, appelé **taux de l'étudiant**, durant l'importation quelle année de prêt, seulement les bons du gouvernement du Canada arrivant à échéance dans 5 à 10 ans sont inclus. Le taux maximum payable par l'ancien étudiant est le taux en vigueur à la date où l'entente de remboursement est conclue. Ce taux payé par le gouvernement du Canada aux établissements prêteurs, appelé le **taux du Ministre**, est fixé en incluant seulement les bons du gouvernement du Canada dont l'échéance varie de 1 à 5 ans. De plus, il y a un **taux mixte** qui est payé par le gouvernement du Canada sur les prêts des années précédentes. Ce taux est une moyenne pondérée des taux précédents du Ministre.

Exemption d'intérêts : Pour les emprunteurs qui ne travaillent pas parce qu'ils ne trouvent pas d'emploi ou qu'ils ont une incapacité ou une maladie temporaire les empêchant de rembourser leur prêt d'études sans contraintes excessives, une aide peut être disponible pour couvrir les frais d'intérêt sur le prêt. Sous le régime d'exemption d'intérêts, le gouvernement du Canada paye les intérêts au nom des emprunteurs, pour des périodes de trois mois (pour un maximum de dix-huit mois). Durant cette période, l'emprunteur n'est pas tenu d'effectuer les paiements sur le capital du prêt.

En octobre 1990, en vue de prévenir les défauts, le Secrétaire d'État a annoncé des révisions au régime d'exemption d'intérêts qui a limité l'admissibilité à la période préalable à la réclamation et a accordé les bénéfices à un plus grand nombre d'emprunteurs à faible revenu par des ajustements aux limites de revenu. Ces changements de politique sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

Durant l'année de prêt 1991-1992, 61 034 demandes initiales et/ou de prolongements d'exemption d'intérêts ont été traitées. Ces demandes d'exemption d'intérêts ont été présentées par 36 794 anciens étudiants. Comme le montre le tableau 38, 30 660 des demandes ont été acceptées.

On nomme **taux de l'étudiant** le taux d'intérêt que doivent payer les bénéficiaires de prêts d'études canadiens lorsqu'ils remboursent ces prêts. Le taux maximum imposé à l'étudiant est celui qui a cours au moment où il conclut un accord de consolidation avec le prêteur et entreprend le rembourquement de sa dette. Les taux à payer par le gouvernement du Canada aux prêteurs, lorsque l'étudiant est aux études à temps plein, sont le **taux du Ministre**, dans le cas des nouveaux prêts, et le **taux mixte**, dans le cas de prêts consentis au cours des années antérieures.

La bonification d'intérêt : En payant l'intérêt sur les prêts, le gouvernement du Canada permet aux emprunteurs de reporter les versements jusqu'au moment où il leur sera plus facile de les effectuer. Le gouvernement paie ainsi l'intérêt sur les prêts tant que l'étudiant poursuit ses études à temps plein et pendant les six mois suivant la fin de ces études. Une loi a été introduite afin d'éliminer la période d'exonération d'intérêt de six mois après la fin des études et les étudiants seront responsables pour l'intérêt à la fin de leurs études. Cette législation entrera en vigueur pour l'année académique 1993-1994. L'intérêt sera applicable du moment que l'étudiant termine ses études, mais le premier paiement pourra être différé pour six mois.

Les paiements effectués dans n'importe quelle année sous la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* dépendent de facteurs tels que le nombre d'étudiants demandant de l'aide, l'évaluation des besoins financiers des étudiants, les taux d'intérêt et le niveau et la valeur des réclamations. Ils sont à leur tour influencés par des facteurs comme l'inscription à une université, à un collège ou à une institution privée de formation, les frais d'inscription, le coût de la vie et le climat économique général, incluant le taux de chômage.

Si l'étudiant manque à son obligation de rembourser, le gouvernement du Canada donne suite à la garantie en remboursant à l'établissement prêteur le plein montant du capital à payer, de même que les intérêts courus. Une fois que le gouvernement a remboursé le prêt, la Direction générale de l'aide aux étudiants se charge d'en recouvrer le montant auprès de l'emprunteur. À cette fin, elle compte généralement le compte à une agence de recouvrement sous contrat. Si le débiteur refuse de rembourser sa dette, le ministère de la Justice intervient et peut tenter des poursuites en recouvrement.

L'étudiant à temps plein doit convenir de modalités de rembourquement avec l'établissement prêteur dans les six mois qui suivent la fin de ses études et commencer le rembourquement à la fin du septième mois. Contrairement aux étudiants à temps plein, les étudiants à temps partiel doivent commencer le rembourquement 30 jours après la date de négociation du prêt. En cas de décès ou d'incapacité permanente, le prêt est annulé, et le gouvernement du Canada se charge de rembourser le prêteur.

La garantie : La garantie de prêt permet aux étudiants d'obtenir facilement des prêts auprès des prêts d'études à temps plein et à temps partiel consentis par les banques à charte et les autres prêteurs désignés aux étudiants qui possèdent un certificat d'admissibilité (autorisation de prêt) délivré par l'une des provinces ou territoire participants. Lors du budget de février 1992, le gouvernement a annoncé qu'il négocierait avec les institutions financières de nouvelles modalités afin de réduire le coût croissant de paiements et d'améliorer l'efficacité du programme. Les prêteurs seront appelés à participer aux coûts des défauts de paiement présentement supportés entièrement par les contribuables. Les économies prévues par cette nouvelle entente sur le risque partagé avec les prêteurs permettra d'éliminer les frais de garantie de 3 % sur les prêts et d'augmenter les montants des prêts pouvant être accordés aux étudiants moins bien nantis.

Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE)

Le programme canadien de prêts aux étudiants met à la disposition des étudiants qui en ont besoin une aide financière leur permettant de faire des études de niveau postsecondaire. Établi en 1964 en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*, il constitue le plus important programme fédéral d'aide aux étudiants. C'est la Direction générale de l'aide aux étudiants du Secrétariat d'État qui administre le programme canadien de prêts aux étudiants, programme dont l'objet est d'apporter une aide financière sous forme de prêts garantis aux étudiants de niveau postsecondaire ayant fait la preuve de leur besoin à cet égard. Ces prêts visent non pas à couvrir la totalité des frais de l'étudiant, mais bien à compléter les ressources provenant de sa famille, de l'exercice d'un emploi ou d'autres sources. Depuis la création du programme en 1964 jusqu'au 31 mars 1992, les étudiants à temps plein ont négocié 7,6 milliards de dollars en prêts.

Les points saillants du programme, pour l'année de prêt de 1991-1992, comprennent les éléments suivants.

- Durant l'année de prêt de 1991-1992, 247 044 étudiants à temps plein ont négocié des prêts d'études canadiens d'une valeur de 742 millions de dollars comparativement à 223 505 étudiants à temps plein qui ont négocié des prêts d'études canadiens d'une valeur de 1,4 million de dollars pour l'année de prêt 1990-1991.
- La valeur moyenne des prêts négociés par les étudiants à temps plein durant les années de prêt 1990-1991 et 1991-1992 a été respectivement de 2 863 \$ et de 3 003 \$.
- Les étudiants à temps plein âgés de 25 ans et plus ont négocié environ 28,1 % des prêts d'études canadiens durant l'année de prêt 1991-1992, comparativement à 27,8 % durant l'année de prêt 1990-1991.
- Durant l'année de prêt 1991-1992, 757 étudiants à temps partiel ont négocié des prêts d'études canadiens d'une valeur de 1,3 million de dollars, comparativement à 803 étudiants à temps partiel qui ont négocié des prêts d'études canadiens d'une valeur de 1,4 million de dollars pour l'année de prêt 1990-1991.
- La valeur moyenne des prêts négociés par les étudiants à temps partiel durant les années de prêt 1990-1991 et 1991-1992 a été respectivement de 1 691 \$ et de 1 667 \$.
- Le nombre d'anciens étudiants qui ont reçu de l'aide sous le régime d'exemption d'intérêts est passé de 25 822 pour l'année de prêt 1990-1991 à 30 660 pour l'année de prêt 1991-1992.
- Approximativement 68 % de tous les prêts en défaut sont de moins de 5 000 \$ pour les années de prêts 1990-1991 et 1991-1992.
- Les dépenses législatives sont passées de 442,4 millions de dollars durant l'année financière 1990-1991 à 453,9 millions de dollars durant l'année financière 1991-1992.
- Pour le Québec et les Territoires du Nord-Ouest, les paiements alternatifs se sont chiffrés à 86,6 millions de dollars et 0,9 million de dollars respectivement pour l'année financière 1991-1992, comparativement à 83,7 millions de dollars et 0,8 million de dollars respectivement pour l'année financière 1990-1991.

en exemple l'organisation d'une série de consultations pancanadiennes sur les politiques et programmes relatifs les étudiants étrangers au Canada.

Par ailleurs, le Ministère finance le Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux, en collaboration avec le CMEC. Le Centre coordonne la circulation de l'information relative aux grades et aux diplômes entre les pays étrangers et les agences ou organismes canadiens responsables d'établir des équivalences académiques ou professionnelles, et il renseigne les autres pays sur l'éducation au Canada. Par ses activités, le Centre facilite l'entrée des étudiants étrangers et des immigrants dans les systèmes canadiens d'éducation et d'accréditation professionnelle ainsi que l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux établissements étrangers d'enseignement et leur entrée sur le marché du travail international.

Efficacité du programme

Les résultats de la première évaluation du programme des études canadiennes et des projets spéciaux (ECPs) seront analysés durant l'exercice financier 1992-1993. Cette évaluation porte en premier lieu sur le mandat et la raison d'être du programme et, en second lieu, sur les extrants, le rendement et l'accessibilité du programme. Une mise à jour sera incorporée au Budget principal de 1994-1995.

Tableau 36 : Répartition des ressources par composante

1991-1992		1990-1991		1989-1990	
Paie- ments	Nombre de projets	Paie- ments	Nombre de projets	Paie- ments	Nombre de projets
(000 \$) financiers		(000 \$) financiers		(000 \$) financiers	
de transfert		de transfert		de transfert	
financés		financés		financés	
Elaboration de matériel	583	23	283	20	345
didactique imprimé					
Elaboration de matériel	420	14	343	13	209
didactique audiovisuel					
Production de matériel	89	4	60	4	129
pour l'enseignement					
automatisé ou assisté					
par ordinateur					
Elaboration de matériel	182	7	153	5	286
pour l'enseignement					
ouvert et la formation					
à distance					
Aide aux organisations					
spécialisées dans le					
domaine des études					
canadiennes	*480	2	*320	3	309
Financement de contre-	240	9	363	15	349
partie					
					18
					58

* Une subvention spéciale de 250 000 \$ (50 000 \$ en 1990-1991 et 200 000 \$ en 1991-1992) a été octroyée à l'Association des universités et collèges du Canada pour sa Commission d'enquête sur l'enseignement universitaire au Canada. La Commission a eu pour mandat d'aider les planificateurs universitaires et les décideurs gouvernementaux en leur fournissant des renseignements et des statistiques sur l'enseignement supérieur au Canada; elle visait en outre à attirer l'attention des milieux public et politique sur les questions d'actualité et à susciter des débats sur celles-ci.

Recherche et information sur l'éducation : Le Ministère effectue et finance des recherches sur divers aspects de l'enseignement postsecondaire au Canada. Au cours des dernières années ont été publiés, par exemple, des études sur l'enseignement supérieur et l'emploi, une monographie sur l'enseignement supérieur au Canada et des documents sur la reconnaissance des diplômes dans la Communauté européenne et sur des systèmes d'éducation étrangers. Le Ministère publie également un recueil bimensuel de statistiques intitulé *Profil de l'enseignement supérieur au Canada* et un bulletin semestriel d'information sur les activités du gouvernement fédéral intéressant l'éducation.

Le Ministère partage avec Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada la responsabilité de représenter les intérêts du gouvernement du Canada dans les cadres d'activités internationales en éducation. C'est ainsi qu'en collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), le Ministère contribue à des projets de recherche internationaux et participe à l'élaboration de rapports nationaux périodiques destinés à des organisations multilatérales dont le Canada est membre, comme l'OCDE et l'UNESCO. On peut également citer

apparailler le montant obtenu du secteur privé (c'est-à-dire des fondations ou des sociétés canadiennes). Autrement dit, dans les programmes de financement, le bénéficiaire, une fondation ou une société canadienne doit verser une somme correspondant pour chaque dollar investi par le Ministère. Par exemple, le projet intitulé *L'entrepreneuriat : l'esprit d'aventure*, une série de bandes vidéos en français, accompagnée d'un guide du professeur, s'adressant aux élèves des écoles secondaires, des cégeps et des collèges communautaires, produit au Canada, produit par la Fondation canadienne d'éducation économique (Ontario), a été subventionné pour un montant de 20 000 \$, et a reçu 75 000 \$ de la Searam Corporation pour un budget total de 709 719 \$, le solde requis pour combler ce budget étant réglé par certaines compagnies du secteur privé. Le projet intitulé *West Coast Writers* présentée par Capilano College (Colombie-Britannique), un cours téléuniversitaire consistant en une analyse des écrivains contemporains de la Côte Ouest, a été subventionné pour un montant de 33 000 \$ échelonné sur deux ans (15 000 \$ en 1992-1993 et 18 000 \$ en 1993-1994). Le Collège a aussi obtenu 25 000 \$ du Open University Planning Council, 5 000 \$ du B.C. Cultural Fund et 3 500 \$ de fondations du secteur privé. School Services of Canada Ltd. (Ontario) a reçu une subvention de 30 000 \$ qui sera incluse dans le budget qui totalise 116 252 \$ pour le projet *Rencontres l'auteur/l'artiste canadien*, une série vidéo sur des auteurs/artistes canadiens, conçue pour les programmes d'études en arts (niveaux primaire, intermédiaire et secondaire). Le tableau 36 indique les sommes dépensées et le nombre de projets financés par programme.

Outre ses activités de financement, le programme des études canadiennes a collaboré avec d'autres ministères et organismes fédéraux et des organismes bénévoles à la promotion des études canadiennes en assurant la production et la distribution de publications sur le Canada, en participant à des conférences et en coordonnant des projets conjoints avec d'autres ministères et organismes fédéraux. Par exemple, le programme a invité la Fédération canadienne des sciences sociales, un organisme à but non lucratif, à préparer une publication intitulée *Les sciences sociales au Canada : une ressource nationale*, décrivant la portée des sciences sociales au Canada. Le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur ainsi que le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada collaboreront à cette publication qui fait partie de la série *Réalités canadiennes*, visant à faire mieux connaître l'apport des Canadiens et des Canadiennes dans les domaines des arts, des sciences, de la littérature, du développement social et de la coopération internationale.

La Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé stipule que le Secrétaire d'Etat doit faire rapport chaque année au Parlement sur les programmes d'aide à l'enseignement postsecondaire. Le huitième rapport intitulé Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada / Rapport au Parlement 1991-1992 sera déposé en 1993.

Ce rapport doit porter sur les aspects suivants de l'aide à l'enseignement postsecondaire :

- les contributions en espèces et les transferts de points d'impôt à chaque province,
- les dépenses de chaque province pour l'enseignement postsecondaire,
- le lien entre les contributions, les transferts et les programmes fédéraux et les objectifs du Canada en matière d'économie et d'enseignement,
- les consultations fédérales-provinciales dans ce secteur.

Études canadiennes : Le programme des études canadiennes, qui a pour mandat d'encourager les Canadiens et les Canadiennes à mieux connaître leur pays, a été établi en 1984; il vise à élaborer du matériel didactique sur les études canadiennes dans certains domaines méconnus ou négligés et à en favoriser l'utilisation ainsi qu'à coordonner et à faire connaître les efforts du gouvernement fédéral dans ce domaine. Le tableau 35 ci-dessous fait état du nombre total des demandes reçues, du nombre des demandes admissibles et du nombre de projets financés, en tenant compte des paiements versés en vue de projets s'étalant sur plusieurs années.

Tableau 35 : Programme des études canadiennes

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990
1 350	1 665	* 2 624	1 522	1 627
125	120	104	116	119
75	75	84	75	89
60	67	59	60	58

Un budget supplémentaire de 630 000 \$ a été inclus pour la Conférence sur les études canadiennes du gouverneur général.

Un des aspects notables du programme des études canadiennes est celui du financement de la contrepartie et de l'entreprise conjointe. Les programmes de financement de la contrepartie versent des fonds visant à couvrir jusqu'à 50 % des frais d'élaboration de manuscrits, d'élaboration et de production de films, de matériel d'audiovisuel, pour l'enseignement automatisé et assisté par ordinateur, ainsi que de matériel pour les programmes d'enseignement à distance et de formation à distance. Le programme de financement de la contrepartie s'accorde jusqu'à \$ 25 000 par projet pour

Les transferts pour le FPE en matière de santé et d'enseignement postsecondaire se composent de deux éléments : des transferts de points d'impôt et des transferts en espèces. Le transfert de points d'impôt (13,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers et un point d'impôt sur le revenu des sociétés) est assujéti à la formule de péréquation qui permet l'établissement d'une norme moyenne représentative et s'accroît donc en fonction des recettes fiscales. De plus, en vertu des accords de non-participation, le Québec bénéficie pour sa part d'un abattement spécial (8,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers) non assujéti à la formule de péréquation. Au total, 32,1 % des transferts de points d'impôt sont affectés à l'enseignement postsecondaire. Les transferts en espèces correspondent à la différence entre le droit total pour l'enseignement postsecondaire et la valeur du transfert de points d'impôt, ce qui permet à toutes les provinces et aux deux territoires de recevoir un droit total égal par personne pour financer l'enseignement postsecondaire. Malgré le gel des droits par habitant en 1990-91, l'ensemble des transferts a continué d'augmenter en fonction de la croissance de la population.

Le tableau 34 ci-dessous présente une ventilation des transferts aux provinces et aux territoires, de 1991-1992 à 1993-1994. Les droits délimités versés aux provinces et territoires dépendent des facteurs exposés ci-dessus et ne sont établis qu'après un certain temps, suivant la fin de l'année financière visée.

Tableau 34 : Droits pour l'enseignement postsecondaire*

(en milliers de dollars)											
1993-1994			1992-1993			1991-1992			Total		
Impôt	Espèce	Total	Impôt	Espèce	Total	Impôt	Espèce	Total	Impôt	Espèce	Total
58 000	68 000	126 000	58 849	64 637	123 486	68 684	56 252	124 936			
Terre-Neuve											
Île-du-											
Prince-Édouard	13 000	15 000	28 000	13 338	14 649	27 987	15 520	12 712	28 232		
Nouvelle-Écosse	92 000	107 000	93 478	102 670	196 148	107 558	88 092	195 650			
Nouveau-Brunswick	74 000	86 000	75 116	82 504	157 620	86 704	71 011	157 715			
Québec	327 000	1 212 000	352 927	1 155 070	1 507 997	1 966 993	297 471	1 494 464			
Ontario	889 000	1 414 000	880 479	1 336 462	2 216 941	1 391 210	795 459	2 186 669			
Manitoba	109 000	130 000	113 025	124 141	237 166	131 189	107 445	238 634			
Saskatchewan	99 000	116 000	102 019	112 052	214 071	119 106	97 550	216 656			
Alberta	256 000	317 000	257 636	303 342	560 978	306 008	244 425	550 433			
Colombie-	338 000	415 000	335 035	394 017	729 052	404 344	299 239	703 583			
Territoires du											
Nord-Ouest	6 000	8 000	5 196	7 531	12 727	7 035	4 833	11 868			
Yukon	3 000	3 000	3 162	3 137	6 299	3 226	2 622	5 848			
Total	2 264 000	3 891 000	6 155 000	2 290 260	3 700 212	5 990 472	3 837 577	2 077 111	5 914 688		

* Ces données représentent les prévisions les plus récentes des droits FPE pour chacune des années en question, les droits étant répartis entre les transferts en espèces et les transferts en point d'impôt. Les droits délimités d'une année donnée ne sont connus que 30 mois après la fin de la dite année, lorsque les données officielles servant au calcul sont connues (PNB, population, valeur des transferts en points d'impôt). Les droits en espèces inscrits à ce tableau diffèrent des paiements en espèces inscrits aux tableaux des années antérieures, ces calculs étant basés sur les facteurs mentionnés ci-haut.

Ainsi qu'il a été précisé ci-dessus, l'importance des transferts de points d'impôt et en espèces aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire est déterminée en fonction des arrangements sur le FPE précisés dans la loi qui s'applique. Il convient également de noter que, quoique les transferts soient faits dans l'intention de servir aux fins de l'enseignement postsecondaire, leur utilisation est laissée à la discrétion des provinces et territoires.

Les besoins financiers de 1993-1994 sont supérieurs de 372 millions de dollars, soit 15 %, aux dépenses prévues pour 1992-1993, au 30 novembre 1992. Cet écart est dû principalement à une augmentation de 365 millions de dollars des paiements de transfert législatifs pour l'enseignement postsecondaire et une augmentation de 8 millions de dollars pour le programme canadien de prêts aux étudiants qui est également un poste législatif.

Tableau 33 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
Budget des dépenses	Réel		
		\$	ETP
Enseignement postsecondaire	2 142 062	-	1 731 000
	453 924	86	475 448
	16 251	32	4 352
	2 612 237	118	2 210 800
	401 437	8	110
	411 062	-	-
	(21 524)	10	76
	11 899	(2)	34
	128 400		
Recettes versées au Trésor			(22 706)

Explication de la différence : L'écart de 401 millions de dollars ou 18 % entre les dépenses réelles en 1991-1992 et le Budget des dépenses s'explique principalement par une augmentation des paiements législatifs pour l'enseignement postsecondaire (411 millions de dollars) et une diminution des paiements d'intérêts pour l'aide aux étudiants (11 millions de dollars). La différence dans les recettes provient principalement d'une comparaison entre le montant de 110 millions de dollars du Budget des dépenses de 1991-1992, relatif au recouvrements des prêts aux étudiants, et les recettes actuelles de 84 millions de dollars. Le montant prévu avait été originellement basé sur des augmentations des années précédentes et fut ensuite révisé à la baisse à 86 millions de dollars au Budget des dépenses de 1992-1993.

Données sur le rendement et justification des ressources

Enseignement postsecondaire : En vertu des arrangements sur le financement des programmes établis (FPE), chacune des provinces et chacun des territoires obtiennent des droits pour l'enseignement postsecondaire et les programmes de la santé. Jusqu'en 1989-1990, ces droits étaient équivalents à la contribution moyenne nationale par habitant pour l'année de référence (1975-1976), à laquelle a été appliqué un facteur d'indexation pour chacune des années subséquentes et qui a ensuite été multipliée par la population de la province ou du territoire donné. Le facteur d'indexation était la croissance de la contribution du gouvernement fédéral par habitant à la croissance moyenne par habitant du produit national brut (PNB). Des modifications apportées à la loi en 1990 et 1991 ont gelé les droits par habitant à leur niveau de 1989-1990 jusqu'en 1994-1995, après quoi, le facteur d'indexation pour le FPE devrait être encore lié au PNB.

E. AIDE À L'ÉDUCATION

Objectif

Promouvoir, particulièrement au niveau postsecondaire, une approche concertée à l'échelle nationale visant l'excellence et l'égalité des chances en éducation, par le biais de transferts fiscaux aux gouvernements des provinces et des territoires, de l'aide financière aux étudiants et de l'appui aux études canadiennes.

Description

Coordination et élaboration des politiques et programmes du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation; consultations et activités conjointes avec les provinces sur des sujets d'intérêt commun liés à l'enseignement postsecondaire; administration des fonds versés aux provinces et aux territoires au titre de l'enseignement postsecondaire en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, L.R.C. (1985) ch. F-8 art. 20,21, et les Réglements; application de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, L.R.C. (1985) ch. S-23, et Réglements; prestation d'une aide financière pour l'élaboration, la promotion et la diffusion de matériel didactique sur les études canadiennes; coopération avec le ministère des Affaires extérieures afin d'assurer l'efficacité de la participation du Canada à des tribunes et à des activités internationales dans le domaine de l'éducation.

État récapitulatif des ressources

L'activité l'Aide à l'éducation représente environ 3 % des ressources non législatives du Ministère et 99 % des ressources législatives du Ministère pour 1993-1994.

Tableau 32 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994		Prévu 1992-1993		Réal 1991-1992	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Enseignement postsecondaire*	2 264 000	-	-	1 899 000	-	2 142 062	-
Aide aux étudiants	489 000	-	-	481 000	-	453 924	86
Gestion de programmes	15 037	112	112	16 183	113	16 251	32
	2 768 037	112	112	2 396 183	113	2 612 237	118
Recettes versées au Trésor	135 386	-	-	113 000	-	105 694	-

* Les données de ce tableau pour l'enseignement postsecondaire sont sur une base de paiements comptants et ainsi, diffèrent des données figurant au tableau 34 qui sont sur une base de contributions. Voir la note du tableau 34 pour plus de renseignements.

La composante Administration comprend la haute direction, qui établit l'orientation générale du Secteur des langues officielles et de la traduction et des services de gestion sectoriels. Ces services sont responsables, en étroite collaboration avec les parties concernées, de coordonner l'ensemble des activités non opérationnelles du secteur (élaboration de politiques, planification, information de gestion, services techniques, vérification, évaluation, etc.) et des prestations sectorielles (afin d'en assurer l'uniformité, la cohérence, l'efficacité et l'efficacité).

Traduction et terminologie assistée par ordinateur (TAO) : Le Bureau exerce un contrôle constant afin d'évaluer les nouveaux produits susceptibles de répondre aux besoins sans cesse changeants des clients et des traducteurs. L'un des projets entrepris a donné lieu à la mise sur pied d'un poste de travail du traducteur (PTT) hautement spécialisé maintenant relié en réseau. Ce poste est à l'essai dans un nombre limité de services.

Des travaux sont actuellement en cours en vue de mettre au point un poste de travail pour le terminologue, appelé LATTER (L'Atelier du Terminologue). Cette application permet le transfert automatisé de données vers TERMINUM, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada et vers PUBLICIEL, la base de données conçue pour la production des publications. Le prototype a été mis à l'essai en 1991-1992, et son implantation progressive dans les opérations de terminologie a débuté en 1992-1993.

(en dollars)	TERMIMUM (CD-ROM)	Publications	Total
1993-1994 Prévu	222 000	275 000	497 000
1992-1993 Prévu	206 000	275 000	481 000
1991-1992 Réel	182 400	258 760	441 160
1990-1991 Réel	160 600	262 600	423 200
1989-1990 Réel	--	256 800	256 800

Tableau 31 : Recettes provenant de TERMIMUM (CD-ROM) et des publications

La composante Terminologie et services linguistiques met à la disposition de tous les résultats de ses travaux, qu'il s'agisse d'ouvrages de référence ou du contenu de la banque de données linguistiques. Les publications sont vendues par le Groupe Communication Canada / Édition (MAS) (voir tableau 31). Parmi les ouvrages publiés figurent *L'Actualité terminologique*, les bulletins de terminologie, les petits lexiques et un certain nombre d'ouvrages didactiques. Depuis 1990-1991, TERMIMUM est disponible sur disque compact (CD-ROM) et est devenue une source de revenus : 486 organismes se sont prévalus de la formule d'abonnement (voir tableau 31).

Fiches terminologiques mises à jour	Consultations téléphoniques	
1993-1994 Prévu	125 000	160 000
1992-1993 Prévu	115 000	160 450
1991-1992 Réel	129 437	171 221
1990-1991 Réel	114 807	193 991
1989-1990 Réel	124 317	169 789
1988-1989 Réel	90 767	149 513

Tableau 30 : Terminologie et services linguistiques

Les résultats de la recherche terminologique et linguistique sont consignés, sous forme de fiches terminologiques, dans TERMIMUM, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada. Cette banque est constamment améliorée par la création, la modification ou l'annulation de fiches terminologiques. En 1991-1992, 129 437 fiches ont été mises à jour, ce qui représente une augmentation de 12,7 % par rapport aux 114 807 transactions de l'année antérieure (voir tableau 30).

Le service central de consultation téléphonique répond aux demandes en matière d'appellations officielles, de renseignements terminologiques et linguistiques. Le nombre de demandes reçues est passé de 149 513 en 1988-1989 à 171 221 en 1991-1992 (voir tableau 30). Le service est offert aux traducteurs du Bureau, aux entrepreneurs en services linguistiques, aux fonctionnaires en général ainsi qu'aux organismes privés.

Les prévisions pour 1992-1993 et 1993-1994 sont inférieures aux chiffres de 1990-1991 et 1991-1992, en raison de la commercialisation du CD-ROM. En effet, en ayant un accès direct aux données de la banque de données linguistiques sur CD-ROM, les clients feront moins souvent appel aux services de consultation téléphonique.

La composante Terminologie et services linguistiques a pour mandat de promouvoir et d'appuyer l'usage des deux langues officielles par ses activités de normalisation terminologique (confirmé par décision du Cabinet en 1974), ainsi que par les services de consultation téléphonique qu'elle offre aux clients de l'administration fédérale et à ceux de l'extérieur. En outre, elle assure la formation et le perfectionnement des traducteurs et des terminologues et est responsable du service d'évaluation de la qualité linguistique des traductions. Environ 90 % des ressources sont consacrées à l'aspect terminologique (recherche, vérification et normalisation terminologiques et linguistiques) et 10 % aux activités de formation et d'évaluation.

Terminologie et services linguistiques

1991-1992	17,9	50,0	29,4	0,9	1,9
1990-1991	15,9	42,9	36,4	3,9	0,0
1989-1990	19,3	40,9	37,6	2,2	0,0
1988-1989	20,3	44,1	31,2	2,2	2,2
Extrêmement satisfait	%	%	%	Peu satisfait	%
Très satisfait	%	%	%	Pas satisfait du tout	%

Tableau 29 : Indice de satisfaction des clients à l'égard des prestations d'interprétation en langues officielles (secteur parlementaire exclu)

La qualité de l'interprétation est mesurée par un sondage sur la satisfaction des clients, similaire à celui effectué pour les services de traduction. Comme le montre le tableau 29, la grande majorité (97,3 %) des clients interrogés est satisfaite ou mieux des services fournis.

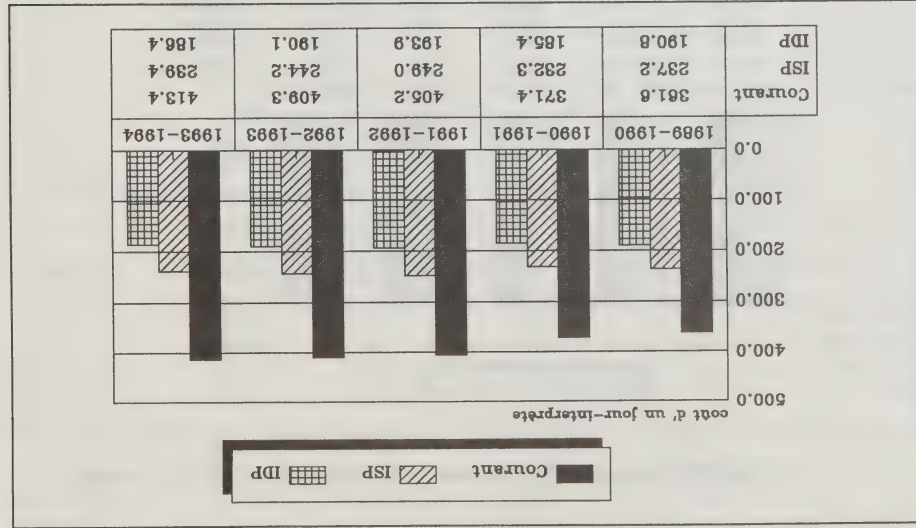
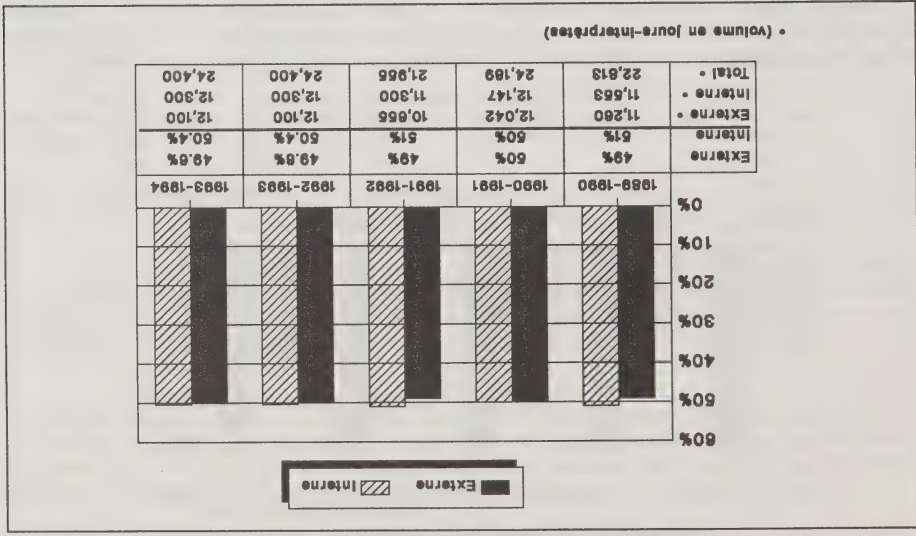


Tableau 28 : Tableau comparatif du coût de l'interprétation

Interprétation : Le tableau 27 fait état du nombre de jours-interprètes fournis par les services internes et par les entrepreneurs en interprétation ainsi que des pourcentages correspondants pour chacun.

Tableau 27 : Production interne et externe des services d'interprétation



Le tableau 28 fait état du coût d'un jour-interprète pour les années 1989-1990 à 1993-1994. Le tableau présente le coût courant et le coût constant. Le coût constant est calculé au moyen de deux indices : l'indice synthétique des prix (ISP) et l'indice des dépenses publiques (IDP). À la suite d'une révision des indices pour les années 1989-1990 et 1990-1991, les coûts du jour-interprète en dollars constants pour ces années diffèrent des valeurs qui figuraient antérieurement aux Budgets de dépenses.

Entre 1989-1990 et 1991-1992, le coût d'un jour-interprète calculé en dollars courants a augmenté, passant de 361,60 \$ (en 1989-1990), à 371,40 \$ (en 1990-1991), puis à 405,20 \$ en 1991-1992. Cette hausse est attribuable à une augmentation constante de la demande (laquelle est presque entièrement absorbée par les interprètes à contrat) et à la déréglémentation, à partir de 1989-1990, du tarif versé aux interprètes engagés à contrat.

Pour la même période (de 1989-1990 à 1991-1992), le coût d'un jour-interprète en dollars constants n'a que légèrement fluctué. Le calcul fait au moyen de l'indice synthétique des prix (ISP) montre une légère augmentation du coût (de 237,20 \$ à 249,00 \$) alors que le calcul fait au moyen de l'indice des dépenses publiques (IDP) montre une hausse minime sur trois ans (de 190,80 \$ à 193,90 \$).

Une très légère augmentation du coût du jour-interprète en dollars courants est prévue pour 1992-1993 et 1993-1994. En dollars constants, le coût devrait baisser.

En 1990-1991, les textes *supérieurs* et *tout à fait acceptables* représentaient déjà 61,0 % de l'échantillon évalué. En 1991-1992, cette proportion atteint 76,4 %, alors qu'elle était de 57,9 % en 1988-1989.

1991-1992	35,5	40,9	19,1	4,4
1990-1991	21,2	39,8	27,0	12,0
1989-1990	16,5	37,6	34,3	11,6
1988-1989	18,8	39,1	31,0	11,1
	Supérieure	Tout à fait acceptable	Révisable	Inacceptable
	%	%	%	%

Tableau 26 : Résultat des analyses portant sur la qualité des traductions en langues officielles

Si en 1988-1989, le départ d'un bon nombre de traducteurs chevronnés avait entraîné une baisse de la qualité des traductions, une amélioration a été notée depuis. En 1991-1992, le niveau de la qualité est significativement supérieur à celui des années antérieures.

Qualité des traductions : Chaque année, le Service de l'évaluation du Bureau de la traduction examine un échantillon des textes en langues officielles livrés par les différents services de traduction. Les analyses de la qualité linguistique des traductions viennent s'ajouter aux sondages effectués auprès des clients pour fournir une évaluation de la qualité globale du produit livré par le Bureau.

1991-1992	23,6	55,5	19,2	1,7	0,0
1990-1991	22,2	56,7	18,0	1,6	1,6
1989-1990	19,4	54,2	24,3	0,7	1,4
1988-1989	n/d	n/d	n/d	n/d	n/d
1987-1988	23,5	53,0	20,4	1,8	1,4
	Extrêmement satisfait	Très satisfait	Satisfait	Peu satisfait	Pas satisfait
	%	%	%	%	%

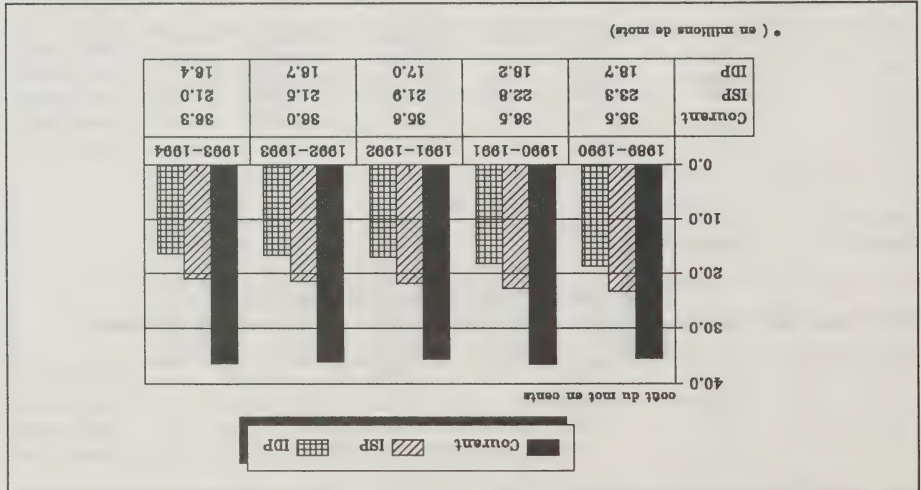
Tableau 25 : Indice de satisfaction des clients à l'égard des traductions multilingues (secteur parlementaire exclu)

1991-1992	18,2	53,6	23,8	2,8	1,6
1990-1991	19,3	50,8	25,8	3,5	0,6
1989-1990	15,8	53,8	25,8	3,5	1,1
1988-1989	15,7	52,2	25,8	4,9	1,3
	Extrêmement satisfait	Très satisfait	Satisfait	Peu satisfait	Pas satisfait
	%	%	%	%	%

Tableau 24 : Indice de satisfaction des clients à l'égard des traductions en langues officielles (secteur parlementaire exclu)

1989-1990 et 1990-1991, les coûts du mot en dollars constants pour ces années diffèrent des valeurs qui figuraient antérieurement aux Budgets des dépenses.

Tableau 23 : Tableau comparatif du coût du mot traduit (cents courants et cents constants)



Depuis 1989-1990, le coût du mot en cents courants évolue dans une fourchette de 35,5 ¢ à 36,5 ¢. Ces valeurs sont en baisse par rapport à 1988-1989 (38,7 ¢). Cette tendance à la baisse, qui indique une plus grande efficience, est corroborée par le coût du mot en cents constants calculé au moyen de l'indice synthétique des prix (ISP) et de l'indice des dépenses publiques (IDP). En effet, selon ces deux indices du coût constant, le coût de la traduction est en baisse constante : de 23,3 ¢, selon le premier indice en 1989-1990 (et 18,7 ¢ selon le second), le coût est passé à 21,9 ¢ et 17,0 ¢ respectivement en 1991-1992. Les prévisions indiquent que cette baisse se poursuivra.

Les traductions constituent l'un des principaux extrants de l'activité et contribuent à l'objectif qui consiste à faciliter les communications dans les deux langues officielles. Le client a besoin d'obtenir une traduction de qualité dans le délai négocié. La section ci-après inclut des données mesurant la satisfaction des clients et la qualité des traductions.

Satisfaction des clients : Le Bureau de la traduction effectue régulièrement des sondages auprès des clients afin d'obtenir leur opinion sur la fidélité du message, la qualité de la langue, le respect du délai, la communication avec le Bureau et la présentation matérielle des traductions. Les tableaux 24 et 25 indiquent qu'une très forte majorité des clients interrogés s'est dite satisfaite des services fournis. En fait, en 1991-1992, les utilisateurs se sont dits satisfaits ou mieux dans 95,6 % des cas comparativement à 93,7 % en 1988-1989, en ce qui a trait aux langues officielles; pour le multilingue, le degré de satisfaction est passé de 96,9 % en 1987-1988 à 98,3 % en 1991-1992. En ce qui concerne les traductions multilingues, aucun chiffre n'est disponible pour l'année 1988-1989, le sondage n'ayant pas eu lieu cette année-là.

Le degré d'efficacité des Opérations de traduction est évalué, en partie, en calculant le coût du mot traduit. Le coût du mot global présenté au tableau 23 est établi en tenant compte des coûts directs (salaires, dépenses non salariales et autres coûts liés aux régimes de prestations des employés), des coûts indirects (coûts de gestion du secteur, services fournis par d'autres directions générales du Secteur des langues officielles et de la traduction et dépenses d'information), des frais généraux (répartition des coûts de la haute direction et des services communs, tels ceux des ressources humaines, des services financiers et administratifs), et du coût des services fournis gratuitement par d'autres ministères (logement, émission de chèques, contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés, etc.). Il présente le coût du mot courant et le coût du mot constant calculés à l'aide de l'indice des dépenses publiques (IDP) et de l'indice synthétique des prix (ISP). La Banque du Canada fournit les taux servant à fixer le coût constant, et l'année de référence utilisée est l'année 1980-1981. À la suite d'une révision des indices pour les années

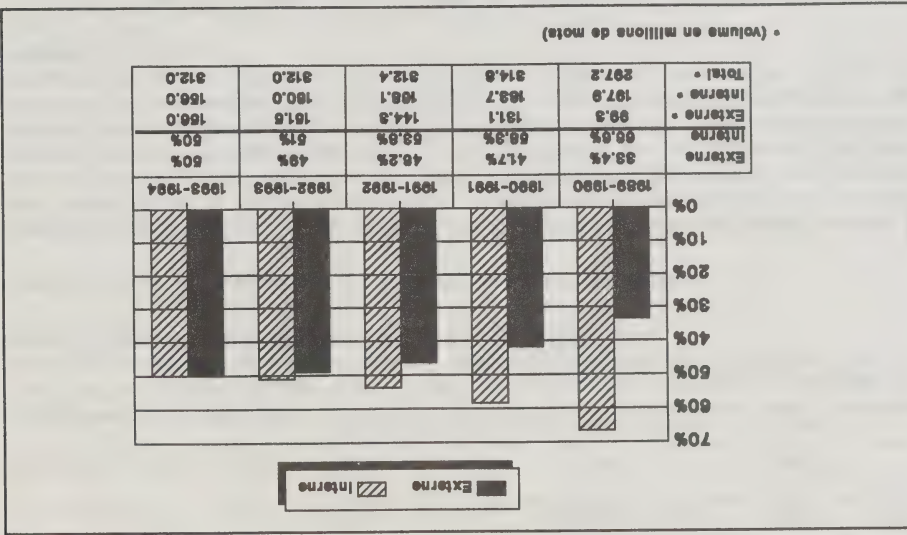


Tableau 22 : Production interne et externe en traduction

Le 15 décembre 1989, le gouvernement a annoncé qu'il recourrait de plus en plus au secteur privé pour la prestation de services de traduction et qu'en 1993-1994, 50 % du volume de travail serait confié au secteur privé. Cette décision et le contexte qu'elle a créé ont nécessité la révision et l'amélioration des procédures d'adjudication des contrats ainsi qu'une gestion soutenue des ressources humaines. Le tableau 22 fait état du nombre de mots traduits par les services internes et par les entrepreneurs en traduction (en nombre et en pourcentage) pour les années 1989-1990 à 1993-1994. Ce tableau comprend les chiffres relatifs aux traductions effectuées dans les bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat. Pour les données relatives aux régions, se reporter au tableau 70 de l'activité Opérations régionales du présent document. Pour les exercices 1989-1990 et 1990-1991, les données du tableau 22 représentent une révision par rapport aux Budgets des dépenses antérieurs, à la suite d'une mise à jour des bases de données sur la traduction. Depuis 1991-1992, le Bureau recouvre les dépassements des enveloppes de traduction. Cette façon de procéder permet de surpasser les objectifs de production établis selon le niveau de ressources autorisées.

Tableau 21 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
Budget des dépenses	Rêel	Différence	
		\$ ETP	\$ ETP
Opérations de traduction	92 098	989	2 285 (59)
Technologie et services linguistiques	7 516	122	(274) (8)
Administration et projets spéciaux	7 999	57	(4 426) (20)
	107 613	1 168	(2 415) (87)
Recettes versées au Trésor	1 572	--	(492)
	--	2 064	--

Explication de la différence : L'écart de 2,4 millions ou 2 % entre les dépenses réelles en 1991-1992 et le Budget des dépenses s'explique principalement par une sous-utilisation des ETP entraînant un excédent salarial. La différence dans les recettes s'explique principalement par une demande inférieure à celle anticipée pour les services d'interprétation.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les ressources affectées à l'activité Traduction sont essentiellement fonction des besoins, lesquels sont déterminés par les demandes des clients. Les prévisions établies relativement au nombre de mots à traduire, au tarif du mot traduit à contrat, au nombre de jours-interprètes à fournir, au tarif par jour-interprète ainsi qu'au nombre et à la complexité des demandes en terminologie influent directement sur les besoins en ressources. D'autres facteurs, moins faciles à quantifier, tels le lieu des conférences où les services sont requis, la répartition des contrats dans le temps, le nombre de langues utilisées ou la complexité des sujets traités, ont aussi un effet sur les besoins en ressources.

Les données sur la demande, l'efficacité et l'efficacités sont présentées selon les trois composantes de l'activité : Opérations de traduction, Terminologie et services linguistiques, Administration et projets spéciaux.

Opérations de traduction

Conformément à la Loi sur le Bureau de la traduction et ses Règlements, les Opérations de traduction assurent les services de traduction et d'interprétation au Parlement, aux tribunaux fédéraux et à environ 150 ministères, commissions et organismes fédéraux. Elles offrent également des services d'aide à la rédaction et un éventail de conseils linguistiques. Les Opérations de traduction fournissent surtout des services dans les deux langues officielles, mais répondent aussi à la demande dans quelque 150 autres langues et dialectes.

32 (Secrétariat d'Etat)

- *L'évolution des communautés minoritaires de langue officielle de 1971 à 1991*. Étude entreprise en collaboration avec Statistique Canada, le Commissariat aux langues officielles, le Conseil du Trésor, et le programme de langues officielles dans l'enseignement et basée en grande partie sur les données de recensement de 1971 à 1991. Les résultats devraient être disponibles à l'été 1994.

- *L'épanouissement des communautés de langue officielle dans la perspective de leurs associations communautaires*. Étude des documents des groupes représentatifs des communautés minoritaires entreprise en collaboration avec le Commissariat aux langues officielles. Les résultats sont prévus pour la fin 1992.

- *La conscience linguistique des jeunes anglophones du Québec (étape 2)*. Étude entreprise en collaboration avec le Conseil de la langue française et l'Université McGill. Ce projet fait suite à l'étude de 1978-1979 sur les attitudes linguistiques des jeunes Québécois anglophones en comparaison avec celles des francophones. Les résultats sont attendus pour le printemps 1993.

- *Sources pour l'étude du Québec d'expression anglaise*. Bibliographie annotée des études publiées entre 1980 et 1990 sur le Québec d'expression anglaise, visant à faire comprendre l'extraordinaire diversité du Québec d'expression anglaise et de la difficulté de le définir sur les plans géographique, historique, social et idéologique. Cette bibliographie a été réalisée par l'Eastern Townships Research Centre of Bishop's University, en collaboration avec le Secrétaire d'Etat.

- *L'état des communautés minoritaires de langue officielle : indicateurs de développement*. Cet ouvrage se propose de faire le point sur l'état des communautés minoritaires de langue officielle. La problématique qui a animé cette recherche s'exprime par la question suivante : Quels sont les acquis et les progrès, les lacunes et les reculs enregistrés par les communautés linguistiques?

Le Ministère a également entrepris une réflexion dans le but de mieux s'outiller pour promouvoir les langues officielles auprès des communautés majoritaires. Cette réflexion porte sur l'image d'un Canada bilingue à l'étranger ainsi que sur la situation des pays multilingues et sur leurs politiques linguistiques.

Rapport annuel : Depuis l'adoption de la nouvelle *Loi sur les langues officielles*, le secrétaire d'Etat a déposé devant le Parlement trois rapports annuels couvrant les périodes 1988-1989, 1989-1990 et 1990-1991. Ils décrivent, de façon détaillée, les programmes et les réalisations du Secrétaire d'Etat en matière de promotion des langues officielles. Le rapport pour l'année 1991-1992, qui respectera par sa sobriété les directives gouvernementales en matière de réduction des dépenses de communications des ministères, sera déposé au printemps de 1993.

Efficacité du programme : L'évaluation du programme de promotion des langues officielles en cours de réalisation et devant être terminée en date du 31 mars 1993, comporte trois sous-études qui sont : entrevues/études de cas, groupes de discussion et sondage/analyse documentaire. L'évaluation porte sur la raison d'être du programme, la satisfaction des clients, les solutions de rechange, le rendement du programme et ses répercussions. Cette évaluation permettra au Ministère et aux gestionnaires du programme d'ajuster leurs moyens d'action afin de mieux contribuer à l'atteinte des objectifs du gouvernement, notamment en matière d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle, de collaboration intergouvernementale, d'appui au secteur bilingue et de concertation interministérielle. Une mise à jour détaillée sera incorporée au Budget principal de 1994-1995.

de services bilingues et destiné aux gens d'affaires de la région de la capitale nationale; ouvrage publié au printemps de 1992,

- la mise en place d'une table de concertation réunissant les principaux acteurs en matière de radio communautaire ainsi que des ministères ou organismes, tels que Radio-Canada, le CRTC, Emploi et Immigration Canada et le ministère fédéral des Communications; les provinces du Nouveau-Brunswick, du Québec et de l'Ontario prennent aussi part aux délibérations, dont le but est d'unir les forces des intervenants de la radio communautaire et d'ainsi mieux servir les communautés minoritaires de langue officielle,

- la mise en place d'une table de concertation sur la diffusion du théâtre professionnel francophone hors Québec; cette table réunit le ministère des Communications (MDC), le Conseil des Arts du Canada (Office des tournées), le Secrétariat d'État et l'Association nationale du théâtre professionnel hors Québec; une étude a été financée conjointement par le SEC et le MDC dans le but de bien ajuster les interventions des deux ministères aux besoins des groupes,

- la mise en place d'une table de concertation sur les périodiques francophones. Le but de l'exercice est d'obtenir une meilleure représentation des francophones hors Québec au sein du jury du Conseil des Arts,

- un travail de concertation avec le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté en vue de faire la promotion de la dualité linguistique auprès du plus grand nombre possible de Canadiens et de Canadiennes.

Au cours de la prochaine année, le Ministère poursuivra ses efforts dans les activités déjà existantes, tout en concentrant nos efforts sur le développement de diverses autres activités de concertation parmi lesquelles nous pouvons mentionner :

- un travail de concertation pour appuyer la production d'un vidéo sur la violence familiale pour diffusion dans le milieu scolaire francophone et anglophone du pays,
- un travail de concertation pour le développement d'un programme de formation en théâtre (école itinérante) dans l'ouest du pays,

- un travail de coordination entre les communautés minoritaires de langue officielle et la Commission canadienne pour l'UNESCO, dans le but de présenter des projets pouvant être financés par cet organisme à l'occasion de la Décennie du développement culturel.

Finalement, cette activité a mené un exercice de planification, de concert avec les bureaux régionaux, pour élaborer une stratégie d'intervention touchant les principaux ministères et organismes fédéraux. L'exercice visait aussi à déterminer des activités précises à entreprendre, de concert avec nos groupes clients. Les bureaux régionaux du Secrétariat d'État ont à leur programme plusieurs activités de concertation, tant avec des ministères et organismes fédéraux qu'avec certains ministères provinciaux.

Recherche : Les dernières années ont servi surtout à la cueillette et à la diffusion d'information jusqu'alors insuffisante sur la situation des communautés. En 1992, nous avons entrepris une nouvelle étape, c'est-à-dire des analyses pouvant aider les communautés à comprendre les tendances et donc à mieux orienter leurs actions futures. Parmi les projets particuliers mentionnés :

Parmi les projets pouvant être financés mentionnons les activités regroupant des représentants des communautés francophones et anglophones, que ce soit à l'initiative de groupes de jeunes, d'organismes bénévoles, de représentants des médias ou autres, les forums, colloques et autres projets visant à favoriser le dialogue et une meilleure compréhension entre les deux communautés de langue officielle ainsi que divers projets de sensibilisation aux réalités culturelles et linguistiques des deux communautés.

La Fête colombienne des enfants, la pièce bilingue du Théâtre Anima, la production d'une cassette vidéo par la Canadian Parents for French sont des exemples de projets appuyés.

Tableau 19 : Appui à la dualité linguistique

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	978	1 441	1 377
Nombre de projets financés	25	31	39
			34

Concentration interministérielle (Secrétariat aux langues officielles) : La concentration interministérielle est un autre exemple de collaboration dans le domaine des langues officielles. La Loi sur les langues officielles stipule en effet que le Secrétariat d'État doit susciter et encourager la coordination de projets d'autres ministères et organismes fédéraux, visant à favoriser l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle et à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. C'est ce qu'on appelle la concentration interministérielle. Ministères et organismes fédéraux deviennent donc autant de collaborateurs pour les communautés minoritaires de langue officielle, ainsi que pour toutes les Canadiennes et tous les Canadiens soucieux de faire connaître ou de partager les avantages que confère au Canada la coexistence de deux langues officielles fortes et dynamiques.

Parmi les principales réalisations de cette activité du programme mentionnons :

- la présentation du mandat de concertation aux directeurs des langues officielles des ministères lors d'une rencontre du Comité consultatif sur les langues officielles du Conseil du Trésor,
- la présentation du mandat de concertation aux directeurs régionaux du ministère des Communications, ministère clé identifié comme tel par les communautés minoritaires de langue officielle en matière de concertation interministérielle,
- la réalisation d'une étude sur l'action des ministères et organismes fédéraux en matière de promotion des langues officielles : visite de plus d'une trentaine de ministères et d'organismes afin 1) d'élaborer un répertoire des actions posées au sein des institutions gouvernementales en matière de promotion 2) de sensibiliser la haute direction des ministères à ses obligations 3) de mesurer le niveau de réceptivité des institutions fédérales en matière de promotion des langues officielles,
- le renouvellement de l'entente avec la Commission de la capitale nationale en matière de promotion de la dualité linguistique; collaboration à la préparation d'un guide portant sur l'offre

trois nouvelles affiches promotionnelles sur la dualité linguistique produite par le Commissariat. Grâce à ce projet, 3 500 organismes canadiens ont été sensibilisés à la question des langues officielles.

Collaboration avec la Société canadienne des directeurs d'associations (SCDA). Grâce à l'aimable collaboration de la SCDA, le Ministère a transmis à 500 organismes canadiens membres de cette association une trousse d'information sur les langues officielles. Cette trousse comprenait différentes brochures produites par nos collaborateurs. À titre d'exemple mentionnons :

- *Comment tenir des réunions dans les deux langues officielles,* Conseil du Trésor,
 - *Liste des publications,* Direction de la Terminologie et des Services linguistiques, Secrétariat d'Etat,
 - *Des faits et des chiffres,* Commissariat aux langues officielles,
 - Feuillelet d'information sur les services offerts par la Direction de la terminologie et des services linguistiques.
- Finalement, cette composante du programme, en collaboration avec le Secrétariat aux langues officielles, et en collaboration avec la Commission de la capitale nationale, procédera également à la production, d'un guide destiné aux organismes du secteur privé situés dans la région de la Capitale nationale. Ce guide est un outil pour les aider à améliorer les services qu'ils offrent dans les deux langues officielles.

Tableau 18 : Collaboration avec le secteur bénévolo

	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991
Paielements de transfert (en milliers de dollars)	1 801	2 505	2 700	2 373
Nombre de projets financés	350	350	338	377

Appui à la dualité linguistique : Dans le but de promouvoir la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne et de favoriser le dialogue, la compréhension et le respect mutuel entre nos deux grandes communautés linguistiques, cette composante du programme offre un appui financier aux organismes à but non lucratif qui cherchent par divers moyens à contribuer à la réalisation de ces objectifs.

Cette composante appuie ainsi les projets ayant pour but de :

- sensibiliser la population aux avantages découlant de la présence et de l'usage de nos deux langues officielles,
- promouvoir l'égalité de statut des deux langues officielles,
- encourager l'apprentissage du français ou de l'anglais comme langue seconde.

Brunswick en français, du *Dictionnaire du droit privé/Private law Dictionary*, et du *Lexique de droit privé/Private Law Lexicon*. De plus, cette composante du Programme poursuivra sa collaboration en ce qui concerne l'élaboration de cours sur la plaidoirie par le Centre de traduction et de documentation juridiques d'Ottawa, à l'adaptation de cours sur le français juridique, selon les exigences des quatre provinces de l'Ouest : *Cours de français juridique en droit pénal, Cours de formation linguistique, Cours du banc de la Reine et Cours de rédaction juridique en français pour juntes*.

Tableau 17 : Administration de la justice

	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	905	1 005	1 009	978
Nombre de projets financés	11	11	13	10

Collaboration avec le secteur bénévole : Les subventions accordées dans le cadre de ce programme permettent aux organismes d'offrir des services dans les deux langues officielles. Afin d'aider les organismes à rendre plus permanentes les retombées du programme, diverses activités de réseau seront mises en place. L'évaluation des résultats atteints sera enrichie afin d'aider les organismes à bien cibler les actions à prendre pour atteindre leurs objectifs en matière de langues officielles. Les conseillers en langues officielles du programme intensifieront leurs activités de soutien technique auprès des organismes afin de les aider à intégrer les coûts des services en langues officielles dans leur budget d'opérations.

Au cours des dernières années, cette composante est à l'origine de deux nouveaux projets. Le premier, le *Programme de développement de services en langues officielles*, a pour but d'aider les organismes à offrir des services dans les deux langues officielles ou à améliorer les services déjà offerts. Il propose tant des services-conseils qu'une aide financière aux groupes intéressés. Les conseillers du ministère possèdent l'expertise et les outils nécessaires pour guider les organismes dans la mise en place de services bilingues. L'aide financière, quant à elle, couvre jusqu'à 50 % des dépenses admissibles engagées au cours d'une année. Le second, le *Programme d'appui à l'interprétation et à la traduction*, a pour but d'aider les organismes à offrir certains services dans les deux langues officielles. Ainsi des subventions peuvent être accordées à des organismes à but non lucratif pour la traduction simultanée lors d'assemblées publiques majeures ou pour la traduction de certains documents d'intérêt pour les membres de l'organisme ou pour le grand public.

De même, au cours de la dernière année, des ateliers ont été organisés à Montréal, à Ottawa et à Toronto. Les présentations portaient sur la formation linguistique et l'appui que les écoles de traduction des universités de ces villes (Université de Montréal, Université d'Ottawa et Université York) pouvaient fournir aux organismes afin de réduire les coûts de traduction. Il s'agit d'une amorce visant la création d'un véritable réseau de ressources sur les langues officielles. Ces premières démarches laissent entrevoir plusieurs possibilités intéressantes.

Projets pour rejoindre les majorités. Collaboration avec le Commissariat aux langues officielles. La liste des clients de tous les programmes du Secrétariat d'État a été transmise au Service des communications du Commissariat aux langues officielles, qui leur a fait parvenir les

Une entente plurianuelle a été conclue avec les Territoires du Nord-Ouest pour la mise en oeuvre de leur loi sur les langues officielles. En vertu de cette entente, 2,3 millions de dollars ont été inclus au montant indiqué dans le tableau 16, pour l'exercice financier 1993-1994. De plus, le Ministère entamera des discussions afin de procéder au renouvellement des ententes-cadres conclues en 1988 avec le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, l'Ontario et le Yukon. Il procédera également à la conclusion d'accords de coopération Canada - Terre-Neuve dans divers secteurs d'activités. Par ailleurs, il poursuivra ses activités liées à l'administration des mesures de collaboration fédérales-provinciales existantes. Une entente fédérale-provinciale a également été conclue avec le Québec en vue d'améliorer l'accessibilité des services sociaux et de santé en anglais.

Par ailleurs, un accord de coopération quinquennal a été signé cette année avec le Conseil de la magistrature du Québec pour la formation linguistique des juges de nomination provinciale. Des négociations ont également été entamées afin de renouveler l'entente communautaire quinquennale signée en 1988 avec les francophones de la Saskatchewan.

Finalement, un financement du gouvernement fédéral, étalé sur une période de deux ans (1992-1993 et 1993-1994), a été approuvé par le secrétaire d'Etat pour des projets de développement faisant partie des priorités des Franco-Manitobains et des Franco-Albertains, selon le plan de développement élaboré par ces communautés-mêmes.

Tableau 16 : Coopération intergouvernementale

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991	Paielements de transfert (en milliers de dollars)		Nombre de projets financés	
				13 569	14 371	18	15
				10 367		47	

Administration de la justice : Dans le cadre de cette composante, une aide financière est accordée à des organismes sans but lucratif qui travaillent à élaborer des outils permettant aux membres des communautés minoritaires de langue officielle d'avoir accès à des services juridiques dans leur langue. Les projets appuyés comprennent des travaux de traduction et de terminologie, des cours de formation linguistique, la rédaction et l'adaptation d'ouvrages de droit, facilitant ainsi l'utilisation du français dans l'exercice de la common law et celle de l'anglais dans l'exercice du droit civil.

En 1993-1994, on poursuivra les activités de normalisation de la terminologie dans les deux langues officielles que mènent les centres de traduction et de terminologie juridiques établis à l'Université de Moncton (Nouveau-Brunswick), à l'Université McGill (Québec), à l'Université d'Ottawa (Ontario) et à l'Institut Joseph Dubuc (Manitoba).

Au fil des ans, cette composante a soutenu de nombreux projets visant à rendre plus accessibles les services juridiques en anglais et en français. Parmi les principales réalisations mentionnées : le *Lexique juridique des lois fédérales*, le *Recueil des définitions des lois fédérales* et le *Répertoire alphabétique de titres de lois fédérales*. Un quatrième lexique est en cours de rédaction. Cette composante du Programme a également collaboré à la publication du *Vocabulaire de la common law* (cinq volumes), du *Lexique bilingue de la common law* (deux éditions), du *Dictionnaire des difficultés du français juridique*, du *Formulaire de procédure du Nouveau-*

organismes et bailleurs de fonds. De même, le programme poursuivra son appui à certains projets de mise en ondes de radios communautaires dans la langue de la minorité comme outil de développement d'une communauté. Enfin, le programme appuiera divers projets s'inscrivant dans le suivi des études *Vision d'avenir* (Fédération des jeunes canadiens français) et *Dessain 2000* (Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada) qui ont dégagé des pistes de développement des communautés francophones minoritaires.

Processus de consultation : Diverses mesures seront prises, en particulier des rencontres annuelles au niveau national et dans chaque province avec diverses associations représentant les communautés minoritaires, pour assurer une consultation continue avec les organismes, les gouvernements provinciaux et des représentants du secteur bénévole et pour leur permettre ainsi de faire connaître leurs préoccupations en matière de langues officielles et de contribuer à la promotion de la dualité linguistique du pays.

Amélioration des processus administratifs : Au cours de la dernière année le Ministère a accordé une grande importance à l'amélioration des processus administratifs au sein de l'Activité. Ceci inclut la production d'un aide-mémoire qui se veut un document de référence décrivant les modalités et les exigences du programme, l'amélioration du système informatique pour déposer les versements; la délégation du pouvoir de signature dans certains cas ainsi qu'un versement plus rapide des fonds.

Tableau 14 : Appui aux organismes et aux institutions

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réal 1991-1992	Réal 1990-1991		
				Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de projets financés
25 588	28 431	28 694	27 886		

Appui aux stations de radio communautaire : Les activités de cette composante se font maintenant dans le cadre de l'Appui aux organismes et aux institutions. Le programme a pris fin le 31 mars 1992.

Tableau 15 : Appui aux stations de radio communautaire

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réal 1991-1992	Réal 1990-1991		
				Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de projets financés
-	-	1 265	1 275		

Coopération intergouvernementale : Les projets financés dans ce secteur visent à accroître les services (autres que l'éducation) dans la langue de la minorité et à mieux promouvoir les langues officielles. Des ententes-cadres existent avec sept gouvernements provinciaux et territoriaux, et des discussions sont en cours afin d'en conclure de nouvelles ou d'en diversifier l'application.

(en milliers de dollars)

(en milliers de dollars)		1991-1992	
Langues officielles - Promotion	Réel	Budget des dépenses	Différence
	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP
	50 234 37	48 810 35	1 424 2

Explication de la différence : L'écart de 1,4 million de dollars ou 3 % entre les dépenses réelles en 1991-1992 et le Budget des dépenses s'explique principalement par de nouveaux fonds (1,8 million de dollars) approuvés pour l'entente avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sur les langues française (comme langue officielle) et autochtones.

Données sur le rendement et justification des ressources

- L'activité Promotion des langues officielles vise les cinq objectifs opérationnels suivants :
- appuyer les organismes et les institutions des communautés de langues officielles,
 - faciliter la coopération intergouvernementale,
 - contribuer à l'emploi des deux langues officielles dans l'administration de la justice,
 - collaborer avec le secteur bénévole,
 - appuyer la dualité linguistique.

En 1993-1994, l'activité Promotion des langues officielles continuera de soutenir et de favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langues officielles. Elle poursuivra ses actions visant à promouvoir la dualité linguistique dans la société canadienne. L'activité Promotion des langues officielles accentuera également ses actions visant à créer un esprit de concertation en favorisant la participation du plus grand nombre d'intervenants possibles (représentants des communautés, des secteurs privé et bénévole, des gouvernements provinciaux et territoriaux et des autres ministères et organismes fédéraux). Tous seront ainsi appelés à collaborer à l'atteinte des objectifs du Secrétariat d'Etat en matière de langues officielles.

Appui aux organismes et aux institutions : Cette composante du Programme accorde un financement direct à de nombreux organismes des communautés de langue officielle en fonction de cinq axes de développement, soit la représentation, la prestation de services, l'institutionnalisation, le développement des ressources humaines et l'animation. Les organismes financés oeuvrent dans divers secteurs (politique, culturel, social, économique, celui de l'éducation et des communications). Chaque année, à la suite des consultations avec les divers organismes des communautés de langue officielle, des priorités d'intervention sont établies au niveau national et dans chacune des régions.

On peut prévoir que les priorités pour 1993-1994 seront axées sur la formation, l'éducation, la jeunesse, le développement économique, la diversification des fonds et l'autonomie financière. On portera une attention particulière aux projets émanant des communautés moins favorisées du point de vue de la géographie et à celles qui se livrent à des exercices de concertation avec divers

C. LANGUES OFFICIELLES - PROMOTION

Objectif

Favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement, ainsi que promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Description

Afin de favoriser le développement des communautés de langues officielles, la prestation d'aide financière et technique à leurs organisations et institutions pour l'établissement de radios communautaires, pour l'administration de la justice dans les deux langues officielles, et aide aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour la mise en place de services dans la langue de la minorité et la promotion des langues officielles. Afin de favoriser et promouvoir l'utilisation des langues officielles, prestation d'une aide financière et technique aux organismes bénévoles et du secteur privé pour des activités de sensibilisation aux avantages de la dualité linguistique ou pour accroître leurs services dans les deux langues officielles. Pour la réalisation de ces objectifs, favoriser aussi la concertation interministérielle fédérale en matière de langues officielles.

Sommaire des ressources

L'activité Langues officielles - Promotion représente environ 9 % des ressources non législatives du Ministère pour 1993-1994.

Tableau 12 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
		\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP
Langues officielles - Promotion		45 474 34	50 084 33	50 234 37

L'activité Langues officielles - Promotion consacre 94 % de son budget aux subventions et contributions. Les besoins financiers de 1993-1994 sont inférieurs de 5 millions de dollars, soit 9 %, aux dépenses prévues pour 1992-1993, au 30 novembre 1992. Cet écart est dû principalement (4,7 millions de dollars) à la réduction d'automne annoncée par le ministre des Finances en décembre 1992.

* Données préliminaires

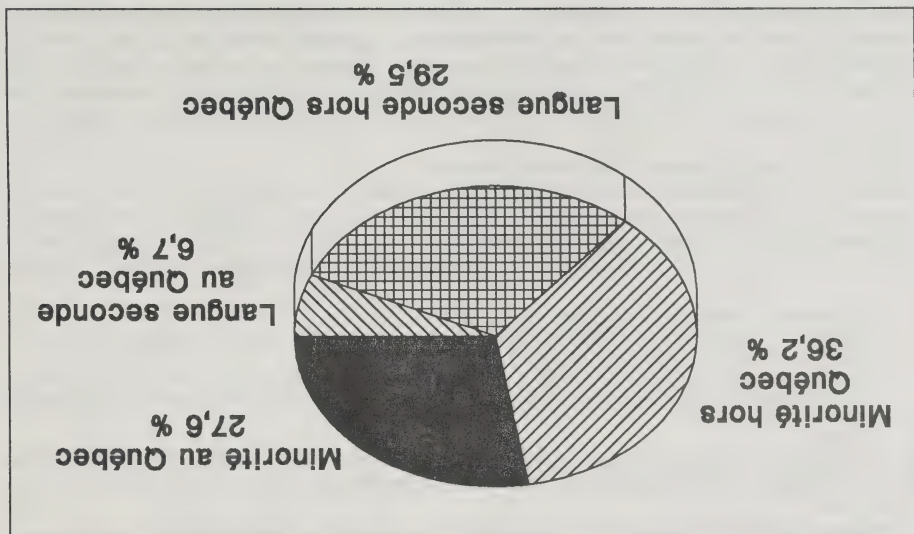


Tableau 11 : Contributions du Canada par objectif linguistique de 1988-1989 à 1992-1993*

Cours d'été de langues		Montreurs de langue officielle		Total	
Total partiel		720,5	63,9	407,7	36,1
Terre-Neuve		7,2	33,6	14,3	66,4
Île-du-Prince-Édouard		10,6	78,5	2,9	21,5
Nouvelle-Écosse		20,7	60,8	13,3	39,2
Nouveau-Brunswick		107,3	77,7	30,7	22,3
Québec		311,7	80,7	74,6	19,3
Ontario		200,3	59,9	134,2	40,1
Manitoba		22,3	46,4	25,8	53,6
Saskatchewan		9,9	28,8	24,4	34,2
Alberta		13,9	26,7	38,2	73,3
Colombie-Britannique		12,0	21,3	44,1	78,7
Territoires du Nord-Ouest		2,6	54,0	2,2	46,0
Yukon		2,0	40,2	2,9	59,8
Total partiel		100,0	100,0	100,0	100,0

Tableau 10 : Contributions du Canada par province et par objectif linguistique de 1988-1989 à 1992-1993*

L'Université d'Ottawa sur les résultats à long terme de l'enseignement en immersion en français (suivi au niveau universitaire); un projet du Regroupement des universités de la francophonie hors Québec visant la mise en commun des ressources sur le perfectionnement linguistique en français langue maternelle.

En 1992-1993, six bourses ont été octroyées à même le fonds de dotation créé à l'occasion du 25^e anniversaire de l'accession au Trône de la Reine Elizabeth. Ces bourses sont financées par le revenu de placement du fonds de 300 000 \$ constitué en 1977. Depuis 1977, 78 bourses ont été octroyées par l'entremise de ce fonds de dotation.

Efficacité du programme

Le Budget principal 1991-1992 annonçait qu'une étude serait achevée pendant l'exercice financier 1991-1992 pour les langues officielles dans l'enseignement. L'évaluation du programme des Langues officielles dans l'enseignement, terminée en janvier 1992, portait essentiellement sur la raison d'être du programme, les répercussions et les effets, la réalisation des objectifs ainsi que les solutions de rechange, de manière à déterminer si le programme était encore pertinent et efficace. Les évaluateurs ont conclu que la raison d'être du programme est toujours valable, mais que ses objectifs devraient reléguer le souci de l'accès à l'enseignement dans la langue de la minorité et l'importance de l'Article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Les évaluateurs ont aussi conclu que c'est l'effet combiné de tous les éléments constitutifs du programme qui lui permet de réaliser les objectifs fixés dans le mandat. Ainsi, le programme de perfectionnement linguistique est perçu comme utile, les programmes de français et d'anglais de base touchent le plus grand nombre d'élèves et jouit d'un grand succès, les effets scolaires vont en augmentant pour ce qui est de l'enseignement en français, langue officielle de la minorité, et, dans quelques provinces, il existe actuellement des dispositions pour le contrôle et la gestion des objectifs du programme pour les rendre plus précis. Les évaluateurs précisent aussi qu'il serait nécessaire d'assouplir la reddition de comptes et de réexaminer le partage des coûts.

Les tableaux 10 et 11 présentent les contributions par province et par objectif linguistique, versées au terme des cinq années du programme.

Tableau 9 : Nombre de bourses demandées et accordées pour l'enseignement des langues officielles et le programme des moniteurs de langues officielles

Programme et année financière	Langue de la minorité		Langue seconde		Total	
	Nombre demandé	Nombre accordé	Nombre demandé	Nombre accordé	Nombre demandé	Nombre accordé

Bourses aux enseignants ¹	2 008	1 720	2 756	2 420	4 764	4 140
1991-1992**						
1990-1991**	1 342	1 306	2 998	2 466	4 340	3 772
1989-1990	n/d	9 687	n/d	6 933	n/d	16 620
1988-1989	8 664	7 719	7 305	4 825	15 969	12 544

Bourses pour l'étude d'une langue officielle	2 649	2 345	1 176	861	3 825	3 206
1991-1992**						
1990-1991	2 184	1 371	3 671	2 642	5 855	4 013
1989-1990	2 236	1 524	3 538	2 615	5 774	4 139
1988-1989	2 243	1 411	4 023	2 644	6 266	4 055

Bourses pour les cours d'été	338	216	14 243	6 808	14 581	7 024
1991-1992						
1990-1991	350	258	14 492	7 386	14 842	7 644
1989-1990	338	159	14 579	7 098	14 917	7 257
1988-1989	292	179	15 432	7 044	15 724	7 223

Monteurs de langues officielles ²	194	194	1 004	2 532	1 198	1 198
1991-1992						
1990-1991	*	230	1 151	2 528	1 381	1 381
1989-1990	*	203	1 252	2 550	1 455	1 455
1988-1989	*	193	*	2 502	1 400	1 400

* La répartition entre langue de la minorité et langue seconde n'est pas disponible pour les moniteurs de langues officielles.

** Provision

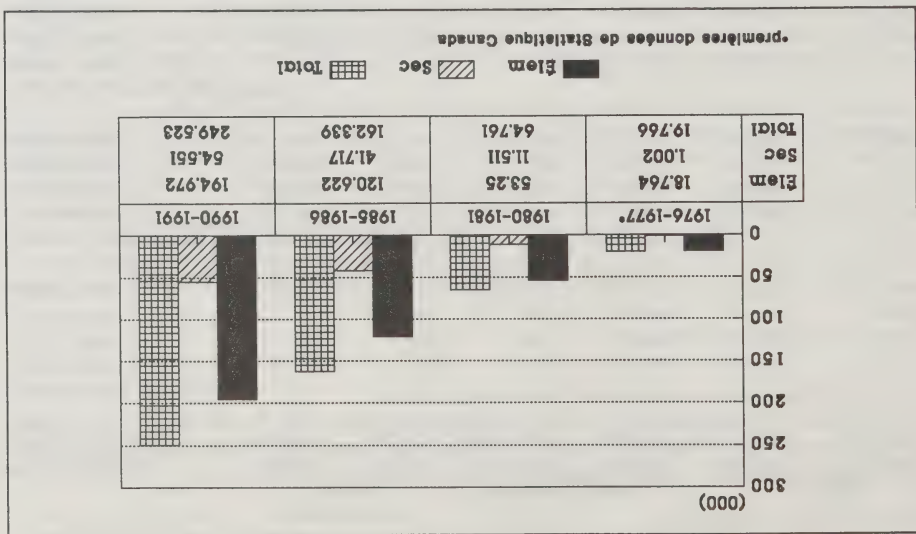
1 Les données ne sont pas comparables d'une année à l'autre. Jusqu'en 1989-1990, les données indiquent le nombre total de personnes ayant bénéficié de bourses aux enseignants. À partir de 1990-1991, les chiffres indiquent le nombre de bourses demandées et accordées.

2 Les données sont différentes du Budget principal 1992-1993, à la suite d'une révision des chiffres effectuée par le Conseil des ministres de l'éducation (Canada).

En 1991-1992, le programme de Perfectionnement linguistique (PPL) a appuyé financièrement 46 projets reliés à l'enseignement dans la langue de la minorité ou à l'enseignement du français ou de l'anglais comme langue seconde; 11 projets pour des études et des recherches; 9 projets pour des bulletins et des revues; 11 projets pour des publications; 15 projets pour des conférences, colloques et réunions.

À titre d'exemple de projets appuyés par le PPL mentionnons l'étude des besoins des professeurs en immersion par l'Association canadienne des professeurs d'immersion; une recherche menée par l'Université Concordia dans le but d'évaluer les progrès accomplis par les élèves inscrits au programme régulier d'apprentissage de l'anglais langue seconde par rapport à ceux inscrits au programme d'enseignement des langues secondes axé sur la compréhension; la publication d'une étude entreprise en 1985-1986 par l'Institut des langues secondes de

Tableau 8 : Inscriptions aux programmes d'immersion en français à l'extérieur du Québec



Au Québec, l'anglais est obligatoire pour tous les élèves du système scolaire francophone, à partir de la quatrième année jusqu'à l'obtention du diplôme. En général, 12 % de la semaine scolaire était consacré à l'enseignement de l'anglais (cours réguliers) en 1990-1991. Au Québec, les programmes d'immersion en anglais sont pratiquement inexistant; par contre certaines commissions scolaires privilégient l'enseignement intense de l'anglais, langue seconde.

Le Secréariat d'Etat fournit également une aide financière à deux programmes nationaux administrés par le Conseil des Ministres de l'Education (Canada) (CMEC), soit le programme de bourses pour les cours d'été de langues et le programme des moniteurs de langues officielles. Le tableau 9 ci-dessous donne des détails sur le nombre de demandes de bourse d'études et d'inscriptions au programme des moniteurs de langues officielles reçues et acceptées de 1988-1989 à 1991-1992.

On trouvera au tableau 7 des renseignements au sujet des inscriptions aux programmes d'enseignement dans la langue de la minorité et de la langue seconde, aux niveaux élémentaire et secondaire.

Tableau 7 : inscriptions aux programmes d'enseignement dans la langue de la minorité et de la langue seconde aux niveaux élémentaire et secondaire

	Provinces excluant le Québec				Québec			
	inscriptions	1990-1991*	1989-1990	1988-1989	1990-1991*	1989-1990	1988-1989	
Langue de la								
minorité	155 734	154 706	154 284	101 238	103 489	106 271		
Cours réguliers								
de langue								
seconde	1 777 009	1 753 073	1 714 957	597 109	597 607	585 667		
Immersion	249 523	241 877	227 975					
Au Québec, les programmes d'immersion en anglais sont pratiquement inexistant.								

* Année la plus récente où des renseignements de Statistique Canada sont disponibles (publication 81-257).

Globalement, de 1970-1971 à 1990-1991 les effectifs aux programmes d'enseignement dans la langue de la minorité hors Québec ont diminué de 21 % (de 196 087 à 155 734). En 1990-1991, les Territoires du Nord-Ouest ont pour la première fois 63 élèves inscrits dans ce programme. Terre-Neuve connaît une augmentation de 26 % comparativement à l'an passé.

Au Québec, le nombre d'inscriptions aux programmes d'enseignement dans la langue de la minorité n'ont cessé de diminuer entre 1970-1971 et 1990-1991 pour passer de 248 855 à 101 238. Ce recul est attribuable à une combinaison de facteurs, dont une réduction globale de la clientèle d'âge scolaire et des dispositions législatives exigeant des groupes n'ayant pas l'anglais comme langue maternelle qu'ils fréquentent les écoles de langue française. Durant cette même période, les effectifs scolaires totaux sont passés de 1 588 788 à 1 042 894.

En 1990-1991, plus de la moitié des élèves de langue anglaise dans les écoles publiques élémentaires-secondaires hors Québec étaient inscrits à des programmes d'enseignement du français langue seconde (cours réguliers et immersion). Ces 2 millions d'élèves représentent une augmentation de 37 % depuis 1970-1971 et de 2 % par rapport à l'année précédente. Les programmes d'enseignement de la langue seconde étaient offerts dans 67 % des écoles publiques en 1990-1991 (7 169 hors Québec et 2 130 au Québec).

Il y a maintenant plus de programmes d'immersion en français offerts au Canada, et les inscriptions se sont accrues de 10 % à 20 % annuellement au cours des six dernières années. Cependant, en 1990-1991, l'augmentation (3,2 %) est moindre que celle observée l'année précédente (6,1 %). Dans les provinces à l'extérieur du Québec, environ 68 % de la semaine scolaire était consacrée à l'enseignement en français pour les élèves inscrits au programme d'immersion. Le tableau 8 donne un aperçu de l'augmentation du nombre d'élèves inscrits aux programmes d'immersion aux niveaux élémentaire et secondaire depuis le début du programme.

En Nouvelle-Écosse, les travaux de construction du centre scolaire et communautaire de Halifax-Dartmouth sont terminés, et l'ouverture officielle a eu lieu le 21 janvier 1992. Les coûts de planification, de construction et d'aménagement du centre, évalués à quelque 9,7 millions de dollars, sont partagés également entre les deux ordres de gouvernement. Par ailleurs, une entente sur la participation du Canada à l'établissement du premier collège communautaire francophone de la province, le Collège de l'Acadie, a été signée en mars 1990 et modifiée en mars 1992. La contribution maximale du Canada pour ce projet a été fixée à 5,7 millions de dollars ou 50 % des coûts d'établissement du collège, dont l'inauguration officielle a eu lieu en septembre 1992.

En 1989, le Secrétaire d'État a signé trois ententes sur les langues officielles avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick, dont l'une prévoit la construction d'une annexe au Centre communautaire Sainte-Anne de Fredericton. Le gouvernement fédéral assumera 50 % des coûts admissibles jusqu'à un maximum de trois millions de dollars. L'ouverture officielle de la nouvelle partie du Centre a eu lieu le 1^{er} décembre 1991. Pour ce qui est du Centre international de common law en français à l'Université de Moncton, les échanges internationaux prennent de plus en plus d'ampleur.

Au printemps de 1990, dans le cadre de l'entente bilatérale Canada-Québec, on annonçait une série de projets d'immobilisation pour la communauté anglophone du Québec. Le Canada prévoit contribuer jusqu'à 13,6 millions de dollars à des projets de construction au coût de 36 millions de dollars. À titre d'exemple mentionnons : la rénovation des installations au collège Champlain et à l'Université Bishop's à Lennoxville, la construction de nouvelles installations pour le collège Héritage à Hull, la construction d'un gymnase communautaire à l'école de Grosse-Ile aux îles-de-la-Madeleine, la construction d'un gymnase communautaire à l'école de Namur dans l'Outaouais et la construction d'une école communautaire à Saint-Lazare dans l'ouest du Québec. Le 30 mars 1990, le secrétaire d'État et le ministre des Collèges et universités de l'Ontario ont conclu une entente auxiliaire rendant possible la mise sur pied du premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, ainsi que l'élargissement des services en français au niveau collégial à l'échelle provinciale. Le Secrétaire d'État injectera jusqu'à 50 millions de dollars sur une période de sept années pour ces projets, dont 10 millions de dollars en 1992-1993. Grâce à cette entente, La Cité collégiale ouvrira ses portes en septembre 1990. Elle accueillait 2 438 étudiants, soit environ 500 de plus que prévu. Plus de 900 étudiants ont participé à la première cérémonie de remise des diplômes.

L'année 1991-1992 constitue la quatrième année de l'entente auxiliaire Canada-Saskatchewan qui a été conclue pour une période de dix ans. Depuis 1988, des progrès ont pu être enregistrés dans divers secteurs. Ainsi, les fonds ont permis d'élaborer et d'enrichir des programmes d'enseignement destinés aux francophones, d'améliorer des centres de ressources en français et en sciences, et de créer des programmes adaptés pour les classes de maternelle. Une partie des crédits a également permis de reconstruire le Collège Mathieu, détruit par un incendie, et de créer l'Institut de formation linguistique de l'Université de Regina, qui accueille des étudiants depuis juillet 1991. C'est aussi grâce aux fonds de l'entente auxiliaire que les travaux du Comité Gallant ont pu être financés. Les recommandations de ce groupe, soumis au Cabinet provincial dans le *Rapport Gallant*, ont jeté les bases du plan de gestion scolaire pour les francophones que le gouvernement de la Saskatchewan s'apprete à adopter.

installations pour la communauté d'expression anglaise à l'Université Bishop et au collège Champlain, au Québec ainsi que la création de l'institut de formation linguistique en Saskatchewan. Dans certaines ententes bilatérales ou certaines ententes auxiliaires spéciales, des projets de grande envergure, cofinancés avec les provinces, font l'objet de conditions spéciales sur une période déterminée. Le tableau 6 démontre les contributions versées par le gouvernement fédéral pour quelques-uns de ces projets qui incluent des projets d'immobilisation.

Tableau 6 : Projets plurannuels (du gouvernement fédéral) y compris des projets en immobilisation

(en milliers de dollars)

Païement des années précédentes	Dépenses prévues * 1993-1994	Dépenses futures * années	Total
---------------------------------	------------------------------	---------------------------	-------

Ile-du-Prince-Édouard	Charlottetown	5 100	225	-	-	5 325
	construction implantation	268	248	-	-	516
	Nouvelle-Écosse					
	Halifax-Dartmouth	4 602	250	-	-	4 852
	Collège de l'Acadie	1 509	1 370	1 500	1 298	5 677
	Nouveau-Brunswick					
	Centre communautaire Sainte-Anne	2 950	50	-	-	3 000
	Centre international de Common Law en français	1 191	459	450	-	2 100
	Québec					
	Programme d'immobilisation pour collèges et universités (gymnase et salle communautaire)	5 098	7 425	1 115	-	13 638
Ontario	Collège francophone	19 500	10 000	7 000	13 500	50 000
	Manitoba					
Saskatchewan	Réaménagement des locaux du CUSB	968	-	-	-	968
	Entente auxiliaire	23 542	7 111	2 700	8 357	41 710
Grand total						
		64 728	27 138	12 765	23 155	127 786

* Ces montants sont seulement des prévisions basées sur les renseignements disponibles au 30 novembre 1992.

À l'Ile-du-Prince-Édouard, le gouvernement fédéral assume les coûts de construction, jusqu'à un maximum de 5,3 millions de dollars, d'un centre scolaire et communautaire francophone, le Carrefour de L'Isle-Saint-Jean. Il participe également, pour une période de cinq ans, à l'implantation des volets scolaire et communautaire de ce centre.

Tableau 4 : Tableau comparatif des contributions

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	1992-1993	1991-1992	Réel 1989-1990
Provinces et territoires	216 674	245 625	241 450	232 390
Bourses pour les cours	13 106	13 106	12 381	12 453
Monteurs de langues of	7 827	8 736	9 236	8 084
Perfectionnement linguistique	763	1 222	941	1 059
Total	238 370	268 689	264 008	253 733
				246 076

Les contributions pour chaque province ou territoire sont affectées aux différents volets d'aide, d'après les conditions stipulées dans les ententes. Les programmes de bourses pour les cours d'été et de moniteurs de langues officielles sont administrés par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC). Le tableau 5 nous donne la ventilation de ces contributions depuis 1988-1989.

Tableau 5 : Contributions - Langues officielles dans l'enseignement

(en milliers de dollars)	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
Terre-Neuve	3 923	3 979	3 977	4 648
Ile-du-Prince-Édouard	3 544	4 674	1 612	1 419
Nouvelle-Écosse	7 218	8 716	5 623	4 642
Nouveau-Brunswick	27 519	25 769	29 910	28 023
Québec	81 838	76 861	76 074	76 825
Ontario	69 645	67 835	67 015	59 680
Manitoba	10 423	10 013	8 881	8 449
Saskatchewan	13 183	11 600	9 352	13 068
Alberta	10 642	10 063	10 275	9 301
Colombie-Britannique	11 543	10 890	10 984	10 541
Territoires du Nord-Ouest	1 032	1 035	1 028	716
Yukon	940	955	1 030	834
Total partie	241 450	232 390	225 761	218 146
Bourses pour les cours d'été	12 381	12 453	11 269	10 094
Monteurs de langues officielles	9 236	7 831	8 084	7 043
Perfectionnement linguistique	941	1 059	962	814
Total partie	22 558	21 343	20 315	17 951
Total	264 008	253 733	246 076	236 097

Dans le cadre des ententes, le programme a financé bon nombre de projets plurianuels au niveau postsecondaire. Il y a eu la création du premier collège francophone d'arts appliqués et de technologie en Ontario, la création du Collège de l'Acadie en Nouvelle-Écosse, le développement de l'Université de Moncton au Nouveau-Brunswick, des améliorations aux

Tableau 3 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)				
1991-1992				
Différence	Réel		Budget des dépenses	
	\$	ETP	\$	ETP
Langues officielles - Enseignement				
265 692		22	265 629	
63		(1)		

Données sur le rendement et justification des ressources

En novembre 1988, le Secrétaire d'État, au nom du gouvernement du Canada, et le Président du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), au nom des gouvernements provinciaux, ont signé un Protocole d'ententes de cinq ans (1988-1989 à 1992-1993) relatives à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde. Dans le cadre du Protocole, des ententes bilatérales ont été conclues avec toutes les provinces et les deux territoires.

Les annexes de la quatrième année des ententes bilatérales (1991-1992) présentent les contributions versées par le gouvernement du Canada pour les projets et les activités entrepris par les provinces et les territoires au cours de l'année et les coûts supplémentaires engagés pour offrir des services d'éducation dans la langue officielle de la minorité (l'anglais au Québec et le français ailleurs) et dans la seconde langue officielle versée à tous les niveaux d'enseignement.

En 1991-1992, l'aide financière aux provinces et aux territoires a servi à financer les activités suivantes (voir tableau 4 pour données comparatives des contributions) :

- maintien des programmes et des services d'enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle et de l'autre langue officielle à tous les niveaux d'enseignement;
- expansion et développement de programmes existants et élaboration et mise en œuvre de nouveaux programmes;
- formation et perfectionnement des enseignants de langue seconde officielle et des enseignants dans la langue de la minorité de langue officielle pour parfaire leurs compétences pédagogiques et linguistiques;

- appui aux étudiants pour des activités d'apprentissage linguistique et pour des bourses leur permettant de poursuivre leurs études postsecondaires dans leur langue seconde, ou dans leur langue maternelle, dans le cas d'étudiants appartenant à la minorité de langue officielle.

B. LANGUES OFFICIELLES - ENSEIGNEMENT

Objectif

Fournir une aide financière pour l'enseignement des langues officielles dans le but d'offrir aux communautés minoritaires de langue officielle la possibilité de se faire instruire dans leur langue et à tous les Canadiens et Canadiennes la possibilité d'apprendre une seconde langue officielle.

Description

Aide financière aux provinces et territoires pour offrir aux anglophones du Québec et francophones des autres provinces et territoires la possibilité de faire instruire leurs enfants dans leur langue à tous les paliers du système scolaire et de bénéficier du contact avec leur culture, et à tous les Canadiens et Canadiennes qui le désirent la possibilité d'apprendre l'une des deux langues officielles comme langue seconde et de se familiariser avec la culture qui s'y rattache, y compris le perfectionnement et la formation des enseignants, des bourses d'études aux étudiants de niveau postsecondaire et pour les cours d'été de langues, des postes de moniteurs de langues officielles et des bourses provenant du Fonds de dotation de la Reine Elizabeth; à des établissements et associations pour la collecte et diffusion d'information relative aux langues officielles dans l'enseignement et pour l'élaboration de techniques d'enseignement des langues officielles.

Sommaire des ressources

L'activité Langues officielles - Enseignement représente environ 47 % des ressources non législatives du Ministère pour 1993-1994.

Tableau 2 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Langues officielles - Enseignement	
		\$ ETP	\$ ETP
	Prévu 1992-1993		
	Réel 1991-1992		
		270 545 23	265 692 22

Les contributions versées par l'activité Langues officielles - Enseignement représentent 99 % de son budget. Les besoins financiers de 1993-1994 sont inférieurs de 30 millions de dollars, soit 11 %, aux dépenses prévues pour 1992-1993, au 30 novembre 1992. Cet écart est dû principalement à la réduction de 26 millions de dollars (10 %) en subventions et contributions annoncé par le ministre des Finances en décembre 1992 et à un ajustement de 3,9 millions de dollars résultant des changements d'année en année des niveaux de référence pour l'entente Canada Saskatchewan.

SECTION II

ANALYSE PAR ACTIVITÉ

A. BESOINS FINANCIERS PAR ACTIVITÉ

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1993-1994	Prévu	1992-1993	Réel	1991-1992
Langues officielles - Enseignement	240 130	270 545	265 692	50 234	107 613	2 612 237
Langues officielles - Promotion	45 474	105 785	90 368	42 841	33 929	33 615
Traduction	101 640	2 396 183	2 612 237	90 368	42 841	33 929
Aide à l'éducation	2 768 037	89 318	90 368	42 841	33 929	33 615
Développement social	71 364	55 265	42 841	33 929	33 615	33 615
Cérémonial d'Etat et	7 286	15 264	33 929	33 929	33 615	33 615
Identité canadienne	14 486	36 268	33 615	33 615	33 615	33 615
Opérations régionales	22 659	3 018 712	3 236 529	3 236 529	3 236 529	3 236 529
Administration	3 271 076	1 698	-	-	-	-
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	1 341	3 269 735	3 017 014	3 236 529	3 236 529	3 236 529
Recettes versées au Trésor	137 266	114 887	107 266	107 266	107 266	107 266
Ressources humaines (ETP)	2 002	2 079	2 513	2 513	2 513	2 513
On retrouvera aux sections suivantes les explications relatives aux écarts les plus importants (soit 1 % ou 1 million de dollars) :						
Page						
Langues officielles - Enseignement	13					
Langues officielles - Promotion	23					
Traduction	32					
Aide à l'éducation	41					
Développement social	62					
Cérémonial d'Etat et Identité canadienne	74					
Opérations régionales	79					
Administration	86					

3. Initiatives

- Au printemps de 1992, le Secrétariat d'État a amorcé des discussions sur une série de propositions pour le programme canadien de prêts aux étudiants avec les ministres provinciaux responsables de l'aide aux étudiants, les groupes d'étudiants, les associations d'éducation et les administrateurs de l'aide financière. Parmi les propositions qui font l'objet des discussions mentionnées une aide améliorée aux étudiants nécessiteux; la mise à jour du processus d'évaluation des besoins; des mesures possibles pour les étudiants handicapés; des critères de désignation et d'admissibilité compatibles; de meilleures mesures de contrôle et de vérification; des opérations plus efficaces et des modalités de collaboration officielles avec les provinces.
- La revue du Cadre du plan opérationnel et sa mise en oeuvre seront terminées en 1994-1995.

- Lors du budget fédéral de février 1992, le gouvernement a annoncé qu'il négocierait avec les institutions financières de nouvelles modalités de financement à l'égard du programme canadien de prêts aux étudiants. Les prêteurs devraient participer aux risques et aux coûts des non-remboursements. Les négociations devraient aboutir à une nouvelle structure de taux pour les prêts d'études canadiens, ainsi qu'à des économies pour le gouvernement.
 - Commentant avec l'année d'imposition 1991, les remboursements d'impôt sont utilisés comme compensation dans le recouvrement de prêts d'études non remboursés. On estime que cette mesure résultera en des recouvrements de 20 millions de dollars pour la première année.
 - La première étape d'un examen des questions touchant les personnes handicapées dans les lois fédérales a été franchie en juin 1992, lorsque la loi omnibus amendant six lois fédérales a reçu la Sanction royale. En 1993-1994, le Ministère coordonnera le suivi visant plusieurs autres lois, en collaboration avec le ministère de la Justice, les ministères concernés et les personnes handicapées.
 - Dans les cadre des célébrations du 125^e anniversaire du Canada, des projets spéciaux ont été lancés : le programme Voyageurs Canada 92, le programme Mieux connaître le Canada, ainsi que des activités conçues pour la Fête du Canada, notamment la visite de sa Majesté la Reine.
 - Les 8 et 9 octobre 1992, le Secrétaire d'Etat a tenu à Montréal la première rencontre internationale des ministres responsables de la condition des personnes handicapées. Le 12 octobre 1992, le secrétaire d'Etat a pris la parole à la Plénière spéciale de l'Assemblée générale des Nations Unies sur la fin de la Décennie des personnes handicapées. Il a fait le bilan de la rencontre de Montréal et a proposé des orientations visant l'action à l'échelle internationale sur les questions touchant les personnes handicapées.
- ## 2. Etat des initiatives annoncées antérieurement
- En 1992-1993, le Ministère a entrepris un examen global de sa mission, son mandat et ses objectifs de même que de son fonctionnement et de ses mécanismes d'exécution.
 - En 1993-94 le Bureau de la traduction atteindra son objectif de confier au secteur privé 50% de ses travaux de traduction. Par ailleurs, il a commencé à recouvrer les coûts de la formation offerte aux traducteurs du secteur privé et a étendu le régime de recouvrement des coûts de la banque de données linguistiques du Canada (TERMIUM) aux clients du gouvernement fédéral.
 - Le symposium international sur l'enseignement du français et de l'anglais, langues secondes, qui devait avoir lieu à Ottawa, en décembre 1992, sera tenu à une date ultérieure. On s'attend à ce que 400 participants de l'étranger et du Canada assistent à ce symposium financé en partie par le Secrétariat d'Etat et coparrainé par le Conseil des ministres de l'Education (Canada).

collaboration étroite entre le Secrétaire d'Etat et d'autres ministères, tels que Santé nationale et Bien-être social Canada, Emploi et Immigration, Justice et Affaires indiennes et du Nord Canada. Le Ministère vise à renforcer de diverses façons le sentiment d'appartenance chez les Canadiens et les Canadiennes. Il coordonne des activités de cérémonial d'Etat et de protocole, y compris les célébrations du 1^{er} juillet; il appuie les études canadiennes et en fait la promotion et appuie également les échanges et autres activités semblables qui ont pour but de mieux faire connaître et apprécier la société canadienne par ses citoyens, particulièrement par les jeunes.

Le Secrétaire d'Etat exécutera ses programmes dans un contexte caractérisé par les facteurs suivants :

- la nécessité de déployer des efforts soutenus pour approfondir la connaissance et accroître l'appréciation de ce qu'est le Canada, ainsi que pour encourager une plus grande compréhension entre les Canadiens et les Canadiennes;
- l'évolution de la composition démographique de la société canadienne marquée par une baisse du taux de natalité, le vieillissement de la population ainsi qu'une immigration forte et soutenue dans le contexte d'une concentration urbaine croissante;
- un climat économique plus compétitif au Canada, en Amérique du Nord et à l'étranger, assorti de la nécessité d'une restriction des dépenses publiques;

- la reconnaissance des possibilités d'action limitées des gouvernements et le besoin d'adopter une approche communautaire de même que d'établir des liens et des partenariats étendus afin de régler les problèmes socio-culturels et socio-économiques.

Vu ses attributions concernant l'identité canadienne, l'aide à l'éducation, le développement social et les langues officielles, le Ministère est bien placé pour aider les Canadiens et les Canadiennes à définir et à énoncer leur vision du pays ainsi que pour faire en sorte que chacun ait la possibilité de participer à tous les aspects de la vie de la société canadienne et de contribuer à définir l'avenir du pays.

E. POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME ET RÉALISATIONS RÉCENTES

1. Points saillants et réalisations récentes

- Le Ministère demande la reconduction du programme des langues officielles dans l'enseignement. À la suite de ce renouvellement, un nouveau Protocole d'ententes d'une durée de cinq ans (1993-1994 à 1997-1998) doit être négocié avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Une fois le Protocole signé, le gouvernement du Canada entreprendra des pourparlers avec chaque province et chaque territoire pour conclure des ententes bilatérales touchant l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde.

- Pour faire suite au Livre blanc sur Fonction publique 2000 et au Rapport de 1991 du *Vérificateur général*, le Bureau de la traduction procède à un exercice de réorientation, de façon à se donner une impulsion nouvelle et un cadre stratégique pour ses opérations.

Au cours des années, le mandat législatif du Ministère a été élargi et amélioré par des décisions du Cabinet. Les responsabilités suivantes ont été confiées au Secrétaire d'Etat du Canada :

- promouvoir chez tous les Canadiens et toutes les Canadiennes la connaissance et la compréhension de l'histoire, de la culture et des traditions de leur pays;
- favoriser la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne;
- accroître la vitalité des communautés linguistiques minoritaires d'expression française et anglaise au Canada, en appuyant et en favorisant leur développement;
- promouvoir une approche nationale concertée en matière d'éducation, fondée sur l'excellence et l'égalité des chances;
- favoriser la pleine participation à la société canadienne, particulièrement pour les femmes, les autochtones et les personnes handicapées;

- appuyer les mesures permettant aux membres de communautés minoritaires de langue officielle de se faire instruire dans leur propre langue et à tous les Canadiens et toutes les Canadiennes d'apprendre leur deuxième langue officielle;

Le Ministère appuie la politique du gouvernement fédéral en matière de langues officielles en offrant des services de traduction, d'interprétation, de terminologie et de conseils linguistiques. Il offre également une aide financière et technique aux minorités de langue officielle et une aide financière aux provinces et territoires pour couvrir les dépenses supplémentaires associées au maintien et à l'élaboration des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité et d'enseignement de la seconde langue officielle à tous les niveaux d'étude. Dans le secteur des langues officielles, la Commission de la fonction publique, le Secrétaire du Conseil du Trésor, le Commissariat aux langues officielles, les administrations provinciales et territoriales ainsi que les institutions et les organisations privées qui oeuvrent dans les domaines de l'enseignement, de la communication et de la culture travaillent étroitement avec le Ministère.

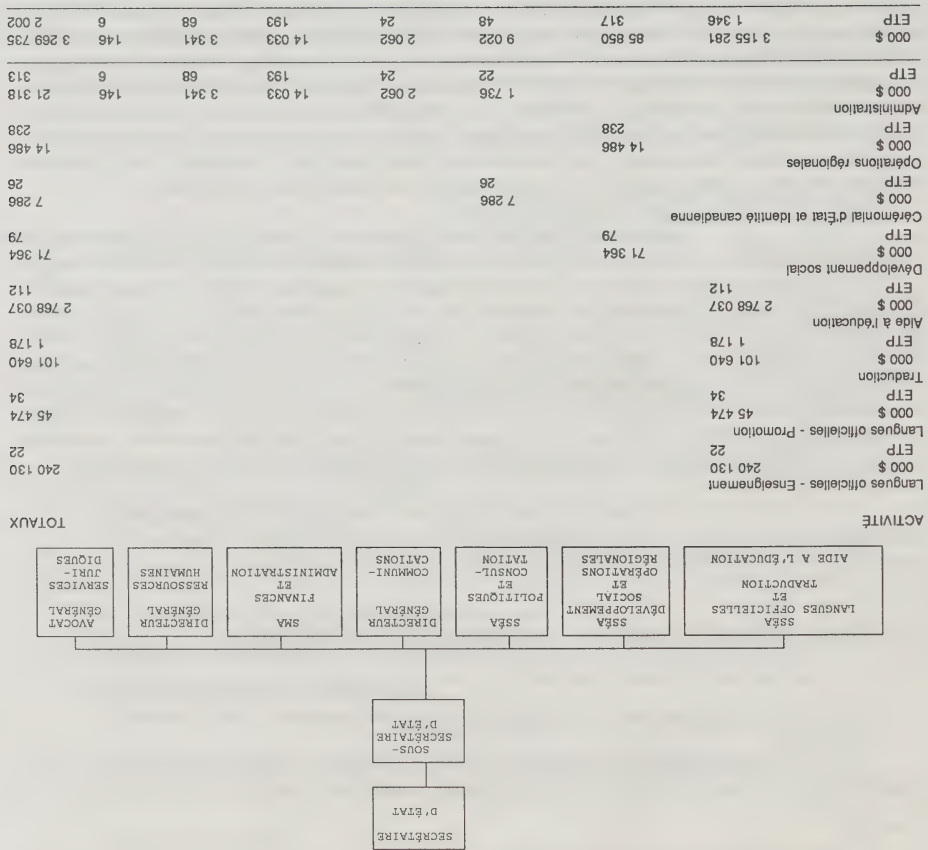
Dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, le Ministère assure les paiements au postsecondaire, en vertu du programme de financement de l'enseignement postsecondaire, et fournit des conseils en la matière au regard des orientations politiques. Il est, à l'échelon fédéral, le pivot pour l'élaboration des politiques et l'exécution des programmes se rapportant à l'aide financière aux étudiants de niveau postsecondaire. Pour favoriser l'accès des Canadiens et des Canadiennes à l'enseignement supérieur, le Ministère fournit un appui financier, sous la forme de prêts garantis et d'un régime d'exemption d'enseignements d'enseignements admissibles qui fréquentent des établissements d'enseignement à temps plein ou à temps partiel. De concert avec le Ministère des Affaires extérieures, le Secrétaire d'Etat assure la participation du Canada aux travaux et aux activités d'organismes oeuvrant sur la scène internationale.

Les programmes de développement social du Ministère en faveur des citoyens autochtones, des femmes et des personnes handicapées visent à permettre aux membres de ces groupes de participer pleinement à la vie de la société canadienne et à renforcer leur sentiment d'appartenance au Canada. Plusieurs dossiers concernant le développement social exigent une

et programmes ministériels. La liste des adresses des bureaux régionaux et locaux du Ministère est présentée à la section III.

Le tableau 1 établit un rapprochement entre la structure du Ministère et la structure des activités à l'aide des niveaux de ressources du Budget de 1993-1994. L'activité Administration englobe les cabinets du secrétaire d'Etat et du sous-secrétaire d'Etat.

Tableau 1 : Organisation du Secrétariat d'Etat



SECTION I APERÇU DU PROGRAMME

A. OBJECTIF DU PROGRAMME

Renforcer le sentiment d'appartenance chez les Canadiens et Canadiennes par la promotion de notre héritage, de nos traditions et par l'accroissement des possibilités qui leur sont offertes de participer pleinement, dans l'une ou l'autre langue officielle, aux dimensions éducatives, économiques et sociales de la vie canadienne.

B. MANDAT

Le mandat législatif du Programme du Secréariat d'Etat est principalement énoncé dans la Loi sur le Secréariat d'Etat, L.R.C. (1985) ch. S-17, la Loi sur le Bureau de la traduction, L.R.C. (1985) ch. T-16, et les Règlements; la Loi sur les langues officielles, L.R.C. (1985) ch. 31 (4^e suppl.); la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, L.R.C. (1985) ch. F-8, art. 20, 21, et les Règlements (volet programme de financement de l'enseignement postsecondaire) et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants, L.R.C. (1985) ch. S-23 et les Règlements. Une liste exhaustive des lois et règlements administrés par le Ministère est présentée à la rubrique *Autres renseignements* de la section III.

C. ORGANISATION DU PROGRAMME EN VUE DE SON EXÉCUTION

Structure des activités : Le Programme du Secréariat d'Etat comporte huit activités : Langues officielles - Enseignement, Langues officielles - Promotion, Traduction, Aide à l'éducation, Développement social, Cérémonial d'Etat et Identité canadienne, Opérations régionales et Administration. Les services communs (finances, administration, gestion de l'information, évaluation de programmes, vérification interne, services juridiques et ressources humaines) sont également fournis à Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, tant à l'Administration centrale qu'en

Structure : Les activités du Ministère sont mises en oeuvre à l'intérieur d'une structure regroupant quatre secteurs (Langues officielles, Traduction et Aide à l'éducation, Développement social et Opérations régionales, Politiques et Consultation, Finances et Administration), deux directions générales (Ressources humaines et Communications) et une direction, celle des Services juridiques.

L'activité Opérations régionales assure la prestation de services à la population dans tout le Canada, grâce à un réseau de bureaux régionaux et de bureaux locaux répartis dans les régions suivantes : Terre-Neuve (y compris le Labrador), Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick (y compris l'Île-du-Prince-Édouard), Québec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta (y compris les Territoires du Nord-Ouest) et Colombie-Britannique (y compris le Yukon). L'activité s'assure également que les priorités et intérêts régionaux sont considérés lors de l'élaboration des politiques

Budget des dépenses 1993-1994

Total

[illegible]

* Pour de plus amples renseignements concernant les équivalents temps plein, veuillez consulter le tableau 77, page 93.

service du contenu et de l'évaluation de programme.

AUTORISATIONS DE DÉPENSER

AUTORISATIONS POUR 1993-1994 / PARTIE II DU BUDGET DES DÉPENSES

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	
Budget des dépenses	1993-1994
1992-1993	

Secrétariat d'Etat	
1	Dépenses de fonctionnement
5	Subventions et contributions
(L)	Secrétaire d'Etat / Traitement et allocation
(L)	pour automobile
(L)	Paielements pour l'enseignement postsecondaire
(L)	versés aux provinces et territoires
(L)	Paielements d'intérêts, obligations contractées
(L)	en vertu de la Loi canadienne sur les prêts
(L)	aux étudiants
(L)	Traitements des lieutenants-gouverneurs
(L)	Paielements en vertu de la Loi sur la pension
(L)	de retraite des lieutenants-gouverneurs
(L)	Prestations de retraite supplémentaires -
(L)	Lieutenants-gouverneurs précédents
(L)	Contributions aux régimes d'avantages
(L)	sociaux des employés
Total du Ministère	
156 222	347 536
163 021	
429 013	
51	51
1 899 000	2 264 000
481 000	489 000
903	918
240	275
75	81
15 503	11 652
2 988 806	3 269 735

Crédits / Libellé et sommes demandées

Crédits (en dollars)	
Budget des dépenses	1993-1994

1	Secrétariat d'Etat / Dépenses de fonctionnement
	et autorité de dépenser les revenus reçus
	pendant l'année, découlant de la prestation
	des services au ministère du Multiculturalisme
	et de la Citoyenneté
5	Secrétariat d'Etat - Subventions inscrites
	au Budget et contributions
156 222 000	
347 535 500	

TABLE DES MATIÈRES

AUTORISATIONS DE DÉPENSER

4

SECTION I

APERÇU DU PROGRAMME

6	A. OBJETIF DU PROGRAMME
6	B. MANDAT
6	C. ORGANISATION DU PROGRAMME EN VUE DE SON EXÉCUTION
8	D. ENVIRONNEMENT
9	E. POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME ET RÉALISATIONS RÉCENTES
10	1. Points saillants et réalisations récentes
10	2. État des initiatives annoncées antérieurement
11	3. Initiatives

SECTION II

ANALYSE PAR ACTIVITÉ

12	A. BESOINS FINANCIERS PAR ACTIVITÉ
13	B. LANGUES OFFICIELLES - ENSEIGNEMENT
23	C. LANGUES OFFICIELLES - PROMOTION
32	D. TRADUCTION
32	E. AIDE À L'ÉDUCATION
41	F. DÉVELOPPEMENT SOCIAL
62	G. CÉRÉMONIAL D'ÉTAT ET IDENTITÉ CANADIENNE
74	H. OPÉRATIONS RÉGIONALES
79	I. ADMINISTRATION

SECTION III RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

92	A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME
93	1. Détail des besoins financiers par article
94	2. Besoins en personnel
98	3. Paiements de transfert
99	4. Coût net du Programme
100	5. Recettes
101	6. Emploi des autorisations en 1991-1992
101	B. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES
103	1. Lois et règlements
103	2. Adresses des bureaux régionaux et locaux
106	3. Index

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins spécifiques.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des Autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers est présenté à la section I, et des renseignements plus détaillés figurent à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Il est à noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1993-1994

Partie III

Ministère du Secrétariat d'Etat du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-41
ISBN 0-660-57909-X



779400044

Ministère du Secrétaire
d'État du Canada



Budget des dépenses
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses

OCT 6 1995

